

J
103
H7
34-3
A2
A1

LIBRARY OF PARLIAMENT
BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT

BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT
LIBRARY OF PARLIAMENT



3 2354 00133 080 5

BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT
LIBRARY OF PARLIAMENT



3 2354 00132 106 9

* S

J103 H7 34-3 A2 A1 c.2
Canada. Parliament. House
Minutes of proceedings and
00133-0805 01-0312494

00132-1069

DATE

NAME-NOM

J103 H7 34-3 A2 A1 c.2
Canada. Parliament. House
Minutes of proceedings and
00133-0805 01-0312494

5J

103

H7

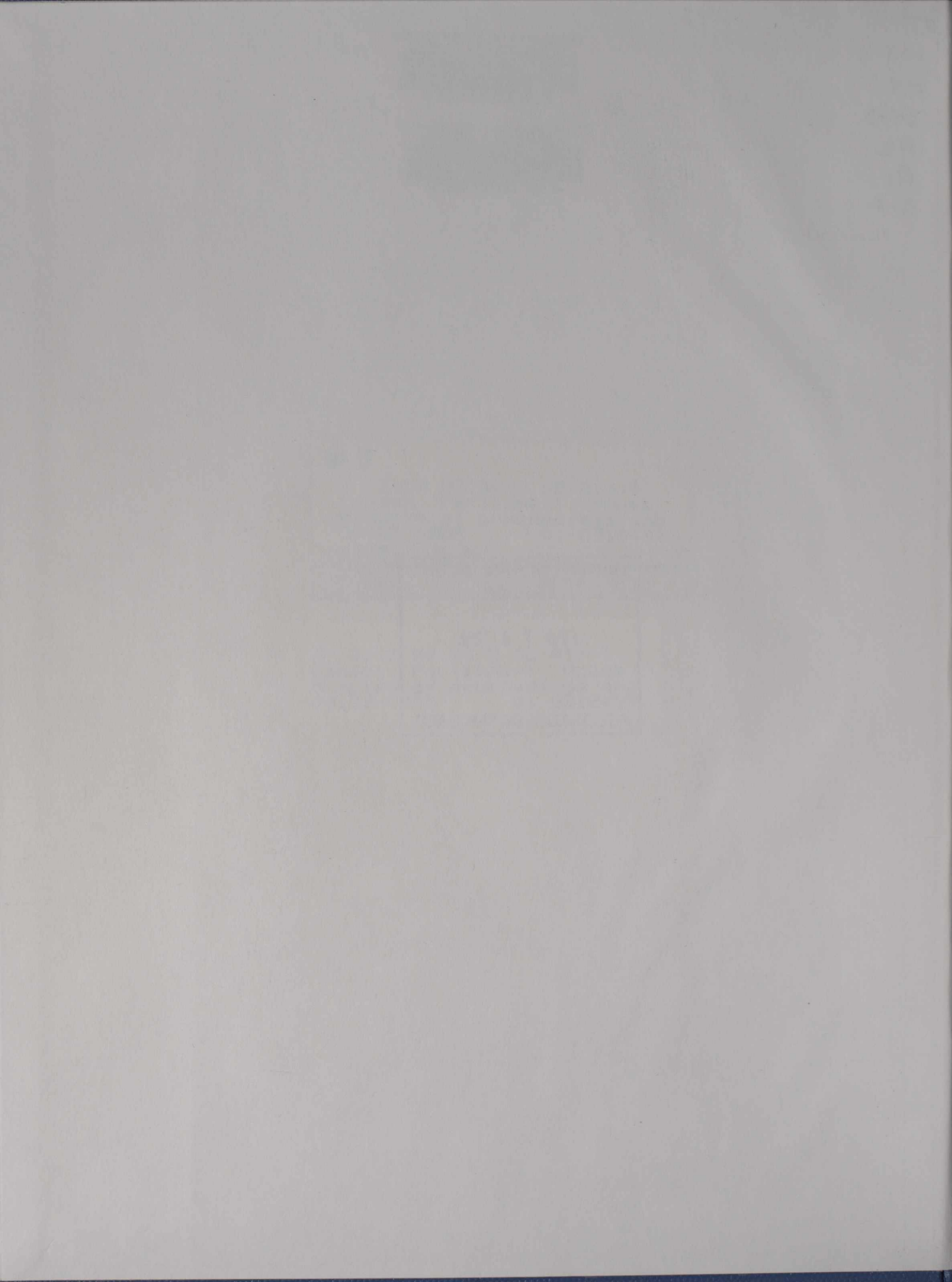
34-3

A2

A1

C.2

LIBRARY OF PARLIAMENT
CANADA
FEB 20 1995
BIBLIOTHEQUE DU PARLEMENT



Issue No. 1

Wednesday, September 25, 1991

Chairperson: Stan Darling

Fascicule n° 1

Le mercredi 25 septembre 1991

Président: Stan Darling

Minutes of Proceedings and Evidence of the Sub-Committee on

Acid Rain

of the Standing Committee on Environment

Procès-verbaux et témoignages du Sous-comité sur les

Pluies acides

du Comité permanent de l'Environnement

RESPECTING:

Future Business

CONCERNANT:

Travaux futurs

—Substitution of members on the Sub-Committee be in accordance with Standing Orders 114(2)(b) and 114(2)(c).

—The Sub-Committee be empowered to retain the services of research officers from the Library of Parliament.

—The Sub-Committee hear from witnesses and print such evidence as it may order.

—The Sub-Committee be empowered to retain the services of expert, professional, technical and clerical staff up to an amount of \$5,000.

—Upon request of the Sub-Committee, the Chairperson of the Committee make the necessary arrangements to obtain the services of the House for the Sub-Committee to travel and

—The Sub-Committee report its findings and evidence to the Committee by February 21, 1992.

—The Sub-Committee report its findings and evidence to the Committee by February 21, 1992.

—Que les changements dans la liste des membres soient effectués selon les articles 114(2)(b) et (c).

—Que le Sous-comité puisse retenir les services d'attachés de recherche de la Bibliothèque du Parlement.

—Que le Sous-comité puisse entendre des témoins et recueillir des témoignages.

—Que le Sous-comité puisse retenir les services d'experts, de professionnels, de techniciens et d'employés de soutien, le montant dépensé à ces fins ne devant pas dépasser 5,000\$.

—Qu'à la demande du Sous-comité, le président du Comité permanent obtienne de la Chambre, au nom du Sous-comité, la permission de voyager; enfin

—Que le Sous-comité présente ses conclusions et témoignages au Comité permanent le 21 février 1992.

—Que le Sous-comité présente ses conclusions et témoignages au Comité permanent le 21 février 1992.

ATTESTÉ

ATTESTÉ

==

Le greffier du Comité permanent de l'environnement

The Clerk of the Standing Committee on Environment

Norman Radford

Third Session of the Thirty-fourth Parliament, 1991

Troisième session de la trente-quatrième législature, 1991

SUB-COMMITTEE ON ACID RAIN OF THE
STANDING COMMITTEE ON ENVIRONMENT

SOUS-COMITÉ SUR LES PLUIES ACIDES DU COMITÉ
PERMANENT DE L'ENVIRONNEMENT

Chairperson: Stan Darling

Président: Stan Darling

Members

Membres

- Len Taylor
- Charles Caccia
- Gabriel Desjardins—(4)

- Len Taylor
- Charles Caccia
- Gabriel Desjardins—(4)

(Quorum 3)

(Quorum 3)

Normand Radford

Le greffier du Sous-comité

Clerk of the Sub-Committee

Normand Radford

Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Approvisionnement et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

ORDER OF REFERENCE

Extract from the Minutes of Proceedings and Evidence of The Standing Committee on Environment, Thursday, June 13, 1991:

Pursuant to Standing Order 108(1)(a)(b), the Standing Committee on Environment create a Sub-Committee on Acid Rain empowered to study and report from time to time on the Canadian acid rain program and new acid rain initiatives contained in the Green Plan with particular emphasis on evaluating sites in Canada negatively impacted despite Canada-United States acid reduction programs and that:

—The document prepared by Tom Curren of the Library of Parliament entitled "Draft Proposal for Creation of a Sub-Committee on Acid Rain" be referred to the Sub-Committee;

—The Sub-Committee submit its workplan to the Standing Committee for review;

—The Sub-Committee be chaired by Stan Darling and composed of three other members from within the Natural Resources Envelope, namely one member from the Liberal Party, one member from the New Democratic Party and one member from the Progressive Conservative Party to be named by the Chairperson of the Standing Committee after consultation with the Opposition Critics and Party Whips;

—Substitution of members on the Sub-Committee be in accordance with Standing Orders 114(2)(b) and 114(2)(c);

—The Sub-Committee be empowered to retain the services of research officers from the Library of Parliament;

—The Sub-Committee hear from witnesses and print such evidence as it may order;

—The Sub-Committee be empowered to retain the services of expert, professional, technical and clerical staff up to an amount of \$5,000.00;

—Upon request of the Sub-Committee, the Chairperson of the Standing Committee make the necessary arrangements to obtain permission of the House for the Sub-Committee to travel; and

—That, the Sub-Committee report its findings and evidence to the Standing Committee by February 28, 1992.

ATTEST

Normand Radford

The Clerk of the Standing Committee on Environment

ORDRE DE RENVOI

Extrait des Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de l'environnement, le jeudi 13 juin, 1991 :

Qu'en application des alinéas 108(1)a) et b), le Comité établit un Sous-comité des pluies acides chargé d'examiner le programme canadien de lutte contre les pluies acides ainsi que les nouvelles initiatives proposées dans le Livre vert, notamment l'évaluation des sites canadiens menacés en dépit des programmes de réduction canado-américains; aussi

—Que le document rédigé par Tom Curren, de la Bibliothèque du Parlement, intitulé «Proposition pour la création d'un Sous-comité des pluies acides», soit renvoyé au Sous-comité.

—Que le Sous-comité présente un plan de travail au Comité permanent;

—Que le Sous-comité, présidé par Stan Darling et formé de trois autres membres du Secteur des ressources naturelles, inclut un membre du parti libéral, un membre du Nouveau parti démocratique et un membre du parti progressiste conservateur, lesquels seront désignés par le président du Comité après consultations des porte-parole de l'opposition et des whips des partis;

—Que les changements dans la liste des membres soient effectués selon les alinéas 114(2)b) et c);

—Que le Sous-comité puisse retenir les services d'attachés de recherche de la Bibliothèque du Parlement;

—Que le Sous-comité puisse entendre des témoins et recueillir des témoignages;

—Que le Sous-comité puisse retenir les services d'experts, de professionnels, de techniciens et d'employés de soutien, le montant dépensé à ces fins ne devant pas dépasser 5,000\$;

—Qu'à la demande du Sous-comité, le président du Comité permanent obtienne de la Chambre, au nom du Sous-comité, la permission de voyager; enfin

—Que le Sous-comité présente ses conclusions et témoignages au Comité permanent le 28 février 1992.

ATTESTÉ

Le greffier du Comité permanent de l'environnement

Normand Radford

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, SEPTEMBER 25, 1991

(1)

[Text]

The Sub-Committee on Acid Rain of the Standing Committee on Environment met at 3:40 o'clock p.m. this day in Room 307, West Block, the Chairperson, Stan Darling, presiding.

Members of the Sub-Committee present: Stan Darling and Charles Caccia.

Acting Member present: Brian O'Kurley for Gabriel Desjardins.

In Attendance: From the Library of Parliament: Tom Curren.

The Sub-Committee proceeded to consider its future business.

It was agreed,—That the Sub-Committee meet on Wednesday afternoons.

It was agreed,—That the Sub-Committee invite officials from Environment Canada to provide a briefing to Members on acid rain initiatives.

At 4:05 o'clock p.m. the Sub-Committee adjourned to the call of the Chair.

Normand Radford

Clerk of the Sub-Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 25 SEPTEMBRE 1991

(1)

[Traduction]

Le Sous-comité du Comité permanent de l'environnement sur les pluies acides se réunit à 15 h 40 dans la salle 307 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Stan Darling (*président*).

Membres du Sous-comité présents: Stan Darling et Charles Caccia.

Membre suppléant présent: Brian O'Kurley remplace Gabriel Desjardins.

Aussi présent: De la Bibliothèque du Parlement: Tom Curren.

Le Sous-comité délibère de ses travaux à venir.

Il est convenu,—Que le Sous-comité se réunisse les mercredis après-midi.

Il est convenu,—Que le Sous-comité invite des fonctionnaires d'Environnement Canada pour faire le point sur le dossier des pluies acides.

À 16 h 05, le Sous-comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Sous-comité

Normand Radford

[Texte]

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Wednesday, September 25, 1991

• 1538

The Chairman: Colleagues, we might as well get underway, because I don't think the other member of the committee will be attending. I understand Mr. Taylor is a member on the Constitution committee. Mr. Desjardins or one other member is on the constitutional committee and may have to be replaced. Mr. Taylor is unavailable. So I am delighted to see my friend, the Hon. Charles Caccia, as a member of this committee—we go back many years—and my colleague Mr. O'Kurley as well.

I was surprised and delighted when the Standing Committee on the Environment decided to appoint a special subcommittee on acid rain with four members and giving us certain powers and the ability to hear witnesses and so on.

I believe, Mr. Caccia, you got a copy of Tom Curren's suggestions. And Brian, you are here pinch-hitting, so it is sort of off the cuff for you.

As an aside, it may be interesting to point out to the committee members that on Monday evening I had the opportunity and privilege of being in New York City, where there was a special award made by the Americas Society. This is a very prestigious society that makes awards for individuals, in this particular case countries that have achieved something outstanding. This was to more or less honour the acid rain accord that was signed by our two countries here in Ottawa on March 13 with President Bush and the Prime Minister, the Hon. Brian Mulroney, officiating.

• 1540

So the awards were made to those two countries and it was like a gold medal presented to the director of the Environmental Protection Agency in the United States, the Hon. William Reilly, and to Canada and the recipient was the Minister of the Environment, the Hon. Jean Charest. He did admit that he hadn't had too much involvement with the acid rain. As I say, I was certainly pleased to be there, and he made some kind remarks that I had had some involvement down through the years. I just thought that might be of interest to the committee.

Now I am wondering just what we should do, how we should start off. Of course I wrote each member of the committee for suggestions and I certainly would appreciate hearing any comments. Mr. Caccia.

Mr. Caccia (Davenport): Thank you, Mr. Chairman, for bringing us up to date on the latest round of awards and in putting it in such broad terms. You are quite right, Mr. Curren's paper suggesting areas of study is the one we ought to focus on for a moment. It seems to me that item number one that he proposes is...

[Traduction]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le mercredi 25 septembre 1991

Le président: Mes chers collègues, je pense que nous pouvons commencer, je ne crois pas que l'autre membre du comité pourra se joindre à nous. Je crois savoir que M. Taylor est membre du Comité de la Constitution. M. Desjardins, ou un autre, est également au Comité constitutionnel et devra être remplacé. M. Taylor n'est pas disponible. Je suis heureux de revoir mon ami, l'honorable Charles Caccia, qui a accepté de siéger à ce comité—nous nous connaissons depuis plusieurs années—et mon collègue M. O'Kurley.

J'ai été à la fois surpris et ravi de voir que le Comité permanent de l'environnement avait accepté de créer un sous-comité spécial sur les pluies acides, sous-comité composé de quatre membres et doté de certains pouvoirs comme celui d'entendre des témoins et ainsi de suite.

Monsieur Caccia, vous avez obtenu, je crois, le texte des suggestions de Tom Curren. Quant à vous, Brian, étant donné que vous remplacez quelqu'un, j'imagine que c'est tout nouveau pour vous.

Les membres du comité seront heureux d'apprendre que, lundi soir, j'ai eu l'honneur d'assister à New York à une cérémonie spéciale de la Société des Amériques. C'est une société très prestigieuse qui remet des prix à des personnes, ou comme dans ce cas particulier, à des pays qui ont réalisé de grandes choses. Le prix visait plus ou moins à rendre hommage à l'accord sur les pluies acides qui a été ratifié par les deux pays, ici à Ottawa, le 13 mars, par le président Bush et le Premier ministre, l'honorable Brian Mulroney.

Les deux pays lauréats ont donc reçu une médaille d'or, laquelle a été remise, pour les États-Unis, au directeur de l'Agence de protection environnementale, l'honorable William Reilly, et pour le Canada, au ministre de l'Environnement, l'honorable Jean Charest. Le ministre a admis qu'il ne connaît pas bien le dossier des pluies acides. Comme je l'ai dit, j'étais très heureux d'être présent et le ministre a obligeamment souligné l'intérêt que j'ai pour cette question depuis des années. J'ai pensé que cela pourrait intéresser le Comité.

J'aimerais savoir maintenant comment nous allons procéder. Bien sûr, j'ai écrit à chacun d'entre vous pour connaître vos idées et j'aimerais vous entendre aujourd'hui. M. Caccia.

M. Caccia (Davenport): Merci, monsieur le président, de nous avoir mis au courant de cette dernière série d'honneurs et d'en avoir parlé en ces termes généraux. Vous avez parfaitement raison, nous devons faire porter notre attention sur les sujets d'étude que M. Curren a développé dans son texte. Le premier sujet d'étude qu'il nous propose est à mon avis...

[Text]

Before we undertake to go into item one, there is a possible item for the committee to examine: that we would need a quick assessment as to where we are at in Canada at the present time—in other words, an assessment of the performance so far in reductions, in reducing emissions in eastern Canada. On the basis of that assessment, then we will be able to decide whether this is the time to proceed, and if so, where to concentrate our attention and which witnesses to call.

The report also raises interesting new possible initiatives that may perhaps be more attractive to us if we decide that we should not proceed with number one as outlined in that report—in other words, whether we should perhaps put on the back burner the Canadian acid rain control program examination and instead proceed with the examination of new initiatives. There are so many actually that we could spend some time in choosing one of them.

It seems to me that before we start that exercise, given the many options that are offered from (a) on page 2 to (l) on page 3, we should first have a good reading on number one, as I mentioned earlier, and then on the basis of that decide and narrow the scope of our examination on the basis of that conclusion.

It is desirable that we resume our activities and perhaps we choose a day like Tuesday as a permanent day for meetings so we can keep ourselves free in anticipation of a call by you so that we can devote our time to the committee by planning it that way, accordingly. I hope this intervention is useful to you, Mr. Chairman.

• 1545

The Chairman: Thank you. The problem with the meeting time, Mr. Caccia, on Tuesdays is that on Tuesdays I believe is the meeting of the environment committee.

Mr. Caccia: Sorry, today is Wednesday.

The Chairman: Wednesday is certainly—

Mr. Caccia: Consistent on Wednesdays, yes.

The Chairman: Yes, all right, that's fine. If we can do that, that would be certainly better for me, because I am on the defence committee as well as the environment committee. Well I am not on the environment committee, but I sit in on it as often as I can, as you do, Mr. Caccia. So if Wednesday afternoon is satisfactory and it is a day we are usually all here, if that is in order, if we could have a motion that we have our meetings on Wednesday at 3.30 p.m. and it would not. . . Is that in order?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: Okay, fine, agreed. I would doubt if we would be meeting every week until we finally get a schedule worked out. So that's good.

You pointed out, and very rightly so, Mr. Caccia, that we should find out where Canada is. It might be an idea to call officials who are knowledgeable in the Ministry of the Environment to start off with, that would give us something

[Translation]

Mais avant de nous pencher sur le premier sujet, il est une question que le Comité devrait peut-être examiner: il nous faudrait évaluer rapidement où nous en sommes actuellement au Canada, autrement dit, mesurer les réductions d'émissions dans l'est du Canada. Cette évaluation nous permettra de savoir s'il est temps d'agir, et dans ce cas, d'orienter nos travaux et de savoir quels témoins convoquer.

Le rapport fait également état de nouvelles initiatives qui seraient susceptibles de retenir notre attention si nous décidions de ne pas donner suite au premier sujet qui se trouve décrit dans le rapport: en d'autres termes, il s'agit de savoir si nous devrions différer l'examen du Programme canadien de lutte contre les pluies acides et étudier à la place les nouvelles initiatives. D'ailleurs, il y en a tant que nous pourrions passer beaucoup de temps à en choisir une.

Mais avant de faire ce choix, sachant les nombreuses options qui nous sont offertes de (a) à la page 2 à (l) à la page 4, nous devrions d'abord lire soigneusement le premier sujet, comme je l'ai dit plus tôt, et partir de là délimiter notre champ d'examen.

Il est bon que nous reprenions nos travaux, et nous devrions peut-être fixer le mardi comme jour fixe de séance afin d'être libre pour répondre à votre convocation et consacrer notre temps au Comité en organisant les choses de cette façon. J'espère que cette intervention vous est de quelque utilité, monsieur le président.

Le président: Merci. Monsieur Caccia, le mardi fait problème, parce que c'est le mardi que se réunit le Comité de l'environnement.

M. Caccia: Excusez-moi, nous sommes aujourd'hui mercredi.

Le président: Oui, nous sommes bien mercredi.

M. Caccia: Siégeons alors le mercredi.

Le président: Oui, cela me va tout à fait. Cela me conviendrait davantage étant donné que je siége au Comité de la défense ainsi qu'au Comité de l'environnement. Correction: je ne siége pas au Comité de l'environnement, mais j'assiste à ses travaux aussi souvent que je le peux, tout comme vous, monsieur Caccia. Donc si le mercredi après-midi vous convient, c'est un jour où nous sommes d'habitude tous là, si cela vous agréé, j'aimerais que vous en fassiez une motion fixant les séances du comité au mercredi, 15h30. . . Est-ce que cela vous agréé?

Des députés: D'accord.

Le président: Nous sommes tous d'accord, fort bien. Tant que nous n'aurons pas arrêté le calendrier de nos travaux, je ne crois pas que nous allons nous réunir toutes les semaines. Donc c'est d'accord.

Vous avez parfaitement raison de dire, monsieur Caccia, qu'il serait bon de savoir où en est le Canada. Pour commencer, nous pourrions convoquer les hauts fonctionnaires du ministère de l'Environnement, cela nous

[Texte]

to go on, and then probably later on the minister. So if the clerk could check into that, I suppose one of the officials probably would be Dr. Slater, who has been involved in that. He was in New York at this event on Monday evening. Any others? If we find out who is assigned to those positions now, we will have the clerk do that. Then of course there are some witnesses who will certainly be of interest to us.

I think back, Mr. Caccia, you know, the agreements with the provinces and what they have, how far they have got along on their commitments. I think the minister or one of the officials at some meeting mentioned that we have a target of 50% reduction by 1994 and that we have reached I think 40% now. I think that was the figure we were given. They always say the last 10% is the hardest to achieve.

I think that would be in order, to just find out where we are. Then of course I would assume, Charles, that officials of the ministries of the environment of the provinces, with I suppose the Ontario government and Quebec at the top of the list, because they are the two big polluting provinces.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, you might want to consider asking for a submission in writing with their assessment so that we receive their communication and can study it and then decide whether we want to call them as witnesses or not, depending on what they say. It may save some time. It may facilitate the process as far as the provinces are concerned, whose officials are not in Ottawa.

The Chairman: In other words, you are asking the ministry how much have you achieved of your commitment.

Mr. Caccia: Yes—in response to a request from you.

• 1550

The Chairman: Okay, fine. I think that is an excellent idea.

Now, we had the agreements and the negotiations with the provinces east of Saskatchewan, and I wondered at the time why we didn't do anything west, to see what they are doing. That certainly might be worthwhile considering, although it was the eastern provinces and of course the three of them, Manitoba, Ontario, and Quebec, that were the polluters.

Any other suggestions now?

Mr. Caccia: Yes, Mr. Chairman. In the study prepared by Mr. Curren there are a number of interesting points. I was wondering whether on the four last points on page 3 he could provide us with an update, nothing very long and elaborate, but nevertheless a brief analysis or a brief report on items (i), (j), (k), and (l). If he were to do that, it would give us an idea as to whether and how we should tackle these items in the future for further examination.

[Traduction]

donnerait une base, puis nous pourrions plus tard convoquer le ministre. J'aimerais que le greffier se renseigne à ce sujet, j'imagine que nous aurions à convoquer M. Slater, qui connaît bien le dossier. Il était lui aussi présent à la cérémonie de New-York lundi soir. Y en a-t-il d'autres? Le greffier veillera à savoir quels autres hauts fonctionnaires nous pourrions convoquer. Nous voudrions bien sûr entendre aussi d'autres témoins intéressants.

Je pense qu'il serait bon, monsieur Caccia, que nous examinions les accords avec les provinces et les progrès qui ont été faits, pour savoir dans quelle mesure elles ont respecté leurs engagements. Lors d'une séance, le ministre ou un de ses hauts fonctionnaires a mentionné la cible d'une réduction de 50 p. 100 d'ici 1994, et je crois savoir que nous avons atteint 40 p. 100. Ce sont les chiffres qu'on nous a donnés, je crois. Mais on dit toujours que ce sont les derniers 10 p. 100 qui sont le plus difficile à réaliser.

Je pense qu'il serait bon de savoir où nous en sommes. Bien sûr, j'imagine, Charles, que nous pourrions convoquer des fonctionnaires des ministères provinciaux de l'Environnement, en premier lieu ceux du gouvernement de l'Ontario et du gouvernement du Québec, parce que ce sont les deux grandes provinces polluantes.

M. Caccia: Monsieur le président ne, conviendrait-il pas de demander des évaluations écrites afin que nous puissions étudier leurs textes et décider si nous voulons les convoquer ou non, selon ce qu'ils auront à dire. Cela nous épargnerait du temps et cela pourrait faciliter les choses pour les provinces, dont les fonctionnaires ne sont pas à Ottawa.

Le président: Autrement dit, on demanderait aux ministères provinciaux de nous indiquer dans quelle mesure ils ont atteint leurs objectifs.

M. Caccia: Oui, et c'est vous qui leur adresseriez cette demande.

Le président: Fort bien. Je pense que c'est une excellente idée.

Bon, nous avons examiné les accords conclus et les négociations menées avec les provinces situées à l'est de la Saskatchewan, et je me suis demandé à ce moment-là pourquoi nous n'avions pas étudié les provinces de l'Ouest, pour savoir ce qu'elles font. Il serait certainement bon d'aller voir de ce côté, même si ce sont les provinces de l'Est, et bien sûr le Manitoba, l'Ontario et le Québec, qui sont les plus polluantes.

Avez-vous d'autres suggestions?

M. Caccia: Oui, monsieur le président. Le texte de M. Curren soulève plusieurs questions intéressantes. Il serait bon, je crois, qu'il nous prépare une mise à jour sur les quatre derniers points de la page 3. Rien de très long ni de très compliqué, mais une brève analyse ou un bref rapport sur les questions i), j), k) et l). Nous aurions ainsi une meilleure idée de la façon dont nous devrions aborder ces questions à l'avenir.

[Text]

The second point, Mr. Chairman, would be that you might want to consider, at an appropriate time to be determined by you, calling the Minister of the Environment before this committee to elaborate on that portion of the green plan that relates to acidic precipitation.

The Chairman: I would think that would certainly be in order. I will see that an invitation is extended to him. I just thought that if it is agreeable to the members that if we had the officials here first to give us some information, like background information, and just how we have proceeded. . . Tom, if you can get that information Mr. Caccia has suggested and furnish the members with that. . .

I know you are new, Mr. O'Kurley, but you have been on the environment for a while. You are aware then that we on this committee had. . . The Minister of the Environment had made arrangements or commitments from the provinces east of Saskatchewan, and Saskatchewan and west, your province included, were not asked to give a commitment that they would reduce their emissions by x number of tonnes or whatever. It might be an idea to look into that.

Mr. O'Kurley (Elk Island): Mr. Chairman, as you say, my experience is limited on this particular issue. Certainly my experience does not compare in any way to that of yourself or Mr. Caccia on this issue. However, with regard to the general approach taken to deal with this issue and the structure, I concur with the whole notion of establishing well-defined objectives, and I think the ones that have been identified are certainly reasonable. I concur with Mr. Caccia's comments about requesting an evaluation, sort of a progress report as to what point the stakeholders are at in reducing the emissions.

I am curious as to whether or not. . . Of course what I would require here is some information as to the proportion of emissions of I suppose nitrous oxides that is caused by some of the companies in number one, (a) to (f), as compared to let's say emissions from automobiles and other sources perhaps in large urban centres.

• 1555

I know that the article you gave us just as the committee started indicates that the acid rain accord deals with reducing emissions from automobile tail pipes. I am wondering if the committee would want to consider sort of a progress report as to what has been done thus far with regard to the U.S.-Canada Clean Air Act, which calls for 60% reductions in nitrogen oxide from tail pipes of cars and trucks.

Also, there were comments about bringing in provincial governments. I recall, as I am sure both of you do, in one of our committee meetings where we had the mayor of Toronto as a witness. He indicated that his city has taken certain steps to reduce the emission of pollutants. At that meeting I asked whether or not they had developed an evaluation system for determining to what extent they had achieved their objectives. Well, they were very diligent in identifying objectives. My

[Translation]

Une deuxième chose, monsieur le président. Vous voudrez peut-être déterminer un moment propice pour convoquer le ministre de l'Environnement pour qu'il nous donne des explications sur la partie du Plan vert qui intéresse les pluies acides.

Le président: Ce serait une bonne chose en effet. Je verrai à ce qu'on lui adresse une invitation. Je voulais seulement avoir l'accord des membres du comité pour inviter d'abord les hauts fonctionnaires, qui nous fourniront les renseignements de base, pour que nous sachions comment procéder par la suite. . . Tom, veuillez obtenir les renseignements que veut M. Caccia et les communiquer aux autres membres du comité. . .

Je sais que vous êtes nouveau ici, monsieur O'Kurley, mais vous siégez au Comité de l'environnement depuis quelques temps. Vous savez ce que notre comité a fait. . . Le ministre de l'Environnement a obtenu des engagements des provinces situées à l'est de la Saskatchewan. Le ministère n'a pas demandé aux autres provinces de l'Ouest, dont la Saskatchewan, votre province, de prendre l'engagement de réduire leurs émissions polluantes d'un nombre de tonnes x . Il faudrait peut-être se pencher là-dessus.

M. O'Kurley (Elk Island): Comme vous l'avez dit, monsieur le président, ma connaissance du dossier est limitée. Elle ne se compare nullement à la vôtre ou à celle de M. Caccia. Toutefois, pour ce qui touche la façon générale d'aborder la question et la structure de nos travaux, je crois moi aussi qu'il faut établir des objectifs précis, et ceux qui ont été établis jusqu'à présent m'apparaissent tout à fait raisonnables. Je suis d'accord avec M. Caccia: il faut demander une évaluation, une sorte de rapport d'étape pour savoir où en sont les parties intéressées dans la réduction des émissions polluantes.

J'aimerais savoir. . . Ce qu'il me faut, ce sont des renseignements sur la proportion des émissions d'oxyde d'azote qui sont causées par les entreprises mentionnées au point numéro 1, de a) à f), comparativement, disons, aux émissions provenant des automobiles ou d'autres sources, peut-être dans les grands centres urbains.

Le texte que vous nous avez remis au début de la séance montre bien que l'accord sur les pluies acides vise la réduction des émissions attribuables aux tuyaux d'échappement des voitures. Convierait-il que le comité commande une sorte de rapport d'étape pour savoir ce qui a été fait jusqu'à maintenant par rapport au Clean Air Act États-Unis-Canada, qui exigeait une réduction de 60 p. 100 des émanations d'oxyde d'azote provenant des tuyaux d'échappement des voitures et des camions.

On a parlé plus tôt des gouvernements provinciaux. Je me souviens, et vous vous en souvenez sûrement aussi tous les deux, que lors d'une des séances de notre comité, nous avons entendu le témoignage du maire de Toronto. Le maire disait que sa ville avait pris certaines mesures pour réduire les émissions polluantes. Je lui ai alors demandé si ses services avaient conçu un système d'évaluation pour déterminer dans quelle mesure la ville avait atteint ses

[Texte]

point at that time was what have you done to evaluate whether or not you have achieved those objectives, and he said well, we haven't done anything yet.

I am not sure if this applies directly to nitrous oxide, but I don't think it would be inappropriate to invite some of the stakeholders on this issue and to ask them to define and identify the evaluation systems they propose to measure the extent to which they are achieving the acid rain emission reduction objectives.

The Chairman: Very good. It is rather another coincidence that I received a telephone call from a gentleman here in Ottawa who is an official of I think it is the Canadian Electric Car Association, and his name is Arthur Bailey. Charles, I think we met with him; I think you were here when we had that electric car on the Hill.

Anyway, this man came in with the vice-president of a firm called Ballard Power Systems, and it seems that the electric car powered by the battery does a reasonable job, but there is a new technology, which is called the Ballard fuel cell, and it's quite interesting. This is a firm based in Vancouver, which they say is state-of-the-art technology and it will be the engine of the future. It's not a battery in itself, but it's like a battery cell, and there is a motor and everything. This motor does away with pollution. It generates electricity, and the only pollution coming out of the tail pipe is water. They can develop this up to huge utility generators, if you can imagine this, Mr. Caccia. It might be certainly of interest to have them make a presentation to us, because the automobile is going to be a great polluter.

They also tell us, and this is important and probably not too good as far as Canada is concerned. . . You have been in the seats of the mighty, Mr. Caccia, and it seems that government doesn't work too fast. They are endeavouring to get some financial help from Industry, Science and Technology to develop this further. Of course I guess it's a significant amount and it's nothing new that a new firm wants to get financial assistance.

• 1600

They have been negotiating with the big five or six—Toyota, Nissan, Mazda, General Motors, and Honda, and are talking to Ford. Now they have all shown an interest in it, and also the big one in Germany—Daimler Benz. When they met with Daimler Benz, they said how much is it going to cost to buy your company? So you see, we would lose control.

Here is a Canadian firm that, if it could get support, could be and would be a world leader. I would certainly like to see us listen to what these people have to say and would hope that we could make recommendations to ministers involved.

[Traduction]

objectifs. Comme vous le savez, il leur avait été facile de se donner des objectifs. Mais moi je lui demandais ce que l'on avait fait pour savoir si oui ou non on avait atteint les objectifs, et il a répondu que rien n'avait encore été fait en ce sens.

Je ne suis pas sûr que cela s'applique directement à l'oxyde d'azote, mais je pense qu'il serait bon d'inviter certaines parties intéressées et de leur demander de définir et de décrire les systèmes d'évaluation qui leur permettent de savoir dans quelle mesure ils parviennent à atteindre les objectifs de réduction des émissions qui causent les pluies acides.

Le président: C'est une très bonne idée. J'aimerais mentionner une autre coïncidence intéressante. J'ai reçu un appel d'un monsieur ici à Ottawa qui est un des responsables de l'Association canadienne pour la voiture électrique, il s'appelle Arthur Bailey. Charles, je pense que nous l'avons rencontré; je pense que vous étiez ici quand on nous a montré la voiture électrique sur la Colline parlementaire.

Cet homme était accompagné du vice-président d'une société appelée Ballard Power Systems, et même si la voiture électrique à pile semble donner un rendement satisfaisant, il existerait aujourd'hui une nouvelle technologie appelée la pile à combustible Ballard, et c'est fort intéressant. Il s'agit d'une entreprise de Vancouver dont on dit qu'elle développe une technologie de pointe, et que ce moteur sera le moteur de l'avenir. Il ne s'agit pas d'une pile comme tel, mais cela ressemble à une pile électrique, il y a un moteur et tout ce qu'il faut. Ce moteur ne pollue pas. Il produit de l'électricité, et le seul polluant qui sort du tuyau d'échappement, c'est de l'eau. Ils peuvent développer cette technologie pour l'appliquer aux grands générateurs des services publics. Pouvez-vous imaginer cela, monsieur Caccia? Il serait certainement intéressant d'entendre un exposé de cette entreprise, étant donné que l'automobile va demeurer un grand polluant.

Cette entreprise nous a dit, et c'est une chose importante qui n'augure pas très bien pour le Canada. . . Vous avez été au pouvoir vous-même, monsieur Caccia, et vous savez que l'administration fédérale est lente. Cette entreprise veut obtenir l'aide financière du ministère de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie pour mettre au point son produit. Bien entendu, j'imagine qu'il s'agit d'un montant important, et ce n'est pas la première fois qu'une nouvelle entreprise demande une aide financière.

Cette entreprise a négocié avec les cinq ou six grands constructeurs: Toyota, Nissan, Mazda, General Motors et Honda, et elle est en pourparler avec Ford. Tous ces constructeurs ont exprimé leur intérêt, de même que le grand constructeur allemand, Daimler Benz. Quand les représentants de l'entreprise ont rencontré Daimler Benz, ils se sont faits demander combien il en coûterait pour acheter leur entreprise. Vous voyez que nous risquons de perdre le contrôle de cette technologie.

Voici donc une entreprise canadienne qui, si elle bénéficiait du soutien voulu, pourrait devenir un chef de file mondial. Il nous faut donc écouter ces gens-là et j'espère que nous pourrions ensuite faire des recommandations aux ministres intéressés.

[Text]

Yes, you wanted to say something, Mr. Caccia?

Mr. Caccia: Mr. Chairman, in the vein you are developing, perhaps you might want to consider—and I would fully support you, and I am sure Mr. O’Kurley would as well—that if you were to organize a presentation that would be open to researchers, assistants, MPs, anyone who is interested, on a certain day at a certain time, so that they would come, they would have an audience that is larger than this committee, and make the necessary impact, I am sure that a lot of people would be interested. It could also give a very important political signal.

Mr. Chairman, I wonder whether you would excuse me if I were to leave you. There is another meeting I must attend.

The Chairman: That’s all right anyway, because I think we just wanted to get things underway. The clerk will make arrangements to check as our first witnesses officials of the department, and notice will be sent to you all. Thank you very much for coming out, Mr. Caccia and Mr. O’Kurley.

On this thing, for the record, just so that we have some information, as I mentioned, this firm is far out in front with their technology for this fuel cell, which it is called. They say the Japanese are particularly interested in developing a fuel cell using ethanol, and they are hoping they will be able to develop a cell.

Now of course another thing they mentioned is the big question in developing the technology is intellectual property. The big car manufacturers want to buy up and control the technology. Ballard as their target are hoping to be able to get between \$20 million to \$21 million in funding if they are to ensure that the technology remains a part of Canadian intellectual property rights. I would hope we would be able to keep control and these rights in Canada.

They say they would like to control the technology, but given the sad response of the government and private sectors in Canada, they may be forced to sell the rights in order to commercialize the technology and bring it to market. They emphasize that it is a proven technology, but no one in Canada seems to understand fuel cell technology or its long-term application and impacts. I just thought that would be good to have on the record. They say they may be forced to sell the rights to the technology outside of the country.

So I would certainly hope that we could have them appear before us. And another two firms that were interested were Dornier, a big firm in Germany, and Mitsubishi of Japan, who might be interested in buying them out. Then the technology is gone and the control is gone and we just buy the cars back, Japanese controlled and manufactured in many cases. They have to have an answer, they say, in a few months.

Mr. O’Kurley: I wonder if the provision in the proposed constitutional package for property rights would address their concerns.

[Translation]

Oui, vous vouliez dire quelque chose, monsieur Caccia?

M. Caccia: Monsieur le président, dans la même veine, vous voudriez peut-être organiser—et vous auriez tout mon soutien, et celui de M. O’Kurley, j’en suis sûr—une présentation qui serait ouverte aux chercheurs, adjoints parlementaires, députés, quiconque s’intéresse à la question, à une date et à une heure précises, pour que ces gens-là puissent venir. Votre entreprise aurait ainsi une audience plus large que celle du comité, son exposé aurait plus d’impact, et je suis sûr que beaucoup de gens seraient intéressés. Cet événement aurait aussi une grande portée politique.

Monsieur le président, veuillez m’excuser, je dois partir. Je dois assister à une autre réunion.

Le président: Faites, je vous en prie. De toute manière, il ne s’agissait pour nous que de mettre le train sur les rails. Le greffier prendra les dispositions voulues pour convoquer nos premiers témoins, les hauts fonctionnaires du ministère de l’Environnement, et vous recevrez tous un avis. Monsieur Caccia, monsieur O’Kurley, je vous remercie beaucoup.

Une dernière chose, pour mémoire. Comme je l’ai dit, cette entreprise a mis au point une technologie avancée, la pile à combustible, comme on l’appelle. Les représentants m’ont dit que les Japonais cherchent à mettre au point une pile à combustible alimentée à l’éthanol, et ils espèrent pouvoir le faire.

Ils m’ont bien sûr parlé d’une autre question très importante en matière de recherches technologiques, à savoir, le droit de propriété intellectuelle. Les grands constructeurs d’automobiles veulent acheter cette technologie et la contrôler. L’entreprise Ballard a besoin d’un financement se situant entre 20 et 21 millions de dollars pour s’assurer que cette technologie demeure partie intégrante des droits de propriété intellectuelle canadiens. J’espère que le Canada se donnera les moyens de contrôler cette technologie et les droits de propriété intellectuelle qui l’accompagnent.

L’entreprise me dit qu’elle aimerait contrôler cette technologie, mais étant donné la réponse tiède des secteurs public et privé au Canada, elle pourrait être contrainte de vendre ses droits afin de commercialiser la technologie. L’entreprise fait valoir que c’est une technologie éprouvée, mais il semble que personne au Canada ne comprenne la technologie de la pile à combustible ou son application et son utilité à long terme. Je pense que cela devrait être mentionné pour mémoire. L’entreprise dit qu’elle pourrait être forcée de vendre les droits de cette technologie à l’étranger.

Donc, j’espère bien que le comité entendra le témoignage de cette entreprise. Que deux autres grandes sociétés. Dornier, une grande société allemande, et Mitsubishi du Japon, aimeraient acheter. Si cela se produit, la technologie s’expatrie, nous n’avons plus de contrôle et il ne nous restera plus qu’à racheter les voitures, qui sont dans bien des cas de fabrication et sous contrôle japonais. L’entreprise dit qu’il lui faut une réponse dans les prochains mois à venir.

M. O’Kurley: Je me demande si la disposition sur les droits de propriété qu’on retrouve dans les nouvelles propositions constitutionnelles répondrait à leurs préoccupations.

Issue No. 2

[Texte]

Fascicule n° 2

[Traduction]

• 1605

The Chairman: Well I don't know. But as I say, they brought this before. . . And of course they have been talking to let us say middle management officials, probably at the ADM level, and haven't been able to get it across to them.

So this vice-president, David McLeod, has offered to make a formal presentation to our committee. Of course in the acid rain committee, in the previous one, certainly the nitrous oxide emissions were very important. We had automobile manufacturers, presidents of companies before us in those previous committees, the highest chief executive officers when we were going after them to reduce their nitrous oxide emissions, and we know that great strides have been made at the present time. I would certainly like to see them before the committee within a reasonable time. According to Mr. Caccia and you yourself, Mr. O'Kurley, if that is in order I will get in touch with them.

Mr. O'Kurley: Sure.

The Chairman: And it would be good if we could give the meeting some publicity so that they could make their presentation of what it will do and so on. I have the name and address there for the clerk, but I will write a letter to them. In fact they were in town this week.

If there is nothing else, I think we can adjourn the meeting. Thank you very much.

Le président: Eh bien, je ne sais pas. Je le répète, ils ont déjà soulevé la question. Naturellement, ils se sont entretenu avec ce qu'on pourrait appeler des cadres intermédiaires, probablement au niveau du sous-ministre adjoint, et n'ont pas réussi à les convaincre.

Donc ce vice-président, David McLeod, a offert de présenter un exposé officiel devant notre comité. Naturellement, au comité sur les pluies acides, je parle de l'ancien comité, la question des émissions d'oxyde d'azote était très importante. Nous avons entendu devant ces anciens comités des représentants de fabricants d'automobiles, des présidents de compagnies, les personnes les plus hauts placées, alors que nous tentions de les amener à réduire leurs émissions d'oxyde d'azote. On sait que de grands progrès ont été accomplis. Assurément, j'aimerais bien que ces gens-là comparaissent devant le comité dans un délai raisonnable. Conformément aux souhaits de M. Caccia et aux vôtres, M. O'Kurley, je vais communiquer avec eux, si l'on est d'accord.

M. O'Kurley: D'accord.

Le président: Par ailleurs, il serait bon que l'on puisse donner une certaine publicité à cette réunion afin qu'ils puissent faire leur exposé sur les répercussions futures, etc. J'ai ici le nom et l'adresse que je vais communiquer au greffier, mais je vais leur écrire moi-même. En fait, ils étaient justement en ville cette semaine.

S'il n'y a pas d'autres observations, je pense que nous pouvons lever la séance. Merci beaucoup.

[Topic] [Introduction] [Question] [Answer]

My question was to know...

My question was to know...

My question was to know...

My question was to know...

My question was to know...

My answer was to know...

My answer was to know...

My answer was to know...

My answer was to know...

My answer was to know...

Issue No. 2

Fascicule n° 2

Wednesday, October 9, 1991

Le mercredi 9 octobre 1991

Chairperson: Stan Darling

Président: Stan Darling

Minutes of Proceedings and Evidence of the Sub-Committee on

Procès-verbaux et témoignages du Sous-comité sur les

Acid Rain

Pluies acides

of the Standing Committee on Environment

du Comité permanent de l'Environnement

RESPECTING:

CONCERNANT:

Pursuant to Standing Order 108(1) and (2), consideration of acid rain reduction program initiatives

Conformément à l'article 108(1) et (2) du Règlement, étude des initiatives des programmes de réduction des pluies acides

WITNESSES:

TÉMOINS:

(See back cover)

(Voir à l'endos)

Normand Radford
Clerk of Sub-Committee

Le greffier du Sous-comité
Normand Radford

Third Session of the Thirty-fourth Parliament, 1991

Troisième session de la trente-quatrième législature, 1991

Printed on recycled paper

Imprimé sur papier recyclé

CHAMBRE DES COMMUNES
Fascicule n° 2
Le mercredi 17
Président: Stan Darling

SUB-COMMITTEE ON ACID RAIN OF THE
STANDING COMMITTEE ON ENVIRONMENT

Chairperson: Stan Darling

Members

Charles Caccia
Yvon Côté
Stan Darling
Len Taylor—(4)

(Quorum 3)

Normand Radford

Clerk of the Sub-Committee

HOUSE OF COMMONS
Fascicule n° 2
Le mercredi 17
Chairperson: Stan Darling

SOUS-COMITÉ SUR LES PLUIES ACIDES DU COMITÉ
PERMANENT DE L'ENVIRONNEMENT

Président: Stan Darling

Membres

Charles Caccia
Yvon Côté
Stan Darling
Len Taylor—(4)

(Quorum 3)

Le greffier du Sous-comité

Normand Radford

Imprimé sur papier
Troisième session de la trente-quatrième législature
1991

Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

WITNESSES
(See back cover)

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Approvisionnement et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, OCTOBER 9, 1991

(2)

[Text]

The Sub-Committee on Acid Rain of the Standing Committee on Environment met at 3:45 o'clock p.m. this day in Room 307, West Block, the Chairperson, Stan Darling, presiding.

Members of the Sub-Committee present: Charles Caccia, Yvon Côté and Stan Darling.

In Attendance: From the Library of Parliament: Tom Curren, Research Officer.

Witnesses: From Environment Canada: Tom Brydges, Director, Integration Services, Atmospheric Environment Service and Laura Tupper, Acting Director, Industrial Programs Branch.

The Sub-Committee proceeded to consider the acid rain reduction program initiatives pursuant to Standing Order 108(1) and (2).

Tom Brydges made an opening statement and, with the other witness, answered questions.

At 4:57 o'clock p.m. the Sub-Committee adjourned to the call of the Chair.

Normand Radford

Clerk of Sub-Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 9 OCTOBRE 1991

(2)

[Traduction]

Le Sous-comité sur les pluies acides du Comité permanent de l'environnement se réunit aujourd'hui à 15 h 45, à la pièce 307 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Stan Darling (président).

Membres du Sous-comité présents: Charles Caccia, Yvon Côté et Stan Darling.

Aussi présent: De la Bibliothèque du Parlement: Tom Curren, attaché de recherche.

Témoins: D'Environnement Canada: Tom Brydges, directeur, Services d'intégration, Service de l'environnement atmosphérique; Laura Tupper, directeur intérimaire, Direction des programmes industriels.

Conformément aux paragraphes 108(1) et (2) du Règlement, le Sous-comité entame l'étude des initiatives des programmes de réduction des pluies acides.

Tom Brydges fait une déclaration liminaire, puis répond aux questions avec l'autre témoin.

À 16 h 57, le Sous-comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Sous-comité

Normand Radford

[Text]

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Wednesday, October 9, 1991

• 1547

The Chairman: Order, please. We will begin the meeting.

As you are aware, the meeting is with officials of Environment Canada. I am certainly delighted to welcome the officials here today, led, I presume, by our long-time friend Dr. Tom Brydges, who wore a provincial hat when I first knew him some years ago. I also think Mr. Caccia has known Dr. Tom Brydges for a good number of years.

Perhaps you would introduce your officials, Tom, and then make a statement.

Dr. Tom Brydges (Scientist, Atmospheric Environment Service, Department of the Environment): Thank you very much, Mr. Chairman. It is indeed a pleasure to address your group again after so many years of working on this issue. This afternoon I am joined by Denise Burich, Atmospheric Conditions Co-ordinator from our policy group; and Laura Tupper, Acting Director of our Industrial Programs Branch.

After 10 years or more of work on research, monitoring, making films, brochures, tours and high-level interventions such as the earful then Vice-President Bush received in Ottawa, this all bore fruit finally with the U.S. Clean Air Act amendments being passed in November of last year calling for major reductions in SO₂ in the United States. This led, in turn, to the signing of the Canada-U.S. accord in March of this year by the President and the Prime Minister.

The Canada-U.S. accord in itself has been seen by many other countries as a model document. Many of the European countries are quite interested in the contents, in the forms, in the elements we were able to achieve in this document.

It is rather interesting that after all these years the European Economic Community has become quite enthusiastic about some of the principles and approaches we used in Canada all those years ago to design the eastern Canadian control program. The concepts of least-cost controls and allocating emissions on the basis of environmentally derived targets have now become the popular and "in" way to deal with things. The Europeans have been learning from our experience. They are certainly interested in the agreement we have now signed and in following the progress.

With regard to that particular document, the key element to be started with is the establishing of the Canada-U.S. air quality committee. The Canadian co-chair of the committee has been established. It will be Mr. Peter Higgins, the Assistant Deputy Minister of our Conservation and Protection Branch. It has not yet been finalized who the U.S. co-chair will be, but we will be having a planning meeting next week to begin to lay out the mechanisms and the

[Translation]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le mercredi 9 octobre 1991

Le président: La séance est ouverte. Nous allons commencer.

Comme vous le savez, nous rencontrons aujourd'hui des représentants d'Environnement Canada. Je souhaite la bienvenue à cette délégation du ministère dirigée, je suppose, par Tom Brydges, notre ami de longue date qui faisait partie du gouvernement provincial lorsque je l'ai connu il y a quelques années. Je crois que M. Caccia connaît aussi Tom Brydges depuis plusieurs années.

Tom, vous pouvez peut-être présenter les fonctionnaires qui vous accompagnent et faire une déclaration.

M. Tom Brydges (expert du Service de l'environnement atmosphérique, ministère de l'Environnement): Merci beaucoup monsieur le président. C'est en effet un plaisir de m'adresser à votre groupe après avoir travaillé de nombreuses années sur cette question. Je suis accompagné cette année par Denise Burich, coordonnatrice des conditions atmosphériques de notre Service des politiques; et de Laura Tupper, directrice intérimaire de notre Direction des programmes industriels.

Après 10 années de travaux de recherche et de surveillance, de films et de brochures, de visites et d'interventions de haut niveau comme celles que nous avions réservées au vice-président Bush lorsqu'il est venu à Ottawa, tous nos efforts commencent finalement à porter fruit puisque les États-Unis ont adopté, au mois de novembre de l'année dernière, des modifications au *Clean Air Act* exigeant d'importantes diminutions des émissions d'anhydride sulfureux aux États-Unis. Cette mesure a été suivie par la signature d'un accord canado-américain, au mois de mars dernier, par le président et le premier ministre.

L'accord canado-américain est considéré comme un modèle par de nombreux pays. Beaucoup de pays européens sont très intéressés par le fond et la forme de l'accord ainsi que par les résultats que ce document nous a permis d'atteindre.

Il est intéressant de constater que la Communauté économique européenne se montre très enthousiaste au sujet des principes et des approches que nous utilisons au Canada depuis toutes ces années pour mettre au point le Programme de contrôle de l'Est canadien. Il y a un véritable engouement pour le principe consistant à privilégier les contrôles les moins coûteux et à calculer les taux d'émissions en fonction de cibles environnementales. Les Européens s'inspirent de notre expérience. Ils sont intéressés par l'accord que nous avons signé et par les progrès qui en résultent.

En ce qui a trait à ce document particulier, la première étape consiste à créer le comité canado-américain sur la qualité de l'air. Le co-président canadien du comité a été nommé. Il s'agit de M. Peter Higgins, le sous-ministre adjoint de notre Direction de la conservation et de la protection. Pour le moment, on ne sait pas encore qui sera le co-président américain, mais nous allons tenir la semaine prochaine une réunion de planification au cours de laquelle

[Texte]

procedures to actually get this committee running. It has to report formally the first time in March 1992, one year after the signing of the original agreement.

• 1550

At this point it looks as though we will probably establish two subcommittees, one dealing with the controls and economics and one dealing with the scientific and monitoring research. Those subcommittees will work bilaterally with some various structures behind them to support the appropriate work on the Canadian and U.S. sides. That will all form up into the report that will be released some time in spring, targeting to the March deadline.

There are two relevant issues we should bring to your attention. In the last year as well, we released the Canadian 1990 assessment of the effects of long-range transport. It was an eight-volume document dealing with all aspects of acid rain. This is something we do every five years.

Just about one week ago, the minister announced green plan funding for the extension of the acid rain research, another six-year commitment to support the required work in Environment Canada and the associated work in Fisheries and Oceans, Forestry Canada, and Health and Welfare.

It is rather easy to say all of these things, but the agreement itself, as you members are well aware, was the culmination of more than a decade of work. For example, the assessment document is in itself the culmination of more than two years of intensive work by our scientific machinery. The green plan represents a major commitment to continuing environmental work by the government. All of these things have happened in the past year. I thank you.

The Chairman: Thank you very much, Dr. Brydges.

Mr. Caccia (Davenport): Mr. Chairman, I join you in welcoming our witnesses today. My first question is to ask what is on the agenda next week.

Dr. Brydges: Initially, our meeting is to reach agreement on the support structure and the committee structure, and to work out the mechanics of how the senior committee will work. It is really a planning meeting. The first meeting of the actual Canada-U.S. air quality accord committee will be some time later.

The United States has not been too speedy in getting their side of it together. The EPA has been completely engrossed in activities with regard to the Clean Air Act amendments.

As you know, the NAPAP group has been carrying on much of the co-ordination in the U.S. for a number of years. It was expected to disappear, but it was in fact renewed under the Clean Air Act amendments. As a result of all this, there has been some manoeuvring in the U.S. to actually get their structure in place. We will meet to get agreement, we hope, on the actual mechanics. The other committees will follow later.

[Traduction]

nous commencerons à élaborer les mécanismes et les méthodes de fonctionnement. Le comité doit présenter son premier rapport officiel en mars 1992, soit une année après la signature de l'accord.

Pour le moment, il semble que nous allons créer deux sous-comités, le premier chargé des mesures de contrôle de l'aspect économique, et le deuxième de la recherche scientifique et de la surveillance. Les sous-comités oeuvreront de manière bilatérale, s'appuyant sur diverses structures de soutien qui se chargeront des tâches appropriées du côté canadien et du côté américain. Le rapport sera le résultat de toutes ces activités, et sera publié au printemps prochain, pour respecter l'échéance du mois de mars.

Nous devons porter à votre attention deux questions pertinentes. Nous avons publié, l'an dernier également, le compte-rendu d'évaluation canadien pour 1990 des effets du transport à longue distance. Il s'agit d'un document de huit volumes qui porte sur tous les aspects des pluies acides. Cette évaluation est faite tous les cinq ans.

Il y a une semaine, le ministre a annoncé le financement du plan vert pour la prolongation de la recherche sur les pluies acides pendant six autres années, afin d'appuyer les travaux qu'Environnement Canada doit effectuer ainsi que les recherches connexes menées par Pêches et Océans, Forêts Canada et Santé et Bien-Être social.

Toutes ces choses-là semblent aller de soi, mais l'accord lui-même a été, comme vous le savez fort bien, le résultat de plus d'une décennie de travail. Par exemple, le document d'évaluation est à lui seul le résultat de plus de deux ans de travail intensif de nos services scientifiques. Le Plan vert représente un engagement important de la part du gouvernement à poursuivre ses travaux en matière d'environnement. C'est l'an dernier que tout cela a été fait. Merci.

Le président: Merci beaucoup monsieur Brydges.

M. Caccia (Davenport): Monsieur le président, je me joins à vous pour souhaiter la bienvenue à nos témoins d'aujourd'hui. J'aimerais leur demander d'abord quelles sont les questions qui seront à l'ordre du jour la semaine prochaine.

M. Brydges: Tout d'abord, nous devons nous entendre sur la structure de soutien et sur la structure des comités, puis définir les mécanismes du comité principal. Ce sera en fait une réunion de planification. La première réunion véritable du comité de l'accord canado-américain sur la qualité de l'air aura lieu un peu plus tard.

Les États-Unis, quant à eux, n'ont pas été très pressés de passer à l'action. L'EPA a été entièrement monopolisé par les activités découlant des modifications apportées au *Clean Air Act*.

Comme vous les savez, le NAPAP se charge de la plus grande partie de la coordination aux États-Unis depuis un certain nombre d'années. On s'attendait à ce qu'il soit dissout, mais en fait les nouvelles dispositions du *Clean Air Act* ont renouvelé son mandat. Tout ceci a donné lieu aux États-Unis à des manoeuvres pour la mise en place d'une structure. Le but de la prochaine réunion sera de conclure, nous l'espérons, une entente sur les mécanismes de fonctionnement. Les autres comités suivront plus tard.

[Text]

Mr. Caccia: What do you hope to have in the report next March?

Dr. Brydges: There are two things in the agreement that are required. We must report on emissions and progress towards emission controls, and we must report on deposition. We are going to track what goes up and we are going to track what comes down. Those elements are essential requirements.

In addition to that, we must exchange information on the other key issues—forest effects, recovery of surface water systems, health effects and so on. Those are generally areas that are ongoing, or in the case of forestry and health, are outstanding research issues. You cannot as easily report those specifically. We will report progress in those areas. There will likely be something along the description of how it came to be, and then the essential elements of emissions depositions and then an updating of where we are on the scientific programs.

• 1555

Mr. Caccia: Is there an intention, or more than just an intention, on Canada's part to cap our emissions—

Dr. Brydges: Yes.

Mr. Caccia: —and if so, when?

Dr. Brydges: At the CCMA meeting last year. . . As you know, the eastern Canadian provinces have been under a cap of 2.3 million tonnes for some years. We are making very good progress. I think we will be well ahead in time, I believe, on that commitment. I believe the projections are to go a little bit under that in eastern Canada, but that cap is in place. That cap—

Mr. Caccia: It will be achieved when? Excuse me.

Dr. Brydges: It will certainly be achieved by 1994. That was the goal. I think we will be a little bit ahead of it. I know that some of the large emitters, like Inco, are ahead of schedule. They expect to be. I think we will be in good shape on that. We will certainly meet the objective.

That emission will stay in place from 1995 to 2000. Then in the year 2000 the national cap of 3.2 million tonnes will kick into effect, at which time we will then operate at a national level. This is not an eastern and a western piece, as is often picked up. It will be moving from an eastern to a national cap in the year 2000, consistent—and this was included in the Canada-U.S. accord—with the U.S. approach to capping emissions.

Mr. Caccia: Are you satisfied that the scientific community's conclusion of 20 kilograms per hectare per year—which was the original target from which then all these figures were drawn or derived—is still valid and is still safe for the ecosystem in light of what has happened in the meantime?

[Translation]

M. Caccia: Qu'espérez-vous inclure dans le rapport au mois de mars prochain?

M. Brydges: L'accord nous impose deux choses. Nous devons rendre compte des émissions et des progrès réalisés dans les contrôles et nous devons présenter un rapport sur les dépôts. Nous devons surveiller les émissions et les retombées de polluants. Ce sont les deux tâches essentielles qui nous sont confiées.

Par ailleurs, nous devons échanger des informations sur les autres enjeux importants tels que les incidences sur les forêts, le traitement des eaux de surface, les conséquences sur la santé, etc. Ce sont généralement des questions qui font l'objet de travaux permanents ou, dans le cas des forêts et de la santé, qui font l'objet d'une recherche spéciale. Il n'est pas aussi facile de faire un rapport précis sur ces questions. Nous rendrons compte des progrès accomplis dans ces secteurs. Le rapport contiendra probablement une description des causes, fera état des éléments essentiels des retombées et contiendra également une mise à jour des programmes scientifiques.

M. Caccia: Le Canada a-t-il l'intention, ou plus que l'intention, d'imposer un plafond à nos émissions. . .

M. Brydges: Oui.

M. Caccia: . . . et, dans l'affirmative, à quel moment?

M. Brydges: Au cours de la réunion du CCME, l'an dernier. . . Comme vous le savez, le plafonnement est fixé à 2,3 millions de tonnes depuis quelques années dans les provinces canadiennes de l'Est. Nous faisons de très grands progrès. Je crois que nous allons atteindre cet objectif avant les délais prévus. Je crois que les provinces de l'Est ont même l'intention de dépasser les objectifs, mais le plafonnement est fixé. Ce plafonnement. . .

M. Caccia: Excusez-moi. Quand ce plafonnement sera-t-il atteint?

M. Brydges: Certainement d'ici 1994, comme le prévoit l'objectif. Je pense que nous serons même un peu en avance. Je sais que certains gros polluants comme l'Inco sont en avance sur leur calendrier et sont résolus à l'être. Je crois que nous n'avons rien à craindre de ce côté-là, nous atteindrons certainement l'objectif.

Ce taux d'émission restera le même de 1994 à l'an 2000, puis, le plafond national de 3,2 millions de tonnes entrera en vigueur en l'an 2000, date à laquelle nous agirons au niveau national. Il n'y a pas deux éléments, un pour l'Est et l'autre pour l'Ouest comme on le croit souvent. Le plafonnement national sera le même dans l'Est et dans les autres régions du pays en l'an 2000 et se conformera à l'approche américaine de plafonnement des émissions, comme le prévoit l'Accord canado-américain.

M. Caccia: Estimez-vous que l'évaluation de 20 kilogrammes par hectare et par an établie par la communauté scientifique comme cible initiale à partir de laquelle on a calculé ou tiré tous les chiffres est encore valable et sûre pour l'écosystème, compte tenu de ce qui s'est passé entre-temps.

[Texte]

Dr. Brydges: The 20 kilograms was designed to do two things. It was designed to protect against acidification in all but the most sensitive surface waters. It was based on the best science we had at the time.

We knew two things about that. First of all, we knew that it was too high to protect all ecosystems. That is why it was always qualified as to protect the most sensitive. We also knew that if we could get an emission control program in place that would achieve the 20 kilograms, particularly in areas like the Adirondacks in the U.S., or even at the southern edge of the Pre-Cambrian Shield, by the nature of the emission control program, then all of the other areas of Canada would be below the 20 kilograms. So we had a little bit of a scientific hedge built into that.

You are probably aware that in the assessment documents that were released this year they have now been able—because we have much more information—to establish critical loads. Now I switch the terms here a little bit. We used to talk about the idea of a target load. Scientifically, since then, the idea of a critical load has been introduced. This is the number that is the absolute ideal environmental value.

This term did not exist when we developed the target load. Now target load is reserved for the number that is achievable in terms of economic and engineering realities.

Now we have been able to decide on the number, the critical load, to protect all aspects of the environment, even the most sensitive, to a much higher pH. We are now driving toward a pH of six, which is essentially pristine conditions. Those critical loads could be as low as 8 kilograms per hectare.

What we have then done is a major analysis in the aquatic section of this report. In the best judgment we have, when we get all the controls that are going into place now, when they all come on line, we are going to be approaching that value. We are already, in many parts of the country, below 20 kilograms. We are consistently below 20 now on the east coast. We will be getting down toward that eight to ten value.

At this point, scientifically, we are not suggesting we have the ability, really—the models are running into difficulties making predictions—to call for any changes in the control program. We want to see all the controls in place. We think we will be virtually within range of the ideal critical loads when this is all in place.

This is why we are doing two things. We will continue a research and monitoring program to stay vigilant on where the deposition is going, where the recovery of aquatic ecosystems is going, and we know that aquatic ecosystems are

[Traduction]

M. Brydges: Le chiffre de 20 kilogrammes a été retenu pour deux raisons. Il a été retenu pour assurer la protection contre l'acidification de l'environnement, sauf pour les eaux de surface les plus sensibles. Il s'appuie sur les meilleures données scientifiques dont nous disposions à l'époque.

Nous avons tenu compte de deux éléments. Tout d'abord, nous savions que ce taux d'émissions était trop élevé pour assurer la protection de tous les écosystèmes. C'est pourquoi on a toujours précisé que cette norme protégerait les écosystèmes les plus sensibles. Nous savions également que si nous pouvions mettre en place un programme de contrôle des émissions qui respecterait l'objectif des 20 kilogrammes, en particulier dans des régions comme les Adirondacks aux États-Unis, ou même dans la frange sud du bouclier pré-cambrien, en raison de la nature même du programme du contrôle des émissions, toutes les autres régions du Canada auraient des émissions inférieures à 20 kilogrammes. Par conséquent, nous disposions d'une petite marge d'avance scientifique.

Vous savez probablement que l'on est parvenu à établir, grâce aux informations beaucoup plus nombreuses dont nous disposons, des niveaux de charges critiques qui figurent dans les documents d'évaluation publiés cette année. J'ai modifié un peu les termes, puisque nous avons l'habitude de parler de charges cibles. Depuis lors, la notion de charges critiques a été introduite. Il s'agit de la valeur idéale absolue pour l'environnement.

Ce terme n'existait pas lorsque nous avons défini la charge cible. Désormais, la charge cible désigne uniquement le volume que l'on peut atteindre en tenant compte des réalités économiques et techniques.

Désormais, nous pouvons établir le volume, la charge critique, en vue de protéger tous les aspects de l'environnement, même les plus sensibles, à un PH beaucoup plus élevé. Nous visons actuellement un PH de 6, ce qui représente essentiellement des conditions idéales. Ces charges critiques pourraient descendre jusqu'à 8 kilogrammes par hectare.

La section du rapport consacrée aux ressources aquatiques contient une analyse fondamentale. D'après ce que nous pouvons en juger actuellement, une fois que tous les mécanismes de contrôle auront été mis en place et qu'ils fonctionneront, nous approcherons de ce niveau. Dans plusieurs régions du pays, nous sommes déjà en-deça des 20 kilogrammes. Sur la côte est, nous sommes régulièrement en-deça des 20 kilogrammes. Nous abaisserons le taux autour du huit ou dix.

Sur le plan scientifique, nous ne sommes pas vraiment, pour le moment, en mesure d'apporter des modifications au programme de contrôle. . . les modèles ont de la difficulté à faire des prévisions. Nous voulons que tous les dispositifs de contrôle soient en place. Une fois cette étape passée, nous sommes convaincus que nous aurons atteint un niveau de charge critique idéal.

C'est pourquoi nous prenons ces deux mesures. Nous allons poursuivre le programme de recherche et de surveillance afin de rester vigilant en ce qui concerne les retombées et le traitement des écosystèmes aquatiques. Nous

[Text]

improving. As well, we are going to continue the research on both health and forestry. Those issues have not been resolved to our satisfaction, and they could require changes in the control program by the middle of the decade.

• 1600

Mr. Caccia: In the Muskoka area, by the year 2000 when the Americans will have kicked in, what will be the deposition in kilograms per hectare per year? Can you guess?

Dr. Brydges: I believe the number will be around 16 to 18 kilograms per hectare. It will be under 20 kilograms per hectare, and that is an area where much of the 20 turned out. . . Not only did we get the new levels, we were able to break those levels down by watersheds. We are now basing it on about 8,500 data pieces as compared to a couple of hundred when we did this 10 years ago.

Some watersheds can stand more than 20 kilograms, but many cannot. In general, the Muskoka area is not quite as sensitive as some of the east coast areas. We knew that intuitively all those years ago, but we could not defend it scientifically. So in that particular area I think we will be in very good shape. That is our prediction, and we always emphasize that it is a prediction. You have to do a series of models. You have to predict the deposition changes, and then you have to predict the response to the ecosystem to those depositions. There is a fair amount of error in the measurements, but it is quite optimistic at this point.

Mr. Caccia: And we are talking about SO₂ and SO₂ alone.

Dr. Brydges: That is right.

Mr. Caccia: Do you have any comments on to offer on NO_x?

Dr. Brydges: Since we signed the Sophia Protocol we will hold the line on NO_x. In fact, we will be reducing NO_x emissions in both the U.S. and in Canada, particularly as a result of ozone.

The general feeling, and this is as much my opinion as anything, is that controlling ozone in the atmosphere is likely the most stringent condition in the environment. The deposition of nitrogen to forest ecosystems would likely be less sensitive, but we are having to look at that in more detail. This has become an issue again within the European context, and we are co-sponsoring a workshop to be held in Sweden in April to bring together the best scientific thinking on the nitrogen issue.

It has been a difficult issue to deal with. The Europeans have had a tough time grappling with nitrogen. The understanding of what happens to nitrogen in forested ecosystems is not nearly as advanced as it was with sulphur. That is kind of a garbled answer to your question. I think we are probably okay with nitrogen but we need to do a lot more work, and we are trying to assist that by bringing people together at this workshop in April.

[Translation]

savons que les écosystèmes aquatiques s'améliorent. Par ailleurs, nous allons poursuivre la recherche dans le domaine de la santé et des forêts. Ces deux questions n'ont pas été réglées d'une manière qui nous paraît satisfaisante et pourraient nous obliger à modifier le programme de contrôle d'ici le milieu de la décennie.

M. Caccia: Quels seront les dépôts en kilogramme par hectare et par an dans la région de Muskoka vers l'an 2000, une fois que les Américains auront commencé à appliquer le programme? Pouvez-vous nous donner une idée?

M. Brydges: Je crois que ce sera de l'ordre de 16 à 18 kilogrammes par hectare. Le niveau sera inférieur à 20 kilogrammes par hectare dans cette région qui subit la plus grande partie de la pollution. . . Nous sommes parvenus à imposer de nouveaux niveaux et même à les répartir selon les bassins hydrographiques. Nous pouvons désormais nous appuyer sur 8,500 données par rapport à 200 il y a 10 ans.

Certains bassins hydrographiques peuvent supporter plus de 20 kilogrammes, mais pour beaucoup, c'est impossible. De manière générale, la région de Muskoka n'est pas aussi sensible que certaines régions de la côte est. Nous le savions intuitivement depuis longtemps, mais nous ne pouvions pas le prouver scientifiquement. Par conséquent, je pense que la situation sera excellente dans cette région. Telles sont nos prévisions et nous précisons toujours qu'il s'agit de prévisions. Elles s'appuient sur une série de modèles. Il faut prévoir les modifications des retombées, puis prévoir la réaction de l'écosystème. La marge d'erreur dans ces mesures est assez grande, mais pour le moment, elles sont assez optimistes.

M. Caccia: Quand nous parlons d'émissions, il s'agit uniquement des émissions d'anhydride sulfureux.

M. Brydges: Exactement.

M. Caccia: Pouvez-vous nous parler des émissions d'oxyde nitrique?

M. Brydges: Étant donné que nous avons signé le Protocole de Sofia, nous allons maintenir la norme relative à l'oxyde nitrique. De fait, nous allons réduire les émissions d'oxyde nitrique, tant aux États-Unis qu'au Canada, en particulier à cause de l'ozone.

Je crois personnellement, et c'est l'opinion générale, que le contrôle de l'ozone dans l'atmosphère est probablement la mesure la plus stricte de protection de l'environnement. Les écosystèmes forestiers seraient probablement moins sensibles aux retombées d'azote, mais nous devons étudier ce phénomène plus en détail. Cette question a été soulevée à nouveau dans le contexte européen et nous coparrainons un atelier qui réunira en Suède, au mois d'avril, les meilleurs experts sur la question de l'azote.

C'est une question délicate. Les Européens ont eu beaucoup de difficultés à résoudre le problème de l'azote. Les conséquences que les retombées d'azote peuvent avoir sur les écosystèmes forestiers sont moins bien connues que les effets de l'anhydride sulfureux. Je vous ai donné une réponse plutôt bizarre. Je pense que l'azote ne pose probablement pas problème, mais que nous avons besoin de poursuivre les recherches. C'est ce que nous essayons de faire en organisant cet atelier au mois d'avril.

[Texte]

Mr. Caccia: Thank you.

The Chairman: Mr. Côté, we are delighted to welcome you to the committee. You are new to the committee but, as you are no doubt aware, these officials from Environment Canada are very knowledgeable on the acid rain problem and the progress that has been made. We are also interested in the progress that will be made. If you have any questions to direct to the witnesses, please go ahead.

Mr. Côté (Richmond—Wolfe): As a new member I have a lot of questions, but the problem is that I was not here at the previous meeting. Mr. Chairman, perhaps I could ask a question. If I am out of order, just tell me.

The Chairman: Go right ahead.

Mr. Côté: I will go on in French, if you do not mind.

Je suppose que le plan de travail au Canada, pour 1991 et 1994, est de préciser un plafonnement pour les émissions d'azote et d'acides sulfuriques.

Il vous sera peut-être difficile de répondre à ma question puisqu'il y a beaucoup de politique dans cela, mais il y aura sans doute ensuite des discussions de fonctionnaires.

• 1605

On dit que les sept provinces de l'Est devraient s'être entendues pour 1991, ce qui est presque tout de suite, quant à un plafonnement précis. Au plan politique et au plan technique, quelles sont les discussions en cours et quelles sont les difficultés qui semblent se présenter pour en arriver à ce plafonnement total et généralisé en 1994? Est-ce que vous avez connu ou entendu parler de problèmes, tant au plan politique que technique?

Est-ce que cette question est pertinente à notre discussion, monsieur le président?

Dr. Brydges: The agreement on the 2.3 cap was reached in the mid-1980s, and that has been firmed up by federal-provincial agreements for all of the eastern provinces. That is in place, so I do not think that there is any further significant discussion on the eastern provinces on that issue.

Now we have to look at economic methods and economic instruments such as emissions trading.

M. Côté: C'est cela.

That is the problem. I would like to hear more about this.

Dr. Brydges: Okay. We will have to look at things like emissions trading in terms of how you live with the cap after you put it in place... and then when we have a national cap... If you are living with a total emissions limit, then any new source, no matter how small, theoretically would exceed your cap. So any new industry would have to buy emission rights. And of course we would hope that there is significant economic growth, which would require new emissions.

[Traduction]

M. Caccia: Merci.

Le président: Monsieur Côté, nous vous souhaitons la bienvenue parmi nous. Vous êtes nouveau au comité, mais vous savez probablement que ces représentants d'Environnement Canada connaissent très bien le problème des pluies acides et sont au courant des progrès qui ont été réalisés. Nous nous intéressons également aux progrès qui seront faits dans les années à venir. Si vous avez des questions à poser aux témoins, n'hésitez pas à le faire.

M. Côté (Richmond—Wolfe): Étant donné que je suis nouveau, j'aurais beaucoup de questions à poser, mais je n'ai malheureusement pas assisté à la réunion précédente. Je vais quand même poser une question. Si toutefois je commets une erreur, veuillez me le dire, monsieur le président.

Le président: Allez-y.

M. Côté: Je vais poser ma question en français, si vous n'y voyez pas d'inconvénient.

I suppose that the Canadian action plan for 1991 and 1994 aims to establish a cap for nitrogen and sulfur emissions.

Maybe it will be difficult for you to answer my question since it is mainly a matter of politics, but this will probably lead later to discussions between officials.

Some say the seven eastern provinces should have agreed on a specific cap for 1991, which is nearly right now. What political and technical discussions are currently underway and what seems to be the problem in arriving at a total, generalized cap for 1994? Have you heard of or do you know of any problems? Either political or technical?

Is that a pertinent question, Mr. Chairman?

M. Brydges: On s'était entendu sur un plafonnement de 2,3 au milieu des années 80, ce qui a été reconfirmé par la suite dans les ententes entre le Fédéral et toutes les provinces de l'Est. Ces ententes sont en vigueur, donc je ne pense pas qu'il y ait beaucoup de discussions importantes à ce sujet pour les provinces de l'Est.

Nous devons maintenant étudier les méthodes et les outils économiques tels que les échanges de droits d'émissions.

Mr. Côté: That is it.

Voilà le problème. J'aimerais avoir plus de renseignements à ce sujet.

M. Brydges: D'accord. Il faudra étudier les questions comme les échanges de droits d'émissions dans le contexte de ce qui se produira après la mise en place du plafonnement... puis après la mise en place d'un plafonnement à l'échelle nationale... Si l'on a une limite totale d'émissions, toute nouvelle source, aussi petite soit-elle, constituerait théoriquement un excédent du plafonnement. Toute nouvelle industrie devra donc acheter des droits d'émission. Nous espérons évidemment une croissance économique importante, qui entraînerait de nouvelles émissions.

[Text]

Certainly within the existing plan there are industries that could go well below or would have methods of going below their present requirements, and those extra emissions could be used in an emissions trading mechanism. For example, any new company coming on line would have to meet new source performance standards and new technology. Nobody will be allowed to build a plant of any kind that functions as a full-blown emitter.

But even if you have a 90% or 95% emissions reduction, you still require some amount of emissions. In order to maintain the total cap you would have to buy those emissions from somebody else who can go below their requirement, and mechanisms for doing that are being looked into right now. I do not think we have anything in place, but we are looking into how that will be implemented post-1994 and post-2000.

M. Côté: Est-ce que ce droit d'émission va être imparté par province? J'imagine que oui, à cause de certaines incidences administratives au plan politique. Si ces droits d'émission sont partagés également, dois-je comprendre qu'à l'Ouest, on pourrait implanter des usines et qu'à cause de la température et des vents, l'impact de ces usines pourrait être plus négatifs pour les provinces de l'Est à mesure que les vents pousseraient ces émanations? Est-ce que ma question est logique?

On reproche actuellement à l'Ouest américain d'avoir produit des émissions massives qui ont un impact dans le centre du Canada, en particulier dans l'Est. Est-ce que ce constat ne s'appliquerait pas, dans la même mesure, à l'occasion de cette répartition de quotas, si je peux m'exprimer ainsi?

Dr. Brydges: First of all, I know it has not yet been determined in the long term whether the caps will be agreed to at the provincial level. That was done in the original plan. It is important to remember that the original plan was to cut emissions in eastern Canada by 50%, but then a long process was carried out where we used the 20-kilogram, we used models to find out how you can get the least-cost reductions to reach the 20 kilograms, and after negotiations each province eventually agreed to take a certain amount of those emissions reductions. Each province in turn had to deal with its own emissions sources.

• 1610

It turned out that each of the seven eastern Canadian provinces had different absolute and percentage reduction requirements, and within the provinces each individual industry had different absolute and percentage reductions. This non-uniform aspect is the part that the Europeans are trying to use. They find it very intriguing as to how we got seven provinces to agree to different regulations.

[Translation]

En vertu du programme actuel, certaines industries ont sans doute les moyens de réduire leurs émissions, et ces émissions supplémentaires pourraient faire partie d'un mécanisme d'échange. Par exemple, toute nouvelle entreprise devra respecter les nouvelles normes de performance et utiliser la nouvelle technologie. Personne ne pourra construire une usine qui fonctionne comme un émetteur à grande capacité.

Même si on réduit nos émissions de 90 ou 95 p. 100, il en restera quand même une petite quantité. Afin de ne pas excéder le plafonnement total, il faudrait acheter les émissions d'une entreprise qui n'atteint pas sa limite. Nous sommes en train d'étudier ce genre de mécanisme. Je ne crois pas qu'il existe encore quoi que ce soit de ce genre, mais nous étudions des moyens de mettre en oeuvre un mécanisme de ce type après 1994 et après l'an 2000.

Mr. Côté: Will the emission right be granted by province? I imagine so, because of some political administrative factors. If the emission rights are shared equally, does that mean that in the West, factories can be started up and because of the temperature and the wind, the impact of those factories would be less than in the Eastern provinces because of the way the winds would blow the emissions? Does my question make sense?

The Western United States is currently being criticized for producing massive amount of emissions that have an impact on Central Canada, and particularly in the East. Would that not also happen if there is what I would call quota allotment?

M. Brydges: Tout d'abord, je sais qu'il n'est pas encore clair à long terme si les plafonnements seront acceptés au niveau provincial. C'est ce que l'on a fait pour le premier programme. Il est important de rappeler que le premier programme prévoyait de réduire de moitié les émissions dans l'est du Canada. Mais ensuite une longue étude a été réalisée pour trouver la façon la plus rentable de réduire les émissions à 20 kilogrammes, et après les négociations, chaque province a enfin accepté certaines réductions de ses émissions. Chaque province a dû régler le problème de ses propres sources d'émissions.

Il s'est avéré que chacune des sept provinces de l'est du Canada avait des exigences de réduction absolues et du pourcentage différentes et que les divers secteurs d'une même province avaient également leurs propres mesures absolues et en pourcentage de réduction. C'est cet aspect de non-uniformité que les Européens essaient d'utiliser. Ils se demandent comment nous avons réussi à convaincre sept provinces d'accepter des règlements différents.

[Texte]

Sometimes I wonder how we did it. I think it took a lot of pushing from people on this committee and from others. But it was achieved. We made a presentation on this, and the Europeans looked at it and said, you got seven provinces to agree to different numbers—how did you do that? We explained that it was not easy, that it was driven by the environmental need and the least-cost need.

Having achieved the objectives, whether we will require or whether the provinces will wish to make agreements to live within caps or whether the cap is thrown completely open at the national level, I do not think we know yet. As economic activity takes place and when we go to a national cap, it is reasonable to expect that when the western sources need to buy emissions rights they are almost certain to buy them in the east, and we expect the same thing to happen in the United States, where they are going to similar mechanisms.

You will likely get the extra reductions in the areas of highest emissions, because that is where it is cheapest to do it. If there is some shifting it will likely be from the east to the west, which is away from the area with the greatest problem. So we think emissions trading would not only live with the cap, it would probably also work beneficially on an east-west division.

Mr. Coté: To what extent might those quotas affect the economic development in certain regions or provinces?

Dr. Brydges: I am not sure I understand the question.

M. Côté: Je vais m'expliquer en français. S'il y a des limites, même différentes d'une région à l'autre, quand une province aura atteint son maximum, il y aura sans doute des implantations au plan industriel qui seront interdites. On se comprend bien? Il pourrait y avoir des interdictions. Non? Ne serait-ce pas logique?

Dr. Brydges: I am not sure how to answer that. For example, the provinces are now reaching their limits quite successfully, they are getting down—

Mr. Coté: All the provinces?

Dr. Brydges: Yes, all the provinces are going to do that.

Through an emissions trading mechanism you would hope that you could allow the economy to expand simply by allowing new industries to buy. The new industry may be a cheap one to control. Faced with this limit, a new industry may come up with a method where they do not need to emit any sulphur. They may go to a fuel that does not involve sulphur or something like that.

So there are many options. It is a reality that we have to learn to live with. It does not matter what the cap is for, whether for emissions or for spending, you have to adjust all your other activities under that cap. You try to come up with methods that will allow industry, in this case, to adjust its way of doing business in a way that it can remain healthy and still live with the cap. I think it can be done without too many problems, but we are still looking at the methodologies on how to do that.

[Traduction]

Parfois je me demande comment nous avons fait. Je pense que les membres de ce comité et d'autres personnes ont travaillé très fort. Mais nous avons atteint notre but. Nous avons fait un exposé sur ce sujet. Les Européens s'y sont intéressés et m'ont demandé comment nous avons fait pour convaincre sept provinces de s'entendre sur des chiffres différents. Nous leur avons expliqué que la tâche n'avait pas été facile, mais que nous étions motivés par les besoins environnementaux et la nécessité de minimiser les coûts.

Ceci dit, nous ne savons pas encore si les provinces voudront conclure des ententes pour respecter les plafonnements ou si le plafonnement sera complètement ouvert au niveau national. Compte tenu de l'actualité économique, lorsqu'il y aura plafonnement national, on peut s'attendre à ce que les entreprises de l'Ouest achètent des droits d'émissions des entreprises de l'Est, et on peut s'attendre à la même chose aux États-Unis, où l'on utilise de plus en plus ce type de mécanisme.

Les réductions supplémentaires se produiront sans doute dans les régions à forte concentration d'émissions, car c'est là où ce sera le moins coûteux. S'il y a des déplacements, ils seront sans doute d'est en ouest, c'est-à-dire en commençant par la région où le problème est le plus grave. Nous pensons donc qu'un mécanisme d'échange de droits d'émissions permettrait non seulement de faire respecter le plafonnement mais serait également avantageux sur le plan de la division est-ouest.

M. Côté: Dans quelle mesure ces quotas influeraient-ils sur la croissance économique de certaines régions ou provinces?

M. Brydges: Je ne sais pas si je comprends la question.

Mr. Coté: I will explain in French. If there are limits, even if they vary from one region to another, when a province reaches its cap, I presume there will be some rules on new industrial implantations. Do you follow? There may be bans. Correct? Would that not make sense?

M. Brydges: Je ne sais pas trop comment répondre à votre question. Par exemple, à l'heure actuelle les provinces réussissent assez bien à respecter leurs limites, elles réduisent. . .

M. Côté: Toutes les provinces?

M. Brydges: Oui, toutes les provinces le font.

On espère qu'un mécanisme d'échange de droits d'émissions se traduira par une croissance économique simplement en permettant aux nouvelles entreprises d'acheter ces droits. La nouvelle entreprise ne coûtera pas cher à contrôler. Pour respecter la limite, elle trouvera peut-être un moyen de fonctionner sans émettre de soufre. Elle utilisera peut-être un carburant sans soufre ou quelque chose du genre.

Les possibilités sont donc nombreuses. Il faut apprendre à vivre avec cette réalité. Peu importe le but du plafonnement, qu'il s'agisse d'émissions ou de dépenses, il faut adapter toutes les autres activités en conséquence. Dans ce cas-ci, on essaie de trouver des moyens qui permettront aux entreprises d'adapter leurs activités de façon à rester viable, tout en respectant le plafonnement. Je pense qu'on peut le faire sans trop de problèmes, mais nous continuons d'étudier les moyens d'y arriver.

[Text]

[Introduction]

[Translation]

[Text]

• 1615

Ms Laura Tupper (Acting Director, Industrial Programs Branch, Department of the Environment): One of the things we have been working on with industry is to try to encourage the adoption of what we call preventive technologies, where there are technologies that are cost-effective, efficient, and also very environmentally sound. To the degree that we see new investment taking advantage of the opportunities related to these technologies, we will likely see the phasing out of some operations that perhaps have used what we would characterize as being remedial technologies so that those decisions made early on in the investment decision-making process will really help us to stay within and live within whatever caps we set.

Mr. Caccia: Going back for a moment to the cap issue, did I understand you correctly that we will have a national cap by the year 2000 at 3.2, which would be the official cap for Canada?

Dr. Brydges: Right.

Mr. Caccia: And between 1994 and the year 2000, it will be a moving target between those two figures?

Dr. Brydges: Yes, it will. The 2.3 will be in place in the east and then, yes, that is true.

Mr. Caccia: And will CEPA be regulating it, or will CEPA be the instrument under which it will be...?

Dr. Brydges: It was agreed to by the ministers at CCME last November to do that and—

Mr. Caccia: What regulatory instruments will they have at their disposal?

Dr. Brydges: I think it will be done by federal-provincial agreement, but I cannot be sure. That will be a political decision.

Mr. Caccia: But not through CEPA?

Dr. Brydges: I think it is a political decision that will have to be reached. I am not sure. The idea has always been to try, as we did in the east, to reach agreements and have them implemented. I think we would probably try to go that way again, but it could end up being in regulations. Again, those are decisions that could be changed down the road by our political masters. Both options are there.

Mr. Caccia: The other question has to do with economic losses in the forest. Have we any data to indicate what would happen to forest growth as a result of acid rain precipitation in Canada?

You know, there is a guy called—is it Larson?

Dr. Brydges: No, he is from down east.

Mr. Caccia: No. Sten Nilsson just produced quite a study on economic losses in Europe's forests with some pretty stunning figures country by country resulting from, in his opinion, and flowing from acid rain precipitation, stunted growth being one of the main reasons. What do we know in Canada about this similar phenomenon and the impact on the forest economy?

Mme Laura Tupper (directrice intérimaire, Direction des programmes industriels, ministère de l'Environnement): En collaboration avec l'industrie, nous avons essayé d'encourager l'adoption de ce que nous appelons les technologies de prévention, qui sont en fait des techniques rentables, efficaces et également très sûres pour l'environnement. Dans la mesure où les investisseurs miseront sur ces nouvelles technologies, nous assisterons à l'élimination progressive de certaines activités qui ont peut-être utilisé ce que nous pourrions appeler des technologies de protection, si bien que les décisions prises assez tôt dans le processus décisionnel en matière d'investissement nous aideront vraiment à respecter les plafonnements établis et à les accepter.

M. Caccia: J'aimerais revenir pendant un moment à la question des plafonnements. Est-ce que je vous ai bien compris lorsque vous avez parlé d'un plafonnement national officiel de 3,2 en l'an 2000 pour le Canada?

M. Brydges: Tout à fait.

M. Caccia: Entre 1994 et l'an 2000, l'objectif évoluera donc progressivement vers ce plafonnement.

M. Brydges: Exactement. Le plafond de 2,3 sera en vigueur dans l'Est, c'est exact.

M. Caccia: Est-ce que la réglementation relèvera de la LCPE ou est-ce que la LCPE sera l'instrument qui permettra de le faire?

M. Brydges: Les ministres réunis au CCME en novembre dernier ont décidé de procéder de cette manière et... .

M. Caccia: Quels sont les règlements qu'ils auront à leur disposition?

M. Brydges: Je n'en suis pas certain, mais je crois que cela fera l'objet d'une entente fédérale-provinciale. Il s'agira d'une décision politique.

M. Caccia: Mais pas par l'intermédiaire de la LCPE?

M. Brydges: Il me semble que cette décision devrait être prise au niveau politique. Je n'en suis pas certain. On a toujours cherché, comme nous l'avons fait dans l'Est, à conclure des ententes et à les mettre en pratique. Il est probable que l'on procède encore de cette manière, mais il est possible que l'on procède par voie de règlements. Mais encore une fois, ce sont là des décisions que nos dirigeants politiques pourront modifier. Les deux options sont là.

M. Caccia: Mon autre question se rapporte aux pertes économiques dans le secteur forestier. Dispose-t-on de données faisant état des conséquences des pluies acides sur la croissance forestière au Canada?

Il y a un certain Larson, je crois... .

M. Brydges: Non, il est de l'Est.

M. Caccia: Non, il s'agit de Sten Nilsson qui vient de publier une étude sur les pertes économiques dans le secteur forestier en Europe. Ce document présente des chiffres tout à fait étonnants sur les incidences directes et indirectes des précipitations acides dans les divers pays d'Europe. Les pertes sont dues principalement au ralentissement de la croissance. Que pourrions-nous faire au Canada au sujet de ce phénomène et des conséquences sur notre économie forestière?

[Texte]

Dr. Brydges: I am not familiar with that particular study. I do know that in the European context now there are a number of areas in Germany where they actually are recording increased forest productivity as a combination, they believe, of improved weather conditions, improved moisture, and some of the trees benefiting from the nitrogen fertilization.

I am not quite sure how the economics go there. We have not done any updating of the economics of forestry in Canada; we just have not done it.

The forest decline has certainly appeared to level off in some areas. Certainly the deposition of sulphate has gone down and we know now that we are getting recovery of aquatic systems. We are hoping we will at least see a levelling off and a recovery of the forest systems fairly soon. That is something we are tracking both from a monetary and a research point of view. We have not updated any of the economic losses per se that I am aware of.

Mr. Caccia: Has Forestry Canada conducted any study of that kind?

Dr. Brydges: I am not aware of any. There were some estimates, as you know, a number of years ago, that indicated that if we lost 5% it corresponded to \$200 million, I think, was the figure. But I am not aware.

• 1620

Fortunately many of the economic forests in the country are not the ones that are being so severely damaged. It does not mean we will not have any of them damaged, particularly sugar maples, but I do not think we have any particular updating.

Mr. Caccia: In your opinion as an observer of the parliamentary scene, what ought to be the role of the subcommittee in order to perform a useful role in the pursuit of common goals?

Dr. Brydges: I am not sure. The one thing we are focusing attention on is the progress under the Canada-U.S. committee. That committee will focus attention on the emissions and controls and focus attention in North America on the research and monitoring that is going on. It has to report after one year and then every two years after that, so it is after three years. That is one area that we have to keep going.

Our green plan funding has now been approved and announced by the minister. We just are anxious to get it in place. We have gone all this time trying to get emission controls in place. We want to get the rest of them there and make sure they happen.

We have to be vigilant. I think we have to make sure that the U.S. utility industry delivers. There are some who feel that the battle may not be over with those people yet. The Clean Air Act is through, but the point now is to be vigilant and make sure it does happen.

[Traduction]

M. Brydges: Je ne connais pas cette étude que vous mentionnez. Je sais par contre que l'on a constaté en Europe, dans certaines régions d'Allemagne, une augmentation de la productivité forestière qui est due, pense-t-on, à la fois à l'amélioration des conditions climatiques, à l'augmentation de l'humidité et à l'influence positive de l'azote sur certains arbres.

Je ne suis pas certain des incidences sur le plan économique. Nous n'avons pas revu les données se rapportant aux aspects économiques de la forêt au Canada.

Il semble bien que le déclin forestier se soit stabilisé dans certaines régions. Il est certain que les retombées de sulfate ont diminué et nous savons maintenant que les écosystèmes aquatiques se régénèrent. Nous espérons que nous assisterons prochainement à une stabilisation et à une régénération des écosystèmes forestiers. C'est un aspect que nous surveillons tant sur le plan monétaire que du point de vue de la recherche. À ma connaissance, nous n'avons pas révisé les données sur les pertes économiques elles-mêmes.

M. Caccia: Savez-vous si Forêts Canada a entrepris une étude de ce type?

M. Brydges: Pas que je sache. Comme vous le savez, les estimations qui ont été faites il y a quelques années révèlent qu'une diminution de 5 p. 100 correspond, je crois, à une perte de 200 millions de dollars. Mais je ne suis pas au courant d'une telle étude.

Heureusement, bon nombre des forêts canadiennes importantes sur le plan économique ne sont pas parmi les plus durement touchées. Ce qui ne veut pas dire qu'aucune de nos forêts ne sera pas atteinte, je pense en particulier aux érables à sucre. Cependant, je ne pense pas que nous ayons des données nouvelles à ce sujet.

M. Caccia: En tant qu'observateur de la scène parlementaire, comment, à votre avis, le sous-comité devrait-il intervenir pour exercer un rôle utile en vue d'atteindre les buts communs?

M. Brydges: Je ne sais pas exactement. Nous centrons notre attention sur les progrès réalisés sous l'égide du comité canado-américain. Ce comité mettra l'accent sur les émissions et les contrôles et insistera sur les activités de recherche et de surveillance en cours. En Amérique du Nord, il doit présenter un rapport au bout d'un an et tous les deux ans par la suite, il faudra donc attendre trois ans. C'est un secteur dans lequel nous devons poursuivre nos efforts.

Le financement de notre plan vert a été approuvé et annoncé par le ministre. Il ne nous reste plus qu'à le mettre en oeuvre. Nous essayons depuis longtemps de mettre en place des mécanismes de contrôle des émissions. Nous voulons mettre en oeuvre les autres mécanismes et nous assurer qu'ils fonctionnent.

Nous devons être vigilants. Nous devons nous assurer que l'industrie de service public américaine respecte ses engagements. Certains pensent que la bataille n'est pas encore gagnée. Le *Clean Air Act* a été adopté, mais il faut être vigilant et s'assurer que l'industrie le respecte.

[Text]

We have good monitoring programs in place now. We can see the changes in emissions and track those rather well now. What was it that Fraser used to say? Trust but verify. We have a good verification mechanism in place to track things. That is really where we are at now. After all these years of trying to get the action, it is now coming. We would like to see it get in place and see the environmental improvement continue. Beyond that I do not know.

Mr. Caccia: As one of the signatories to the Helsinki Protocol, do you think that this committee should investigate its implementation?

Dr. Brydges: The 30% club?

Mr. Caccia: Yes, the 1985.

Dr. Brydges: That protocol will expire in another three years. In fact it is in light of the renewal of that protocol that they have been in Europe looking at the Canadian way of solving problems. Another across-the-board cut like they did for the 30% club makes no sense now in the European context. They now have a number of areas like Czechoslovakia and Poland that have very high emissions and they would be relatively cheap to control. The difficulty is that those countries do not have any money to do it.

In the European process they would like to go with a mechanism exactly like we used. In fact they are attempting to do that. I am not sure they are going to be successful, but that protocol will come up for some form of renewal.

We will just look at it as it develops over the next 12 months to two years. We have been involved. We have made a number of presentations and have been involved in the attempt by the Europeans to see how they could get a plan in place that would, from a total cost to all society, come up with the least-cost control program. The difficulty is that these costs right now focus on all the Eastern Bloc countries which are not only in economic but in some cases political instability. Just how that is going to evolve in the next year or two, I do not know.

The good news is that the Helsinki Protocol stays in effect. I used the wrong term. I said that it expires. It comes to the end of its original tenure, but it stays in place until something else supplants it. We do not lose ground. We do not go back to a situation where emissions start to go up.

What the Europeans are well aware of is that they are still, in most areas, well above the acceptable deposition values. The difficulty now for them is to wrestle with how to get another cut to get closer. In some countries they are not ever likely going to get down to acceptable levels of deposition. The protocol is being looked at now, and I would say it has not made dramatic progress in the last 18 months because of the difficulties the countries have when they see what the real numbers turn out to be.

[Translation]

[Translation]

Nous disposons actuellement de bons programmes de surveillance. Nous avons pu noter une évolution au niveau des émissions et nous pouvons actuellement les surveiller assez bien. Comme le disait Fraser, il faut faire confiance mais vérifier. Nous disposons maintenant d'un bon mécanisme de vérification. Voilà où nous en sommes actuellement. Les efforts que nous avons déployés depuis de nombreuses années sont enfin récompensés. Nous aimerions que les mesures soient prises et que l'environnement continue de s'améliorer. C'est tout ce que je peux vous dire.

M. Caccia: En tant que signataire du protocole d'Helsinki, pensez-vous que ce comité devrait surveiller la mise en oeuvre du protocole?

M. Bridges: Le Club des 30 p. 100?

M. Caccia: Oui, le protocole de 1985.

M. Brydges: Ce protocole expirera dans trois ans. De fait, c'est en vue du renouvellement de ce protocole que nous sommes allés en Europe pour présenter l'approche canadienne. Dans le contexte européen, une réduction générale de 30 p. 100 n'est plus justifiée actuellement. Il devrait être relativement peu coûteux d'intervenir dans certaines régions d'Europe comme la Tchécoslovaquie et la Pologne qui ont des taux d'émissions très élevés. Le problème, c'est que ces pays ne disposent pas de l'argent nécessaire.

Les Européens aimeraient instaurer un mécanisme semblable au nôtre. De fait, c'est ce qu'ils essaient de faire en ce moment. Je ne suis pas certain qu'ils y parviendront, mais ce protocole sera renouvelé sous une forme ou sous une autre.

Nous allons observer son évolution au cours de la prochaine année ou des deux prochaines années. Nous y avons participé, nous avons fait un certain nombre de présentations et nous avons collaboré avec les Européens à l'élaboration d'un plan qui permettrait de mettre en oeuvre le programme de contrôle le moins onéreux pour l'ensemble de la société. Le problème, c'est que ces coûts dépendent actuellement de tous les pays d'Europe de l'Est qui sont instables sur le plan économique et certains même sur le plan politique. Je ne sais absolument pas quelle sera l'évolution de cette situation au cours de deux prochaines années.

La bonne nouvelle, c'est que le protocole d'Helsinki restera en vigueur. Tout à l'heure, je me suis mal exprimé quand j'ai dit que le protocole expirerait. En fait, il arrive à son terme mais il reste en vigueur jusqu'à ce qu'il soit remplacé par autre chose. Nous ne perdons pas de terrain. Les émissions ne pourront plus augmenter à nouveau.

Les Européens savent très bien que, dans la plupart des régions, les retombées sont nettement supérieures aux niveaux acceptables. Le plus difficile pour eux est désormais de faire appliquer une autre réduction pour se rapprocher de la norme. Certains pays ne pourront probablement même pas réduire leurs retombées à des niveaux acceptables. Le protocole fait actuellement l'objet d'un examen et je dirais qu'aucun progrès notable n'a été enregistré depuis 18 mois, en raison des difficultés auxquelles les pays font face lorsqu'ils sont confrontés aux chiffres réels.

[Texte]

Mr. Caccia: Mr. Chairman, it seems to me, in the light of Dr. Brydges's observations, that perhaps there is a scope for us in two directions, one in monitoring the progress of the Canada-U.S. agreement, and secondly in terms of parliamentary activity with colleagues in parliaments that signed the Helsinki Protocol, in pressing and canvassing them for a better performance on their part. I am suggesting these two thoughts, in addition to the ones that were in the paper prepared by Tom Curren in September, as possible options for our activity.

Mr. Thomas Curren (Committee Researcher): May I go back and ask a question or two about the eastern cap and the national cap? I may have misunderstood what you said.

When the national cap of 3.2 million tonnes per year comes into place in 2000, do I understand you to say that it may be achieved by western emitters buying permits from eastern Canada so that, in effect, the reductions to meet the 3.2 million will come from eastern Canada more than from western Canada?

Dr. Brydges: It could. The essential element there is that the 3.2 is not made up of 2.3 in the east and 0.9 in the west. It is made up of 3.2 nationally—

Mr. Curren: Right.

Dr. Brydges: —to give the maximum flexibility across the country. There is no question that industries now that can reduce emissions beyond their particular orders to meet the current requirements know those emission reductions are a commodity. They can sell those emission reductions to somebody who needs to increase emissions, however small they may be. Those emissions could have economic value.

The idea would be that since the eastern part of the country has the largest and the most sources and many of them are the least cost to control, they would likely go down. Let's say at the year 2000 you were exactly at 2.3 million tonnes in the east and 0.9 in the west. It would be likely that if somebody in the west wanted to increase by, say, another 100,000 tonnes, they would buy that from the east, and the distribution then would be 2.2 and 1 million tonnes, simply because it would likely be from the eastern sources that they would get it.

The same thing applies in the east. For example, if a new company were to establish in the east they would likely buy from an eastern source, but that would not change the 2.3. That would just be a reorganization within the east. The western sources, many of which you see are under pretty severe controls now, many of the sour gas plants and so on, are not going to have a lot of running room there in the long term, and it is likely they would go to the east.

Mr. Curren: Do you have a projection for December 1994 when the 2.3 cap comes into effect in eastern Canada? Do you have a projection of what the total emissions of SO₂ nationally would be at that time?

[Traduction]

M. Caccia: Il me semble, monsieur le président, à la lumière des observations faites par M. Brydges, que nous pouvons peut-être faire porter nos efforts dans deux directions, la première consistant à surveiller le progrès de l'accord canado-américain et la deuxième à intervenir auprès de nos collègues parlementaires qui ont signé le protocole d'Helsinki, afin de les inciter à être plus actifs. Je propose ces deux orientations possibles en plus de celles que mentionnait le document préparé par Tom Curren en septembre.

M. Thomas Curren (attaché de recherche du Comité): Est-ce que je peux vous poser une question ou deux au sujet du plafonnement imposé à l'Est et du plafonnement national? J'ai peut-être mal compris vos propos.

Quand vous parlez d'imposer un plafonnement national de 3,2 millions de tonnes par an, en l'an 2000, cela signifie-t-il que l'on y parviendra si les émetteurs de l'Ouest achètent des permis dans l'est du Canada, si bien que les provinces de l'Est feront un effort de réduction plus grand que celles de l'Ouest pour parvenir au niveau de 3,2 millions?

M. Brydges: C'est possible. Le principal, c'est que le chiffre de 3,2 tonnes n'est pas composé de 2,3 tonnes dans l'Est et de 0,9 dans l'Ouest. Il s'agit d'un chiffre global à l'échelon national. . .

M. Curren: Bien.

M. Brydges: . . . afin de disposer d'une flexibilité maximale dans tout le pays. Il est évident que les industries qui peuvent actuellement réduire leurs émissions au-delà des normes qui leur sont imposées savent que ces réductions constituent un bien commercialisable. Elles peuvent vendre ces réductions à d'autres industries qui souhaitent augmenter leurs émissions, quelle que soit l'ampleur de ces augmentations. Ces émissions pourraient donc avoir une valeur économique.

L'idée, c'est que la réduction des émissions sera plus probable dans l'Est, étant donné que cette région réunit les sources les plus grandes et les plus nombreuses d'émissions et que le contrôle de bon nombre d'entre elles reste le moins onéreux à réaliser. Supposons par exemple qu'en l'an 2000, les émissions soient exactement de 2,3 millions de tonnes dans l'Est et de 0,9 dans l'Ouest. Si une industrie de l'Ouest souhaite augmenter ses émissions d'environ 100,000 tonnes, il est probable qu'elle s'adressera aux industries de l'est du Canada pour leur acheter la différence, auquel cas la répartition serait de 2,2 et d'un million de tonnes, tout simplement parce que les industries de l'Ouest échangeraient avec celles de l'Est.

Le même principe s'applique dans l'Est. Par exemple, une nouvelle entreprise qui s'installerait dans l'Est achèterait probablement son droit d'émissions d'une industrie de l'Est, mais cela ne modifierait pas le chiffre de 2,3 tonnes. Ce serait un simple réaménagement interne. Les sources de l'Ouest qui font l'objet actuellement de contrôles assez sévères et qui comptent bon nombre d'usines de gaz sulfureux n'auront pas beaucoup de latitude à long terme et se tourneront vraisemblablement vers l'Est.

M. Curren: Avez-vous fait des projections de la situation en décembre 1994, lorsque le plafonnement de 2,3 entrera en vigueur à l'est du Canada? Avez-vous fait des projections du volume total d'émissions de SO₂ au niveau national à cette date?

[Text]

Dr. Brydges: I think we do, and Denise can put her hand on that figure right away. I think we actually made a prediction in our emissions and controls program, if we can just take a minute to look it up.

Mr. Curren: What I am sort of nudging towards is whether or not the national cap will in fact be achieved by 1994, or would there be mandated western reductions to achieve the 3.2?

• 1630

Dr. Brydges: No. By 1994 we predict 3 million tonnes. The national figure will be about 3 million tonnes.

Mr. Curren: So you will be within the projected 2,000 cap by 1994.

Dr. Brydges: Yes.

Mr. Curren: I take it from this there is no real concern about deposition levels of SO₂ or sulphur in western Canada at this point.

Dr. Brydges: There has been a new report put together on critical loads for western Canada. I note there is a very important thing in there. That report talks about critical loads of 10 kilograms and so on expressed as acid sulphate, not expressed as total wet sulphate. Scientifically what that means is that in western Canada you would have to correct the sulphate deposition for the amount of alkaline dust and so on. When you do that, you find the current deposition is very low in most cases. There are a couple of areas in B.C. that we need to follow up with, but in general they are way below the acceptable loadings in western Canada.

In that situation, then, of course, local air quality becomes the dominant control variable in terms of air quality. For example, you then find that the most restrictive thing you have to meet is the air quality right around the stack itself as opposed to the long-range transport. You contrast that, you will recall, to when the two orders were issued against Inco and Hydro in 1982 to control SO₂ for long-range transport. They were in compliance at a local level, but they were still faced with reducing emissions to control long-range transport.

In western Canada in general the local air quality is the most restrictive until such time as the total national cap takes effect. You do not get into a situation where everybody is going to run out west and emit everything they want. That is not going to happen. It is not happening now.

Mr. Curren: I gather from what I have read and what I have heard that in Ontario there is really good progress toward meeting the eastern cap. Inco is ahead of schedule. Falconbridge is ahead of schedule. Are there any problem areas in Ontario or outside Ontario?

[Translation]

M. Brydges: Je pense que nous en avons et Denise peut peut-être les retrouver tout de suite. Je pense que nous avons effectué des projections dans le cadre de notre programme d'émissions et de contrôle et que nous pourrions vous les présenter dans un instant.

M. Curren: J'aimerais savoir, en fait, si le plafonnement national sera respecté en 1994 ou s'il faudra imposer des réductions à l'Ouest pour atteindre le chiffre de 3,2 millions de tonnes?

M. Brydges: Non, nous prévoyons 3 millions de tonnes d'ici 1994. Le niveau national sera d'environ 3 millions de tonnes.

M. Curren: Par conséquent, le plafonnement de 2,000 sera respecté comme prévu en 1994.

M. Brydges: Absolument.

M. Curren: J'en déduis que les niveaux de retombées de SO₂ ou de soufre ne soulèvent pas vraiment d'inquiétudes dans l'ouest du Canada.

M. Brydges: Un nouveau rapport vient d'établir les charges critiques pour l'ouest du Canada. J'y ai remarqué un détail important. Ce rapport fait état de charges critiques de 10 kg exprimées sous forme de sulfate acide et non pas sous forme de total des dépôts humides de sulfate. Sur le plan scientifique, cela signifie que l'ouest du Canada devrait modifier la quantité de poussière alcaline comprise dans les dépôts de sulfate. Cela fait, vous découvrez que les dépôts actuels sont très faibles dans la plupart des cas. Un certain suivi sera nécessaire dans certaines régions de la Colombie-Britannique, mais, de manière générale, les régions émettrices sont nettement en deçà des niveaux acceptables dans l'ouest du Canada.

Dans une telle situation, bien entendu, la qualité de l'air local est la variable de contrôle dominante sur le plan de la qualité de l'air. Par exemple, la norme la plus difficile à respecter est celle qui concerne la qualité de l'air dans le voisinage de la cheminée, par opposition à la norme applicable au transport à grande distance. Par contre, vous vous rappelez peut-être des deux ordonnances qui ont été émises contre Inco et Hydro en 1982 pour les contraindre à réduire leurs émissions de SO₂ afin d'éviter leur transport à grande distance. Ces deux entreprises respectaient les normes au niveau local, mais pas les normes applicables au transport à longue distance.

Dans l'ouest du Canada, la qualité de l'air local fait généralement l'objet de la norme la plus restrictive jusqu'à ce que le plafonnement national global entre en vigueur. Il ne sera pas possible pour les industries de venir s'installer dans l'Ouest afin d'échapper aux contrôles. Cela est déjà impossible et ne se produira pas.

M. Curren: D'après ce que j'ai lu et entendu, l'Ontario est en voie de se conformer au plafond imposé dans l'est du Canada. L'Inco est en avance sur son calendrier, de même que Falconbridge. Est-ce qu'il y a des régions qui posent des problèmes en Ontario ou à l'extérieur de l'Ontario?

[Texte]

I am thinking of Algoma in Ontario, which has all sorts of financial problems. It is below its emissions level because of cutbacks in production, I understand. The other one that comes to mind is Hudson Bay Mining & Smelting. Will it be able to meet its target for 1994?

Dr. Brydges: The quick answer, I believe, in all cases is yes. Nobody is expected to miss the target. In fact, most will go below. I think we have a projection for the eastern part of the country. In our paper we put it just a tad below 2.3.

Another thing is that in the real world when you set a limit—that is the upper limit—in companies two things happen. Companies have to operate at some degree below the limit, because if you get too close then you have a habit of going over. Companies tend to go a bit below, and you have the real world when there are cutbacks in production in nickel and copper, there are labour disputes, and there are other things that happen. In the real world you will generally be below your regulated value. The 2.3 million tonnes is a regulated value. You will likely be below that to some degree.

Now, you do not take any credit for that because you just do not know what it will be. But the environment will see it. The environment will be happy if you in fact go down in operational terms. Some years it may go as low as—who knows—2 million if, for example, the price of nickel and copper goes down and Inco does not have to make as much. Even though they are still within their limit, they may go well below their limit. Or if you get a cool summer, Ontario Hydro may go below its limit depending on how much electricity it has to generate.

In practical terms, industries, when they are faced with a cap or an objective, are generally below it. Of course it is in their interest to cut it as close to the limit as they can. Of course that is economically the right way to go. In general that is the way it will work, so we feel we will be down below those actual numbers.

Mr. Curren: Ontario Hydro is meeting its limit to some extent by purchasing power outside the province. Is there a possibility it might get caught in some kind of a squeeze here, that the sources of power outside the province may themselves come under regulation and will not be available for Ontario Hydro?

Dr. Brydges: Exactly one of the reasons we pushed all these years. You can do this solution only if you have the Americans on board. You cannot shift the emissions from Canada to the U.S. because the U.S. utilities are under regulation as well. So if they are generating juice, if they are selling it here or selling it in Ohio, it does not matter from an emission point of view. They do not get any credit for that. Now that we have the total package under controls, that

[Traduction]

Je pense par exemple à Algoma, en Ontario, qui a toutes sortes de problèmes financiers. Je crois que cette entreprise réussit actuellement à respecter les normes en matière d'émissions grâce à la réduction de sa production. L'autre entreprise qui vient à l'esprit est l'Hudson Bay Mining and Smelting. Est-ce qu'elle sera en mesure de respecter l'objectif fixé pour 1994?

M. Brydges: Rapidement, on peut répondre tout simplement oui. On ne prévoit aucun retard. De fait, la plupart des industries atteindront même des niveaux inférieurs à la norme. Je crois que nous disposons d'une projection pour l'est du pays. Notre document situe le niveau légèrement en-dessous de 2,3.

D'autre part, il se passe deux choses dans la pratique lorsqu'on impose une limite, en l'occurrence une limite supérieure. Les entreprises doivent fonctionner à un niveau légèrement inférieur à cette limite, car si elles s'en rapprochent trop de cette limite, elles peuvent avoir tendance à la dépasser. D'une part, les entreprises ont tendance à descendre légèrement en-dessous de la limite et, d'autre part, elles sont confrontées à la réalité, à la réduction de la production dans le secteur du nickel et du cuivre, aux conflits de travail et à toutes sortes d'autres choses. Dans la pratique, les entreprises se trouvent généralement à un niveau inférieur à la norme. La norme est de 2,3 millions de tonnes. Le niveau réel sera probablement légèrement inférieur.

Bien entendu, personne ne s'en vante puisqu'on ne sait pas à quoi cela correspond. En revanche, c'est l'environnement qui en profite. Tout ralentissement de l'activité est bénéfique pour l'environnement. Certaines années, le niveau d'émissions sera peut-être de 2 millions si le prix du nickel et du cuivre chute et si l'Inco n'a pas à en produire autant. Il se peut que les industries descendent beaucoup plus bas que les limites qui leur sont imposées. Par ailleurs, un été frais aura une incidence sur les émissions d'Hydro Ontario qui n'aura pas à produire autant d'électricité.

Dans la pratique, les industries se tiennent généralement en deçà du plafonnement ou de l'objectif qu'elles doivent respecter. Bien entendu, il est dans leur intérêt, sur le plan de la rentabilité, de rester le plus près possible de la limite. C'est ce qui se produira de manière générale, si bien que nous pensons que les niveaux réels d'émissions seront inférieurs aux niveaux imposés.

M. Curren: Hydro-Ontario respecte sa limite jusqu'à un certain point en achetant de l'électricité en dehors de la province. Y a-t-il une possibilité qu'elle se retrouve dans la situation où ses sources d'approvisionnement à l'extérieur seront réglementées, elles aussi, et qu'elle finisse par les perdre?

M. Brydges: C'est précisément une des raisons pour lesquelles nous exerçons des pressions depuis tant d'années. Cette solution n'est possible que si les Américains suivent le mouvement. Il n'est pas possible de faire passer les émissions du Canada aux États-Unis pour la bonne raison que les entreprises de service public américaines sont également soumises à une réglementation. Par conséquent, elles produisent de l'électricité et elle la vendent ici ou en Ohio ne

[Text]

shift out of the country that was of concern is covered off. The total package and total amount of emissions the environment sees is the same now or is under the limit regardless of where the power is actually used. That was a concern until such time as we had the U.S. agreement.

I would like to add one point perhaps to Mr. Côté's point about the economics. NAPAP argued that given just the free market forces, emissions of sulphur dioxide would come down to the regulated value by some such time in the future because the economics of reducing emissions are becoming beneficial. New technologies for generating electricity and so on are actually becoming beneficial.

I think the important point is that you give industry targets, give it time and give it flexibility to meet those limits. I think if we have learned nothing else from acid rain, we have learned that in general industry can do a pretty good job better. It is interesting when we look back at our model predictions that were used to help design the eastern Canadian control program, we made predictions of costs. The real-world costs, I believe, are about 25% of what the predictions were eight years ago. We knew that would happen because you make predictions based on the existing generally poor technology, but the real world turned out to be something like about 25% or a little bit more of what we were actually predicting those years ago.

That is in large part brought about by allowing industry some time and flexibility and a serious effort by industry to come up with the best cost of doing things. The real lesson here is, get the limits set, give industry the time—it is the expert, it knows how to do things—and allow the flexibility. That is what you are trying to capture with an emission trading system. You are trying to let the industry figure it out itself. Put a group of industrial people in the room and say: The cap at the door is 2.3 million tonnes; do not come out until you have reached it, but you guys figure out how to do it. That allows it to use the maximum economic advantage. We have found that when you do that there is a great benefit. Certainly that was a lesson we expected to learn, and we certainly have demonstrated it.

This again was in the U.S. Many predictions have been made about the disasters in the costs of the Clean Air Act. In the early days we used to hear a lot about what it would cost to control SO₂. They actually argue now that if you give us just a little bit more time, we can do it not only at no cost, but cost beneficially. All the Clean Air Act is doing is going to accelerate the same technology to some degree, and the costs to society are not as horrendous as often predicted, fortunately.

[Translation]

change rien sur le taux des émissions. Elles n'en retirent aucun mérite. Maintenant que la réglementation s'applique aux deux pays, ce problème est réglé. La quantité totale d'émissions reste la même ou elle est en-deçà du plafonnement quel que soit l'endroit où l'électricité est utilisée. C'était un problème avant la signature de l'accord avec les États-Unis.

J'aurais un mot à ajouter à ce qu'a dit M. Côté au sujet de l'aspect économique du problème. Les responsables du NAPAP ont fait valoir que ne serait-ce qu'en vertu du jeu des forces du marché, les émissions d'oxyde sulfuré diminueraient au niveau et on réglementé à un moment donné car il devient intéressant du point de vue économique de réduire les émissions. Les nouvelles technologies de production de l'électricité, etc deviennent avantageuses.

L'importance est de fixer des objectifs à l'industrie et de lui laisser le temps et la latitude nécessaires pour les atteindre. Le problème des pluies acides nous aura au moins appris que, d'une façon générale, l'industrie est capable de faire mieux. Il est intéressant de signaler que dans les prévisions de modèles que nous avons faites dans le cadre de l'élaboration du programme de lutte contre les pluies acides dans l'est du Canada, nous avons fait des prévisions de coûts. Les coûts réels sont, je crois, à environ un quart de ce qui avait été prévu il y a huit ans. Nous le savions car les prévisions s'appuyaient sur la technologie généralement peu perfectionnée utilisée à ce moment-là, ce qui explique la différence.

Cette réussite est due en grande partie au fait que l'on a laissé du temps une certaine latitude à l'industrie et que celle-ci s'est efforcée de réduire les coûts au maximum. La leçon à tirer de cette expérience est la suivante: il faut fixer des limites, et laisser le temps et la latitude nécessaires à l'industrie, car c'est elle qui est experte en la matière et qui sait ce qu'il faut faire. C'est précisément le but visé par le système d'échange des émissions. L'industrie doit trouver la solution elle-même. Il s'agit de réunir un groupe de représentants de l'industrie et de leur annoncer que le plafonnement total est de 2,3 millions de tonnes, en leur interdisant de quitter la pièce avant d'avoir trouvé un moyen d'atteindre cet objectif. L'industrie en retire le maximum d'avantages économiques. Nous avons trouvé ce système très utile. Nous nous attendions à apprendre cette leçon et nous l'avons mise à profit.

Aux États-Unis, on prévoyait que le Clean Air Act allait entraîner des coûts faramineux. Au début, on entendait beaucoup parler des coûts de la réduction des émissions d'oxyde sulfuré. A l'heure actuelle, les Américains disent que si on leur laisse encore un peu de temps, ils arriveront à atteindre l'objectif non seulement sans ce que cela coûte un sou, mais en réalisant des bénéfices. Le Clean Air Act a pour effet d'accélérer les progrès technologiques dans une certaine mesure et les coûts pour la société ne sont fort heureusement pas aussi catastrophiques qu'on l'avait prédit bien souvent.

[Texte]

Mr. Caccia: As you will recall, we had some difficulties with Nova Scotia in getting the message across, and you remember also some problems with New Brunswick as well. Would Dr. Brydges give us an indication as to whether Nova Scotia by 1994 will have achieved the commitment of reduction that it committed itself to in 1984?

Dr. Brydges: I think the problems we had there have been negotiated out. I think they expect now to meet their limit. Nova Scotia is going to be involving some new technology on power plants.

Mr. Caccia: Could we have a memo to that effect, indicating what was the commitment and what is happening and what will be the reduction by 1994?

• 1640

Dr. Brydges: Yes.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, also this question of a political arrangement, rather than achieving the target through CEPA or through a regulatory system, is one about which I would like to probe Dr. Brydges again for a moment. In other words, are we satisfied that the political arrangements can be as effective as pursuing the same goals by way of CEPA or a regulatory system that is agreed upon beforehand?

Dr. Brydges: So far that has been the case. Quebec, as you know, is already on line. The interim steps by the other large industries have all been met. Now, they vary. I am not so sure about Ontario; does Ontario have a regulation? They actually have put some of theirs into regulation. Within the provinces, they put some of these commitments within regulations.

Mr. Caccia: Yes.

Dr. Brydges: Some of those, as you know, are very stringent. In the case of Inco, they passed a law.

Mr. Caccia: Finally, Mr. Chairman, if by 1994 the total Canadian production is expected to be 3 million. . . is that the figure that was projected?

Dr. Brydges: That is a projection based on our assessment.

Mr. Caccia: Why not set that as the national cap rather than letting it increase to 3.2 million by the year 2000?

Dr. Brydges: Part of that is just the difference between, as I described, the real world in terms of what we think they might be doing relative to what the regulations really are. For example, you always have the difference between a given year, and the projections we have take into account certain assumptions and they may not in fact be correct.

In general, the likelihood is that in operational terms you will be below. There was criticism back in 1980. When we picked 1980 as the base year, the actual emissions were lower. But that is because there was a number of strikes and so on in that particular year. You have to accept what industry could do if they were in operation. So at this point we are guesstimating where that would be. We may not actually be there. But I think—

[Traduction]

M. Caccia: Vous vous souvenez probablement des difficultés que nous avons eues à faire passer le message en Nouvelle-Écosse, ainsi qu'au Nouveau-Brunswick. M. Brydges pouvez-vous nous dire si la Nouvelle-Écosse arrivera à respecter d'ici 1994 les engagements qu'elle avait pris en 1984?

M. Brydges: Je crois que les problèmes que nous avons ont été entièrement réglés par voie de négociation. La Nouvelle-Écosse pense pouvoir respecter la limite qu'elle s'est fixée. Elle va appliquer de nouvelles technologies dans les centrales.

M. Caccia: Pourriez-vous nous faire parvenir une note de service précisant la nature des engagements qui ont été pris et disant ce qui se passe et de combien les émissions seront réduites en 1994?

M. Brydges: Oui.

M. Caccia: Monsieur le président, je voudrais également poser des questions à M. Brydges quelques instants au sujet du recours à certains arrangements politiques plutôt qu'à la Loi canadienne sur la protection de l'environnement ou à une réglementation pour atteindre l'objectif visé. Autrement dit, sommes-nous convaincus qu'il s'agit d'une solution aussi efficace que l'application de la Loi ou de règlements pré-établis?

M. Brydges: Jusqu'à présent, oui. Comme vous le savez, le Québec a déjà suivi le mouvement. Les autres grandes industries ont toutes atteint les objectifs provisoires fixés. Certes, il y a des variations. Je ne sais pas très bien ce qui se passe en Ontario. Existe-t-il un règlement dans cette province? En réalité, certaines industries ontariennes sont réglementées. Dans les provinces, certains des engagements qui ont été pris ont été intégrés à des règlements.

M. Caccia: Oui.

M. Brydges: Il y en a qui sont très strictes, comme vous le savez. Dans le cas de l'Inco, le gouvernement a adopté une loi.

M. Caccia: Monsieur le président, si on prévoit qu'en 1994, la production totale au Canada sera de 3 millions. . . Est-ce le chiffre qui avait été prévu?

M. Brydges: Il s'agit d'une prévision fondée sur nos évaluations.

M. Caccia: Pourquoi ne pas s'en tenir à ce plafonnement national au lieu de le porter à 3,2 millions pour l'an 2000?

M. Brydges: En partie à cause de la différence qui existe, je le rappelle, entre la réalité, c'est-à-dire entre les objectifs que nous pensons possible d'atteindre et la réglementation. Ainsi, il y a toujours une différence entre les chiffres d'une certaine année et les prévisions, car celles-ci ne sont pas nécessairement toujours exactes.

D'une façon générale, il est probable que l'on sera en-dessous des chiffres prévus dans la pratique. Certaines critiques ont été émises en 1980. Quand nous avons choisi 1980 comme année de base, les émissions avaient en réalité diminué, mais c'était à cause de grèves et d'autres événements qui se sont produits cette année là. Nous devons accepter ce que les industries pourraient faire si elle étaient en exploitation. Par conséquent, nous faisons des estimations subjectives. Nous n'y arriverons peut-être pas en réalité. Mais je pense. . .

[Text]

Mr. Caccia: In 1994?

Dr. Brydges: Yes. That is the guesstimate based on the assumptions we have. What we are saying to industry is that they will have to live by these two caps, 2.3 million and 3.2 million, and we will have in place a mechanism so you can keep underneath that. There is always a slight difference between the actual emissions and the regulated value. The 3.2 million becomes a very tough regulated national value which you cannot exceed.

So we would project or guess that in 2001, 2002 or 2003 total national emissions might fluctuate between 3 million and 3.2 million. That is realistically what would happen.

Mr. Caccia: Moving for a moment over to the transboundary flow of SO₂, what will the tonnage be by the year 2000, if all goes well?

Dr. Brydges: The actual transboundary number?

Mr. Caccia: Yes. In tonnage the number, and also in terms of deposition of kilograms per hectare per year.

Dr. Brydges: We did some calculations and the transboundary flow will be around... I believe it was 1.4 million tonnes or something. We would have to check that number for you. It is about half of what it was in 1980: that was the driving force.

The updated deposition figures we put in our assessment document, in chapter 4. They range down to about 12 or 14 in there. There is difficulty there, though. In the eastern part, even though we get a lot of emission changes, some of the models are not predicting a very good improvement, which is the other side of the coin if you say, how do you want to improve the deposition? The model does not tell you where to do it. You are running up against difficulties in the science. My own guesstimate would be that when we take another 10 million tonnes of emissions out of eastern United States, the deposition in eastern Canada will go down. I think the predicted value is likely too high. That is my own judgment. It is a glitch in the present state of the science. It is infinitely better when you look back at what we had to judge in 1982, how we had to do it, and some of the rather guesstimating we did, when we came up with the 20 kilograms. We can feel rather good about that number, actually. We were not so far off.

• 1645

Mr. Caccia: The 12 kilograms represents the total deposition.

Dr. Brydges: That is the total wet deposition. I believe that is about one of the lowest numbers out. Of course, as you go farther north, it falls off much below that. We should send you copies of the full set of assessment documents. I would be glad to arrange that for the committee.

[Translation]

M. Caccia: En 1994?

M. Brydges: Oui. Ce sont des estimations subjectives fondées sur certaines hypothèses. Nous disons en fait à l'industrie qu'elle devra respecter ces deux plafonnements, 2,3 et 3,2 millions, et que nous établirons un mécanisme qui leur permettra de ne pas les dépasser. Il existe toujours une légère différence entre les émissions réelles et les émissions prévues dans les règlements. Le plafonnement de 3,2 millions est une limite nationale réglementaire très stricte que l'on ne peut pas dépasser.

Nous prévoyons donc, ou nous supposons, qu'en 2001, 2002 ou 2003, les émissions nationales totales pourraient varier entre 3 et 3,2 millions. Ce sont des chiffres réalistes.

M. Caccia: Parlons un peu des émissions transfrontalières d'anhydride sulfureux; combien cela fera-t-il de tonnes en l'an 2000, si tout va bien?

M. Brydges: Vous parlez d'émissions transfrontalières?

M. Caccia: Oui. Je voudrais savoir combien de tonnes et également combien de kilogrammes à l'hectare de dépôt cela fera par an.

M. Brydges: Nous avons fait des calculs et le volume des émissions transfrontalières se situera aux alentours de... 1,4 millions de tonnes environ, je crois. Il faudra que je vérifie. Cela fera à peu près deux fois moins qu'en 1980. C'est cela qui a été l'élément moteur.

Nous avons indiqué les chiffres de retombées mis à jour dans notre document, au chapitre 4. Ils varient entre 12 ou 14 environ. Il y a cependant un problème. Dans l'Est, même s'il y a de gros changements au niveau des émissions, certains modèles ne prévoient pas une très forte amélioration. C'est l'envers de la médaille si vous voulez. Comment voulez-vous réduire les retombées? Le modèle ne dit pas où. On se heurte à certaines difficultés dans le domaine scientifique. J'estime que quand nous aurons réduit de 10 millions de tonnes les émissions dans l'est des États-Unis, la quantité de dépôt dans l'est du Canada diminuera, mais c'est subjectif. La quantité prévue est probablement trop élevée. C'est ce que je pense. C'est une difficulté dans l'état actuel de la science. Cela paraît infiniment mieux quand on pense à ce que nous avons à juger, à la façon dont nous devons procéder et aux estimations subjectives que nous faisons en 1982. Nous sommes alors arrivés aux chiffres de 20 kilogrammes. En réalité, ce n'était pas mal du tout. Nous n'étions pas tellement loin de la réalité.

M. Caccia: Le chiffre de 12 kilogrammes correspond à la totalité des dépôts.

M. Brydges: À la totalité des dépôts humides. Je crois que c'est un des chiffres les plus bas. Bien sûr, ils diminuent beaucoup à mesure que l'on s'éloigne vers le Nord. Il faudrait vous faire parvenir des copies de toute la documentation relative aux évaluations. Je m'en occuperai.

[Texte]

The Chairman: Tom, there are a few figures flitting around in my mind that are, of course, years old. I was under the impression that when we were talking about Canada's total emissions, it was about 5 million tonnes a year, give or take, and that we were to cut it by 50% by 1994, which would have been 2.5 million tonnes. Does that figure—

Dr. Brydges: There are a lot of those numbers around: total Canadian emissions, total regulated Canadian emissions, actual eastern Canadian emissions, and regulated eastern emissions. So there are all these figures. In 1980 total Canadian emissions were around the 5 million. I think historically we peaked out at 5.6 million tonnes in all of Canada at one time.

The Chairman: The target was a 50% reduction by 1994, I thought.

Dr. Brydges: It was a 50% reduction of the eastern regulated value. The 4.6 million divided, gave the 2.3 million tonnes.

The Chairman: I see.

Dr. Brydges: That is where that came from, and that did not include the western emissions in the 4.6. It included Manitoba.

The Chairman: We had the promises from the premiers, and primarily the seven eastern governments, that they would reduce their emissions—according to my thoughts, Ontario down approximately 60%, Quebec down approximately 46%, in Nova Scotia a reduction of 17%, and New Brunswick 14%, or the other way around, but I am inclined to think Nova Scotia was a bigger polluter. Those figures are pretty well in line, you are saying, even with those two provinces that we had some trouble with. You recall we issued an invitation to the premier of both provinces, and Premier Hatfield, the premier at the time, did not appear before our committee, but we never even got a scratch of the pen, I think, from the Premier of Nova Scotia, other than the word that he would send his Minister of the Environment who had already been before the committee, and we did not want him again.

Dr. Brydges: Your numbers are pretty close. Ontario took the biggest percentage and the biggest absolute amount, and the eastern provinces, because they were smaller sources to start with, took smaller emissions. We are confident that this will in fact be reached.

The Chairman: The one I was the most worried about was Nova Scotia. You think Nova Scotia is going to be within their limit.

Dr. Brydges: They feel so. It is my understanding. We will confirm that to the committee.

The Chairman: Right. We have no figures for the other side of Manitoba. I do not recall what Manitoba was. Has there been—I suppose you could not say an "ultimatum"—a request or something that Saskatchewan reduce by x number of tonnes, and Alberta and B.C. the same by 2004?

[Traduction]

Le président: Tom, il y a quelques chiffres qui me passent par l'esprit et qui remontent évidemment à des années. J'avais l'impression que les émissions totales étaient, (inaudible), d'environ 5 millions de tonnes par an au Canada et qu'il fallait les réduire de moitié pour 1994, ce qui aurait fait 2,5 millions de tonnes. Ce chiffre...

M. Brydges: Il existe énormément de chiffres: les émissions totales canadiennes, les émissions totales canadiennes réglementées, les émissions réelles dans l'est du Canada et les émissions dans l'est du Canada réglementées. Vous avez tous ces chiffres. En 1980, les émissions totales canadiennes oscillaient autour de 5 millions. À un certain moment, nous avons atteint, je crois, un sommet de 5,6 millions de tonnes.

Le président: L'objectif était de réduire les émissions de moitié pour 1994, si j'ai bonne mémoire.

M. Brydges: Il s'agissait de réduire de moitié les émissions réglementées dans l'est du pays. Si l'on divise 4,6 millions de tonnes par deux, on obtient 2,3 millions.

Le président: Je vois.

M. Brydges: C'est l'origine de ce chiffre de 4,6 millions, qui ne comprenait pas les émissions dans l'Ouest mais comprenait celles au Manitoba.

Le président: Les premiers ministres, et surtout les sept gouvernements de l'Est, nous avaient promis de réduire leurs émissions; cette réduction devait être, si j'ai bonne mémoire, d'environ 60 p. 100 pour l'Ontario, d'à peu près 46 p. 100 pour le Québec, de 17 p. 100 pour la Nouvelle-Écosse et de 14 p. 100 pour le Nouveau-Brunswick, ou l'inverse; j'ai tendance à croire que la Nouvelle-Écosse polluait davantage que les autres provinces. Vous affirmez que ces chiffres ont été passablement respectés, même dans les deux provinces avec lesquelles nous avons eu des problèmes. Je vous rappelle que nous avons invité les premiers ministres des deux provinces; M. Hatfield, qui était premier ministre à l'époque, n'a pas comparu devant le comité mais nous n'avons même pas reçu un mot, je pense, du premier ministre de la Nouvelle-Écosse, si ce n'est qu'il nous a annoncé qu'il nous enverrait son ministre de l'Environnement qui avait déjà témoigné devant le comité et que nous ne voulions pas revoir.

M. Brydges: Les chiffres que vous avez cités se rapprochent assez de la réalité. C'est pour l'Ontario que le pourcentage et la quantité absolue ont été les plus fortes; les réductions prévues étaient plus faibles pour les provinces de l'Est parce qu'elles constituaient de plus petites sources de pollution. Nous sommes convaincus que les objectifs seront atteints.

Le président: C'est la Nouvelle-Écosse qui me préoccupe le plus. Ainsi, vous pensez qu'elle respectera la limite qu'elle s'est fixée.

M. Brydges: C'est ce qu'elle pense. C'est ce que j'ai cru comprendre. Nous le confirmerons au comité.

Le président: Parfait. Il n'y a pas de chiffres pour les provinces situées au-delà du Manitoba. Je ne me souviens plus du chiffre pour le Manitoba. Je suppose que vous ne parleriez pas d'ultimatum, mais a-t-on demandé à la Saskatchewan de réduire ses émissions d'un certain nombre de tonnes pour 2004 et a-t-on demandé la même chose à l'Alberta et à la Colombie-Britannique?

[Text]

• 1650

Dr. Brydges: No. The three western provinces are essentially in a holding pattern.

The Chairman: Alberta is producing, I understand, a considerable amount of coal-fired electrical energy, and oil and gas, of course.

Dr. Brydges: As a whole, the emissions are around 600,000 tonnes. They are the lion's share of the three western provinces.

The numbers of those three western provinces are not going to change very much. Many of their sources are under tight controls, and coming under tighter controls because of local air quality concerns. So between 1994 and 2000 the western provinces are pretty well going to stay where they are, give or take. Then that kicks in, and they have to live with that number for the next hundred years.

The Chairman: As Tom Curren just pointed out to me with a note, which is worth recording, Alberta burns a low-sulphur coal. I know that Ontario Hydro made a deal or was subsidized in some way. If they would buy Alberta low-sulphur coal rather than the American high-sulphur coal, then they would be reimbursed so much a tonne.

Coming back to the trade-offs, a trade-off could be made by a firm on Davenport Road in Toronto with somebody in northern British Columbia? Is that correct?

Dr. Brydges: If that is the mechanism put in place, then theoretically that is true.

The Chairman: Would there be any deal, any trade-offs across the U.S.-Canada border?

Dr. Brydges: It has been talked about, but that would be for the same reasons, that you might find much lower-cost controls in the U.S. It is a major political decision as to whether you would in fact allow that. It is not projected within our present planning.

The Chairman: I do not think that would wash too well.

Dr. Brydges: That is a foreign policy decision I am not part of.

You are getting close to this within the European context. I keep harking back to that, where instead of looking at average or constant percentage reductions, you are trying to allow not just provinces but countries to do different things, and then ultimately live with perhaps some kind of inter-country trading.

There are a couple of examples already of money in fact going from... I think Sweden and Finland have both established pollution control in Poland, at their cost.

The Chairman: They paid to...?

Dr. Brydges: They paid to do it, and that will reduce emissions because it is cheap. Now, I think there are other political reasons for having done that, but apparently there are two agreements between Finland and Poland, and one

[Translation]

M. Brydges: Non. Les trois provinces de l'Ouest sont essentiellement dans une catégorie à part.

Le président: L'Alberta produit, si je ne m'abuse, une bonne partie de son électricité dans des centrales au charbon et elle produit également beaucoup de pétrole et de gaz, évidemment.

M. Brydges: Les émissions globales oscillent autour de 600,000 tonnes. Cette province a la part du lion pour les trois provinces de l'Ouest.

Les chiffres ne changeront pas beaucoup dans ces trois provinces. Une bonne partie de leurs sources de pollution sont surveillées de près et elles sont de plus en plus réglementées en raison des préoccupations à l'égard de la qualité de l'air. Entre 1994 et l'an 2000, la situation ne changera pas beaucoup dans les provinces de l'Ouest. Elles devront ensuite s'en tenir à ce chiffre pendant tout le prochain siècle.

Le président: Comme vient de me le signaler Tom Curren dans une note, qui mérite d'être signalée pour mémoire, en Alberta, on brûle du charbon à faible teneur en soufre. Je sais qu'Hydro-Ontario avait conclu un arrangement ou était subventionnée d'une façon ou d'une autre. Il avait été convenu de lui rembourser tant à la tonne si elle achetait du charbon à faible teneur en soufre de l'Alberta au lieu d'acheter du charbon américain, à haute teneur en soufre.

Revenons à la question des échanges. Une entreprise de Davenport Road à Toronto, peut-elle faire un échange avec quelqu'un du nord de la Colombie-Britannique? Est-ce possible?

M. Brydges: Si c'est le mécanisme qui existe, c'est théoriquement possible.

Le président: Y aurait-il des arrangements, des échanges transfrontaliers?

M. Brydges: On en a parlé, mais ce serait pour les mêmes raisons, que le système de contrôle est beaucoup moins coûteux aux Etats-Unis. Permettre ce genre de chose, est une décision politique importante. Ce n'est pas prévu dans nos plans actuels.

Le président: Je ne crois pas que cela passe très bien.

M. Brydges: Il s'agit d'une décision politique étrangère dans laquelle je n'ai rien à voir.

On s'en rapproche dans le contexte européen. Je reviens toujours là-dessus. Au lieu de songer à des réductions de pourcentage moyennes ou constantes, on permet non seulement à des provinces mais à des pays, de prendre des mesures différentes et en fin de compte d'arriver à une forme d'échange internationale.

Il y a déjà deux pays qui... Je pense que la Suède et la Finlande ont déjà instauré des mécanismes de lutte contre la pollution en Pologne, à leur propre frais.

Le président: Ils ont payé pour...?

M. Brydges: Ils ont payé et les émissions seront réduites parce que cela ne coûte pas cher. Je crois qu'il existe d'autres raisons politiques, mais apparemment, il existe deux accords entre la Finlande et la Pologne et un autre entre la Suède et

[Texte]

between Sweden and Poland, I believe. There is certainly one between Finland and Poland, because I got a copy of it. It was in Finnish so I could not understand it very well, but they translated it a bit for me.

So there are examples internationally where countries are looking at transfer of money or whatever across borders. As you deal with environmental issues that are becoming increasingly complex and increasingly costly, these elements are starting to become more and more seriously considered. How far they will go is not for me to say, but I would only imagine that in the future there will be more of these things, because it is in everybody's interest to achieve the environmental objectives and if there is a least-cost way of doing it. . . Certainly we trade in all other aspects of commodities; why not emissions trading, or who knows? Technically, it could be a commodity the same as wheat and lumber.

The Chairman: Of course, when we were negotiating, coaxing, cajoling, and I do not know what other words, with our neighbours to the south a few years ago, without too much success—again, the steady rain soaks in, whether it is acid rain or not—we were able to work out a deal. But, good Lord, if we could not work out some sort of deal with our neighbour, the two of us with only one boundary, what in the world is ever going to happen in Europe—

• 1655

Dr. Brydges: That is right.

The Chairman: —with 16 countries or whatever it is? The Netherlands and Sweden and so on are countries that are environmentally conscious and have an excellent record. Then you mentioned Poland and Czechoslovakia. As for The Netherlands, we had someone before our committee—I am not sure whether it was the environment committee or the acid rain committee—a year or so ago pointing out the high cost that the Dutch people pay for their environmental controls. Yet they cannot stop it coming in from their neighbours.

Dr. Brydges: You are right. Of course, the ECE convention and the 30% protocol, which Canada took a major role in establishing, was successful in getting all those countries to take action, at least to the 30% level. But now they are trying to deal with a more environmentally driven so-called. . . The idea of target loads has become an "in" phrase now, everybody is using it. When you run the models, you find that to get a least-cost control now in central Europe you focus on all these countries.

Historically, with 30% every country paid its own way, but that may not be possible in the next go-around. We are now getting into these issues of whether money and technology and whatever else can go across boundaries the same as pollution. But you have to think in the long term, and I think countries will do this. I think it is in everybody's common interest. I think there are a few areas—faulting starts, but they are there—where some progress has been made. You have to think, as we all become more aware of the global nature of problems, that more and more of this will happen. That is just my own view.

[Traduction]

la Pologne. Je suis certain qu'il en existe un entre la Finlande et la Pologne, parce que j'en ai un exemplaire. Il est rédigé en finnois et je ne comprends pas très bien ce qu'il dit, mais on m'en a traduit certains passages.

Il y a donc des pays qui envisagent des transferts d'argent ou autre vers d'autres pays. Plus les problèmes écologiques deviennent compliqués et coûteux, et plus on envisage sérieusement ce genre de solution. Je ne peux pas dire jusqu'où on ira, mais j'imagine que l'on verra ce genre de chose plus souvent à l'avenir, pour la bonne raison que tout le monde a intérêt à ce que l'on atteigne les objectifs environnementaux, et s'il y a un moyen moins coûteux d'y arriver. . . Nous faisons bien des échanges pour toutes les autres denrées; pourquoi ne pas échanger des émissions? Techniquement, on pourrait les considérer comme une denrée au même titre que le blé et le bois.

Le président: Nous sommes certes parvenus à conclure un marché avec nos voisins du sud il y a quelques années, à la suite de négociations qui n'ont pourtant pas vraiment été couronnées de succès, malgré nos cajoleries. Nous avons alors une fois de plus pataugé dans la pluie, pluies acides ou non. Mais si l'on n'est pas arrivé à se mettre d'accord entre voisins, avec une seule frontière commune, que va-t-il se passer en Europe. . .

M. Brydges: C'est exact.

Le président: . . . où il y a environ 16 pays? La Hollande et la Suède et d'autres pays sont très sensibilisés aux questions environnementales et font beaucoup d'efforts dans ce domaine. Vous avez parlé de la Pologne et de la Tchécoslovaquie. Un Hollandais est venu témoigner devant notre comité, je ne sais plus s'il s'agissait du Comité de l'environnement ou du Comité des pluies acides, il y a environ un an; il a parlé du prix élevé que paient les Hollandais pour les mesures de protection de l'environnement. Les Hollandais n'arrivent pas à empêcher la pollution provoquée par leurs voisins.

M. Brydges: Vous avez raison. Certes, la Convention de la CEE et le protocole de 30 p. 100, dans lequel le Canada a joué un rôle important, a permis à tous ces pays de faire quelque chose, du moins de réduire les 30 p. 100. Par contre, ils essaient maintenant de faire davantage pour l'environnement. . . L'expression «charges cibles» est devenue très à la mode, tout le monde l'emploie. Quand on utilise les modèles, on constate que pour obtenir un contrôle à faible coût en Europe centrale, il faut faire entrer tous ces pays en ligne de compte.

Avec les 30 p. 100, tous les pays ont payé leurs dû, mais ce ne sera peut-être pas possible la prochaine fois. On essaie maintenant de voir si les fonds et la technologie ainsi que d'autres éléments peuvent être exportés, tout comme la pollution. Mais il faut voir à longue échéance, et je crois que c'est ce que feront les pays. C'est dans l'intérêt de tous. Certains progrès ont été réalisés dans quelques domaines. Ils sont encore hésitants, mais ils sont là. À mesure que l'on prendra conscience de la dimension planétaire des problèmes, cela arrivera de plus en plus souvent. C'est ce que je pense.

[Text]

The Chairman: Mr. Caccia, do you have any further questions?

Mr. Caccia: No.

The Chairman: Dr. Brydges, I would like to thank you and your associates very much for coming before the committee and giving us some very valuable information, which I hope will help us in our future deliberations.

Dr. Brydges: You are very welcome. Good luck.

The Chairman: Thank you.

The meeting is adjourned.

[Introduction]

[Translation]

[Text]

Le président: Monsieur Caccia, avez-vous d'autres questions?

M. Caccia: Non.

Le président: Monsieur Brydges, je vous remercie infiniment, vous et vos collaborateurs, d'être venus témoigner devant le comité et de nous avoir donné des informations précieuses qui, je l'espère, nous aideront dans nos délibérations futures.

M. Brydges: Il n'y a pas de quoi. Bonne chance.

Le président: Merci.

La séance est levée.

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 3

Le mardi 10 mars 1992

Président: Stan Darling

Procès-verbaux et témoignages du Sous-comité sur les

Pluies acides

du Comité permanent de l'Environnement

CONCERNANT:

Travaux futurs

MAIL ROOM
 Canada Post Corporation / Société canadienne des postes
 Postage paid / Lettre payée
 Issue No. 2 / Numéro de l'édition
 Tuesday, March 10, 1992 / Mardi, 10 mars 1992
 Chairperson: Stan Darling

Minutes of Proceedings of the Sub-Committee

Acid Rain

of the Standing Committee on Environment

RESPECTING:

Future business

TÉMOINS

D'Environnement Canada
 Tom Brydges, directeur, services d'intégration, service de l'environnement atmosphérique
 Laura Tupper, directeur adjoint, Direction des programmes industriels

WITNESSES

From Environment Canada
 Tom Brydges, Director, Integration Services, Atmospheric Environment Service
 Laura Tupper, Acting Director, Industrial Programs Branch

Third Session of the Thirty-fourth Parliament, 1991-92

Troisième session de la trente-quatrième législature, 1991-1992

Printed on recycled paper

Édition sur papier recyclé

Available from Canada Communication Group - Publishing / Approvisionnement et services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Available from Canada Communication Group - Publishing / Approvisionnement et services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MAIL  POSTE

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

Lettermail

Poste-lettre

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communications Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From Environment Canada:

Tom Brydges, Director, Integration Services, Atmospheric
Environment Service;

Laura Tupper, Acting Director, Industrial Programs Branch.

TÉMOINS

D'Environnement Canada:

Tom Brydges, directeur, Services d'intégration, Service de
l'environnement atmosphérique;

Laura Tupper, directeur intérimaire, Direction des program-
mes industriels.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 3

Tuesday, March 10, 1992

Chairperson: Stan Darling

*Minutes of Proceedings and Evidence of the Sub-Committee
on*

Acid Rain

of the Standing Committee on Environment

RESPECTING:

Future business

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 3

Le mardi 10 mars 1992

Président: Stan Darling

Procès-verbaux et témoignages du Sous-comité sur les

Pluies acides

du Comité permanent de l'Environnement

CONCERNANT:

Travaux futurs

Norm Radford

Clerk of the Sub-Committee

Le greffier du Sous-comité

Normand Radford

Third Session of the Thirty-fourth Parliament,
1991-92

Printed on recycled paper.

24646

Troisième session de la trente-quatrième législature,
1991-1992

Imprimé sur papier recyclé.

En vente: Groupe Communication Canada - Édition
Approvisionnement et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Available from Canada Communication Group - Publishing
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

SUB-COMMITTEE ON ACID RAIN OF THE
STANDING COMMITTEE ON ENVIRONMENT

Chairperson: Stan Darling

Members

Charles Caccia
Yvon Côté
Len Taylor—(4)

(Quorum 3)

Normand Radford

Clerk of the Sub-Committee

SOUS-COMITÉ SUR LES PLUIES ACIDES DU COMITÉ
PERMANENT DE L'ENVIRONNEMENT

Président: Stan Darling

Membres

Charles Caccia
Yvon Côté
Len Taylor—(4)

(Quorum 3)

Le greffier du Sous-comité

Normand Radford

WITNESSES

Tom Brydges, Director, Integration Services, Atmospheric
Environment Service,
Laura Tupper, Acting Director, Industrial Programs Branch,

Tom Brydges, directeur, Services d'intégration des services de
l'environnement atmosphérique,
Laura Tupper, directrice adjointe, programmes indus-
triels

Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Approvisionnement et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MARCH 10, 1992
(3)

[Text]

The Sub-Committee on Acid Rain of the Standing Committee on Environment met at 3:40 o'clock p.m. this day, in Room 208, West Block, the Chairman, Stan Darling, presiding.

Members of the Committee present: Charles Caccia, Yvon Côté, Stan Darling and Len Taylor.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Alan Nixon, Research Officer.

Pursuant to its Order of Reference dated June 11, 1992, the Committee considered its future business.

At 4:45 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Norm Radford

Clerk of the Sub-Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 10 MARS 1991
(3)

[Traduction]

Le Sous-comité des pluies acides du Comité permanent de l'environnement se réunit à 15 h 40 dans la salle 208 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Stan Darling (président).

Membres du Sous-comité présents: Charles Caccia, Yvon Côté, Stan Darling et Len Taylor.

Aussi présent: De la Bibliothèque du Parlement: Alan Nixon, attaché de recherche.

En exécution de son ordre de renvoi du 11 juin 1991, le Sous-comité délibère de ses travaux à venir.

À 16 h 45, le Sous-comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Sous-comité

Normand Radford

[Text]

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Tuesday, March 10, 1992

• 1539

The Chairman: We will call the meeting to order.

Colleagues, as you know it has been difficult to try to set up meetings. We ran into competition with the environment committee during most of last fall, and then there was the Christmas break. So I am delighted to see that everyone is here now. I believe you all received a copy from the clerk of the proposed work plan. I would be more than delighted to hear your comments.

• 1540

As you are aware, there is a trip proposed for Washington in April. I think that has been distributed to you showing the cost of the trip and also who we would be seeing down there. At this time I would be pleased to hear from members as to their comments.

Mr. Caccia (Davenport): Mr. Chairman, the proposal is very clear and comprehensive. I want to thank you and those who prepared it. In essence, Mr. Chairman, what we have to decide here is whether to combine the domestic and the international into one effort. Do we look at conditions for the general situation both at home and abroad or do we perhaps consider two steps. We could examine the domestic situation first. That of the United States could be a second step.

As you know, we are starting one month later than predicted. We are also in a U.S. election atmosphere where perhaps a visit from our committee would not be as conducive and as effective as under normal circumstances. Consider the fact that most of the politicians we would like to reach would be quite absorbed by their own election plans.

In addition to that, the coming into effect of the Clean Air Act is something that we should perhaps keep in mind and gear our visit toward that.

To sum it up, it seems to me that because of a number of reasons for you and our colleagues, if they are valid, of course, we would be wiser and more effective in dealing first with the domestic scene between now and the summer. Then we could have the trip to Washington after the election. Perhaps it would be in January or February of next year. We will then have the newly elected or re-elected people in place. We would be fairly solid and well equipped with a complete and full assessment of our domestic performance and projections. Therefore, we would be, hopefully, more effective in our representations on both accounts.

For what it is worth, Mr. Chairman, that's the reaction that I can bring to you and to colleagues at this table, having read the very excellent proposal.

[Translation]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le mardi 10 mars 1992

Le président: La séance est ouverte.

Chers collègues, comme vous le savez, nous avons eu du mal à fixer des réunions. Nous étions en conflit d'horaires avec le Comité de l'environnement pendant presque tout l'automne, et il y a eu le congé de Noël. Je suis donc très heureux de voir que tout le monde est ici. Je crois que vous avez tous reçu du greffier un exemplaire du plan de travail proposé. Je suis donc disposé à recueillir vos observations.

Comme vous le savez, on propose de se rendre à Washington en avril. Je pense qu'on vous a remis un document exposant le coût du déplacement ainsi que les noms des personnes que nous pourrions rencontrer là-bas. Je suis maintenant prêt à recueillir vos observations.

M. Caccia (Davenport): Monsieur le président, la proposition est très claire et complète. Je vous en remercie et je remercie également les auteurs du document. Essentiellement, monsieur le président, il s'agit pour nous de décider s'il y a lieu de déployer nos efforts simultanément sur les plans national et international. Examinons-nous la conjoncture nationale et étrangère simultanément ou procédons-nous en deux étapes. Nous pourrions d'abord examiner la situation nationale. Ensuite, nous pourrions examiner celle des États-Unis.

Comme vous le savez, nous commençons un mois plus tard que prévu. Aux États-Unis, on se prépare aux élections et peut-être qu'une visite de notre comité dans ce contexte ne serait pas aussi productive qu'elle pourrait l'être. Il faut songer que la plupart des personnalités politiques que nous souhaiterions rencontrer pourraient être déjà très prises par leurs propres plans de campagne électorale.

En outre, il faudrait peut-être que nous gardions présente à l'esprit l'entrée en vigueur de la loi dite Clean Air Act et que nous axions notre visite là-dessus.

Pour résumer, il me semble que pour différentes raisons, si vous et nos collègues les jugez valides, évidemment, il serait plus avisé et plus efficace de nous pencher d'abord sur la scène nationale d'ici l'été. Nous pourrions effectuer le voyage à Washington après les élections. Cela nous reporterait peut-être à janvier ou février de l'an prochain. Il y aura à ce moment-là soit un gouvernement nouvellement élu soit un gouvernement de retour au pouvoir. Nous serions en assez bonne position et aurions terminé une étude complète de nos résultats au pays et de nos projections. Par conséquent, nous pourrions, je l'espère, exercer des représentations plus efficaces à ces deux titres.

Quoi qu'il en soit, monsieur le président, après avoir lu cette excellente proposition, c'est l'opinion que je vous soumetts à vous et à nos collègues.

[Texte]

As for witnesses, it seems to me that it is a very good group that has been identified. There may be a name or two to be added but that would be marginal. Overall, it is quite comprehensive. It seems to me that today we have to probably make a tactical decision.

Mr. Taylor (The Battlefords—Meadow Lake): I will echo most of what Mr. Caccia had to say. I will not belabour the point by repeating the things that I support. There is nothing outside of the decision-making on Washington that I disagree with.

I do want to congratulate those responsible for putting the proposed outline together. I am quite impressed with the way in which it seems to focus itself around the mandate that was given to the subcommittee. There were, as we were made aware in earlier reports, numerous areas that we could have been looking at, and this has pulled it together very, very well, to the point where I think that it's even more ambitious than I would have thought possible, given the amount of work that's going on in the House of Commons, and in the environment committee itself, between now and the summer recess of the House.

• 1545

I support the outline entirely, and in Charles' words, we should examine the witnesses a little more closely with a little more time to see if there are one or two additions that might be suggested. Having received this, this morning, on a quick review I find the witnesses all to be quite acceptable and they will be most useful to our work.

As far as the visit to Washington is concerned, I got just a taste of the American view when we had the embassy official here. It gave me the desire to hear more about what is happening on that side of the border. I wasn't aware that we would have the opportunity to travel to Washington, although I was hoping to suggest it if it wasn't part of our proposed outline of operations.

For me personally, and for the work that we're doing, trying to make a presentation to the House in the fall, I think visiting Washington, as proposed, is probably the best solution for our purposes, as opposed to waiting until the fall when the American process will be complete. My experience with American politicians is that they're always running for something anyway, and the number of the people we're going to see will be in a new administration in any case.

I don't think we should delay to any extent. I'm willing to entertain further arguments in that regard, but at this point I'm quite satisfied with it.

The Chairman: Thank you.

M. Côté (Richmond—Wolfe): Monsieur le président, j'abonde aussi dans le même sens que M. Caccia dont l'analyse très élaborée est tout à fait pertinente. Je retiens le passage de son intervention quand il a dit qu'il serait intéressant de bien connaître la situation, chez-nous, avant d'aller frapper à la porte de nos collègues américains.

[Traduction]

Quant aux témoins, il me semble qu'on en a constitué un très bon groupe. Il faudrait simplement peut-être y ajouter un nom ou deux. Dans l'ensemble, c'est une liste très complète. Il me semble donc qu'aujourd'hui il s'agit pour nous de prendre une décision de logistique.

M. Taylor (The Battlefords—Meadow Lake): Je souscris essentiellement à ce qu'a dit M. Caccia. Je ne vais donc pas insister sur des points sur lesquels je suis déjà d'accord. Je n'y trouve rien à redire, si ce n'est au sujet de la prise de décision concernant Washington.

Je tiens à féliciter les auteurs de la proposition. La façon dont le document se concentre sur le mandat confié au sous-comité m'impressionne vraiment. Il existait, comme nous en ont informés des rapports précédents, de nombreux domaines sur lesquels nous aurions pu nous pencher, et dans ce document on s'y est si bien pris que je pense que le plan est peut-être même plus ambitieux que ce que nous aurions cru possible, compte tenu de la charge de travail qui attend la Chambre des communes, ainsi que le Comité de l'environnement, d'ici le congé d'été.

J'approuve entièrement le document, et comme l'a dit Charles, nous devrions examiner de plus près la liste des témoins afin de voir si on ne pourrait pas y ajouter un ou deux noms. Comme j'ai reçu le document ce matin seulement, je l'ai examiné rapidement et je constate que les témoins sont bien choisis et qu'ils pourraient tous contribuer utilement à nos travaux.

En ce qui concerne la visite à Washington, j'ai pu prendre connaissance du point de vue des États-Unis quand nous avons accueilli le représentant de l'ambassade. Partant de là, j'aimerais m'informer davantage sur ce qui se passe de l'autre côté de la frontière. Je ne savais pas que nous aurions la possibilité de nous rendre à Washington, mais j'allais le proposer si cela n'avait pas fait partie de notre plan de travail.

Quant à moi, compte tenu de notre mandat et du rapport que nous voulons déposer à la Chambre à l'automne, je pense qu'il faudrait nous rendre à Washington, ainsi qu'il est proposé, plutôt que d'attendre que les élections aient eu lieu aux États-Unis. D'après ce que je sais des personnalités politiques des États-Unis, elles sont toujours occupées à des campagnes quelconques et les gens que nous voudrions rencontrer seront toujours en place, qu'il y ait ou non un nouveau gouvernement.

Je ne pense donc pas que nous devrions reporter notre visite. Je suis prêt à tenir compte des autres points de vue, mais je crois vraiment qu'il vaudrait mieux procéder ainsi.

Le président: Merci.

M. Côté (Richmond—Wolfe): Mr. Chairman, I also agree with Mr. Caccia who made a very appropriate and comprehensive analysis. I noticed that he said that it would be interesting to be well aware of the domestic situation before going to knock on the door of our American counterparts.

[Text]

J'ajouterais cependant, à la suite de cette remarque de M. Caccia, ma propre vision. Quand nous serons là-bas, monsieur Caccia, peut-être serions-nous encore plus compétents et plus en mesure de poser des questions pertinentes à nos collègues américains si nous connaissions déjà, à la fois leur volonté d'agir en fonction du *Clean Air Act*, mais aussi les esquives que semblent amorcer certains États américains. Si nous connaissions en partie les quelques dossiers litigieux que vivent nos amis américains, peut-être pourriez-vous nous en dire un peu plus? Je crois savoir qu'il y a des États américains qui tenteraient d'esquiver, ou de fuir devant ces obligations éventuelles issues de ce *Clean Air Act*.

Je ne dis pas qu'il faudrait convoquer les Américains tout de suite, ou des environnementalistes en l'occurrence, monsieur le président, mais peut-être pourrions-nous, avant de faire ce voyage, poser quelques questions sur la base d'informations que nos chercheurs pourraient nous donner, évidemment.

Personnellement, j'aimerais être bien informé, et cela, d'autant plus que je n'étais pas membre du Sous-comité auparavant.

Quant à la date, j'imagine qu'on a fait attention, monsieur Radford, pour ne pas entrer en conflit avec la visite que doit faire le Comité de l'environnement dans un autre endroit, s'il devait y en avoir une, puisque nous sommes pour la plupart membres du Comité de l'environnement, du moins en ce qui me concerne. Il est question, je crois, que nous soyons invités dans l'Ouest, ceux du Comité de l'environnement. Merci, monsieur le président.

• 1550

The Chairman: Are you talking about the Standing Committee on the Environment, Yvon, and a proposed trip to the west maybe within a matter of weeks?

Mr. Côté: Yes, in April. We don't have any concern with this question.

The Chairman: I understand your committee isn't going to GLOBE '92, which is next week.

Mr. Côté: We might also have a committee session in the western provinces by the middle of April.

The Chairman: What is your opinion with respect to a proposed trip to Washington in the spring?

Mr. Côté: That's fine.

The Chairman: Charles, I hear your comments and your arguments in favour of a delay. The only thing is that in the fall it would even be worse. You're talking about January, which would be February, because the inauguration of their President is around January 20, if my memory serves me right, so we would be into February of next year. The other thing is that our committee was given a target date of February 28. I wrote the chairman, as you are aware, on that and said that we haven't been able to hold meetings. It has been difficult. Colleagues have been busy with other commitments. Anyway, the extension now is until June 30, is it?

[Translation]

However, to follow up on what Mr. Caccia said, I would like to offer my own opinion. When we'll all be there, Mr. Caccia, maybe we would be in a better position to ask the appropriate questions to our American counterparts if we already knew what is their intention regarding the implementation of the Clean Air Act but also how some American states could apparently dodge the issue. It would be helpful to know at least in part what are the main concerns of our American friends; maybe you could inform us? I understand that some American states are trying to dodge or to get around these possible obligations they would have under the Clear Air Act.

I'm not saying that we should convene the Americans right now or the environmentalists in this case, Mr. Chairman, but we might before going to Washington ask some questions on the basis of the information that our research staff could provide us with.

I for one would like to have all the needed information, especially since I'm a new member of the sub-committee.

As for the date, I suppose, Mr. Radford, that there will be efforts not to interfere with the visit that the Environment Committee has to make elsewhere, if there is such a visit, since most of us are members of the Environment Committee. It is possible, as I understand it, that the members of the Environment Committee will be invited in the West. Thank you, Mr. Chairman.

Le président: Parlez-vous du Comité permanent de l'environnement, Yvon, et d'un voyage éventuel dans l'Ouest, peut-être dans quelques semaines?

M. Côté: Oui, en avril. Cette question ne nous préoccupe nullement.

Le président: Je crois savoir que le comité ne se rendra pas à la conférence GLOBE 92, qui a lieu la semaine prochaine.

M. Côté: Nous pourrions aussi tenir une séance de comité dans les provinces de l'ouest à la mi-avril.

Le président: Que pensez-vous de la proposition de nous rendre à Washington au printemps?

M. Côté: C'est bien.

Le président: Charles, j'ai écouté ce que vous avez dit et la proposition de report que vous avez faite. Le seul ennui, c'est qu'à l'automne le moment sera encore moins bien choisi. Vous parlez de janvier, mais ce pourrait être en février, car l'entrée en fonction du président des États-Unis devrait se faire autour du 20 janvier, si je me souviens bien, si bien que cela nous mènerait à février de l'an prochain. Par ailleurs, une date avait été fixée pour notre comité, soit le 28 janvier. J'ai écrit au président, comme vous le savez, à ce sujet et lui ai expliqué que nous n'avions pas réussi à tenir de réunion. C'était difficile. Les membres étaient retenus par d'autres engagements. Quoi qu'il en soit, nous avons maintenant jusqu'au 30 juin, n'est-ce pas?

[Texte]

The Clerk of the Committee: Yes. I guess the next step, if you agree to this work plan as amended or as it stands, will be to submit this to the standing committee for their review and approval along with the request to travel. Mr. MacDonald will then have to go to the House to get permission of the House to travel. I would suppose that at that meeting, based on this plan, you would be given a reporting date that would be suitable to your needs. Right now the date has not been extended. In theory we do not exist, although we're here. In theory, the date has been passed. It's a technical point. I think you pretty well have to resolve today what you intend to do, because the date has expired.

The Chairman: There's no doubt about it, as the clerk points out, that we have to request an extension. The appropriate one, I would think, would be until the end of this session, the end of June. We have quite a few witnesses to see. Even on the basis of one a week, it's going to be taking us right through until the end of June. Then, I suppose, we would present it to the House as soon as the House reconvenes in September.

Mr. Caccia: We would be, as a group travelling in Washington, rather empty-handed if we were to be down there visiting Congress representatives and the elected group, without being able to give an answer, for instance, on a national SO₂ cap, or without being able to give an answer on a renegotiation on SO₂ between 1994 and the year 2000. In other words, these may be questions that we will be asked.

• 1555

Conversely, we would be in a stronger position—and this is an assumption I am making, and I may be wrong—if, as Mr. Côté puts it, *quand nous serons là-bas*. It is a very good point. We have to be equipped. And so, if between now and the end of the year, we are better equipped with a national SO₂ cap and an SO₂ cap particularly for the eastern provinces as a minimum, we will be able to go down there in early 1993 and knock on the door of our neighbours and say, this is what we have achieved, now tell us what you intend to achieve.

It is true that our position is not bad, as we can go down without these two items and insist on the fact that we will have minus 50%, roughly, by 1994. That is our strong suit, I suppose. So it is not bad. But we don't have a cap. The Americans have a cap. They have this element in addition. But then we would argue that, yes, you have the cap, but it is by the year 2000. So we have already done much more than you have even initiated.

You have to evaluate this from a political point of view and see. It may be that Mr. Taylor is right, that people will be there in the spring or in the fall, regardless of the election, and will be willing to talk to us, and they will be re-elected, although I am not so sure about that either.

So it is an equation you have to weigh for all of us, Mr. Chairman, and then decide where there are more pluses and less minuses. I suppose a good case can even be made for going down now. But in my political assessment, with the

[Traduction]

Le greffier du Comité: Oui. La prochaine étape, si vous acceptez ce plan de travail, modifié ou tel quel, consistera à le soumettre au comité permanent pour qu'il l'examine et l'approuve conjointement avec l'autorisation de se déplacer. M. MacDonald devra ensuite s'adresser à la Chambre pour en obtenir l'autorisation de voyager. Je suppose qu'à cette réunion, compte tenu de ce plan, on vous proposerait une date de présentation du rapport qui conviendrait à vos besoins. Actuellement, la date n'a pas été reportée. En théorie, nous n'existons pas, pourtant nous sommes ici. En théorie, la date est expirée, c'est une question administrative. Essentiellement, vous devez décider aujourd'hui de ce que vous avez l'intention de faire, parce que la date est expirée.

Le président: Il ne fait aucun doute, comme l'a dit le greffier, que nous devons demander une prorogation. A mon sens, je pense qu'il faudrait demander une prorogation jusqu'à la fin de la session, la fin juin. Nous avons pas mal de témoins à entendre. Même si nous nous réunissons une fois par semaine, il nous faudra travailler jusqu'à la fin juin. Ensuite, je suppose, nous présenterions le document à la Chambre dès son retour en septembre.

M. Caccia: Si notre groupe se rendait à Washington, nous ferions piètre figure si nous devions aller rencontrer les représentants du Congrès, les représentants élus sans être en mesure de répondre aux questions qu'on pourrait nous poser sur la limitation nationale des émissions de SO₂, par exemple, ou la renégociation d'une entente sur ces émissions pour la période de 1994 à l'an 2000. Autrement dit, voilà des questions qu'on nous posera.

À l'inverse, nous serions en meilleure position—et c'est une supposition de ma part et je peux me tromper—à quand nous serons là-bas, comme le dit M. Côté. C'est très bien vu. Il nous faut être équipés. Et donc, si d'ici la fin de l'année nous nous dotons d'un plafond national des émissions de SO₂, ou au minimum un plafond d'émissions pour les provinces de l'Est, nous pourrions arriver chez nos voisins du Sud début 1993 et nous targuer de ce que nous avons fait et les mettre au défi de nous emboîter le pas.

Il est vrai que nous ne sommes pas en mauvaise posture, car nous pouvons déjà faire valoir aux Américains que nous aurons une réduction de 50 p. 100 environ, d'ici 1994. Je suppose que c'est là notre grand atout. Ce n'est donc pas si mauvais. Mais nous n'avons pas de plafond, alors que les Américains en ont un. Ils ont donc cela en plus. Mais nous pouvons toujours faire valoir que ce plafond n'entre en vigueur qu'en l'an 2000. Et que nous avons d'ores et déjà fait davantage.

Il faut évaluer tout cela d'un point de vue politique et en tirer les conclusions. Il se peut que M. Taylor est raison, que nous aurons des interlocuteurs au printemps ou à l'automne, indépendamment des élections, qui voudront nous parler et qui seront réélus, encore que je ne sois pas certain de cela non plus.

Il y a donc là une équation que vous devrez peser pour notre compte à tous, monsieur le président, et décider quelle option présente plus d'avantages que d'inconvénients. Je pense que l'on peut faire valoir de bons arguments pour faire

[Text]

limited knowledge I have, it seems to me it would be better to do our domestic dossier thoroughly, be possibly equipped with some additional items in our arsenal of weapons, and wait until their elections are over, and then go down and do the international number, and maybe expand it beyond Washington.

M. Côté: Je suis très sensible, monsieur le président, à ce que vient d'ajouter notre collègue, M. Caccia. Notre visite à Washington se veut être fructueuse, et ce, d'autant plus qu'elle est politique. Il est donc extrêmement important que nous soyons bien équipés et que cette visite ait lieu à un moment de l'échéancier de nos travaux où nous aurons pu, donc, cueillir des informations aussi bien chez nous—comme je le souhaitais dans ma précédente intervention—, que chez nos voisins des Etats-Unis.

Je remarque toutefois que selon l'hypothèse envisagée par M. Caccia, si ce voyage devait se faire vers la fin de nos travaux, j'ai l'impression que ce sera déjà tard. Par contre, je suis d'accord avec lui pour difficilement envisager un voyage efficace à la mi-avril.

N'est-il pas possible, monsieur le président, de déplacer à nouveau ce voyage, au moins après avoir convoqué les témoins pour parler des échanges de permis d'émission? C'est à la fin du mois d'avril dans le tableau. Et j'ajouterais aussi, après la première semaine de mai, avec les incidences.

J'ai l'impression qu'après avoir entendu ces témoins, monsieur Caccia, nous aurons fait le tour de notre jardin et en même temps nous aurons peut-être eu des informations suffisantes sur ce qui se passe chez nos voisins, ou en tous cas nos chercheurs nous aurons suffisamment alimentés par des documents parallèles sans doute.

Je mets donc sur la table la suggestion suivante, respectueusement bien sûr, monsieur le président: peut-être pourrions-nous demander à notre greffier d'envisager le report du voyage à la mi-mai, ou à une date comme cela. Peut-être pourrions-nous ainsi envisager une visite fructueuse, monsieur Caccia. Monsieur Taylor, comment voyez-vous cela? À défaut de ne pas pouvoir le faire en septembre, bien sûr, parce que le rapport que nous envisageons de soumettre doit être déposé à une date officiellement établie, je crois. C'est un mandat du Comité. Qu'en pensez-vous, messieurs?

• 1600

The Chairman: Mr. Côté, I certainly appreciate what you have pointed out, and probably April is rushing it.

I was hoping that we would be able to have some very important witnesses to start off. The first one would be the minister himself—have him come before us and see what he envisages for his department. Naturally, if we can get some positive information from him as to what he is going to do and what he is going to recommend, that would certainly be very helpful to us.

I understand from the clerk that he has checked with him and the minister's time is pretty well filled in April. But maybe we could get him within the next couple of weeks.

[Translation]

le voyage maintenant. Mais si je me fie à mon jugement politique, avec les connaissances limitées que je possède, il me semble qu'il vaudrait mieux travailler à notre dossier national, ajouter à notre arsenal quelques armes supplémentaires, attendre jusqu'après les élections américaines avant de nous lancer sur la scène internationale, que nous pourrions d'ailleurs élargir au-delà de Washington.

Mr. Côté: I fully understand what our colleague, Mr. Caccia, just said, Mr. Chairman. Our visit to Washington needs to be fruitful, the more so since it is political. It is therefore extremely important that we be well equipped and that our visit take place at a time when we have data available not only for Canada—as I said previously—but also for our American neighbours.

However, under Mr. Caccia's assumption, if we were to go down towards the end of our proceedings, it might already be too late. On the other hand, I agree that mid-April would be too early to make this visit effective.

Wouldn't it be possible, Mr. Chairman, to delay this visit one more time, at least until after we have heard our witnesses on emissions trading? In our outline, these are scheduled for the end of April. Maybe we should also wait until we have looked at the impact of domestic initiatives in the first week of May.

I feel that once we will have heard those witnesses, Mr. Caccia, we will have had a good look at our own backyard and maybe we will have enough data on what's going on south of the border, or our researchers will have gathered enough parallel documents on the U.S situation.

With all due respect, Mr. Chairman, I would like to put forward the following suggestion: Maybe we could ask our clerk to delay our travel until mid-May or some such period. This might then provide a fruitful opportunity, Mr. Caccia. What is your view, Mr. Taylor? September would be better, of course, but we have to keep a deadline for our report, I believe, which is prescribed in our order of reference. What do you think, gentlemen?

Le président: Je vous suis très bien, monsieur Côté, et sans doute avril serait-il trop tôt.

J'espérais que nous pourrions commencer par entendre les témoins les plus importants. Le premier serait le ministre lui-même—nous lui demanderions de venir nous faire part de ce qu'il envisage pour son ministère. Naturellement, si nous pouvions obtenir de lui quelques renseignements positifs sur ses intentions et sur ce qu'il compte recommander, cela nous serait très utile.

Le greffier me fait savoir qu'il a vérifié et que l'agenda du ministre est pas mal complet en avril. Nous pourrions peut-être l'entendre dans les 15 jours à venir.

[Texte]

The Clerk: I think it would be later, towards the end of April.

The Chairman: We can see if we can get a date in April for him.

Of course, here it is, March 10. If he is tied up most of April, he still might be able to appear before us by the end of March. It is certainly worth checking with him to see, because I would like to see him as one of the first witnesses. That would help us a great deal in planning future witnesses, and, then again, we can go over some of the other witnesses that we have before us on the basis of what they will contribute and provide information for us for the proposed trip to Washington.

One other suggestion that I have is there is great talk about the proposed Canada-Mexico-U.S. trade agreement. A lot of people are worrying about it, that Mexico with its very... and I guess I had better be careful, I have been talking to one of them... what I assume by hearsay to be not the greatest environmental laws industrially, if you know what I mean.

Anyway, here a few weeks ago—I can't remember the exact date—I was telephoned and asked to meet with the Under-Secretary of the Environment, which I did, along with two members of the Mexican embassy and a young lady from Environment Canada. It was during the recess.

Of course, what this man told me raised my eyebrows. He is talking about them with environmental laws comparable to the EPA or better. I take that with a grain of salt, shall we say, but it might be an idea.

Mr. Caccia: It's enforcement that really counts.

The Chairman: Of course, that's right, but this is what he said anyway.

I know it would be very important to all Canadians to know just what Mexico is doing environmentally and what controls they have. I was going to recommend one of the officials from the embassy. As I say, this man was number two on the environment in Mexico. This is just another witness.

I know there are other witnesses that we should certainly be hearing. There was a meeting this morning. I was able to attend for an hour. It was a meeting on methanol and ethanol. I think we were all notified of this.

There were a great many of the key people in agriculture and in the production of alternate fuels who were there. That meeting went on, I guess, all morning and maybe into the afternoon. I spoke briefly and said I would be interested in hearing from these people, that maybe our committee would be interested in hearing on some particular date from two or three of them, to hear what they have to provide alternative fuels, which of course would be ones that certainly would not be polluting. Any other comments?

[Traduction]

Le greffier: Je pense que ce serait plus facile plus tard, vers la fin avril.

Le président: Nous pouvons essayer de trouver une date en avril pour l'entendre.

Mais nous voilà au 10 mars. S'il est pris pendant presque tout le mois d'avril, il pourrait peut-être quand même venir nous rencontrer avant la fin mars. Cela vaut la peine de vérifier avec lui, car j'aimerais qu'il soit notre premier témoin. Cela nous aiderait beaucoup à planifier la convocation des témoins suivants et nous pouvons de toute façon déjà discuter avec les autres témoins que nous avons prévus et qui pourront nous apporter des renseignements en vue de notre voyage à Washington.

Une autre de mes suggestions concerne tout le débat sur le projet d'accord de libre-échange entre le Canada, le Mexique et les États-Unis. Beaucoup s'en inquiètent, disent que le Mexique avec sa législation environnementale—il faut que je surveille ma langue, j'ai parlé avec un Mexicain l'autre jour—qui me paraît très laxiste d'après ce que j'ai entendu, si vous voyez ce que je veux dire.

Quoi qu'il en soit, il y a quelques semaines—je ne me souviens pas de la date exacte—j'ai eu un coup de téléphone où l'on me demandait de rencontrer le sous-secrétaire à l'Environnement et deux autres diplomates de l'ambassade du Mexique, en compagnie d'une jeune femme d'Environnement Canada. C'était pendant l'intercession.

Ce que l'on m'a dit lors de cet entretien m'a laissé sceptique. Le sous-secrétaire à l'Environnement parlait d'une législation environnementale comparable à l'EPA ou meilleure. Je reste un peu sceptique, dirais-je, mais ce serait une idée.

M. Caccia: Ce sont les mesures d'application qui compte le plus.

Le président: Oui, tout à fait, mais voilà donc ce qu'il a dit.

Je pense que les Canadiens aimeraient beaucoup savoir ce que le Mexique compte faire sur le plan de l'environnement, quel contrôle est exercé. Je vais donc recommander d'entendre l'un des fonctionnaires de l'ambassade. Comme je l'ai dit, la personne que j'ai rencontrée est le deuxième responsable en matière d'environnement du Mexique. Cela ne ferait qu'un témoin de plus.

Je sais qu'il y a d'autres témoins qu'il nous faudrait entendre encore. J'ai eu l'occasion d'assister ce matin, pendant une heure, à une conférence sur le méthanol et l'éthanol. Je pense que nous en avons tous été informés.

Il y avait là un grand nombre de personnalités du monde agricole et de la fabrication de combustibles de substitution. C'est une réunion qui doit durer toute la journée, je pense. J'y ai pris la parole brièvement, pour dire que nous serions intéressés à les entendre, que peut-être notre comité serait intéressé à recevoir deux ou trois d'entre eux, pour s'informer de ce qu'ils ont à dire sur les carburants de substitution susceptibles d'être non polluants. Y a-t-il d'autres interventions?

[Text]

• 1605

First of all, I would assume everyone would say let us get the minister as soon as possible. I think everyone would be agreeable to that.

Mr. Caccia: Even in the evening.

The Chairman: All right. I will tell him we'll meet him any time—8 p.m., 9 p.m., 10 p.m., if we can get him.

The Clerk: If he is not available, do you still want to go ahead with other witnesses?

The Chairman: Certainly. We want to have witnesses here. There's no doubt about that.

The Clerk: We will start and we'll fit the minister in at the earliest time.

The Chairman: As I say, I'll talk to him as soon as I can, personally, to see if we can get him here.

The Clerk: And you want to move the trip to Washington then after the Helsinki Accord meeting, is that it?

The Chairman: Around mid-May, say.

Mr. Taylor: I agree.

The Chairman: How about that, Charles? Will that be acceptable—in mid-May, and that would give us the time to get a few witnesses in here and some information and. . . If you have read some of the other information prepared by our staff, who are the ones right here. . . I want to commend them. This is really very excellent, and there are excellent suggestions.

On the proposed trip, of course this will be delayed. I notice the committee would save about \$500 if they used taxis as compared to a bus. Is that right?

The Clerk: That is right.

The Chairman: the only thing on that is if you are out running around looking for taxis. . . If we have a bus at our disposal we're going to be able to have longer periods of time with very key people to provide information for us. I am wondering if we would be penny wise and pound foolish if we said, well, we are going to take a chance on taxis as well as having a bus right at our disposal. Again I would appreciate hearing suggestions from members of the committee.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, I may be out of order. I am still wrestling with how equipped we will be should the trip take place in mid-May. Should it take place in mid-May you may want to ensure when the minister appears before us he will answer as many questions as possible on page 1 of the proposed work plan, and in particular the items under the heading number one, "Review". In particular, under that heading, the renegotiation with the eastern provinces, the negotiation of a national SO₂ cap, the renegotiation of the Helsinki protocol, and the verification of adequacy of acid rain control programs.

We would need to know if the trip takes place in May the position of the Government of Canada with respect to as many basic points as possible that could arise in the discussions in Washington.

[Translation]

Je suppose que tout le monde sera d'accord pour que nous entendions le ministre le plus tôt possible. Il me semble que tout le monde le souhaite.

M. Caccia: Même en soirée.

Le président: Très bien. Je dirai que nous sommes prêts à le rencontrer à n'importe quelle heure—20h, 21h, 22h, si c'est possible.

Le greffier: S'il n'est pas disponible, voulez-vous que je convoque néanmoins les autres témoins?

Le président: Certainement. Nous voulons entendre des témoins. Cela ne fait pas de doute.

Le greffier: Nous allons lancer les convocations et nous essaierons d'intercaler le ministre le plus tôt possible.

Le président: Comme je l'ai dit, je lui parlerai en personne aussitôt que possible, pour voir quand il pourrait venir.

Le greffier: Vous voulez repousser le voyage à Washington jusqu'après la réunion sur l'Accord de Helsinki, est-ce bien cela?

Le président: Mettons jusqu'à la mi-mai.

M. Taylor: Je suis d'accord.

Le président: Qu'en pensez-vous, Charles? Est-ce que cela vous convient—le milieu du mois de mai, ce qui nous laisserait le temps d'entendre quelques témoins et de nous renseigner et. . . Si vous avez lu les autres documents préparés par notre personnel, c'est-à-dire les gens que vous voyez ici. . . Je tiens d'ailleurs à les féliciter. C'est un travail excellent, qui contient de très bonnes idées.

Pour ce qui est du voyage, nous allons évidemment le retarder. Je remarque que nous économiserions 500\$ si nous circulions en taxi au lieu d'en autobus. C'est bien cela?

Le greffier: Oui.

Le président: Le seul problème, c'est que s'il nous faut courir dans tous les sens pour trouver des taxis. . . Si nous avons un autobus à notre disposition, nous pourrions passer plus de temps en entretiens avec les personnalités que nous voulons rencontrer. Je me demande si ce ne serait pas une fausse économie si nous prenions le risque des taxis tout en ayant un bus à notre disposition. J'apprécierais des suggestions à ce sujet.

M. Caccia: Monsieur le président, je suis peut-être un empêqueur de tourner en rond, mais je me demande toujours si nous serons suffisamment équipés si notre voyage intervient vers la mi-mai. Si nous partons à la mi-mai, il faudra veiller à ce que le ministre, lorsqu'il comparaitra, réponde à autant de questions que possible sur la page 1 du plan de travail proposé, notamment sous la première rubrique, «examen». Il y a particulièrement, à ce chapitre, la renegotiation avec les provinces de l'Est, la négociation d'un plafond national d'émissions de SO₂, la renegotiation du Protocole de Helsinki et la vérification de l'efficacité des programmes de contrôle des pluies acides.

Si nous voulons faire le voyage en mai, nous devons connaître la position du gouvernement du Canada sur un aussi grand nombre que possible des points fondamentaux qui risqueront d'être soulevés à Washington.

[Texte]

If we cannot have the benefit of a completed domestic study because the trip takes place earlier rather than later, then let us make sure we go down with as many positions as we can obtain. This would be the task for the Minister of the Environment to discharge before this committee so that in discussions in Washington we will be able to deal effectively with the inevitable objections and counter-arguments the American parliamentarians will raise with us. The taxis and the buses can perhaps be resolved relatively easily.

• 1610

The Chairman: I will specifically ask the minister to provide us with answers to these very important questions, which, as you say, we may be asked when we get there.

Mr. Caccia: On behalf of the committee, you may want to write the minister a letter in which you outline the minimum points you expect him to deal with when he appears.

M. Côté: C'est cela.

Mr. Taylor: I have become quite a supporter of ethanol projects as well. I talked to the organizers of the meeting you're referring to that was taking place today. As I understood it, it was a meeting for government members. We weren't officially notified about it on the other side of the House at all. I was informed about it because I raised the matter in a statement yesterday. But that's beside the point.

If ethanol production at all falls within our mandate, I would be delighted to pursue that issue. I'm not quite certain how ethanol production fits into the terms of reference we've set for ourselves, but if we can find a way to fit it in I'd be delighted, even if it means an extra meeting somewhere along the line. I believe it is something the Government of Canada should be pursuing. If we can help to prod that along, I would be delighted to participate.

The Chairman: It was called by one of our members, Garth Turner, who invited. . . and there must have been 15 and even 20 people involved in the ethanol business. There was a dairy farmer. There were corn producers. All of these showed a great interest because first and foremost it was a market for their products. One member said this was all well and good but wondered why you would use corn and grains to produce ethanol or methanol with millions and millions of people starving. This was sacrilege. As some of them pointed out, an awful lot of corn gets frozen. There is wheat that is low-grade, and this would find a ready market for those particular items that wouldn't be acceptable in the food chain.

You ask about our mandate and terms of reference. Certainly, it's with the atmosphere. It's certainly with acid rain, as the committee is designated as a subcommittee on acid rain. It certainly has to do with emissions from automobiles, trucks and other vehicles. I think that would be quite within our purview.

• 1615

We can go over some of these witnesses and get your comments, and where they would appear on the totem pole. Which ones should we invite first?

[Traduction]

Si nous n'avons pas en mains une étude nationale complète parce que le voyage interviendra plus tôt au lieu de plus tard, veillons au moins à déterminer un aussi grand nombre que possible de positions de notre gouvernement. C'est l'obligation dont le ministre de l'Environnement devra s'acquitter devant notre comité afin que nous puissions répondre, à Washington, aux objections que l'on nous opposera inévitablement et aux contre-arguments que les parlementaires américains nous feront valoir. Le problème des taxis et des autobus pourra se résoudre relativement facilement.

Le président: Je vais expressément demander au ministre de nous fournir des réponses à ces questions très importantes qui risquent d'être soulevées là-bas, comme vous le dites.

M. Caccia: Vous pourriez peut-être, au nom du comité, écrire une lettre au ministre dans laquelle vous énonceriez une liste minimale des points qu'il devrait traiter lors de sa comparaison.

Mr. Côté: That's right.

M. Taylor: Je suis moi-même devenu pas mal partisan de l'éthanol. J'ai parlé aux organisateurs de la conférence qui se tient aujourd'hui. J'avais cru comprendre qu'il s'agissait d'une réunion destinée aux membres du parti ministériel. Nous n'en avons pas été officiellement informés, dans l'opposition. J'ai été mis au courant parce que j'ai soulevé la question dans une déclaration hier. Mais la question n'est pas là.

Si la production d'éthanol relève de notre mandat, je serais ravi d'y consacrer du temps. Mais je ne sais pas dans quelle mesure l'éthanol s'inscrit dans le mandat que nous nous sommes fixé, mais si c'est possible je serais ravi que l'on en parle, même s'il faut pour cela ajouter une séance de plus. Je pense que le gouvernement du Canada devrait s'intéresser à l'éthanol. Si nous pouvons l'y pousser, je serais ravi de participer.

Le président: Cette réunion a été lancée par l'un de nos membres, Garth Turner, qui a invité. . . et il y avait sans doute de 15 à 20 personnes intéressées à l'éthanol. Il y avait un producteur laitier, il y avait des producteurs de maïs. Ils se sont montrés très intéressés car ce serait là un excellent débouché pour leurs produits. Quelqu'un a dit que tout cela était bien joli, mais pourquoi utiliserait-on du maïs et des céréales pour fabriquer de l'éthanol ou du méthanol, alors qu'il y a des millions de gens qui meurent de faim dans le monde; que c'est un sacrilège. D'autres ont fait remarquer que beaucoup de maïs gèle sur pied, qu'il y a aussi des céréales de basse qualité et que ce serait là un débouché tout indiqué pour ces produits difficiles à écouler sur le marché de l'alimentation.

Vous vous interrogez sur notre mandat. Il me semble que l'éthanol s'inscrit dans la rubrique pollution atmosphérique, pluies acides, notre domaine, par exemple. L'éthanol est en rapport avec les émissions des voitures, camions et autres véhicules. Je pense que c'est tout à fait dans notre domaine.

Nous pouvons passer en revue cette liste des témoins pour voir où les placer sur le totem. Par lesquels faudrait-il commencer?

[Text]

Mr. Caccia: Mr. Chairman, I'm only focusing on the witnesses for the proposed visit to Washington.

The Chairman: Right.

Mr. Caccia: Those outlined in the program. It seems to me that it's quite a wide-ranging visit. Of particular importance is the meeting with Dick Smith in the State Department because of the fact that he was the U.S. chief negotiator on the air quality accord.

If the meeting takes place in May it would be very important not to lose that type of contact for a visit in Washington because he seems to be the key person in the State Department. Changing the date should not jeopardize that kind of meeting with Mr. Smith.

There is also in the notes prepared for us a reference to the Ballard cell. Let me see what I can find.

The Clerk: It's on the last page, sir.

Mr. Caccia: It is very important. It could certainly make the entire trip worth while if we meet with Mr. McLeod, who will be marketing the Ballard power systems—the explanatory note is at the bottom of page 5—because this Ballard cell has phenomenal potential. Again, if the trip takes place in May it would be a great pity if this kind of exchange were not to take place because of the change in dates. Perhaps the clerk may want to comment.

The Clerk: May I just ask a question, Mr. Chairman? I'm wondering if members would agree that if we were to ask the staff at our embassy for the best dates for these kinds of visits, we could rely on their advice, because they know the schedules of the congressmen and they know the schedules of people such as Mr. Smith. If they recommend the date that we had originally suggested, I'm wondering if members would be at ease with that process rather than us determining the date completely, because a lot of it depends on the availability of these people. Of course, proper briefing material would be prepared if the date were advanced, or remained as we suggested. We would certainly ensure that we had proper documentation available with the committee. Would that be acceptable?

The Chairman: I certainly think that would be very appropriate because we don't want to say, all right, we're going down the middle of May, when that's the time a great many of the members of Congress may be out in their ridings. We certainly don't want that.

I noticed that among the ones suggested you haven't got Bill Reilly. As the director of the EPA, he's the counterpart of our Minister of the Environment. I would certainly hope we could meet with him and also a senior official in the State Department because that department is very much involved with the acid rain problem. As Charles mentioned, this Richard Smith is a very key one. Isn't that correct, Charles?

Mr. Caccia: Yes, according to the description in our notes.

• 1620

The Clerk: Am I to understand that the proposal submitted is agreed to, subject to review, as to the availability of these people, according to consultation with you, sir?

[Translation]

M. Caccia: Monsieur le président, je m'en tiens à ceux que nous avons besoin avant le voyage à Washington.

Le président: D'accord.

M. Caccia: Ceux indiqués dans le programme. Il me semble que nous allons aborder un très grand éventail de points pendant ce voyage. Une rencontre particulièrement importante sera celle avec Dick Smith, au Département d'État, car il a été le négociateur en chef américain de l'accord sur la qualité de l'air.

Si nous y allons en mai, il faudra veiller à ne pas perdre ce genre de contact pour une visite à Washington car il semble être le personnage clé au Département d'État. Le fait de changer la date ne mettra pas en danger la rencontre avec M. Smith.

Il est également question dans le plan de la pile Ballard. Voyons si je peux retrouver l'endroit.

Le greffier: C'est à l'avant-dernière page, monsieur.

M. Caccia: Rien que la rencontre avec M. McLeod vaudrait le déplacement. C'est lui qui va commercialiser les piles Ballard qui offrent un potentiel phénoménal—la note explicative est à la page 6. Encore une fois, si le voyage a lieu en mai, ce serait très dommage si ce genre d'échanges ne pouvait avoir lieu à cause du changement de date. Peut-être le greffier pourra-t-il nous donner quelques indications.

Le greffier: Pourrais-je juste poser une question, monsieur le président? Est-ce que cela vous conviendrait que nous demandions au personnel de notre ambassade les meilleures dates pour ce genre de visite, cela nous aiderait car ils connaissent les agendas des membres du Congrès et des gens comme M. Smith. S'ils recommandent la date que nous avions prévue à l'origine, ce serait peut-être un conseil judicieux, au lieu que nous arrêtions la date seuls, car beaucoup dépend de la disponibilité des gens que nous voulons rencontrer. Évidemment, si la date était avancée ou restait telle quelle, nous vous remettrions une documentation solide. Nous veillerons à ce que le comité dispose d'une bonne documentation. Est-ce que cela vous conviendrait?

Le président: Je pense que ce serait très approprié car il ne faudrait pas que nous décidions d'y aller au milieu du mois de mai si c'est juste le moment où un grand nombre des membres du Congrès sont absents de Washington. C'est à éviter.

J'ai remarqué que vous n'avez pas inclus le nom de Bill Reilly. En tant que directeur de l'EPA, il est l'homologue de notre ministre de l'Environnement. J'espère qu'il nous sera possible de le rencontrer, de même qu'un haut fonctionnaire du Département d'État, car celui-ci s'occupe de très près du problème des pluies acides. Comme Charles l'a mentionné, ce Richard Smith est un personnage clé. N'est-ce pas, Charles?

M. Caccia: Oui, si je m'en fie aux notes.

Le greffier: Puis-je conclure que vous approuvez la proposition, concernant la disponibilité de ces personnes, sous réserve de consultations avec vous, monsieur?

[Texte]

The Chairman: Is that all right, colleagues? That is fine.

The Clerk: So the first meeting will be departmental officials and Hurley and Perley?

The Chairman: Certainly those two, although I have not heard from them at all, just what they are doing. Charles, you are from Toronto. Have you run into Michael Perley or Adele in several months? I know the organization is still active, but whether they have been making visits to Washington or not, I am not sure. It might be a good idea to call them and see.

Again, maybe they could, as the gadflies to watch the governments, and I could say all levels of government, very well provide some information for us. Charles, you know them very well. What are your comments regarding inviting them?

Mr. Caccia: I have no comments to offer, Mr. Chairman.

The Chairman: Okay. Can we get some ideas as to whom the clerk should call as witnesses, next to the minister?

Mr. Caccia: Mr. Chairman, I am not sure, but perhaps next to the minister you may want to inquire whether the federal-provincial secretariat of environment ministers, environment and natural resources ministers—it is a very complex name—have reached a point whereby they will be able to give us an overview of the work of that particular joint committee. If it is up to speed and functioning adequately, they could give us an overview of the federal-provincial negotiations.

The Chairman: The minister was questioned in the House this afternoon and I thought he meant that he was meeting with his counterparts in the immediate future, in a matter of weeks.

Mr. Caccia: On chlorofluorocarbons.

The Chairman: Yes, on CFCs. They would certainly be discussing things transborder, as far as the provinces are concerned. Of course, another possibility as an important witness, colleagues, would be the provincial ministers of the environment. Of course, I am thinking of the two who have the deepest involvement, no doubt about it, the Ontario and Quebec ministers, where there is the most pollution. Any comments on that?

Is it Mrs. Grier in Ontario, Charles? Yes. Who is the minister in Quebec?

Mr. Côté: Mr. Pierre Paradis.

The Chairman: They could contribute a good deal, because they would tell you how far they are prepared to go and what their departments are doing.

Mr. Taylor: What has been the environment committee's experience with asking provincial ministers? I know that my experience has been that they have not been supportive of appearing before a federal committee. They prefer to do so through the Canadian Council of Ministers of the Environment, of which the federal minister is now the chair.

[Traduction]

Le président: Est-ce d'accord, collègues? C'est bien.

Le greffier: La première séance sera donc consacrée aux représentants du ministère et à Hurley et Perley?

Le président: Ces deux-là, certainement, encore que je n'ai pas entendu parler d'eux récemment, simplement de leur travail. Charles, vous êtes de Toronto. Êtes-vous tombé sur Michael Perley ou Adèle ces derniers mois? Je sais que l'organisation reste active, mais je ne sais pas si elle a effectué des visites à Washington ou non ces derniers temps. Ce serait une bonne idée de les appeler pour voir.

Encore une fois, je pense qu'ils pourraient nous apporter des indications utiles, dans la mesure où ils jouent le rôle de mouches du coche auprès des gouvernements à tous les niveaux. Charles, vous les connaissez très bien. Que pensez-vous de les inviter?

M. Caccia: Je n'ai pas d'avis, monsieur le président.

Le président: D'accord. Pouvez-vous nous donner quelques idées sur les témoins que nous pourrions inviter, à part le ministre?

M. Caccia: Je ne suis pas trop sûr, monsieur le président. En sus du ministre, vous pourriez inviter le Secrétariat fédéral-provincial des ministres de l'Environnement et des ressources naturelles—c'est un nom interminable—pour voir s'ils sont en mesure de nous faire un survol des travaux de ce comité mixte. S'il est bien lancé et a commencé à travailler, il pourrait nous faire le point sur les négociations fédérales-provinciales.

Le président: Le ministre a répondu à une question à la Chambre cet après-midi là-dessus et j'ai cru comprendre qu'il allait rencontrer ses homologues dans un avenir proche, d'ici quelques semaines.

M. Caccia: Au sujet des chlorofluorocarbures.

Le président: Oui, les CFCs. Ils vont certainement parler des échanges transfrontières, dans la perspective des provinces. Une autre possibilité, chers collègues, serait d'entendre les ministres provinciaux de l'Environnement. Je pense en particulier aux deux qui sont les plus concernés, ceux de l'Ontario et du Québec, provinces les plus polluées. Avez-vous des avis là-dessus?

Il s'agit de M^{me} Grier en Ontario, Charles? Qui est le ministre au Québec?

M. Côté: Monsieur Pierre Paradis.

Le président: Ils pourraient contribuer très utilement, car ils pourraient nous dire jusqu'où ils sont disposés à aller et ce que font leurs ministères.

M. Taylor: Quels résultats le Comité de l'environnement a-t-il obtenus lorsqu'il s'agit d'inviter des ministres provinciaux? Selon mon expérience, ils ne répondent pas avec beaucoup d'enthousiasme aux invitations d'un comité fédéral. Ils préfèrent passer par le Conseil canadien des ministres de l'Environnement, que préside maintenant le ministre fédéral.

[Text]

• 1625

The Chairman: When I say that I am talking about the previous acid rain committee, we had fair co-operation from the ministers of the environment. They appeared. . . I don't think we had a refusal. The only refusals we had were from two premiers from down east. Premier Buchanan did not answer our letters and did not come. We got a letter saying that he would send his Minister of the Environment, but we had already had him here and we did not want him back. Premier Hatfield eventually did appear before the committee, so he accepted our invitation.

Mr. Caccia: Mr. Taylor has a point because this was before the formation of this new council, and it may well be that the provincial ministers will just pass on that request. This is why it might be desirable to first ask the council whether they can provide us with the provincial positions, if any. Failing that we will have to turn to the provincial ministers, but it may be that in light of the formation of this council it will no longer be necessary to invite seven or eight provincial ministers.

The Chairman: Mind you, ten provincial ministers. . . frankly, only two of them have a great deal to contribute—Ontario and Quebec. Manitoba has Inco out there and Hudson Bay Mining and Smelting. Those are two big polluters in the west. But as you say, Mr. Caccia, if we could have the clerk contact this council of ministers. . .

Mr. Caccia: Yes, it is a secretariat or a council. I do not remember the name but it does exist. It meets regularly and I am sure Mr. Charest's office will be able to provide—

The Chairman: Yes, he can provide us with that information. So they would have sort of an executive secretary who would have authority to speak on behalf of all of them.

Mr. Caccia: Hopefully.

The Chairman: Perhaps we could have the clerk check into that as well. My inclination is to invite the ministers of the environment from Quebec and Ontario.

The Clerk: Some provincial officials are identified on page 3 of the proposal. Mr. Chairman, at a minimum would you also like to have a letter from you to the provincial ministers—I believe Mr. Caccia suggested this some time ago—informing them of this study and asking for their information? In this way they would have an open invitation if they so wish to appear, but at least you will have communicated with them and sought written information from them. Perhaps that would be one way of doing it.

The Chairman: I am open to any suggestions. You prepare the letter—

The Clerk: I will do that.

The Chairman: —and I will see if we can get them off as soon as possible.

The Clerk: This week.

[Translation]

Le président: Lors des travaux du Comité des pluies acides précédent, nous avons eu une assez bonne collaboration de la part des ministres de l'Environnement. Ils venaient. . . Je ne pense pas que nous avons essuyé de refus. Seuls deux premiers ministres de l'Est ont refusé. Le premier ministre Buchanan n'a pas répondu à nos lettres et n'est pas venu. Nous avons eu une lettre disant qu'il déléguerait son ministre de l'Environnement, mais nous l'avions déjà entendu et ne tenions pas à le revoir. Le premier ministre Hatfield a fini par comparaître, c'est-à-dire qu'il a accepté notre invitation.

M. Caccia: L'intervention de M. Taylor est pertinente car c'était avant la création de ce nouveau conseil, et il se peut que les ministres provinciaux transmettent simplement notre demande. C'est pourquoi il serait peut-être bon de demander d'abord au conseil s'il peut nous indiquer les positions des provinces, le cas échéant. À défaut, nous devons nous tourner vers les ministres provinciaux, mais il se peut que cela ne soit plus nécessaire d'inviter sept ou huit ministres provinciaux depuis la création de ce conseil.

Le président: Oui, surtout que 10 ministres provinciaux. . . Franchement, il n'y en a que deux qui aient grand-chose à contribuer, ceux de l'Ontario et du Québec. Le Manitoba a le problème de Inco et de Hudson Bay Mining and Smelting. Ce sont les deux gros pollueurs de l'Ouest. Mais comme vous dites monsieur Caccia, si nous demandons au greffier de prendre langue avec le conseil des ministres. . .

M. Caccia: Oui, c'est un secrétariat, ou un conseil. Je ne me souviens plus de son titre, mais il existe. Il se réunit régulièrement et je suis sûr que le cabinet de M. Charest pourra donner. . .

Le président: Oui, il pourra nous renseigner. Il y aura donc là une espèce de secrétaire exécutif qui aura le pouvoir de parler au nom de tous.

M. Caccia: On peut l'espérer.

Le président: Nous pourrions demander au greffier de se renseigner. Je serais enclin à inviter les ministres de l'Environnement du Québec et de l'Ontario.

Le greffier: Vous avez les noms de quelques fonctionnaires provinciaux à la page 4 de la proposition. Monsieur le président, il faudrait peut-être, à tout le moins, que vous fassiez parvenir une lettre aux ministres provinciaux—et M. Caccia l'avait suggéré il y a quelques temps—les informant de cette étude et leur demandant leur collaboration? Ils auraient ainsi une invitation générale s'ils souhaitent comparaître, et au moins nous aurons communiqué avec eux et aurons demandé des renseignements écrits. Ce serait peut-être une façon de procéder.

Le président: Je suis ouvert à toutes les suggestions. Rédigez la lettre. . .

Le greffier: Je le ferai.

Le président: Et nous verrons à les faire partir le plus rapidement possible.

Le greffier: Cette semaine.

[Texte]

The Chairman: That is good. Now we have the—

Mr. Caccia: Mr. Chairman, as outlined on page 3 under the heading "Provincial II", the list of witnesses would be inadequate if we were to limit ourselves to it. We must find an alternative. The first alternative was the one you mentioned, namely bringing in the respective provincial ministers. The second alternative would be through the secretariat of the Council of Environment Ministers, in the hope that they can provide a province-by-province overview so as to have one witness instead of ten.

If we were to limit ourselves to this suggestion here, we would only have the views of a very important witness, one who is heading negotiations on emissions trading and that is all, which is not adequate.

• 1630

The Chairman: I would appreciate your comments as to who you would like to see come before us as soon as possible, next to the minister.

Mr. Caccia: If there is an executive secretary to the council of—

The Chairman: Environment ministers.

Mr. Caccia: —provincial and federal ministers, that person would be the immediate second potential witness. Failing that, we should, as you say, start to tackle the environment ministers of the major provinces, who would probably send a parliamentary secretary or somebody else to speak on their behalf.

The Chairman: Mind you, we had Jim Bradley here, Charles, who was very forthcoming.

Mr. Caccia: Yes, but he was a Liberal, Mr. Chairman.

The Chairman: The party was the government of the day.

I am just saying that he appeared before the committee, to the best of my knowledge. I am just trying to think of who it would be in the province of Quebec. But those are the two ministers. . .

We are going to be asked questions when we go to Washington, and our provinces have, as I understand it, much more power with regard to environmental issues than even the states. Overall, the EPA seems to be very far-reaching, federally speaking—is that not correct, Charles?—as compared to here in Canada, where our minister is involved in trans-boundary pollution and, of course, that matter is provincial or international.

That is why I felt that if we could have those two provincial ministers appear before us before we go to Washington, we would be able to speak with some authority as to what those two provinces are doing, what their budgets are for improving the environment, and what they have already done.

In Quebec they have certainly had the big expenditures in conjunction with the federal government. I am thinking of Noranda, which was the second biggest polluter in Canada, I think, next to Inco, at one time.

[Traduction]

Le président: C'est bien. Nous avons maintenant. . .

M. Caccia: Monsieur le président, la liste de la page 4, sous la rubrique «Provincial II» laisse à désirer si elle se veut exhaustive. Il faut penser à l'alternative: ou bien inviter les ministres provinciaux respectifs, comme vous l'avez mentionné, ou bien passer par le secrétariat du Conseil des ministres de l'Environnement, dans l'espoir qu'ils puissent nous donner un survol province par province, de façon à ne recevoir qu'un seul témoin, au lieu de 10.

Si nous nous limitons aux noms proposés ici, nous n'aurions que le point de vue d'un témoin très important, celui qui dirige les négociations sur les échanges de droits d'émission, et c'est tout, ce qui est insuffisant.

Le président: J'aimerais que vous suggériez des noms de témoins à inviter le plus rapidement possible, à part le ministre.

M. Caccia: S'il existe un secrétaire exécutif du conseil de. . .

Le président: Des ministres de l'Environnement.

M. Caccia: . . . des ministres provinciaux et fédéral, ce serait la deuxième personne à faire venir. À défaut, nous devrions, comme vous dites, commencer à manoeuvrer auprès des ministres de l'Environnement des principales provinces, qui délégueraient probablement un secrétaire parlementaire ou quelqu'un d'autre à leur place.

Le président: Mais, Charles, nous avons eu quand même Jim Bradley, qui s'est montré très aimable.

M. Caccia: Oui, mais c'est un Libéral, monsieur le président.

Le président: Mais son parti était au pouvoir à l'époque.

Je dis simplement qu'il a accepté de comparaître devant le comité, à ma connaissance. J'essaie de me souvenir qui était ministre au Québec. Mais ce sont là les deux ministres. . .

On va nous poser des questions lorsque nous serons à Washington et nos provinces exercent peut-être encore davantage de pouvoir en matière d'environnement que les États américains. L'EPA semble relativement contraignante pour les États—n'est-ce pas Charles?—comparée à la situation canadienne où notre ministre est confronté à la pollution transfrontière, ce qui en fait une question provinciale ou internationale.

C'est pourquoi j'ai pensé que si nous pouvions entendre ces deux ministres provinciaux avant le voyage à Washington, nous pourrions parler avec quelque autorité de ce que font ces deux provinces, quels sont leurs budgets pour l'amélioration de l'environnement et ce qu'elles ont déjà fait.

Au Québec, on a certainement engagé de grosses dépenses en concertation avec le gouvernement fédéral. Je pense à Noranda, qui était le deuxième plus gros pollueur du Canada, après Inco, à un moment donné.

[Text]

Mr. Caccia: Mr. Chairman, there is another angle you may want to explore, and that is, if Canada commits itself, as it has, and carries through the commitment made at home and abroad to stabilize the CO₂ emissions between now and the year 2000, that commitment also has implications on the use, production, and efficiency of energy.

In that case, the emission of SO₂ would also be affected to some extent because energy efficiency would supposedly lead to less consumption and, therefore, to less production of energy, including the energy produced by coal.

If that premise stands, you may want to invite Mr. Epp or representatives from the department to indicate to us the saving in energy flowing from the policy decision to stabilize CO₂ emissions between now and the year 2000, if any.

The Chairman: That certainly also sounds like an excellent suggestion.

Mr. Caccia: You may discover that there is no change at all because the stabilization may be achieved without any effort, in which case we do not need a witness to tell us about it. All you need to do is make a phone call. But if, through our researcher, it would appear that stabilization implies energy efficiency and, hence, reduction in energy production, then we should get a reading because that would be an additional weapon, so to speak, in our collection in Washington because the Americans so far have refused even to stabilize CO₂ emissions between now and the year 2000.

• 1635

The Chairman: One other thing I believe you mentioned, Charles, was the Ballard fuel cell people.

Mr. Caccia: This is in here.

The Chairman: Yes, I know it's in here. Again, that is very important if it's going to be a possibility for the engine of the future and it's going to be a clean fuel. I had them in my office a couple of times outlining what they have. I'll tell you it sounds pretty good. It's going to change things.

I think it will start with ethanol or methanol and then discharge pure water out the tailpipe. There will be no NO_x at all. This engine that they are developing will just revolutionize the automobile industry. I would like to see them appear before our committee. They seem to have pretty important facts. They want to try to get it developed. They say the Americans and the Japanese are looking at them covetously, as if they would buy into it and maybe buy it up. All this would be lost to the Canadian industry.

So those are groups of witnesses I would like to see. I'm quite sure they would provide a lot of good information for us.

Are there any other suggestions? We're hoping to have a meeting a week. I wasn't aware until today that the House is closed down for two weeks in April. My immediate superiors, my office staff, told me this. I'm learning, I'll tell you.

[Translation]

M. Caccia: Monsieur le président, il y a un autre aspect que nous pourrions explorer. Si le Canada s'engage, comme il l'a fait, à respecter l'engagement formulé aux niveaux national et international de stabiliser les émissions de CO₂ d'ici l'an 2000, cet engagement entraînera des répercussions sur la consommation, la production et l'efficacité énergétiques.

Dans ces cas, les émissions de SO₂ seront également concernées car l'efficacité énergétique résultera sans doute en une baisse de la consommation et, par conséquent, de la production d'énergie, y compris de l'énergie provenant du charbon.

Si cette prémisse est vraie, vous pourriez inviter M. Epp ou des représentants de son ministère afin qu'ils nous disent quelles économies d'énergie on peut attendre de la décision de stabiliser les émissions de CO₂ d'ici l'an 2000, le cas échéant.

Le président: Cela paraît une excellente suggestion.

M. Caccia: Vous découvrirez peut-être qu'il n'y aura pas de changement du tout, parce que la stabilisation pourra se faire sans aucun effort, auquel cas nous n'avons pas besoin de témoins pour nous le dire. Il suffit d'un appel téléphonique pour cela. Mais s'il apparaît que la stabilisation implique des économies d'énergie et donc une diminution de la production énergétique, alors il faudrait cerner cet aspect car ce serait une arme supplémentaire, en quelque sorte, dans notre arsenal pour Washington parce que les Américains jusqu'à présent ont refusé même de stabiliser les émissions de CO₂ d'ici l'an 2000.

Le président: Une autre chose que vous avez mentionnée, Charles, ce sont les gens de la pile à combustible Ballard.

M. Caccia: On en parle dans le document.

Le président: Oui, je sais que cela y est. Encore une fois, c'est très important si ce procédé promet de nous donner le moteur de demain, un moteur propre. Je les ai reçus dans mon bureau à quelques reprises pour m'en parler. Je peux vous dire que cela a l'air très prometteur. Cela va changer beaucoup de choses.

Je pense que ce moteur va démarrer à l'éthanol ou au méthanol et qu'il ne sortira que de l'eau pure du tuyau d'échappement. Il n'y aura plus du tout de NO_x. Ce moteur sur lequel ils travaillent va tout simplement révolutionner l'industrie automobile. J'aimerais les voir comparaître à notre comité. Ils semblent en possession de données très importantes. Ils essaient de mettre ce moteur au point. Ils disent que les Américains et les Japonais les regardent d'un oeil plein de convoitise, comme s'ils avaient l'intention de les racheter. Tout cela pourrait être perdu pour l'industrie canadienne.

Voilà donc les groupes de témoins que j'aimerais inviter. Je suis sûr qu'ils nous apporteraient beaucoup de données utiles.

Y a-t-il d'autres suggestions? Nous espérons avoir une séance la semaine prochaine. Je ne savais pas que la Chambre ne siègerait pas pendant deux semaines en avril. Mes supérieurs immédiats, c'est-à-dire mon personnel de bureau, me l'ont dit. J'en apprends tous les jours, laissez-moi vous le dire.

[Texte]

I'm wondering, colleagues, what a good day and time is for your schedules. I know that's a difficult thing to ask but are there certain good days? For instance, Len comes a fairly long distance.

Mr. Taylor: Yes, it's a fair distance.

The Chairman: How about Tuesday afternoon?

Mr. Taylor: Sure.

The Chairman: If the clerk will keep that in mind we will be in touch and we hope there will be a witness set up for next week. So would next Tuesday be in order?

An hon. member: Yes.

The Chairman: Thank you very much, colleagues. I hope we can get some excellent witnesses here and produce some good information.

The meeting is adjourned.

[Traduction]

Faites-moi savoir, collègues, quelle serait la bonne journée pour vous. Je sais que c'est difficile, mais y a-t-il certains jours qui conviendraient mieux que d'autres? Par exemple, Len vient de pas mal loin.

M. Taylor: Oui, c'est assez loin.

Le président: Est-ce que cela irait mardi après-midi?

M. Taylor: Certainement.

Le président: Je demande au greffier de prendre note. Nous resterons en contact et j'espère que nous aurons un témoin dès la semaine prochaine. Est-ce que mardi prochain vous convient donc?

Une voix: Oui.

Le président: Je vous remercie, chers collègues. J'espère que nous pourrons faire venir quelques excellents témoins avec lesquels nous aurons des échanges instructifs.

La séance est levée.

WITNESSES

(See back cover)

TÉMOINS

(Voir à l'endos)

[15m]

...the... what's good for the time is for...
...the... what's good for the time is for...
...the... what's good for the time is for...

The Chairman: How about Tuesday afternoon?
The Chairman: If the clerk will keep that in mind, we will be in touch and we hope there will be a witness set up for next week.
So would next Tuesday be in order?
Mr. Taylor: Yes, it is a fair day.
The Chairman: Thank you very much, ladies and gentlemen, please can you get some excellent witnesses here and produce some good information.

The meeting is adjourned.
Mr. Cassar: Vous êtes bienvenus pour venir à la réunion de mardi prochain. Nous sommes très heureux de vous accueillir et de discuter avec vous de nos projets. Nous espérons que vous serez satisfaits de nos efforts. Nous sommes très heureux de vous accueillir et de discuter avec vous de nos projets. Nous espérons que vous serez satisfaits de nos efforts.

Le président: Une autre chose que vous avez mentionnée, Charles, ce sont les gens de la piste à combustible Haillard.
Mr. Cassar: On en parle dans le document.

Le président: Oui, je sais que cela y est. Encore une fois, c'est très important et ce procédé promet de nous donner le moteur de demain, un moteur propre. Je lui ai déjà rendu hommage dans quelques reprises pour le parler. Je pourrais dire que cela a été très prometteur. Cela va changer beaucoup de choses.

Je pense que ce moteur va permettre de revenir à l'essence au moins et qu'il se verra que de l'eau sera le seul carburant. Ce moteur sera très important et nous allons travailler avec les compagnies aéronautiques et les compagnies automobiles. J'aimerais les voir travailler ensemble et développer ce moteur. Je pense que ce moteur va permettre de revenir à l'essence au moins et qu'il se verra que de l'eau sera le seul carburant. Ce moteur sera très important et nous allons travailler avec les compagnies aéronautiques et les compagnies automobiles. J'aimerais les voir travailler ensemble et développer ce moteur.

Je pense que ce moteur va permettre de revenir à l'essence au moins et qu'il se verra que de l'eau sera le seul carburant. Ce moteur sera très important et nous allons travailler avec les compagnies aéronautiques et les compagnies automobiles. J'aimerais les voir travailler ensemble et développer ce moteur.

Le président: Je pense que ce moteur va permettre de revenir à l'essence au moins et qu'il se verra que de l'eau sera le seul carburant. Ce moteur sera très important et nous allons travailler avec les compagnies aéronautiques et les compagnies automobiles. J'aimerais les voir travailler ensemble et développer ce moteur.

[15m]

...the... what's good for the time is for...
...the... what's good for the time is for...
...the... what's good for the time is for...

The Chairman: How about Tuesday afternoon?
The Chairman: If the clerk will keep that in mind, we will be in touch and we hope there will be a witness set up for next week.
So would next Tuesday be in order?
Mr. Taylor: Yes, it is a fair day.
The Chairman: Thank you very much, ladies and gentlemen, please can you get some excellent witnesses here and produce some good information.

The meeting is adjourned.
Mr. Cassar: Vous êtes bienvenus pour venir à la réunion de mardi prochain. Nous sommes très heureux de vous accueillir et de discuter avec vous de nos projets. Nous espérons que vous serez satisfaits de nos efforts. Nous sommes très heureux de vous accueillir et de discuter avec vous de nos projets. Nous espérons que vous serez satisfaits de nos efforts.

Le président: Une autre chose que vous avez mentionnée, Charles, ce sont les gens de la piste à combustible Haillard.
Mr. Cassar: On en parle dans le document.

Le président: Oui, je sais que cela y est. Encore une fois, c'est très important et ce procédé promet de nous donner le moteur de demain, un moteur propre. Je lui ai déjà rendu hommage dans quelques reprises pour le parler. Je pourrais dire que cela a été très prometteur. Cela va changer beaucoup de choses.

Je pense que ce moteur va permettre de revenir à l'essence au moins et qu'il se verra que de l'eau sera le seul carburant. Ce moteur sera très important et nous allons travailler avec les compagnies aéronautiques et les compagnies automobiles. J'aimerais les voir travailler ensemble et développer ce moteur. Je pense que ce moteur va permettre de revenir à l'essence au moins et qu'il se verra que de l'eau sera le seul carburant. Ce moteur sera très important et nous allons travailler avec les compagnies aéronautiques et les compagnies automobiles. J'aimerais les voir travailler ensemble et développer ce moteur.

Je pense que ce moteur va permettre de revenir à l'essence au moins et qu'il se verra que de l'eau sera le seul carburant. Ce moteur sera très important et nous allons travailler avec les compagnies aéronautiques et les compagnies automobiles. J'aimerais les voir travailler ensemble et développer ce moteur.

Le président: Je pense que ce moteur va permettre de revenir à l'essence au moins et qu'il se verra que de l'eau sera le seul carburant. Ce moteur sera très important et nous allons travailler avec les compagnies aéronautiques et les compagnies automobiles. J'aimerais les voir travailler ensemble et développer ce moteur.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 4

Wednesday, March 25, 1992

Chairperson: Stan Darling

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 4

Le mercredi 25 mars 1992

Président: Stan Darling

Minutes of Proceedings and Evidence of the Sub-Committee on

Acid Rain

of the Standing Committee on Environment

Procès-verbaux et témoignages du Sous-comité sur les

Pluies acides

du Comité permanent de l'Environnement

RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 108(1) and (2), consideration of acid rain reduction program initiatives

WITNESSES:

(See back cover)

CONCERNANT:

Conformément à l'article 108(1) et (2) du Règlement, étude des initiatives des programmes de réduction des pluies acides

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Norm Radford

Clerk of the Sub-Committee

Le greffier du Sous-comité

Norm Radford

Third Session of the Thirty-fourth Parliament,
1991-92

Troisième session de la trente-quatrième législature,
1991-1992

SUB-COMMITTEE ON ACID RAIN OF THE
STANDING COMMITTEE ON ENVIRONMENT

Chairperson: Stan Darling

Members

Charles Caccia
Yvon Côté
Len Taylor—(4)

(Quorum 3)

Normand Radford

Clerk of the Sub-Committee

SOUS-COMITÉ SUR LES PLUIES ACIDES DU COMITÉ
PERMANENT DE L'ENVIRONNEMENT

Président: Stan Darling

Membres

Charles Caccia
Yvon Côté
Len Taylor—(4)

(Quorum 3)

Le greffier du Sous-comité

Normand Radford

Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Approvisionnement et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, MARCH 25, 1992

(4)

[Text]

The Sub-Committee on Acid Rain of the Standing Committee on Environment met at 3:40 o'clock p.m. this day, in Room 307, West Block, the Acting Chairperson, Len Taylor, presiding.

Members of the Sub-Committee present: Charles Caccia, Yvon Côté, and Len Taylor.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Alan Nixon, Research Officer.

Witnesses: From Environment Canada: Peter Higgins, Assistant Deputy Minister, Conservation and Protection; Wayne Draper, Associate Director, Industrial Program; and Hans Martin, Director, Air Quality & Inter-Environmental Research Branch.

Pursuant to Standing Order 108(1) and (2), the Sub-Committee resumed consideration of acid rain reduction program initiatives.

Peter Higgins made an opening statement and, with the other witnesses, answered questions.

At 4:35 o'clock p.m., the Sub-Committee adjourned to the call of the Chair.

Norm Radford

Clerk of the Sub-Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 25 MARS 1992

(4)

[Traduction]

Le Sous-comité des pluies acides du Comité permanent de l'environnement se réunit à 15 h 40 dans la salle 307 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Len Taylor (président suppléant).

Membres du Sous-comité présents: Charles Caccia, Yvon Côté et Len Taylor.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Alan Nixon, attaché de recherche.

Témoins: De Environnement Canada: Peter Higgins, sous-ministre adjoint, Conservation et protection; Wayne Draper, directeur adjoint, Direction des programmes industriels; Hans Martin, directeur, Recherche sur la qualité de l'air et sur l'interaction des milieux.

Conformément aux paragraphes 108(1) et (2) du Règlement, le Sous-comité examine les initiatives des programmes de réduction des pluies acides.

Peter Higgins fait un exposé puis, avec les autres témoins, répond aux questions.

À 16 h 35, le Sous-comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Sous-comité

Normand Radford

[Text]

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Wednesday, March 25, 1992

• 1537

The Acting Chairman (Mr. Taylor): I would like to call the meeting to order.

My name is Len Taylor. I am the Member of Parliament from The Battlefords—Meadow Lake and the New Democratic Party environmental protection critic. I serve as a member of this committee, not as chair. It is a small committee, and as the witnesses will recognize, in the absence of the chair—oh, we have Mr. Côté here.

Mr. Côté (Richmond—Wolfe): I am sorry. Just go on.

The Acting Chairman (Mr. Taylor): I will welcome the witnesses, Mr. Côté, and then defer the chair to you.

On behalf of our committee I would like to welcome the witnesses and call on Mr. Peter Higgins, Assistant Deputy Minister, Conservation and Protection, Environment Canada, to make his opening statements.

Prior to doing so, just a brief introduction, Mr. Higgins, of our members here, and perhaps you could introduce the people who are with you. Mr. Côté and Mr. Caccia, the other members of the committee, and apologies from Mr. Darling, our chairperson.

Mr. Peter Higgins (Assistant Deputy Minister, Conservation and Protection, Environment Canada): Thank you, Mr. Chairman. I am very pleased to be here today with my colleagues. Dr. Hans Martin, whom I am sure most of you have come to know over the years as one of our experts on acid rain, is from our Atmospheric Environment Service, and Mr. Wayne Draper, is the Associate Director of the Industrial Programs Branch and has responsibility for our air quality programs within the Conservation and Protection service.

I am not a new witness to the Standing Committee on the Environment. I have had the opportunity to appear before you on a number of occasions but not with this subcommittee. My responsibilities associated with the issues of acid rain have become more substantive over the course of the last year, and this is the first occasion I have had to appear before you with the responsibility for the department's acid rain programs. During the course of our discussions and in response to your questions, you no doubt will find that on many occasions I will refer to my experts, because they certainly know much more about this subject than do I.

• 1540

I am pleased to be here today to report to the committee on the current status of Canada's efforts to reduce acid rain. As you are aware, this program was established in 1985 and is targeted at cutting eastern Canadian emissions of sulphur dioxide to 2.3 million tonnes by 1994. The seven eastern provinces have all signed agreements whereby they undertake to reduce SO₂ emissions from industrial sources and to achieve their share of the overall objective, at the latest, by 1994.

[Translation]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le mercredi 25 mars 1992

Le président suppléant (M. Taylor): Je déclare la séance ouverte.

Je suis Len Taylor, député de Battlefords—Meadow Lake et critique pour la protection de l'environnement pour le NPD. Je fais normalement partie du comité, mais non pas en qualité de président. Nous sommes un comité peu nombreux. Tiens, monsieur Côté.

M. Côté (Richmond—Wolfe): Je m'excuse de vous interrompre.

Le président suppléant (M. Taylor): Je vais souhaiter la bienvenue aux témoins et ensuite vous pourrez assurer la présidence, monsieur Côté.

Au nom du comité, donc, je souhaite la bienvenue à nos témoins M. Peter Higgins, sous-ministre adjoint, Conservation et Protection, Environnement Canada. Je l'invite à faire sa déclaration, et à nous présenter les personnes qui l'accompagnent.

Auparavant, permettez-moi de vous présenter les membres du comité, M. Côté et M. Caccia; M. Darling, le président du comité, se trouve dans l'impossibilité d'assister à la réunion.

M. Peter Higgins (sous-ministre adjoint, Conservation et Protection, Environnement Canada): Merci, monsieur le président. Mes collègues et moi sommes heureux de comparaître devant le comité. M. Hans Martin est un de nos experts les mieux qualifiés en matière de pluies acides; il travaille au service de l'environnement atmosphérique et M. Wayne Draper est le directeur adjoint de la Direction des programmes industriels chargé des programmes pour la qualité de l'air, au sein du service de Conservation et de Protection.

Si j'ai déjà comparu à plusieurs reprises devant le Comité permanent de l'environnement, c'est la première fois que je comparais devant le sous-comité. Depuis un an, je m'occupe davantage des pluies acides, mais c'est la première fois que je comparais devant vous en tant que responsable pour le ministère des programmes des pluies acides. J'aurai l'occasion cependant de faire appel à nos experts pour répondre à vos questions, car ils s'y connaissent bien mieux que moi.

Je suis ici aujourd'hui pour faire le point sur les efforts du Canada en vue de réduire les pluies acides. Comme vous le savez sans doute, ce programme, créé en 1985, vise à ramener les émissions d'anhydride sulfureux (SO₂) de l'Est du Canada à 2,3 millions de tonnes métriques (mt) d'ici 1994. Les sept provinces de l'Est ont toutes signé des ententes dans lesquelles elles s'engagent à réduire les émissions de SO₂ provenant de sources industrielles et à atteindre leur part de l'objectif global, au plus tard d'ici 1994.

[Texte]

The Canadian program is science-based and has as its foundation the concept of "critical load", a threshold acid deposition level below which ecological damage does not occur. The current program is directed at achieving what is called a target load of 20 kilograms per hectare per year of wet sulphate deposition. This is a level that is sufficient to protect most but not all aquatic ecosystems in the east.

Within the program, provincial action has been directed at regulating emissions at a range of industrial sources while federal actions have centred on promoting research and seeking a remedy to transboundary pollutant flows from the United States. We estimate that about half the acid deposition in eastern Canada originates in the United States. This proportion is much higher in some areas. Canadian emissions contribute to a lesser but still significant extent to acid deposition in the American northeast.

Eastern Canadian emissions of SO₂ in 1990 were about 2.6 million tonnes, about 80% of the way to the goal of 2.3 million tonnes. The balance of Canadian reductions is now virtually assured as industries complete major projects now under way.

The provinces and the federal government have also actively co-operated to further understanding of acid deposition and its effect on the environment.

Much of the early work on aquatic damage has been confirmed. Lakes in eastern Canada are being acidified and this will continue, although at a reduced rate, for another decade until transboundary flows are reduced. In 1990 there were an estimated 14,000 acidified lakes in the east. Even with achievement of the 20 kilogram per hectare tonne target loading, acidification will likely increase in the most sensitive regions such as southeastern Quebec and parts of the Maritimes. In Ontario and much of Quebec, however, lakes should begin to recover once the target loading is achieved.

The potential for harm to forests is still being actively researched. To date, most of our findings indicate that short-term exposure to acid deposition does not appear to cause injury to trees. However, damage has been detected to certain species such as red spruce in highly exposed locations such as mountain tops. As well, longer term effects on trees and forest soils and linkages to other stressors such as drought and insect pests are suspected.

Acid deposition has been implicated in the decline of several eastern Canadian sport fisheries. Sport fishes such as trout and salmon are particularly sensitive. As well, other wildlife such as water fowl, which rely on aquatic habitats, have also suffered as lakes have been depleted of prey species.

It is therefore premature to declare the acid rain problem solved. Much work still remains to be done in Canada and in the United States to fill knowledge gaps and to develop expanded and innovative emission reduction schemes. Future

[Traduction]

Le programme canadien a un caractère scientifique et se fonde sur le concept de la charge critique, niveau seuil des dépôts acides au-dessous duquel il ne se produit pas de dommages écologiques. Le programme actuel est destiné à atteindre ce que l'on appelle une charge cible de 20 kg-ha-an de dépôts humides de sulfate. C'est là un niveau suffisant pour protéger la plupart, sinon la totalité, des écosystèmes aquatiques situés dans l'Est.

Dans le cadre du programme, les mesures provinciales tendraient à réglementer les émissions dans un éventail de sources industrielles, et les mesures fédérales, à promouvoir la recherche et à trouver des remèdes aux flux de polluants transfrontières venus des États-Unis. Nous estimons qu'environ la moitié des dépôts acides de l'Est du Canada proviennent des États-Unis. Cette proportion est beaucoup plus élevée dans certaines zones. Les émissions canadiennes contribuent à un degré moindre, mais encore important, aux dépôts acides dans le Nord-Est américain.

Les émissions de SO₂ dans l'Est du Canada en 1990 ont été d'environ 2,6 mt, soit quelque 80 p. 100 du chemin à parcourir jusqu'à l'objectif de 2,3 mt. Le reste des réductions canadiennes sont actuellement presque assurées, car les industries achèvent d'importants projets en cours.

Par ailleurs, les provinces et le gouvernement fédéral ont activement coopéré à accroître la compréhension des dépôts acides et de leurs effets sur l'environnement.

Une grande partie des premiers travaux sur les dommages aquatiques ont été confirmés. Les lacs de l'Est du Canada s'acidifient, et ce processus se poursuivra, quoique à un rythme ralenti, pendant une autre décennie, jusqu'à ce que les flux transfrontières diminuent. En 1990, il y avait autour de 14,000 lacs acidifiés dans l'Est. Malgré l'atteinte de la charge cible de 20 kg-ha, l'acidification s'amplifiera sans doute dans la plupart des régions vulnérables, comme le Sud-Est du Québec et des secteurs des Maritimes. En Ontario et dans une grande partie du Québec, toutefois, les lacs devraient commencer à se rétablir lorsque les charges cibles seront atteintes.

On étudie encore activement les risques de dommages aux forêts. Jusqu'à présent, la plupart de nos constatations indiquent qu'à court terme, les dépôts acides ne semblent pas attaquer les arbres. Toutefois, des dégâts ont été décelés dans certaines essences, comme l'épinette rouge poussant dans des endroits fortement exposés, tels les sommets des montagnes. En outre, des effets à plus long terme sur les arbres et les sols forestiers ainsi que des liens avec d'autres agresseurs comme la sécheresse et les insectes nuisibles sont soupçonnés.

Les dépôts acides ont été tenus responsables du déclin de plusieurs pêches sportives de l'Est du Canada. Des poissons comme la truite et le saumon sont particulièrement vulnérables. En outre, d'autres espèces sauvages, comme les oiseaux d'eau, qui dépendent des habitats aquatiques, ont également souffert, les lacs se dépeuplant de leurs espèces-proies.

Il est donc trop tôt pour déclarer réglé le problème des pluies acides. Beaucoup reste à faire au Canada et aux États-Unis pour combler les lacunes dans les connaissances et élaborer des mécanismes élargis et novateurs de réduction des

[Text]

direction for Canada is contained in the green plan, which establishes a national cap on SO₂ emissions of 3.2 million tonnes from the year 2000 onward and extends the eastern Canada 1994 target of 2.3 million tonnes until the new national cap takes over. Because the existing federal-provincial agreements for the most part lapse in 1994, a major priority has been to negotiate an extension of existing agreements to cover the period 1994 to the year 2000.

At the November 1990 meeting of the CCME, ministers agreed to amend the agreements to allocate the remaining 174 kilotonnes of reductions needed to reach the 2.3 million tonne target and to extend the agreements to cover the period to the year 2000. Environment Canada is working with the eastern provinces on amended agreements. With resolution of a few points, the provinces and the federal government should be able to sign the new agreements beginning later this spring.

• 1545

The year 2000 national cap of 3.2 million tonnes will require a significant effort on the part of all concerned parties. The need to further protect sensitive ecosystems must be analysed, then to develop and assess new schemes for reducing emissions, such as the use of economic instruments, and to reach agreement with all provinces and territories on allocation of cap components. Those are the challenges that face us.

Preliminary work is under way to evaluate control options such as emissions trading and to further refine the basic scientific knowledge base that underpins the concept of critical loads. Negotiation of new federal-provincial agreements for the 3.2 million tonne national cap will begin in the coming year to ensure that they are in place for the 1994 green plan deadline.

Because a significant part of the Canadian problem is imported, an important role for the federal government has been to seek major SO₂ emission reductions from the United States. In this effort, Canada has exercised virtually all of the avenues open to it to convince the Government of the United States that the acid deposition problem was serious enough to merit immediate remedial action. For its part, the United States has pursued a major research effort on the causes and effects of acid rain and has researched advanced clean technologies for the burning of coal, a fuel they are dependent on to produce electricity.

In 1990 Canada and the United States signed a bilateral accord on transboundary air pollution. The accord's first annex deals explicitly with acid deposition. Canada commits itself to the 3.2 megatonne cap for the year 2000, while the United States commits itself to a 10 million tonne reduction in power plant SO₂ emissions by the year 2000, roughly halving their emissions.

[Translation]

émissions. L'orientation future du Canada figure dans le Plan vert, qui fixe, pour les émissions de SO₂, un plafond national de 3,2 millions de tonnes métriques à partir de l'an 2000 et prolonge l'objectif de 2,3 mt en 1994 pour l'Est du Canada, jusqu'à ce que le nouveau plafond national s'applique. Comme les ententes fédérales-provinciales actuelles expirent pour la plupart en 1994, il a été hautement prioritaire de négocier la reconduction des accords en vigueur pour la période allant de 1994 à l'an 2000.

À la réunion du CCME tenue en 1990, les ministres ont convenu d'amender les ententes de façon à répartir les 174 kilotonnes restantes de réductions nécessaires pour atteindre l'objectif de 2,3 mt et à reconduire les ententes pour la période allant jusqu'à l'an 2000. Environnement Canada collabore aux ententes amendées avec les provinces de l'Est. Une fois quelques points réglés, les provinces et le gouvernement fédéral devraient pouvoir signer les nouvelles ententes qui prendront effet au printemps 1992.

Le plafond national de 3,2 mt pour l'an 2000 exigera un effort considérable de la part de toutes les parties. Il nous faudra analyser la nécessité de protéger davantage les écosystèmes vulnérables, puis il nous restera à élaborer et à évaluer de nouveaux mécanismes propres à réduire les émissions, comme le recours à des instruments économiques, et à nous entendre avec chaque province et territoire sur la répartition des éléments du plafond. Voilà les défis auxquels nous faisons face.

Des travaux préliminaires sont en cours pour évaluer des options de réglementation, comme l'échange de droits d'émission, et pour parfaire les connaissances scientifiques de base qui sous-tendent le concept des charges critiques. Dans l'année qui vient, on commencera à négocier les nouvelles ententes fédérales-provinciales relatives au plafond national de 3,2 mt, afin qu'elles soient en place pour l'échéance de 1994 énoncé dans le Plan vert.

Comme le gros du problème canadien est importé, l'une des tâches majeures du gouvernement fédéral a consisté à demander aux États-Unis de fortes réductions de leurs émissions de SO₂. À cette fin, le Canada a recouru à presque tous les moyens à sa disposition pour convaincre le gouvernement américain que le problème des dépôts acides était assez grave pour justifier des correctifs immédiats. Les États-Unis, quant à eux, ont consacré un important effort de recherche aux causes et aux effets des pluies acides et à des techniques de pointe non polluantes pour brûler le charbon, combustible dont ce pays se sert pour produire de l'électricité.

En 1990, le Canada et les États-Unis ont signé un accord bilatéral sur la pollution atmosphérique transfrontière. La première annexe de l'accord porte explicitement sur les dépôts acides. Pour l'anhydride sulfureux, le Canada s'engage à plafonner ses émissions à 3,2 millions de tonnes pour l'an 2000, et les États-Unis, à réduire de 10 millions de tonnes leurs émissions provenant des centrales électriques d'ici l'an 2000 (soit une baisse d'à peu près la moitié).

[Texte]

The agreement also engages the parties to co-operate on a broad range of related issues—assessment, information exchange, notification, mitigation, scientific and technical activities. The first progress report of the agreement is complete except for final production. It should be released this spring.

In 1991, the first year of the accord, Canada continued to implement its control program and to put into place the foundation for work in the 1990s and beyond. The United States mounted a major legislative effort, putting into detailed regulatory form the sweeping 1990 amendments to the Clean Air Act. This included the introduction of a complex emissions trading program for sulphur dioxide.

In the broader international arena, Canada continued to participate in the renewal of the UN Economic Commission for Europe (ECE) Helsinki Protocol on SO₂, which Canada signed in 1985. It comes up for renegotiation in 1993. Canada has gained valuable insights into the acid rain problem through its participation with European researchers and has been a key contributor to international actions, for example, its groundbreaking work on critical loads.

In 1990 Environment Canada published a comprehensive review of the state of knowledge on acid deposition, including a summary of control efforts to date. A report on the eastern federal-provincial program, outlining the progress to year end 1989, was also published in early 1990. Updates to this report are being prepared for 1990 and 1991. Both reports should be published later this spring and early this summer.

Acid rain will also be a major topic in the coming State of the Environment Report, to be released in late April. As part of its work under the green plan, Environment Canada is also preparing an annual report on acid rain that's directed at a broader readership.

These reports, along with updated public information materials, will ensure that Canadians are informed about the acid rain deposition problem and are kept abreast of what solutions are being implemented. Even when the current goals are met there will still remain some sensitive ecosystems that may require further protection. The refinement of critical loads estimates will point the direction for additional actions that may be required. While much remains to be done, the principal elements of a permanent solution are now being assembled.

I do have copies of these remarks in both English and French, Mr. Chairman, which we can make available to the clerk for the use of the committee if that's considered necessary. I thank you.

The Acting Chairman (Mr. Taylor): Thank you very much. Mr. Martin, Mr. Draper, do you have any comments to add at this point? Are you prepared for questions?

Mr. Higgins: I think we're prepared for your questions.

The Acting Chairman (Mr. Taylor): All right, Mr. Caccia, would you like to begin.

[Traduction]

L'entente oblige également les parties à coopérer dans un vaste éventail de questions connexes, dont l'évaluation, l'échange de renseignements, la notification, les mesures d'atténuation ainsi que les activités scientifiques et techniques. Le premier rapport d'étape sur l'accord est achevé, à l'exception de sa production finale. Il devrait paraître ce printemps.

En 1991, première année de l'accord, le Canada a continué à mettre en oeuvre son programme de contrôle et de jeter les bases des travaux pour les années 1990 et au-delà. Les États-Unis ont déployé un effort législatif important, mettant sous forme réglementaire détaillée les modifications radicales de 1990 au Clean Air Act, dont l'adoption d'un programme complexe d'échange de droits d'émission du SO₂.

Sur la scène mondiale, le Canada a continué à participer à la reconduction du protocole ONU/CEE d'Helsinki sur le SO₂ qu'il a signé en 1985 et qui doit être renégocié en 1993. Le Canada a acquis des lumières précieuses sur le problème des pluies acides par son association avec des chercheurs européens, et a été l'un des maîtres d'oeuvre des mesures prises à l'échelle internationale—par exemple ses travaux de pionnier sur les charges critiques.

En 1990, Environnement Canada a publié un examen complet de l'état des connaissances sur les dépôts acides, y compris un résumé des efforts de lutte consentis jusqu'ici. Un rapport sur le programme fédéral-provincial dans l'Est du Canada, qui fit le point à la fin de l'année 1989, est également sorti début 1990. Des mises à jour de ce rapport, actuellement établies pour 1990 et 1991, devraient paraître ce printemps et cet été.

Les pluies acides constitueront également un grand thème du prochain rapport sur l'état de l'environnement qui doit sortir fin avril. À la faveur des travaux qu'il réalise dans le cadre du Plan vert, Environnement Canada est également en train d'établir un rapport annuel sur les pluies acides, qui s'adresse à un lectorat plus vaste.

Ces rapports ainsi que des documents actualisés d'information du public feront en sorte que les Canadiens et les Canadiennes seront mieux renseignés sur le problème des dépôts acides et seront au courant des solutions mises en oeuvre. Même lorsque les objectifs actuels seront atteints, il demeurera certains écosystèmes vulnérables à protéger davantage. Le perfectionnement des estimations des charges critiques indiquera la direction des mesures supplémentaires qui s'imposeront peut-être. Certes, beaucoup reste à faire, mais les principaux ingrédients d'une solution permanente sont aujourd'hui réunis.

Des copies de mon exposé en anglais et en français ont été remis au greffier à votre intention.

Le président suppléant (M. Taylor): Merci beaucoup. Monsieur Martin, monsieur Draper, avez-vous quelque chose à ajouter? Est-ce que nous pouvons passer aux questions?

M. Higgins: Oui.

Le président suppléant (M. Taylor): La parole est à M. Caccia.

[Text]

Mr. Caccia (Davenport): Thank you, Mr. Chairman. I join you in welcoming Mr. Higgins, Dr. Martin and Mr. Draper today.

• 1550

Mr. Higgins' presentation is so wide-ranging that it has triggered about nine questions on my part and I don't want to clutter the system. So with your permission, Mr. Chairman, I will ask these questions briefly, then let Mr. Higgins reply to whichever ones he chooses while staying within my time allocation, of course. Then, for those questions he cannot answer now, he can always do so by way of a reply in writing, if that is all right with you.

Mr. Higgins, can you please indicate to us briefly, on question one, whether you are satisfied that the scientific community is still in agreement with 20 kilograms per hectare per year as being the critical load for Canada?

Two, can you tell us, now or later, whether the costs of SO₂ pollution reduction have been as predicted or have been higher or lower—in the Canadian experience, of course?

Three, what are the elements that make up the 3.2 million tonnes that will become our cap in the year 2000?

Four, where are the sensitive ecosystems located?

Five, has your department directly or indirectly, with other departments, initiated or completed studies on acid rain and health?

Six, has your department been directly or indirectly involved in econometric studies to determine the cost of inaction, mainly the cost of SO₂ pollution to building structures, monuments, and so on; in other words, non-human health costs that can be attributed to acid rain?

Seven, should Ontario Hydro no longer purchase coal from western Canada, but purchase it from south of the border, what will the effect of that switch in purchasing practices be?

Eight, you have a reference to the Helsinki Protocol. Could you indicate to us who has not complied?

Nine, has your department, in connection with Forestry Canada, undertaken any study on losses in timber growth that are attributable to SO₂ pollution, in the same vein and manner or with parallel models to that developed by Nielson in Europe and as published by Nielson a year and a half ago? If you are not familiar with this last item, I will supply you with that particular study.

Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Higgins: Mr. Chairman, I missed the second last or eighth question, on the protocol.

Mr. Caccia: The Helsinki Protocol. Which nation of all those that have signed the protocol has not or is not likely to come through on the undertaking of reducing emissions by 30% for the year 1990, I believe?

Mr. Higgins: Is that the ECE protocol?

[Translation]

M. Caccia (Davenport): Merci, monsieur le président. Je tiens moi aussi à souhaiter la bienvenue à MM. Higgins, Martin et Draper.

En écoutant l'exposé très complet de M. Higgins, neuf questions me sont venues à l'esprit. Comme je ne veux pas m'accaparer tout le temps disponible, je vais les énumérer rapidement. Si M. Higgins n'est pas en mesure de répondre aujourd'hui, il peut toujours le faire par écrit.

Est-ce que les spécialistes sont toujours d'accord pour dire que 20 kilos par hectare et par an constituent la charge critique pour le Canada?

Deuxièmement, je voudrais savoir si la réduction de la pollution par le SO₂ a été supérieure ou inférieure aux prévisions.

Troisièmement, en quoi consisteront les 3,2 millions de tonnes que nous nous sommes fixés comme plafond pour l'an 2000?

Quatrièmement je voudrais connaître l'emplacement des écosystèmes vulnérables.

Cinquièmement je voudrais savoir si vous avez entrepris des études de concert avec d'autres ministères sur les effets des pluies acides sur la santé?

Sixièmement je voudrais savoir si vous avez entrepris des études en vue de déterminer le coût des dégradations provoquées par les pluies acides sur les immeubles et les monuments?

Septièmement je voudrais savoir si, à votre avis, Hydro Ontario devrait remplacer le charbon en provenance de l'Ouest canadien par du charbon américain, et quels seraient éventuellement les effets de ce changement?

Huitièmement, pourriez-vous nous donner la liste des pays qui ne se sont pas conformés au protocole d'Helsinki?

Neuvièmement, je voudrais savoir si de concert avec Forêts Canada, vous avez étudié le déficit forestier imputable à la pollution par le SO₂ ainsi que cela a été fait par Nielson en Europe, étude dont les résultats ont été publiés par Nielson il y a un an et demi. Je puis d'ailleurs vous remettre un exemplaire de cette étude si vous n'êtes pas au courant.

C'est tout monsieur le président.

M. Higgins: Je n'ai pas saisi la huitième question au sujet du protocole.

M. Caccia: Il s'agit du protocole d'Helsinki. Pourriez-vous nous donner la liste des États signataires du protocole d'Helsinki qui n'ont pas respecté leur engagement de réduire de 30 p. 100 leurs émissions d'ici à l'an 1990.

M. Higgins: Vous parlez du protocole de la Commission économique?

[Texte]

Mr. Caccia: Yes.

Mr. Higgins: Mr. Chairman, in the course of responding to the questions I will properly draw upon the expertise of my colleagues. On the first question, with regard to whether or not the scientific community still considers the 20 kilogram per hectare per year loading criteria as being satisfactory, I'd ask Dr. Hans Martin to comment.

Mr. Hans Martin (Director, Air Quality Research Branch, Atmospheric Environment Service, Environment Canada): The whole question of the 20 kilograms is a bit unclear. In the report we prepared, dated 1990, which has been referred to, is an assessment of the scientific basis for the acid rain issue and the control policies.

In the executive summary there's a reference to the 20 kilograms and I can read you the sentence.

The target load of 20 kilograms per hectare per year of sulphate in precipitation is the objective of Canadian efforts to reduce acid rain.

That objective was based on information obtained from studying the impact of acid rain on aquatic ecosystems. The number was considered to be sufficient to protect sensitive ecosystems. It was not a critical load.

• 1555

If you want to protect all of the ecosystems, you have to consider some other parameters. Since that number has been produced, more work has provided us with another statement, if you like. It's also included in this executive summary. It says that the critical load values for Atlantic Canada range from less than 8 to more than 20 kilograms per hectare per year of sulphate in precipitation.

We are now becoming more refined in the way we define what is required. Question four bears on this whole matter as well. The most sensitive regions, as noted in the opening statement, are the north shore of Quebec and the Atlantic provinces. Obviously, that's where the ecosystem requires much more protection and that is where a number of about 8 kilograms of sulphate per hectare per year applies.

Mr. Higgins: The second question was regarding the cost of sulphur dioxide control and whether it has been as predicted, or higher or lower. I ask Mr. Wayne Draper to respond to that.

Mr. Wayne Draper (Associate Director, Industrial Programs Branch, Environment Canada): I think certainly in some of these sectors where control actions have taken place, the actual costs have proven to be substantially lower than what was originally predicted. The primary sector that I'm referring to in that category is the non-ferrous smelters. I think the evidence has shown that the initial costs in fact were considerably lower than original estimates. The companies have also gained considerable competitive advantage in some of the modernization that took place to achieve the reductions that have taken place.

I would say, however, that the full costs of implementing the eastern Canadian program have not been yet incurred. For instance, we still have the situation where Ontario Hydro has to achieve substantial reductions in SO₂ emissions. Their

[Traduction]

M. Caccia: C'est exact.

M. Higgins: Je vais devoir faire appel à mes collègues pour répondre à toutes ces questions. Je demanderais donc à M. Hans Martin de répondre à la première question pour savoir si oui ou non les spécialistes estiment que 20 kilos par hectare et par an comme critère de charge est toujours satisfaisant.

M. Hans Martin (directeur, Qualité de l'air, Direction de la recherche, Service de l'environnement atmosphérique, Environnement Canada): Toute cette question n'est pas vraiment claire. Notre rapport de 1990 évalue justement les fondements scientifiques du problème des pluies acides et les mesures de lutte.

Dans le résumé, on parle notamment des 20 kilos par hectare. Je vais vous citer la phrase, si vous le permettez.

Le Canada s'est fixé comme objectif pour réduire les pluies acides une charge cible de 20 kilos par hectare et par an de sulfate.

Ce chiffre est basé sur des études portant sur l'impact des pluies acides sur les écosystèmes aquatiques. En principe, il devrait permettre de protéger les écosystèmes vulnérables. Il ne s'agissait donc pas d'une charge critique.

Pour protéger tous les écosystèmes, il faudrait tenir compte d'autres facteurs. Depuis cette date, d'autres études ont été effectuées—dont il est d'ailleurs fait mention dans le résumé. Il apparaît que la charge critique pour la région atlantique varie entre moins de 8 à plus de 20 kilos par hectare et par an de sulfate dans les précipitations.

Nos objectifs sont maintenant fixés de façon plus précise. Cela répond aussi à la quatrième question. Les régions les plus sensibles sont la côte nord du Québec et les provinces de l'Atlantique. Et c'est dans ces régions que les écosystèmes doivent être strictement protégés et où la charge cible devrait donc être fixé à 8 kilos de sulfate par hectare et par an.

M. Higgins: Je demanderais à M. Wayne Draper de répondre à la deuxième question au sujet des prévisions de coûts pour la réduction du SO₂.

M. Wayne Draper (directeur adjoint, Direction des programmes industriels, Environnement Canada): Les mesures de lutte mises en oeuvre ont dans certains cas été bien moins coûteuses que prévues à l'origine. Je pense plus particulièrement aux fonderies de métal non ferreux. Donc, dans ce secteur, les coûts se sont révélés de loin inférieurs aux prévisions. En outre, ces entreprises ont renforcé leur compétitivité grâce à la modernisation mise en place pour réduire la pollution.

Je vous ferai cependant remarquer que le programme pour l'Est du Canada n'est pas encore terminé; il est donc impossible de déterminer les coûts globaux. Ainsi, Hydro Ontario doit réaliser d'importantes réductions de ses

[Text]

scrubber program is just now being implemented and I think the cost of that program will be in about the same range as what we originally estimated. For some sectors, there have been considerable gains. In others, our original estimates, I would say, are about correct.

There are a lot of factors, of course, that enter into these cost estimates. If we can achieve a lot more of the reduction in SO₂ by things like major energy efficiency programs to reduce electricity demand, then the cost for Ontario Hydro, for instance, will also go down.

Mr. Higgins: Maybe you could continue on to respond to question three, Wayne, on the elements that make up the 3.2 million tonnes.

Mr. Draper: Well, the 3.2 million tonne cap is a commitment in both the green plan and in the Canada-U.S. Air Quality Agreement. That's the national cap that's to apply in the year 2000.

When you ask about elements of the 3.2 tonnes, I'm not totally certain of what that means. The interpretation of the cap, of course, is that it's a national cap that applies to all sources in all parts of Canada. It includes all the provinces, eastern and western, the Yukon and the Northwest Territories.

Within that cap we're looking now at what kind of allocation system we might propose for achieving that cap and maintaining it over the long term. That's where we will be bringing in the discussion with the western provinces and the territories and so forth. I think we're anticipating that the whole analysis will be thrown open at that point so that we'll take a fresh look at not only the western provinces and the territories that will now be implicated, but also at the eastern Canadian situation and whether there might be merit in further reductions there. As Hans has indicated, there is some way to go to achieve critical load levels in the range of 8 kilograms per hectare in some of the more sensitive areas of eastern Canada.

• 1600

Mr. Higgins: Mr. Chairman, I think Dr. Martin did respond to question four in terms of identifying the sensitive ecosystems. He is also prepared to deal with the question with regard to the studies related to health and acid rain.

Mr. Martin: When we published our review in 1990, there were two elements of the issue that had not yet been adequately addressed. One was health and one was forestry, and you have identified both of those in your question.

With regard to the health side, our department and the Department of National Health and Welfare have for a long time maintained a joint program to try to clarify the human health impact implications of acid rain. We are focusing now on ozone as an associated problem and the occurrence of acid aerosols and how they impact on respiratory problems. We have gone to the point where we have shared scientists who are resourced by both departments. This has been ongoing for a number of years. We are working closely with the U.S. on a more general regional evaluation of a number of cities, looking at the characteristics of the health issues among a certain selection of the population, usually children, and associating that with air quality on a seasonal basis.

[Translation]

émissions de SO₂. Les épurateurs qu'ils doivent installer devraient coûter plus ou moins ce qui a été prévu. Dans certains cas, les prévisions ont été exagérées alors que dans d'autres cas elles étaient plus ou moins justes.

Il faut d'ailleurs tenir compte de toutes sortes de facteurs lorsqu'on essaie de prévoir les coûts. Ainsi, si on réussit à réduire la demande d'électricité, ce qui réduirait les émissions de SO₂, cela se traduirait par des économies pour Hydro Ontario.

M. Higgins: Vous pourriez également répondre à la question numéro 3 au sujet de la composition des 3,2 millions de tonnes.

M. Draper: Le plafond de 3,2 millions de tonnes figure dans le Plan vert ainsi que dans l'accord passé par le Canada et les États-Unis sur la qualité de l'air. Ce plafond doit entrer en vigueur en l'an 2000.

Je ne sais pas ce que vous voulez dire par la composition de ces 3,200 tonnes. S'agissant d'un plafond national, il comprend toutes les sources de pollution partout dans le pays, y compris les provinces de l'Est de l'Ouest, le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest.

On est en train d'étudier les mesures qui nous permettront de respecter ce plafond à plus long terme. Nous allons en discuter avec les provinces de l'Ouest et les territoires. On passera également en revue à nouveau la situation dans l'Est du pays pour voir s'il n'y a pas lieu de réduire encore davantage les émissions. Ainsi que Hans vous l'a expliqué, nous sommes encore loin de pouvoir respecter la charge critique de 8 kilos par hectare et par an dans certaines régions sensibles de l'Est du pays.

M. Higgins: M. Martin vient de répondre à la question numéro 4, et je pense qu'il devrait également pouvoir répondre aux questions se rapportant aux effets des pluies acides au plan de la santé.

M. Martin: Dans notre rapport de 1990, deux questions n'avaient pas été traitées à fond, à savoir la santé et les forêts.

Notre ministère ainsi que le ministère de la Santé et du Bien-être étudient conjointement l'effet de pluies acides sur la santé. Nous sommes actuellement en train d'étudier l'ozone et les problèmes connexes ainsi que l'effet des aérosols acides sur les maladies respiratoires. Depuis plusieurs années déjà, les spécialistes de nos deux ministères ont uni leurs efforts. Par ailleurs, nous travaillons de concert avec les États-Unis pour étudier la question de la santé de divers groupes de la population, et plus particulièrement les jeunes dans un certain nombre de villes en étudiant notamment la qualité de l'air au cours des saisons.

[Texte]

We are not yet happy that we have clarified the relationship between acid rain—acid aerosols in this case—ozone and the response of humans. The issue will continue to be studied and we will report as we find out more.

Mr. Caccia: What happened to Dr. Bates' study, which as you all know carried the study up to a point. . . admissions to hospitals, inversions. . . He based his report on extrapolations from OHIP data. We had Dr. Bates here several years ago. To our astonishment, the study was then delivered to, of all agencies, Ontario Hydro for econometric quantification, for translation into data related to cost figures and hard dollars. At that point we lost track of it. Dr. Bates is now at Harvard, but Ontario Hydro is still there and that study is probably gathering dust. Are you familiar with his study and are you by any chance pursuing it?

Mr. Martin: I am familiar with the work Dr. Bates did on hospital admissions associated with air pollution episodes, but I do not know what has happened in the meantime. I don't think the information he developed has gone awry or has fallen by the wayside. It is covered in the reports that we issued in 1990. Whether more work is being done in that area right now, I do not know. I was reporting on another avenue for addressing and perhaps determining the direct impact of a selected number of pollutants on human health, rather than on an indirect way of looking at hospital admissions.

The Acting Chairman (Mr. Taylor): Before Mr. Caccia carries on, do you want to make any other comments relating to his questions? I will move on to Mr. Côté in a moment.

Mr. Higgins: There are two more brief responses that we can give to finalize the answers to Mr. Caccia's question, Mr. Chairman.

Mr. Draper, perhaps you could deal with both the econometric studies relating to non-health costs and the costs of inaction, and also the Ontario Hydro purchase question in terms of coal.

Mr. Draper: On the question of whether econometric studies on the cost of SO₂ pollution have been done, to my knowledge there have been no extensive studies on the cost of acidification or acid rain. Various economic indicators have been used, such as the value of resources at risk and so forth. But when we get to some of these intangible areas, such as material degradation and human health effects and so forth, I don't think there's really been any detailed full costing of that effect of acidification.

• 1605

Some of these costs are always very difficult, almost impossible, to quantify in real terms. We're getting into things such as human comfort and a range of other factors that are very difficult to quantify.

[Traduction]

Nous n'avons pas encore réussi à établir un lien direct entre les pluies acides, l'ozone et les effets au plan de la santé. Bien entendu nous allons poursuivre nos travaux.

M. Caccia: Qu'est-ce qui est arrivé avec l'étude du D^r Bates sur les inversions atmosphériques et le nombre d'hospitalisations, études faites sur la base des statistiques du régime d'assurance-maladie. Il est venu témoigner ici il y a quelques années. À notre grand étonnement, son étude a été communiquée à Hydro Ontario pour en tirer des conclusions sur les coûts. Depuis, on n'en a plus entendu parler. Le D^r Bates enseigne maintenant à Harvard, et j'imagine que cette étude a été oubliée quelque part dans les rayons de Hydro Ontario. Savez-vous ce qu'il en est au juste?

M. Martin: Je sais que le D^r Bates essaie de faire des corrélations entre le nombre de personnes hospitalisées et la pollution atmosphérique, mais je ne sais pas quelles suites ont été données à cette étude. Il en est fait mention dans notre rapport de 1990. J'ignore si on poursuit des travaux dans ce domaine. J'avais proposé d'autres façons d'établir un lien de cause à effet entre la pollution atmosphérique et la santé.

Le président suppléant (M. Taylor): Avez-vous autre chose à ajouter en réponse aux questions de M. Caccia? Sinon, je vais donner la parole à M. Côté.

M. Higgins: Je voudrais ajouter encore deux mots à ce sujet.

Mr. Draper va vous dire quelques mots au sujet des études faites pour déterminer ce que cela coûterait si on ne faisait rien dans les domaines autres que la santé ainsi que la question au sujet de l'achat de charbon par Hydro Ontario.

M. Draper: À ma connaissance, il n'existe pas d'études détaillées sur le coût des dégradations provoquées par les pluies acides. Nous avons retenu plusieurs indicateurs économiques tels que la valeur des ressources naturelles en péril. Mais, il y a des domaines qui sont extrêmement difficiles à évaluer; la détérioration progressive des biens ou des atteintes à la santé de la population. C'est pourquoi il n'a pas été possible de calculer le coût de ce phénomène d'acidification.

En effet, certains des coûts sont à peu près impossibles à chiffrer. C'est notamment le cas du bien-être de nos populations.

[Text]

On the question of Ontario Hydro's purchase of coal from western Canada or Ontario, that question is still under discussion between the western provinces and Ontario Hydro. Attempts are still being made to try to find a way to reduce the cost of transporting coal from Saskatchewan, Alberta and B.C. into Ontario Hydro, because that is the main difference in the cost of Canadian coal versus U.S. coal supplies.

In the last analysis that was done, with that high cost of transportation from western Canada, it was about equal. Bringing in western Canadian coal was about equivalent in cost to Ontario Hydro installing scrubbers. So there really wasn't a great economic advantage to them.

In fact, the western coal, unless there was some improvement in freight rates, would be the more expensive option to just building scrubbers on the plants. It's really getting down to an economic question. It turns out that Ontario Hydro can purchase coal and bring it in from the U.S. in many instances cheaper than they can from western Canada.

On the other question, about the Helsinki Protocol, perhaps I could just continue with that, on who has not complied. I have the complete status on that. Offhand I couldn't name countries who may not have complied. Of course, you're probably aware that the U.S. never did sign that protocol. From our point of view the country that is of most interest to us in this whole acid rain question was not a signatory to the protocol. If you wish I can provide a summary of the countries that did sign and what is the current status.

Mr. Higgins: Mr. Chairman, there was one final question related to the studies on forestry losses. Dr. Martin can comment on that.

Mr. Martin: This was the second issue that was recognized as being rather incomplete in our evaluation of impacts. Our two departments have been working closely on this problem from the beginning. We provide the forestry service with air concentrations and precipitation information. More recently we have been developing a network for monitoring ozone on a regional/national scale. That information is also provided to foresters. It provides them with an understanding of the level of stress—from the atmosphere, at least.

Within the green plan there are also funds identified to advance the work on forestry. It's my understanding that the Acid Rain National Early Warning System, which Mr. Caccia is very familiar with, is going to be expanded to further improve the assessment of acid rain impacts on forests—and other pollutant impacts on forests, for that matter.

I would be happy to put together perhaps a more complete comment with the help of my colleagues in the forestry service and provide it to you, Mr. Chairman.

The Acting Chairman (Mr. Taylor): In response to both of those invitations to provide more information, I would like to convey to you the committee's desire that you do so. The mandate of the committee is primarily to update matters on acid rain. That information would be most useful to us in this task.

M. Côté: Merci. Je m'excuse pour le léger retard. Je ne voulais pas être irrespectueux à votre égard, croyez moi.

[Translation]

Hydro Ontario n'a pas encore pris de décision définitive pour ses approvisionnements en charbon. Des pourparlers sont en cours à cet effet entre les provinces de l'Ouest et la compagnie d'électricité. On cherche actuellement s'il n'existerait pas un moyen de réduire le coût du transport, vers les installations d'Hydro Ontario, du charbon de la Saskatchewan, de l'Alberta et de la Colombie-Britannique. Ce sont les frais de transport qui font la principale différence entre le coût du charbon canadien et le coût du charbon américain.

Selon l'étude la plus récente, le coût élevé du transport à partir des régions de l'Ouest égalise le prix. Il coûterait aussi cher à Hydro Ontario d'utiliser du charbon de l'Ouest canadien que d'équiper ses centrales électriques d'épurateurs. Il n'y a donc pas d'avantage financier,

De fait, à moins d'une baisse des tarifs ferroviaires, le charbon de l'Ouest coûte plus cher que les épurateurs. C'est donc une question d'argent. En général, Hydro Ontario peut se procurer, aux États-Unis, du charbon meilleur marché que celui de l'Ouest du Canada.

Je tiens à revenir à la question des pays qui ne respectent pas le Protocole d'Helsinki. Je sais ce qu'il en est actuellement. Je n'ai pas la liste de ces pays, mais vous savez sans doute que les États-Unis, eux, n'ont pas signé ce protocole. Or, c'est le pays qui nous intéresse le plus directement dans le dossier des pluies acides. Je pourrais, si vous le voulez, vous transmettre une liste des pays signataires et un arrêté de situation.

M. Higgins: Monsieur le président, j'avais également posé une question sur le déficit forestier. M. Martin pourrait-il nous en dire quelque chose?

M. Martin: Ce secteur de nos recherches demeure incomplet. Nous deux ministères collaborent étroitement en ce domaine depuis le début. Nous fournissons au ministère des Forêts diverses données touchant la concentration et la précipitation atmosphériques. Nous avons récemment entrepris de constituer un réseau de surveillance régionale et nationale des concentrations d'ozone. Ces données seront également transmises aux forestiers. Cela leur permettra de connaître l'ampleur des dégradations forestières provoquées par les conditions atmosphériques.

Le Plan vert prévoit également l'affectation de crédits à des recherches forestières approfondies. Il est prévu, je crois, d'augmenter le dispositif national d'alarme rapide pour les pluies acides, sujet que connaît bien M. Caccia, afin d'améliorer l'étude des répercussions que les pluies acides et autres éléments polluants peuvent avoir sur nos forêts.

Je suis tout à fait disposé, monsieur le président, à vous préparer, avec l'aide de mes collègues du Service des forêts, un exposé plus complet de la situation.

Le président suppléant (M. Taylor): Le Comité accepte volontiers cette offre que vous lui faites. Le Comité a essentiellement pour mission de suivre l'évolution du dossier des pluies acides et les renseignements que vous nous offrez là nous seront très utiles.

Mr. Côté: Thank you. Forgive me being a little late. Please be assured I meant no disrespect.

[Texte]

[Traduction]

• 1610

Votre rapport nous laisse sur notre faim, non pas qu'il soit insatisfaisant, loin de là; au contraire, il fait des constats qui nous font croire et finalement conclure que le travail n'est pas entièrement terminé. Et je ne doute pas qu'il y aura encore beaucoup de mesures à implanter.

J'aurai, si le temps me le permet, monsieur le président, trois questions. Mais comme le temps passe, je serai raisonnable.

Vous avez dit à la page 3 de la version anglaise, deuxième paragraphe—je suis à la page 3 moi aussi, en français et je cite un passage qui dit ceci:

On étudie encore activement les risques de dommages aux forêts. Jusqu'à présent, la plupart de nos constatations indiquent qu'à court terme, l'exposition aux dépôts acides ne semble pas attaquer les arbres.

Effectivement, on a entendu des notes assez contradictoires à cet égard. Je suis content de vous entendre dire que les dommages ne seraient pas aussi graves. Je le souhaite bien. Mais d'autres articles, auparavant d'ailleurs, laissaient entendre le contraire.

Et comme je viens d'une région où les feuillus sont d'extrême importance, avec les érablières, et vous connaissez les cantons de l'Est, monsieur Higgins, et l'importance de la production du sucre d'érable et des érables qui constituent un emblème important en plus d'être un apport économique, ça nous tracasse beaucoup.

Pouvez-vous quand même me dire sur quelles données vous semblez dire que les dommages n'auraient pas été aussi graves, alors qu'on a lu ailleurs que le dépérissement était très grave? Pouvez-vous m'expliquer d'où viennent ces constats sommaires que vous faites ici?

Mr. Higgins: Mr. Chairman, the statement was made in the context and on the basis of evidence we have that clearly documents effects upon trees. It appears that the evidence is aimed more at effects on the red spruce in highly exposed areas. Certainly, concern has been expressed with regard to the impact upon the maple tree. I am not sure whether Dr. Hans Martin can amplify my response on the work that is under way or the nature of that concern.

M. Côté: J'ai supposé que cela comprenait aussi les érables; j'ai peut-être, alors, dépassé votre pensée, je m'en excuse. Je vous en prie, précisez.

Mr. Higgins: The statement I made in the opening remarks was perhaps too generalized. I appreciate that there have been expressions of concern that some of the die-back being observed in maple forests may be related to the issue of acid deposition.

I cannot comment personally on the current research or understanding of the findings and am not sure whether Dr. Martin is able to do so.

Mr. Martin: Just a general comment. Then, as I said, I would be happy to send you some further information.

Your report leaves us asking for more. I'm not saying that it is unsatisfactory, no, quite the opposite. It presents findings that lead us to conclude that the task is far from finished. Many more measures will have to be put into effect.

Mr. Chairman, time permitting, there are three questions I would like to ask. I know we do not have much time and I will bear that in mind.

On page 3 of the English version of your notes, second paragraph—I see that it also appears on page 3 of the French text—you say, and I quote:

The potential for harm to forests is still being actively researched. To date, most of our findings indicate that short-term exposure to acid deposition does not appear to cause injury to trees.

We have heard otherwise and I'm glad to hear you say that injury is not as great as some had thought. I hope that is indeed the case. Other articles that have been quoted have led me to believe otherwise.

I come from a region where hardwood plays a very valuable role because of the maple sugar industry. And I'm speaking, of course, of the maple groves of the Eastern Townships. You are of course aware, Mr. Higgins, of the importance of this industry in our area. Maples are not only a significant economic factor, but also a valuable symbol, and we are quite concerned.

Can you tell me on what data do you base your statement that the injury to trees is not yet extensive, when we have reports of widespread die-back? Would you explain to us the basis of the summary findings you have brought to the Committee?

M. Higgins: Monsieur le président, pour l'affirmer, je me suis fondé sur l'analyse des effets que les dépôts acides peuvent avoir sur les arbres. Il semblerait que, jusqu'ici, les arbres les plus atteints soient les épinettes rouges qui se trouvent dans les zones particulièrement exposées. Il est vrai que les érables inspirent aussi une certaine inquiétude, mais je ne sais pas si Hans Martin est en mesure d'ajouter quelque chose à ce que je viens de dire au sujet des travaux en cours ou de l'état de la situation.

Mr. Côté: I assumed that also included maple trees; I may be a bit ahead of you on this and if so, I'm sorry. Would you clarify that for me, please.

M. Higgins: Ce que j'ai dit au départ était peut-être un peu trop général. Je sais que certains craignent qu'une partie du dépérissement terminal qu'on a pu constater dans certaines érablières puisse être liée aux dépôts acides.

Je ne peux guère vous en dire plus sur l'état des travaux actuels, et je ne suis pas certain que M. Martin puisse vous en dire beaucoup plus sur ce point.

M. Martin: J'aimerais cependant faire une observation de caractère général. Je pourrais ensuite vous faire transmettre les renseignements complémentaires.

[Text]

If there is a short-term stress, such as an ozone episode or an acid rain incident that is severe, a forest can recover. If there is a long-term stress, however, which may not be nearly as profound, it can possibly change the chemistry of soils and when that starts happening there can be a significant alteration to the health of the forest.

So the situation is like smoking cigarettes: a whole pack once, or smoking for your whole life. The small impact can possibly be tolerated and recovery can occur, but if there is a long-term stress the difficulty may be much more significant.

M. Côté: En tout cas, s'il y avait des données plus récentes et plus claires à cet égard, j'apprécierais de les connaître, et cela, dans la mesure du possible.

Je vais passer à la seconde question, monsieur le président.

Vous dites aussi à la page 5, si je me souviens bien, que le Canada envisage au moins avec les provinces une entente sur les droits d'échange d'émissions, n'est-ce pas? Jusqu'à quel point ces perspectives sont-elles possibles, surtout que c'est une question très controversée actuellement? Ça touche l'économie et, en même temps, la protection de l'environnement.

• 1615

Jusqu'à quel point cela est-il réaliste et acceptable par les provinces? Après vous avoir entendu là-dessus, je parlerai de cette question à propos de nos discussions avec les États-Unis parce que si cette méthode était efficace au Canada, dans le cadre d'une entente avec les provinces, elle devrait a fortiori s'appliquer et s'étendre dans nos relations et nos traités avec les États-Unis.

Je répète donc la question: Qu'en est-il de la situation actuelle en ce qui a trait aux droits d'échange d'émissions?

Mr. Higgins: Mr. Chairman, one of the benefits that we will derive from the Canada-U.S. Air Quality Agreement is the opportunity to exchange information between the two countries on the strategies that are being pursued with regard to acid rain control. We will be watching very carefully the emissions trading program that is being put in place in the United States. We will be examining, as we acquire more information on that program, how such strategies might be appropriate to making the acid rain control strategies in Canada more efficient.

In some respects, the program that was instituted a few years ago has embodied some of the principles and philosophies of emissions trading in that the provinces, particularly the Province of Ontario, have really made a commitment to acid rain reduction.

The provinces are operating within a bubble. There has been an opportunity within the provincial public utilities to actually effect the concept of emissions trading between their various power utilities. We do not have a formal program in terms of actually trading emission rights, as is being contemplated in the U.S., but I do think we have some experience and have achieved some efficiencies in terms of the bubble concept that was put in place in Canada.

[Translation]

En cas de stress relativement court, c'est-à-dire en cas de coup d'ozone ou de pluies acides particulièrement sévères, la forêt peut s'en remettre. Si un stress moins sévère se prolonge, on risque d'assister à une modification de la composition des sols, ce qui peut, effectivement entraîner une dégradation de la forêt.

C'est un peu la différence entre, de temps en temps, fumer tout un paquet de cigarettes et fumer régulièrement pendant toute une vie. Le coup occasionnel, on s'en remet, mais le stress constant et à long terme risque d'entraîner des problèmes beaucoup plus sévères.

Mr. Côté: In any event, I would very much appreciate your sending me the most up-to-date and explicit data you might have.

And now, Mr. Chairman, I would like to go on to my second question.

You state, also on page 5, that Canada is considering entering into an agreement with the provinces with respect to trading emission rights. Do you think there is a possibility of coming to an agreement on such a controversial question that involves not only economics but also environmental protection?

How realistic is this and can the provinces really be expected to agree? After your answer on that, I would like to examine what might be done in that area with the United States, because if it worked in Canada, in an interprovincial agreement, we should try to do the same with the United States.

So my question is: What is the status with respect to emission trading?

Mr. Higgins: Monsieur le président, l'Accord canado-américain sur la qualité de l'air va multiplier les échanges d'informations entre les deux pays et permettre de mieux intégrer les stratégies de lutte contre les pluies acides. Nous comptons suivre de très près le programme d'échange de droits d'émission, aux États-Unis et voir si cela ne nous permettrait pas d'améliorer l'efficacité de nos stratégies à nous.

Dans une certaine mesure, le programme que nous avons créé il y a quelques années était déjà fondé sur ce principe d'échange de droits d'émission; les provinces, notamment l'Ontario, ont déjà fait de gros efforts en vue de réduire les pluies acides.

Chaque province est une sorte de circuit fermé puisque les compagnies provinciales d'électricité s'échangent déjà, dans la pratique, des droits d'émission. Contrairement à ce qui va peut-être se faire aux États-Unis, nous n'avons pas de programme officiel, mais nous avons fait certaines tentatives, et ce circuit a donné des résultats.

[Texte]

We expect, in terms of the actual use of emission trading as a strategy, that this is probably going to be applied in Canada more quickly in the area of urban smog control. We do hope, through an initiative that is being undertaken as a part of our NO_x VOCs management plan, that we can undertake a pilot project, likely in the lower mainland of British Columbia, that will test the concepts in the Canadian context. The Province of British Columbia seems interested in pursuing that with us.

Mr. Côté: Je vous ai entendu dire qu'un projet pilote a, ou va, ou pourrait commencer?

Mr. Higgins: We are in the process of finalizing an agreement with the Province of British Columbia with regard to implementation of their component of the NO_x VOCs management plan. It is focusing on the issue of urban smog. We hope, as a part of that initiative, to be able to explore the opportunities of using emissions trading as one of the strategies for dealing with that problem in the lower mainland of B.C. It has not yet started, but that agreement is well advanced in terms of its negotiation. We certainly expect to see the agreement this year.

Mr. Côté: Croyez-vous, de façon optimiste, qu'on pourrait aussi étendre un tel projet, de telles ententes consistant à échanger des droits d'émission avec les États-Unis, dans tous les États—du moins les États principaux, bien sûr—qui en émettent? Est-ce possible?

Mr. Higgins: In terms of a program that might be a bi-national program?

Mr. Côté: That is right.

Mr. Higgins: It is conceivable. I think both the United States and Canada has to have a greater degree of experience and confidence in that kind of acid rain control strategy.

Mr. Côté: Yes.

Mr. Higgins: But as we begin to look at the issue of urban smog and the Windsor-Quebec corridor with so much of the problem we are experiencing in Canada originating in the U.S., there may well be some opportunities there for that. The air quality agreement between the two countries may be the mechanism that would allow us to achieve that.

Mr. Côté: Right.

Puis-je me permettre une troisième question ou ai-je pris trop de temps, monsieur le président?

Je voudrais vous ramener à un cas particulier au Québec qui, peut-être, s'est aussi répété ailleurs.

• 1620

Étant un gros producteur d'énergie électrique, Hydro-Québec, qui avait conclu des ententes avec des gros consommateurs, les hôpitaux, de grandes industries à qui on vendait de l'électricité, a converti en bioénergie. Il y a donc consommation simultanée, bien sûr: électricité et mazout.

Or, à cause de besoins accrus et pour diminuer ces investissements—de nouveaux barrages, en l'occurrence—Hydro-Québec veut racheter ses contrats de bioénergie pour s'approprier la portion énergie électrique et

[Traduction]

Cette stratégie servira probablement d'abord à la lutte contre le smog urbain. Nous espérons, dans le cadre de notre programme de gestion de COV de NO_x, mettre en place un projet pilote, peut-être dans le sud de la Colombie-Britannique afin de voir les résultats que cela donne au Canada. La Colombie-Britannique a déjà manifesté son intention de collaborer avec nous.

Mr. Côté: Did I hear you say that you have undertaken or are about to undertake a pilot project?

Mr. Higgins: Nous sommes en train de mettre au point, avec la Colombie-Britannique, un accord touchant la mise en oeuvre de cette partie du plan de gestion des COV de NO_x qui incombe à la Colombie-Britannique. On s'attachera surtout, d'ailleurs, au smog urbain. Nous espérons voir si le système d'échange des droits d'émission est adapté au problème tel qu'il se manifeste dans le sud de la Colombie-Britannique. Le projet n'a pas encore commencé, mais les négociations vont bon train. L'accord sera sans doute signé avant la fin de l'année.

Mr. Côté: Is it overly optimistic to think that this type of project, this type of agreement concerning emission trading rights could also be undertaken with the United States, at least with the most polluting ones? Do you think that this would be possible?

Mr. Higgins: Vous voulez dire, dans le cadre d'un programme bi-national?

Mr. Côté: Oui.

Mr. Higgins: Ce n'est pas exclu. Il faudrait, d'abord, que les États-Unis et le Canada en sachent plus sur l'efficacité éventuelle d'une telle stratégie.

Mr. Côté: Bon.

Mr. Higgins: Cette solution là n'est pas du tout à exclure, surtout si l'on songe au smog urbain dans le corridor Windsor-Québec. En effet, le gros du problème que nous constatons au Canada nous vient des États-Unis, et l'accord sur la qualité de l'air signé par les deux pays nous donnera peut-être le moyen d'appliquer une telle solution.

Mr. Côté: Entendu.

Mr. Chairman, do I have time to ask a third question?

I would like to talk about a specific example in Quebec, although this may also have occurred elsewhere.

As a major utility, Hydro-Québec signed agreements with its main customers such as hospitals and large corporations. Now they have switched to bio-energy with the resulting consumption of both electricity and fuel oil.

Because of its own increased needs and in order to reduce the need for new investments—namely new dams—Hydro-Québec wants to buy back its bio-energy contracts and sell elsewhere, the electrical power component of those

[Text]

la revendre ailleurs, mais laisser à ses grands consommateurs uniquement le mazout. La conséquence, vous la voyez tout de suite: la consommation accrue de mazout augmente les émissions dans l'atmosphère, évidemment, ce qui contribue à aggraver l'impact des pluies acides.

Je ne sais pas si j'ai bien exprimé la problématique, mais que pensez-vous de cette intention d'une corporation comme Hydro-Québec—qui peut être aussi Ontario Hydro, ou que sais-je—d'adopter une telle stratégie? Et si elle se poursuivait ou même s'étendait systématiquement, quelle pourrait être l'intervention fédérale ou du moins quelles seraient les possibles discussions fédérales-provinciales à l'égard d'un tel problème?

Mr. Higgins: It's an interesting question. My expectation would be that Hydro-Quebec or Ontario Hydro for that matter are probably more likely going to be looking at demand management strategies and conservation measures rather than perhaps approaching the issue in the fashion that you have suggested. If there was such a consideration given and it resulted in increased burning of oil or coal in terms of producing the displaced energy, it certainly would have an impact upon our acid rain control strategies.

I'm not sure whether, Wayne, you've had further opportunity to think about this or if this is a question that is really coming at us for the first time.

Mr. Draper: No, we have been aware of this situation for a while. I think if you look at the whole picture though, the province pretty well has the situation in hand in terms of their own provincial acid rain control program. Recognizing that there might be some increases in SO₂ emissions from the burning of heavy fuel oil, they have brought in limits on the sulphur contents of heavy fuel oil.

In terms of what the goal for their provincial program was, Quebec is performing very well in the overall picture. In fact, their emissions in 1991 are going to be well under their provincial emission cap. That's due to a combination of the innovative technologies at the smelters plus things like their limits on heavy fuel oil.

They are talking about firing up the one significant fossil fuel power plant in Quebec, the Tracy plant just downstream from Montreal, which is a 600 megawatt oil-fired power plant. Before that happens they have also put on sulphur content limits for the fuel that's burned there. So they do have a fairly active and aggressive program in place, and I think from our point of view the situation in Quebec is quite well in hand.

M. Côté: Merci.

The Acting Chairman (Mr. Taylor): Thank you Mr. Côté. If I may...

Mr. Côté: You can have your own turn, Mr. Chairman.

The Acting Chairman (Mr. Taylor): I will beg the committee's indulgence to ask a couple of questions myself.

[Translation]

contracts, leaving its large customers dependent only on heavy fuel. The impact is obvious. Higher consumption of heavy fuel will increase emissions, which will in turn make acid rain worse.

I may not have put the problem clearly, but what do you think of a utility such as Hydro-Québec—it could be Hydro-Ontario or any other—adopting this type of strategy? Is there anything the federal government could do to prevent this type of thing from spreading—perhaps a federal-provincial discussions would be in order.

M. Higgins: La question ne manque pas d'intérêt. J'imagine, pour ma part, qu'Hydro-Québec ou Hydro-Ontario vont plutôt chercher à gérer la demande et à promouvoir la conservation. À supposer que cette option soit envisagée et qu'elle entraîne effectivement une augmentation du mazout ou du charbon consommé en remplacement de l'énergie divertie à d'autres usages, il est clair que cela aggraverait le problème des pluies acides.

Wayne, avez-vous eu l'occasion de réfléchir à cet aspect du problème, ou est-ce la première fois qu'il est évoqué devant vous.

M. Draper: Non, nous y réfléchissons depuis un certain temps déjà. On peut dire, cependant, que la province maîtrise assez bien le problème dans le cadre de son propre programme de lutte contre des pluies acides. Sachant que l'utilisation du mazout provoque une augmentation des émissions de SO₂, la province a imposé une nouvelle réglementation limitant l'utilisation de mazout contenant plus d'une certaine teneur en soufre.

Le Québec s'en tient assez bien aux objectifs qu'il s'est fixés. Pour l'année 1991, les émissions seront nettement inférieures aux niveaux maximums prévus. Ces bons résultats ont pu être obtenus grâce à l'adoption, par les fonderies, de techniques nouvelles ainsi que par la réglementation applicable au mazout lourd.

Hydro-Québec envisage de faire redémarrer la plus grosse centrale électrique à carburant fossile. La centrale de Tracy, située un peu en aval de Montréal, est une centrale au pétrole d'une puissance de 600 mégawatts. Mais la province a limité la teneur en soufre du carburant qui sera utilisé dans cette centrale. C'est dire qu'elle a instauré un programme assez complet et qu'elle maîtrise assez bien la situation.

Mr. Côté: Thank you.

Le président suppléant (M. Taylor): Merci, monsieur Côté. Permettez-moi de...

M. Côté: Je vous passe la parole, monsieur le président.

Le président suppléant (M. Taylor): Si le comité le veut bien, j'aurais moi-même quelques questions à poser.

[Texte]

I am interested in the resources available to you and the research that you are about to carry out. I have noticed that newspaper headlines and public opinion have shifted over the last nine years from acid rain being the major concern to concern being expressed on global warming, ozone, and lately because of parliamentary actions, environmental assessment processes, and other things like that.

Yet you indicate in your report that you have updates on acid rain being prepared for publication this summer. You state acid rain will be a major topic in the upcoming state of the environmental report. Therefore there is a fair bit of attention that's being provided by the federal government continuing on the acid rain issue. Obviously, it's an issue for parliamentarians, too. This committee has again been struck and, for the fourth time in 11 years, parliamentarians are looking at the acid rain issue to ensure public knowledge and the ability to act.

• 1625

What is the state of the resources within the department to both monitor and research activities in acid rain and provide the types of information we need to deal with the United States and our own producers?

Mr. Higgins: Mr. Chairman, we believe the resourcing levels are adequate. Of course, in any program that relates to science, if we had more, we'd be happy to have it. But the acid rain initiative and the control program were augmented through the green plan and we do have more resources at our disposal to commit to advancing the program.

We've actually had somewhat of a turn in the program in the sense that we are now giving more impetus to the implementation of the action plans to control acid rain, maintaining an appropriate level of science. But the shift of the program—which is perhaps why you're seeing me sitting in this chair, as opposed to either Elizabeth Dowdeswell, the ADM of the Atmospheric Environment Service, or Bob Slater who was previously leading this initiative—means that my principal responsibilities are to administer and implement environmental protection initiatives and control strategies.

We believe we have adequate resources to continue to effectively deliver against this program. We think the commitments that have been made on the U.S. side will allow us to see benefits in Canada within the timeframes we are predicting and that the resources we have available to implement our side of the Canada-U.S. Air Quality Agreement are adequate.

The Acting Chairman (Mr. Taylor): I believe you also receive assistance from Fisheries and Oceans Canada projects and so on. Is that correct? Is there co-operation between the departments in terms of acid rain research?

Mr. Higgins: Very much so. Work is under way within Forestry Canada, Health and Welfare Canada, and also Fisheries and Oceans Canada.

[Traduction]

Je m'intéresse aux ressources mises à votre disposition et aux recherches que vous comptez entreprendre. Je note qu'au cours des neuf dernières années la presse et l'opinion publique semblent s'intéresser moins aux pluies acides et plus au réchauffement de la planète, à l'ozone ainsi que, récemment, à cause de décisions du Parlement, aux mécanismes d'évaluation environnementale.

Vous annoncez néanmoins pour cet été la publication d'une mise à jour du dossier des pluies acides. Ce sera le principal problème du rapport sur la situation de l'environnement. Je constate donc que le gouvernement fédéral est loin de s'être désintéressé de ce problème. Tout comme les parlementaires, bien sûr. Le comité a été reconstitué et, pour la quatrième fois en 11 ans, les parlementaires sont invités à se pencher sur la question pour informer la population et lui permettre d'intervenir.

De quelles ressources le ministère dispose-t-il pour faire des contrôles et des recherches sur les pluies acides, pour pouvoir traiter avec les États-Unis et nos propres producteurs?

M. Higgins: Monsieur le président, nous estimons disposer de ressources suffisantes. En matière de sciences, on peut toujours souhaiter plus mais le budget de la lutte contre les pluies acides a été augmenté dans le Plan vert.

Ce programme a d'ailleurs été modifié car, tout en maintenant le niveau de nos travaux scientifiques, nous accordons une importance accrue à la mise en oeuvre des plans de lutte contre les pluies acides. Cette réorientation—et c'est peut-être pourquoi c'est moi qui suis ici aujourd'hui plutôt qu'Elizabeth Dowdeswell, sous-ministre adjointe chargée du Service de l'environnement atmosphérique ou Bob Slater qui avait la charge de ce programme. Ma tâche consiste essentiellement à administrer et mettre en oeuvre les mesures de protection de l'environnement et les stratégies de lutte.

Oui, nous avons les ressources qu'il faut pour pouvoir agir efficacement. Les engagements souscrits par les États-Unis vont sans doute donner au Canada les résultats escomptés dans les délais prévus, et nous avons les ressources nécessaires pour, de notre côté, nous acquitter des obligations découlant de l'Accord Canada-États-Unis sur la qualité de l'air.

Le président suppléant (M. Taylor): N'avez-vous pas aussi reçu l'aide de Pêches et Océans? Les ministères collaborent-ils aux recherches sur les pluies acides?

M. Higgins: Tout à fait, oui. Le ministère des Forêts, le ministère de la Santé et du Bien-être et le ministère des Pêches et Océans sont tous à l'oeuvre.

[Text]

The Acting Chairman (Mr. Taylor): Within Fisheries and Oceans Canada and on the experimental lakes area, the fisheries institute has expressed concern about their flagship project that has conducted a lot of acid rain research. Representatives of the institute have expressed concern that funding cuts have left the future of the experimental lakes uncertain.

The question has been raised a number of times in the House. Is this matter also a concern of yours? Is there any pressure from within Environment Canada that Fisheries and Oceans continue to fund to the adequate level the experimental lakes area projects?

Mr. Higgins: We have had and are continuing to have discussions with Fisheries and Oceans officials with regard to the experimental lakes program. I'm not personally up to date with regard to the status of those discussions. I'm not sure whether Dr. Martin is able to add anything to that response.

Mr. Martin: First of all, our department is very keen to see the work at the experimental lakes area maintained. We're undertaking an ecosystem study there, trying to bring into consideration all the aspects of the system, the atmosphere, and the terrestrial and aquatic parts.

For us, personally, the experimental lakes have been a long-standing monitoring site, where we have been carrying out our acid rain monitoring and are now establishing a toxic monitoring program to give us a regional understanding of what is occurring there.

The difficulty that has occurred with the maintenance of that site was considered in a workshop that occurred last summer at which the interested parties presented a defence for the program. We have been keen to keep in touch with Fisheries and Oceans to see if we cannot maintain that operation. At the moment, I don't know the status, but the operation hasn't yet shut down.

The Acting Chairman (Mr. Taylor): I'm very glad to hear that. From what I've read and from what I understand, the work has been very important to acid rain research and the continuation of the work is, to me, a very important part of the ongoing work and the future of the work we're doing today.

• 1630

During our discussions in preparing for our work, some members of the committee, myself included, considered looking at the use of ethanol in motor vehicles as an important part of reducing carbon emissions and maintaining cleaner air. Have you done any work on the use of ethanol as a blend in automotive fuels? Can you give us any thoughts on whether or not the use of an ethanol blend in automotive vehicles would be of any assistance, not only in reducing carbon but perhaps in terms of acid rain producing emissions?

Mr. Draper: Certainly there is work going on, in conjunction with the Department of Energy, Mines and Resources, Transport Canada and so on, to look at the various alcohol blend fuels. As you are probably aware, there was a provision in the recent budget to reduce the tax on ethanol so that it would become a more competitive fuel for automobiles. I am not certain about the relative NO_x emissions of ethanol versus regular gasoline—I certainly can

[Translation]

Le président suppléant (M. Taylor): Au sein de Pêches et Océans, l'Institut des pêches craint pour son grand projet sur la zone expérimentale des lacs, dans le cadre duquel ont été menés beaucoup de travaux sur les pluies acides. Les représentants de l'Institut estiment que les coupures budgétaires mettent en péril l'avenir de ce projet.

La question a été plusieurs fois posée en Chambre. Vous en inquiétez-vous? Le ministère de l'Environnement encourage-t-il le ministère des Pêches et Océans à maintenir les crédits affectés au projet de la zone expérimentale des lacs?

M. Higgins: Nous poursuivons nos pourparlers avec les représentants de Pêches et Océans à ce sujet. J'ignore où tout cela en est, mais M. Martin pourra peut-être vous en dire un peu plus à ce sujet.

M. Martin: D'abord, notre ministère est tout à fait favorable à la poursuite de ce projet. Nous allons entreprendre une étude de l'écosystème en essayant d'intégrer tous les aspects de la question, aussi bien l'atmosphère, que les milieux terrestres et aquatiques.

Ces lacs nous servent de poste de contrôle depuis longtemps, et nous allons y instaurer un programme de contrôle des facteurs toxiques pour mieux comprendre ce qui se passe dans cette région.

L'été dernier, au cours d'un atelier, les parties intéressées se sont penchées sur les problèmes que soulève le maintien de ce poste et ont présenté plusieurs arguments en sa faveur. Nous avons maintenu le contact avec Pêches et Océans afin de voir si le projet ne pourrait pas être poursuivi. Je ne sais pas exactement ce qu'il en est à l'heure actuelle, mais je sais que le projet n'a pas encore été abandonné.

Le président suppléant (M. Taylor): Je suis heureux de vous l'entendre dire. D'après ce que j'ai pu apprendre, ce projet est très utile aux divers travaux portant sur les pluies acides, et je crois qu'il s'inscrit dans la poursuite de nos efforts en vue de trouver une solution à ce problème.

Au cours de nos discussions préliminaires, plusieurs membres du comité, dont moi, ont parlé de l'utilisation possible de l'éthanol dans les véhicules à moteur afin de réduire les émissions de gaz carbonique et d'assainir notre atmosphère. Vous êtes-vous intéressé à l'idée de mélanger de l'éthanol aux carburants actuels des véhicules automobiles? Pensez-vous que le recours à un tel mélange permettrait de réduire les émissions de gaz carbonique et, peut-être, les émissions qui produisent les pluies acides?

M. Draper: Cela fait effectivement l'objet de travaux menés conjointement avec le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources et Transports Canada. Comme vous le savez sans doute, le budget prévoit une baisse de la taxe sur l'éthanol afin de faire baisser le prix de ce carburant. Je ne suis pas en mesure d'affirmer que l'éthanol produit moins d'émissions de NO_x que l'essence ordinaire, mais je vais m'en informer. Ce serait le seul facteur permettant

[Texte]

find out—because that would be the only real connection with acid rain. There are virtually no SO₂ emissions from automobiles to begin with, so whether you burn ethanol or straight gasoline in automobiles would not make a great deal of difference to the acid rain problem.

The Acting Chairman (Mr. Taylor): Would it be possible to let us know what NO_x emissions there are? I think it would be useful in terms of other work that we are able to do in formulating other questions for future witnesses.

Mr. Draper: Yes, we can do that.

The Acting Chairman (Mr. Taylor): Thank you.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, I apologize for leaving to catch a plane. As all of us in this room know, from a policy, political and technical point of view, that the success and the outcome of this particular program will depend in large part on the success of putting into place a sound energy efficiency policy in the next few years. If we are successful in achieving higher levels of efficiency, then we will also see satisfactory results on this front. Energy policies, as we all know, play a major role in relation to most environmental issues, including acid rain.

The Acting Chairman (Mr. Taylor): If you could wait for a moment, we have to set the date for our next meeting. Mr. Côté, did you have anything to add before we conclude?

Mr. Côté: That is fine with me, Mr. Chairman.

The Acting Chairman (Mr. Taylor): Mr. Higgins, do you have anything to sum up?

Mr. Higgins: Only to thank you for the opportunity to provide responses to your questions. We will certainly undertake to provide written responses to those questions we were not able to answer today.

The Acting Chairman (Mr. Taylor): On behalf of the committee, I thank you for attending today and for providing the information that you have. We look forward to the information that you have offered to provide to us. I wish you well not only in your work but in providing the information that you will be providing to the public. It will be most useful to us.

Members of the committee, there are a couple of matters that I would like to resolve. We have to set a date for the next meeting. I recognize that Mr. Darling may be absent for a while; I'm not certain of the circumstances. I also have commitments in my constituency next week.

• 1635

Given the circumstances with Mr. Darling and myself, I'm wondering if we might not wait for the week when the House is sitting, which is just before Easter. I believe April 8 is the next available meeting date.

Mr. Côté: Would you like to set up a date right now?

The Acting Chairman (Mr. Taylor): It would be two weeks from today.

Mr. Côté: Okay, let's make it two weeks.

[Traduction]

éventuellement d'agir sur les pluies acides. En effet, les automobiles ne produisent presque aucune émission de SO₂ et le fait de remplacer l'essence par de l'éthanol n'aurait guère d'effet sur le phénomène des pluies acides.

Le président suppléant (M. Taylor): Pourriez-vous nous dire ce qu'il en est des émissions de NO_x? Cela nous aiderait à mieux cadrer les questions que nous aurons à poser aux témoins ultérieurs.

M. Draper: Oui, volontiers.

Le président suppléant (M. Taylor): Je vous remercie.

M. Caccia: Monsieur le président, je regrette d'avoir à vous quitter, mais je dois prendre l'avion. Nous savons tous ici que le succès de ce programme exige qu'au cours des quelques prochaines années nous trouvions les moyens d'utiliser l'énergie plus efficacement. C'est vers quoi tendent toutes nos politiques et toutes nos recherches. Personne n'ignore, en effet, que la protection de l'environnement, y compris la lutte contre la pluie acide passe par de bonnes politiques énergétiques.

Le président suppléant (M. Taylor): Si vous vouliez bien attendre un instant, nous pourrions fixer la date de notre prochaine réunion. Monsieur Côté, aviez-vous quelque chose à ajouter avant que nous mettions fin à la séance d'aujourd'hui?

M. Côté: Monsieur le président, allez-y je vous en prie.

Le président suppléant (M. Taylor): Monsieur Higgins, quelques mots en guise de conclusion?

M. Higgins: Il me reste simplement à vous remercier de nous avoir donné cette occasion de répondre à vos questions. Nous ne manquerons pas de vous transmettre, par écrit, les compléments d'information sur certains points évoqués aujourd'hui.

Le président suppléant (M. Taylor): Au nom du comité, je vous remercie d'avoir comparu aujourd'hui et de nous avoir fourni un certain nombre de renseignements. Nous attendrons donc le complément d'information que vous avez offert de nous transmettre. Je vous souhaite bonne chance dans vos travaux et je répète que les renseignements que vous allez diffuser nous seront d'un grand secours.

Messieurs et mesdames les membres du comité, il nous reste une ou deux questions à résoudre et nous devons, notamment, fixer la date de la prochaine réunion. Je sais que M. Darling va devoir s'absenter pendant un certain temps. Je ne sais pas exactement de quoi il s'agit mais, je devrais, moi aussi, me trouver dans ma circonscription la semaine prochaine.

Étant donné nos obligations, à M. Darling et à moi, nous pourrions peut-être attendre la semaine où la Chambre siège, c'est-à-dire la semaine avant Pâques. La prochaine date possible est le 8 avril.

M. Côté: Voulez-vous en fixer la date dès maintenant?

Le président suppléant (M. Taylor): Cela serait dans exactement deux semaines.

M. Côté: Bon, allons pour dans deux semaines.

[Text]

Mr. Caccia: Mr. Chairman, by all means go ahead. I will have to be excused. While I will be available next week, I will be out of the country the following week. But that shouldn't hold up the process.

The Acting Chairman (Mr. Taylor): Depending on Mr. Darling's availability, then, maybe we tentatively should set it, to the call of the chair, for that date.

Mr. Côté: May I add something, Mr. Chairman? Since we are just a few of us and because it's a very important matter—the same persons have to carry on—I think it's important that we make sure that at the next meeting the same persons, as much as possible, be here. So I prefer an indefinite delay if we're not here two weeks from now—most of us, anyway.

The Acting Chairman (Mr. Taylor): Okay, I accept that. I feel it's a bit unfortunate with the work plan that had been outlined. It's fairly extensive. It would be nice to carry on.

Further, I'd just like to ask for your opinions on whether or not we should write to the provincial ministers of the environment informing them of our work and seeking information. As you know, this was discussed. Letters are available for Mr. Darling's signature. Should we review this again at the next meeting?

Mr. Caccia: As far as I'm concerned, the letters are fine. They are being prepared. Mr. Darling has experience. He will know how to formulate those letters and make that request, no problem.

Mr. Côté: Ça va.

The Acting Chairman (Mr. Taylor): Thank you. The meeting is adjourned.

[Translation]

M. Caccia: Monsieur le président, faites comme bon vous semble, je dois vous demander de m'excuser. Je serai là la semaine prochaine mais je tiens à vous dire que la semaine d'après je me trouverai à l'étranger, mais je vous demande de ne pas vous en préoccuper.

Le président suppléant (M. Taylor): Si M. Darling est disponible, nous pourrions peut-être alors nous entendre provisoirement sur cette date.

M. Côté: Monsieur le président, permettez-moi une observation. Nous ne sommes plus très nombreux et la question me paraît importante. Il serait donc souhaitable que la prochaine réunion retrouve les membres d'aujourd'hui et il me semble donc préférable de remettre la prochaine séance à une date ultérieure si, dans deux semaines, il n'est pas possible à la plupart d'entre nous d'assister à la séance.

Le président suppléant (M. Taylor): Entendu. Cela me paraît un petit peu regrettable dans la mesure où nous avons fixé le calendrier de nos travaux. Notre ordre du jour est assez chargé et il aurait été bon d'aller de l'avant sans plus attendre.

Je tiens également à savoir si il convient d'après vous, d'écrire ou non aux ministres provinciaux de l'environnement pour les tenir au courant de nos délibérations et leur demander des renseignements complémentaires. Cette question a déjà été abordée et les lettres sont prêtes à être signées par M. Darling. Devrais-je remettre ça à la prochaine séance?

M. Caccia: Je n'ai moi même aucune objection à l'envoi de ces lettres. Elles sont en cours de rédaction et M. Darling a l'expérience nécessaire. Il saura comment rédiger cette demande.

M. Gauthier: Ça va.

Le président suppléant (M. Taylor): Je vous remercie. La séance est levée.

MAIL POSTE
 Canada Post Communications Services
 Ottawa, Ontario
 K1A 0S9

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 2
 Le mercredi 3 avril 1992
 Président: Jean Drapeau

Ministre de l'Environnement
 110, rue de la Montagne, Ottawa, Ontario
 K1A 0S9

Procès-verbaux et témoignages du Sous-comité sur les

Acid Rain
 Pluies acides

Pluies acides

du Comité permanent de l'Environnement

RESPECTING

Pursuant to Standing Order 108(2), consideration of acid rain reduction program initiatives

CONCERNANT

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, étude des initiatives des programmes de réduction des pluies acides

WITNESSES

(See back cover)

TÉMOINS

Dr. Environment Canada
 Peter Higgins, sous-ministre adjoint, Conservation et protection
 Wayne Drapeau, directeur adjoint, Direction des programmes industriels
 Hans Martin, directeur, Recherche sur la qualité de l'air et de l'environnement des milieux

TÉMOINS

(Voir à l'arrière)

WITNESSES

From Environment Canada
 Peter Higgins, Assistant Deputy Minister, Conservation and Protection
 Wayne Drapeau, Associate Director, Industrial Program
 Hans Martin, Director, Air Quality & Inter-Environmental Research Branch

Third Session of the Thirty-fourth Parliament,
 1991-1992

Troisième session de la trente-quatrième législature,
 1991-1992

Aggravement et services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MAIL  POSTE

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

Lettermail

Poste-lettre

**K1A 0S9
Ottawa**

If undelivered, return **COVER ONLY** to:
Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette **COUVERTURE SEULEMENT** à:
Groupe Communication Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From Environment Canada:

- Peter Higgins, Assistant Deputy Minister, Conservation and Protection;
- Wayne Draper, Associate Director, Industrial Program;
- Hans Martin, Director, Air Quality & Inter-Environmental Research Branch.

TÉMOINS

De Environnement Canada:

- Peter Higgins, sous-ministre adjoint, Conservation et protection;
- Wayne Draper, directeur adjoint, Direction des programmes industriels;
- Hans Martin, directeur, Recherche sur la qualité de l'air et sur l'interaction des milieux.

Issue No. 5

Wednesday, April 8, 1992

Chairperson: Stan Darling

Minutes of Proceedings and Evidence of the Sub-Committee on

Acid Rain

of the Standing Committee on Environment

RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 108(2), consideration of acid rain reduction program initiatives

WITNESSES:

(See back cover)

Normand Radford

Clerk of the Sub-Committee

Third Session of the Thirty-fourth Parliament,
1991-92

Fascicule n° 5

Le mercredi 8 avril 1992

Président: Stan Darling

Procès-verbaux et témoignages du Sous-comité sur les

Pluies acides

du Comité permanent de l'Environnement

CONCERNANT:

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, étude des initiatives des programmes de réduction des pluies acides

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Le greffier du Sous-comité

Normand Radford

Troisième session de la trente-quatrième législature,
1991-1992

CHAMBRE DES COMMUNES

SUB-COMMITTEE ON ACID RAIN OF THE
STANDING COMMITTEE ON ENVIRONMENT

Chairperson: Stan Darling

Members

Charles Caccia
Yvon Côté
Len Taylor—(4)

(Quorum 3)

Normand Radford

Clerk of the Sub-Committee

HOUSE OF COMMONS

SOUS-COMITÉ SUR LES PLUIES ACIDES DU COMITÉ
PERMANENT DE L'ENVIRONNEMENT

Président: Stan Darling

Membres

Charles Caccia
Yvon Côté
Len Taylor—(4)

(Quorum 3)

Le greffier du Sous-comité

Normand Radford

From Environment Canada:

Peter Higgins, Assistant Deputy Minister, Conservation and
Education

Wayne Draper, Associate Director, Industrial Programs

Hans Martin, Director, Air Quality & Inter-Environmental
Research Branch

De l'Environnement Canada:

Peter Higgins, sous-ministre adjoint, Conservation et
éducation

Wayne Draper, directeur adjoint, Direction des programmes
industriels

Hans Martin, directeur, Recherche sur la qualité de l'air et sur
l'interaction des milieux

1991-1992

Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Third Session of the Thirty-fourth Parliament

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Approvisionnement et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, APRIL 8, 1992
(5)

[Text]

The Sub-Committee on Acid Rain of the Standing Committee on Environment met at 3:45 o'clock p.m. this day, in Room 308, West Block, the Chairman, Stan Darling, presiding.

Members of the Committee present: Yvon Côté, Stan Darling and Len Taylor.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Alan Nixon, Research Officer.

Witnesses: From Environment Canada: George Kowalski, Acting Director General, Policy Directorate, Corporate Policy Group; and Penny Gotzaman, Chief, Economic Analysis, Policy Directorate, Corporate Policy Group.

Pursuant to Standing Order 108(1) and (2), the Sub-Committee resumed consideration of acid rain reduction program initiatives.

George Kowalski made an opening statement and, with Penny Gotzaman, answered questions.

At 4:50 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Normand Radford

Clerk of the Sub-Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 8 AVRIL 1992
(5)

[Traduction]

Le Sous-comité des pluies acides du Comité permanent de l'environnement se réunit à 15 h 45 dans la salle 308 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Stan Darling (président).

Membres du Sous-comité présents: Yvon Côté, Stan Darling et Len Taylor.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Alan Nixon, attaché de recherche.

Témoins: De Environnement Canada: George Kowalski, directeur général intérimaire, Direction générale des politiques, Service des politiques du ministère; Penny Gotzaman, chef, Analyses économiques, Direction générale des politiques, Service des politiques du ministère.

Conformément aux paragraphes 108(1) et (2) du Règlement, le Sous-comité examine les initiatives des programmes de réduction des pluies acides.

George Kowalski fait un exposé puis lui-même et Penny Gotzaman répondent aux questions.

À 16 h 50, le Sous-comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Sous-comité

Normand Radford

[Text]

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Wednesday, April 8, 1992

• 1544

The Chairman: I call the meeting to order. Mr. Taylor, just you and I are here. I understand our colleague, Yvon Côté, is lining up to have a picture taken with the Olympic athletes.

We have as our witnesses today Mr. George Kowalski, the Acting Director General, and Penny Gotzaman, Chief, Economic Analysis, from the Policy Directorate, Corporate Policy Group, Environment Canada. Mr. Kowalski, if you have an opening statement, we'd be pleased to hear it from you.

Mr. George Kowalski (Acting Director General, Policy Directorate, Corporate Policy Group, Environment Canada): I do have a few remarks I could address at the beginning of the session, if that's all right with you.

The Chairman: Go ahead.

• 1545

Mr. Kowalski: We are quite pleased to be here today. I understand your interest is in the use of emissions trading to control sulphur dioxide emissions in Canada.

I'd like to take a few minutes to put emissions trading in the context of the government's environmental and economic agendas. A key underlying message in the Green Plan is that good environmental policy is good economic policy. High levels of environmental quality, competitiveness and economic growth are all mutually compatible and reinforcing goals. This is what the concept of sustainable development is all about.

In order to make sustainable development a practical reality in Canada, the environment must become integral to the decisions we all make. This is a fundamental principle in the Green Plan.

Traditionally in Canada we have largely relied on regulations to achieve our environmental objectives, and the Green Plan commits to strong and effective environmental regulations to ensure environmentally sound decisions. But the Green Plan also recognizes that we can also use the market to ensure environmentally sound decisions to achieve our environmental goals. Economic instruments work through the market to give producers and consumers the financial incentive as a matter of course to integrate the environment into their decisions.

Some economic instruments—for example, environmental charges and tax incentives—directly affect the prices facing producers and consumers alike. Others—for example, tradable emission permits—create a market and price for access to environmental resources.

[Translation]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le mercredi 8 avril 1992

Le président: Je déclare la séance ouverte. Monsieur Taylor, nous sommes les deux seuls présents. Je crois que notre collègue, Yvon Côté, attend de se faire photographier avec les athlètes olympiques.

Nos témoins, aujourd'hui, sont M. George Kowalski, le directeur général intérimaire, et Penny Gotzaman, chef, analyses économiques, Direction générale des programmes et services corporatifs, Environnement Canada. Monsieur Kowalski, nous sommes prêts à entendre votre déclaration préliminaire, si vous en avez une à faire.

M. George Kowalski (directeur général intérimaire, Service des politiques du ministère, Programmes et services corporatifs, Environnement Canada): Si vous me le permettez je voudrais simplement faire quelques remarques pour commencer.

Le président: Allez-y.

M. Kowalski: Nous sommes heureux de nous trouver ici aujourd'hui. Vous vous intéressez, je crois, à l'utilisation des échanges de droits d'émission pour réduire les émissions d'anhydride sulfureux au Canada.

Permettez-moi de consacrer quelques minutes à vous expliquer comment ces échanges de droits d'émission se situent dans le contexte du programme économique et de protection de l'environnement du gouvernement. Un des messages clé du Plan vert veut qu'une politique qui est bonne pour l'environnement le soit aussi pour l'économie. Des niveaux élevés en matière de qualité d'environnement, de compétitivité et de croissance économique constituent des objectifs compatibles et complémentaires. C'est là-dessus qu'est fondé le principe du développement durable.

Pour que le développement durable devienne une réalité au Canada, il faut que le souci de l'environnement fasse partie intégrante des décisions que nous prenons tous. C'est là un des principes fondamentaux du Plan vert.

Au Canada, nous nous sommes traditionnellement beaucoup appuyés sur les règlements pour atteindre nos objectifs environnementaux. À cet égard, le Plan vert propose des règlements rigoureux et efficaces pour assurer la prise de décisions rationnelles touchant l'environnement. Mais il reconnaît également que nous pouvons aussi recourir au marché pour nous assurer que de telles décisions seront prises. Les instruments économiques permettent de se servir du marché pour donner aux producteurs et aux consommateurs les encouragements financiers qui les amèneront tout naturellement à intégrer l'environnement à leurs décisions.

Certains instruments économiques—par exemple, les frais de protection de l'environnement et les encouragements fiscaux— influent directement sur les prix pour les producteurs comme pour les consommateurs. D'autres—par exemple, les droits d'émission échangeables—créent un marché et un prix pour l'accès aux ressources environnementales.

[Texte]

Why the interest in market-based instruments? In theory, economic instruments have significant advantages over the traditional regulatory approach. One important advantage is that they permit flexibility in the measures employed to meet specific goals and targets established by governments. This allows decision-makers to use their creativity to find innovative and cost-effective solutions.

A second important advantage is that they provide a continual financial incentive to cut back pollution, and therefore a continual incentive to develop and implement new technology and processes to control pollution. These potential advantages are well recognized, but we have had little practical experience with the use of economic instruments in Canada.

In the Green Plan, the federal government undertook to prepare a discussion paper on the practical application of economic instruments in Canada. We will be releasing this paper very soon. One of the objectives of the discussion paper is to provide information on practical design and implementation considerations and possible options for addressing them.

Another important objective is to provide a starting point for a second step in the government's examination of economic instruments, and that is consultations with stakeholders. The consultations will provide fora where the practical design and implementation issues associated with specific applications of various market instruments can be thoroughly debated and aired.

Next steps—for example, pilot projects for emissions trading programs—will be guided by the outcome of those consultations. The Green Plan also committed the federal government to examine in detail the specific application of tradable emission permits.

We have undertaken, in co-operation with the provinces and in consultation with stakeholders, to determine the extent to which emissions trading can be used to control ground-level ozone and acid rain in Canada. This work is under way under the auspices of the Canadian Council of Ministers of the Environment.

How would a program of tradable emission permits work? A system of tradable emission permits combines features of the traditional regulatory approach and market incentives, drawing on the strengths of each.

Under an emissions trading program the appropriate regulatory authority would establish a ceiling or cap on total allowable emissions of a pollutant. It would then allocate the total allowable emissions among the sources of pollutants, through permits. The permits would authorize the sources to emit a certain amount of pollutant.

[Traduction]

Pourquoi cet intérêt pour les instruments économiques? En théorie, ils offrent des avantages sensibles par rapport aux méthodes traditionnelles de réglementation. L'un de ces avantages c'est qu'ils permettent d'utiliser des mesures plus souples pour atteindre des buts et des objectifs précis fixés par les gouvernements. Cela permet aux décideurs d'utiliser toute leur imagination pour trouver des solutions innovatrices et économiques.

Le second avantage important est que ces instruments offrent un encouragement financier continu à la réduction de la pollution et, du même coup, un encouragement suivi au développement et à la mise en oeuvre de technologies et de procédés nouveaux de réduction de la pollution. Ces avantages potentiels sont bien connus, mais nous n'avons qu'une expérience pratique limitée de l'utilisation des instruments économiques au Canada.

Dans le Plan vert, le gouvernement fédéral s'est engagé à préparer un document de travail sur l'application pratique des instruments économiques au Canada. Ce document sera rendu public très prochainement. Un de ses objectifs est de fournir des informations sur les questions pratiques de conception et de mise en oeuvre ainsi que sur les diverses options possibles qui s'offrent.

Un autre objectif important est de fournir un point de départ à une seconde étape de l'examen des instruments économiques par le gouvernement, celle de la tenue de consultations avec les intervenants. Les forums qui seront ainsi constitués permettront d'examiner publiquement et en détail les questions pratiques de conception et de mise en oeuvre liées à certaines applications de divers instruments économiques.

Les prochaines étapes—par exemple, le lancement de projets-pilotes pour la mise en oeuvre de programmes d'échange de droits d'émission—seront déterminées par les résultats de ces consultations. Le Plan vert engageait également le gouvernement fédéral à examiner en détail les modalités précises d'utilisation de ces droits.

Nous nous sommes engagés, en collaboration avec les provinces et en consultation avec les intervenants, à déterminer dans quelles mesures ces échanges de droits d'émission pourront être utilisés pour réduire l'ozone troposphérique et les pluies acides au Canada. L'étude est en cours sous les auspices du Conseil canadien des ministres de l'Environnement.

Comment fonctionnerait un programme d'échange de droits d'émission? Un tel système combine les caractéristiques de la démarche traditionnelle fondée sur la réglementation et celles des encouragements économiques, en exploitant les avantages des unes et des autres.

• 1550

Dans le cadre d'un programme d'échange de droits d'émission, l'organe de réglementation approprié fixerait un plafond au total des émissions d'un agent de pollution. Il répartirait ensuite ce total entre les diverses sources de polluants, en utilisant un système de droits. Ces droits autoriseraient les sources à émettre une certaine quantité de polluants.

[Text]

The permit holders would then be allowed to buy or sell the permits. Those firms who can reduce their emissions below the level authorized by their permits, at a lower cost than others, would have the incentive to do so, and to sell their extra permits to another source whose pollution abatement costs are higher.

Those firms with high abatement costs would have the incentive to buy additional permits from other companies if the purchase price of those permits were less than the cost of abatement. The result is that the sources of pollution with the lowest abatement costs would cut back on pollution by more than the higher-cost sources.

The target level of emissions would therefore be achieved at a lower total cost to the economy than using regulatory standards. I have an explanatory note that illustrates how this works and estimates savings. I would be happy to leave it with you for further information.

Regulatory standards, on the other hand, would require all pollution sources within a given category to meet the same pollution standard, regardless of the cost differences in abating the pollutant. It is essential that any measure undertaken by governments to address an environmental problem be carefully designed to achieve the environmental objective.

Tradable permits offer the advantage of being able to achieve the objective with considerable certainty for the sources of pollution included in a tradable permits program, because a cap is placed on emissions from these sources. Traditional regulatory standards may, for example, stipulate what equipment should be used to control pollution, but it is difficult to control the total actual emissions. Much depends on a number of factors, for example, production levels, maintenance and operation of the equipment, etc.

Tradable emissions permits can also more easily accommodate entry and growth in an industry, without a resulting increase in emissions, because a firm can expand or enter the industry provided it acquires the necessary emissions permits from other firms. Under a regulatory system, on the other hand, there is more likely a trade-off between targeted emissions and growth.

Tradable permit schemes have worked in practice in the U.S. Perhaps the most successful application to date was their use to phase out lead in gasoline. The trading program allowed the phase-out to be achieved more rapidly than would otherwise have been the case. At the same time it resulted in cost savings estimated to be in the hundreds of millions of dollars.

Most recently, trading is being introduced as part of the U.S. program to control acid rain in the most ambitious trading program undertaken so far. It is estimated by the U.S. that the trading program will result in cost savings of about \$1 billion annually. This represents approximately 25% of the total cost that would be required if other means were used.

[Translation]

Les détenteurs de droits seraient ensuite autorisés à acheter ou à vendre ces droits. Les sociétés capables de ramener leurs émissions au-dessous du niveau autorisé par leurs droits à un coût moindre que les autres, seraient encouragées à le faire et à vendre le reliquat de leurs droits à une autre source dont les coûts de réduction de la pollution sont plus élevés.

Les sociétés qui ont des coûts de réduction élevés seraient ainsi encouragées à acheter des droits supplémentaires à d'autres sociétés si le droit d'achat est inférieur aux coûts de réduction. Grâce à ce système, les sources de pollution ayant les coûts de réduction les moins élevés réduiraient davantage leurs émissions de polluants que les sources confrontées à des coûts plus importants.

Le niveau-cible des émissions serait donc atteint à un moindre coût pour l'économie que si l'on utilisait des normes de réglementation. J'ai ici une note explicative qui illustre la manière dont ce système fonctionne et offre une estimation des économies. Je me ferai un plaisir de vous le laisser pour votre gouverne.

En revanche, des normes de réglementation exigeraient que toutes les sources de pollution d'une même catégorie respectent la même norme, quelles que soient les différences de coûts de réduction de la pollution. Il est indispensable que les mesures adoptées par les gouvernements pour résoudre un problème environnemental soient conçues avec soin afin d'atteindre l'objectif fixé.

Les droits négociables offrent l'avantage de permettre presque certainement aux sources de pollution incluses dans un tel programme d'atteindre l'objectif fixé, étant donné qu'un plafond est imposé aux émissions de ces sources. Des normes réglementaires traditionnelles peuvent, par exemple, stipuler qu'un certain matériel doit être utilisé pour réduire la pollution, mais il est difficile de réduire la quantité d'émission effective totale laquelle dépend d'un grand nombre de facteurs tels que les niveaux de production, l'entretien et l'exploitation du matériel, etc.

Les droits d'émission négociables facilitent également l'entrée et la croissance d'une société dans une industrie, sans augmentation concomitante des émissions, puisque cette société peut le faire à condition d'obtenir, d'autres entreprises, les droits d'émission requis. Dans un système de réglementation, il y a au contraire plus de chance qu'un compromis s'établisse entre la poursuite des objectifs en matière d'émission et la croissance.

Des programmes de droits négociables ont déjà fait leur preuve aux États-Unis. Le plus réussi a peut-être été celui qui a été utilisé pour éliminer progressivement le plomb de l'essence. Grâce à ce programme, cette élimination s'est faite plus rapidement que ce n'aurait été le cas autrement. Il a également permis de réaliser des économies estimées à des centaines de millions de dollars.

Tout récemment, les États-Unis ont lancé le plus important programme de droits négociables jamais entrepris dans le cadre de leurs efforts pour réduire les pluies acides. Les États-Unis estiment que ce programme permettra de réaliser des économies annuelles d'environ un milliard de dollars, ce qui représente environ 25 p. 100 du coût total de l'opération si l'on s'y prenait par d'autres moyens.

[Texte]

• 1555

In conclusion, there are significant potential environmental and economic advantages to using tradable emissions permits to manage pollution problems. There is more work to be done in sorting through the practical design and implementation issues for specific applications. This sort of work is currently under way both within and outside governments and will be the focus of the federal government's upcoming consultations on economic instruments. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Kowalski. Ms Gotzaman, do you have any comments you would like to lead off with before we go into questioning?

Ms Penny Gotzaman (Chief, Economic Analysis, Policy Directorate, Corporate Policy Group, Environment Canada): No, sir, I do not have anything to add.

Mr. Taylor (The Battlefords—Meadow Lake): Thank you very much, Mr. Chairman.

You were saying that a study is under way. I think I was moving my chair during your introductory remarks. Did you say that there was a study under way that would be done in a couple of months or so? Could you elaborate on that a little bit? I want to understand better.

Mr. Kowalski: Let me elaborate on one portion of your question and then Penny can elaborate on another portion.

We have developed a discussion paper at the Department of Environment in co-operation with the Department of Finance. This discussion paper was promised in the Green Plan. The government also promised, at the time the throne speech was made, that the discussion paper would be part of consultations with stakeholders. We have this paper already done. We anticipate releasing it within, we hope, the next month or two. This will form the basis of our consultations with stakeholders for perhaps the next year.

In addition to that particular initiative, there are two initiatives currently under way under the auspices of the Canadian Council of Ministers of the Environment.

Ms Gotzaman: There have actually been two working groups established under the auspices of CCME. One was to look at the application of emissions trading to control ground-level ozone in the lower Fraser River valley. The other was to look specifically at the application of emissions trading to control acid rain in Canada.

These two groups got together for the first phase of their work. They took a look at the experience with emissions trading in the United States to get a feel for how it's applied, how it works and what the benefits have been. That work has largely been completed. I expect it will be made public fairly shortly.

The group that was established to look at the application of emissions trading to acid rain in particular is moving ahead with the second part of their work. This is where they are really getting into the nitty-gritty of how it will work in

[Traduction]

En conclusion, je dirai que l'utilisation de droits d'émission négociables pour la gestion des problèmes de pollution offre des avantages économiques et environnementaux potentiels importants. Les applications spécifiques de cette méthode exigent que l'on poursuive l'étude des questions pratiques de conception et de mise en oeuvre. Ce genre de travail est actuellement en cours tant dans les services gouvernementaux qu'à l'extérieur et sera le sujet principal des prochaines consultations du gouvernement fédéral portant sur les instruments économiques. Je vous remercie, monsieur le président.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Kowalski. Madame Gotzaman, avez-vous d'autres remarques à ajouter avant que nous passions aux questions?

Mme Penny Gotzaman (chef, Analyses économiques, Direction générale des politiques, Services des politiques du ministère, Environnement Canada): Non, monsieur, je n'ai rien à ajouter.

M. Taylor (The Battlefords—Meadow Lake): Merci beaucoup, monsieur le président.

Vous disiez qu'une étude est en cours. Je crois que j'ai fait du bruit avec ma chaise pendant votre déclaration d'ouverture. Avez-vous dit qu'il y avait une étude en cours et qu'elle serait terminée d'ici deux mois? Pourriez-vous nous donner des précisions là-dessus? Je voudrais mieux comprendre.

M. Kowalski: Permettez-moi de répondre à la première partie de votre question; Penny se chargera du reste.

Nous avons élaboré un document de travail au ministère de l'Environnement en collaboration avec le ministère des Finances. Ce document était promis dans le plan vert. Le gouvernement a également promis, au moment du discours du Trône, que le document de travail serait examiné au cours des consultations avec les intervenants. Le document est prêt. Nous espérons pouvoir le rendre public d'ici un mois ou deux. Il constituera la base de nos consultations pour l'année à venir, sans doute.

Outre cette initiative, deux autres sont actuellement en cours sous les auspices du Conseil canadien des ministres de l'Environnement.

Mme Gotzaman: Il y a en fait deux groupes de travail qui ont été établis sous les auspices du CCME. L'un était chargé d'étudier l'application des échanges de droits d'émission à l'ozone troposphérique dans la basse vallée du Fraser. L'autre avait pour mission d'étudier l'application de la même formule à la réduction des pluies acides au Canada.

Ces deux groupes se sont réunis pour effectuer la première étape de leur travail. Ils ont examiné l'expérience acquise aux États-Unis en matière d'échange de droits d'émission afin de se faire une idée de la manière dont le système est appliqué et dont il fonctionne ainsi que des avantages qu'il présente. Ce travail est pratiquement terminé. Je pense qu'il sera rendu public assez prochainement.

Le groupe qui avait été constitué pour étudier l'application de l'échange des droits aux pluies acides en particulier s'est maintenant attaqué à la deuxième partie de sa mission. Il est entré dans le détail du fonctionnement de

[Text]

Canada as applied to acid rain. This work has actually three objectives. One is to review in detail information on SO₂ emissions from Canadian and U.S. sources and to determine their relative contribution to ambient air pollution and acidification in Canada.

The second objective is using the basis of that information to identify emission management areas, which is very important in drawing up an emissions trading program.

The third objective is to do just that. It's to design an emissions trading program that would be implemented in these management areas.

The first phase of that work, which would cover the first two objectives, we expect will be completed sometime this summer. The second phase, which actually would be to develop a prototype system, we expect will be completed sometime in the fall.

Mr. Taylor: Does this assume that emissions trading works, that it is a good idea and that we proceed with it? Does any part of the discussion paper, the study or the research work being done relate at all to the success of an emissions trading program and its application in Canada?

• 1600

Mr. Kowalski: In theory one can demonstrate that emissions trading under the proper conditions will have a lower cost than regulation. Essentially because of the added flexibility you have in the system, you let those sources reduce emissions that have the lowest costs. The sources that have the higher costs basically acquire permits from other firms. So overall, in that case, the total cost to society is lower.

If you were to put in a regulation and a standard, basically you're saying that no matter what your cost structure is, whether it costs you a lot to abate your pollution or a little to reduce your pollution, you nonetheless have to all achieve the same standard. So you have some firms that have a very high cost in reducing pollution trying to achieve exactly the same as a firm with a different cost structure.

In emissions trading, you allow the firm with the lower cost structure to do most of the reduction and the one with the higher cost structure less, but you still have the same cap or the same total emissions, so costs of doing so are lower through emissions trading.

The problem with emissions trading is not so much the theory behind it but whether you have the correct conditions to make it work. You have to have many sources. You essentially have to have a market similar to a competitive market, where firms can trade those emissions permits quite freely and a lot of sources can engage in the program.

[Translation]

ce système au Canada en ce qui concerne les pluies acides. Ce travail a en fait trois objectifs. Le premier est d'effectuer un examen minutieux des renseignements dont on dispose sur les émissions d'anhydride sulfureux émanant de sources canadiennes et américaines, et de déterminer la contribution relative de celles-ci à la pollution et à l'acidification de l'air ambiant au Canada.

Le deuxième objectif consistera à utiliser cette information afin de délimiter les zones de gestion des émissions, ce qui est très important pour la rédaction d'un programme d'échange de droits d'émission.

Le troisième objectif consiste précisément à concevoir un programme d'échange de droits d'émission qui serait mis en oeuvre dans ces zones.

La première partie de ce travail, qui a trait aux deux premiers objectifs, sera sans doute terminée dans le courant de l'été. La seconde étape, qui consistera en fait à élaborer un système prototype, devrait être terminée à l'automne.

M. Taylor: Cela suppose-t-il que l'échange de droits d'émission donne de bons résultats, que l'idée est bonne et que nous allons l'appliquer? Le document de travail, l'étude ou le travail de recherche effectuée fournissent-ils des renseignements sur le succès d'un tel programme et sur son application au Canada?

M. Kowalski: Théoriquement, on peut prouver que l'échange de droits d'émission, effectué dans de bonnes conditions, coûterait moins cher que la réglementation. Étant donné que le système permet une plus grande souplesse, on peut laisser les sources de pollution effectuer les réductions qui sont les moins coûteuses. Les sources de pollution où la réduction des émissions coûte plus cher peuvent acquérir des permis auprès d'autres entreprises. Dans l'ensemble, les coûts de réduction de la pollution sont moindres pour le public.

L'application d'un règlement ou d'une norme ne tient absolument pas compte du coût que représente pour une entreprise la réduction de ses émissions polluantes. La même norme s'applique à tous. Par conséquent, la réduction de ces émissions coûte aussi cher à certaines entreprises qu'à d'autres sociétés qui ont des structures de coûts différentes.

L'échange des droits d'émission permet à une société qui a une structure de coûts plus avantageux d'effectuer un effort plus grand pour réduire ses émissions polluantes qu'une société ayant une structure de coûts plus élevée. En revanche, le plafond reste le même pour l'ensemble des émissions polluantes. Par conséquent, l'échange de droits d'émission permet d'abaisser les coûts.

En théorie, la formule ne pose aucun problème, mais elle ne fonctionne bien que dans certaines conditions. Il faut disposer de plusieurs sources d'émissions polluantes. C'est essentiellement un marché semblable à un marché concurrentiel, ouvert à de nombreuses entreprises qui peuvent échanger leurs droits d'émission.

[Texte]

Basically the studies under way are not so much on whether emissions trading is preferable to regulation but to see whether emissions trading can be applied to Canadian domestic situations.

Now, I should qualify what I said. There may be cases where you want to use regulations. It's not in every case, even in theory, that you would use emissions trading. For example, if your objective essentially is to get rid of toxics down to zero, if you basically want to get them out of the system, then you may want to use regulation and prohibit those toxics from being emitted. But you could use an emissions trading program perhaps to do the phase-out, as the U.S. did for lead in gasoline. They used that particular tool to phase out lead.

You could also, if you had the proper conditions, use emissions trading to phase out CFCs at a lower cost to the economy. Did you have anything else to add?

Ms Gotzaman: I think that's very fulsome.

Mr. Taylor: I'm very interested in pursuing this, because as a person born and raised in small-town Saskatchewan, I have a distrust of corporations and Americans. As a result I have a certain amount of bias built in right off the bat against programs that allow corporations and Americans to control the things that affect me.

If we're looking at a program that assumes emissions trading works, and we try to find out how it applies in the Canadian context, I am most anxious to know what sort of study is going on behind it to make sure we have some way of ensuring public control.

I have two specific questions. When we're looking at this acid rain problem, we know it is on both sides of the border. Are we talking about a look at emissions trading within Canada only or are we looking at a program that includes both sides of the border, trade in American-Canadian emissions permits?

• 1605

You talked about toxins and other things. Are we looking at specific regions? It's very possible that the heaviest polluters are in one area and the less polluting corporations are operating in another part. What we could be doing by trading emissions is ensuring that pollution continues to be emitted in one part of the country and alleviated in another. These types of things are important in terms of how you are looking at this before we even start. Can you address those matters?

Ms Gotzaman: I can start if you like, George.

Those are very good points. Could I just step back for a moment and say that an emissions trading program is really one form of regulating? It just adds a little bit more flexibility. With an emissions trading program, just as you have with regulations, the government establishes the cap. Just as with regulations, the government would include certain monitoring and enforcement mechanisms as part of the program. The government would monitor the trades and

[Traduction]

Les études actuellement en cours visent moins à déterminer si l'échange des droits d'émission est préférable à la réglementation qu'à préciser si cette formule peut s'appliquer dans le contexte canadien.

Je vais maintenant nuancer ce que j'ai dit. Il est préférable, dans certains cas, d'avoir recours à la réglementation. En effet, l'échange des droits d'émission n'est pas recommandé dans tous les cas, même en théorie. Par exemple, on aura recours à la réglementation si l'objectif consiste à éliminer complètement les produits toxiques. Par contre, la formule d'échange des droits d'émission présente un certain intérêt si l'on veut procéder à une élimination progressive, comme l'ont fait les États-Unis pour supprimer l'essence au plomb.

Par ailleurs, on peut utiliser la formule d'échange de droits pour réduire les émissions de CFC, si les conditions appropriées sont réunies, à un moindre coût pour l'économie. Avez-vous autre chose à ajouter?

Mme Gotzaman: Je crois que cela me suffit.

M. Taylor: J'aimerais poursuivre dans cette même veine, car, ayant grandi dans une petite ville de la Saskatchewan, je me méfie des grandes entreprises et des Américains. J'avoue que j'ai certains préjugés qui me font réagir immédiatement dès qu'il est question de donner aux grandes entreprises et aux Américains un droit de contrôle sur ce qui me touche.

J'aimerais vraiment savoir quelles sont les études qui ont été faites pour vérifier si l'échange des droits d'émission donnerait de bons résultats dans le contexte canadien et dans quelle mesure l'État pourra exercer un certain contrôle sur cette formule.

J'ai deux questions précises à vous poser. Nous savons que le problème des pluies acides existe de part et d'autre de la frontière. Est-ce que l'échange de droits d'émission s'appliquerait uniquement au Canada ou de chaque côté de la frontière, aux entreprises canadiennes et américaines.

Vous avez notamment parlé de produits toxiques. Le problème touche-t-il certaines régions en particulier? Il est fort possible que les compagnies qui polluent le plus soient concentrées dans une région et celles qui polluent le moins, dans une autre. L'échange de droits d'émission nous permettrait de concentrer les pollutions dans une région et d'atténuer le problème ailleurs. Il faut bien tenir compte de ce genre de solution avant d'entreprendre quoi que ce soit. Pourriez-vous nous en dire un mot?

Mme Gotzaman: Si vous le voulez bien, George, je vais commencer à répondre.

C'est effectivement important. Je tiens, d'abord, à préciser que le programme d'échange de droits d'émission est, en fait, une forme de réglementation. Il offre une plus grande souplesse mais, comme avec la réglementation, c'est le gouvernement qui en fixe les limites. Comme il le ferait aussi dans le cadre d'une réglementation, le gouvernement adoptera, pour ce programme, un certain nombre de mesures d'application et de contrôle. Il suivrait ainsi les échanges et

[Text]

the emissions to ensure the integrity of the system and to make sure we don't exceed a cap. In that respect the government does have a lot of control over what it's trying to achieve. In that respect I don't think there is that much difference.

I'll get to your specific questions. As a starter, we're looking to see how emissions trading could be applied to control acid rain in Canada. We're looking at the sources of pollution, such as the sources of sulphur dioxide and all that sort of thing. We're not really thinking specifically in terms of having cross-border trading because I think you start with trading within your own country.

That having been said, we're still looking to see what they are doing in the United States to get a feel for how it's working there and whether down the road it would benefit us to trade across the border. But that really is secondary.

With respect to your second question on specific regions, yes, that is very important. That is a key part of designing the emissions trading program. The CCME group now is looking at where are the sources of sulphur dioxide and where are the sensitive areas. If we were going to allow trading, what areas would we restrict it to? Would we allow trading between these areas with a view to ensuring that we do not create any more problems and that we're moving toward resolving our problems?

Mr. Taylor: Who is this regulatory body, then? When we talk about the government setting this and working with regulations and all that, who becomes the emissions control board? What's the group that sets the allowable limit and decreases that allowable limit, I would assume, on a regular basis? I don't know if that would be the case, but I would hope so.

Second, who controls how this works within that regulatory framework? There will be regulations. There will be trading and emissions matters. How do you see that being put in place?

Ms Gotzaman: That is one thing that's being examined but in general it depends on specific applications of emissions trading. For example, if you're applying emissions trading to control ground-level ozone in a particular area and it was confined within a province, the authority would probably be the provincial government's environment department or whatever.

If you are looking at acid rain, again, I think it depends on whether you are having regional programs or trading across borders. In this case it could be a joint federal-provincial body. That type of thing would have to be worked out in determining the feasibility of the program. In fact, that is the sort of thing the CCME working group is looking at.

Mr. Taylor: But if permits are tradable, the body that sets the levels and issues the permits has to be federal, doesn't it?

Ms Gotzaman: It depends on the appropriate jurisdiction. It would vary case by case. In designing a program, that's one of the types of things the federal and provincial governments jointly would have to look at, as we do in these working groups.

[Translation]

les émissions afin de maintenir l'intégrité du système et d'assurer le respect des limites. Cela lui donne effectivement le moyen de surveiller ce qui se passe. Donc, sous cet angle-là, je ne vois guère de différence.

Mais pour répondre plus précisément à votre question, je vous dirai qu'à l'heure actuelle, nous cherchons les moyens d'utiliser l'échange de droits d'émission pour maîtriser les pluies acides au Canada. Nous nous penchons actuellement sur les sources de pollution telles que l'anhydride sulfureux. Nous n'envisageons pas actuellement l'échange transfrontalier de droits d'émission car il faut, je crois, commencer au Canada.

Cela dit, nous suivons de près ce qui se fait aux États-Unis afin d'en juger l'efficacité et de voir si, un jour, nous ne pourrions pas effectuer des échanges transfrontaliers. Cet aspect-là demeure secondaire pour l'instant.

L'analyse régionale des sources de pollution revêt une grande importance, en effet, et je dirais même que c'est la clé de voûte du programme d'échange de droits d'émission. L'équipe du CCME cherche actuellement à recenser les sources d'anhydride sulfureux et les zones les plus délicates. Nous tentons également d'identifier les régions où l'échange de droits d'émission serait autorisé. Il s'agit en effet de résoudre nos problèmes et non pas de les aggraver ou les ancrer de nouveau.

M. Taylor: Quel est cet organisme chargé de la réglementation? Comment cette commission de contrôle va-t-elle être constituée? Qui va fixer les limites maximums et les réduire progressivement? Je ne sais pas si cela est prévu, mais je l'espère.

Deuxièmement, qui va veiller au bon fonctionnement de tout cela, à l'application correcte du cadre réglementaire? Car, en effet, il y aura des règlements touchant les conditions d'échange et les émissions. Comment voyez-vous tout cela?

Mme Gotzaman: C'est un des aspects que nous sommes en train d'étudier, mais je dirais que, d'une manière générale, cela dépendra de la façon dont se fera l'échange des droits d'émission. Si, par exemple, il s'agit d'utiliser cet échange pour maîtriser le niveau d'ozone dans telle ou telle région située dans une province donnée, le dossier serait probablement confié au ministère provincial de l'Environnement ou à un organisme analogue.

Quant aux pluies acides, il y aura lieu de savoir s'il existe des programmes régionaux ou des échanges transfrontaliers. Dans ce dernier cas, on peut envisager un organisme fédéral-provincial. Ce genre de détail sera réglé dans le cadre des études de faisabilité. Le groupe de travail du CCME se penche d'ailleurs déjà sur la question.

M. Taylor: Mais, si l'on peut échanger des droits d'émission, il faut bien confier à un organisme fédéral la tâche de fixer les limites et de délivrer les permis?

Mme Gotzaman: Cela dépendra, selon le cas, du territoire de compétence. Lors de la conception d'un programme, c'est l'un des facteurs dont les gouvernements fédéral et provinciaux devront tenir compte, comme nous le faisons dans ces groupes de travail.

[Texte]

• 1610

Mr. Kowalski: The problems associated with that are no different than if you used regulations. Essentially the same jurisdictional issues would arise. If it's within the provincial jurisdiction, the province would essentially handle it, and as Penny just mentioned, if it is a local ozone issue, then it would be presumably within provincial jurisdiction. Transboundary issues obviously could be a shared provincial and federal jurisdiction.

Mr. Taylor: But with one of the companies most involved in sulphur emissions—INCO, for example, in Sudbury—obviously the problems caused are transboundary. The permit issued for allowable limits to INCO, whom I assume is going to be in the process of buying permits from elsewhere, would not fall under specifically provincial jurisdiction.

Ms Gotzaman: Right. If, for example, when the CCME group looks at appropriate trading zones and sees some of these zones cross boundaries, when they think about the type of administrative body they need for this, they will say they're crossing boundaries there. It's more appropriately some federal-provincial joint effort. So I think it will be covered by how it's established that the program will be administered. It is very much under the auspices of CCME, so the federal and provincial governments are looking at this together.

Mr. Taylor: Do you know approximately what the costs of reducing emissions are going to be so that you have a standard by which you can calculate what the estimated savings are going to be by doing emissions trading rather than regulation?

Mr. Kowalski: The only real examples we have at the moment are from the U.S., essentially where people have actually done estimates of what the cost savings are of schemes that have been implemented and are functioning.

In Canada we really don't have any scheme functioning. The cost savings clearly would depend on what we're talking about—what pollutant and how emissions trading is designed. It depends on the characteristics of the program itself, because you have to take into consideration the administration costs, compliance costs, etc., of that.

But as I mentioned earlier, theory basically tells you there should be cost savings. If you can institute a market where you have an incentive for trade to occur and enough sources that you have a free flow of these permits, then you will reduce your costs quite substantially.

As I mentioned for the U.S. case where they have instituted a program for acid rain, they estimate the savings are about \$1 billion per year. That represents about 25% of what the cost would have been without that program, what the cost would have been had you had regulations. So the savings are quite substantial in a well-functioning emissions trading program.

[Traduction]

M. Kowalski: Les problèmes qui en découlent sont les mêmes que si l'on procédait par voie de règlement. En fait, les mêmes problèmes de compétence se poseraient. Si la question relève de la compétence provinciale, la province s'en chargera et, comme vient de le signaler Penny, s'il s'agit d'un problème local touchant la couche d'ozone, il est probable que ce soit du ressort provincial. Les problèmes transfrontaliers pourront évidemment relever de la compétence conjointe du fédéral et de la province concernée.

M. Taylor: Mais pour l'une des sociétés qui émet le plus d'anhydride sulfureux—comme INCO à Sudbury—les problèmes qui en découlent ne se limitent manifestement pas au territoire de la province. Le permis délivré pour les plafonds d'émission acceptables dans le cas d'INCO qui, je suppose, va essayer d'acheter des permis ailleurs, ne relèveront pas de la compétence d'une province donnée.

Mme Gotzaman: C'est exact. Si, par exemple, lorsque le groupe de travail du CCME examinera les zones où il y a échange de droits d'émission et constatera que certaines d'entre elles s'étendent au-delà des limites d'une province, lorsqu'il réfléchira au genre d'organisme administratif requis à cette fin, il déclarera qu'il y a chevauchement de compétence. Il s'agit plutôt d'un effort conjoint fédéral-provincial. Le problème sera résolu lorsqu'on aura décidé comment appliquer le programme. Tout cela se fait sous les auspices du CCME et les gouvernements fédéral et provinciaux examinent donc la question de concert.

M. Taylor: Avez-vous une idée approximative de ce que vont coûter les réductions d'émission, de façon qu'on puisse fixer une norme qui permettra de calculer les économies prévues grâce aux échanges de droits d'émission, plutôt que par voie de réglementation?

M. Kowalski: Les seuls exemples concrets dont nous disposons actuellement nous viennent des États-Unis, surtout dans les cas où l'on a fait des prévisions quant aux économies réalisées en vertu de programmes déjà mis en oeuvre.

Au Canada, il n'y a pas encore vraiment de programmes en vigueur. Les économies dépendront évidemment des éléments dont nous parlons: du polluant en cause et de la conception du programme d'échange de droits d'émission. Cela dépendra des caractéristiques du programme proprement dit car il faut tenir compte des coûts d'administration, des coûts de conformité, etc..

Toutefois, je le répète, en théorie il doit être possible de réaliser des économies. Si l'on peut créer un marché propice aux échanges de droits et qu'il y ait suffisamment de sources pour que ces permis circulent librement, alors il est possible de réduire considérablement ces coûts.

Je vous ai cité le cas des États-Unis qui ont mis en oeuvre un programme visant les pluies acides et, d'après les estimations, cela leur permet d'économiser environ 1 milliard de dollars par an. Ce montant représente près de 25 p. 100 de ce qu'il en aurait coûté en l'absence de ce programme, si l'on avait appliqué des règlements. Les économies sont donc assez considérables si l'on dispose d'un bon programme d'échange de droits d'émission.

[Text]

Ms Gotzaman: If I could just add to that, we are trying in the CCME working group to get a handle on what the savings would actually be. It's a difficult thing to do, although we think can come up with some ballpark numbers.

It's a difficult thing to do because you have to know what we call the "cost function" for each and every one of those sources of sulphur dioxide. You have to have a feel for the trade and how many there would be, and that sort of thing. We are trying to get a handle on roughly what we expect the savings might be.

• 1615

M. Côté (Richmond—Wolfe): Monsieur Kowalski, madame Gotzaman, je suis désolé, mais je n'étais pas présent au début. Il se peut donc que mes préoccupations ou questions recourent une partie de vos textes. Vous voudrez bien m'en excuser. De toute manière, ce sont des questions de clarification que je vais vous demander.

Je veux d'abord me raccrocher à ce que vous venez de répondre à M. Taylor.

Monsieur Kowalski, vous disiez il y a un instant que l'EPA avait fait une évaluation comparative des économies issues des mécanismes d'échange des droits d'émission versus la réglementation. Vous avez bien mentionné des économies d'un milliard de dollars qui seraient faites aux États-Unis. C'est selon le modèle américain et pour le territoire américain. On s'entend bien là-dessus?

Avec la même échelle, quelle pourrait être l'économie dans l'est du Canada, par exemple? Avez-vous fait une évaluation? Il semble que la plus importante source d'émissions de SO₂ soit dans l'est du Canada. Avez-vous fait une évaluation? Nous sommes actuellement assujettis à une réglementation, n'est-ce pas? Avez-vous fait une évaluation de ce transfert d'échange de droits d'émission? Quel en serait l'impact au Québec ou dans l'est du Canada en général? Est-ce qu'une telle évaluation existe?

Mr. Kowalski: I cannot actually give you a number on that. We haven't done any calculations on that, and I'm not aware of any fixed number of dollars that you would save by doing that. Obviously the study group Penny mentioned earlier is in the process right now of trying to address exactly that question, to get a ballpark number on it, but at this time I cannot give you any numbers.

M. Côté: D'après vous, une telle hypothèse pourrait-elle suffire à motiver un changement de ce contrôle versus la réglementation et les transferts?

Mr. Kowalski: Yes, definitely. The reason for doing emissions trading is to be able to achieve the same reductions in pollutants at a much lower cost for the economy, and at the same time to keep providing an incentive for the firms to keep looking for technological developments so that they can reduce their emissions even further.

If that context is not correct, then there might not be any reason to go to emissions trading. These two factors make up the main objective for going into emissions trading. There are a few additional factors, but these are the two main ones.

[Translation]

Mme Gotzaman: Si vous me permettez d'ajouter quelque chose, le groupe de travail du CCME essaie actuellement de déterminer combien ce programme permettra d'économiser. C'est un calcul difficile à faire, même si nous pensons être en mesure de déterminer un chiffre approximatif.

C'est un calcul difficile, car il faut connaître ce que nous appelons la «fonction coût» de chaque source d'émission d'anhydride sulfureux. Il faut avoir une idée du nombre d'échanges qui auront lieu et d'autres facteurs du même ordre. Nous essayons de nous faire une idée de ce que ce programme nous permettra approximativement d'économiser.

Mr. Côté (Richmond—Wolfe): Mr. Kowalski, Mrs. Gotzaman, I am sorry I was not here at the beginning of your presentation. You may have already dealt with some of my concerns or answered some of my questions. I hope you will excuse me. Anyway, I have a few questions for the sake of clarification.

First of all, I would like to follow up on the answer you just gave to Mr. Taylor.

Mr. Kowalski, you just said that the EPA had done a comparative assessment of savings resulting from emissions trading as opposed to regulation. You mentioned savings of \$1 billion that have apparently been achieved in the United States. These are the figures for the American model and the American territory. That is clear.

Proportionately, what savings could be made in eastern Canada, for instance? Have you made some estimates? The most important source of SO₂ emissions seems to be in eastern Canada. Have you made an assessment? At present, that area is being regulated, isn't it? Have you done any assessment concerning that transfer of emissions trading? What would be the impact of that scheme in Quebec or in eastern Canada? Have there been any estimates in this regard?

M. Kowalski: Je ne peux pas vous citer un chiffre exact. Nous n'avons pas fait des calculs précis et je ne pourrais pas vous donner le chiffre exact des économies que cela nous permettrait de réaliser. De toute évidence, le groupe d'étude dont Penny a parlé plus tôt est en train d'examiner cette question pour essayer d'en arriver à un chiffre approximatif, mais il m'est impossible de vous donner un chiffre pour le moment.

Mr. Côté: Do you believe that such an assumption might be a sufficient incentive to go from the present regulation system to a system of transfer?

M. Kowalski: Oui, sans aucun doute. Les échanges de droits d'émission visent à atteindre les mêmes taux de réduction des émissions de polluants à un coût bien moindre pour l'économie, tout en continuant à inciter les entreprises à chercher de nouvelles techniques qui leur permettront de réduire encore davantage leurs émissions.

Si rien de tout cela n'était vrai, il serait inutile d'adopter le système d'échange de droits d'émission. Ces deux facteurs constituent les principaux objectifs de ce programme. Il y en a quelques autres, mais ce sont les deux principaux.

[Texte]

M. Côté: Je suppose donc que ce modèle américain pourrait être très intéressant si on l'appliquait au Canada. Est-ce bien ce qu'il faut conclure de vos propos?

Mr. Kowalski: Yes, but as I mentioned earlier, you have to look at the Canadian situation to see whether in fact you could institute the same program in Canada. I'm told that in the U.S. you are talking about in excess of 100 big power utilities that are part of this program. I don't know how many there are, but certainly more than 100. In Canada you start moving to a few large significant sources of emissions. You have to ask yourself, if you instituted this program, whether in fact you would have this trading between the four, five or six producers of emissions.

It's not clear in my mind whether that's a sufficient number to be able to advocate the establishment of emissions trading to get the cost savings we're talking about. This is precisely what this group is trying to grapple with. Are there cost savings to be made? If you instituted it, do you have enough sources there that you'd have a free market for those permits?

• 1620

M. Côté: Monsieur le président, M. Taylor peut continuer.

The Chairman: I think he's through for now. Mr. Kowalski, I'm just wondering whether this emission trading started in any way in the States. I doubt if it's been done here. You correctly pointed out the four or five big polluters here: INCO, Noranda, Ontario Hydro, and I guess INCO in Manitoba and Hudson Bay. These are the ones that come from off the top of my head, you see, right off the bat. Which of them is going to continue to pollute and which of them can the polluters make a deal with?

Len mentioned INCO but I think INCO has come a long way. They've spent literally hundreds of millions of dollars and are well within their allowable limits. I'd appreciate your comments on that.

Mr. Kowalski: I could make two statements here. You're right to say that, per se, there is no emissions trading in Canada; however, there is a bit of a limited emissions trading. For example, Ontario Hydro has a cap imposed on SO₂ and NO_x. But they have many plants around Ontario where they can shift their production among those plants to minimize those costs.

In some sense they have this potential for shifting within their own corporation, but there is no potential at the moment for a firm to trade with another firm or another company. That has not been brought in. As I mentioned earlier, the U.S. is going forward with an emissions trading program for acid rain. They've also had one for the phase-out of lead. I think they've also had one for the phase-out of CFCs. At the local level, I'm told, about 30 of their programs have made use of emissions trading. But these are local, not national, programs.

[Traduction]

Mr. Côté: I therefore assume that this American model might be very interesting if applied to Canada. Is that a fair interpretation of your statements?

M. Kowalski: Oui, mais je le répète, il faut examiner le contexte canadien pour déterminer s'il est possible de mettre en oeuvre le même programme ici. D'après mes renseignements, il y a plus de cent sociétés d'électricité qui participent à ce programme aux États-Unis. Je n'en connais pas le nombre exact, mais il y en a certainement plus de cent. Au Canada, il commence à y avoir quelques sources d'émission importantes. Il y a lieu de se demander, avant de mettre en oeuvre ce genre de programme, si ces échanges de droits d'émission auraient lieu entre les quatre, cinq ou six principaux pollueurs.

Je ne suis pas convaincu que ce nombre soit suffisant pour préconiser l'instauration d'un programme d'échange de droits d'émission en vue de réaliser les économies dont nous parlons. C'est exactement ce que ce groupe d'étude cherche à déterminer. Pourra-t-on faire des économies? Si le programme entre en vigueur, y aura-t-il suffisamment de sources d'émission pour qu'il y ait un marché libre pour ces permis?

Mr. Côté: Mr. Chairman, Mr. Taylor may go on with his questioning.

Le président: Je pense qu'il en a terminé pour le moment. Monsieur Kowalski, je me demande si ces échanges de droits d'émission ont déjà lieu aux États-Unis. Je doute que ce soit le cas dans notre pays. Vous avez signalé, à juste titre, qu'il y a quatre ou cinq gros pollueurs chez nous: INCO, Noranda, Hydro Ontario et, je suppose, INCO au Manitoba et dans la baie d'Hudson. Ce sont les premiers exemples qui me viennent d'emblée à l'esprit. Laquelle de ces sociétés va continuer à polluer et avec laquelle les pollueurs vont-ils conclure un marché?

Len a parlé de INCO, mais cette société a fait de gros progrès, à mon avis. Elle a dépensé des centaines de millions de dollars et elle respecte parfaitement les plafonds autorisés. J'aimerais savoir ce que vous en pensez.

M. Kowalski: J'ai deux choses à signaler. Vous avez raison de dire qu'il n'y a pas de programme d'échange de droits d'émission proprement dit au Canada. Toutefois, le principe est utilisé de façon restreinte. Par exemple, Hydro Ontario est assujettie à un plafond pour les émissions de SO₂ et de NO_x. La société exploite bon nombre d'usines, dans tout l'Ontario, entre lesquelles elle peut répartir sa production en vue de réduire ce genre de coûts.

D'une certaine façon, elle peut faire des transferts au sein de la société, mais à l'heure actuelle, il est impossible à une entreprise de faire un échange avec une autre. Ce système n'existe pas encore. Comme je l'ai dit plus tôt, les États-Unis ont adopté un programme d'échange de droits d'émission pour les pluies acides. Ils en ont appliqué un aussi pour la suppression graduelle du plomb. Je pense qu'ils ont recours au même système pour l'élimination progressive des CFC. Au niveau local, d'après mes renseignements, une trentaine de programmes américains se sont fondés sur le principe des échanges de droits d'émission. Mais ce sont des programmes locaux et non nationaux.

[Text]

The Chairman: I can appreciate the size of Ontario Hydro and its many plants. It can have its own emissions trading program and keep well within the limits prescribed by Environment Ontario, which has control, I understand, over their emissions and all emissions just contained in the province of Ontario.

I'm one of those who would look with not very much joy to international trading of emissions. I can tell you that in no uncertain words. Let's say there's a big, old utility right near the border that's costly to convert and wants to make a deal with INCO. How do you do this? It's almost like trading on the stock exchange. INCO would suggest that they give them so many dollars and INCO give them so much, and so on. You're going to end up with a total ceiling in Canada, or in Ontario, and that's the allowable ceiling.

What happens when a new plant comes on? Does it have to be squeaky clean and not able to emit anything despite the fact that it could be producing energy or widgets or anything? It would be in the interests of the Ontario government to allow this plant to be built. Would it have to be absolutely zero-free of any SO₂?

• 1625

Mr. Kowalski: First let me answer something you brought up earlier. One should not categorically be against international emissions trading. I'm not saying one should necessarily rush into this, but there might be some justification for looking at emissions trading between countries. If you have that emissions trading between countries, on the whole you reduce the cost of achieving a certain target emission, for example, on the continent, if Canada and the U.S. were put together. But there are some difficulties and issues that would need to be resolved.

To answer your second question, on what Ontario would do if it sold its emission permits to a utility south of the border, the new enterprise that would be coming in would in a sense have to buy emissions rights on the open market, and it would certainly cost them some money to purchase these emissions rights.

I think a more fundamental issue on this question of the price of those emission rights is that when you introduce an emissions trading program, you actually create a price for those emission rights. The question is whether the revenues from those emission rights should flow to the corporations as they sell those rights or whether they should be captured somehow by society. That's a more difficult question to answer, but it does come up in emissions trading. You create a market for those permits and you create a price for those permits, and for those people who have been allocated a certain emission right you've essentially created some rents. It's an issue of who is entitled to those rights or rents.

[Translation]

Le président: Je comprends ce que vous dites au sujet de l'importance d'Hydro Ontario et de ses nombreuses usines. La compagnie peut appliquer son propre programme d'échange de droits d'émission et respecter largement les plafonds fixés par Environnement Ontario qui réglemente, si j'ai bien compris, les émissions de cette société et de tous les autres pollueurs ontariens.

Pour ma part, je ne suis guère enthousiaste à l'idée d'un programme international d'échange de droits d'émission, soyez-en convaincu. Supposons qu'il existe une grosse société d'utilité publique désuète, près de la frontière, qui coûte trop cher à convertir et qui souhaite passer un marché avec INCO. Comment cela se passera-t-il? C'est presque comme les échanges à la bourse. INCO va demander une somme de tant moyennant tel droit, etc. On finira par en arriver à un plafond total pour le Canada, ou pour l'Ontario, qui correspondra aux limites autorisées.

Mais que se passe-t-il lorsqu'une nouvelle usine est créée? Devra-t-elle être d'une propreté étincelante et lui interdira-t-on d'émettre un polluant quelconque même si elle produit de l'énergie, des gadgets ou autre chose? Le gouvernement ontarien aurait intérêt à autoriser la construction de cette usine. Faudrait-il qu'elle n'émette absolument pas d'anhydride sulfureux?

M. Kowalski: Permettez-moi d'abord de répondre à une question que vous avez posée plus tôt. Il ne faut pas s'opposer carrément au système d'échange de droits d'émission au niveau international. Je ne dis pas qu'il faille nécessairement se précipiter sur un tel programme, mais il y a peut-être lieu d'envisager cette possibilité d'échange entre des pays. Si cet échange est possible, on pourra, réduire les coûts liés à la réalisation de l'objectif fixé en matière d'émission, par exemple sur le continent, si le Canada et les États-Unis agissaient de concert. Toutefois, il y a certaines difficultés et questions qu'il faudra résoudre.

Pour répondre à votre deuxième question, à savoir ce que ferait Hydro Ontario si elle vendait ses droits d'émission à un service d'utilité publique au sud de la frontière. La nouvelle entreprise qui serait créée devrait acheter les droits d'émission sur le marché libre, ce qui entraînerait certainement des dépenses pour elle.

L'important, en ce qui concerne le prix des droits d'émission, c'est ce que lorsqu'on met sur pied un programme d'échange de droits, on fixe en réalité le prix de ces droits. Il s'agit de savoir si les recettes découlant de ces droits d'émission devraient revenir aux entreprises qui les vendent, ou si l'ensemble du public devrait en profiter. La réponse à cette question n'est pas facile, mais elle se pose lorsqu'on parle d'échange de droits d'émission. On crée un marché pour ces permis dont on fixe le prix, ce qui équivaut à instaurer une sorte de loyer pour les entreprises auxquelles a attribué un droit d'émission donné. Il s'agit de déterminer à qui reviennent ces droits ou ces loyers.

[Texte]

Mr. Taylor: I am continuing to be concerned. The ultimate goal is to achieve lower levels of acidification in the atmosphere and therefore the effect of acid rain on our ecology. It seems to me that what we're trying to achieve here is a way in which the corporations can lessen their costs of trying to do this.

The first goal is the most important. I don't care what it costs us. We have to reduce the acidification. Where does the protection of those sensitive areas most affected by acid rain come from if, in fact, we are allowing corporations to trade these emissions so that perhaps the oldest and the most polluting factories, outlets, emitters, which may be affecting the most sensitive areas because they've been the ones bombarded by this for the longest period of time...? How do we ensure that this protection exists, whether it's international trading or trading within provinces or zones? I must say, I don't quite understand or follow this.

Mr. Kowalski: Let me take a crack at this one. You have to be very careful in how you define the area in which you will permit emissions trading to occur. For example, with SO₂, one could divide Canada into two parts, eastern Canada and western Canada. There are sources in western Canada, Alberta, that also emit SO₂. If you were to permit one-for-one trading between eastern Canada and western Canada you could get a situation where the sellers of the permits are in one area selling all their permits to the purchasers in the other area, which are buying them up. If the impact of this acid rain is different, if the geographical area of the plume that falls is different for both areas, you can be helping one area at the same time as you're deteriorating the environment even further in the next, as you've indicated.

• 1630

So you have to pay attention to how you define those trading areas. A simple example is CO₂. CO₂ is a global problem. You can let emissions trading occur on a global level. Basically, CO₂ emitted in one part of the country, or in another country, adds the same problem to the global atmosphere. It doesn't really matter where it came from. But for SO₂ it may matter where it came from and where it's falling. You have a regional problem.

If you get to ozone smog, it's a local problem. You certainly could not have trading between the lower Fraser and Quebec City occurring because you could have all the permits moving into one area and aggravating the problem in one area while helping another. So you have to look at the dimension of the problem—whether it is global, regional or local—and define your region in such a way that what you're talking about does not occur. That's why we indicated that

[Traduction]

M. Taylor: Je suis toujours inquiet. Notre objectif ultime est de réduire les taux d'acidification dans l'atmosphère et donc, les répercussions des pluies acides sur notre écologie. À mon avis, nous essayons actuellement de trouver un moyen qui permette aux grandes sociétés d'atteindre cet objectif à moindres frais.

Le premier objectif est le plus important. Peu importe ce qu'il nous coûte. Il faut réduire les taux d'acidification. Comment pourrions-nous protéger les régions délicates les plus directement touchées par les pluies acides si, en réalité, nous permettons aux entreprises d'échanger leurs droits d'émission pour permettre aux usines et installations les plus dénuées et les plus polluantes, qui risquent de nuire à ces régions lesquelles sont victimes de cette pollution depuis longtemps...? Comment garantir cette protection si l'on prévoit des échanges à l'échelle internationale ou dans des provinces ou des zones? Je dois avouer que je ne comprends pas très bien le principe.

M. Kowalski: Je vais essayer de vous répondre. Il faut faire preuve de beaucoup de circonspection lorsqu'on délimite la région où l'on autorisera les échanges de droits d'émission. Par exemple, pour les émissions d'anhydride sulfureux, on pourrait diviser le Canada en deux régions: l'est et l'ouest. Il y a dans l'ouest du Canada, en Alberta, des sources d'émission de SO₂. Si l'on autorisait un échange direct entre l'est et l'ouest du Canada, il pourrait arriver que les vendeurs de permis se trouvent tous dans la même région, tandis que les acheteurs seraient tous dans l'autre. Si les répercussions des pluies acides sont différentes, si le secteur géographique touché par le panache d'émissions polluantes est différent dans les deux régions, on risque de protéger l'environnement d'une région, mais en même temps, de détruire davantage celui de l'autre, comme vous l'avez dit.

Il faut donc faire preuve d'une grande prudence en délimitant les secteurs aux fins d'échange de droits d'émission. Prenons l'exemple du gaz carbonique. Les émissions de CO₂ constituent un problème planétaire. On peut permettre l'échange de droits d'émission au niveau mondial. En fait, les émissions de gaz carbonique dans une région du pays, ou dans un autre pays, contribuent de la même façon à la pollution atmosphérique dans le monde. Peu importe l'origine des émissions. Par contre, pour ce qui est de l'anhydride sulfureux, la source et les retombées des émissions ont une importance. Il s'agit d'un problème régional.

Par ailleurs, la concentration d'ozone, ou smog, est un problème local. Il serait impossible d'autoriser des échanges de droits d'émission entre la région inférieure du Fraser et la ville de Québec car, dans ce cas-là, tous les permis se retrouveraient dans la même région, ce qui aggraverait le problème de pollution dans une région, tout en l'améliorant dans l'autre. Il faut donc tenir compte des dimensions du problème—déterminer s'il s'agit d'un problème planétaire,

[Text]

you essentially have to look at the practical difficulties of instituting a program such as this. That's one of the difficulties, and you have to be able to come to grips with that as you're implementing your program on emissions trading.

Ms Gotzaman: That's right, and that's why the CCME group is starting with where are the sources of sulphur dioxide emissions and what are their relative contributions to the ambient air pollution. With that information you look to see what areas you have to manage, and with that information you start thinking about designing what are the trading zones.

For example, if one area is particularly sensitive, then you'd put a circle around it. You'd say that sources within this area can trade amongst themselves because the total amount of emissions isn't going to change—but you won't allow those sources within that sensitive area to buy a permit from someplace else.

Mr. Taylor: How does that address the problem where perhaps we have an emitter that needs to be converted or retrofitted to resolve local problems; yet, with the purchase of permits that emitter continues to function until such time as it gets closed out rather than converted to meet developing standards and all the rest of it? I suppose my mistrust of the corporate sector again comes in and says that instead of maintaining a plant that can be converted it will simply allow it to run itself out until it can't be used any more.

Mr. Kowalski: Yes, to some extent, but you have to remember that the plant, if it cannot be converted and reduce its emissions, has to purchase permits. Added to the cost of production is the cost of acquiring those permits. It can't keep polluting for very long, and just try to compensate for this by purchasing these permits. These permits are costing it money.

So even they have an incentive to make a decision on whether they will close, convert, or whatever. That's why we introduced earlier that there is an incentive in the system for people to start trying to reduce their emissions.

• 1635

It's not that you get a permit for no cost and you can continue emitting. You have to purchase that permit on the open market and as the price of that permit keeps going up, you still have to make the decision as to whether you should convert or do something about the levels of pollution you're emitting. So there's still an incentive to clean up.

All it says is that the ones who have lower cost structures will clean up faster than the ones who have higher abatement costs, but that does not mean the ones with high abatement costs don't have an incentive to clean up. In that system, they do.

[Translation]

régional ou local—et définir la région de façon à éviter les problèmes dont vous venez de parler. C'est pourquoi nous avons dit qu'il fallait surtout tenir compte des problèmes pratiques que présente la mise en oeuvre d'un programme semblable. C'est l'un des problèmes auxquels nous nous heurtons et il faut y remédier avant de mettre en oeuvre un programme d'échange de droits d'émission.

Mme Gotzaman: C'est exact, et c'est pourquoi le groupe d'étude du CCME a commencé par déterminer où se trouvent les sources d'émissions d'anhydride sulfureux et dans quelle mesure elles contribuent à la pollution de l'air ambiant. À partir de cette information, on essaie de déterminer les régions qu'il faut gérer et, on commence à penser, ensuite, à délimiter les zones d'échange.

Par exemple, si une région est particulièrement délicate, il faut l'encercler. Il faut décider que les émetteurs dans cette région peuvent s'échanger les droits d'émission puisque la quantité d'émission totale ne changera rien à l'affaire—mais il n'est pas question d'autoriser ces sources d'émission dans cette région délicate à acheter un permis auprès d'un émetteur d'une autre région.

M. Taylor: Comme cela résout-il le cas d'une source émettrice, par exemple, qui doit être convertie ou remise en état pour solutionner des problèmes locaux? Pourtant, grâce à l'achat de permis, cette source émettrice poursuit ses activités jusqu'à ce qu'elle soit obligée de fermer ses portes, au lieu d'être convertie de façon à se conformer aux nouvelles normes et ainsi de suite. J'exprime encore une fois ma méfiance à l'égard des grandes sociétés en disant que, au lieu de maintenir en activité une usine qui peut être convertie, l'entreprise en cause laissera aller les choses jusqu'à ce que l'usine ne soit plus utilisable.

M. Kowalski: C'est possible dans une certaine mesure, mais n'oubliez pas que l'usine en question, s'il est impossible de la convertir pour en réduire les émissions, devra acheter des permis. Il faudra donc ajouter aux coûts de production les frais d'acquisition de ces permis. Cette usine ne pourra pas continuer à polluer pendant très longtemps en essayant de compenser grâce à l'achat de ces permis qui coûtent cher.

Ainsi, ce facteur coût incite les entreprises à décider s'il vaut mieux fermer une usine, la convertir ou en faire autre chose. C'est pourquoi, nous avons dit plus tôt que le système incite les entreprises à commencer à réduire leurs émissions.

Il est impossible d'obtenir un permis gratuitement et de ne rien faire pour réduire ses propres émissions. Il faut acheter ce permis sur le marché libre et, comme le prix du permis augmente constamment, il faudra un jour ou l'autre décider de convertir l'usine ou de faire quelque chose pour réduire les émissions polluantes. Ce système incite donc les entreprises à devenir propres.

On peut en déduire que les entreprises dont la structure des coûts est moins élevée prendront des mesures de propreté plus vite que celles dont les coûts de réduction sont plus élevés, mais il ne faut pas en déduire que ces dernières ne seront pas encouragées à adopter des mesures anti-pollution. En vertu de ce système, elles le seront.

[Texte]

Mr. Taylor: I also have a little bit of trouble understanding the purchase value of a permit. It keeps occurring to me that perhaps a decreasing value of the permit would be more useful than an increasing value of the permit. There will come a time when the cost of the permit takes away the differential between the cost of whatever, or takes away the cost savings achieved by having the permit in the first place.

If the regulatory body issuing the permits is simply reducing, year by year, the amount of emissions that can be made, therefore perhaps decreasing the value of the permit, there's a greater individual incentive at the corporate level to reduce emissions, period.

Mr. Kowalski: You can still have an emissions trading program where you keep reducing the overall cap over time, and you can have a phase-out program. That's how the U.S. used this emissions trading program. They already decided to phase out CFCs, they've decided to phase out lead and basically, they put overall caps that reduce over time.

There's the cap but underneath the cap you can keep trading. Over time the number of permits is being squeezed and squeezed until it comes to zero. But it does give the incentive to firms to try to squeeze and get out of CFCs quicker if they have an incentive to get out of CFCs. You give them the option there. Rather than regulate each firm individually, you basically just give them all a cap and say that they're used to trading among themselves, so trade in the permits. Nonetheless, over time you achieve your target of zero emissions, if that's your target.

Mr. Taylor: I don't have any problem with that, but just assigning the dollar value to the permit and then allowing that to escalate at the same time as we're trying to squeeze it out may be counter-productive.

Mr. Kowalski: There may be a little bit of a misconception on the price of the permit. Basically, if you have an open market, you would let the market establish the price. Governments would not say that the price of that permit is such and such. It would depend on the suppliers and buyers to determine the price, just as for any commodity. It basically goes into the market as a commodity, and a price is negotiated in the open market.

This is why we argued earlier on that you have to have a large number of sources in a competitive market for this thing to work efficiently. The price has to be established in the market, and not by governments imposing a specific price for a permit, or the scheme will not work very well. I mean, there's no reason to haggle over the price of a permit if the price is actually imposed by governments, and you may not get all of the savings you're anticipating. So the more freedom you allow in the market the more likely you are to achieve some of these cost savings.

[Traduction]

M. Taylor: J'ai également un peu de mal à comprendre la valeur d'achat d'un permis. Je n'arrête pas de me dire qu'il serait peut-être utile que la valeur du permis diminue au lieu d'augmenter. Il viendra un moment où le coût du permis sera tel qu'il annulera toutes les économies réalisées grâce à l'acquisition du permis au départ.

Si l'organisme de réglementation qui délivre les permis se contente de réduire, d'une année à l'autre, la quantité d'émissions permise, ce qui entraînera peut-être une baisse du prix du permis, je crois qu'on incitera davantage les entreprises à réduire leurs émissions, un point c'est tout.

M. Kowalski: Cela n'empêche pas d'appliquer un programme d'échange de droits d'émission en vertu duquel le plafond global diminue avec le temps et de prévoir un programme d'élimination graduelle. C'est ce qu'on fait les États-Unis avec leur programme d'échange de droits d'émission. Ils ont déjà décidé de supprimer progressivement les CFC et le plomb et, en fait, ils fixent des plafonds globaux qui diminuent au fil des ans.

Il y a un plafond, mais tant que celui-ci n'est pas atteint, on peut continuer à échanger les droits. Avec le temps, le nombre des permis diminuera progressivement jusqu'à ce qu'il n'y en ait plus du tout. Toutefois, cela incitera les entreprises à faire le nécessaire pour éliminer plus rapidement les émissions de CFC. On leur donne un choix. Au lieu de réglementer chaque entreprise séparément, on leur accorde un plafond global en leur disant qu'elles peuvent échanger des droits d'émission entre elles, par le biais des permis. Néanmoins, au fil des ans, on atteint l'objectif fixé, à savoir aucune émission, si tel est l'objectif.

M. Taylor: Je ne vois rien à redire à cela, mais le fait de fixer le prix du permis et de laisser ce prix augmenter en même tant qu'on essaye de supprimer les émissions, risque d'aller à l'encontre du but recherché.

M. Kowalski: Il semble exister un léger quiproquo au sujet du prix du permis. En fait, sur le marché libre, c'est le marché qui fixe le prix. Le gouvernement ne peut en aucun cas le déterminer. Ce sera aux fournisseurs et aux acheteurs de le faire, comme pour tout autre produit. Ce permis s'échangera sur le marché comme un produit et le prix sera négocié sur le marché libre.

C'est pourquoi, nous avons soutenu plus tôt que, pour qu'un programme semblable donne des résultats, il doit y avoir un grand nombre de sources émettrices sur un marché concurrentiel. Le prix doit être fixé par le marché et non par le gouvernement qui imposera un prix donné pour la vente d'un permis, ou alors le programme sera voué à l'échec. Ce que je veux dire, c'est qu'il est inutile de discuter du prix d'un permis si celui-ci est fixé par le gouvernement et qu'on ne pourra pas réaliser les économies escomptées. Ainsi, plus on accordera de liberté sur le marché, meilleures seront les chances d'obtenir certaines réductions de coûts.

[Text]

• 1640

I know what your concern is. The government provides the umbrella to the whole program. The government decides how much emissions firms can put out as a total over time, and they can reduce those over time. Certainly governments have to monitor what's going on. They have to monitor the trades. It does not mean, therefore, a hand's-off approach to regulation. It does essentially mean that government is in there.

All you're doing is giving one or two degrees of freedom to the participants in the market to decide how best they will do their reduction. It certainly does not mean government moving away from regulating the industry in terms of the overall cap and the rules and regulations that apply to the trades.

Mr. Taylor: With that monitoring of trades and all the rest, we're adding to the governmental cost, the administrative cost of the programming. Rather than a regulatory program that simply establishes regulations that we see carried out over a period of time, it seems to me that an emissions trading program, with its monitoring factors, would be more administratively costly. Has there been any look at what the costs would be of an emissions trading program versus straightforward regulations?

Ms Gotzaman: The Americans have done some work on that. I think the bottom line works out roughly the same. With regulations, you have to monitor as well. With regulations, you have to work out what are the appropriate standards to impose on different categories of sources of pollution. The only really additional work you have here with emissions trading is to monitor the trades, and in this day of computers that's really not a very difficult thing to do. Our consultants tell us you could do it with a desk-top computer. It's really not a very complicated system. Some would even argue that there are less administrative costs associated with emissions trading.

The Chairman: You mentioned, Mr. Kowalski, in answer to one of Mr. Taylor's questions, that trading from west to east in SO₂ would be more contained now. Then you mentioned that CO₂ wouldn't matter because it went into the atmosphere. I thought the SO₂ would be going into the atmosphere. We were accused of polluting Sweden a few years ago, when our acid rain committee went over there. It was a shock to me, I'll tell you, that it was going on there. Sweden was one of the leaders in acid rain prevention and study, and the Swedes said they had proof that North America was polluting Sweden over the polar cap.

Mr. Kowalski: I can't add much to that. All I was trying to say earlier was that you have to look at the market and the problem you're addressing. There are certain pollution problems that are local in nature. The SO₂ one is more

[Translation]

Je comprends votre préoccupation. Tout le programme se déroule sous l'égide du gouvernement. C'est lui qui décide à quelle quantité d'émissions les entreprises auront droit pendant un certain temps, quantités qui peuvent être réduites de temps à autre. Il est évident que les gouvernements doivent exercer une surveillance sur les échanges de droits d'émission. Ainsi, cela ne signifie pas qu'on cessera toute réglementation. Le gouvernement interviendra assurément.

Concrètement, on donne une certaine liberté aux participants à qui il appartient de décider comment effectuer leurs réductions de la façon la plus appropriée. Cela ne signifie certainement pas que le gouvernement cesse de réglementer, de fixer les maxima et d'arrêter les règles qui s'appliquent aux échanges.

M. Taylor: Mais la surveillance des échanges et tout le reste va coûter quelque chose au gouvernement et le programme entraînera certains frais d'administration. Ce programme d'échange de droits d'émission qui remplacera le programme de réglementation, lequel se bornait à établir des règlements en vigueur pendant un certain temps, entraînera des coûts d'administration plus élevés étant donné la surveillance que cela suppose. A-t-on fait une comparaison entre le coût d'un programme d'échange de droits d'émission et un simple programme de réglementation?

Mme Gotzaman: Les Américains ont fait des calculs à cet égard. Finalement, ils en ont conclu que c'était presque pareil. La réglementation entraîne une surveillance également. Elle signifie qu'il faut établir des normes appropriées qu'on impose aux diverses catégories de sources de pollution. Dans le cas de l'échange de droits d'émission, le seul travail supplémentaire est dû à la surveillance des échanges et, dans le monde informatisé où nous vivons, ce n'est plus très difficile. Nos experts-conseils nous disent qu'un ordinateur de bureau suffit. Ce n'est vraiment pas très compliqué. Certains vous diront que l'échange de droits d'émissions coûte moins cher à administrer.

Le président: Monsieur Kowalski, en réponse à une question de M. Taylor, vous avez dit que l'échange de droits d'émission de SO₂ entre l'est et l'ouest serait plus contenu à l'heure actuelle. Vous avez ajouté que, pour le gaz carbonique, cela n'avait pas d'importance parce qu'il se dégageait dans l'atmosphère. Je croyais que le SO₂ se dégageait aussi dans l'atmosphère. Il y a quelques années, on nous a accusés de polluer la Suède, enfin c'est ce qu'on a dit aux membres du comité des pluies acides qui sont allés là-bas. J'ai été très étonné d'apprendre que nos émissions se rendaient aussi loin. La Suède était un des chefs de file en matière de prévention et d'étude des pluies acides et les Suédois disaient qu'ils avaient la preuve que l'Amérique du Nord polluait leur pays par le pôle nord.

M. Kowalski: Je n'ai pas grand chose à ajouter à cela. Tout à l'heure, j'essayais de vous dire qu'il faut tenir compte du marché quand il s'agit de trouver une solution à un problème. Il y a certains problèmes de pollution qui sont de

[Texte]

regional, but it could be continental. Whether our SO₂ goes as far as Sweden, I can't say, but certainly SO₂ from the U.S. goes into Canada. There are long trajectories, and you need to keep that in mind when you're designing your emissions trading program.

Regarding the example with CO₂ that I mentioned, greenhouse gases, it doesn't really matter where that CO₂ comes from, whether it's from Canada or the U.S. As soon as it goes into the atmosphere it has the same effect.

The CO₂ problem, the greenhouse gas problem, is more of a global problem. It will require a global solution. The SO₂ problem may just require a continental solution. The smog problem in Vancouver is just a local one, so the solution is a local one.

• 1645

M. Côté: Monsieur le président, on a déjà répondu aux dernières questions de M. Taylor et aux vôtres, et je crois avoir reçu des explications. Je me préoccupais particulièrement de cette décision difficile que nous avons à prendre: est-ce que le Canada devra opter pour un modèle unique et vaste, compte tenu du continent dans lequel nous vivons, ou pour des modèles plus régionaux ou provinciaux? Dans les réponses à M. Taylor, vous m'avez rassuré à cet égard—là et je vous en remercie.

Telles étaient les préoccupations que j'avais cet après-midi, monsieur le président. Je vous remercie beaucoup, monsieur Kowalski et madame Gotzaman.

Mr. Kowalski: I don't believe you were looking for an answer.

Mr. Côté: No, it is just a comment.

Mr. Kowalski: I reassured him already, in answer to his previous question.

M. Côté: C'est cela, et je vous en remercie.

The Chairman: One of the problems, Mr. Kowalski, is that acid rain, SO₂, can get up into the atmosphere and travel all over the world. The great problem is going to be coming from the former Warsaw Pact, where pollution controls are probably just two words. We are going to have to do something to try to help those countries or we are all going to stew in our own juice, as they say. If we don't get them on side, if we don't help them, it is going to cost us anyway. Maybe this will be discussed at some length in Rio de Janeiro. Certainly the environment is a world-wide and very serious problem.

Mr. Kowalski: I would agree with most of what you said. This is why I indicated before that I would not preclude emissions trading between countries. It's precisely for the reason you just gave. A dollar spent in eastern Germany, Poland, Czechoslovakia or Hungary may get you a greater bang for that dollar than if you spent it in Canada or the U.S. It may be that you should, for certain global problems—not for regional or local problems, but for global problems—look at doing something in other countries, which would help you at the same time. So I fully agree with you on that, Mr. Chairman.

[Traduction]

nature locale. Le SO₂ est de nature plus régionale, mais il peut s'étendre à tout un continent. Je ne sais pas si notre SO₂ va jusqu'en Suède, mais il est certain que le Canada reçoit du SO₂ des États-Unis. Les distances sont grandes et il faut en tenir compte quand on conçoit un programme d'échange de droits d'émission.

À propos de l'exemple du CO₂ dont j'ai parlé, les gaz à effet de serre, la provenance du gaz carbonique importe peu. Qu'il provienne des États-Unis ou du Canada, dès que le gaz carbonique s'échappe dans l'atmosphère, l'effet est le même.

Le problème du gaz carbonique, qui est un gaz à effet de serre, est beaucoup plus global. Il faudra lui trouver une solution globale. Quand au SO₂, une solution continentale pourrait suffire. Le problème du smog à Vancouver est de nature purement locale, et la solution également.

Mr. Côté: Mr. Chairman, with the answers given to Mr. Taylor's and your questions, I think I've got the explanations I needed. I was particularly concerned with a difficult decision we have to make; will Canada have to opt for a large and unique solution, because of our continental situation, or should we chose more regional or provincial solutions? With the answers you gave Mr. Taylor, you have reassured me in that respect and I thank you.

Those were my concerns this afternoon, Mr. Chairman. I thank you very much, Mr. Kowalski and Ms Gotzaman.

M. Kowalski: Je pense que vous n'attendez pas de réponse.

M. Côté: Non, c'était une simple remarque.

M. Kowalski: Je l'ai déjà rassuré en répondant à sa précédente question.

Mr. Côté: Right, and I thank you.

Le président: Monsieur Kowalski, un des problèmes est que les pluies acides, celles qui sont chargées de SO₂, peuvent se déplacer autour du globe, dans l'atmosphère. Le grand problème désormais nous viendra des pays de l'ex-Pacte de Varsovie où le contrôle de la pollution était sans doute purement symbolique. Il faudra faire quelque chose pour aider ces pays—là ou bien nous allons tous en pâtir, comme on dit. Si nous n'arrivons pas à nous rallier l'appui de ces pays, si nous ne les aidons pas, c'est nous qui en ferons les frais. Cette question sera peut-être discutée à fond à Rio de Janeiro. Le problème de l'environnement est assurément mondial et très grave.

M. Kowalski: Je suis en majeure partie d'accord avec vous là-dessus. Voilà pourquoi j'ai dit que je n'excluais pas la possibilité d'échange de droits d'émission entre pays, précisément pour la raison que vous venez d'évoquer. En effet, il se peut qu'un dollar dépensé en Allemagne de l'Est, en Pologne, en Tchécoslovaquie ou en Hongrie rapporte plus qu'un dollar dépensé au Canada ou aux États-Unis. Pour certains problèmes de nature globale, et non pas pour des problèmes locaux ou régionaux, on devrait envisager de prendre des mesures dans d'autres pays, mesures qui nous aideraient automatiquement. Je suis tout à fait d'accord avec vous à cet égard, monsieur le président.

[Text]

The Chairman: Thank you.

Mr. Taylor, I first of all want to thank you for chairing the meeting two weeks ago today. It was probably the first meeting of the acid rain committee that I'd missed in a long while.

Mr. Côté: He did it very well, Mr. Chairman.

The Chairman: That is what I understand, and I just wanted to thank him. I read the *Minutes of Proceedings and Evidence*. It was very interesting and very informative. As it happens, I was with my wife. She died the following morning, on March 26. So I had a very good reason.

The next meetings are scheduled. For Wednesday, April 29, at 3.30 p.m., we are going to have officials on the Canada-U.S. Air Quality Agreement. Then on Tuesday, May 7, it is certainly the important one. I trust my colleagues can get here in the morning before breakfast, because it is scheduled for 8.30 a.m. Our witness will be the Minister of the Environment, the Hon. Jean Charest. Then the schedule to visit Washington, if it is approved by Parliament, is May 13, 14 and 15. We received a letter from the chairman of the Standing Committee on the Environment, the Hon. David MacDonald, who is making the necessary arrangements to get the approval for that trip. I trust those dates are satisfactory.

• 1650

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: That's great. It's unfortunate that Mr. Caccia is not here and his party isn't represented. He did state that he would be in Europe this week, but I certainly felt that we haven't been holding meetings here. We want to get meetings from very knowledgeable officials. We certainly have received that.

I thank you, Mr. Kowalski, and you, Ms Gotzaman, for appearing today and giving us a lot of very excellent information.

This meeting stands adjourned.

[Translation]

Le président: Merci.

Monsieur Taylor, je tiens tout d'abord à vous remercier d'avoir présidé la séance d'il y a deux semaines. C'était la première réunion du Comité des pluies acides que je ratais depuis longtemps.

M. Côté: Il a très bien fait les choses, monsieur le président.

Le président: C'est ce que j'ai pu comprendre et je tiens à le remercier. J'ai lu les *Procès-verbaux et témoignages*. La séance fut très intéressante et très instructive. Quant à moi, j'étais auprès de ma femme qui est décédée le lendemain matin, 26 mars. J'étais donc absent pour une raison valable.

Les prochaines réunions auront lieu le mercredi 29 avril, à 15h30, lorsque nous entendrons les fonctionnaires responsables de l'Accord canado-américain sur la qualité de l'air, et le mardi 7 mai qui promet d'être une réunion très importante. En effet je vous demanderai d'être présents dès avant le petit-déjeuner qui sera servi à 8h30. Notre témoin sera le ministre de l'Environnement, l'honorable Jean Charest. Ensuite, il y aura notre voyage à Washington, sous réserve d'approbation par le Parlement, qui est prévu pour les 13, 14 et 15 mai. Nous avons reçu une lettre du président du Comité permanent de l'environnement, l'honorable David MacDonald, qui prend les dispositions nécessaires pour obtenir l'approbation du Parlement. J'espère que ces dates vous conviennent.

Des voix: D'accord.

Le président: À la bonne heure. Il est malheureux que M. Caccia ne soit pas ici et que son parti ne soit pas représenté. Il nous avait annoncé qu'il serait en Europe cette semaine, mais quant à moi, j'ai éprouvé le besoin de réunir le Comité. Nous voulons rencontrer des fonctionnaires compétents comme nous avons certainement pu le faire jusqu'à présent.

Je vous remercie, monsieur Kowalski et madame Gotzaman d'être venus aujourd'hui, car vous nous avez donné des renseignements fort utiles.

La séance est levée.

MAIL POSTE
Postage paid
L'abonnement
42 Boulevard Saint-Jacques
K1A 0S2
Ottawa, Ontario

Minutes of the Sub-Committee
Acid Rain
42 Boulevard Saint-Jacques
K1A 0S2
Ottawa, Ontario

Respecting:
Pursuant to Standing Order 108(2), consideration of a
rain reduction program

Witnesses:
De l'Environnement Canada
George Kowalski, directeur général adjoint, Direction
des politiques, Services des politiques du ministère
Penny Gotzman, chef, Analyse économique, Direction
des politiques, Services des politiques du ministère

Third Session of the Thirty-fourth Parliament,
1991-92

En vente Groupes Consultatifs Canada - Edition
Appréciation et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S2

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 6
Le mercredi 29 avril 1992
Président: Stan Dearing

Procès-verbaux et témoignages du Sous-comité sur les

Pluies acides

du Comité permanent de l'Environnement

CONCERNANT

conformément à l'article 108(2) du Règlement, étude des
programmes de réduction des pluies acides

Witnesses:
From Environment Canada
George Kowalski, Acting Director General, Policy Director,
Corporate Policy Group
Penny Gotzman, Chief, Economic Analysis, Policy Director,
Corporate Policy Group

Troisième session de la trente-quatrième législature,
1991-1992

Available from Canada Commission Group - Publishing
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S2

SUB-COMMITTEE ON ACID RAIN OF THE
STANDING COMMITTEE ON ENVIRONMENT

Chairperson: Stan Darling

Members

Charles Caccia
Yvon Côté
Len Taylor—(4)

(Quorum 3)

Normand Radford

Clerk of the Sub-Committee

SOUS-COMITÉ SUR LES PLUIES ACIDES DU COMITÉ
PERMANENT DE L'ENVIRONNEMENT

Président: Stan Darling

Membres

Charles Caccia
Yvon Côté
Len Taylor—(4)

(Quorum 3)

Le greffier du Sous-comité

Normand Radford

Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Approvisionnement et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, APRIL 29, 1992

(6)

[Text]

The Sub-Committee on Acid Rain of the Standing Committee on Environment met at 3:35 o'clock p.m. this day, in Room 306, West Block, the Chairman, Stan Darling, presiding.

Members of the Sub-Committee present: Charles Caccia, Stan Darling and Len Taylor.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Alan Nixon, Research Officer.

Witnesses: From the Department of External Affairs and International Trade: Léonard H. Legault, Senior Assistant Deputy Minister (United States) and Coordinator Free Trade Agreement; and David McLellan, Deputy Director, Environment and the International Joint Commission, United States Transboundary Division. *From Environment Canada:* Barbara Lukaszewicz, Manager, Acid Rain Program, Industrial Programs Branch, Conservation and Protection; and Pierre Pinault, Senior Program Engineer, Oil, Gas and Energy Division, Industrial Programs Branch, Conservation and Protection.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), the Sub-Committee resumed consideration of its study of acid rain reduction program initiatives.

Léonard H. Legault made an opening statement and, with the other witnesses, answered questions.

At 5:00 o'clock p.m., the Sub-Committee proceeded to sit *in-camera*.

At 5:05 o'clock p.m., the Sub-Committee adjourned to the call of the Chair.

Normand Radford

Clerk of the Sub-Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 29 AVRIL 1992

(6)

[Traduction]

Le Sous-comité des pluies acides du Comité permanent de l'environnement se réunit à 15 h 35 dans la salle 306 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Stan Darling (*président*).

Membres du Sous-comité présents: Charles Caccia, Stan Darling et Len Taylor.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Alan Nixon, attaché de recherche.

Témoins: Du ministère des Affaires extérieures et du Commerce extérieur: Léonard H. Legault, sous-ministre adjoint principal (États-Unis) et coordinateur, Accord de libre-échange; David McLellan, directeur adjoint, Environnement et la Commission mixte internationale, Direction des relations transfrontalières avec les États-Unis. *De Environment Canada:* Barbara Lukaszewicz, gestionnaire, Programme pour les pluies acides, Direction des programmes industriels, Conservation et protection; Pierre Pinault, Ingénieur principal de programme, Division du pétrole, du gaz et de l'énergie, Direction des programmes industriels, Conservation et protection.

Conformément au paragraphe 108(2) du Règlement, le Sous-comité examine les initiatives des programmes de réduction des pluies acides.

Léonard H. Legault fait un exposé puis lui-même et les autres témoins répondent aux questions.

À 17 heures, le Sous-comité siège à huis clos.

À 17 h 05, le Sous-comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Sous-comité

Normand Radford

[Text]

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Wednesday, April 29, 1992

• 1536

The Chairman: I call the committee meeting to order.

We are pleased to welcome today as witnesses, from the Department of External Affairs and International Trade, Mr. Léonard Legault, the senior assistant deputy minister, United States, and co-ordinator of the free trade agreement, and David McLellan, deputy director, environment and the International Joint Commission, the United States Transboundary Division. We also have with us today, from Environment Canada, Barbara Lukaszewicz, manager of the acid rain program, Industrial Programs Branch, Conservation and Protection. We are certainly delighted to welcome our witnesses here.

Mr. Legault, I would assume you may have an opening statement, and your colleagues as well, so we would be pleased to hear from you. Then we will go to questioning by our colleagues.

Mr. Léonard H. Legault (Senior Assistant Deputy Minister (United States), and Co-ordinator, Free Trade Agreement, Department of External Affairs and International Trade): I have good news for you, sir, and bad news. The good news is that my colleagues don't have opening statements; the bad news is that I do.

I would like to thank you very much, Mr. Chairman and honourable members, for this opportunity to appear before you this afternoon.

I shall begin my comments with a brief survey of the key provisions of the Canada-United States Air Quality Agreement. This will provide the background for a review of the implementing measures Canada and the United States have taken together since the agreement was signed. I shall then conclude my presentation by listing some of the things that still remain to be done to implement the agreement.

Article III of the agreement declares that its general objective is to control transboundary air pollution.

Article IV deals with the specific objectives for reducing emissions of the pollutants causing acidic deposition. These specific objectives relate, as you know, to sulphur dioxide and nitrogen oxides, and are set out in Annex 1 to the agreement. Specific objectives to control other air pollutants may be added when the two governments agree to do so. Airborne toxic substances and the precursors of urban smog are the next two pollutants Canada wants to address through the framework provided by the agreement. However, we are not ready yet to negotiate new annexes to deal with these pollutants.

Under section 1 of Annex 1, the United States is committed to reducing annual emissions of sulphur dioxide by approximately 10 million tons below 1980 levels by the year 2000. By the year 2010, this is to lead to caps of 8.95 million

[Translation]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le mercredi 29 avril 1992

Le président: La séance est ouverte.

Nous sommes heureux d'accueillir aujourd'hui comme témoins, du ministère des Affaires extérieures et du Commerce extérieur, M. Léonard Legault, sous-ministre adjoint principal pour les États-Unis et coordonnateur de l'Accord de libre-échange, M. David McLellan, directeur adjoint, Environnement et Commission mixte internationale, Direction des relations transfrontalières avec les États-Unis, et, d'Environnement Canada, M^{me} Barbara Lukaszewicz, responsable du Programme sur les pluies acides, Direction générale des programmes industriels, conservation et protection. Nous leur souhaitons la bienvenue.

Je suppose que vous avez l'intention de faire une déclaration préliminaire, monsieur Legault, et qu'il en va de même pour vos collègues. Nous sommes prêts à vous entendre, après quoi nous vous poserons nos questions.

M. Léonard H. Legault (sous-ministre adjoint principal (États-Unis) et coordonnateur de l'Accord de libre-échange, ministère des Affaires extérieures et du Commerce extérieur): J'ai une bonne et une mauvaise nouvelle à vous annoncer, monsieur le président. La bonne nouvelle est que mes collègues n'ont pas de déclaration; la mauvaise est que moi j'en ai une.

Je vous remercie d'abord, monsieur le président, honorables membres du comité, de me donner cette occasion de comparaître devant vous cet après-midi.

Je commencerai mes observations par un bref survol des principales dispositions de l'accord intervenu entre le Canada et les États-Unis sur la qualité de l'air. Cette toile de fond me permettra ensuite de passer en revue les mesures de mise en oeuvre que le Canada et les États-Unis ont prises ensemble depuis la signature de l'accord. En guise de conclusion, j'énumérerai certaines choses qu'il reste à faire pour respecter les engagements des deux parties.

L'article III de l'Accord stipule que l'objectif général est de contrôler la pollution atmosphérique transfrontalière.

L'article IV porte sur les objectifs spécifiques visant à réduire les émissions de polluants qui causent les dépôts acides. Ces objectifs spécifiques ont trait à l'anhydride sulfureux et aux oxydes d'azote et figurent à l'annexe 1 de l'Accord. Des objectifs spécifiques visant à contrôler d'autres polluants atmosphériques pourront être ajoutés lorsque les deux gouvernements conviendront de le faire. Les substances toxiques atmosphériques et les précurseurs du smog urbain sont les deux prochains polluants auxquels le Canada compte s'attaquer dans le cadre de l'Accord. Nous ne sommes pas encore prêts toutefois à négocier de nouvelles annexes pour traiter de ces polluants.

À l'article 1 de l'annexe 1, les États-Unis s'engagent à réduire les émissions annuelles d'anhydride sulfureux d'environ 10 millions de tonnes par rapport au niveau de 1980 d'ici l'an 2000. Cette réduction aboutira d'ici l'an 2010 à

[Texte]

tons per year from electric utilities, and 5.6 million tons from industrial sources. Canada, for its part, is committed to reducing emissions in the seven easternmost provinces to 2.3 million metric tons per year by 1994, and to capping annual emissions in these seven provinces at 2.3 million metric tons from 1994 to the end of 1999. In the year 2000, we are to achieve a permanent national emissions cap of 3.2 million metric tons.

Section 2 of Annex 1 provides for reductions of nitrogen oxide emissions in both countries by controls on stationary sources, such as electric utility boilers. For mobile sources, more stringent standards are to be implemented in the mid 1990s.

Section 3 of Annex 1 provides that compliance will be monitored.

• 1540

Section 4 addresses the effect of sulphur dioxide emissions on visibility through the air. To deal with this problem, Canada is committed to developing and implementing measures comparable to those in the U.S. Clean Air Act. The United States, for its part, is committed to maintaining those measures. That is Annex I.

Returning to the articles of the agreement, Article V requires Canada and the United States to assess activities likely to cause significant transboundary air pollution, to notify and consult the other country in advance about such activities, and, as appropriate, to avoid or mitigate the risk involved.

Article VI provides for co-operation and co-ordination in scientific and technical activities and economic research.

Article VII provides for the exchange of information. Annex 2 to the agreement spells out the details of the co-operation envisaged under Articles VI and VII.

Article VIII establishes an air quality committee to assist in the implementation of the agreement and report on progress in that regard. The committee's reports are to be released to the International Joint Commission and the public.

Article IX provides that the IJC shall invite comments and may hold public hearings on the progress reports of the Air Quality Committee. The IJC submits to both governments a synthesis of the views expressed, and releases it to the public.

Pursuant to Article X, Canada and the United States then consult on the report and recommendations of the Air Quality Committee and consider appropriate action.

Articles XI, XII and XIII set out the procedures for dispute settlement. Under Article XI, consultations on any matter within the scope of the agreement must commence within 30 days of a request by either country, unless otherwise agreed.

[Traduction]

des plafonds de 8,95 millions de tonnes par année pour les centrales électriques et de 5,6 millions de tonnes pour les sources industrielles. Pour sa part, le Canada s'est engagé à réduire les émissions dans les sept provinces les plus à l'est à 2,3 millions de tonnes métriques par année d'ici 1994, et à conserver pour les émissions dans ces sept provinces un plafond de 2,3 millions de tonnes métriques par année de 1994 jusqu'à la fin de 1999. En l'an 2000, nous devons atteindre un plafond permanent pour les émissions nationales de 3,2 millions de tonnes métriques par année.

L'article 2 de l'annexe 1 prévoit des réductions des émissions d'oxyde d'azote dans les deux pays par des contrôles à l'égard des sources fixes, comme les chaudières des centrales électriques. Pour les sources mobiles, des normes plus rigoureuses doivent être mises en oeuvre au milieu des années 1990.

L'article 3 de l'annexe 1 expose comment on vérifiera si les dispositions de l'accord sont respectées.

L'article 4 de l'annexe 1 porte sur les effets des émissions d'anhydride sulfureux sur la visibilité dans l'air. Pour contrer ce problème, le Canada s'est engagé à développer et à appliquer des mesures comparables à celles qui figurent dans le Clean Air Act. Quant aux États-Unis, ils se sont engagés à maintenir ces mesures. Voilà pour l'annexe 1.

Retournons maintenant aux articles de l'Accord. L'article V oblige le Canada et les États-Unis à évaluer les activités susceptibles de causer une pollution atmosphérique transfrontalière importante; à informer et consulter l'autre pays au sujet de ses activités; et au besoin à prendre des mesures pour éviter ou atténuer les risques qui en découlent.

L'article VI porte sur la coopération et la coordination qui doivent caractériser les activités scientifiques et techniques et les études économiques.

L'article VII porte sur les échanges de renseignements. L'annexe 2 de l'accord énonce en détail les modalités de la coopération envisagée en vertu des articles VI et VII.

L'article VIII établit un comité de la qualité de l'air chargé d'aider à la mise en oeuvre de l'accord et de faire rapport sur les progrès établis à cet égard. Les rapports du comité doivent être communiqués à la Commission mixte internationale et au public.

L'article IX prévoit que la CMI sollicitera des commentaires et qu'elle pourra tenir des audiences publiques sur les rapports d'étape du comité de la qualité de l'air. La CMI présente aux deux gouvernements une synthèse des vues exprimées et la rend publique.

Conformément à l'article X, le Canada et les États-Unis se consultent ensuite au sujet du rapport et des recommandations du comité de la qualité de l'air, et se penchent sur les mesures à prendre.

Les articles XI, XII et XIII énoncent les procédures de règlement des différends. L'article XI stipule que les consultations sur toute question relevant de l'accord doivent débiter dans les 30 jours suivant la demande de l'un ou l'autre pays, à moins qu'il n'en ait été convenu autrement.

[Text]

Article XII provides that if consultations fail to settle any issue concerning an action, activity, or project causing or likely to cause significant transboundary air pollution, Canada and the United States shall refer it to an agreed third party, except for cases subject to Article XIII.

As for Article XIII, if consultations have failed to settle a dispute over the interpretation or implementation of the accord, Canada and the United States shall commence negotiations within 90 days unless otherwise agreed. If negotiations also fail, the dispute shall be submitted to the International Joint Commission or another agreed form of dispute settlement.

That, Mr. Chairman, concludes the first part of my presentation. Now I would like to report on the implementing measures Canada and the United States have taken together since the agreement was signed. This will complement the report that Mr. Peter Higgins of Environment Canada gave you on March 25 about Canada's domestic work on acid rain.

The Air Quality Committee held its inaugural meeting on November 26, 1991, in Washington. There are nine members from each side. As the provinces are responsible for implementing the Canadian acid rain control program, the committee includes one representative from western Canada, one from Ontario, one from Québec, and one from Atlantic Canada. These four regions, of course, are affected differently by acid rain and other transboundary pollutants. The remaining five Canadian seats on the committee are filled by federal officials. Mr. David McLellan represents External Affairs on the committee. As the committee's work is technical and scientific, Environment Canada, in the person of Mr. Peter Higgins, leads the Canadian side.

Two subcommittees assist the committee. Subcommittee one is responsible for monitoring and reporting progress in implementing Annex 1, and for the work under Annex 2 on emission inventories, control technologies, and market-based mechanisms. Subcommittee two focuses on scientific and technical activities.

One of the air quality committee's initial priorities was to prepare the first progress report. This report's quantitative indicators of the acidic deposition problem will be the benchmarks used in the future to measure the effectiveness of the emission reductions undertaken by governments under the agreement. The report will include emission inventories and maps of deposition levels, and will be designed to be useful for public education. The report is now being translated and printed. It will be released simultaneously in Canada and the United States as soon as possible, probably by early June.

[Translation]

L'article XII prévoit que si les consultations ne permettent pas de régler les questions relatives à une action, une activité ou un projet causant ou pouvant causer une pollution atmosphérique transfrontalière considérable, le Canada et les États-Unis devront la renvoyer à un tiers convenu, sauf dans les cas visés à l'article XIII.

Aux termes de l'article XIII, si les consultations ne permettent pas de régler un différend relatif à l'interprétation ou à la mise en oeuvre de l'accord, le Canada et les États-Unis devront entamer des négociations à l'intérieur de 90 jours, à moins qu'il ne soit convenu autrement. Si les négociations échouent elles aussi, le différend sera soumis à la Commission mixte internationale ou à une autre forme convenue de règlement des différends.

Voilà qui met fin à la première partie de mon exposé. J'aimerais maintenant faire le point sur les mesures de mise en oeuvre que le Canada et les États-Unis ont prises ensemble depuis la signature de l'Accord. Je compléterai ainsi le compte-rendu que Peter Higgins d'Environnement Canada vous a donné le 25 mars sur les efforts déployés au Canada pour lutter contre les pluies acides.

Le Comité de la qualité de l'air a tenu sa réunion inaugurale le 26 novembre dernier à Washington. Chaque partie est représentée par neuf membres. Les provinces étant responsables de la mise en oeuvre du Programme canadien de lutte contre les pluies acides, le comité compte un représentant de l'Ouest canadien, un de l'Ontario, un du Québec et un des provinces de l'Atlantique. Ces quatre régions sont touchées différemment par les pluies acides et d'autres polluants transfrontaliers. Les cinq autres sièges du comité sont occupés par des fonctionnaires fédéraux. Les travaux du comité étant de nature technique et scientifique, c'est Environnement Canada, en la personne de Peter Higgins, qui est à la tête de la partie canadienne.

Le Comité est aidé de deux sous-comités. Le premier se charge de suivre les progrès relatifs à la mise en oeuvre de l'annexe 1 et d'en faire rapport, ainsi que des travaux exécutés en application de l'annexe 2 sur les inventaires d'émissions, les technologies de contrôle et les mécanismes de marché. Le second se consacre aux activités scientifiques et techniques.

L'une des premières priorités du comité de la qualité de l'air était d'élaborer le premier rapport d'étape. Les indicateurs quantitatifs qui sont donnés sur le problème des dépôts acides serviront de repère pour mesurer l'efficacité des réductions d'émissions entreprises par les gouvernements en application de l'Accord. Le rapport contiendra des inventaires d'émissions et des cartes indiquant les niveaux de dépôt, et il sera conçu de manière à être utile à l'éducation du public. Ce rapport est en cours de traduction et d'impression et paraîtra bientôt au Canada et aux États-Unis simultanément, sans doute d'ici le début de juin.

[Texte]

• 1545

Let me conclude, Mr. Chairman, by highlighting some of the tasks that lie ahead in the implementation of the agreement. A detailed discussion of all the obligations of the two governments and their progress toward fulfilling them will appear in the forthcoming report of the air quality committee.

The 1990 data on Canadian sulphur dioxide emissions indicate that emissions in eastern Canada are now within about 16% of the cap of 2.3 million metric tons per year, which we have until 1994 to reach. The agreement commits us to maintaining this eastern cap until the end of the year 1999. Peter Higgins has reported to you on the progress made in negotiating the requisite extensions of the existing agreements between the federal government and the seven eastern provinces.

The air quality agreement commits us to achieving a natural sulphur dioxide emissions cap of 3.2 million metric tons annually by the year 2000. That is a cap for all of Canada, not just the seven eastern provinces. Naturally, the emission reductions already under way in eastern Canada contribute to progress toward reaching the national cap. Nearly 80% of the reductions needed by the year 2000 have already been achieved. Negotiation of new federal-provincial agreements to achieve the national cap will begin this year, with a view to completion by the 1994 deadline set out in the green plan.

The United States will implement its sulphur dioxide emission reductions in two phases. The first phase, which begins January 1, 1995, targets the worst polluters: 261 units at 110 electric utilities in 21 eastern states. Phase two, which begins January 1, 2000, will cover 2,500 generating units serving generators with capacities of 25 megawatts or more, including those covered under phase one.

The cumulative effect of the two phases will be a reduction of annual sulphur dioxide emissions to approximately 10 million tons below 1980 levels by the year 2000. By 2010, when the U.S. program is fully implemented, the United States will achieve a national cap on sulphur dioxide emissions from utility units of 8.95 million tons annually. Sulphur dioxide emissions from industrial sources are effectively capped at 5.6 million tons a year.

The U.S. regulations applying to electric utilities are complex and detailed. For example, rules composed last December on permits, sulphur dioxide allowances, continuous emission monitoring, and excess emissions total 349 pages of small type in three columns. Despite their complexity and their innovative features, such as emissions trading, the U.S. Environmental Protection Agency expects to finalize the acid rain regulations on or close to the mid-May 1992 deadline.

[Traduction]

Permettez-moi de conclure en soulignant certaines des tâches qu'il reste à faire pour assurer la mise en oeuvre de l'Accord. On trouvera, dans le prochain rapport du comité de la qualité de l'air, une description détaillée des obligations des deux gouvernements et des progrès réalisés par ces derniers en vue de s'y conformer.

Les données de 1990 sur les émissions canadiennes d'anhydride sulfureux indiquent que les émissions dans l'est du Canada se situent maintenant à environ 16 p. 100 de la limite annuelle de 2,3 millions de tonnes métriques que nous devons atteindre d'ici 1994. En vertu de l'Accord, nous devons maintenir cette limite pour les provinces de l'Est jusqu'à la fin de l'année 1999. Peter Higgins vous a mis au fait des progrès réalisés en vue de négocier les prolongations requises aux ententes actuelles entre le gouvernement fédéral et les sept provinces de l'Est.

Aux termes de l'Accord sur la qualité de l'air, nous nous sommes engagés à limiter, d'ici l'an 2000, nos émissions d'anhydride sulfureux à 3,2 millions de tonnes métriques par année. Cette limite s'applique à l'ensemble du Canada et non pas uniquement aux sept provinces de l'Est. Les réductions des émissions déjà en cours dans l'Est du Canada contribuent naturellement à l'atteinte de ce plafond national. Près de 80 p. 100 des réductions requises d'ici l'an 2000 ont déjà été obtenues. La négociation de nouvelles ententes fédérales-provinciales sera entreprise au cours de l'année, l'objectif étant d'atteindre les limites nationales avant l'échéance de 1994 prévue au Plan vert.

Aux États-Unis, la mise en oeuvre des réductions d'émissions d'anhydride sulfureux se fera en deux étapes. La première, qui débutera le 1^{er} janvier 1995, vise les principaux pollueurs: 261 unités de 110 entreprises publiques de production d'électricité dans 21 États de l'Est. La deuxième étape, prévue pour le 1^{er} janvier 2000, touchera 2,500 groupes électrogènes d'une capacité de 25 mégawatts ou plus, y compris ceux de la première étape.

L'effet cumulatif des deux étapes permettra de réduire, d'ici l'an 2000, les émissions annuelles d'anhydride sulfureux à environ 10 millions de tonnes en-deça des niveaux de 1980. D'ici l'an 2010, lorsque le programme américain aura été entièrement mis en oeuvre, les émissions annuelles d'anhydride sulfureux des unités de centrales auront été plafonnées à 8,95 millions de tonnes. Les émissions d'anhydride sulfureux de sources industrielles sont limitées à 5,6 millions de tonnes par année.

Les règlements américains, qui s'appliquent aux entreprises publiques de production d'électricité, sont complexes et détaillés. Par exemple, les quatre règles proposées en décembre dernier sur les permis, les niveaux d'émissions d'anhydride sulfureux autorisés, la surveillance continue des émissions et les émissions excédentaires, sont expliqués dans un texte de 349 pages rédigé en petits caractères et réparti sur trois colonnes. Bien que ces règles soient complexes et innovatrices, notamment la notion d'échange de permis d'émissions, l'Agence de protection environnementale des États-Unis prévoit parachever les règlements sur les pluies acides aux alentours de la date limite prévue, soit la mi-mai 1992.

[Text]

Meanwhile, electric utilities are not waiting for the final rules to be promulgated before moving ahead. Some 16 major utilities have already indicated they probably will install scrubbers ahead of the deadline, to meet phase one requirements.

• 1550

Turning then to nitrogen oxides, Canada's commitments under the air quality agreement will be achieved through implementation of the emission reduction measures contained in the *Management Plan for Nitrogen Oxides and Volatile Organic Compounds* issued by the Canadian Council of Ministers of the Environment.

Other measures, such as energy-efficiency policies under the greenhouse gas program, may also contribute to reaching our goals regarding nitrogen oxides. The United States has promulgated regulations implementing the mobile-source provisions of the agreement and is developing rules to implement the provisions for stationary sources.

Finally, in accordance with Annex 2 to the agreement, Canadian and U.S. officials have met to discuss a variety of topics related to emission inventories, including the production of a 1990 inventory, the integration of Canadian and United States emissions data, and the projection of future emissions. This work will be covered in the forthcoming progress report of the air quality committee.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Legault. You've sure given us a very broad and excellent briefing.

Mr. Caccia (Davenport): Mr. Chairman, I join you in welcoming Mr. Legault, Mr. McLellan, and Ms Lukaszewicz.

Mr. Legault, in your comprehensive presentation here this afternoon you do not indicate what the transboundary tonnage of SO₂ would be by the year 2000 and by the year 2010. Is there a reason for that? Can you indicate to us what it will be? That is what really matters to us, because that is what is damaging our ecosystem.

At present, Mr. Legault, the transboundary tonnage is roughly between 4 and 4.5 million tonnes. Can you give an indication to this committee what the transboundary tonnage will be by the year 2000?

Mr. Legault: Mr. Caccia, I'm going to ask my colleague Mr. McLellan to respond, if I may.

Mr. David McLellan (Deputy Director, Environment, Department of External Affairs and International Trade): Our estimates are that the reductions under the agreement will cut the transboundary flows in both directions by 40% to 50%.

Mr. Caccia: So what is your estimate for the year 2000 and the year 2010?

Mr. McLellan: The figure in those years would be 50% to 60% of the figure you cited.

Mr. Caccia: Of the 4 million?

[Translation]

Entre-temps, certaines entreprises publiques de production d'électricité n'attendent pas la promulgation des règlements finals pour aller de l'avant. Seize importants services publics ont déjà fait savoir qu'ils comptaient installer des épurateurs avant la date limite établie pour la première étape.

Quant aux oxydes d'azote, le Canada respectera les engagements pris en vertu de l'Accord sur la qualité de l'air par la mise en oeuvre des mesures de réduction des émissions prévues dans le Plan de gestion des oxydes d'azote et des composés organiques volatiles du Conseil canadien des ministres de l'Environnement.

D'autres mesures, notamment les politiques en matière d'efficacité énergétique du programme des gaz à effet de serre, contribueront aussi à l'atteinte des objectifs fixés au regard des émissions d'oxydes d'azote. Les États-Unis ont promulgué des règlements qui mettent en vigueur les dispositions de l'Accord sur les sources mobiles et ils procèdent à l'élaboration de règles pour la mise en oeuvre des dispositions sur les sources fixes.

Enfin, conformément à l'Annexe 2 de l'Accord, les responsables canadiens et américains se sont rencontrés pour discuter de divers sujets liés aux inventaires des émissions, dont la production d'un inventaire pour 1990, l'intégration des données canadiennes et américaines sur les émissions et l'établissement de prévisions sur les émissions. Ces travaux seront abordés dans le prochain rapport d'étape du Comité de la qualité de l'air.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Legault. Vous nous avez donné un rapport très complet.

M. Caccia (Davenport): Je souhaite également la bienvenue à M. Legault, M. McLellan et M^{me} Lukaszewicz, monsieur le président.

Monsieur Legault, dans votre rapport détaillé de cet après-midi, vous n'avez pas indiqué le tonnage transfrontalier de SO₂ prévu pour l'an 2000 et l'an 2010. Pourquoi? Ne pouvez-vous pas nous le révéler? Pour nous, c'est le plus important, c'est celui qui cause le plus de dommage à notre écosystème.

Actuellement, ce tonnage frontalier se situe entre quatre et cinq millions de tonnes, monsieur Legault. N'êtes-vous pas en mesure d'indiquer au Comité ce qu'il pourra être en l'an 2000?

M. Legault: Si vous le permettez, monsieur Caccia, je vais demander à mon collègue, M. McLellan, de répondre à votre question.

M. David McLellan (directeur adjoint, Environnement, ministère des Affaires extérieures et du Commerce extérieur): Selon nos prévisions, les réductions prévues par l'Accord réduiront les émissions transfrontalières dans les deux directions de 40 à 50 p. 100.

M. Caccia: Quelles sont donc vos prédictions pour l'an 2000 et l'an 2010?

M. McLellan: Elles représenteraient de 50 à 60 p. 100 du chiffre que vous avez indiqué.

M. Caccia: De quatre millions de tonnes?

[Texte]

Mr. McLellan: Of the 4.6 million.

Mr. Caccia: What do you mean, 4.6?

Mr. McLellan: In the reduction of transboundary flows—

Mr. Caccia: Is it 4.6 million at present? From my understanding, it's 4 million.

Mr. McLellan: I don't have the current figure in front of me, I'm afraid, but the estimates I have seen refer to a 40% reduction in the transboundary flows. But I'll be glad to check the figure for you.

Mr. Caccia: Could you please supply this committee, by way of a memo, with what the expected reduction is by the year 2000 and by the year 2010?

Mr. McLellan: In the transboundary flows.

Mr. Caccia: In the transboundary tonnage.

Mr. McLellan: Sure, I'll be glad to.

Mr. Caccia: Mr. Legault, is it correct to say that the date on which the agreement was announced was March 13, 1991?

Mr. Legault: Yes.

Mr. Caccia: Is it correct to say that within a year of that date a report should have been submitted under Article VIII?

Mr. Legault: Yes, I think that is correct, sir.

Mr. Caccia: The deadline has passed. You don't make a reference to that deadline in your submission. I wonder why.

Also, under "future tasks", you seem to attribute the delay in the report to translation and printing. Is that the reason for the delay?

• 1555

Mr. Legault: I'll ask Ms Lukaszewicz to respond.

Ms Barbara Lukaszewicz (Manager, Acid Rain Program, Industrial Programs Branch, Conservation and Protection, Environment Canada): The report was agreed to by the co-chairs of the Canada-United States Air Quality Committee in March 1992. It's due to translation and production that we're waiting for the release. The U.S. has agreed with us that we wait until that is completed before we submit it to the parties and to the International Joint Commission.

Mr. Caccia: The U.S. side has the report in English and is aware of its contents.

Ms Lukaszewicz: That's correct. We wrote it jointly.

Mr. Caccia: Why are we not aware of its contents?

Ms Lukaszewicz: When you say "we", who do you mean?

Mr. Caccia: The Canadian side.

Ms Lukaszewicz: We wrote it together with them in December.

Mr. Caccia: If it is available, why is it not made public?

[Traduction]

M. McLellan: De 4,6 millions de tonnes.

M. Caccia: Pourquoi 4,6 millions de tonnes?

M. McLellan: La réduction des émissions transfrontalières. . .

M. Caccia: C'est 4,6 millions de tonnes actuellement? Je pensais que c'était quatre millions de tonnes.

M. McLellan: Je n'ai pas le chiffre exact sous les yeux. Selon les prévisions que j'ai vues, cependant, la réduction des émissions transfrontalières sera de l'ordre de 40 p. 100. Je me ferai un plaisir de vérifier pour vous.

M. Caccia: Oui, pourriez-vous indiquer, par voie de note, quelle est la réduction prévue d'ici l'an 2000 et l'an 2010?

M. McLellan: Des émissions transfrontalières.

M. Caccia: Du tonnage transfrontalier.

M. McLellan: Certainement.

M. Caccia: Monsieur Legault, l'annonce de l'Accord n'a-t-elle pas été faite le 13 mars 1991?

M. Legault: Oui.

M. Caccia: En vertu de l'article VIII, un rapport ne doit-il pas être présenté dans un délai d'un an à partir de cette date?

M. Legault: C'est juste.

M. Caccia: Le délai est expiré. Vous ne l'avez pas mentionné dans votre rapport. Je me demande pourquoi.

Lorsque vous en avez parlé dans le contexte de vos travaux à venir, vous avez semblé attribuer le retard à la traduction et à l'impression. Est-ce bien ce qui vous arrête actuellement?

M. Legault: Je demanderai à M^{me} Lukaszewicz de répondre.

Mme Barbara Lukaszewicz (responsable du Programme sur les pluies acides, Direction générale des programmes industriels, Environnement Canada): Les coprésidents du comité Canada-États-Unis sur la qualité de l'air ont adopté ce rapport en mars 1992. Il n'a pas encore été rendu public car il doit être traduit et édité. Les États-Unis ont convenu avec nous d'attendre que tout soit terminé avant que nous le soumettions aux parties et à la Commission mixte internationale.

M. Caccia: La partie américaine a le rapport en anglais et est au courant de son contenu.

Mme Lukaszewicz: C'est exact. Nous l'avons rédigé ensemble.

M. Caccia: Pourquoi ne pouvons-nous pas prendre connaissance de son contenu?

Mme Lukaszewicz: Quand vous dites «nous», de qui parlez-vous?

M. Caccia: De la partie canadienne.

Mme Lukaszewicz: Nous l'avons rédigé avec eux en décembre.

M. Caccia: S'il existe, pourquoi ne pas le rendre public?

[Text]

Ms Lukaszewicz: It's not available to the public yet because it's being translated and printed.

Mr. Caccia: There is a version for the consumption by the U.S. side which will be only in English, I suppose.

Ms Lukaszewicz: Yes, that's correct.

Mr. Caccia: Where is that version?

Ms Lukaszewicz: It is in the hands of the editors in Washington. It's also being printed. The cover says "United States-Canada" in their version.

Mr. Caccia: How long has it been in the hands of the editors?

Ms Lukaszewicz: Since the last week of March.

Mr. Caccia: So the deadline came and has passed and we are still waiting for the report. Was the time required for the translation taken into account in order to comply with the deadline under Article VIII? The deadline was March 13, 1992.

Mr. Legault: Mr. Caccia, I wonder if I might make one point at this stage. I was not a part of the process of preparing the report but you mention, quite properly, that the report was due in March 1992. The parties, of course, by agreement may prolong that date if they wish. It's not a question of one side or the other being in default of the agreement. Having said that, of course, I hasten to add that I understand the anxiety and the desire to see the agreement put out as close to that date as possible. I hope that the explanations given by Ms Lukaszewicz help you to understand why there have been these delays.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, I want to thank Mr. Legault for his thoughtful reply. Nevertheless, there is a thing called "the public interest" that has to be taken into account. Therefore, the possession of the information contained in that report is a matter of public concern which has been somehow kept waiting now for almost two months. That's how I can put it.

One can fully understand translation requirements and the like but that doesn't mean that once a report is available in one official language, be it French or English, that the public should be denied access to that report in one language until the other form is available. Maybe it is not a matter to be resolved in this room, I suspect.

The other question has simply to do with this, Mr. Chairman. According to our soundings or explorations on the part of our committee, there seems to be a possibility that some states could subvert the rules for regional purposes. For instance, they could protect local coal mining jobs.

I would like to know, first of all, whether this assumption is well-grounded and ought to be explored further. Secondly, I wonder whether the United States has put into place any labour adjustment program for the protection of the affected miners.

[Translation]

Mme Lukaszewicz: Il n'est pas encore mis à la disposition du public parce que les travaux de traduction et d'impression ne sont pas terminés.

M. Caccia: Il y a une version pour le côté américain qui ne sera publiée qu'en anglais, je suppose.

Mme Lukaszewicz: Oui, c'est exact.

M. Caccia: Où se trouve cette version?

Mme Lukaszewicz: Entre les mains de l'éditeur à Washington. On est également en train de l'imprimer. Pour leur version, la couverture dit «United States-Canada».

M. Caccia: Depuis combien de temps l'éditeur a-t-il le rapport?

Mme Lukaszewicz: Depuis la dernière semaine de mars.

M. Caccia: L'échéance est donc passée et nous attendons toujours ce rapport. Avait-on tenu compte du temps nécessaire pour la traduction lorsque l'on avait fixé la date limite aux termes des dispositions de l'article VIII? Cette date limite était le 13 mars 1992.

M. Legault: Monsieur Caccia, peut-être me permettrez-vous une intervention. Je n'ai pas participé à la préparation du rapport mais vous indiquez, à très juste titre, qu'il devait paraître en mars 1992. Les parties peuvent, évidemment, s'entendre pour reporter au besoin cette date. Ce n'est pas que l'une ou l'autre des parties n'ait pas respecté l'entente. Cela dit, je me hâte d'ajouter que je comprends votre impatience et votre désir que ce rapport soit rendu public dans les plus brefs délais. J'espère que les explications qui vous ont été données par M^{me} Lukaszewicz vous permettent de mieux comprendre la raison de ces retards.

M. Caccia: Monsieur le président, je remercie M. Legault de son intervention. Néanmoins, il y a quelque chose qui s'appelle «l'intérêt public» et qui est important. Les informations contenues dans ce rapport intéressent le public qui attend maintenant depuis près de deux mois. C'est tout ce que je puis dire.

Il est facile de comprendre que la traduction et le reste peuvent prendre un certain temps mais cela ne signifie pas que lorsqu'un rapport est disponible dans l'une ou l'autre des langues officielles, anglais ou français, le public ne puisse y avoir accès dans cette langue en attendant que l'autre version soit disponible. Peut-être d'ailleurs n'est-ce pas là une question que nous pouvons régler ici.

L'autre question est très simple. D'après ce que nous avons appris ou entendu dire, il semble qu'il soit possible que certains États essaient de contourner le règlement pour des considérations régionales. Par exemple, pour protéger des emplois dans les mines de charbon locales.

J'aimerais tout d'abord savoir si ces rumeurs sont fondées et si la question vaut d'être poursuivie. D'autre part, je me demande si les États-Unis ont adopté un programme d'adaptation de la main-d'oeuvre pour protéger les mineurs touchés.

[Texte]

• 1600

Mr. Legault: Certainly to my knowledge, I'm not aware of any grounds for believing that any U.S. states have plans to subvert the rules. Of course we have monitoring mechanisms under the agreement, and I would hope that any such attempts on either side or any failure to live up to the agreement on either side would be spotted as a result of these monitoring mechanisms.

On the question of labour adjustment, I have to confess that I simply do not know. Do any of my colleagues know?

Mr. McLellan: No, we'll have to check.

Mr. Legault: We'll have to check it and get that information to you, sir.

The Chairman: One of the things Mr. Caccia didn't say when he was zeroing in on the report of the committee being available as soon as possible is because of the forthcoming summit meeting on the environment, UNCED, which I believe is from June 1 to 12. Certainly the contents of that report would be of great benefit to the Canadian delegates going down, and of course to our counterparts in the United States. Ms Lukaszewicz mentioned June 1 or early in June, which would be too late. I'm quite sure that you, Mr. Legault, and your colleagues are aware that the report is usually required in both official languages or there's quite an uproar. Let's not kid ourselves. I've been in enough committees over the past 20 years to know that this is the unpardonable sin.

Mr. Legault: That is government policy.

The Chairman: That's right. This is, I think, what Mr. Caccia was zeroing in on. If there's any way of speeding that report up and getting information for our delegates, whoever they may be, before they go, then certainly that's all-important.

Mr. Legault: Mr. Chairman, I undertake to bring to the attention of the appropriate authorities first of all this committee's concern that the report be issued, be made public, as soon as possible, and in particular your concern with regard to its being available for the information of the Canadian delegation to the UNCED meeting.

The Chairman: My colleague Mr. Côté is francophone, and he might agree that we should see at least one before it becomes public so we'll know what's in it and hope the other will be speeded along.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, with the indulgence of Mr. Taylor and Mr. Côté, because of your kind intervention a moment ago, might I add only that this presentation today would be strengthened if, either today or by way of a letter, Mr. Legault could indicate with greater precision what are the commitments on nitrogen oxides. They are not indicated in his presentation, and it would be very helpful to know what are the U.S. and Canadian commitments, because these are missing from the submission.

The Chairman: Weren't the nitrogen oxides by the Americans 3 million tons? That figure seems to stick in my memory. I'm not sure of the Canadian one.

Mr. McLellan: Perhaps I could answer that, and of course I'd be happy to leave a copy of the agreement. The commitments on nitrogen oxides are spelled out in the agreement quite precisely. There are commitments for both

[Traduction]

M. Legault: À ma connaissance, il n'y aucune raison de croire que certains états américains aient le projet de contourner les règlements. Nous disposons d'ailleurs de mécanismes de surveillance dans le cadre de cet Accord et j'espère que toute tentative semblable de part et d'autre ou toute infraction aux dispositions de l'Accord pourra ainsi être mise à jour.

Pour ce qui est de l'adaptation de la main-d'oeuvre, je dois vous avouer que je n'en sais rien. Certains de mes collègues sont-ils au courant?

M. McLellan: Non, il nous faudra vérifier.

M. Legault: Nous vérifierons et vous communiquerons ces renseignements, monsieur.

Le président: Une chose que n'a pas dite M. Caccia quand il a demandé à avoir d'urgence le rapport du comité est que le sommet sur l'environnement, CNUED, doit, si je ne m'abuse, avoir lieu du 1^{er} au 12 juin. Il est évident que le contenu de ce rapport sera très utile pour les délégués canadiens à ce sommet comme évidemment pour nos homologues aux États-Unis. M^{me} Lukaszewicz a parlé du 1^{er} juin ou du début juin, ce qui serait trop tard. Je suis bien certain que vous et vos collègues, monsieur, savez que ce rapport doit normalement sortir simultanément dans les deux langues officielles sinon il y a un scandale. Ne nous leurrions pas, j'ai siégé à suffisamment de comités depuis 20 ans pour savoir que toute autre chose est considérée comme un péché impardonnable.

M. Legault: C'est la politique gouvernementale.

Le président: C'est exact. Je crois que c'est ce dont parlait M. Caccia. S'il était possible d'accélérer les choses et de transmettre ces renseignements à nos délégués, quels qu'ils soient, avant qu'ils n'aillent au sommet, ce serait extrêmement important.

M. Legault: Monsieur le président, je m'engage à signaler cela aux autorités concernées et à leur signaler en particulier que vous tenez à ce que le contenu de ce rapport soit communiqué à la délégation canadienne à la CNUED.

Le président: Mon collègue M. Côté est francophone et il sera peut-être d'accord pour que nous voyions au moins une version de ce rapport avant qu'il ne soit rendu public afin de savoir ce qu'il contient en espérant que l'autre version sortira rapidement.

M. Caccia: Monsieur le président, si MM. Taylor et Côté me le permettent, étant donné votre aimable intervention, me permettez-vous d'ajouter seulement que l'exposé d'aujourd'hui aurait beaucoup plus de poids, si, soit aujourd'hui soit ultérieurement dans une lettre, M. Legault pouvait nous indiquer de façon plus précise les engagements qui ont été pris à propos des oxydes d'azote. Ils ne sont pas indiqués dans son texte et il nous serait très utile de savoir quels engagements ont été pris par les États-Unis et le Canada.

Le président: Les États-Unis ne s'étaient-ils pas engagés à trois millions de tonnes d'oxyde d'azote? C'est un chiffre que j'ai gardé en mémoire. Je ne suis plus sûr du chiffre canadien.

M. McLellan: Peut-être pourrais-je répondre, et je me ferai évidemment un plaisir de vous laisser un exemplaire de cet accord. Les engagements pris quant aux oxydes d'azote y sont indiqués précisément. Il y a des chiffres à la fois pour les

[Text]

stationary sources and mobile sources. The commitments for mobile sources in both Canada and the United States are met by imposing tighter emissions standards on motor vehicles. The commitments for stationary sources are met in a variety of ways. The total commitment in the United States for nitrogen oxides is a reduction of 2 million tons from 1980 emission levels by the year 2000. The commitment in Canada with respect to stationary sources is by the year 2000 a reduction of 100,000 metric tons below the year 2000 forecast level. In addition, there is development by January 1, 1995, of further annual national emission reduction requirements to be achieved either by the year 2000 or the year 2005. But this is spelled out in Annex 1 to the agreement, and I'll be glad to leave copies of that and indicate precisely where it is.

• 1605

Mr. Taylor (The Battlefords—Meadow Lake): Thank you and welcome to the witnesses. Thank you for coming.

I just want to come back to this report for a couple of minutes, the first report of the air quality committee. I believe you were starting to say that the covers were going to be different. The report itself is the same in the United States as it is in Canada. The wording in that report other than the names on the cover are going to be identical?

Ms Lukaszewicz: That's correct.

Mr. Taylor: As I understand it, the International Joint Commission has the responsibility to invite comments on the report and then present, as I'm told, a synthesis of those views to the public. Is there any conflict between the general release of the report to the public and the International Joint Commission's review?

Ms Lukaszewicz: The intention is to table the report simultaneously to the public and to the International Joint Commission. There will be a page at the back of the report which suggests to the public and any interested party to submit comments on the report to the International Joint Commission.

Mr. Taylor: In Mr. Legault's presentation to us here a few minutes ago he said:

The report will include emission inventories and maps of deposition levels, and will be designed to be useful for public education.

When government talks about public education, I think of propaganda. I am concerned when I hear that, about the way in which this report is being presented. Has it been written for public education purposes or has it been written to be useful for the International Joint Commission and for those of us who are concerned about the matters in front of us?

Ms Lukaszewicz: I would like to answer that, if I may. The report itself is roughly 75 pages and it's geared towards an educated scientific audience or a learned audience. There is also being prepared a public brochure, which will be more digestible by interest groups, schools, that type of public. We had a writer go through the technical report and prepare an easily digestible document for the public.

[Translation]

sources fixes et pour les sources mobiles. Pour ce qui est des sources mobiles, à la fois au Canada et aux États-Unis, les engagements sont respectés en resserrant les normes d'émissions sur les véhicules à moteur. Pour les sources fixes, les engagements sont respectés de différentes façons. Le total auquel ce sont engagés les États-Unis pour les oxydes d'azote est une réduction d'ici à l'an 2000 de deux millions de tonnes par rapport au niveau d'émission de 1980. Au Canada, l'engagement pour ce qui est des sources fixes est une réduction d'ici à l'an 2000 de 100,000 tonnes métriques en-dessous du niveau prévu pour l'an 2000. D'autre part, il est prévu d'établir d'ici le 1^{er} janvier 1995 d'autres objectifs nationaux annuels de réduction des émissions à atteindre pour l'an 2000 ou l'an 2005. Mais cela se trouve à l'annexe I de l'accord que je me ferai un plaisir de vous laisser en vous indiquant précisément les pages.

M. Taylor (The Battlefords—Meadow Lake): Merci et bienvenue aux témoins. Merci d'être venus.

J'aimerais simplement revenir un instant à ce rapport, au premier rapport du comité sur la qualité de l'air. Je crois que vous avez commencé à dire que les couvertures seraient différentes. Le rapport lui-même sera toutefois le même au Canada et aux États-Unis. Le texte du rapport, en dehors des noms figurant sur la couverture sera identique, n'est-ce pas?

Mme Lukaszewicz: Oui.

M. Taylor: Si je ne m'abuse, la Commission mixte internationale est censée inviter des commentaires sur ce rapport et présenter ensuite une synthèse de ces commentaires à la population. Y a-t-il un conflit entre la diffusion générale de ce rapport et l'examen mené par la Commission mixte internationale?

Mme Lukaszewicz: L'intention est de remettre ce rapport à la Commission mixte internationale au moment où il sera rendu public. Il y aura une page à la fin du rapport invitant le public et toute partie intéressée à soumettre des commentaires sur le rapport à la Commission mixte internationale.

M. Taylor: Dans l'exposé de M. Legault il y a quelques minutes, j'ai entendu:

Le rapport contiendra des inventaires d'émission et des cartes indiquant les niveaux de dépôt, et il sera conçu de manière à être utile à l'éducation du public.

Lorsque le gouvernement parle d'éducation du public, je pense propagande. Quand j'entends cela, je m'inquiète de la façon dont ce rapport sera présenté. A-t-il été rédigé à des fins d'éducation du public ou pour être utile à la Commission mixte internationale et à ceux d'entre nous qui se préoccupent des questions que nous étudions ici?

Mme Lukaszewicz: J'aimerais répondre à cela, si vous me le permettez. Le rapport lui-même contient environ 75 pages et s'adresse à un auditoire scientifique ou du moins bien informé. On prépare d'autre part un dépliant à l'intention du public qui sera plus facile à digérer par les groupes d'intérêt, les écoles et ce genre de lecteurs. Nous avons demandé à un rédacteur de reprendre le rapport technique et d'en préparer un résumé facile à digérer pour le grand public.

[Texte]

Mr. Taylor: Does the first report of the air quality committee paint a very rosy picture that we're going to present to school children around the country?

Ms Lukaszewicz: What it does is set the baseline for the future work of the committee. I would not say that it's a rosy picture or an unrosy picture. It just states the emissions and the targets the way they are.

Mr. Taylor: This is a very serious issue that goes beyond a brochure for school children. It's an issue that requires serious understanding and interpretation of the data that's available to us.

Mr. Legault: If I might add one other thing, sir, I would hope and believe that the report will not be designed for propaganda purposes, but it will be subject to public comment. The public has a pretty good built-in detector of what is propaganda and what is not. In addition, the International Joint Commission, as you know, may hold hearings on the report. There will be a full opportunity to criticize the report from the point of view of scientists, ecologists, every perspective imaginable.

• 1610

Mr. Taylor: As a member of this committee, I'm also looking for advice as to the direction that this country should be taking. From your presentation today I hear a very good presentation of the process but I don't hear any opinion about how we're doing, whether there are any problems that we should be addressing ourselves to. I don't hear any direction from you to us about what should be the next step other than an outline about what the future steps are as they have already been outlined.

Can you give us some opinion about how we're doing? Do we have a good relationship here between Canada and the United States in terms of the work that's being done? Are the Americans co-operating and doing the same types of things that we are doing here in Canada, or that I expect we are doing here in Canada? I suppose, at the same time, are we getting the information from the United States that allows us to do the type of interpretive work that is important for us in Canada to know whether the information is useful to us?

Mr. Legault: We believe that the agreement provides a solid framework for co-operation based on the specific objectives already incorporated in the annex and on further specific objectives that may be incorporated in the annex in the future. We have monitoring mechanisms so that we and the public will be able annually to come to a judgment, and Parliament will be able to come to a judgment annually, as to whether the system is working, whether the framework of this agreement is giving us what we want from it. This is extremely important. That will be a judgment for the public and for Parliament to make and the instructions will then flow to officials to seek improvements if improvements are considered necessary.

With regard to the directions for the future, we know already that our next priorities ought to be urban smog and airborne toxic pollutants, but on the Canadian side we're not yet ready to negotiate new annexes to deal with those problems.

[Traduction]

M. Taylor: Le premier rapport du comité sur la qualité de l'air peint-il un tableau très optimiste que nous présenterons aux enfants des écoles du pays?

Mme Lukaszewicz: Ce qu'il fait, c'est indiquer les bases des travaux futurs du comité. Je ne peux pas dire que ce soit un tableau optimiste ni pessimiste. Il indique simplement les émissions et les cibles décidées.

M. Taylor: C'est un problème très sérieux qui dépasse les paramètres d'un dépliant à l'intention des écoliers. C'est un problème qui exige de bien comprendre et de bien interpréter les données à notre disposition.

M. Legault: Si vous me permettez d'ajouter une chose, j'espère et je crois que ce rapport ne sera pas envisagé à des fins de propagandes mais servira à solliciter les avis de la population. Celle-ci n'a en général pas grand mal à découvrir ce qui est ou n'est pas propagande. D'autre part, la Commission mixte internationale, comme vous le savez, peut tenir des audiences au sujet de ce rapport. Il sera donc tout à fait loisible de critiquer le rapport du point de vue scientifique, écologique, ou de tout autre point de vue imaginable.

M. Taylor: À titre de membre du comité, j'aimerais également avoir des avis sur l'orientation que devrait prendre notre pays. Suite à votre exposé d'aujourd'hui, j'ai l'impression que je saisis assez bien le processus mais je ne vois pas de jugement porté sur les progrès réalisés ou d'éventuels problèmes auxquels nous devrions réfléchir. Je n'ai pas eu le sentiment que vous nous donniez votre avis sur ce que devrait être la prochaine étape puisque vous semblez vous contenter de nous exposer les étapes qui ont déjà été indiquées.

Pourriez-vous nous donner votre opinion sur les progrès réalisés? Nos relations sont-elles bonnes avec les États-Unis dans ce contexte? Les Américains coopèrent-ils et font-ils le même genre de choses que nous, au Canada, ce que je crois que nous faisons au Canada? D'autre part, obtenons-nous des États-Unis des renseignements qui nous permettent d'interpréter le genre de choses qui nous sont nécessaires pour savoir si ces renseignements nous sont utiles?

M. Legault: Nous estimons que l'accord offre un cadre de coopération solide basée sur les objectifs spécifiques déjà incorporés à l'annexe et sur tous les autres objectifs spécifiques qui pourront y être incorporés ultérieurement. Nous disposons d'un mécanisme de surveillance de sorte que le public et nous-mêmes pouvons chaque année juger de la situation pour que le Parlement puisse lui aussi juger chaque année de la situation et voir si le système semble fonctionner, si le cadre de cet accord nous donne ce que nous souhaitons. C'est extrêmement important. Ce sera à la population et au Parlement d'en décider et les officiels recevront ensuite les instructions nécessaires s'il semble que l'on veuille améliorer certains éléments.

Pour ce qui est de l'avenir, nous savons déjà que nos prochaines priorités doivent être le smog urbain et les polluants toxiques atmosphériques mais, pour ce qui est du Canada, nous ne sommes pas encore prêts à négocier de nouvelles annexes en vue de remédier à ces problèmes.

[Text]

Ms Lukaszewicz: I am new to the area of acid rain. I have only been involved with the program since November. On my second day on the job, I found myself in Washington, D.C., for the first meeting of the air quality committee. I have to say that the co-operation between the Americans and the Canadians has been quite exemplary. I can give you two concrete examples.

First we tried very hard to make the data compatible between Canada and the U.S.. For example, when we were discussing the tables about annual nitrous oxide emissions, we found that when the United States calculates its mobile sources, it only includes highway vehicles, whereas we include other transportation methods. We've taken the numbers into account in producing the report and the Americans were very forthcoming with that information and tried to discuss an equilibrium that both countries could live with.

Another example is that there is a clause in the accord on exchanging information with respect to the prevention of significant deterioration of wilderness areas and visibility in wilderness areas. Canada is yet embryonic in its programs for visibility. In May and June there will be two seminars held in Canada in which four members of the Environmental Protection Agency will be attending to give us a two-and-a-half-day workshop on what their program consists of. We are extending our invitation quite widely and so far they have been exemplary in their co-operation in those two areas and others.

• 1615

Mr. Taylor: We've seen a withdrawal in commitments relating to the U.S. elections on a number of fronts. Do you see any withdrawal of commitment on acid rain?

Ms Lukaszewicz: Not at this time.

Mr. Taylor: Mr. Legault mentioned both in his remarks earlier and his reply to my question that we are not ready to negotiate new annexes to deal with the pollutants he was talking about. Why is that?

Mr. Legault: I will have to turn to my colleague. The reasons, I believe, are on the scientific side.

Ms Lukaszewicz: One reason is that the committee just got off the ground in November. It wanted to concentrate on acid rain and use it as the subject to get the mechanisms of the committee working. There is some consideration to the discussion of a recent IJC report on the Windsor-Detroit air quality corridor. We haven't yet included other pollutants, but that is certainly the intention.

Mr. Taylor: Did you see any timetable for getting at it?

Ms Lukaszewicz: As soon as we can.

Mr. Taylor: Okay. That's good enough for me. Tomorrow.

M. Côté (Richmond—Wolfe): Monsieur Legault, madame Lukaszewicz, monsieur McLellan, monsieur Pinault, merci d'être venus. Vous me pardonnerez ce court retard. J'ai trouvé la partie que j'ai entendue et lue avec vous très intéressante et même rassurante.

[Translation]

Mme Lukaszewicz: Le secteur des pluies acides est nouveau pour moi. Je ne m'occupe de ce programme que depuis novembre. Le lendemain de mon entrée en fonction, je me suis retrouvée à Washington pour la première réunion du Comité sur la qualité de l'air. Je dois dire que la coopération entre les Américains et les Canadiens est tout à fait exemplaire. Je puis vous en donner deux exemples concrets.

Tout d'abord, nous avons tout fait pour que les données soient compatibles entre les deux pays. Par exemple, alors que nous discutons des tableaux sur les émissions d'oxydes d'azote, nous avons constaté que lorsque les États-Unis calculent leurs sources mobiles, il ne tenaient compte que des véhicules routiers alors que nous tenions compte pour notre part des autres modes de transport. Nous avons pris cela en considération dans la préparation du rapport et les Américains se sont montrés tout à fait disposés à nous fournir les renseignements nécessaires et nous avons essayé de discuter d'un équilibre acceptable aux deux pays.

Un autre exemple est qu'un article de l'accord porte sur l'échange d'informations en ce qui concerne la prévention d'une grave détérioration des zones vierges et la visibilité dans ces régions. Les programmes canadiens en matière de visibilité sont encore assez embryonnaires. En mai et juin, il y aura deux séminaires au Canada auxquels participeront quatre membres de l'Environmental Protection Agency qui nous donneront un atelier de deux jours et demi sur leurs programmes. Nous avons lancé beaucoup d'invitations et jusqu'ici, ils se sont montrés extrêmement coopérants dans ces deux cas-là et dans d'autres.

M. Taylor: Les engagements formulés à l'occasion de la campagne électorale aux États-Unis sont en recul à plusieurs niveaux. Est-ce le cas pour les pluies acides?

Mme Lukaszewicz: Pas pour l'instant.

M. Taylor: M. Legault a mentionné dans ses commentaires et dans sa réponse à ma question que nous ne sommes pas prêts à négocier des nouvelles annexes pour les substances polluantes qu'il a mentionnées. Pourquoi?

M. Legault: Je donnerai la parole à mon collègue. Je crois que c'est pour des raisons scientifiques.

Mme Lukaszewicz: Une des raisons est que le comité a seulement commencé ses travaux au mois de novembre. Il voulait se concentrer sur les précipitations acides pour amorcer les travaux du comité. On envisage l'étude d'un rapport récent de la Commission mixte internationale portant sur la qualité de l'air dans le corridor Windsor-Detroit. Nous n'avons pas encore ajouté d'autres substances polluantes mais nous avons l'intention de le faire.

M. Taylor: Y a-t-il un échéancier pour le faire?

Mme Lukaszewicz: Aussitôt que possible.

M. Taylor: D'accord. Cela me va. Demain.

Mr. Côté (Richmond—Wolfe): Mr. Legault, Mrs. Lukaszewicz, Mr. McLellan, Mr. Pinault, thank you for coming. Please forgive me for my delay. I thought that the part I heard and read was very interesting and even reassuring.

[Texte]

Vous me permettrez dans un premier temps, monsieur le président, de faire un petit commentaire quant à la préoccupation de mon collègue, M. Caccia, qui, au nom du bien public, désire qu'on discute de la possibilité de diffuser une première version. Tout en étant tout à fait sympathique à l'objectif global des préoccupations qu'émettait mon collègue Caccia, et que peut-être d'autres collègues partagent, je veux dire que c'est une matière délicate dans la mesure où il s'agit de la politique gouvernementale.

Evidemment, on ne peut pas être parfaits dans nos opérations et dans la diffusion de nos services, mais il y a toujours 80 ou 85 p. 100 de succès. Cela fait partie des compromis et de la réalité. De toute manière, en temps et lieu, monsieur le président, je veux bien qu'on rediscute de cette préoccupation de M. Caccia, mais à huis clos.

Je veux vous citer un exemple. Vous savez que l'information publique est en soi une valeur absolue, mais peut-être inaccessible. Je pense à la diffusion du Budget avant son temps. On peut évoquer le bien public et dire qu'il n'a pas été respecté, parce qu'on aurait voulu que la diffusion se fasse en même temps pour tout le monde. Ce seul exemple vaut la peine d'être cité. Mais encore une fois, monsieur Caccia, je suis prêt à rediscuter de votre préoccupation en temps et lieu, à huis clos.

M. Caccia: Monsieur le président, je m'excuse, mais je désire invoquer le Règlement si vous me le permettez. Il n'est pas nécessaire d'avoir une discussion à huis clos. Je suis sûr que M. Côté a bien compris le point que j'ai soulevé. Je trouve que, quand un rapport est préparé dans l'une ou l'autre langue officielle, en français ou en anglais, ce n'est pas une politique intelligente que d'obliger les gens à attendre que la traduction soit faite. C'est ma seule objection.

Je suis complètement du côté de ceux qui appuient l'application des deux langues officielles dans le travail sur la Colline et au gouvernement fédéral.

• 1620

Je ne veux pas être interprété d'une manière qui puisse indiquer une préférence pour une langue ou l'autre. J'aime les deux langues. Aucune des deux n'est ma langue maternelle, et je suis complètement du côté de ceux qui veulent un Canada bilingue, et pas seulement dans le domaine du gouvernement.

Cependant, il ne devrait pas être nécessaire d'attendre une traduction, soit en anglais, soit en français, pendant deux mois. C'est tout. Merci.

M. Côté: Je veux terminer mon commentaire, monsieur le président. Je comprends très bien l'intervention de M. Caccia. Loin de moi l'intention de mettre en doute la pertinence de son point de vue et de sa préoccupation. Je voulais juste dire que c'est la politique du gouvernement que de diffuser les deux simultanément. Dans les circonstances, je pense qu'on doit poursuivre cette politique. Je ne voulais pas susciter une querelle avec M. Caccia. Au contraire, nous sommes de très bon collègues.

Mes chers amis, j'ai bien lu la partie du rapport que j'ai entendue. Je voudrais vous amener à des objectifs plus arithmétiques que ceux que vous citez et qui me confondent parfois. Peut-être pourrez-vous éclairer ma lanterne.

[Traduction]

First, Mr. Chairman, allow me to make a comment about the concern of my colleague, Mr. Caccia, who, on behalf of the public good, would like us to consider distributing a first copy. Although I sympathize with the overall objective of my colleague, Mr. Caccia, and perhaps of other colleagues, I would like to say that this is a delicate matter as it concerns government policy.

Obviously, our operations and distribution services cannot be perfect but there is an 80 or 85% success rate. That is part of the necessary tradeoffs. Regardless, Mr. Chairman, in good time I would be quite willing to discuss Mr. Caccia's concern but *in camera*.

I would like to give an example. As you know, public information is an absolute value in itself, but it may be elusive. I am reminded of the budget leak. One could invoke the public interest and say that it was not respected because it would have been preferable that the information be available at the same time for everyone. That example is worth mentioning. Once again, Mr. Caccia, I would be willing to discuss your concern again in good time *in camera*.

Mr. Caccia: I am sorry, Mr. Chairman, a point of order please. It is not necessarily to discuss this *in camera*. I am sure that Mr. Côté understood the point that I was bringing up. I think that when a report is drafted in either official language, French or English, it is not an intelligent policy to make people wait for the translation. That is my only objection.

I agree absolutely with those who support the use of both official languages on the Hill and in the federal government.

I do not want to be viewed as having a preference for one language or the other. I like both languages. Neither of them is my mother tongue and I fully support those who want a bilingual Canada, not just in government affairs.

However, it should not be necessary to wait for translation, whether it be in English or in French for two months. That is all. Thank you.

Mr. Côté: I would like to finish what I have to say, Mr. Chairman. I absolutely understand what Mr. Caccia said. Far be it from me to call into question the relevancy of his point of view and his concerns. I just wanted to say that it is the policy of the government to distribute both versions at the same time. Given the circumstances, I think we should continue this policy. I did not want to start an argument with Mr. Caccia. On the contrary, we are on very good terms.

My dear friends, I read the part of the report that I heard. I would like you to talk about more measurable objectives than those which you have stated and that confuse me somewhat. Perhaps you could help me out.

[Text]

Dans un premier temps, ai-je raison de croire que la responsabilité respective ou simultanée du Canada et des États-Unis quant aux émanations est d'environ 50-50? Par exemple, du côté des anhydrides sulfureux, est-ce qu'il y a une répartition égale des responsabilités, et est-ce qu'il en est de même du côté de l'oxyde d'azote? Est-ce que nous avons la même responsabilité dans les émanations de part et d'autre? Compte tenu de la population américaine et du nombre d'implantations, sont-ils encore plus responsables que nous de la cause et de la source de ces émanations? Je ne veux pas vous tendre un piège. C'est que j'ai un cas à vous présenter.

M. Legault: Non, je comprends bien, monsieur Côté.

M. Pierre Pinault (ingénieur principal de programme, Direction des programmes industriels, ministère de l'Environnement): Il serait très difficile de calculer précisément un tel chiffre. Les efforts qui se font de part et d'autre, surtout du point de vue des oxydes de soufre, sont différents, et les programmes suivent un échéancier qui est propre à chaque nation. Au Canada, on termine notre programme de la décennie 80, et les Américains parlent d'un échéancier différent. Cependant, en gros, les Américains parlent d'une réduction de l'ordre de 40 à 50 p. 100 et on parle d'une réduction semblable de nos émanations.

M. Côté: Puis-je vous interrompre, monsieur Pinault? Ce n'était peut-être pas tout à fait ma question.

Je parle de la cause et des sources objectives, avant les mesures qu'on est en train de mettre en oeuvre. Quelle est la part de responsabilité quant à la quantité des émanations du côté des États-Unis, avant l'entente, avant les efforts actuels, et quelle est la part du Canada? Est-ce que la production initiale de ces émanations est à peu près égale dans les deux pays? Avez-vous des statistiques là-dessus? Je ne parle pas de la participation actuelle. On verra cela plus tard.

M. Legault: Vous parlez des causes.

M. Côté: Qui sont les plus polluants, si je peux dire?

M. Pinault: Parlez-vous des industries ou des pays?

M. Côté: Je parle des pays. Au niveau des deux pays, lequel est le plus polluant?

M. Pinault: Eh bien, les Américains ont une économie dix fois plus importante que celle du Canada et produisent à peu près huit fois plus d'émanations de soufre que nous.

M. Côté: Alors, partons de cette hypothèse.

M. Legault: Monsieur Côté, je crois que M. McLellan veut ajouter quelque chose à cette réponse, si vous le permettez.

M. Côté: Je vous en prie.

Mr. McLellan: It may be useful to mention that in the base year, 1980, total sulphur dioxide emissions in Canada were estimated at 4.6 million metric tonnes, whereas in the United States the estimate is about 26 million short tons. The short ton is smaller than metric tonne.

[Translation]

First, am I right in saying that the respective for both responsibilities of Canada and the United States in terms of emissions are approximately 50-50? For example, in terms of sulphur dioxides, is responsibility equally shared and is this also the case for nitrogen oxide? Are we equally responsible on both sides for these emissions? Given the population of the United States and the number of locations, are they more responsible than we are for the causes and the sources of these emissions? I am not trying to trick you. It's just that I have a case to make.

Mr. Legault: No, I understand, Mr. Côté.

Mr. Pierre Pinault (Senior Program Engineer, Industrial Programs Branch, Environment Canada): It would be difficult to give you exact numbers. Efforts on both sides, especially in terms of sulphur dioxide, are different and each country has its own timetable. In Canada our program for the 1980s is drawing to a close whereas the Americans have a different timetable. However, roughly speaking, the Americans have in mind a reduction of their emissions from 40% to 50% and we have more or less the same objective.

Mr. Côté: May I interrupt, Mr. Pinault? That wasn't exactly my question.

I am talking about the concrete causes and sources, apart from the measures that we are establishing. To what extent have the United States been responsible for emissions, before the agreement and current measures, and what is Canada's responsibility? Have the initial emissions been approximately the same for both countries? Do you have any statistics about this? I am not talking about current efforts. We will consider that later.

Mr. Legault: You mean the causes.

Mr. Côté: Who are the worst polluters, if I can put it that way?

Mr. Pinault: Are you talking about industries or countries?

Mr. Côté: I am talking about the countries. Which country is the worse polluter?

Mr. Pinault: Well, the Americans have an economy that is ten times as big as Canada's and their emissions of sulfur dioxide are approximately eight times higher than ours.

Mr. Côté: Well, let's use that as our starting point.

Mr. Legault: Mr. Côté, with your permission I think that Mr. McLellan would like to add something.

Mr. Côté: Please.

Mr. McLellan: Il serait peut-être utile d'ajouter que pour l'année de référence, 1980, la quantité totale d'émissions d'anhydride sulfureux au Canada était évaluée à 4,6 millions de tonnes métriques, tandis qu'aux États-Unis on l'évaluait à environ 26 millions de tonnes américaines. La tonne américaine est plus petite que la tonne métrique.

[Texte]

• 1625

Something that we wouldn't want to highlight when we're talking with our American neighbours is that when you compare the size of the two countries our sulphur dioxide emissions relative to population were, in the base year, greater than theirs. This reflects a great difference in the industrial structure.

Roughly 70% of the American emissions of sulphur dioxide are from electrical power generation, whereas in Canada a very large proportion of our emissions are from smelting. We could argue that by doing the smelting in Canada we're sparing them emissions. It's actually a very hard question to pin responsibility, in a sense, but in terms of the figures those are the figures.

M. Côté: Je trouve cela très intéressant. Cela m'éclaire déjà. Je vous réfère à la page 2 de la version française.

Vous dites qu'à l'article 1, les États-Unis s'engagent à réduire, d'ici l'an 2010, jusqu'à un plafonnement de 8.95 millions de tonnes. Plus bas, vous vous référez à la part du Canada qui va à son tour réduire ses émanations, mais jusqu'à un plafonnement de 2.3 millions de tonnes. Au départ, les États-Unis produisaient 26 millions de tonnes, dites-vous. S'ils baissent à 8.95 millions de tonnes et le Canada, à 2.3 millions de tonnes, est-ce que la contribution de chaque pays est proportionnellement équitable dans l'effort déployé pour atteindre les objectifs? En somme, les États-Unis veulent passer de 26 millions de tonnes à 8.95 millions de tonnes, et le Canada, de 4.6 millions de tonnes à 2.3 millions de tonnes.

D'après vous, moralement tout au moins, croyez-vous que c'est équitable, compte tenu des économies?

M. Pinault: Premièrement, les Américains vont réduire leurs émanations de 26 millions de tonnes à 8.95 millions de tonnes pour les centrales thermiques. De plus, ils réduiront leurs émanations de quelque cinq autres millions de tonnes pour les autres sources. Donc, on parle d'un total de 14 à 15 millions de tonnes pour les Américains. Du côté canadien, on doit passer de 4.6 millions de tonnes à un total national de 3.2 millions de tonnes en l'an 2000. C'est la comparaison qu'on peut faire pour des périodes semblables.

M. Côté: À la page 8 de la version française, voyez-vous des similitudes de performance quand on dit ceci:

...nos émissions d'anhydride sulfureux seront limitées à 3.2 millions. . .

On parle bien d'anhydrides. Or, vous venez de me parler de 2.3 millions de tonnes. D'où vient subitement la comparaison de ces deux chiffres? Je ne veux pas vous engager dans des méandres, mais pourquoi y a-t-il deux chiffres différents ici?

M. Pinault: Le 2.3 est le plafonnement des années 1994 à 1999 dans l'est du pays, soit les sept provinces de l'est.

M. Côté: Dans l'est du pays! Il ne s'agit pas du total national.

M. Pinault: Le chiffre de 3.2 millions inclut les trois provinces de l'Ouest et les territoires. Il y a une plus grande base.

M. Côté: Forcément.

[Traduction]

Une chose sur laquelle il vaut mieux ne pas insister quand nous parlons à nos voisins américains est que, étant donné la taille relative de nos deux pays, nos émissions d'anhydride sulfureux par rapport à notre population étaient, pour l'année de base, supérieures aux leurs. Cela reflète la grande différence entre nos structures industrielles.

Environ 70 p. 100 des émissions américaines d'anhydride sulfureux provenaient de la production d'énergie électrique, tandis qu'au Canada, une grande partie de nos émissions provenait de la sidérurgie. On pourrait soutenir que grâce à cette fonderie au Canada, nous leur évitons des émissions. Dans un sens, il est vraiment très difficile de situer la responsabilité, mais les chiffres sont là.

Mr. Côté: That's very interesting. I am beginning to understand. Let me refer you to page 2 of the French version.

You say that under section 1, the United States is committed to a cap in their emissions of 8.95 million tonnes by the year 2010. A bit further down, you mention the part of Canada which will in turn cap its emissions at a maximum of 2.3 million tonnes. You've stated that at the outset, the United States produced 26 million tonnes. If they go down to 8.95 million tonnes and Canada to 2.3 million tonnes, is each country making proportionately the same effort to reach the objectives? In a nutshell, the United States want to go from 26 million tonnes to 8.95 million tonnes, and Canada from 4.6 million tonnes to 2.3 million tonnes.

Given the size of each country's economy, do you believe this is, morally at least, fair?

Mr. Pinault: First of all, the Americans will reduce their emissions from 26 million tonnes to 8.95 million tonnes for thermal power stations. They will also reduce their emissions by approximately five additional million tonnes for other sources. We are therefore talking about a total of 14 to 15 million tonnes for the Americans. Canada is to go from 4.6 million tonnes to a national total of 3.2 million tonnes by the year 2000. This is the comparison that can be made over a similar period of time.

Mr. Côté: Do you see any similarities in each country's performance when you read the following on page 8:

"...achieving a sulphur dioxide emissions cap of 3.2 million. . .".

We're dealing with dioxides. Yet you've just spoken of 2.3 million tonnes. Where does the comparison between those two figures come from? I don't want to confuse you, but why are there two different figures here?

Mr. Pinault: The 2.3 represents the cap for 1994 to 1999 in the eastern part of the country, the seven eastern provinces.

Mr. Côté: In the eastern part of the country! This is not the national total.

Mr. Pinault: The 3.2 million tonnes includes the three western provinces and the territories. That's a large base.

Mr. Côté: Naturally.

[Text]

M. Pinault: Le chiffre de 3.2 millions permet de faire une bonne comparaison avec les Américains. Comme ils parlent d'un plafond national, nous devons utiliser un chiffre semblable pour le Canada.

M. Côté: À la page suivante, vous parlez de l'apport ou de la contribution des États-Unis. C'est la seconde étape aux États-Unis. Vous dites qu'ils devront avoir diminué leurs émanations annuelles d'anhydrides à environ 10 millions de tonnes en deçà des niveaux de 1980.

M. Pinault: Oui.

M. Côté: Je reviens donc à mon chiffre de départ en supposant qu'il soit toujours valide. Vous parlez de 26 millions à M. McLellan tout à l'heure. Il baisse à 8.9 millions. D'où vient la différence? Si je soustrais 26 moins 8, cela donne environ 17 à 18 millions, et vous parlez d'un chiffre d'en deçà de 10 millions. Là encore, est-ce qu'il y a des normes nationales ou sectorielles?

• 1630

M. Pinault: Les 8,9 millions de tonnes du côté américain représentent leur programme de centrales thermiques seulement.

M. Côté: C'est donc un chiffre sectoriel.

M. Pinault: Il y a beaucoup d'émanations dans le secteur industriel, soit un total d'environ 6 millions de tonnes. Leur objectif est de réduire leurs émanations de 26 millions de tonnes en 1980 à environ 16 millions en l'an 2010. Dans cela, 8,9 millions de tonnes viendraient des centrales thermiques.

M. Côté: D'accord. Je voulais simplement être sûr des chiffres. Je ne voyais pas les connexions et les équivalences. Merci beaucoup.

M. Pinault: Il faudrait peut-être aussi signaler que, du côté américain, on parle de tonnes non métriques. Il y a là une petite différence.

The Chairman: Mr. Caccia.

Mr. Caccia: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Côté has pointed out an interesting jump that comes to the eyes of the reader in this report on page 2 of the English text; namely, that until 1999 it would appear that the 2.3 million metric tonnes referred to all of a sudden jumps to 3.2. Evidently the explanation is that as of the year 2000 we will begin to include in the equation, so to say, the western provinces. Maybe an explanation ought to be given on how this 900,000 tonnes, or almost 1 million tonnes, are calculated. It would certainly be helpful for everybody to have some background provided regarding that 900,000 tonnes.

But the political discussion, and here I'm addressing particularly Mr. Côté, is not so much on the comparison of the efforts between the two countries, which is very interesting, I don't deny that, it has always been, and will continue to be, unless we are so naive to lose sight of it, on what the transboundary damage is. We are downwind to a totality of 26 million tonnes of SO₂, of which 4 million tonnes come across the border, drawing from my memory. That is what we get in Ontario, in Quebec, and maybe, according to the sensitivity measurements carried out by the Government of Canada, as far as Nova Scotia. The Americans were downwind to us to our total national

[Translation]

Mr. Pinault: The 3.2 million allows us to make a good comparison with the Americans. Since they're dealing with a national cap, we have to find a similar figure for Canada.

Mr. Côté: On the next page, you speak of the United States share or contribution. That's the second stage in the United States. You say they will have to have decrease their annual dioxide emissions to approximately 10 million tonnes below 1980 levels.

Mr. Pinault: Yes.

Mr. Côté: I'll go back to my base figure assuming it is still valid. A few moments ago, you mentioned 26 million to Mr. McLellan. That is reduced to 8.9 million. How do you explain the difference? If I subtract 8 from 26, that leaves between 18 and 17 million, but your figure is below 10 million. Are we once again dealing with national or sectoral standards?

Mr. Pinault: The 8.9 million tonnes on the American side is only their thermal plant program.

Mr. Côté: It is therefore a sectoral figure.

Mr. Pinault: There are a lot of emissions in the industrial sector, for a total of roughly 6 million tonnes. Their objective is to reduce their emissions from 26 million tonnes in 1980 to 16 million in 2010. Of this, 8.9 million tonnes of this would come from their thermal plants.

Mr. Côté: Fine. I just wanted to get these figures straight. I could not see the relationships. Thank you.

Mr. Pinault: We might also mention that on the American side, it is non-metric tonnes. There is a slight difference.

Le président: Monsieur Caccia.

M. Caccia: Merci, monsieur le président.

M. Côté a signalé un chiffre intéressant qui saute aux yeux du lecteur à la page 2, à savoir qu'à partir de 1999, les 2,3 millions de tonnes métriques sauteraient tout d'un coup à 3,2 millions de tonnes. Évidemment, l'explication donnée est qu'à partir de l'an 2000, nous commencerons à inclure dans l'équation, si l'on veut, les provinces de l'Ouest. Peut-être pourrait-on expliquer comment ces 900,000 tonnes, ou près d'un million de tonnes, sont calculées. Il serait certainement utile pour tout le monde d'avoir quelques précisions à ce sujet.

Toutefois, la discussion politique et, là, je m'adresse essentiellement à M. Côté, ne porte pas tellement sur la comparaison entre les efforts des deux pays, qui est très intéressante, j'en conviens, et qu'il l'a toujours été, et continuera de l'être, à moins que nous soyons assez naïfs pour ne plus y faire attention, mais sur les dommages transfrontaliers. Nous sommes sous le vent d'un total de 26 millions de tonnes de SO₂ dont 4 millions de tonnes viennent de l'autre côté de la frontière, si ma mémoire m'est fidèle. C'est ce que nous recevons en Ontario, au Québec et peut-être, jusqu'en Nouvelle-Écosse, si l'on en croit la polluosensibilité mesurée par le gouvernement canadien. Les

[Texte]

production of some 4.6 million. It is less than 4 now, and it's probably less, according to Ontario Hydro figures, than 3.5 as a total, since we have come a long way in the meantime.

Mr. Pinault: Yes. And I should point out, I think we are largely downwind of our own emissions as well.

Mr. Caccia: Definitely. That's why we are doing it. But the eastern states of New England are recipients of some of our pollution, to the tune of some 500,000 tonnes, by my recollection. So you have 4 million tonnes coming across our border into Canada. They get 500,000 tonnes coming across the border from us to them. That is the political issue. That is what we have been pursuing all these years.

How they do it is their business. How we do is our business. But nevertheless the fact remains that between 1994 and the year 2000 we will again be at a serious disadvantage because their train is slower in getting out of the station than ours. Therefore, the burden on our ecosystem, caused by transboundary pollution, because we are downwind to them, will be greater than theirs with respect to ours. That is the political point.

Mr. Côté: So ultimately, do you mean, Mr. Caccia, that the impact in those eastern areas in Canada, such as in Quebec, or even Maine, there wouldn't be any improvement if overall there is still 4 million tonnes passing over the border?

Mr. Caccia: That's right. Exactly.

Mr. Côté: It's a very interesting matter.

• 1635

Mr. Caccia: That tonnage across the border is what has preoccupied us all these years. That's what made it so difficult to make the decision in 1983 to go it alone, when it became clear that Washington was not ready, when Ruckelshaus was in charge of the EPA, to make the decision it made seven or eight years later. We took on ourselves considerable economic burden, justified by the long term, in the hope that sooner or later the Americans would do the same, which they did eight years later.

All I'm saying is that what we should keep our eyes on is transboundary pollution both ways, because we don't want to burden them. We subscribe to the Stockholm Declaration in article 22 or 21 that says no country should damage their neighbour's economy with its transboundary pollution. So we wanted to respect our obligation to the United States as well.

Mr. Côté: Interesting.

Mr. Caccia: Anyway, I'm so sorry about that. I thought it was a point that should be clarified at least, Mr. Chairman. Again, there's a difference of 900,000 tonnes that all of a sudden becomes part of our cap in the year 2000 so that we jump, according to the brief presented by Mr. Legault, from 2.3 million to 3.2 million metric tonnes. We may want to investigate as to its reasons and its accuracy.

[Traduction]

Américains étaient sous le vent par rapport à nous pour le total de notre production nationale de quelque 4,6 millions de tonnes. Elle représente actuellement moins de quatre millions et probablement même, d'après les chiffres d'Hydro-Ontario, moins de 3,5 puisque nous avons fait beaucoup de progrès depuis.

M. Pinault: Oui. Et je me permets de signaler que nous sommes également en grande partie sous le vent de nos propres émissions.

M. Caccia: Absolument. C'est la raison pour laquelle nous le faisons. Mais les États de la Nouvelle-Angleterre reçoivent une partie de notre pollution, quelque 500,000 tonnes, si je me souviens bien. Il y a donc 4 millions de tonnes qui traversent la frontière pour atteindre le Canada. Pour notre part, nous leur en envoyons 500,000 tonnes. C'est là la question politique. C'est ce que nous disons depuis des années.

La façon dont ils s'y prennent les regarde. Tout comme nous regarde la façon dont nous nous y prenons. Il n'en demeure pas moins qu'entre 1994 et l'an 2000, nous serons encore sérieusement désavantagés parce qu'ils sont plus lents à démarrer que nous. Le fardeau sur notre écosystème, le fardeau de cette pollution transfrontalière, puisque nous sommes sous le vent, sera plus lourd pour nous que pour eux. C'est cela le dilemme politique.

M. Côté: Donc, en définitive, vous dites, monsieur Caccia, que l'incidence sur les régions est du Canada, comme le Québec, ou même le Maine, ne diminuera pas s'il y a toujours 4 millions de tonnes qui traversent la frontière?

M. Caccia: C'est cela. Exactement.

M. Côté: La question est très intéressante.

M. Caccia: C'est ce tonnage qui traverse la frontière qui nous préoccupe depuis des années. C'est la raison pour laquelle il a été si difficile de décider en 1983 d'agir unilatéralement lorsqu'il est apparu clairement que Washington n'était pas prêt, alors que Ruckelshaus était responsable de l'EPA, à prendre la décision qui a été prise sept ou huit ans plus tard. Nous avons nous-mêmes assumé un fardeau économique considérable, justifié à long terme, dans l'espoir que tôt ou tard les Américains en feraient autant, ce qu'ils ont fait huit ans plus tard.

Tout ce que je veux dire c'est que nous devrions continuer à surveiller cette pollution transfrontalière de part et d'autre parce qu'il ne faut pas les charger d'un fardeau injuste. Nous souscrivons à la Déclaration de Stockholm qui, à l'article 22 ou 21, stipule qu'aucun pays ne doit porter préjudice à l'économie de ses voisins par la pollution transfrontière. Nous avons donc voulu également respecter nos obligations vis-à-vis des États-Unis.

M. Côté: C'est intéressant.

M. Caccia: En tout cas, je vous prie de m'excuser. Je pensais simplement que c'était quelque chose qu'il fallait du moins éclaircir. Là encore il y a une différence de 900,000 tonnes qui fait tout d'un coup partie de notre plafond en l'an 2000 si bien que d'après le rapport que nous a présenté M. Legault, nous passons de 2,3 millions à 3,2 millions de tonnes métriques. Nous voudrions peut-être poursuivre la question.

[Text]

Mr. Legault: Mr. Chairman, we'd be happy to send information to the committee on that. We're not in a position to provide it immediately, but we will send it over to you.

Mr. Taylor: I have just a couple of points. Mr. Caccia outlined quite clearly my understanding of the political issue before us. I'd like to know if that's the opinion of the witnesses as well. Does Mr. Legault agree with Mr. Caccia that that's the matter?

Mr. Legault: The issue is transboundary pollution, yes. That is what the agreement is about, transboundary pollution.

Mr. Taylor: From your position in international trade, is this matter related at all to international trade? Are the environment and trade—in particular, environmental transboundary matters—related in the negotiations you're dealing with on the trade side?

Mr. Legault: I hesitate to speak for my colleagues who are... I presume you're referring to the negotiations with regard to a North American free trade area. Certainly environmental considerations are being taken into account in those negotiations, but I really am not in a position to take you through that subject, sir. I'm not the negotiator. I'm not responsible for that area.

Mr. Taylor: At the same time, as we relate strictly to acid rain, transboundary United States-Canada, are you hearing anything back from the Americans that in fact they have difficulty dealing with some of these matters relating to correction of the problem because of trade matters?

Mr. Legault: I have heard no such thing.

M. Côté: Monsieur Legault, j'avoue que je trouve très intéressante la réflexion de M. Caccia. J'aimerais qu'on puisse avoir des indications arithmétiques sur l'impact actuel de ce débordement des émanations chez nous. Est-ce que le pourcentage d'aujourd'hui sera encore stabilisé en l'an 2000? Si l'impact est encore le même, on peut avoir des chiffres très intéressants a priori quant à la diminution, mais si le type d'activité économique industrielle le plus négatif reste encore présent et passablement présent en l'an 2000, je crois comprendre que l'impact pourra être tout aussi grave et qu'on subira des pluies tout aussi négatives. Donc, il est important de connaître le degré d'impact.

• 1640

Je vous repose la question à l'instar de M. Caccia. Pouvons-nous avoir quelques indications, arithmétiques ou non, qui pourraient nous indiquer ce qui restera de cet impact en l'an 2000, malgré les efforts vers la diminution?

Monsieur le président, j'ajoute que la préoccupation de M. Taylor est intéressante. Je comprends que vous ne pouvez pas vous mettre à la place d'un ministre qui négocie un accord de libre-échange, mais je m'adresse à l'un ou l'autre de vos collègues. Scientifiquement parlant, objectivement parlant, croyez-vous qu'il serait opportun d'établir un modèle, une grille qui pourrait nous permettre d'aborder cette question—là dans le cadre de marchés mondialisés?

[Translation]

M. Legault: Monsieur le président, nous nous ferions un plaisir de vous envoyer des renseignements à ce sujet. Nous ne pouvons vous les fournir immédiatement mais nous vous les communiquerons.

M. Taylor: Je reviendrai simplement sur une ou deux choses. M. Caccia a exposé très clairement le dilemme politique dans lequel nous nous trouvons. J'aimerais savoir si nos témoins sont du même avis. M. Legault convient-il avec M. Caccia que c'est là le problème?

M. Legault: C'est en effet une question de pollution transfrontière. C'est sur quoi porte l'accord.

M. Taylor: Dans une perspective de commerce international, cette question est-elle le moins liée au commerce international? L'environnement et le commerce international—et en particulier les questions environnementales transfrontières—sont-ils liés dans les négociations que vous menez sur le plan commercial?

M. Legault: J'hésiterais à répondre pour mes collègues qui sont... Je suppose que vous parlez des négociations concernant la zone de libre-échange nord-américaine. Certes, les considérations environnementales sont présentes dans ces négociations mais je ne puis vraiment pas vous répondre plus précisément. Je ne suis pas moi-même négociateur. Je ne suis pas responsable de ce domaine.

M. Taylor: En même temps, strictement sur la question des émissions transfrontières de pluies acides entre les États-Unis et le Canada, d'après vous, les Américains ont-ils quelque difficulté à corriger le problème du fait de considérations commerciales?

M. Legault: Pas à ma connaissance.

Mr. Côté: Mr. Legault, I confess I find Mr. Caccia's line of thought very interesting. I wish we could have some arithmetic measurements of the current impact of these transboundary emissions. Will the percentage be stabilized yet in the year 2000? If the impact is still the same, we could have supposedly interesting figures indicating a decrease but if the most negative types of industrial activities are still going on in the year 2000, I understand that the impact could be just as serious and the acid rain just as damaging. It is therefore important to know the level of impact.

Let me follow up on Mr. Caccia's question. Could you give us an idea, in terms of numbers or otherwise, of the residual impact in the year 2000, despite efforts to decrease emissions?

Mr. Chairman, Mr. Taylor's concern is interesting. I understand that you can't place yourself in the shoes of a minister who negotiates a free trade agreement, but the question is for one of your colleagues. From a scientific, or objective, point of view, do you believe it might be a good idea to create a model, a graph which could help us address the issue from a global market perspective?

[Texte]

M. Legault: Monsieur, je dois dire que vous me posez une question qui devrait être posée au ministre. Vous me posez une question qui touche la politique, qui dépasse mon autorité.

M. Côté: Je ne dis pas que j'aimerais suggérer cela au ministre, mais scientifiquement, serait-il possible d'avoir une grille qui pourrait guider le Sous-comité? Ensuite, nous serions libres d'utiliser cette grille-là.

M. Legault: Là, vous ne dépassez pas mon autorité, mais mes connaissances scientifiques. Il faudrait peut-être poser la question aux scientifiques et leur demander si une telle grille pourrait être développée.

M. Pinault: Monsieur Côté, si je comprends bien, vous cherchez à avoir une idée du résultat futur des programmes et du taux de dépôt au Canada quand toutes ces mesures auront été mises en place.

On a fait des efforts préliminaires pour faire la modélisation de cela. Comme vous le signalez, c'est un sujet complexe et scientifique. Il y a aussi un côté de cela qui complique beaucoup les choses: le programme américain permet un marchandage des émanations. Ils ont mis en place un programme pour faire le marchandage des émissions. Donc, il est difficile et peut-être même impossible de prédire où les émanations vont se déposer. On pense que la plupart des réductions vont se faire aux États-Unis, là où se trouvent les pires émanations, dans le Midwest américain. On croit que cela va jouer en notre faveur.

Il faudrait laisser s'écouler un peu de temps pour voir comment le programme américain va s'amorcer. On pourra ensuite faire cette sorte d'évaluation. C'est un sujet qui implique l'utilisation de modèles assez complexes. Cela s'est déjà fait, mais il faut voir quelle forme vont prendre les réductions pour déterminer la façon dont les émanations se déplaceront et les endroits où elles se déposeront. En général, on espère que cela va nous aider.

Mr. Caccia: In an attempt to be of assistance to Mr. Côté with his question, which is very relevant... the answer to his request can come forth and it can be provided. All he has to do is to drop a note to the International Institute for Applied System Analysis in Laxenburg, Austria, where they have all the facilities to provide him with any model in answer to the question of how the ecosystem is affected by such-and-such a reduction. They can provide him with this information, and they can provide the most refined data by inputting the data on SO₂ reductions for any part of the world, for that matter. They do it all the time. They do it for Europe and they can do it for North America. However, the request has to be made in writing. I am sure IIASA will be glad to comply.

• 1645

Mr. Chairman, since Mr. McLellan is here, would you allow me to ask him a question on transboundary matters beyond sulphur dioxide?

The Chairman: Mr. Caccia, you made that suggestion.

[Traduction]

Mr. Legault: Sir, that's a question better left to the minister. It's a political question which exceeds my mandate.

Mr. Côté: I am not saying that I would like to put that to the minister, but would it be possible to provide the sub-committee with a scientific graph? We could then refer to it at will.

Mr. Legault: Well, this time the question is beyond my knowledge of science. You might put that question to scientists and ask them if such a graph could be designed.

Mr. Pinault: Mr. Côté, if I understood you correctly, you would like to have an idea of what the future results of these programs will be and what amount of precipitations will fall into Canada once every measure has been taken.

We've made some preliminary efforts to draw up that kind of model. But as you pointed out, it's a complex scientific subject. Another factor also compounds the issue: the American program provides for emissions trading. Their program allows for bargaining emission quotas. It is therefore difficult and maybe impossible to predict where pollutants will fall. It is believed that the greatest reduction will occur in the American midwest, which has the worst emissions. We think this will be to our advantage.

We'll have to let some time go by to see which way the American program goes. We can then assess the situation. The models involved in this issue are relatively complex. It has already been done, but we will have to see how emissions are reduced to determine where the pollution travels and falls. On the whole, we hope this will help us.

M. Caccia: Dans le but d'aider M. Côté dont la question est très pertinente... je dirai qu'il est possible de fournir une réponse à sa question. Tout ce qu'il doit faire est d'envoyer un mot à l'Institut international d'analyse appliquée des systèmes à Laxenburg en Autriche; l'institut dispose de toutes les installations voulues pour lui fournir un modèle en réponse à sa question portant sur les effets de telle ou telle réduction sur l'écosystème. L'institut peut lui fournir ce genre de renseignement, et, en passant, également des données sophistiquées sur l'effet des réductions d'anhydride sulfureux n'importe où dans le monde. Il le fait constamment. Il fournit ce service à l'Europe et peut le fournir à l'Amérique du Nord. Toutefois, il faut faire une demande par écrit. Je ne doute pas que l'IIASA se fera un plaisir de répondre à votre demande.

Monsieur le président, puisque M. McLellan est ici, puis-je lui poser une question sur autre chose que l'anhydride sulfureux dans le contexte des émissions transfrontalières?

Le président: Vous venez de faire une suggestion, monsieur Caccia.

[Text]

Mr. Côté, would you like the clerk to provide the information? We would be writing to this organization in Laxenburg, Charles; is that correct?

Mr. Caccia: Yes.

The Chairman: If this would be a benefit to the committee we will instruct the clerk to do that.

M. Côté: Il est bien entendu, monsieur le président, que les membres du Sous-Comité sont tous volontaires pour obtenir le plus d'information possible et mener à bien leurs travaux impeccablement, dans la mesure de nos moyens. La suggestion de M. Caccia me convient très bien.

The Chairman: Mr. Caccia, this is a suggestion then, and we'll instruct the clerk to provide that information. Is that in order with the members of the committee? All right, fine.

M. Côté: Monsieur le président, j'insiste. Je ne sais pas quelle est l'envergure de ce questionnement. Je ne sais pas s'il y a des frais, etc. Il serait peut-être bon qu'on en rediscute parce que le Sous-Comité a peut-être des moyens limités pour faire de telles choses. On verra. Mais je suis d'accord.

The Chairman: I would assume that a letter would be going to that organization. That's all that would be involved, wouldn't you think, Charles?

Mr. Caccia: Yes.

With your permission, Mr. Chairman, I would like to take advantage of Mr. McLellan's presence and ask him the following question.

As you know, Mr. McLellan, the IPCC—the Intergovernmental Panel on Climate Change—issued a report in Geneva in November 1990 on the possibility of increases in temperature that would range between 1.5 and 4.5 degrees Celsius in North America within the next 35 or 40 years. If this forecast were to become a reality, Mr. McLellan, you can appreciate that the International Joint Commission... I would underline that the levels of the Great Lakes could be affected by two factors: the melting of the ice caps, which would increase the level of oceans and the availability of water that composes the oceans, and the effect of higher average temperatures on the Great Lakes because of greater evaporation from the water bodies resulting from higher temperatures, which could affect not only the water quality, but the navigation levels perhaps more than anything else.

Therefore, my question is this: Could Mr. McLellan indicate to us today, or at his convenience at a later date, whether the IJC is setting up or has set up a committee to investigate the implications for water levels in the Great Lakes resulting from the forecast contained in the IPCC report on climate change, which, as I said, dates back to November 1990? If a reference is required for such a committee to be established, what procedure can or should be followed?

• 1650

Mr. McLellan: The issue of climate change of course is a very important one. It is one that I do not deal with myself in the Department of External Affairs. It's not handled by the United States Bureau as a general issue; but I am aware, of

[Translation]

Monsieur Côté, accepteriez-vous que le greffier obtienne cette information et la distribue? Il s'agirait simplement d'écrire à cet organisme à Laxenburg, Charles?

M. Caccia: Oui.

Le président: Si c'est quelque chose qui peut aider le comité, le greffier prendra les mesures nécessaires.

Mr. Côté: Of course, Mr. Chairman, the members of the Sub-Committee are all anxious that the Sub-Committee, within its means, inform itself and conduct its study flawlessly. I can certainly accept Mr. Caccia's suggestion.

Le président: Très bien, monsieur Caccia, nous demanderons au greffier d'obtenir cette information. Et les membres du comité sont bien d'accord?

Mr. Côté: Mr. Chairman, to press the point, I am not sure of the extent of the work involved. I am not sure about the cost that might be attached to it or about other ramifications. Maybe we should discuss it further, because the resources of the Sub-Committee may be limited for such work. We will see. I agree nonetheless.

Le président: Je suppose qu'il suffirait d'envoyer une lettre à cet organisme. C'est bien cela, Charles?

M. Caccia: Oui.

Avec votre permission, monsieur le président, je voudrais profiter du passage de M. McLellan pour lui poser une autre question.

Comme vous le savez, monsieur McLellan, le GEIECC—le Groupe d'experts intergouvernemental pour l'étude du changement climatique—a publié à Genève en novembre 1990 un rapport sur la possibilité d'une augmentation des températures de l'ordre de 1,5 à 4,5 degrés Celsius en Amérique du Nord d'ici 35 ou 40 ans. Si ces prévisions se révélaient justes, monsieur McLellan, la Commission mixte internationale... Les niveaux d'eau dans les Grands Lacs seraient touchés de deux façons: il y aurait d'abord la fonte des calottes glacières, qui ferait monter le niveau des océans et augmenterait le volume d'eau; il y aurait également l'effet des températures plus élevées en moyenne dans les Grands Lacs; il y aurait une plus grande évaporation; non seulement la qualité de l'eau serait touchée, mais également la navigation.

M. McLellan pourrait-il nous indiquer aujourd'hui, ou plus tard par écrit s'il le désire, si la CMI a créé ou entend créer un comité chargé d'examiner les répercussions possibles sur le niveau de l'eau dans les Grands Lacs, des changements de température prévus dans le rapport du GEIECC en date de novembre 1990, si je me souviens bien? Si un ordre de renvoi est nécessaire pour la création d'un tel comité, quelle doit être la procédure?

M. McLellan: La question du changement climatique est évidemment très importante. Cependant, ce n'est pas moi qui en suis chargé au ministère des Affaires extérieures. Ce n'est pas le bureau des États-Unis qui s'en occupe comme tel. Je

[Texte]

course, that the International Joint Commission was given a reference to study water levels in the Great Lakes region and it has now embarked on that study. I am not aware, however, that in doing their study they are doing work that involves the global warming issue. I will check, however, and I will report back to you very soon.

The Chairman: Mr. Legault or Ms Lukaszewicz, who is in charge of the report where it stands now? You mentioned, I believe, early in June. Supposing that the committee agreed, is there a possibility of us getting a copy in English ahead of June 1?

Mr. Legault: I wonder if you could allow us to get advice on this from ministers and report back to you.

The Chairman: Would that be okay, Mr. Côté? I want you to—

M. Côté: Oui. Également, dans la mesure où le rapport ne serait pas complet, monsieur le président, y aurait-il possibilité pour le ministère d'émettre un sommaire qui, lui, pourrait être traduit plus rapidement? Ce sommaire comporterait quelques constats, bien sûr, et probablement des recommandations si jamais il s'en trouvait dans le rapport initial. La traduction d'un tel document pourrait se faire plus rapidement.

M. Legault: Nous allons discuter de ces questions avec nos ministres.

M. Côté: D'accord. Merci.

The Chairman: One other question. Certainly you are three very knowledgeable and senior witnesses and members of the bureaucracy. Have any of you, or all of you, got your tickets for Rio?

Mr. Legault: No, I will not be at Rio. My environmental work was all in connection with the law of the sea. That's behind me. Other, younger people are doing these things now.

Ms Lukaszewicz: No, sir.

The Chairman: I was just wondering who is slated to go. I haven't heard of anyone definitely other than, I would assume, our minister and the Prime Minister. I was just curious.

Mr. Legault: The composition of the Canadian delegation is being attended to at this time. As usual, a lot of people want to attend, and there will be the usual balancing act to be performed to ensure that we have appropriate representation there, and of course I'm sure that we will have that appropriate representation.

The Chairman: But the royal approval will probably come from the minister? Is that correct?

Mr. Legault: That is correct.

The Chairman: I was just curious about that.

Colleagues, are there any other questions for our witnesses?

Mr. Côté: No.

The Chairman: The next meeting will be on Thursday, May 7, from 8.30 a.m. to 10 a.m. in Room 371 of the West Block. The Minister of the Environment, the Hon. Jean Charest, will be appearing before us, and I know that we will

[Traduction]

sais que la Commission mixte internationale a reçu le mandat d'étudier le niveau de l'eau dans la région des Grands Lacs et qu'elle a commencé son travail. À ma connaissance, cependant, ce travail n'englobe pas l'étude du réchauffement de l'atmosphère. Je vérifierai quand même et vous ferai rapport dans les plus brefs délais.

Le président: Monsieur Legault, Madame Lukaszewicz, qui doit s'occuper du rapport maintenant? Si j'ai bien compris, il doit être publié au début de juin. Si le comité décidait d'en faire la demande, pourrait-il l'obtenir en anglais avant cette date?

M. Legault: Avec votre permission, nous voudrions avoir l'occasion de consulter les ministres avant de vous répondre.

Le président: Vous seriez d'accord, monsieur Côté? Je veux...

Mr. Côté: Yes, and if the report was not quite ready, could the department produce a summary, which could be translated much faster? It could include a number of findings as well as recommendations, if there were any in the first report. The translation of a summary could surely go faster.

Mr. Legault: We will discuss it with our ministers.

Mr. Côté: Fine. Thank you.

Le président: Encore une question, si vous le permettez. Vous êtes trois témoins très compétents et très haut placés à l'intérieur de la bureaucratie. Quelqu'un parmi vous a-t-il reçu son billet pour Rio ou en avez-vous tous reçu un?

M. Legault: Non, je ne vais pas à Rio. Mon travail dans le domaine de l'environnement a eu à voir avec le droit de la mer. Il est terminé maintenant. Ce sont des gens plus jeunes qui s'occupent de ces nouvelles questions.

Mme Lukaszewicz: Je n'y vais pas non plus, monsieur.

Le président: Je me demandais seulement qui était censé y aller. Je n'ai entendu encore aucun nom, sauf évidemment le ministre et le premier ministre.

M. Legault: La composition de la délégation canadienne est en voie de discussion actuellement. Comme d'habitude, tout le monde est intéressé, et il faut essayer de trouver un compromis. Je suis sûr qu'en bout de ligne la représentation sera adéquate.

Le président: C'est le ministre qui aura le dernier mot, n'est-ce pas?

M. Legault: Oui.

Le président: Je me posais simplement la question.

Collègues, avez-vous d'autres questions à l'intention des témoins?

M. Côté: Non.

Le président: Dans ce cas, la prochaine réunion aura lieu le jeudi 7 mai, de 8h30 à 10h00, à la pièce 371 de l'édifice de l'Ouest. Le ministre de l'Environnement, l'honorable Jean Charest, comparaitra. Je suis sûr que nous serons tous très

[Text]

be looking forward to the information he will have for us. There was talk of a possible trip to Washington for the committee, but we wanted to be well armed with information before going down there so that it will be worth while and meaningful. We're hoping that the minister will be providing that information. The clerk has been in touch with our embassy in Washington, and a tentative date has been set for starting, June 13. That's the day somebody will be coming back from Rio de Janeiro, I suppose, if it's June 1 or June 12. Is there anything else?

• 1655

Mr. Caccia: Mr. Chairman, would you, Mr. Taylor, and Mr. Côté be interested in a brief in camera meeting to discuss a passage containing the briefing notes for today, which may facilitate certain decisions in the weeks to come? If you would agree to have a short meeting to briefly discuss a passage in this report which relates or possibly might relate to future business, it might be helpful. It won't take more than a few minutes.

The Chairman: I'm perfectly agreeable.

Mr. Côté: Yes, me too.

The Chairman: I don't know whether this room is. . .

Mr. Caccia: It won't take very long.

The Clerk of the Committee: There is a standing committee meeting in this room at 5 p.m.

The Chairman: We have three more minutes.

Mr. Caccia: We can do that.

The Chairman: I will thank our witnesses.

[Proceedings continue in camera]

[Translation]

intéressés par ses propos. Il a été question d'un voyage possible du comité à Washington, mais le comité tient à être parfaitement informé avant de s'y engager. Il est à espérer que le ministre pourra y contribuer. Le greffier est entré en communication avec notre ambassade à Washington. Provisoirement, la date pour le début du voyage a été fixée au 13 juin. C'est le jour du retour de quelqu'un de Rio de Janeiro, la conférence devant se dérouler du 1^{er} au 12 juin. Y a-t-il autre chose?

M. Caccia: Monsieur le président, seriez-vous intéressé, ainsi que MM. Taylor et Côté, à tenir tout de suite une brève réunion à huis clos afin de discuter d'un petit paragraphe contenu dans les notes d'information d'aujourd'hui, en vue de faciliter certaines décisions à prendre au cours des prochaines semaines? Il pourrait être utile de discuter brièvement de ce paragraphe qui pourrait s'inscrire sous la rubrique des travaux futurs. Il suffirait de quelques minutes.

Le président: Je suis bien d'accord.

M. Côté: Moi de même.

Le président: Je ne sais pas si la pièce. . .

M. Caccia: Ce sera très court.

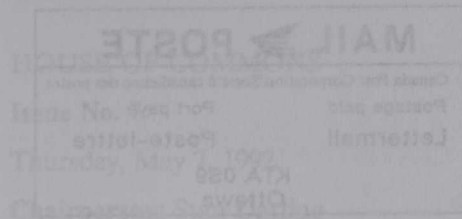
Le greffier du Comité: Il y a un comité permanent qui se réunit ici à 17 heures.

Le président: Il nous reste donc trois minutes.

M. Caccia: C'est suffisant.

Le président: Je remercie les témoins.

[Les délibérations se poursuivent à huis clos]



Canada Communication Group - Publishing
45 Saché-Cover Boulevard
Ottawa, Ontario K1A 0S9

Ministre de l'Environnement et du Développement durable
The Minister of the Environment and Natural Resources

Groupes parlementaires
Parliamentary Groups
Hill, Quebec, Canada, K1A 0S9

of the Standing Committee on Environment

RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 108(2), consideration of a motion
relative to the acid rain program

APPARAIT:

Le ministre de l'Environnement et du Développement durable
Leonard H. Legault, sous-secrétaire d'État (Environnement)
et coordonnateur, Accord de libre-échange

David McElean, directeur régional, Environnement et le Développement
Commission mixte internationale, Environnement et le Développement
transfrontalières avec les États-Unis

De l'Environnement Canada
Barbara Lukaszewicz, gestionnaire, Programme pour les
activités industrielles, Direction des programmes industriels, Con-
servation et protection

Pierre Proulx, ingénieur principal de programme, Division de
pétrole, du gaz et de l'énergie, Direction des programmes
industriels, Conservation et protection

Third Session of the Thirty-fourth Parliament
1991-1992

En vente: Groupe Communication Canada - Éditions
Appareillements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

CHAMBRE DES COMMUNES

Assemblée n° 7

Le jeudi 7 mai 1992

Président: Stan Durling

Procès-verbaux et témoignages du Sous-comité sur les

Pluies acides

du Comité permanent de l'environnement

CONCERNANT:

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, étude des
activités relatives au programme des pluies acides

COMPARAISON DE TÉMOINS

From the Department of External Affairs and International Trade
Leonard H. Legault, Senior Assistant Deputy Minister
(United States) and Coordinator Free Trade Agreement

David McElean, Deputy Director, Environment and the In-
ternational Joint Commission, United States Trans-
boundary Division

From Environment Canada
Barbara Lukaszewicz, Manager, Acid Rain Program, Indus-
trial Programs Branch, Conservation and Protection

Pierre Proulx, Senior Program Engineer, Oil, Gas and Energy
Division, Industrial Programs Branch, Conservation and
Protection

Trisième session de la trente-quatrième législature
1991-1992

Available from Canada Communication Group - Publishing
Group and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MAIL  POSTE

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

Lettermail

Poste-lettre

K1A 0S9
Ottawa

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communication Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Department of External Affairs and International Trade:

Léonard H. Legault, Senior Assistant Deputy Minister (United States) and Coordinator Free Trade Agreement;

David McLellan, Deputy Director, Environment and the International Joint Commission, United States Transboundary Division.

From Environment Canada:

Barbara Lukaszewicz, Manager, Acid Rain Program, Industrial Programs Branch, Conservation and Protection;

Pierre Pinault, Senior Program Engineer, Oil, Gas and Energy Division, Industrial Programs Branch, Conservation and Protection.

TÉMOINS

Du ministère des Affaires extérieures et du Commerce extérieur:

Léonard H. Legault, sous-ministre adjoint principal (États-Unis) et coordinateur, Accord de libre-échange;

David McLellan, directeur adjoint, L'environnement et la Commission mixte internationale, Direction des relations transfrontalières avec les États-Unis.

De Environnement Canada:

Barbara Lukaszewicz, gestionnaire, Programme pour les pluies acides, Direction des programmes industriels, Conservation et protection;

Pierre Pinault, Ingénieur principal de programme, Division du pétrole, du gaz et de l'énergie, Direction des programmes industriels, Conservation et protection.

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Issue No. 7

Fascicule n° 7

Thursday, May 7, 1992

Le jeudi 7 mai 1992

Chairperson: Stan Darling

Président: Stan Darling

Minutes of Proceedings and Evidence of the Sub-Committee on

Procès-verbaux et témoignages du Sous-comité sur les

Acid Rain

Pluies acides

of the Standing Committee on Environment

du Comité permanent de l'environnement

RESPECTING:

CONCERNANT:

Pursuant to Standing Order 108(2), consideration of acid rain reduction program initiatives

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, étude des initiatives des programmes de réduction des pluies acides

APPEARING:

COMPARAÎT:

The Hon. Jean Charest,
Minister of the Environment

L'honorable Jean Charest,
ministre de l'Environnement

WITNESS:

TÉMOIN:

(See back cover)

(Voir à l'endos)

Third Session of the Thirty-fourth Parliament,
1991-92

Troisième session de la trente-quatrième législature,
1991-1992

SUB-COMMITTEE ON ACID RAIN OF THE
STANDING COMMITTEE ON ENVIRONMENT

Chairperson: Stan Darling

Members

Charles Caccia
Yvon Côté
Len Taylor—(4)

(Quorum 3)

Normand Radford

Clerk of the Sub-Committee

SOUS-COMITÉ SUR LES PLUIES ACIDES DU COMITÉ
PERMANENT DE L'ENVIRONNEMENT

Président: Stan Darling

Membres

Charles Caccia
Yvon Côté
Len Taylor—(4)

(Quorum 3)

Le greffier du Sous-comité

Normand Radford

Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Approvisionnement et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MAY 7, 1992
(7)

[Text]

The Sub-Committee on Acid Rain of the Standing Committee on Environment met at 8:40 o'clock a.m. this day, in Room 371, West Block, the Chairman, Stan Darling, presiding.

Members of the Sub-Committee present: Charles Caccia, Yvon Côté, Stan Darling and Len Taylor.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Alan Nixon, Research Officer.

Appearing: The Honourable Jean Charest, Minister of the Environment.

Witness: From Environment Canada: Wayne Draper, Associate Director, Industrial Programs Branch.

Pursuant to Standing Order 108(2), the Sub-Committee on Acid Rain resumed consideration of acid rain reduction program initiatives.

The Minister made an opening statement and, with the other witness, answered questions.

At 10:00 o'clock a.m., the Sub-Committee adjourned to the call of the Chair.

Normand Radford

Clerk of the Sub-Committee

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 7 MAI 1992
(7)

[Traduction]

Le Sous-comité des pluies acides du Comité permanent de l'environnement se réunit à 8 h 40, dans la salle 371 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Stan Darling (président).

Membres du Sous-comité présents: Charles Caccia, Yvon Côté, Stan Darling et Len Taylor.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Alan Nixon, attaché de recherche.

Comparaît: L'honorable Jean Charest, ministre de l'Environnement.

Témoin: D'Environnement Canada: Wayne Draper, directeur adjoint, Direction des programmes industriels.

Conformément au paragraphe 108(2) du Règlement, le Sous-comité examine les initiatives des programmes de réduction des pluies acides.

Le ministre fait une déclaration et, avec l'autre témoin, répond aux questions.

À 10 heures, le Sous-comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Sous-comité

Normand Radford

[Text]

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Thursday, May 7, 1992

• 0837

The Chairman: Mr. Minister, again, let me thank you for being here on time. You state that you will be available to us until 10 a.m. As you're well aware, this subcommittee, which is the child of the Standing Committee on Environment, was appointed to further look into the problems of acid rain and to see how the various levels of government, primarily the federal level, are proceeding since the signing of the acid rain accord on March 13, 1991, I believe.

We are considering a trip to Washington, D.C. to meet our colleagues from the U.S. Congress to compare notes with them and find out what they are doing. I just thought I would outline that to you, Mr. Minister. I understand you have an opening statement. We'd be pleased to hear from you, then our colleagues will be posing questions to you.

Hon. Jean Charest (Minister of the Environment): Thank you very much, Mr. Chairman. Let me congratulate you personally on this initiative of the Standing Committee on Environment in forming a subcommittee and looking into the matter and the issue of acid rain. I think it's a very important initiative on behalf of the members of the committee.

Often, as you and I know, and your members also know, when we deal with issues in politics and we bring them to some sort of a head and bring some solution forward, we don't always follow up as rigorously as we should. There's a sense that maybe because a framework of a solution has been found that the solution is upon us when in fact it's important to pursue these matters. That is very much the work your subcommittee is pursuing. I want to certainly commend you on that.

I also commend the members of your committee. I'm happy to find old friends around the table with whom I've had the pleasure of working before. I want to assure you of all our co-operation in dealing with the important mandate of your committee.

I'm obviously very pleased to have the opportunity to report to the committee on our efforts to solve the acid rain problem in Canada. You've already had the opportunity to hear from my departmental officials, Mr. Chairman. May I add that they are doing a very good job in this area.

I want to limit my remarks to those aspects of our program that aren't extensively covered previously. I've been asked by Canadians why it is that if the acid rain problem is solved, our rain is still acidic. The simple answer to this is that acid rain is not solved and that much more work needs to be done. The good news is that the major elements of a permanent solution are finally being put into place. The elements of a solution comprise programs in Canada and the United States.

[Translation]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le jeudi 7 mai 1992

Le président: Monsieur le ministre, je vous remercie de nouveau d'être venu à l'heure convenue. Vous dites que vous pouvez rester avec nous jusqu'à 10 heures. Vous savez certainement que notre sous-comité, création du Comité permanent de l'environnement, a pour mandat d'étudier les problèmes causés par les pluies acides et de voir ce que les divers paliers de gouvernement, en particulier le gouvernement fédéral, ont fait depuis la signature de l'accord du 13 mars 1991 sur les pluies acides.

Nous envisageons la possibilité de nous rendre à Washington rencontrer nos collègues du Congrès américain afin d'échanger nos vues et de voir ce qu'on y fait. Je tenais simplement à vous le mentionner, monsieur le ministre. Je crois savoir que vous avez une déclaration préliminaire à faire. Ce sera un plaisir pour nous de vous entendre, et ensuite nos collègues vous poseront des questions.

L'honorable Jean Charest (ministre de l'Environnement): Je vous remercie beaucoup, monsieur le président. Permettez-moi de vous féliciter personnellement de l'initiative prise par le Comité permanent de l'environnement en créant un sous-comité pour examiner la question des pluies acides. J'y vois une initiative très importante de la part des membres du comité.

Vous savez tous comme moi que bien souvent, lorsque nous abordons des questions en politique et que nous parvenons à trouver certaines solutions, nous n'y donnons pas toujours suite avec toute la rigueur voulue. C'est peut-être parce que nous avons l'illusion d'avoir la solution à un problème, lorsque nous avons simplement élaboré un cadre de solution; en fait, il est important de donner suite à ces questions. C'est exactement ce que fait votre sous-comité. Je tenais simplement à vous en féliciter.

Je tiens également à féliciter les membres de votre comité. Je suis ravi de voir autour de cette table de vieux amis avec qui j'ai déjà eu le plaisir de travailler. Je tiens à vous assurer tous de notre coopération dans l'accomplissement du mandat important de votre comité.

Je suis évidemment très heureux d'avoir l'occasion de faire rapport au comité à l'égard de nos efforts visant à résoudre le problème des pluies acides au Canada. Vous avez déjà eu l'occasion d'entendre des représentants de mon ministère, monsieur le président. Je me permets d'ajouter qu'ils font un excellent travail à cet égard.

Je limiterai donc la portée de mes observations aux aspects de notre programme sur lesquels ils ne se sont pas attardés. Des Canadiens m'ont demandé: si le problème des pluies acides est résolu, comment se fait-il que la pluie soit encore acide? La réponse est simple: le problème n'est pas résolu, et il reste beaucoup de travail à faire. Il faut cependant se réjouir du fait qu'on est en train de mettre en place les principaux éléments d'une solution permanente. Ces éléments de solution comprennent l'établissement de programmes au Canada et aux États-Unis.

[Texte]

[Français]

[Traduction]

[Anglais]

The Canadian program includes major investments by industry to reduce submissions. The significant and continuing research and monitoring effort is all supported by our collective willingness to act. At home, Canadian control efforts are spearheaded by the the provinces which regulate and/or negotiate voluntary agreements with those directly responsible for producing acidifying pollutants. For its part, the federal government has been active in trying to reduce the flows of acid pollutants into Canada. That is the cut in terms of what the responsibilities have been overall in dealing with this issue.

Le programme canadien comprend des investissements importants de l'industrie pour réduire les émissions, ainsi qu'un effort important et assidu de recherche et de surveillance; le tout étant appuyé par notre volonté collective d'agir. Au pays, les provinces mènent le combat en promulguant des règlements ou en négociant des ententes volontaires avec les établissements directement responsables de la production des polluants qui génèrent l'acidité. Pour sa part, le gouvernement fédéral s'est efforcé de réduire la quantité des polluants acides entrant au Canada. Voilà pour les responsabilités quant à cette question.

• 0840

Depuis une décennie, nos efforts ont visé principalement à convaincre les États-Unis de la gravité du problème et de la nécessité de mesures coordonnées immédiates pour réduire les émissions. Ce travail a amené les deux pays à renouveler leurs engagements de réduire les émissions actuelles de gaz acide et—ce qui est encore plus important, monsieur le président—à fixer des limites à ces émissions, ce qui constitue la pierre angulaire d'une solution permanente.

Our efforts have centered for a decade on convincing the United States of the seriousness of the problem and the need for immediate coordinated action to reduce emissions. This work has led both countries to make renewed commitments to reduce current gas emissions and, more importantly, Mr. Chairman, to set national limits which are the cornerstone of a permanent solution.

D'autres pays, en particulier ceux du nord de l'Europe, ont également été poussés à prendre des mesures semblables. Les États-Unis ont entrepris des recherches intensives et ont tout récemment conçu un système innovateur d'échanges de droits d'émission pour régir les émissions de gaz acide.

Other nations, particularly those in northern Europe, have also been compelled to take actions paralleling ours. The United States has also mounted a major research effort and has most recently been developing an innovative emission trading system to regulate acid gas emissions.

J'ai fait référence tout à l'heure à notre volonté collective, sociale et politique de passer à l'action. Les Canadiens et leurs représentants sont de plus en plus conscients de la nécessité de protéger notre patrimoine environnemental.

I spoke a few minutes ago of our collective social and political will to take action. Canadians and their representatives have increasingly become conscious of the need to protect our environmental heritage.

Au Canada, la résolution des problèmes environnementaux comme celui des pluies acides constitue une tâche qui est particulièrement ardue, étant donné que ces questions transcendent des juridictions établies pour solutionner d'autres problèmes.

In Canada, it is a challenging task to address environmental issues such as acid rain, because these issues transcend the jurisdictional boundaries created to manage other problems.

Rien de nouveau à l'horizon, monsieur le président, soit dit en passant, pour la nature du problème. C'est vrai pour les pluies acides, c'est vrai pour l'appauvrissement de la couche d'ozone et c'est vrai pour les changements climatiques. On pourrait vous faire la liste des problèmes qui se présentent à nous dans le domaine de l'environnement et qui exigent que nous fournissions fournir un effort qui transcende les juridictions pour pouvoir y faire face efficacement.

In passing, Mr. Chairman, there is nothing new in sight in terms of the nature of the problem. This is true for acid rain, it is true for the depletion of the ozone layer and it is true for climatic change. We could provide you with a list of problems that we are confronted with in the area of the environment and that require a concerted effort that transcends boundaries so that we deal with them efficiently.

Cependant, les nouveaux organismes de coopération établis spontanément par ces juridictions sont plutôt encourageants. D'ailleurs, le Conseil canadien des ministres de l'Environnement est l'organisme central chargé de la conception et de la mise en oeuvre des nouvelles initiatives nationales touchant l'environnement.

I am heartened, however, by the spontaneous and cooperative interjurisdictional structures that have emerged. The Canadian Council of Ministers of the Environment is the key forum for the development and implementation of new national environmental initiatives.

Tous les paliers ont maintenant adopté une attitude de coopération et d'ouverture et s'efforcent le plus possible de faire participer des groupes représentatifs de la population à la conception et à la mise en oeuvre des solutions environnementales.

This cooperative and open approach is now the norm at all levels and seeks to include a broad cross-section of society in developing and implementing environmental solutions.

[Text]

Within the Canadian Council of Ministers of the Environment, my provincial colleagues and I are working on extending the current federal-provincial agreements that limit sulphur dioxide emissions in the east. Work on these agreements is at an advanced stage. Although a few matters need final resolution, we feel confident that these will be signed very soon.

Work has also begun toward a new set of comprehensive federal-provincial agreements that will encompass a new national strategy to control emissions that cause acid rain. It's my hope that these agreements will be in place by mid-decade.

This new strategy may well exploit the lessons we can learn from others, such as the emissions trading scheme now being established in the United States, and will be founded on an improved understanding of the acid rain problem, which has resulted from more than a decade of ecological research.

I earlier alluded to our participation in European acid rain work. Canada is a signatory to the United Nations Economic Commission for Europe 1985 Helsinki Protocol to reduce sulphur dioxide emissions. The members of your committee will know, of course, of the 30% objective found within that protocol. We are meeting the 30% reduction commitment under this agreement by implementing our eastern Canada program.

As of 1990 our program had achieved about 90% of our planned reductions. Canada originally joined with European countries to develop solutions and to conduct environmental research. Canada continues to participate in and benefit from pooled research that would likely not have been undertaken otherwise.

Acid rain damage in parts of Europe continues to serve as a grim reminder to us of the potential costs of an action. Although our problem is also severe, we are fortunate to have a good chance of reducing sulphur emissions to safe levels within the foreseeable future. We are now in the process of renegotiating this international accord prior to its lapsing in 1993.

• 0845

As I stated earlier, the acid rain program is still with us and acid rain continues to harm our environment. However, through the coming decade, as major new investments in pollution abatement technologies are made in Canada and the United States, Canadian rain and snow will become progressively less acidic, and given time our environment should be able to recover, as members of your committee know.

Je veux terminer, monsieur le président, en vous soulignant le travail et l'effort exceptionnels qu'a exigés ce dossier au cours des dix dernières années pour nous, pour les Canadiens, pour les parlementaires, pour les groupes

[Translation]

Au Conseil canadien des ministres de l'Environnement, mes collègues provinciaux et moi travaillons à élargir les accords fédéraux-provinciaux actuels limitant les émissions d'anhydride sulfureux dans l'Est. Ces travaux sont déjà avancés, et, bien que quelques questions ne soient pas encore résolues, je suis confiant que les nouveaux accords seront signés très prochainement.

On a également commencé à travailler à l'établissement de nouveaux accords fédéraux-provinciaux fondés sur une nouvelle stratégie nationale de lutte contre les émissions causant les pluies acides. J'espère que ces accords pourront être signés vers le milieu de la prochaine décennie.

Cette nouvelle stratégie pourrait bien s'enrichir des leçons tirées par d'autres pays, comme dans le cas de la formule d'échange de droits d'émission maintenant établie aux États-Unis. Elle sera fondée sur une meilleure compréhension du problème des pluies acides, à la suite de plus d'une décennie de recherches écologiques.

J'ai fait allusion plus tôt à notre participation aux travaux des pays européens touchant les pluies acides. Le Canada est l'un des signataires du Protocole d'Helsinki de 1985, proposé par la Commission économique des Nations Unies pour l'Europe et visant la réduction des émissions d'anhydride sulfureux. Les membres de votre comité sont au courant, bien sûr, de l'objectif de 30 p. 100 inclus dans l'accord. Nous respecterons l'engagement de réduire ces émissions de 30 p. 100 que nous avons pris dans le cadre de cet accord, grâce à notre programme conçu pour l'est du Canada.

Depuis l'année 1990, l'objectif de réduction des émissions prévu dans notre programme a été réalisé à 90 p. 100. Le Canada s'est au début joint aux pays européens pour concevoir des solutions et pour effectuer des recherches environnementales. Nous continuons de participer à ces recherches effectuées en commun, qui n'auraient probablement pas pu être entreprises autrement, et à en profiter.

Les dommages causés par les pluies acides dans certains pays d'Europe constituent pour nous un avertissement sévère de ce qu'il pourrait nous en coûter si nous n'agissions pas. Le problème est chez nous d'une ampleur comparable, mais nous avons la chance d'entrevoir la possibilité d'une réduction des émissions sulfureuses à un niveau acceptable dans un avenir prévisible. Nous sommes en train de renégocier cet accord international avant son expiration en 1993.

Comme je l'ai dit plus tôt, le programme des pluies acides est toujours là, et les pluies acides continuent de faire du tort à notre environnement. Cependant, au cours de la décennie à venir, à mesure que de nouveaux investissements majeurs seront effectués au Canada et aux États-Unis dans les technologies visant la réduction de la pollution, la pluie et la neige deviendront progressivement moins acides au Canada et, avec le temps, notre environnement devrait retrouver sa santé, comme les membres de votre comité le savent.

I wish to conclude, Mr. Chairman, by emphasizing the exceptional work and efforts that this issue has required from us over the last 10 years, and by us I mean all Canadians, parliamentarians, environmental groups, as well as the

[Texte]

environnementaux, pour l'industrie comme telle et même pour les médias. Tout le monde a fait un effort extraordinaire afin de sensibiliser nos concitoyens à ce grave problème et afin de faire en sorte que nous puissions, finalement, signer un accord qui va nous permettre de disposer des outils nécessaires pour régler ce problème.

Vous avez fait référence, il y a quelques minutes, à cet accord historique signé au mois de mars 1991 entre le premier ministre Mulroney et le président Bush. Cela a été le fruit de plusieurs années d'efforts. Un événement comme celui-là n'arrive pas du jour au lendemain, et cela, il faut le dire. Je vous signale en terminant que l'expérience que nous avons vécue dans le dossier des pluies acides va nous permettre de tirer un certain nombre de leçons qui vont nous servir dans d'autres dossiers, par exemple soit les changements climatiques, la couche d'ozone et nos relations avec les pays d'Europe de l'Est. Il y a une foule de leçons qui émanent de cette expérience. Il est important de les connaître, d'en tenir compte et de s'en servir pour l'avenir.

Voilà mes commentaires, monsieur le président.

May I introduce the person who is accompanying me this morning, Mr. Chairman? With me is Wayne Draper of Environment Canada, who is the Associate Director, Industrial Programs Branch of the department. Tony Clark is also with us this morning, and other officials, who will be happy to assist the minister in answering all the questions.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Minister. We certainly appreciate your opening remarks. We will now proceed to questions.

Mr. Caccia (Davenport): I would like to thank the minister for the general spirit with which he inspired his presentation this morning and to ask him four brief questions.

Perhaps, for the sake of a better sharing of time, I don't mind, Mr. Chairman, limiting myself to five minutes, then coming back in the second and third rounds so that everybody can participate fairly quickly.

My first question has to do with transboundary pollution and can perhaps be summarized as follows. When will a reduction of 50% in transboundary pollution, which is now estimated at 4 million tonnes, be achieved? By roughly which year, according to the estimates of Environment Canada officials? What is happening to our transboundary pollution into the U.S. along the New England states? When can we indicate with a certain sense of achievement to the Americans that we have reached a reduction of 50% in transboundary pollution out of Canada?

The second question has to do with the Helsinki Protocol, to which the minister referred. What will be the next push and the next target, in percentages and in targeted timetables, if a new protocol is being designed at the present time?

On the third question, with regard to the federal role, the minister referred to the provinces spearheading and implementing the program. The federal role, in the past at least, has been to provide capital investment incentives or even agreements with major industrial polluters.

[Traduction]

industry as such and even the media. Everyone has made extraordinary efforts to make our citizens aware of this serious problem and to allow us to finally sign an agreement which will give us the tools we need to solve this problem.

You mentioned a few minutes ago that historic agreement signed in March 1991 by Prime Minister Mulroney and President Bush. That was the result of several years of efforts. Such an event does not happen overnight and that has to be mentioned. Finally, I wish to point out to you that the experience we have gone through in the issue of acid rain will allow us to draw some lessons which will help us in other matters, for example climatic changes, the ozone layer and our relations with East European countries. We can draw a host of lessons from that experience. It is important to recognize them, to take them into consideration and to use them for the future.

Those are my comments, Mr. Chairman.

Puis-je présenter la personne qui m'accompagne ce matin, monsieur le président? C'est Wayne Draper, directeur adjoint, Direction des programmes industriels, ministère de l'Environnement. Tony Clark est également ici ce matin, ainsi que d'autres fonctionnaires qui se feront un plaisir d'aider le ministre à répondre à toutes les questions.

Le président: Je vous remercie beaucoup, monsieur le ministre. Nous apprécions certainement vos remarques préliminaires. Nous allons maintenant passer aux questions.

M. Caccia (Davenport): Je tiens à remercier le ministre de l'esprit qui animait sa déclaration de ce matin, et je voudrais lui poser quatre brèves questions.

Afin que nous partagions mieux le temps dont nous disposons, monsieur le président, je suis tout à fait disposé à me limiter à cinq minutes, quitte à poser d'autres questions lors d'un deuxième et troisième tours, afin que chacun puisse participer le plus tôt possible.

Ma première question porte sur la pollution transfrontalière, et je pourrais peut-être la résumer ainsi. Quand la pollution transfrontalière, estimée actuellement à 4 millions de tonnes, sera-t-elle réduite de 50 p. 100? D'après les prévisions des hauts fonctionnaires d'Environnement Canada, vers quelle année atteindrons-nous cet objectif? Qu'en est-il de la pollution transfrontalière du Canada aux États-Unis, le long des États de la Nouvelle-Angleterre? Quand pourrons-nous être en mesure de dire aux Américains que nous avons réussi à réduire de 50 p. 100 la pollution transfrontalière en provenance du Canada?

Ma deuxième question porte sur le Protocole de Helsinki, auquel le ministre a fait allusion. Quand aura lieu la prochaine étape en vue de la signature d'un protocole sur des pourcentages déterminés, avec un échéancier précis?

Ma troisième question porte sur le rôle du gouvernement fédéral. Le ministre a dit que les provinces prendraient l'initiative de mettre en oeuvre le programme. Le rôle du gouvernement fédéral, du moins dans le passé, était d'encourager les investissements en immobilisations, ou même de conclure des ententes avec les grands pollueurs industriels.

[Text]

• 0850

When we come to this critical jump at the end of the century, when we go from 2.8 to 3.2, because we bring in the totality of the west—

Mr. Charest: It's 2.3 to 3.2.

Mr. Caccia: Yes, I don't remember the exact figure, but at the end of the century we go national and we set a cap of 3.2. We will bring in the prairies and B.C. What federal program if any is envisaged to provide the capital investments for industry to achieve that cap?

Finally, the minister referred to the cost of inaction, which of course is extremely important as a policy instrument. The minister also knows that the economic instrument papers are perhaps slightly overdue. He may want to indicate to us whether the cost of inaction is in that bundle of economic instruments.

Since our appetite is becoming bigger and bigger by the month and we are now slightly delayed, could he indicate to us when the economic instruments might see the light of day? Will the cost of inaction be a major component?

Mr. Charest: Mr. Caccia, I will ask Wayne Draper to deal with the first question about the 50% reduction in transboundary pollution. We've had some discussion about this. If I remember correctly, this concept of a 50% reduction was contemplated at a specific time, but the issue presents itself in a particular way now. I'll let Wayne expand on that.

Mr. Wayne Draper (Associate Director, Industrial Programs Branch, Environment Canada): As you know, the U.S. emission control program is scheduled over a 10-year timeframe. We're expecting to have a 5-million tonne reduction by January 1, 1996, and then another 5-million tonne reduction by the year 2000.

By our estimate those reductions in the year 2000 should give us roughly a 50% reduction in the transboundary flow of sulphur into Canada. So that's the timeframe that we're expecting for the reduction in transboundary flux, and according to our current work we believe that reduction will be roughly of that order of magnitude—about 50%.

In terms of the Canadian flux into the United States, as the minister indicated in his opening statement, we have already taken a lot of actions in Canada. In fact, we've achieved about 90% of the reductions that would take us from our 1980 levels to the 1994 targets. You can expect about the same level of reduction in transboundary flux into the U.S. as what we're getting in our domestic emissions.

In essence, that means we have probably reduced our transboundary flux into the U.S. by roughly that amount. It doesn't mean that it's a 90% reduction in transboundary flux, because what I'm saying is that we've achieved 90% of the

[Translation]

Lorsque nous ferons ce saut critique à la fin du siècle, c'est-à-dire quand nous passerons de 2,8 à 3,2, parce que tout l'Ouest...

M. Charest: Il s'agit de 2,3 à 3,2.

M. Caccia: En effet, j'oublie le chiffre exact, mais à la fin du siècle, lorsque nous engloberons tout le pays, le maximum est fixé à 3,2. Nous allons inclure à ce moment-là les Prairies et la Colombie-Britannique. Quel programme le gouvernement fédéral envisage-t-il afin d'assurer à l'industrie les capitaux nécessaires pour atteindre cet objectif?

Enfin, le ministre a parlé du coût de l'inaction, et c'est évidemment extrêmement important comme instrument de politique. Le ministre sait également que les documents présentant des instruments économiques auraient peut-être dû être déposés il y a bien longtemps. Il voudra peut-être nous dire si le coût de l'inaction se trouve dans ce paquet d'instruments économiques.

Puisque nous voulons toujours obtenir de plus en plus et qu'il y a eu des retards, pourrait-il nous dire quand les instruments économiques pourraient être annoncés? Le coût de l'inaction sera-t-il un élément important de ces instruments?

M. Charest: Monsieur Caccia, je vais demander à Wayne Draper de répondre à votre première question concernant la réduction de la pollution transfrontalière de 50 p. 100. Nous en avons discuté. Si ma mémoire est bonne, ce concept de réduction de 50 p. 100 a été envisagé à un moment précis, mais la question se présente d'une façon spéciale maintenant. Je vais demander à Wayne de vous expliquer.

M. Wayne Draper (directeur adjoint, Direction des programmes industriels, Environnement Canada): Vous savez que le programme américain de contrôle des émissions s'échelonne sur une période de dix ans. Nous nous attendons à une réduction de 5 millions de tonnes avant le 1^{er} janvier 1996 et de 5 millions de tonnes supplémentaires d'ici à l'an 2000.

D'après nos calculs, ces réductions prévues pour d'ici à l'an 2000 nous donneraient une réduction de 50 p. 100 environ des émissions de soufre entrant au Canada en provenance des États-Unis. C'est donc l'échéancier que nous prévoyons en ce qui concerne la réduction de la pollution en provenance de nos voisins et, d'après les travaux actuellement en cours, nous croyons que cette réduction sera de l'ordre de 50 p. 100.

Pour ce qui est de la pollution entrant aux États-Unis en provenance du Canada, comme le ministre l'a dit dans sa déclaration, nous avons déjà pris une foule de mesures au Canada. De fait, nous sommes déjà parvenus à effectuer environ 90 p. 100 des réductions nécessaires pour faire passer la pollution des niveaux de 1980 aux objectifs de 1994. On peut s'attendre à voir la pollution transfrontalière en direction des États-Unis diminuer du même pourcentage que les émissions polluantes au Canada.

Au fond, cela signifie que nous avons probablement réduit dans cette mesure notre pollution transfrontalière en direction des États-Unis. Cela ne signifie pas que nous avons réduit de 90 p. 100 notre pollution transfrontalière; je dis

[Texte]

reductions needed to get our target, so we've come down from roughly 4.6 million tonnes to close to 2.3 million tonnes. So the actual reduction in transboundary flux will be in the order of 40% to 50%.

Mr. Charest: On the second question, about the Helsinki Accord, my understanding is that the approach will be different from the initial flat 30% requirement in reduction. The situation must be different from what it was in 1985, obviously, when a flat 30% reduction probably as a first step was something that was eminently do-able. From what I understand, the approach this time would be based on the critical load approach, which is a more objective measure that would be more targeted to the exact reduction required to deal with the issue. This could potentially mean, depending on the importance of the problem, variable reductions in countries, from 80% to 20%.

• 0855

That is an approach that we support. We're now looking, with the United States, at harmonizing our own approach in dealing with the second edition of the the Helsinki Accord. We are obviously happy to report that, contrary to the first edition, the United States will be signing on to the second Helsinki Accord, which is obviously a sign in itself of the progress made in this area. We expect that we'll be able to support it as the negotiations terminate and as this approach is finally confirmed. That's where we are on the accord itself.

On the timetables, Wayne, I don't know the answer to that. What are we looking for? Do you have an answer?

Mr. Draper: The first negotiating session took place in February of this year and the expectations are that the protocol may be ready for signing by November 1993. It definitely will not be ready for the fall meeting of the executive body of the ECE this year.

As an additional comment on that, we are not supporting some additional flat rate reduction in this protocol as inferred from the critical loads approach that we are supporting in the protocol.

Mr. Charest: On your third question, the federal role, you will recall that in the first round of effort the federal government contributed about \$65 million, mostly concentrated in areas in eastern Canada, of direct funding; that is, direct load funding. As we pursue this issue, and really it ties into your fourth question, we are, I think, going to prioritize the development of economic instruments. As you know, the result of efforts of dealing with this issue in the United States has been this whole new approach of economic instruments that we certainly think merits some attention. We will be producing a joint finance-environment paper. You are quite correct; that is overdue. It should have been out

[Traduction]

simplement que nous avons atteint 90 p. 100 de nos objectifs de réduction, la quantité de polluants passant d'environ 4,6 millions de tonnes à près de 2,3 millions de tonnes. La réduction réelle de notre pollution transfrontalière sera donc de l'ordre de 40 à 50 p. 100.

M. Charest: En ce qui concerne la deuxième question, qui porte sur l'Accord d'Helsinki, je crois qu'on n'exigera plus au départ qu'une réduction uniforme de 30 p. 100. La situation doit être différente de ce qu'elle était en 1985, quand il était évident qu'une réduction uniforme de 30 p. 100 était probablement tout à fait réalisable comme première étape. Si j'ai bien compris, on se fondera dorénavant sur la notion de seuil ou de charge critique, car c'est une mesure plus objective et plus propice à l'établissement d'objectifs quant à la réduction exacte que nécessite la solution du problème. Il serait donc ainsi possible que des taux variables de réduction soient fixés pour différents pays, soit de 80 p. 100 à 20 p. 100, selon l'importance du problème.

Nous sommes en faveur d'une telle façon de procéder. De concert avec les États-Unis, nous cherchons actuellement à harmoniser notre façon de mettre en oeuvre la deuxième édition de l'Accord d'Helsinki. Nous sommes évidemment très heureux de pouvoir dire que les États-Unis, qui n'avaient pas signé le premier Accord d'Helsinki, vont signer le second, ce qui est bien sûr un signe des progrès réalisés. À l'approche de la conclusion des négociations, nous prévoyons être en mesure d'appuyer l'accord et les nouvelles normes qui y seront incluses. Voilà où nous en sommes en ce qui concerne l'accord.

Pour ce qui est des échéanciers, Wayne, je ne connais pas la réponse. De quelle date est-il question? Avez-vous une réponse?

M. Draper: La première séance de négociation a eu lieu en février de cette année, et l'on s'attend à ce que le protocole soit prêt à être soumis en novembre 1993. Il ne sera certainement pas prêt pour la réunion du conseil exécutif de la Commission économique pour l'Europe prévue cet automne.

J'ajouterai à ce propos que nous ne sommes pas en faveur d'inclure dans ce protocole un autre taux uniforme de réduction, comme en fait foi notre appui pour l'inclusion de la notion de charge critique dans le protocole.

M. Charest: Pour ce qui est de votre troisième question, portant sur le rôle du gouvernement fédéral, vous vous souviendrez qu'au tout début, il a contribué directement environ 65 millions de dollars, surtout dans des régions de l'Est du Canada, sous forme de prêts directs. Maintenant, et je pense que cet élément est lié à votre quatrième question, je pense que nous allons donner la priorité à l'élaboration d'instruments économiques. Dans le cadre de nos efforts pour régler ce problème avec les États-Unis, nous nous sommes mis à voir dans les instrument économique une toute nouvelle solution très valable. Le ministère des Finances et celui de l'Environnement vont bientôt publier un document

[Text]

sooner, but we are pushing to get it out as soon as possible so that we can get a discussion going in Canada among all the stakeholders about the issues pertaining to economic instruments and how we can deal with it.

Mr. Draper: The only comment that might be added is with respect to bringing the west into this national program. We don't foresee a lot of difficulties in meeting this 3.2 million tonne target. It becomes a question of what kind of system we put into place to allocate emissions among the different jurisdictions. It is not expected that there will be a lot of need for financial assistance in that regard, because our projections suggest that emissions in fact should not be above 3.2 million tonnes by the year 2000.

Mr. Caccia: Should not be?

Mr. Draper: Should not be. They should be under 3.2 million tonnes, marginally, by year 2000.

Mr. Caccia: Can you be more precise?

Mr. Draper: We are very close to 3.2 million tonnes in our current projections, but there are measures being taken that may shift those upward or downward a little bit. There may be some marginal actions that are required, but nothing very extensive, at least by the year 2000 date. We do have to be conscious of going beyond year 2000, though, and what the trend in emissions might be then, because we are looking at this as a permanent solution, or a permanent cap for the country.

• 0900

Mr. Charest: The year 2000 is eight years away, and it's going to come upon us very rapidly.

The Chairman: Thank you, Mr. Caccia. Mr. Taylor.

Mr. Taylor (The Battlefords—Meadow Lake): Welcome, Minister. It's always nice to see you. This is an issue that has attracted the attention of the parliamentary committee on the environment for a number of years. A number of reports have been written over the years. Our chairman has been responsible for much of that work, and I'm very happy to be a part of the committee this time.

We also have an abundance of information available to us. The *State of the Environment* report released recently provides us with even more background, and I appreciate the work that has gone into that.

As you have indicated in your opening remarks, a lot of the work in this area now relates to associations with the provinces. Other reports are being done by the CCME. It leads me to wonder if we've resolved some of our constitutional dilemmas regarding the environment and the provinces' commitment to working for strong federal responsibilities in areas of concern to all of us in Canada—acid rain being one, global warming another. I know

[Translation]

conjoint. Vous avez tout à fait raison de dire qu'il se fait attendre depuis longtemps. Nous aurions dû le faire plus tôt, mais nous faisons de notre mieux pour le publier le plus tôt possible afin de pouvoir entamer un débat au Canada entre tous les intervenants sur la notion d'instrument économique et la façon dont nous pourrions l'appliquer.

M. Draper: Je voudrais simplement ajouter un commentaire au sujet de l'inclusion de l'Ouest dans ce programme national. Nous ne prévoyons pas éprouver beaucoup de difficultés à atteindre cet objectif de 3,2 millions de tonnes. Il s'agira d'élaborer un système de répartition des émissions entre les différentes provinces. Nous ne pensons pas qu'une aide financière considérable sera nécessaire à cet égard, car d'après nos prévisions, les émissions ne devraient pas en réalité dépasser 3,2 millions de tonnes en l'an 2000.

M. Caccia: Ne devraient pas?

M. Draper: Ne devraient pas. Elles devraient être un peu inférieures à 3,2 millions de tonnes en l'an 2000.

M. Caccia: Pouvez-vous être plus précis?

M. Draper: Nos prévisions actuelles sont très près de 3,2 millions de tonnes, mais on est en train de prendre des mesures qui pourront faire modifier ce chiffre quelque peu à la hausse ou à la baisse. Certaines mesures pourraient s'avérer nécessaires, mais elles ne seront pas très importantes, du moins d'ici à l'an 2000. Nous devons cependant être conscients de ce qui se passera après l'an 2000, c'est-à-dire des tendances que présenteraient alors les émissions, parce que nous voyons ce programme comme une solution permanente, c'est-à-dire que nous fixons un plafond permanent pour le pays.

M. Charest: Il ne reste que huit ans avant l'an 2000; c'est donc dire que nous y serons très rapidement.

Le président: Je vous remercie, monsieur Caccia. Monsieur Taylor.

M. Taylor (The Battlefords—Meadow Lake): Je vous souhaite la bienvenue, monsieur le ministre. C'est toujours un plaisir de vous voir. La question dont nous parlons retient l'attention du comité parlementaire de l'environnement depuis des années. Nous avons même rédigé un certain nombre de rapports sur la question. Notre président est responsable d'une grande partie de ce travail, et je suis très heureux d'être maintenant membre du comité.

On nous a également fourni une quantité énorme de renseignements. Un rapport publié dernièrement et intitulé *L'état de l'environnement* nous en donne encore plus, et j'apprécie le travail qu'on y a fait.

Comme vous l'avez dit dans vos remarques préliminaires, une grande partie du travail dans ce domaine se fait maintenant en association avec les provinces. Le Conseil canadien des ministres de l'Environnement est en train de préparer d'autres rapports. Je me demande donc si nous avons résolu certains de nos dilemmes constitutionnels en ce qui concerne l'environnement et si les provinces acceptent que le gouvernement fédéral ait de plus grandes

[Texte]

when we meet with our colleagues in the United States they are going to be wondering about the relationship between the provinces and the federal government now. Can you fill me in on how our constitutional environmental dilemma is resolving itself? In particular, what's happening with Bill C-13 in terms of the provinces?

Mr. Charest: Well, on the constitutional issue as it relates to the environment generally, what I can report is what is known publicly—well, known publicly, yes and no, I guess, from my perspective. What I would report to you today is that generally in the country in the area of the environment the provinces and the federal government get along very well, and I choose my words carefully because I sincerely think that is the way we can qualify it.

I'll just offer some background so you understand what I'm talking about. We work through the Canadian Council of Ministers of the Environment, which in terms of a federal-provincial forum is particular. There's only one council that resembles it as a federal-provincial forum and that's the Canadian Council of Ministers of Education. The council is structured in such a way that each government participates as an equal partner.

Usually in federal-provincial forums the federal government is there in a more paternalistic role, but in this case that is not what happens. There is a secretariat to the Canadian Council of Ministers of the Environment in Winnipeg. It has a number of people that work within it, as is the case for the Canadian Council of Ministers of Education. I point that out because it indicates a capacity for the council to undertake on its own, within its own area, studies and research. So that's the framework in which we work, and it works very well.

Acid rain generally, I think, is a success story in federal-provincial relations. I was commenting with Wayne before starting our testimony, for example, how much Quebec has been really a lead participant in the provinces in dealing with acid rain. The province and the Government of Quebec have just... I would give them very high marks for the work they've done in that area, their commitment and the results we have been able to produce because of that commitment.

What happens, though, from a constitutional point of view, or from a political point of view, is when there are problems, and we're often dealing with high-profile issues, it sort of sticks out there. It clouds the fact that there is work happening in a multitude of areas in which we are capable of making very extensive progress because of the commitments of governments of all stripes and colours in working together.

That's where this government approaches it, and I think most people do. We recognize that the environment is not an issue that belongs to one sole jurisdiction, that rather it's a responsibility that's associated with each head of power. If the

[Traduction]

responsabilités dans des domaines qui nous préoccupent tous au Canada, notamment celui des pluies acides et celui du réchauffement de la planète. Je sais que lorsque nous rencontrerons nos collègues des États-Unis, ils vont se poser des questions sur les rapports entre les provinces et le gouvernement fédéral. Pouvez-vous me dire dans quelle mesure le dilemme constitutionnel en matière d'environnement est résolu? En particulier, dans quelle mesure les provinces acceptent-elles les dispositions du projet de loi C-13?

M. Charest: Pour ce qui est de la question constitutionnelle, quand on parle d'environnement, je peux simplement vous répéter ce qui est déjà de notoriété publique, ou du moins ce que je crois être de notoriété publique. Je peux vous dire aujourd'hui que de façon générale, les provinces et le gouvernement fédéral s'entendent très bien en matière d'environnement, et je choisis mes mots avec le plus grand soin, car je pense sincèrement qu'il en est ainsi.

Je vais vous expliquer un peu ce qu'il en est. Nous travaillons au sein du Conseil canadien des ministres de l'Environnement, qui est une tribune fédérale-provinciale particulière. Un seul autre conseil lui ressemble comme tribune fédérale-provinciale, et c'est le Conseil canadien des ministres de l'Éducation. Le conseil est structuré d'une façon telle que chaque gouvernement participe sur un pied d'égalité.

Ordinairement, dans les tribunes fédérales-provinciales, le gouvernement fédéral joue un rôle plus paternaliste, mais ce n'est pas le cas en l'occurrence. Il y a à Winnipeg un secrétariat du Conseil canadien des ministres de l'Environnement. Ce secrétariat compte un certain nombre d'employés, tout comme celui du Conseil canadien des ministres de l'Éducation. Je le signale parce que cela montre que le conseil peut entreprendre de son propre chef, dans le domaine qui le concerne, des études et des recherches. Voilà donc le cadre dans lequel nous travaillons, et il fonctionne très bien.

Je pense que la coopération qui s'est manifestée dans le domaine des pluies acides constitue un modèle des relations fédérales-provinciales. Je disais justement à Wayne, avant le début de la réunion, à quel point le Québec, par exemple, a vraiment pris l'initiative par rapport aux autres provinces en matière de pluies acides. La province et le gouvernement du Québec ont tout simplement... Je tire vraiment mon chapeau devant le travail accompli par le Québec dans ce domaine, devant sa détermination et devant les résultats que nous avons pu obtenir grâce à cette détermination.

Cependant, lorsque des problèmes surgissent, sur le plan constitutionnel ou sur le plan politique, ils prennent plus d'envergure, étant donné qu'il s'agit de questions qui font tout de suite la manchette. On en oublie le travail accompli dans une multitude de secteurs où nous pouvons réaliser d'énormes progrès grâce à l'engagement des divers gouvernements, quelle que soit leur allégeance politique.

C'est ainsi que notre gouvernement aborde la situation, et je pense que la plupart des autres font de même. Nous reconnaissons que l'environnement n'est pas une question qui peut être du ressort d'un seul gouvernement; c'est plutôt

• 0905

[Text]

federal government is responsible for national defence, we are responsible for the environmental dimensions of that head of power. If the provinces are responsible for civil law, they're responsible for that head of power in the area of the environment, as municipalities are responsible for the environmental dimensions of waste water, for example. That is the general approach we have taken.

My understanding is that most jurisdictions across the country, including Quebec, notwithstanding *le rapport Allaire*, say the environment should be a provincial jurisdiction. The Government of Quebec, and what has been said by the minister of the environment in Quebec, Mr. Paradis, also acknowledges that's the way we must deal with the environment in the constitutional framework. I firmly believe, and I've said this before, there's no other way of dealing with it.

There was some discussion in the constitutional discussions about the environment. We proposed in the September paper to introduce the concept of sustainable development in section 2 of the Constitution, or proposed section 2. If that were to happen, we'd be the first country in the world to do it. Whether it will happen or not, I don't know. It will depend on what will come out of the work of the committee chaired by Mr. Clark, which is now expanded.

Bill C-13 is now before the Senate. Hearings have begun. I testified Monday afternoon, and there were other witnesses Monday. The Canadian Electrical Association testified. *Le Centre québécois du droit de l'environnement* testified. I understand it was a very interesting testimony that wasn't picked up by the press, I regret to say. It was, I think, a different point of view presented from Quebec where this legislation, as you know, is contested by the Government of Quebec. Also the Canadian Bar Association testified before the committee. They're going to continue their hearings. We're going to have to deal with it as it goes along.

Mr. Taylor: Are you saying that the tensions we've felt around environmental issues between the federal and the provincial governments have lessened to this point and that when we start talking about fiscal instruments and industrial instruments that are available to us in acid rain controls that those tensions will not create any problems?

Mr. Charest: We have to be careful in how we characterize that relationship. What you're referring to in terms of a tense or non-tense relationship may vary a great deal depending on the issue we're dealing with. I must say to my own satisfaction, and I was happy to see it, that generally governments don't link issues. If for example in Quebec there's a problem with Bill C-13, we have not linked that to discussions on acid rain. What we do in acid rain is different.

We have had, obviously, discussions on Bill C-13 that were public. The Province of Quebec doesn't participate now at the CCME discussions. They still pay their dues and receive the documentation, but they're not around the table

[Translation]

une responsabilité associée à chacun des pouvoirs. Si le gouvernement fédéral est responsable de la défense nationale, il est en même temps responsable des aspects de ce pouvoir lié à l'environnement. Si les provinces sont responsables du droit civil, elles sont responsables de ce pouvoir en matière d'environnement, tout comme les municipalités sont responsables de certaines questions liées à l'environnement, comme par exemple les eaux usées. C'est le point de vue que nous avons adopté.

La plupart des gouvernements du pays, y compris le Québec, malgré le rapport Allaire, disent que l'environnement devrait être de compétence provinciale. Le gouvernement du Québec—et le ministre de l'Environnement du Québec, M. Paradis, le confirme—reconnait également que c'est ainsi que nous devons aborder, sur le plan constitutionnel, les questions environnementales. Je crois sincèrement, comme je l'ai déjà dit d'ailleurs, qu'il n'y a pas d'autre façon de procéder.

On a discuté de l'environnement au cours des négociations constitutionnelles. Dans le document de septembre, nous avons proposé d'inclure la notion de développement durable dans l'article 2 de la Constitution, ou du moins dans le projet d'article 2. Si nous y parvenions, nous serions le premier pays au monde à le faire. Je ne sais pas si ce sera fait. Tout dépendra du résultat des travaux du comité présidé par M. Clark, qu'on a maintenant élargi.

Le projet de loi C-13 est actuellement à l'étude au Sénat. Les séances du comité sénatorial ont commencé, et j'y ai témoigné lundi après-midi. D'autres témoins y ont comparu lundi également. Les représentants de l'Association canadienne de l'électricité y ont comparu, de même que ceux du Centre québécois du droit de l'environnement. Je crois que ce témoignage était très intéressant, et je déplore le fait que les journalistes n'en aient pas parlé. Ce témoignage d'un organisme québécois présentait un point de vue différent de celui du gouvernement du Québec, qui, comme vous le savez, conteste cette mesure législative. Des représentants de l'Association du Barreau canadien ont également témoigné devant le comité. Ce dernier continuera de tenir ses audiences. Nous verrons ce qui se passera.

M. Taylor: Voulez-vous dire que les tensions que nous avons perçues en matière environnementale entre les gouvernements fédéral et provinciaux ont diminué au point qu'elles ne créeront pas de difficultés lorsque nous commencerons à discuter des moyens dont nous disposons en matière fiscale et d'aide à l'industrie pour réduire les pluies acides?

M. Charest: Nous devons faire preuve de prudence dans l'analyse de ces rapports. Les rapports sont plus ou moins tendus selon la question dont nous traitons. Je dois dire que je suis très satisfait de voir qu'en général les gouvernements n'établissent pas de lien entre les différentes questions. Par exemple, si le Québec ne peut pas accepter le projet de loi C-13, nous n'en tenons pas compte dans les discussions sur les pluies acides. Cette question est tout à fait différente.

Il y a eu bien sûr des discussions publiques sur le projet de loi C-13. Le Québec ne participe pas présentement aux discussions du Conseil canadien des ministres de l'Environnement. Il continue de payer sa cotisation et de

[Texte]

because of their policy of abstaining. But at the same time we had this discussion and the issue was very much in the forefront in Quebec, Quebec also participated directly in this initiative of the provinces, the recycling and recapturing of CFCs. So I want to point out that I have not seen instances where we've linked one issue to the other. That's very important. We deal with a wide range of them.

• 0910

From time to time, however, there are issues that, if we look at recent experience, are mostly centered around major projects. It's been the Rafferty-Alameda in Saskatchewan, Oldman River Dam in Alberta, and Grande Baleine in Quebec.

Mr. Taylor: James Bay.

Mr. Charest: So that's where there have been some difficulties. In all cases we've been able to resolve them. It hasn't always been easy.

I think in fairness to all those involved in the discussion around those issues, the law has not been clear either. It hasn't been easy in the area of environmental assessment. The assessment process has been contested in front of the courts. The courts have given it some interpretation. Until the recent Supreme Court ruling in the Oldman River Dam case in January, there was a lot of uncertainty about the overall constitutional responsibilities in the area of environmental assessment. That was clarified substantially by the Supreme Court in the January decision.

Mr. Taylor: One more question in this area, in two quick parts. Is Quebec participating in the CCME matters? Secondly, are they participating at all in the CCME initiative underway on emissions trading and the report being prepared there?

Mr. Charest: The Government of Quebec's policy is to not participate in federal-provincial forums. In the case of CCME, they continue to pay their membership. They continue to receive the documentation of the work done by CCME—the reports, *les procès-verbaux* and other pertinent documentation. But they're not around the table, which I regret. I think that is not a good policy on their part.

In fact, I will admit to some puzzlement in regard to that approach in the area of the environment, given the fact that their Minister of Finance goes to meetings of ministers of finance because that's an important issue. Well, it seems obvious that in the area of the environment, whatever the future of Quebec may or may not be, it will require intense co-operation with jurisdictions that surround them.

In the area of the environment, I mean, forget the word "sovereignty". We should talk always in terms of jurisdictions. It's the states of Vermont and New Hampshire and the province of Ontario that they have to deal with, and the municipalities. That's what the future's about.

[Traduction]

recevoir les documents du conseil, mais il n'envoie pas de représentants à la table de discussion à cause de sa politique d'abstention. Mais pendant que ces discussions avaient lieu, la question était au premier plan au Québec, et ce dernier a participé directement à l'initiative des provinces, c'est-à-dire le recyclage et le recouvrement des CFC. Donc, j'aimerais mentionner que je n'ai pas vu de cas où on a établi des liens entre deux questions. C'est très important. Nous sommes confrontés à toute une gamme de questions.

Cependant, si nous regardons nos expériences récentes, nous voyons qu'il y a des questions qui, de temps en temps, sont axées sur des projets importants; par exemple, le barrage Rafferty-Alameda, en Saskatchewan, le barrage de la rivière Oldman, en Alberta, et Grande-Baleine, au Québec.

M. Taylor: La baie James.

M. Charest: Donc, ce sont des exemples de problèmes. Dans tous les cas, nous avons pu les résoudre. Cela n'a pas toujours été facile.

Je crois, en toute justice pour tous ceux qui ont participé aux discussions sur ces questions, que la loi m'est pas toujours claire. L'évaluation environnementale n'a pas été facile. Le processus d'évaluation a été contesté devant les tribunaux. Les tribunaux en ont donné une certaine interprétation. Jusqu'à l'arrêt récent de la Cour suprême dans l'affaire du barrage de la rivière Oldman au mois de janvier, beaucoup d'incertitude régnait quant aux responsabilités constitutionnelles en matière d'évaluation environnementale. La décision de la Cour suprême en janvier a jeté beaucoup de lumière sur la question.

M. Taylor: J'ai une autre question à poser dans ce domaine, à deux volets. Importe-t-il que le Québec participe aux réunions du CCME? Deuxièmement, est-ce qu'il participe seulement à l'initiative du CCME concernant l'échange de droits d'émission et à la rédaction du rapport qui se fait actuellement?

M. Charest: La politique du gouvernement du Québec est de ne pas participer aux rencontres fédérales-provinciales. Il continue de payer sa cotisation au CCME. Il continue à recevoir les documents portant sur le travail effectué par le CCME: les rapports, les procès-verbaux et d'autres documents pertinents. Mais il ne siège pas à la table, ce qui est déplorable. Je ne crois pas que ce soit une bonne politique de leur part.

En fait, je dois avouer que je suis un peu perplexe face à leur approche dans le domaine de l'environnement, compte tenu du fait que leur ministre des Finances assiste aux réunions des ministres des Finances parce qu'il s'agit d'un domaine important. Eh bien, il me semble que l'environnement, quel que soit l'avenir du Québec, exigera une collaboration étroite entre le Québec et ses voisins.

Dans le domaine de l'environnement, oublions le mot «souveraineté». Nous devrions toujours parler de juridictions, de compétences. Ils doivent faire affaire avec les États du Vermont, du New Hampshire, avec l'Ontario et avec les municipalités. C'est ça, l'avenir.

[Text]

I think some of the difficulties we've run into politically are, in great part, not due to any bad faith on either side but due to the direct absence of Quebec around that table. It's that way. I guess we all have to live with it now.

Your second question was on their participation in discussions around emissions trading schemes. They will be invited to participate but we're going to have a pretty... What we're planning out of the economic instruments paper is going to be a series of regional workshops. They will be part of that and invited to participate. I expect they should probably participate. Those are the types of forums in which we hope they'll be able to participate.

The question may be moot anyway. I mean, that'll take some time to get going and this constitutional issue has to be resolved pretty soon.

M. Côté (Richmond—Wolfe): Je suis sûr, monsieur le président, que vous n'avez pas eu de difficulté à convaincre notre ministre de l'Environnement de venir discuter des pluies acides, connaissant personnellement ses convictions, sa compétence et sa sincérité à l'égard de l'environnement et de son mandat.

Je vous remercie, monsieur le ministre, d'être venu nous voir ce matin.

J'aimerais attirer votre attention, monsieur le ministre, sur une préoccupation que j'ai, mais que mes collègues partagent aussi, puisque nous l'avons partagée presque à l'unanimité à des réunions précédentes. M. Caccia y a fait allusion aussi. Je suis très heureux, comme tout le monde, que cette entente américano-canadienne conduise à des limitations d'émissions. Je veux dire par là que je suis content, comme tout le monde, qu'on plafonne, qu'on impose des limitations arithmétiques pour les émissions. J'ai cependant une préoccupation.

• 0915

Ce qui m'inquiète, c'est le résidu issu de ces émissions qui va tomber chez nous, au Canada, particulièrement dans les zones fragiles, que ce soit autour du Bouclier canadien ou dans l'Est du Canada. On peut fixer des limites d'émissions aux États-Unis, par exemple dans l'extrême ouest des États-Unis, mais puisque les vents d'ouest amènent largement les résidus de ces émissions chez nous, qu'arrivera-t-il si les États-Unis s'engagent trop lentement et insuffisamment dans les plafonnements du Midwest américain? Chicago et les alentours, c'est près de nous.

Pour des raisons économiques, on ne veut pas imposer trop d'obligations à ces industries émettrices parce qu'il y a des coûts énormes qui s'y rattachent et parce que ces industries doivent rester compétitives.

Si donc on continue de préserver ces milieux autour de Chicago qui fonctionnent au charbon et aux huiles lourdes, et qu'on satisfait aux normes nationales et internationales avec le Canada dans l'extrême Ouest américain, on reste avec le même problème, en tout cas en ce qui nous concerne. Au total, le transport frontalier de ces émissions et leurs retombées plus immédiates chez nous n'auront pas changé. C'est du moins mon impression.

[Translation]

Je crois que certaines des difficultés politiques que nous avons rencontrées ne sont pas dues à de la mauvaise foi d'un côté ou de l'autre, mais plutôt à l'absence du Québec à la table. C'est comme ça. Je suppose qu'on doit s'y faire pour l'instant.

Votre deuxième question portait sur leur participation aux discussions sur les systèmes d'échange de droits d'émission. Ils seront invités à y participer, mais ce sera assez... Notre document sur les instruments économiques prévoit une série d'ateliers régionaux. Ils y seront inclus et invités à y participer. Je m'attends à ce qu'ils y participent probablement. Nous espérons qu'ils pourront participer à ce genre de rencontres.

La question n'a peut-être même pas besoin d'être posée. Cela prendra un certain temps à organiser, et la question constitutionnelle doit être résolue bientôt.

Mr. Côté (Richmond—Wolfe): Mr. Chairman, I'm sure you had no difficulty in convincing our Minister of the Environment to come and discuss acid rain, given his convictions, his expertise and his commitment to the environment and to his mandate.

Minister, thank you for meeting with us this morning.

Minister, I would like to draw your attention to a concern of mine, a concern that my colleagues also share and that we have unanimously shared at almost all our previous meetings. Mr. Caccia also mentioned it. Like everyone else, I am very happy that this Canada-U.S. agreement has resulted in emissions limits. I mean that, like everyone, I am happy that we are capping emissions, that we are putting specific numbers to the limits on emissions. However, I have a concern.

I am worried about the emissions that are going to fall on us, in Canada, particularly in the fragile areas, such as the Canadian Shield or Eastern Canada. Emissions can be capped in the United States, for example, in the far west of the United States, but given that the westerly winds bring most of those emissions our way, what will happen if the United States move too slowly and insufficiently on the caps set for the American Midwest? Chicago and the surrounding is nearby.

For economic reasons, they do not want to impose too many obligations on these polluting industries. There are enormous costs involved and these industries must remain competitive.

So, if those areas around Chicago are left as they are, using coal and heavy oil, even though national and international standards agreed upon with Canada are respected in the American far west, the problem still remains—at least as far as we are concerned. In the end, the amount of transboundary emissions and their immediate effects here will not have changed. At least, that is my impression.

[Texte]

Par conséquent, ma question est celle-ci. Au-delà des chiffres intéressants de plafonnement que les écrits nous donnent, êtes-vous en mesure, monsieur le ministre, de nous dire si vous surveillez cela et si vous avez autorité pour le faire. Comme il s'agit d'un traité international, c'est du domaine des Affaires extérieures et du Commerce international. Donc, êtes-vous en mesure de surveiller jusqu'à quel point les résidus des retombées chez nous baissent autant que le taux de plafonnement qu'on veut atteindre? C'est ma première question.

M. Charest: Votre question reflète un peu la préoccupation que nous avons et qui a gagné l'Europe à travers les négociations sur l'entente d'Helsinki, c'est-à-dire ce qu'on appelle en anglais le *critical load approach*. Actuellement, nous prévoyons un seuil de tolérance d'environ 20 kilogrammes d'acidification par hectare, niveau qui permet généralement d'absorber les effets de ces pluies acides.

En même temps, nous savons que cette règle n'est pas un absolu. Pour cette raison, il y a des régions qui, à cause de leur géologie ou d'autres facteurs, ont un niveau de tolérance moins élevé. Il faut donc, pour l'avenir, tenir compte de ces variations. Comme vous le dites bien, cette variation n'est pas nécessairement directement liée au plafonnement des émissions que nous exigeons de l'autre côté de notre effort.

Je vais demander à Wayne de vous donner un peu plus de détails sur la question spécifique que vous posez pour ce qui est du Midwest américain et des impacts chez nous. J'aimerais, par ailleurs, ajouter qu'il y a aussi un effort de surveillance. Je ne l'ai pas mentionné, mais dans le Plan vert du Canada, on a prévu une initiative de 30 millions de dollars sur une période de six ans dans le but de mettre en place les mécanismes nécessaires à la surveillance et les moyens de prendre de telles mesures. Cette annonce a été faite au mois de septembre dernier et on s'attend à ce qu'elle puisse nous aider à connaître les mesures que nous cherchons à prendre. Il s'agit de savoir si les impacts sont plus ou moins négatifs selon la région du pays.

• 0920

The Chairman: Wayne, do you want to add something to that?

Mr. Draper: If I could comment on two points, one was your question about the reduction in transboundary flow and its relation to the U.S. cap. First of all, we definitely will be tracking where the reductions in the United States occur. We will be continuing modelling efforts in collaboration with the U.S. on exactly what the transboundary flows are and what the deposition changes are in Canada from the emission reduction patterns actually put into place in the United States.

In general, though, we are still expecting to get reductions in the United States in the areas that are of most interest to us, and that is the northeast and midwest of the U.S., which are proportionately higher than the overall reduction in the U.S. mainly because the whole emission trading approach, which is driven by economics, should dictate that emission reductions occur in those areas. This is where the dollar per ton of emission reductions is the lowest because of the high concentration of sulphur dioxide in the fuel burned there.

[Traduction]

So, my question is the following. Minister, caps aside—however interesting they may be—are you able to tell us whether you are monitoring that and if you have the authority to do so? It concerns an international treaty, therefore it falls under External Affairs and International Trade. So, can you tell whether emissions reductions here are meeting the caps that we set? That is my first question.

M. Charest: Your question reflects a concern that we have and that was shared in Europe during the Helsinki Agreement negotiations. It concerns what we call the "critical load approach". Currently, we are aiming at a tolerance level of approximately 20 kilograms of acidification per hectare—this level can, in general, absorb the effects of acid rain.

However, this is not an absolute rule. That is why there are some areas, because of their geological characteristics or other factors, that have a lower tolerance level. Therefore, we will have to take these differences into account in the future. As you said, these differences aren't necessarily taken into account in the emission caps that we are requiring.

I will ask Wayne to provide more details on the specific question you asked concerning the American Midwest and impacts here. Furthermore, I would like to add that we do have a monitoring initiative. I didn't mention it, but the Green Plan provides for \$30 million over six years to set up appropriate monitoring mechanisms and measures that can be taken. This announcement was made last September and we think that this will help us identify the measures that we need to take. We need to know if the impact is greater or lesser in different regions of the country.

Le président: Wayne, aimeriez-vous ajouter quelque chose?

M. Draper: J'aimerais commenter deux choses. Premièrement, votre question sur la réduction de la pollution transfrontalière et son lien avec le plafonnement aux États-Unis. D'abord, nous allons certainement surveiller où les réductions ont lieu aux États-Unis. Nous allons continuer d'élaborer des modèles, en collaboration avec les États-Unis, pour évaluer la pollution transfrontalière et étudier l'évolution des dépôts au Canada en fonction de la réduction des émissions aux États-Unis.

Nous espérons obtenir des réductions plus grandes dans les régions qui nous intéressent le plus, c'est-à-dire le Nord-Est et le Midwest des États-Unis. Le système d'échange de droits d'émission, motivé par des facteurs économiques, devrait entraîner des réductions d'émissions dans ces régions. C'est là que le coût en dollars par tonne, de réductions d'émissions est le plus bas, compte tenu de la haute concentration d'anhydride sulfureux dans les carburants qui y sont utilisés.

[Text]

We don't really have any significant concerns about transboundary flow in the western part of the country from the U.S. into Canada in terms of sulphur dioxide. There aren't that many major sources in close proximity to the Canadian border. I don't think we ever identified this as a major concern compared to what we have had over the years and still have in eastern Canada.

M. Côté: À cet égard, monsieur le ministre, avec les grands enjeux que nous vivons aujourd'hui au niveau de la mondialisation des marchés, il y a des ententes très importantes. Êtes-vous en mesure d'aller au-delà de cette surveillance et de souffler à l'oreille de nos négociateurs cette préoccupation que nous avons à l'égard de l'environnement? Parce qu'il y a, évidemment, des effets sur l'environnement qui sont issus de ces grands marchés mondiaux.

Êtes-vous en mesure de surveiller, là aussi, la rédaction de certains de ces rapports pour qu'on puisse s'assurer qu'à moyen et à long termes, les partenaires avec qui nous nous associons puissent s'ajuster à des normes dont les retombées ne nous affecteraient pas particulièrement? La même chose pourrait s'appliquer à nous, mais les vents ne vont pas d'est en ouest; ils vont d'ouest en est.

M. Charest: Voilà un grand débat qui se présente à nous à l'instant et qui promet beaucoup en termes d'intensité.

Il y a deux écoles de pensée, au fond. Il y a une école de pensée qui veut que l'ouverture des marchés nous permette de favoriser la prospérité économique des pays en voie de développement et que, par conséquent, ces pays-là puissent, sur le plan environnemental, se donner les outils dont ils ont besoin et que nous souhaitons qu'ils puissent se donner afin d'assainir leur environnement.

L'autre école de pensée, à laquelle je n'adhère pas—je vous annonce à l'avance mes couleurs—, dit que l'ouverture des marchés aura somme toute un effet cumulatif sur l'environnement de la planète, ce qui va accélérer l'appauvrissement de nos ressources naturelles et les tendances de dégradation de l'environnement.

Je pense que la distinction entre les deux écoles de pensée est la suivante. Selon la première hypothèse, à laquelle j'adhère, l'ouverture des marchés est un phénomène qui, somme toute, va favoriser l'environnement de la planète. Mais il y a des conditions pour ce que cette ouverture de marchés puisse le faire; la condition, c'est d'incorporer systématiquement le concept du développement durable aux accords commerciaux que nous allons élaborer dans les années à venir.

• 0925

Ce concept de développement durable, il faut aussi y mettre des guillemets parce que c'est un concept que nous devons articuler. Ce n'est pas un concept qui est statique. C'est plutôt un concept de nature dynamique qu'il faut définir pour chaque pays, et qu'il faut ensuite définir entre nous. Le Sommet de la Terre auquel nous allons assister dans quelques semaines va vraiment marquer l'histoire de notre planète par rapport à ce débat et par rapport aux choix que nous allons faire pour l'avenir.

[Translation]

Nous ne sommes pas très préoccupés par la pollution transfrontalière dans l'Ouest du pays en provenance des États-Unis, en ce qui regarde l'anhydride sulfureux. Il n'y a pas tellement de sources importantes à proximité de la frontière canadienne. Cela n'a jamais été vraiment un grand sujet d'inquiétude comparativement à ce que nous avons connu, et connaissons encore, dans l'Est du Canada.

Mr. Côté: Minister, given the important issues we are faced with today and that are related to the globalization of markets, a number of very important agreements have been signed. Could you go even further than monitoring and communicate the concern that we have regarding the environment to our negotiators? Obviously, these large world markets have an effect on the environment.

Can you also monitor the drafting of these reports so that we can be sure, in the medium and long run, that our partners will adjust to standards that will not be negative for us? The same should apply to us, but the winds do not blow from east to west—they blow from west to east.

Mr. Charest: This is currently the subject of great debate, a debate that will probably become more intense.

There are two schools of thought. One school of thought says that opening up markets will increase economic prosperity in the developing countries and will, therefore, give these countries the tools they need, and that we hope they will obtain, to clean up their environment.

The other school of thought, one I do not belong to—I'm letting you know where I stand—says that opening up markets will have a cumulative effect on the planet's environment, which will increase the depletion of our national resources and the deterioration of the environment.

I think that the difference between these schools of thought is the following. According to the first, the one I belong to, the opening-up of markets is a phenomenon that will, in the end, benefit the environment of this planet. But there is a condition to this, and that is that the concept of sustainable development be systematically included in trade agreements that we are going to draft over the years to come.

This concept of sustainable development should be put in between quotation marks because it is a concept that we have to define. It is not a static concept. It is a dynamic concept that has to be defined for each country and that then has to be defined between us. The Earth Summit that we will be attending in a few weeks will be a landmark for our planet concerning this issue and concerning the choices that we will be making in the future.

[Texte]

Cela dit, je pense que nous allons voir, dans les années à venir, l'ensemble des grands accords commerciaux être investis de cette préoccupation de manière formelle. Ils l'ont déjà été dans le passé de manière plus informelle ou de façon oblique. À l'avenir, nous allons être témoins de ce changement: l'environnement va devenir une préoccupation formelle des négociations.

Je le prévois pour le GATT. La prochaine ronde du GATT va comporter l'environnement comme élément. Je vois cela dans l'accord que nous négocions actuellement avec les États-Unis et le Mexique. C'est très différent de l'Accord de libre-échange avec les États-Unis en ce qui a trait à l'environnement.

On conclut des négociations en parallèle. On a signé un accord de collaboration bilatérale avec les Mexicains au mois de mars 1990, entre le président Salinas et le premier ministre Mulroney. On fait une évaluation environnementale de l'accord. On a nommé des gens de la communauté environnementale à les groupes-conseil.

Quoi qu'on puisse en penser aujourd'hui, et politiquement, on fait chacun nos choix, il y a là une tendance dans laquelle on s'est inscrits et qui ne se démentira pas dans les années à venir. Elle va s'intensifier, avec toutes sortes de conséquences qui, soit dit en passant, peuvent être inquiétantes pour le Canada.

L'environnement va vraiment devenir un facteur dans les marchés. C'est vrai pour les consommateurs, et cela va aussi s'avérer très vrai pour le marché au sens macro-économique du terme. Tel est l'avenir pour nous et pour les relations commerciales entre les pays. Ne perdons pas de vue que nous, Canadiens, faisons encore le commerce des ressources naturelles. Nos ressources naturelles, c'est beaucoup, qu'elles soient finies ou à l'état brut. Je pense à la forêt, par exemple.

Notre secteur manufacturier le plus important, c'est l'industrie des pâtes et papiers, qui représente 800,000 emplois. Je peux vous dire que si vous êtes dans le secteur des pâtes et papiers et que vous ne vous préoccupez pas de l'environnement, vous avez des problèmes, pas nécessairement au Canada, mais partout à travers le monde. C'est de cela que sera fait l'avenir.

Je vous le dis franchement, monsieur Côté, cela m'inquiète. Cela m'inquiète parce que je ne suis pas convaincu aujourd'hui que les Canadiens se sont réveillés à cette nouvelle réalité qui se pointe à l'horizon et qui arrive très rapidement.

Le phénomène des barrières non tarifaires reliées à l'environnement va progresser rapidement. Il se présente déjà en Europe sous différentes formes. À l'intérieur de la Communauté économique européenne, ils ont des débats intenses à ce sujet. C'est une autre tendance que nous devons surveiller en tant que pays.

M. Côté: Je suis très heureux de vous entendre parler de l'importance d'adhérer à des paramètres internationaux de façon à préserver la planète, parce que les solutions à nos problèmes ne sont pas du côté de la réparation. Il y a beaucoup de mal de fait. Nous devons aller du côté de la prévention. Je pense qu'on trouve la solution dans ces paramètres pour de telles ententes commerciales, diplomatiques ou d'affaires.

Merci.

The Chairman: Mr. Caccia.

[Traduction]

That said, I think that, over the years to come, we will see this concern become a formal part of major commercial agreements. In the past, this has been done rather informally, or on the side. This is a change that we will see in the future, the environment is going to become a formal concern in negotiations.

I foresee this for GATT. The environment will be part of the next GATT round. I foresee it for the agreement that we are currently negotiating with the United States and Mexico. From an environmental point of view, this agreement is very different from the Free Trade Agreement with the United States.

Negotiations are being carried on at the same time. In March 1990, President Salinas and Prime Minister Mulroney signed an agreement for bilateral cooperation. An environmental assessment will be done for the agreement. People from the environmental community have been picked to form advisory groups.

Whatever one may think today, politically, we all make our choices and this is a trend that we have created and that will not change over the years to come. It will intensify and will entail all kind of consequences that, in passing, could be of some concern for Canada.

The environment is really going to become a factor in markets. This will be true for consumers and it will also be true for markets at a macro-economic level. This is what the future holds for us and for trade relations between countries. Let us not forget that we, Canadians, are still trading our natural resources. Our national resources constitute a huge sector, whether they be raw or refined. For example, the forest.

Our biggest manufacturing sector is the pulp and paper industry, representing 800,000 jobs. But I can tell you that if you're in the pulp and paper industry and you are not concerned with the environment, then you are going to have problems—not necessarily in Canada but everywhere in the world. That is what the future holds.

Frankly, Mr. Côté, I'm worried. I'm worried because I am not yet convinced that Canadians are aware of this new reality that is in store for them and that is coming quickly.

Non-tariff barriers and the environment is something that is going to happen quickly. It is already happening in Europe in different ways. There have been intense debates within the European Economic Community concerning this. This is another trend that our country will have to monitor.

Mr. Côté: I'm very pleased to hear you mention the importance of respecting international standards in order to preserve the planet because the solution to our problems is not to repair them. A lot of harm has been done. We must find a way of preventing them. I think the solution can be found in including parameters in trade, diplomatic or business agreements.

Thank you.

Le président: Monsieur Caccia.

[Text]

Mr. Caccia: Thank you, Mr. Chairman. I have two and a half brief questions. The first one is something that for some time I have wanted to put to the minister for his consideration.

• 0930

As the minister knows, we are plagued at all levels, be they ministerial, parliamentary, be they federal or provincial, by a separate pursuit of environmental policies from the pursuit of energy policies. This was recognized by one of his predecessors, namely Mr. McMillan, who developed some years ago a joint committee, as it was called at that time, between him and the then Minister of Energy. We applauded that development and hailed it because it was a good move.

Therefore, the question would boil down to this, I suppose, whether the minister would consider establishing a close working relationship with his colleague in EMR, the Minister of Energy, Mines and Resources, and launch an integrated pursuit of energy policies at the ministerial level and, at the same time, see whether an integrated pursuit can be also achieved at a departmental level between the two departments. Perhaps we could do that also at the parliamentary level between the committee on energy and the committee on the environment. Because, and the minister knows that perhaps much more in detail than I do, if we can achieve energy efficiency, we can also achieve some substantial reductions in the subject-matter we are covering this morning and at UNCED, on CO₂ and so on, which could make us much stronger when we go abroad. Indeed, the 3.2 referred to by Mr. Draper earlier could be 2.9, I don't know. It would be great if we could go to Washington, or you can go to Rio or whatever, not perhaps this year but in future years, and have a message that it is stronger than that.

It is quite possible we could achieve it by an integrated approach and I suspect that should also be pursued provincially. Maybe it begins here and since there is already a good precedent in the McMillan-Masse announcement—I don't remember the year, but that will not be too difficult. I am sure the minister knows it. What measure does he envisage in this respect?

Mr. Charest: I suspect, Mr. Caccia, that without saying so, you also bring some experience to this question you are asking. Your question is very pertinent to what is happening today. We have given a lot of thought to what you are bringing up and have in fact done a certain number of things to respond to that need, to mesh energy and environment into one single point of view in terms of how we look at our energy consumption. By the way—you have not mentioned it—we are big consumers per capita of energy in this country.

It is important also to have a perspective on this issue. In Canada, we have, whether deliberately or unconsciously, had an economic policy of low energy costs for the last 20 years, hydroelectricity and hydrocarbons. There has been a consequence to that—consequences, I should say. I am not drawing conclusions positively or negatively, but I firmly believe those consequences bear close examination, to look at the pluses and the minuses, and there are pluses and there

[Translation]

M. Caccia: Merci, monsieur le président. J'ai deux brèves questions et demie. La première est une question que je veux poser au ministre depuis un certain temps.

Comme le ministre le sait, les politiques énergétiques pleuvent, tant aux niveaux ministériel, parlementaire, fédéral que provincial. L'un de ses prédécesseurs, M. McMillan, l'a reconnu et a créé il y a quelques années un comité mixte coprésidé par lui-même et le ministre de l'Énergie de l'époque. Nous avons alors loué cette initiative.

J'aimerais donc savoir si le ministre envisage de collaborer étroitement avec son collègue, le ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources, dans le but d'intégrer, au niveau ministériel, les politiques énergétiques adoptées par les deux ministères. Le Comité de l'énergie et le Comité de l'environnement pourraient peut-être aussi établir une relation de ce genre. Comme le ministre le sait beaucoup mieux que moi, si nous atteignons l'objectif de l'efficacité énergétique, nous parviendrons du même coup à réduire les émissions de CO₂ dont il est question ici ce matin, ainsi qu'à la CNUED. Cela rehausserait notre réputation à l'étranger. En effet, l'objectif de 3,2 cité plus tôt par M. Draper pourrait être de 2,9. Ne serait-il pas fantastique pour vous de pouvoir défendre une position plus ferme à Washington ou à Rio, sinon cette année, du moins dans l'avenir?

À mon avis, nous pourrions le faire en intégrant nos efforts dans le domaine de l'énergie à tous les niveaux, et notamment au niveau provincial. En fait, l'annonce faite par les ministres McMillan et Masse—j'oublie en quelle année, mais c'est facile de retrouver cette date—constitue un excellent précédent. Je suis sûr que le ministre est au courant de l'entente à laquelle je fais allusion. Je lui demande donc ce qu'il compte faire à cet égard.

M. Charest: Je soupçonne, monsieur Caccia, que vous en savez plus long sur cette question que vous ne le laissez paraître. En effet, votre question est très pertinente. Nous y avons beaucoup réfléchi, et nous avons déjà pris un certain nombre de mesures de manière à favoriser la collaboration des ministères de l'Énergie et de l'Environnement dans le dossier de l'efficacité énergétique. Vous n'avez pas mentionné le fait que la consommation d'énergie par habitant est élevée au Canada.

Il faut replacer les choses dans leur contexte. Au Canada, consciemment ou inconsciemment, nous avons décidé, au cours des 20 dernières années, de maintenir à un niveau très bas le coût des sources d'énergie, qu'il s'agisse de l'hydro-électricité ou des hydrocarbures. Cette politique économique a entraîné certaines conséquences. Je ne tire pas de conclusion dans un sens ou dans l'autre, mais je dis simplement qu'il faut évaluer soigneusement les

[Texte]

are minuses to that. Nonetheless, we should look at that very closely. There have also been consequences on our competitiveness in regard to that, which really bear some examination.

What has been a catalyst in regard to this issue of both departments working together and developing a single point of view has been the climate change convention. That has really been a catalyst for us having to work together.

• 0935

I am obviously happy to report that my relationship with my colleague, Mr. Epp, is a very good one. You will know that he is a very respected politician within our government. We both sit together on the cabinet committee on the environment and have obviously dealt with a lot of issues in the course of the work of that committee and have done it together.

That is one of the answers. I think there are multiple ways of dealing with this. The creation of the cabinet committee on the environment where we sit around the same table with an environmental perspective...there is an advantage there. The Minister of Energy and Environment is one of the ways to deal with that.

Now, the other thing we have done, sparked in great deal by the good work of Wayne and people in the department, is to, through the Canadian Council of Ministers of the Environment, work on an air quality accord for within Canada. We have one with the United States. I wouldn't draw a parallel with other issues, but we are working on what we have built together to see whether it is not possible to have an air quality accord within the federation itself, which would not be a difficult task politically because of all the things we have already done together. It is a matter of tying them together.

To accomplish that and to also deal with the climate change convention, we realize that it would require a lot closer co-operation between the departments of environment and energy, both federally and provincially, to accomplish these goals.

We cannot look at these climate change conventions from an environmental perspective only in governments without having our energy partners directly involved. To do that we organized in Calgary a few months ago a first—that I know of—joint meeting of deputy ministers of environment and energy, who met in Calgary to go over the issues of climate change and to discuss this. I am not sure how much discussion was given to the air quality accord, but I can tell you that from my perspective within the Canadian Council of Ministers of the Environment, we obviously feel that we can't go ahead with some of these issues without also being in lock-step with our colleagues in energy.

That is a feeling shared by most ministers of the environment, I would say the ministers of the environment around the table. That has been the object of some of our own discussions about how do we ensure that we are all moving in the same direction together.

[Traduction]

conséquences positives et négatives de cette politique. Il est aussi évident qu'elle a eu des conséquences sur le plan de notre compétitivité.

La convention sur les changements climatiques a joué un rôle de catalyseur en amenant les deux ministères à intégrer leur approche aux problèmes énergétiques. C'est le point de départ de notre collaboration.

Je suis évidemment heureux de pouvoir dire que j'entretiens d'excellentes relations de travail avec mon collègue, M. Epp. Comme vous le savez, il est très respecté au sein de notre gouvernement. Nous siégeons tous deux au comité de l'environnement du Cabinet, où nous avons déjà discuté ensemble de beaucoup de questions fort importantes.

Voilà l'une des solutions qui ont été adoptées. On pourrait en retenir beaucoup d'autres. La création d'un comité de l'environnement du Cabinet est une mesure qui a été prise pour favoriser la concertation. On pourrait aussi nommer un ministre de l'Énergie et de l'Environnement.

À l'instigation des gens du ministère, comme Wayne, nous nous efforçons de conclure un accord fédéral-provincial sur la qualité de l'air par l'intermédiaire du Conseil canadien des ministres de l'Environnement. Nous avons conclu un accord semblable avec les États-Unis. Je n'essaie pas d'établir des comparaisons avec d'autres domaines, mais nous essayons de tirer parti de l'esprit de collaboration qui existe pour voir s'il n'est pas possible de conclure un accord fédéral-provincial sur la qualité de l'air, ce qui ne devrait pas présenter trop de problèmes politiques. Il s'agit de tout concilier.

Nous nous sommes rendu compte que la signature d'un tel accord ainsi que la ratification de la convention sur les changements climatiques exigent une collaboration beaucoup plus étroite entre les ministères de l'Environnement et de l'Énergie, tant au niveau fédéral que provincial.

En outre, nous ne pouvons pas songer à ratifier des conventions sur les changements climatiques sans la participation directe de nos partenaires dans le domaine de l'énergie. À cette fin, on a tenu il y a quelques mois à Calgary la première réunion—à ma connaissance—d'un comité mixte de sous-ministres de l'Environnement et de l'Énergie. J'ignore s'il a été beaucoup question de l'accord sur la qualité de l'air, mais je peux vous assurer que le Conseil canadien des ministres de l'Environnement est bien conscient du fait que la collaboration des ministres de l'Énergie lui est essentielle.

C'est un sentiment que partagent la plupart des ministres de l'Environnement qui siègent à ce conseil. Nous avons en effet beaucoup discuté de cette question.

[Text]

Your question is very real and my sense is that the climate change convention and this air quality accord are going to be catalysts to that happening. How fast it is going to happen and to what degree that co-operation is going to intensify, what speed, I don't know, but I suspect that as issues like climate change become more prominent it is going to intensify in years to come.

You will see that also at the parliamentary level. All that we do in our systems reflects what is happening politically outside. At the end of the day, we mirror, to a certain extent, what is happening in our country within our institutions.

So the parliamentary committees, this one, the Standing Committee on Environment and the one on energy also reflect the approaches you are talking about. I found it was interesting that as you look at issues relating to climate change, the energy committee also looks at issues on climate change. If you look at their report... I found that their report was interesting. They did a lot of good work. If you look at it closely, both committees were not that far apart on some of the conclusions they came to.

So the same effort that we all sense is going to be necessary in the years to come in bringing these people together, rallying them around these issues at the administrative level and the executive level of governments, is also going to be true at the parliamentary level.

Mr. Caccia: Thank you. It means that we may look forward to a photo opportunity soon showing the Charest-Epp team hand in hand operating as McMillan and Masse did a few years ago.

• 0940

Mr. Charest: It's happening now. Perhaps we have to rush out and get the picture done.

Mr. Caccia: The other question has to do with critical load approaches. If the successor to the Helsinki Protocol will have a critical load approach, will we also have a critical load applied in Canada? This committee heard several witnesses, particularly in eastern Canada, who indicated to us that 20 kilograms per hectare per year is too high. For instance, we were told that 12 kilograms is the limit in the Saint John River Valley. After 1994, what will be the policy on the critical load approach?

Mr. Draper: You're right in the interpretation of the scientific information that's out there, that there are suggestions that our critical load in some parts of eastern Canada is considerably less than 20 kilograms per hectare, and that our predictions are that we may not be down to the 8 or 10 or 12 kilograms per hectare being suggested as the safe levels in some parts of eastern Canada.

We are still, in the protocol, in our domestic program and in our approach to the U.S., very strongly behind the whole critical loads concept and we are moving towards protecting all sensitive areas in Canada.

I think we would have to say, however, that there is a need to refine our scientific information and our predictive capability for both deposition and the response to deposition in some of these sensitive areas. We are predicting, with both

[Translation]

Vous avez tout à fait raison de souligner le fait que la convention sur les changements climatiques et l'accord sur la qualité de l'air vont jouer un rôle de catalyseur en obligeant les différents intervenants à unir leurs efforts. Je ne saurais dire quand cette concertation va se produire et dans quelle mesure elle s'intensifiera. Je soupçonne qu'elle prendra de plus en plus d'ampleur à mesure qu'augmentera l'importance accordée aux dossiers comme celui des changements climatiques.

Ce changement d'approche se manifestera aussi au niveau parlementaire. En effet, nous ne faisons que réagir aux événements politiques extérieurs. Nos institutions ne font que refléter le pays dont elles sont issues.

Voilà pourquoi les comités parlementaires comme celui-ci, le Comité permanent de l'environnement et celui de l'énergie ont décidé d'adopter l'approche à laquelle vous faisiez allusion. Il est intéressant de constater que votre comité et celui de l'énergie s'intéressent à la question des changements climatiques. J'ai trouvé fort intéressant le rapport publié sur cette question par le Comité de l'énergie. Le comité a accompli un bon travail. En y regardant de près, on constate que les conclusions des deux comités se rapprochent sensiblement.

S'il va être nécessaire dans les années qui viennent de faire appel à la collaboration de tous les intéressés à tous les niveaux de l'appareil administratif, il en sera de même au niveau parlementaire.

M. Caccia: Je vous remercie. Nous pouvons donc nous attendre à voir bientôt paraître dans les journaux une photo de l'équipe Charest-Epp qui nous rappellera celle, parue il y a quelques années, de l'équipe McMillan-Masse.

M. Charest: Cette équipe existe déjà. Peut-être faudrait-il se hâter de faire paraître cette photo.

M. Caccia: J'aimerais maintenant vous poser une question sur le seuil critique. Si le protocole qui fera suite au Protocole d'Helsinki propose un seuil critique, allons-nous l'adopter au Canada? Le comité a entendu plusieurs témoins, particulièrement dans l'Est du Canada, qui estiment que le seuil de 20 kilogrammes par hectare par année est trop élevé. On nous a ainsi dit que 12 kilogrammes devraient être le seuil critique dans la vallée de la rivière Saint-Jean. Après 1994, quelle sera la politique du gouvernement sur le seuil critique?

M. Draper: Vous avez raison de dire que les scientifiques semblent croire que dans certaines parties de l'Est du Canada le seuil devrait être beaucoup moins élevé que 20 kilogrammes par hectare. Nous estimons même qu'il doit se situer à 8, 10 ou 12 kilogrammes.

Le protocole ainsi que l'accord que nous avons conclu à l'échelle nationale et avec les États-Unis reconnaissent clairement l'existence d'un seuil critique. Nous nous efforçons de protéger toutes les régions vulnérables du Canada.

À mon avis, il nous faut cependant améliorer encore davantage la qualité de nos données scientifiques ainsi que notre capacité de prévoir l'importance des dépôts et leurs conséquences dans les régions vulnérables. Les scientifiques

[Texte]

the Canadian and U.S. programs, that our sulphate deposition won't be as low as we would like to see it, but on the other hand we are also fully aware that the model capability for this prediction, at those fairly low deposition levels, is not very good at this point.

It will probably be several years before we are really capable of determining exactly what additional measures might be needed, either by ourselves or the U.S. In the interim we will have to refine our capabilities to predict deposition and the effects.

Mr. Caccia: Could you put that in the form of a memo to us, in terms of where we will be in the foreseeable future?

Mr. Draper: We could.

Mr. Caccia: Finally, will there be an industrial front-end financing program of industries, particularly when we bring in the west, so as to ensure that we will be below the 3.2 target?

Mr. Charest: We're not projecting doing that now. I'm not saying. . . I don't want to say no. *Jamais, jamais* is an expression that's popular in French, but at this point in time, no. We want to look very carefully at the economic instruments discussion and see whether in that context it is not possible for us to devise tools that will enable us to meet that goal through the economic instruments.

Mr. Caccia: Thank you.

Mr. Taylor: Mr. Caccia's questions relating to environment and energy working together reminded me of a discussion we had when this committee began, a discussion which dealt with automobile emissions and their effect on the atmosphere—not just acid rain but global warming. I had an opportunity to tour the Pound-Maker ethanol plant at Lanigan, Saskatchewan, earlier this year. The Minister of Agriculture is very firmly committed to development of ethanol production capacity across the country, and I have become a real supporter of ethanol-blended fuels. I even use them in my own vehicles now and try to support the ethanol-blended fuels as much as possible.

What the industry is looking for is legislation that would require mandatory blending. It would seem to me that the Minister of the Environment and the Minister of Energy, Mines and Resources could have a lot to say to influence legislation for mandatory blending of ethanol fuels, for example.

• 0945

Do you support ethanol fuels? Could you support mandatory legislation similar to what exists in the United States? As you know, the United States has taken on ethanol blending quite seriously and are going a long way to extending their own fuel supplies because of ethanol blending and, secondly, creating economic opportunities, not to mention the environmental benefits of a blended fuel.

Mr. Charest: Certainly for the future there is going to be a lot of work done in the area of alternative fuels. Clearly, there is a trend both in the United States and one that is also reflected in Canada in developing these alternative fuels. A lot of it is driven by California legislation, as you probably know.

[Traduction]

qui participent aux programmes canadien et américain prévoient que les dépôts de sulfate ne seront pas aussi bas que nous le souhaiterions, mais nous sommes tout à fait conscients du fait que nous ne sommes pas encore vraiment en mesure de prédire exactement quels seront ces dépôts.

Il faudra sans doute attendre encore plusieurs années avant de pouvoir établir exactement les mesures que nous devons prendre de concert avec les Américains pour remédier à la situation. Entre-temps, il nous faudra accroître notre capacité de prédire l'importance des dépôts et leurs conséquences.

M. Caccia: Pourriez-vous nous préciser par écrit quels sont les objectifs que nous nous sommes fixés à cet égard?

M. Draper: Oui.

M. Caccia: Enfin, compte-t-on mettre en oeuvre un programme de financement pour faciliter l'adaptation des industries visées, particulièrement celles de l'Ouest, de manière à nous assurer que nous ne dépassions pas l'objectif de 3,2?

M. Charest: Nous ne prévoyons pas pour l'instant mettre en oeuvre un tel programme. Je ne dis pas qu'on ne le fera pas à un moment donné. Nous essayons maintenant de voir s'il ne serait pas possible d'atteindre le même objectif par d'autres mesures économiques.

M. Caccia: Je vous remercie.

M. Taylor: Les questions qu'a posées M. Caccia au sujet de la collaboration qui doit exister entre les ministères de l'Énergie et de l'Environnement m'ont rappelé une discussion qui a eu lieu à ce comité sur les émissions produites par les automobiles et leurs conséquences pour l'atmosphère. Je ne songe pas seulement aux pluies acides, mais au réchauffement de la planète. Plus tôt cette année, j'ai eu l'occasion de visiter l'usine de fabrication d'éthanol Pound-Maker à Lanigan, en Saskatchewan. Le ministre de l'Agriculture est fermement en faveur d'une augmentation de notre capacité de production de l'éthanol, et je suis moi-même devenu un chaud partisan des carburants à base d'éthanol. Je les utilise moi-même, et je fais tout ce que je peux pour les faire connaître.

L'industrie réclame une loi qui rendrait les mélanges à l'éthanol obligatoires. À mon avis, les ministres de l'Environnement et de l'Énergie, des Mines et des Ressources pourraient user de leur influence pour faire avancer ce dossier.

Êtes-vous en faveur des carburants à l'éthanol? Êtes-vous prêt à appuyer une loi rendant leur utilisation obligatoire, comme celle qui existe aux États-Unis? Comme vous le savez, les États-Unis ont pris cette question au sérieux et ont ainsi augmenté de beaucoup leurs approvisionnements en carburant. Cette mesure présente de grands avantages économiques, sans parler de ses avantages pour l'environnement.

M. Charest: Nous allons certainement nous intéresser de près à l'avenir à la question des carburants de rechange. Tant aux États-Unis qu'au Canada, on semble se diriger de plus en plus vers ce genre de carburants. Comme vous le savez sans doute, la loi californienne y est pour beaucoup.

[Text]

[Interpretation]

[Translation]

[Text]

In the case of ethanol, I am happy to report that in the last budget there was an alleviation of excise tax measures, precisely having in mind the development and encouragement of the industry itself and also because, from an environmental point of view, there is a benefit. I think we have to be careful and call it what it is—a benefit. We're really trying to present things as frankly as we can in this area. It doesn't mean it is the solution. It's environmentally better than other types of hydrocarbons but, nonetheless, there is an impact on the environment that we also have to acknowledge.

That's also true, for example, for methanol. In Canada we produce 10% of the world's methanol. We export 85% of it, and our biggest market is California. In this country we haven't really been able to develop a market for methanol through present mechanisms. Generally, we also paid a lot of attention to natural gas as an alternative fuel because of the abundance of natural gas and because natural gas was actually a choice deliberately pointed out in the National Energy Plan as an alternative fuel. So that's where some of our attention has been over the last 10 years. As you point out, the future is going to be very much about alternative mixes.

The United States is driven by different motives. One of the motives it's driven by is the fact that they are dealing with it in the context of supply security. That's a different mind-set in terms of dealing with it. I think there's a lot of merit in looking at it from an environmental point of view and from an industry point of view and a domestic point of view. Whether that would, at the end of the day, require legislation, I don't know. . . maybe. I would not exclude that, but we would have to look at this option, Mr. Taylor.

Mr. Taylor: I for one would certainly recommend looking at legislative measures. I think it would certainly speed up the process and I don't believe there would be much opposition raised to it. It would probably be a move that would be applauded not only by industry and consumers but also by all Canadians alike.

Co-operation between ministers is also important on a couple of other levels, one relating to acid rain deals with the experimental lakes area project. The Minister of Fisheries and Oceans is responsible for funding the experimental lakes area work. As you're aware, the experimental lakes area experiments proved very useful in dealing with lake acidity and the work was crucial to having pollution controls installed on Canadian and American smelters and coal-burning plants. Their work has been extremely valuable in acid rain research. But for the last 15 years, funding cuts have been threatening the future of the experimental lakes project.

• 0950

When asked in the House of Commons if he would continue support for this, the Minister of Fisheries didn't even know where it was. He thought this was an Alberta initiative.

I wonder if you support the work of the Fresh Water Institute in the experimental lakes area, and would you discuss continued funding with your colleague in Fisheries in order to ensure that the monitoring and experimental research work that is going on there is able to continue?

Pour ce qui est de l'éthanol, je suis heureux de vous rappeler que le dernier budget supprimait la taxe d'accise sur ce produit dans le but précis d'en favoriser l'utilisation, compte tenu, en particulier, des avantages que présente ce carburant pour l'environnement. Il faut bien parler d'avantage. Nous tâchons de présenter les faits tels qu'ils sont. Il ne faut pas en déduire que c'est la solution à tous nos maux. C'est un carburant qui est moins nocif pour l'environnement que les hydrocarbures, mais il n'en est pas moins nocif.

La même chose vaut pour le méthanol. Le Canada produit 10 p. 100 du méthanol mondial. Nous exportons 85 p. 100 de notre production, principalement vers la Californie. À l'heure actuelle, il n'y a pas encore de véritable marché pour le méthanol au Canada. Nous avons surtout insisté sur les avantages du gaz naturel comme carburant de rechange en raison de l'importance de nos ressources en gaz naturel et de la place accordée à ce combustible dans le Plan énergétique national. Voilà donc dans quelle direction nous avons axé une partie de nos efforts depuis 10 ans. Comme vous le soulignez, l'avenir est vraiment au mélange de carburants de rechange.

Aux États-Unis, on s'intéresse à ces carburants pour d'autres raisons. Les États-Unis veulent notamment assurer leurs approvisionnements en énergie. Voilà ce qui explique pourquoi l'attitude n'est pas la même qu'au Canada. Je crois qu'il faut évidemment envisager toute cette question en tenant compte de ses répercussions sur l'environnement, l'industrie et notre politique intérieure. Je ne sais pas s'il faudra vraiment adopter une loi, mais ce n'est pas exclu, monsieur Taylor.

M. Taylor: Je serais certainement en faveur de cette option. À mon avis, cela accélérerait la transition vers ces carburants, et je doute que cette mesure suscite beaucoup d'opposition. En fait, l'industrie et les consommateurs accueilleraient sans doute favorablement ce genre d'initiative.

La collaboration au niveau ministériel revêt de l'importance dans divers domaines, et je songe notamment au projet de lutte contre l'acidification dans la région des lacs expérimentaux. Le ministre des Pêches et Océans finance ce projet. Comme vous le savez, il a permis de lutter efficacement contre l'acidification des lacs et a joué un rôle clé dans l'adoption des mesures de lutte contre la pollution imposées aux fonderies et aux centrales thermiques au charbon au Canada et aux États-Unis. Ce projet a beaucoup contribué à faire avancer l'état de nos connaissances sur les pluies acides: depuis 15 ans, des compressions budgétaires compromettent l'avenir de ce projet.

Lorsqu'on lui a demandé à la Chambre des communes s'il continuerait d'appuyer ce projet, le ministre des Pêches ne savait même pas dans quelle région il se trouvait. Il croyait que c'était en Alberta.

Je me demande si vous appuyez le travail accompli par l'Institut des eaux douces dans la région des lacs expérimentaux et si vous êtes prêt à discuter de la question de son financement avec votre collègue des Pêches, puisque la poursuite des activités de recherche et de surveillance dans ce domaine en dépend?

[Texte]

Mr. Charest: In fairness to the Minister of Fisheries, had he been given prior notice of the question. . . Because obviously ministers have a lot of potential issues in front of them, it is helpful in terms of giving a precise answer in the House of Commons.

I will say, though, that I remember the exchange in the House very well, because of his allusions to me.

What I can report about this is that apparently a workshop of different departments and provinces interested in ecological monitoring has been put together and will be meeting this week. They are in session right now. What we're hoping for is to reach scientific consensus on environmental issues to be dealt with and potentially to reach an environmental lakes agreement, to be maintained as a prime research and monitoring site, and obviously we are looking at funding proposals to enable us to pursue this work. That's the information I have—hot off the press.

Mr. Taylor: Excellent. Thank you very much.

The Chairman: Mr. Minister, following on Mr. Taylor's remarks about alternative fuels, which certainly are going to be a high priority before too long, I contacted your colleague the Minister of Energy, Mines and Resources and his department has funded projects for the development of this alternative engine. . . It's a firm—the name escapes me—based in Vancouver, B.C.

Mr. Charest: Ballard Power Systems.

The Chairman: Yes, Ballard. Now, there's a thing that certainly should be looked into in further detail. I am hoping that in this committee we will be able to set up a meeting—not necessarily with Ballard only, because I think there is another firm as well—to see what they have to offer.

After all, it's going to protect our natural resources, our oil and so on, and it's pollution-free. The process is ethanol or methanol, as the case may be. This engine creates an energy cell, makes electricity, and the effluent coming out is pure water that you can drink. Well, I probably would not go that far.

It would certainly seem, Mr. Minister, that this is a thing your department may be involved in, but probably should be involved in more.

Mr. Charest: We had discussions with the Department of Energy on the development of this research. As you indicate, we are very interested, because there is a common interest in the development.

Alternative fuels are going to be very much part of the future, whether, as you mentioned, it's methanol, ethanol, natural gas. . . Hydrogen, for example, is one of the areas in which there is some promising research, and electrical cells are also an area.

I forget what it is, but in California, by law, they have to have a certain percentage of their fleet using electrical energy. My daughter was saying that to me the other day.

These are all things that are going to be calling for close co-operation between our departments, and I think you'll see that happening.

[Traduction]

M. Charest: Si le ministre des Pêches avait été avisé à l'avance qu'on lui poserait cette question, il aurait pu y répondre. Vous n'êtes pas sans savoir que les ministres s'occupent de beaucoup de dossiers.

Je me souviens très bien de la discussion qui a eu lieu à ce sujet à la Chambre, parce qu'il a été question de moi.

Ce que je peux vous dire à ce sujet, c'est qu'un groupe d'étude composé de représentants de divers ministères fédéraux et provinciaux s'intéressant à la question de la surveillance environnementale se réunit actuellement. Nous espérons en arriver à un consensus au sujet de la recherche scientifique nécessaire dans le domaine de l'environnement et peut-être d'en arriver à une entente au sujet du projet sur la région des lacs expérimentaux dont on veut assurer le maintien et le rôle clé. Nous allons donc évidemment étudier les moyens d'en assurer le financement. Voilà les derniers renseignements qui m'ont été transmis à ce sujet.

M. Taylor: Très bien. Je vous remercie.

Le président: Monsieur le ministre, pour faire suite aux remarques de M. Taylor au sujet des carburants de rechange, auxquels on va bientôt s'intéresser de très près, j'ai communiqué avec votre collègue, le ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources, qui m'a informé que son ministère finance la mise au point d'un moteur utilisant des carburants de rechange. C'est un projet auquel participe une entreprise de Vancouver dont j'oublie le nom.

M. Charest: Ballard Power Systems.

Le président: C'est juste. Il faudrait sans doute étudier cela de plus près. J'espère que le comité pourra rencontrer des représentants de la société Ballard ainsi que de l'autre entreprise qui participe au projet.

Après tout, il est question de la protection de nos ressources naturelles, et notamment de notre pétrole. Il est aussi question de combattre la pollution. Le moteur utiliserait de l'éthanol ou du méthanol, selon le cas. Au moyen d'une pile électrique, ce moteur produit de l'électricité, et l'eau qui en sort est bonne à boire. J'exagère peut-être un peu.

Il semblerait que ce soit un projet auquel votre ministère devrait s'intéresser davantage.

M. Charest: Nous avons discuté avec le ministère de l'Énergie de ce projet. Nous nous y intéressons beaucoup en raison des avantages qu'il présente pour l'environnement.

Comme vous l'avez mentionné, les carburants de rechange sont la voie de l'avenir, qu'il s'agisse du méthanol, de l'éthanol ou du gaz naturel. . . L'hydrogène et les piles électriques, par exemple, suscitent beaucoup d'intérêt.

La loi exige en Californie qu'un certain pourcentage du parc automobile fonctionne à l'électricité. C'est ma fille qui me l'a dit l'autre jour.

Voilà le genre de dossiers qui ne pourront être menés à bien qu'avec la collaboration des deux ministères.

[Text]

The Chairman: Thank you very much for that.

One other thing, you mentioned the CCME, an important organization. You also mentioned the possibility of an air quality accord group within Canada. I'm somewhat surprised the Province of Quebec wouldn't be participating and sitting down at the table on the ministerial level, because this, if anything, is almost international, and the Province of Quebec are hoping to protect their own environment. I am delighted that you report they are getting very, very high marks for what they have done to combat pollution. You didn't mention Ontario, but I would assume they're doing a pretty good job too.

• 0955

Surely the Province of Quebec would sit down with their neighbours to the south. I'll admit Vermont and Maine are not great polluting states in the United States, but certainly they may be responsible for polluting into that area. Surely they would see the merit when as a comparison we look at Europe, with some 16 countries, some polluting drastically, others having to take the pollutants. How else are we going to try to clean up the acid rain and the pollution if we're not going to work together and sit down at the table together?

Mr. Charest: For the sake of clarity, Mr. Chairman, what I was referring to earlier is the high marks Quebec gets in the area of acid rain, where they have been forthcoming and they have put in place very effective programs in reducing sulphur dioxide emissions. In that regard, they certainly deserve high marks.

As you, I also regret their absence around the table of the Canadian Council of Ministers of the Environment. I find it regrettable, especially when we witness that their Minister of Finance goes to meetings of Ministers of Finance—obviously because they recognize there a higher interest. As you, I certainly agree that their absence does not make sense. Whatever the future may have for us all, there's a more important and a higher interest here that should be recognized.

As I mentioned to Mr. Taylor, I examined what happened in the case of Bill C-13, and why the debate took the tangent it did in the province of Quebec. I think it's due to their absence around that table.

The Chairman: Mr. Minister, thank you very much for appearing before our committee. We certainly appreciate the time, and I am sure that if and when we go to Washington, we'll be able to get statistics from your department that will enable us to talk to our colleagues. Thank you very much.

To members of the committee, Mr. Taylor is unavailable to be at a meeting next Wednesday. Mr. Caccia, I'm wondering if we could change that to Tuesday afternoon, if you'd be available. Okay, so we'll be meeting Tuesday afternoon at 3.30 pm. The clerk will arrange a room.

The meeting is adjourned.

[Translation]

Le président: Je vous remercie.

Vous avez mentionné le CCME, un organisme important. Vous avez aussi mentionné la possibilité de la signature d'un accord fédéral-provincial sur la qualité de l'air. Je suis surpris de voir que le Québec ne participera pas aux négociations au niveau ministériel, puisqu'il s'agit d'un problème d'envergure internationale et que la protection de son environnement est en jeu. Je suis heureux de vous entendre dire que le Québec a beaucoup fait pour combattre la pollution. Vous n'avez pas dit quels étaient les résultats obtenus par l'Ontario, mais je présume qu'ils sont assez bons.

Le Québec va sûrement discuter de la question avec ses voisins du Sud. Il est vrai que le Vermont et le Maine ne sont pas parmi les plus grands pollueurs aux États-Unis, mais ils doivent néanmoins polluer un peu. On n'a qu'à songer à l'Europe, où certains pays subissent la pollution de leurs voisins, pour comprendre qu'une collaboration est essentielle. Comment pouvons-nous autrement résoudre le problème que posent les pluies acides?

M. Charest: J'aimerais préciser, monsieur le président, que je faisais allusion plus tôt au fait que le Québec a mis en oeuvre de très bons programmes de réduction des émissions d'anhydride sulfureux. Le Québec mérite certainement des félicitations à cet égard.

Je regrette comme vous l'absence du Québec au Conseil canadien des ministres de l'Environnement. Je le regrette d'autant plus que le ministre des Finances du Québec participe aux réunions tenues avec ses homologues fédéral et provinciaux. De toute évidence, le Québec attache plus d'importance aux finances. Comme vous, je trouve illogique que le Québec ne participe pas au CCME. Il faudrait qu'il reconnaisse que certains domaines sont prioritaires.

Comme je le mentionnais à M. Taylor, je crois que l'orientation qu'a prise au Québec le débat sur le projet de loi C-13 est imputable au fait qu'il ne participe pas au CCME.

Le président: Monsieur le ministre, je vous remercie de votre comparution devant le comité, et de nous avoir consacré du temps. Si nous allons à Washington, je suis sûr que nous pourrions obtenir de votre ministère les statistiques dont nous aurons besoin dans nos discussions avec nos homologues américains. Je vous remercie.

Je tiens à signaler au comité que M. Taylor ne pourra pas être des nôtres mercredi prochain. Je me demande, monsieur Caccia, si la réunion ne pourrait pas avoir lieu mardi prochain. Très bien. Nous nous réunirons donc mardi prochain à 15h30. Le greffier trouvera une salle.

La séance est levée.

MAIL POSTE

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 8

Le mercredi 20 mai 1992

Président: Stan Darling

Canada Post / Canadian Mail
Postage paid / Lettres payées
1465 Avenue du Centre
Ottawa

Minutes of Proceedings of the Sub-Committee

Procès-verbaux et témoignages du Sous-comité sur les

Acid Rain

Pluies acides

of the Standing Committee on Environment

du Comité permanent de l'environnement

RESPECTING:

CONCERNANT:

Pursuant to Standing Order 108(2):

Conformément à l'article 108(2) du Règlement:

Minutes of Proceedings of the Sub-Committee

Procès-verbaux et témoignages du Sous-comité

TÉMOIN

WITNESS

D'Environnement Canada
Wayne Dupret, directeur adjoint, Direction des programmes
industriels

Environnement Canada
Wayne Dupret, Associate Director, Industrial Programs
Branch

Third Session of the Thirty-fourth Parliament
1991-92

Troisième session de la trente-quatrième législature
1991-1992

En vente: Group Communication Canada - Edition
Approuvé par le Service des publications, Ottawa, Canada K1A 0S8

Available from: Canada Communication Group - Publishing
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S8

MAIL  POSTE

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

Lettermail

Poste-lettre

K1A 0S9
Ottawa

(En)

(Traduction)

The Chairman: Thank you very much for that.

Le président: Merci beaucoup.

One other thing you mentioned in CCME, an important organization. You also mentioned the possibility of an air quality accord group within Canada. This somewhat surprised the Province of Quebec, wouldn't be participating and sitting down at the table on the ministerial level, because this, if anything, is almost international, and the Province of Quebec was hoping to protect their own environment. I am delighted that you report they are getting very, very high marks for what they have done to combat pollution. You didn't mention Ontario, but I would estimate they're doing a pretty good job too.

Vous avez mentionné une autre chose importante dans le CCME, une organisation importante. Vous avez aussi mentionné la possibilité d'un accord de qualité de l'air au sein du Canada. Je suis surpris de constater que la province du Québec ne participe pas aux négociations au niveau ministériel, car cela est presque international et la province du Québec espérait protéger son environnement. Je suis ravi de constater qu'ils obtiennent de très, très hautes notes pour ce qu'ils ont fait pour combattre la pollution. Vous n'avez pas mentionné l'Ontario, mais je pense qu'ils ont aussi fait un très bon travail.

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communication Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

• 0953

Surely the Province of Quebec would sit down with their neighbours to the south. I'll admit Vermont and Maine are

Le Québec se fera certainement asseoir de la question avec ses voisins du Sud. Il est vrai que le Québec et le Maine ne

they may be responsible for polluting into that area. Surely they would see the need for a comparison we look at Europe, with some 10 countries, pointing drastically,

ils doivent nécessairement s'asseoir avec eux. Ils ont eu à se pencher à l'Europe, où certains pays ont des normes de qualité de l'air, pour comprendre ce qui se passe dans ces pays.

WITNESS

TÉMOIN

From Environment Canada:

D'Environnement Canada:

Wayne Draper, Associate Director, Industrial Programs Branch.

Wayne Draper, directeur adjoint, Direction des programmes industriels.

... For the sake of clarity, Mr. Chairman, what I was referring to earlier is the high marks Quebec gets in the area of acid rain, where they have been forth-coming and they have put in place very effective programs in reducing sulphur dioxide emissions. In that regard, they certainly deserve high marks.

M. Charbonneau: Monsieur le président, j'ai fait allusion plus tôt au fait que le Québec a eu de très bons programmes de réduction des émissions d'oxyde de soufre. Le Québec mérite certainement des félicitations à cet égard.

As you, I also regret their absence around the table of the Canadian Council of Ministers of the Environment. I find it regrettable, especially when we witness that their Minister of Finance goes to meetings of Ministers of Finance—obviously because they recognize there's a higher interest. As you, I certainly agree that their absence does not make sense. Whatever the future may have for us all, there's a strong movement and a higher interest rate that should be recognized.

Je regrette comme vous l'absence du Québec au Conseil canadien des ministres de l'Environnement. Je le regrette d'autant plus que le ministre des Finances du Québec participe aux réunions tenues avec ses homologues fédéral et provinciaux. De toute évidence, le Québec attache plus d'importance aux finances. Comme vous, je trouve étonnant que le Québec ne participe pas au CCME, il faudrait qu'il reconnaisse que certains domaines sont prioritaires.

As I mentioned to Mr. Taylor, I established what happened in the case of BB D-13, and why the debate took the tangent it did in the province of Quebec. I think it's due to the absence around that table.

Comme je le mentionnais à M. Taylor, je crois que l'orientation qu'a prise au Québec le débat sur le projet de loi C-13 est imputable au fait qu'il ne participe pas au CCME.

The Chairman: Mr. Minister, thank you very much for your report on the air committee. We certainly appreciate the time, and I am sure that if and when we go to Washington, we'll be able to get details from your department that will enable us to talk to our colleagues. Thank you very much.

Le président: Monsieur le ministre, je vous remercie de votre participation devant le comité, et de nous avoir consacré du temps. Si nous allons à Washington, je suis sûr que nous pourrions obtenir de votre ministère les renseignements dont nous aurons besoin dans nos discussions avec nos homologues américains. Je vous remercie.

To members of the audience: Mr. Taylor is available to

Je suis à signaler au comité que M. Taylor est pourvu par être

Available from Canada Communication Group — Publishing, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente: Groupe Communication Canada — Édition, Approvisionnement et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

This meeting is adjourned.

La séance est levée.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 8

Wednesday, May 20, 1992

Chairperson: Stan Darling

Minutes of Proceedings and Evidence of the Sub-Committee on

Acid Rain

of the Standing Committee on Environment

RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 108(2):

Future business of the Sub-Committee

It was agreed,—That the Canadian Acid Deposition Foundation, representatives from the industrial sector, Hydro Ontario, Canadian Electrical Association, non-ferrous industries such as INCO, Noranda Mine, Falconbridge, representatives from the clean transportation technology, and the Department of Environment of the Province of Saskatchewan be invited to appear before the Sub-Committee.

It was agreed,—That the Researcher prepare a preliminary draft report for the Sub-Committee for next fall.

At 4:32 o'clock p.m., the Sub-Committee adjourned to the call of the Chair.

Normand Bédard

Chair of the Sub-Committee

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 8

Le mercredi 20 mai 1992

Président: Stan Darling

Procès-verbaux et témoignages du Sous-comité sur les

Pluies acides

du Comité permanent de l'environnement

CONCERNANT:

Conformément à l'article 108(2) du Règlement:

Travaux futurs du Sous-comité

Il est convenu,—Que soient invités à témoigner devant le Sous-comité la Fondation canadienne contre les précipitations acides, des représentants du secteur industriel Hydro-Québec, l'Association canadienne de l'électricité, des exploitants de métaux non ferreux (INCO, les Mines Noranda, Falcon-Bridge), des spécialistes de la technologie de transport non polluante, enfin, le ministère de l'Environnement de la Saskatchewan.

Il est convenu,—Que l'un de l'autonomie provinciale, l'attaché de recherche prépare un rapport préliminaire pour l'usage du Sous-comité.

À 16 h 32, le Sous-comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Sous-comité

Normand Bédard

Third Session of the Thirty-fourth Parliament, 1991-92

Troisième session de la trente-quatrième législature, 1991-1992

SUB-COMMITTEE ON ACID RAIN OF THE
STANDING COMMITTEE ON ENVIRONMENT

Chairperson: Stan Darling

Members

Charles Caccia
Yvon Côté
Len Taylor—(4)

(Quorum 3)

Normand Radford

Clerk of the Sub-Committee

SOUS-COMITÉ SUR LES PLUIES ACIDES DU COMITÉ
PERMANENT DE L'ENVIRONNEMENT

Président: Stan Darling

Membres

Charles Caccia
Yvon Côté
Len Taylor—(4)

(Quorum 3)

Le greffier du Sous-comité

Normand Radford

Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Approvisionnement et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, MAY 20, 1992

(8)

[Text]

The Sub-Committee on Acid Rain of the Standing Committee on Environment met at 3:40 o'clock p.m. this day, in Room 307, West Block, the Chairman, Stan Darling, presiding.

Members of the Sub-Committee present: Charles Caccia, Yvon Côté, Stan Darling and Len Taylor.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Alan Nixon, Research Officer.

Pursuant to Standing Order 108(2) the Sub-Committee proceeded to consider its future business.

Len Taylor introduced Jennifer Hurta, an intern from the University of Michigan, to the Sub-Committee.

It was agreed,—That subject to House approval, the Sub-Committee travel to Washington, D.C., on June 16, 17 and 18, 1992 for the purpose of participating in briefings on acid rain control initiatives.

It was agreed,—That the Canadian Acid Precipitation Foundation, representatives from the industrial sector, Hydro Ontario, Canadian Electrical Association, non-ferrous industries such as INCO, Noranda Mines, Falcon-Bridge, representatives from the clean transportation technology, and the Department of Environment of the Province of Saskatchewan be invited to appear before the Sub-Committee.

It was agreed,—That the Researcher prepare a preliminary draft report for the Sub-Committee for next fall.

At 4:32 o'clock p.m., the Sub-Committee adjourned to the call of the Chair.

Normand Radford

Clerk of the Sub-Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 20 MAI 1992

(8)

[Traduction]

Le Sous-comité des pluies acides du Comité permanent de l'environnement se réunit à 15 h 40, dans la salle 307 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Stan Darling (*président*).

Membres du Sous-comité présents: Charles Caccia, Yvon Côté, Stan Darling et Len Taylor.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Alan Nixon, attaché de recherche.

Conformément au paragraphe 108(2) du Règlement, le Sous-comité examine ses travaux à venir.

Len Taylor présente Jennifer Hurta, stagiaire de l'Université du Michigan.

Il est convenu,—Que, sous réserve de l'approbation de la Chambre, le Sous-comité se rend à Washington, D.C., les 16, 17 et 18 juin prochains, afin de s'informer d'initiatives en matière de contrôle des pluies acide.

Il est convenu,—Que soient invités à témoigner devant le Sous-comité: la Fondation canadienne contre les précipitations acides, des représentants du secteur industriel, Hydro-Ontario, l'Association canadienne de l'électricité, des exploitants de métaux non ferreux (INCO, les Mines Noranda, Falcon-Bridge), des spécialistes de la technologie de transport non polluante, enfin, le ministère de l'Environnement de la Saskatchewan.

Il est convenu,—Que d'ici l'automne prochain, l'attaché de recherche prépare un rapport préliminaire pour l'usage du Sous-comité.

À 16 h 32, le Sous-comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Sous-comité

Normand Radford

[Text]

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Wednesday, May 20, 1992

• 1534

The Chairman: We'll call the meeting to order. Welcome to this special subcommittee on acid rain.

• 1535

I had a telephone conversation with Michael Perley of the Canadian Coalition on Acid Rain last week. You may recall that he and his co-director, Adèle Hurley, have appeared before acid rain committees a number of times down through the years. They have been a very vocal force and have also done excellent service in promoting acid rain curbs and controls with our American neighbours. We thought it would be a very appropriate thing to try to have them before us before we go to Washington in the latter part of June.

We had hoped that they could be here today, but it was impossible for Michael Perley to fit that into his schedule. He had some important meeting this afternoon. The alternative date that he suggested was June 3.

I understand now that Yvon will be away.

Mr. Côté (Richmond—Wolfe): Probably.

The Chairman: Probably. And so will Charles Caccia.

Mr. Caccia (Davenport): Yes.

The Chairman: Therefore, it would certainly be impossible to hold that meeting.

Mr. Côté: That's right.

The Chairman: We may very well not be able to have another meeting until the fall.

Mr. Côté: I see.

The Chairman: According to the clerk, that's the way it looks. Have any of you any comments on that? Len?

Mr. Taylor (The Battlefords—Meadow Lake): My feeling is that basically that's too bad. I would have liked to talk to him or the acid rain coalition members before summer. There's still information that we have not had presented to us and I think he could provide some of it.

The Chairman: Could we not ask Mr. Caccia if he could supply a substitute?

An hon. member: Mr. Côté as well.

The Chairman: Well, I know, but it's—

Mr. Côté: Did you mention, Mr. Chairman, that it was just impossible to have further meetings following June 10 or something like that? We might be out for only a week.

[Translation]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le mercredi 20 mai 1992

Le président: La séance est ouverte. Bienvenue au sous-comité spécial sur les pluies acides.

J'ai eu la semaine dernière une conversation téléphonique avec Michael Perley, de la Coalition canadienne contre les pluies acides. Vous vous souviendrez peut-être que lui et sa codirectrice, Adele Hurley, ont au fil des ans comparu devant divers comités chargés d'étudier les pluies acides. Ils ont fait beaucoup de bruit et ont également effectué un excellent travail de promotion des mesures de réduction des pluies acides auprès de nos voisins américains. Nous avons pensé qu'il serait tout à fait approprié de les inviter à comparaître devant le sous-comité avant que nous nous rendions à Washington à la fin de juin.

Nous avons espéré qu'ils pourraient être ici aujourd'hui, mais Michael Perley avait d'autres engagements. Il a une réunion importante cet après-midi. Il nous a donc proposé de venir le 3 juin.

Mais j'apprends maintenant qu'Yvon ne sera pas là.

M. Côté (Richmond—Wolfe): Probablement.

Le président: Probablement. Et Charles Caccia non plus.

M. Caccia (Davenport): C'est cela.

Le président: Par conséquent, nous ne pourrions certainement pas tenir une séance à ce moment-là.

M. Côté: C'est exact.

Le président: Il est fort possible que nous ne nous réunissions plus d'ici l'automne.

M. Côté: Je vois.

Le président: Voilà comment les choses se présentent d'après le greffier. Avez-vous des commentaires à faire à ce sujet? Len?

M. Taylor (The Battlefords—Meadow Lake): C'est bien dommage, à mon avis. J'aurais aimé parler avant l'été à M. Perley ou aux membres de la Coalition contre les pluies acides. Il y a encore de l'information dont nous n'avons pas pris connaissance, et je pense qu'il pourrait nous en fournir une partie.

Le président: Est-ce que M. Caccia ne pourrait pas se faire remplacer?

Une voix: M. Côté aussi.

Le président: Eh bien, je sais, mais. . .

M. Côté: Avez-vous dit, monsieur le président, qu'il était tout simplement impossible de tenir d'autres séances après le 10 juin, ou quelque chose du genre? Nous ne serons peut-être absents qu'une semaine.

[Texte]

The Chairman: That's right.

Mr. Côté: Have you heard anything about that instead of 10 or 12 days?

The Chairman: There's a possibility of that.

• 1540

Mr. Côté: If the clerk could find out as soon as possible—let us say tomorrow night—he could know much more about the dates of our absence here. Would it be 10 or 12 days only? Maybe we could make a decision in the meantime with Mr. Perley to make sure he can be here.

The Chairman: How come you were not at the briefing this afternoon?

Mr. Côté: I did not hear about that.

Mr. Taylor: It was a Liberal briefing.

The Chairman: Oh, I see. All right. But what I wondered—

Mr. Côté: You mean I am switching, Mr. Chairman?

Mr. Taylor: You missed out. Does Stan know something we don't know?

The Chairman: When I heard that Mr. Caccia could not be here because of Rio, I assumed, naturally, it was a briefing of the whole group.

The Clerk of the Committee: I did not inform you properly. It was my error.

The Chairman: That's all right. Now, Yvon, in your case it goes from the 3rd to the 14th. Is that correct?

Mr. Côté: Overall, but I was told that we might be there for seven days at the most.

The Chairman: That is right.

Mr. Côté: So for which part of that period of time will we be there? I don't know yet. If we are there, for example, during the first part of this period, that means we might send an invitation to Mr. Perley for the rest of the period.

The Chairman: Now the other thing is whether you and Charles are going to be away at the same time.

Mr. Côté: I think so.

The Chairman: I would think you would be.

Mr. Côté: I guess so. The whole committee of the environment should be there at the same time, all members, and the second committee members, such as fisheries, might be there at the same time, but for the second part, or vice versa. Do you know what I mean?

The Chairman: But you have no—

Mr. Côté: I have no idea yet.

The Chairman: You have no idea yet. Then we may be able, as you say, Len, to fit in another meeting if our two members are away from the 3rd and back the 10th. We could have a meeting that following week and that would be before we go to Washington.

[Traduction]

Le président: C'est exact.

M. Côté: Avez-vous entendu parler d'une semaine, plutôt que de 10 ou 12 jours?

Le président: C'est une possibilité.

M. Côté: Si le greffier pouvait se renseigner le plus tôt possible, par exemple demain soir, il en saurait bien davantage sur les dates auxquelles nous serons absents. Est-ce que ce sera seulement pour 10 ou 12 jours? Nous pourrions peut-être prendre entre temps une décision avec M. Perley pour nous assurer qu'il pourra venir.

Le président: Comment se fait-il que vous ne soyez pas allé à la séance d'information cet après-midi?

M. Côté: Je n'en ai pas entendu parler.

M. Taylor: C'était une séance d'information libérale.

Le président: Oh, je vois. C'est bien. Mais je me demandais. . .

M. Côté: Vous voulez dire que je change de parti, monsieur le président?

M. Taylor: Vous avez manqué votre chance. Est-ce que Stan sait quelque chose que nous ignorons?

Le président: Quand j'ai entendu dire que M. Caccia ne pouvait pas être ici à cause de Rio, j'ai supposé naturellement que la séance d'information réunissait tout le groupe.

Le greffier du Comité: Je ne vous ai pas bien informé. Excusez-moi.

Le président: Très bien. Maintenant, Yvon, pour vous, ça va du 3 au 14, n'est-ce pas?

M. Côté: En tout, mais on m'a dit que nous n'y serions peut-être que sept jours au plus.

Le président: C'est exact.

M. Côté: Donc, à quelle date exactement serons-nous là-bas? Je ne le sais pas encore. Si nous y allons, par exemple, pendant la première partie, cela signifie que nous pouvons inviter M. Perley par la suite.

Le président: Il faut savoir aussi si Charles et vous allez être absents en même temps.

M. Côté: Je pense que oui.

Le président: C'est ce que je pensais.

M. Côté: Je le suppose. Tous les membres du Comité de l'environnement devraient y être en même temps, tout comme ceux des autres comités, comme celui des pêches, y seront tous en même temps, mais pour la deuxième partie, ou vice versa. Vous voyez ce que je veux dire?

Le président: Mais vous ne. . .

M. Côté: Je n'en ai aucune idée pour le moment.

Le président: Vous n'en avez aucune idée pour le moment. Nous serons donc peut-être capables, comme vous le dites, Len, de tenir une autre séance si nos deux collègues partent le 3 et reviennent le 10. Nous pourrions tenir une séance la semaine suivante, avant d'aller à Washington.

[Text]

Mr. Taylor: I think we should try to do that. I think it would be most appropriate. If not, we do have the ability to question witnesses in the absence of all members of the committee. Perhaps—

Mr. Côté: That's right. I like that plan, Len, that both of you proceed in the meantime—

The Chairman: This is what I was suggesting. You and I will be here on the 3rd of June to hear from the Canadian Coalition on Acid Rain. But, Norm, you seem to say we could not hold the meeting with just the two of us.

The Clerk: No. If you want to go ahead with the two of you, you can.

The Chairman: I don't know why we should not have that information before us. Maybe the Liberals can have somebody here who has an interest in it.

Mr. Côté: There is no problem with that, Mr. Chairman.

The Clerk: And we will have a record.

The Chairman: We would have it on the record and the report would be there. So I think we should let that stand.

Mr. Taylor: I agree.

The Chairman: In other words, Michael Perley will be here at 3.30 p.m., isn't it?

The Clerk: That's right.

The Chairman: I think it's a Wednesday.

The Clerk: Yes, sir.

The Chairman: Going back in my history, it is also King George V's birthday. Now that is a long while back.

Mr. Alan Nixon (Committee Researcher): I don't remember that date.

The Chairman: It may be of interest to the committee that I attended the North Atlantic Assembly meeting in Banff Springs Hotel last weekend, and there was a very large crowd there. Actually, it dealt primarily with defence matters, but there was a special committee also sitting and that was the science and technology committee. They spent a good part of the morning discussing the Earth Summit meetings. A special report was presented.

• 1545

Len, you could get it from John Brewin. It was the draft of the general report on the Earth Summit and ozone depletion, which is of particular interest to us, and it was given by Sir Peter Emery of the United Kingdom. There was quite a discussion there. One of the keynote speakers was a Mr. Buxton. Do you know that name?

Mr. Nixon: Was it Vic Buxton?

The Chairman: Yes.

[Translation]

M. Taylor: Je pense que nous devrions essayer de le faire. Ce serait tout à fait approprié à mon avis. Autrement, nous pouvons interroger des témoins même si tous les membres du comité ne sont pas là. Peut-être. . .

M. Côté: C'est exact. J'aime bien ce plan, Len; vous pourriez tous deux continuer en notre absence. . .

Le président: C'est ce que j'allais suggérer. Nous allons tous deux être ici le 3 juin pour entendre des représentants de la Coalition canadienne contre les pluies acides. Mais, Norm, vous semble dire que nous ne pouvons pas tenir de séance si nous sommes seulement tous les deux.

Le greffier: Non. Si vous voulez en tenir une à deux, c'est tout à fait possible.

Le président: Je ne vois pas pourquoi nous devrions nous priver de cette information. Les Libéraux peuvent peut-être nous envoyer quelqu'un qui s'intéresse à la question.

M. Côté: Cela ne pose aucun problème, monsieur le président.

Le greffier: Et nous aurons un compte rendu.

Le président: Nous aurons un compte rendu, ainsi que le rapport. Je pense donc que nous devrions nous en tenir là.

M. Taylor: Je suis d'accord.

Le président: Autrement dit, Michael Perley sera ici à 15h30, n'est-ce pas?

Le greffier: C'est exact.

Le président: Je pense que c'est un mercredi.

Le greffier: Oui, monsieur.

Le président: Si je me souviens bien de mes cours d'histoire, c'est également la date de l'anniversaire du roi George V. Bien sûr, cela fait très longtemps.

M. Alan Nixon (attaché de recherche du Comité): Je ne me souviens pas de cette date.

Le président: Les membres du comité seront peut-être heureux de savoir que j'ai assisté la fin de semaine dernière à une réunion de l'Assemblée de l'Atlantique Nord, à l'hôtel Banff Springs; il y avait beaucoup de monde. En fait, cette rencontre portait surtout sur les questions de défense, mais il y avait également un comité spécial qui siégeait, celui de la science et de la technologie, qui a consacré une bonne partie de la matinée à discuter du Sommet de la Terre. Un rapport spécial a été présenté.

Len, vous pourriez l'obtenir de John Brewin. Il s'agit de l'avant-projet de rapport général sur le Sommet de la Terre et l'appauvrissement de la couche d'ozone, ce qui nous intéresse tout particulièrement; il a été déposé par Sir Peter Emery, du Royaume-Uni. Il y a eu toute une discussion à ce sujet. Un certain M. Buxton était un des principaux conférenciers. Connaissez-vous ce nom?

M. Nixon: Vous voulez parler de Vic Buxton?

Le président: Oui.

[Texte]

Mr. Nixon: Yes.

The Chairman: He gave an outstanding address on Canada's position, the world situation, and everything, geared specifically to the Rio conference. Of course there was no distribution of his remarks at the time, but if we could get them and maybe have him appear before us. . .

Mr. Nixon: Sure.**Mr. Côté:** Can we try to get him?**The Clerk:** Of course he will be in Brazil.

The Chairman: Oh yes. I did not mean before then, but maybe after Brazil.

The Clerk: Sure.

The Chairman: I just thought I would mention it. If you cannot get a copy of the report, then telephone my office and I will send it over to you and you can have it photocopied and get it back to me. Maybe you could just take a look at it and see if you consider it to be of interest to you.

Again, rumours go around that we may even be here next week, which was a surprise to me. If that is the case, then maybe we could have a meeting next week. In my particular case, I have special meetings set up in my riding on Tuesday night and on Wednesday.

The Clerk: It would be awfully hard to get a witness on such short notice.

The Chairman: I guess that's right. I suppose we had better forget it, then, until the following week.

Are there any issues that you would like to bring before the meeting, my colleagues? Then we could move on to any up-to-date information on the trip to Washington.

It would certainly seem that we will be sitting in the fall before we are able to get sufficient information and have it compiled and have a report prepared to present to the standing committee. Isn't that correct, Norm?

The Clerk: Yes. One of the things we would like to clarify from the members is in terms of the drafting: if the researcher is to start drafting a report this summer, what the themes should be. Then in the fall you could review the draft and invite witnesses on it. That would allow you to have more focused meetings. That was one of the purposes of this meeting, I suppose.

The Chairman: Certainly our researcher knows what the theme of the committee is and what we want to do. Of course that brings up another particular important item, and that is whether the report of that committee was supposed to be out in the middle of May.

The Clerk: Alan has the report on the Canada-U.S. —**The Chairman:** Have you heard anything on that?

Mr. Nixon: I have heard nothing further on that. I think the last information we had on that was at the meeting with Leonard Legault, where the people from Environment Canada said we could expect the report by early June. I have heard nothing further from him on that.

[Traduction]

M. Nixon: Oui.

Le président: Il a prononcé un exposé impressionnant sur la position du Canada, la situation mondiale et tout le reste, en fonction expressément de la conférence de Rio. Bien sûr, ces remarques n'ont pas été distribuées à ce moment-là, mais si nous pouvions en obtenir une copie et peut-être l'inviter à comparaître. . .

M. Nixon: Certainement.**M. Côté:** Pourrions-nous essayer de l'inviter?**Le greffier:** Il sera évidemment au Brésil.

Le président: Oh, bien sûr. Je ne voulais pas dire avant le Brésil, mais peut-être après.

Le greffier: Certainement.

Le président: Je voulais simplement vous le mentionner. Si vous ne pouvez pas obtenir un exemplaire du rapport, téléphonez à mon bureau; je vous en ferai envoyer un, que vous pourrez photocopier et me remettre. Vous pourriez peut-être y jeter un coup d'oeil pour voir si cela peut vous intéresser.

Encore une fois, la rumeur veut que nous soyons peut-être ici la semaine prochaine, ce qui m'a étonné. Si c'est le cas, nous pourrions nous réunir la semaine prochaine. Personnellement, j'ai des réunions spéciales organisées dans ma circonscription mardi soir et mercredi.

Le greffier: Il serait extrêmement difficile d'avoir un témoin avec un préavis aussi court.

Le président: Je suppose que vous avez raison. Nous allons donc oublier tout cela, jusqu'à la semaine suivante.

Y a-t-il des questions que vous voulez soumettre avant la séance, chers collègues? Nous pourrions ensuite passer aux derniers renseignements que nous avons sur notre voyage à Washington.

Il semble assuré que nous allons devoir siéger à l'automne parce que nous n'aurons pas le temps d'obtenir suffisamment d'information d'ici là, de la compiler et de préparer un rapport à l'intention du comité permanent. Est-ce exact, Norm?

Le greffier: Oui. Nous aimerions avoir des directives claires des membres du sous-comité pour la rédaction de ce rapport; si l'attaché de recherche doit commencer à le rédiger pendant l'été, il faudrait qu'il sache quels en seront les thèmes. À l'automne, vous pourriez alors étudier l'avant-projet de rapport et inviter des témoins à le commenter. Cela vous permettrait de mieux orienter vos travaux. Je suppose que c'est un des objectifs de notre séance d'aujourd'hui.

Le président: Notre attaché de recherche sait certainement quel est le thème des travaux du comité et ce que nous voulons faire. Bien sûr, cela soulève une autre question particulièrement importante, celle de savoir si le rapport de ce comité devait être rendu public à la mi-mai.

Le greffier: Alan a le rapport sur. . .

Le président: Avez-vous entendu parler de quoi que ce soit à ce sujet?

M. Nixon: Je n'ai pas eu d'autres nouvelles à ce sujet. D'après les derniers renseignements que nous avons eus, à la rencontre avec Léonard Legault, les gens d'Environnement Canada nous ont dit que nous pouvions nous attendre à ce que le rapport soit prêt au début de juin. Mais je n'ai rien entendu d'autre.

[Text]

The Chairman: Of course they might call early June the 14th of June.

Mr. Nixon: They could well do that.

• 1550

The Chairman: Yes. You'd think they might have had it ready for the UNCED conference in Rio.

Mr. Nixon: That's right.

The Chairman: That would be something for us to look at in some depth too.

What have we to report on Washington?

The Clerk: The program on Washington is the same you had last time; there hasn't been any change. I've been phoning. These people... [Technical difficulty—Editor]... Senators Baucus and Chafee, as well as the senior civil servants, such as Ned Helme and Richard Smith, represent the key people on the... [Technical Difficulty—Editor].

That's all I really have, and it's just a question of the committee determining if it still wants to go. The dates would be the week after Rio, so that June—

The Chairman: I think it was June 16, 17, and 18.

The Clerk: That's correct. It's all arranged. It's just a question of getting final authority from the subcommittee.

Mr. Taylor: That's mid-week, Tuesday, Wednesday, Thursday?

A voice: Yes.

A voice: That's June 16, 17, and 18, which is Tuesday, Wednesday, and Thursday.

The Clerk: Yes. You would probably be leaving Tuesday night. Your meetings would be Wednesday and Thursday. You'd probably be leaving Thursday night.

The Chairman: So we'd go down on Tuesday. We are going to be there all day Wednesday and Thursday.

The Clerk: That's correct.

The Chairman: Is that agreeable to both of you? Yvon, you expect to be back before the actual finish of Rio. You're likely to go down on June 3 and be back by around June 10. So if we went down on Tuesday night and we had Wednesday and Thursday to meet with various people there and then came back up on Friday morning or whatever—

The Clerk: Or Thursday night.

The Chairman: —or Thursday night... .

The Clerk: As you wish.

The Chairman: If we can see everybody and come back on Thursday night, then we're going to save a day. Then we'd be there just two nights—

The Clerk: That's correct.

The Chairman: —Tuesday night and Wednesday night.

M. Côté: Bien sûr, monsieur le président, je m'attends à ce que le Comité ait réuni tous les renseignements pertinents que nous avons tenté d'obtenir de la part de nos témoins. Je ne veux pas dire par là qu'il est nécessaire que nous ayons en

[Translation]

Le président: Bien sûr, pour eux, le début de juin, ce pourrait très bien être le 14.

M. Nixon: C'est très possible.

Le président: Oui. On peut supposer qu'il sera prêt avant le Sommet de la Terre à Rio.

M. Nixon: C'est exact.

Le président: C'est un document que nous pourrions étudier en profondeur aussi.

Qu'avons-nous à dire à Washington?

Le greffier: Le programme de la rencontre de Washington est le même que la dernière fois; il n'y a pas eu de changements. J'ai passé des coups de téléphone. Ces gens... [Difficultés techniques—Éditeur]... les sénateurs Baucus et Chafee, ainsi que les hauts fonctionnaires comme Ned Helme et Richard Smith, sont les principales personnes... [Difficultés techniques—Éditeur].

C'est tout ce que j'ai, et il reste simplement au Comité à déterminer s'il veut encore y aller. Ce serait la semaine après Rio, donc les... .

Le président: Je pense que c'est le 16, le 17 et le 18 juin.

Le greffier: C'est exact. Tout est arrangé. Il s'agit simplement d'obtenir une autorisation finale du sous-comité.

M. Taylor: C'est au milieu de la semaine, mardi, mercredi et jeudi?

Une voix: Oui.

Une voix: Les 16, 17 et 18 juin, c'est-à-dire le mardi, le mercredi et le jeudi.

Le greffier: Oui, vous pourriez probablement partir mardi soir. Les rencontres auraient lieu mercredi et jeudi, et vous reviendriez probablement jeudi soir.

Le président: Donc, nous partirions mardi et nous serions là-bas tout la journée mercredi et jeudi.

Le greffier: C'est exact.

Le président: Est-ce que cela vous convient à tous les deux? Yvon, vous prévoyez être de retour avant la fin de la conférence de Rio. Vous allez probablement partir le 3 juin et revenir vers le 10 juin. Donc, si nous partions le mardi soir et que nous rencontrions diverses personnes là-bas, le mercredi et le jeudi, pour revenir le vendredi matin ou... .

Le greffier: Ou le jeudi soir.

Le président: ...ou le jeudi soir... .

Le greffier: Comme vous voulez.

Le président: Si nous pouvons voir tout le monde et revenir le jeudi soir, nous sauvons une journée. Nous serions donc là-bas seulement deux soirs... .

Le greffier: C'est exact.

Le président: ...les mardi et mercredi soirs.

Mr. Côté: Of course, Mr. Chairman, I expect the Committee to have collected all the relevant information we have tried to get from our witnesses. I do not mean that we have to have a report on all our discussions, but it is

[Texte]

main un rapport de toutes les conversations que nous avons eues, mais il est important que nous ayons les principaux renseignements fondamentaux concernant nos rapports avec les États-Unis dans le domaine des pluies acides et que ces constats qui ont été mentionnés au cours de conversations, formelles ou non, soient à notre disposition pour qu'on puisse aborder en temps et lieu et avec qui de droit les sujets pertinents.

Je ne demande pas qu'il y ait un rapport complet, parce que cela n'est pas nécessaire. Ce qui est important, c'est que nous ayons des éléments issus de ces notes que nous avons déjà en main et qui peuvent nous servir dans nos conversations, dans nos échanges.

The Chairman: Of course that's one of the reasons why I hope that prior to our going down we will have the report of that joint committee. That is going to give us the information as to what each has done on their side, with the commitments and whether they have accomplished what they should have done to date. To me it is all important that we have access to that report before we go down on the 16th, or whatever it is.

• 1555

M. Côté: Ou, en tout cas, qu'il y ait suffisamment d'information sur certains points fondamentaux que nous avons abordés, comme les flux transmontagniers ou les échanges de droits d'émission, pour qu'on puisse échanger, n'est-ce pas?

The Chairman: Maybe the clerk or Alan can check with our officials here and also touch base in Washington. They may have information down there. Quite often they have it ahead of us. We might be able to get the information for that. That to me is all important. And again, the meeting on June 3 with Michael Perley, I know they have contacts there. Alan, do you know Michael Perley?

Mr. Nixon: I've talked to him several times.

The Chairman: So you could tell him that we are planning this trip to Washington—I mentioned it to him—and ask him to provide us with information. When I say information, I mean ammunition so we'll be able to present a pretty good case for what we have done. And also, he may know what they have accomplished.

Mr. Nixon: I believe Mr. Perley is already aware that the committee is contemplating a trip to Washington.

The Chairman: Yes. I told him when I spoke to him last week.

To me it is all-important that he's going to be here then. The other thing is to get a copy of or get something on what the joint commission is going to be presenting and making public the first part of June. The first part of June surely means before we go to Washington.

Is there anything else to bring before the meeting?

Mr. Nixon: I'm not sure whether you wanted me to review very briefly what the committee has done so far—

The Chairman: I think that might be a good idea.

Mr. Nixon: —and perhaps the areas the committee hasn't dealt with in any great detail.

[Traduction]

important that we have the essential information concerning our relations with the United States in the acid rain area and that the information that has been mentioned to us in our conversations, formal or informal, be at our disposal so that we can discuss the relevant issues in time, with the people concerned.

I am not asking for a complete report because I do not think it is necessary. What is important is that we have some elements taken from the notes we already have, which would be useful in our conversations and our discussions.

Le président: Bien sûr, c'est une des raisons pour lesquelles j'espère que nous aurons en main le rapport du comité mixte avant d'aller là-bas. Cela va nous permettre de savoir ce que chacun a fait de son côté, à quoi il s'est engagé et s'il a réalisé ce qu'il aurait dû réaliser jusqu'ici. Pour moi, il est extrêmement important que nous ayons accès à ce rapport avant de partir, que ce soit le 16 ou à une autre date.

Mr. Côté: Or, at least, we need enough information on some fundamental issues we have discussed such as transboundary, air pollution or emissions trading so that we can have exchanges on those issues. Am I right?

Le président: Le greffier, ou Alan, pourrait peut-être vérifier avec les fonctionnaires d'ici et prendre contact également avec les gens de Washington. Il est possible qu'ils aient de l'information là-bas. Très souvent, ils en ont avant nous. Nous pourrions peut-être obtenir cette information à cette fin. À mon avis, c'est très important. Et pour ce qui est de notre rencontre du 3 juin avec Michael Perley, je sais qu'ils ont des contacts là-bas. Alan, connaissez-vous Michael Perley?

M. Nixon: Je lui ai parlé plusieurs fois.

Le président: Vous pourriez donc lui dire que nous prévoyons un voyage à Washington—je le lui ai d'ailleurs mentionné—et lui demander de nous fournir de l'information, c'est-à-dire des munitions qui nous permettront de présenter nos réalisations de façon avantageuse. Il pourrait peut-être savoir également ce qui se fait là-bas.

M. Nixon: Je pense que M. Perley sait déjà que le comité songe à se rendre à Washington.

Le président: Oui. Je le lui ai dit quand je lui ai parlé la semaine dernière.

Il est extrêmement important pour moi qu'il soit ici par conséquent. Il faudrait aussi obtenir un document quelconque sur le rapport que la commission mixte doit présenter et rendre public au début de juin. Cela signifie que ce sera sûrement avant notre départ pour Washington.

Y a-t-il autre chose à signaler avant la rencontre?

M. Nixon: Je ne sais pas si vous voulez que je passe en revue très brièvement ce que le comité a fait jusqu'ici. . .

Le président: Je pense que ce serait une bonne idée.

M. Nixon: . . . et peut-être les questions sur lesquelles il ne s'est pas penché en détail.

[Text]

The Chairman: Is that agreeable, colleagues?

Mr. Côté: I would appreciate that.

Mr. Nixon: I'll make some fairly general remarks. If you'd like me to amplify those, I will.

So far the committee in this session has heard from I think six groups of witnesses. That includes Mr. Wajda from the U.S. Embassy. Of those meetings, three of them have dealt with an overview of the Canadian acid rain control program as a whole. The other three meetings dealt with more specific issues. Those would be the meeting with Mr. Wajda, which dealt primarily with the Clean Air Act in the United States and the implementation of emissions trading. The meeting with George Kowalski and Penny Gotzaman also dealt with emissions trading, but it dealt with looking at emissions trading in Canada and progress on how this might be implemented.

The meeting with Leonard Legault as the principal witness dealt more specifically with the Canada-U.S. Air Quality Accord with the formation of the committee and of course about the report we've just been talking about.

• 1600

If I might make some general remarks about the type of evidence the committee has heard so far, it's probably fair to say that it has focused more on process than on the impacts of acid rain or verification of the effectiveness of control measures. The committee has heard about such topics as the federal-provincial agreements on the cap on SO₂, on progress toward a national cap on SO₂, the Canada-U.S. Air Quality Accord and negotiations on the Helsinki Accord. What hasn't been dealt with to any great extent are the impacts of acid rain and the kinds of improvements that we hope to see as a result of the acid rain controls. These would deal with things like the effects on aquatic ecosystems, damage to forests and human health effects.

The other general comment I'd like to make in relation to the hearings so far is that all the witnesses so far, with the exception of Mr. Wajda, have represented departments of the federal government and represented primarily Environment Canada. The committee may wish to hear from representatives of other interested groups, including other federal departments, the provinces, representatives from industry and non-government organizations. This is the group Mr. Perley would fall into.

There are other areas that haven't really been dealt with and that members have expressed an interest in. One I would put under the general heading of clean-transportation technology. Mr. Taylor has expressed an interest in ethanol. This is an alternative fuel which may have an impact on emissions from transportation sources. I know Mr. Darling has expressed an interest in the Ballard cell, which would certainly have a relationship to electric cars and the California regulations that have been proposed.

[Translation]

Le président: Est-ce que cela vous convient, chers collègues?

M. Côté: Ce serait une bonne chose.

M. Nixon: Je vais me contenter de remarques assez générales. Si vous voulez plus de détails, je pourrai vous en donner.

Jusqu'ici, depuis le début de la session, le comité a entendu six groupes de témoins, si je ne me trompe pas. Cela inclut M. Wajda, de l'ambassade américaine. Trois de ces séances ont porté sur un survol du Programme canadien de lutte contre les pluies acides dans son ensemble, et les trois autres portaient sur des questions plus précises. Je veux parler de la rencontre avec M. Wajda, qui portait surtout sur la Clean Air Act des États-Unis et sur la mise en oeuvre des échanges de droits d'émissions. Cette question a également fait l'objet de la rencontre avec George Kowalski et Penny Gotzaman, mais du point de vue du Canada et des progrès accomplis dans l'élaboration de mécanismes de mise en oeuvre de ces échanges.

La rencontre à laquelle Leonard Legault était le principal témoin a porté plus précisément sur l'Accord sur la qualité de l'air conclu entre le Canada et les États-Unis, sur la formation du comité et, bien sûr, sur le rapport dont nous venons de parler.

Si vous me permettez de faire quelques remarques générales sur le genre de témoignages que le comité a entendus jusqu'ici, je vous dirai qu'ils ont porté davantage sur le processus que sur les effets des pluies acides ou sur la vérification de l'efficacité des mesures de réduction de ces précipitations. Le comité a entendu parler notamment des accords fédéraux-provinciaux sur le plafonnement des émissions de SO₂, les efforts accomplis pour décréter un plafond national des émissions de SO₂, l'Accord canado-américain sur la qualité de l'air et les négociations relatives à l'Accord d'Helsinki. Il n'a toutefois pas étudié en profondeur les répercussions des pluies acides et le genre d'amélioration que nous souhaitons voir résulter des mesures de réduction dans ce domaine. Je veux parler notamment des effets des pluies acides sur les écosystèmes aquatiques, des dommages causés aux forêts et des effets sur la santé humaine.

L'autre observation générale que je voudrais faire au sujet des audiences qui se sont tenues jusqu'ici, c'est que tous les témoins, à l'exception de M. Wajda, représentaient des ministères fédéraux, et surtout Environnement Canada. Le comité souhaitera peut-être entendre des représentants d'autres groupes intéressés, y compris d'autres ministères fédéraux, les provinces, l'industrie et les organisations non gouvernementales. C'est dans ce groupe que M. Perley se classe.

Il y a d'autres questions qui n'ont pas vraiment été abordées et qui semblent intéresser les membres du comité. Il y a tout d'abord les questions que je regrouperais sous la rubrique générale des technologies propres dans le domaine des transports. M. Taylor s'est dit intéressé à la question de l'éthanol. Il s'agit d'un combustible de remplacement qui pourrait avoir des effets sur les émissions provenant des transports. Je sais que M. Darling s'intéresse par ailleurs à la pile Ballard, ce qui a un lien certain avec les voitures électriques et les règlements proposés en Californie.

[Texte]

Another area that has come up is the relationship between trade and environmental issues. This may be another area that the committee might be interested in exploring. NAFTA and the Mexican environmental controls have been mentioned specifically. Another area that hasn't been dealt with in any depth is the program to deal with nitrogen oxides. These areas might be of interest for the committee in future meetings.

Mr. Taylor: I want to thank you very much for that overview and I wanted to tell you that you're absolutely right about possibilities of examining some of these issues further.

I had noted the other day, as you have here, that virtually all our witnesses have come from the federal government and in particular the Department of the Environment or close to it, including the Minister of the Environment. I do believe that Mr. Perley's attendance here is very important because of that and we should be looking at the industry side for implementation of some of these. I don't know who would be the most representative of industry, but we should have at least one witness visit with us.

• 1605

I wanted to make another point, particularly and on behalf of the committee. Last week I had the opportunity to be in Regina, the capital of Saskatchewan, and I discussed a few matters of interest with Saskatchewan's Minister of the Environment. One of the things brought up in conversation, but not pursued, was the fact that Saskatchewan may not be very happy with the national SO₂ cap. They have some concerns with both the way in which the process of development of the cap occurred and its impact on the western provinces.

If they're at all willing to discuss this with us—and as I say, I can ask them about it—perhaps it might be of use to us to find out from that province, or from another western province, what impact the national cap will have upon them. We've certainly heard from the ministerial officials about the national cap as it affects the eastern provinces.

Once again, I want to underline, as did the researcher, my interest in ethanol fuels and the further reduction of emissions as a result of the use of alternate fuel sources. If there's anything at all we can do to hear some testimony and report on it in any way, of course the committee would have my full support.

The Chairman: Mr. Taylor, I thank you very much for your comments. About the alternate fuels, I agree with you 100%. I think this is a very important avenue that we should discuss and hear witnesses on, to find out how far it is in development.

Again, the Ballard fuel cell—whatever is the firm in British Columbia—seemed to be the most advanced company. It has really been making headway. They have received financial assistance and grants from Energy, Mines and Resources, and I'm not sure whether or not from Environment as well, or from their own province. That to me is very important.

[Traduction]

La question des liens entre le commerce et l'environnement a également été mentionnée. C'est une autre question que le comité pourrait étudier. On a parlé plus précisément de l'Accord de libre-échange nord-américain et des mesures mexicaines de protection de l'environnement. La question des oxydes d'azote n'a pas non plus été étudiée en détail. Voilà donc divers domaines sur lesquels le comité pourrait se pencher au cours de ses prochaines séances.

M. Taylor: Je vous remercie beaucoup de ce survol; je tiens à vous dire que vous avez tout à fait raison de dire que certaines de ces questions pourraient être étudiées plus à fond.

J'ai noté l'autre jour, comme vous venez de le faire, que nous avons entendu jusqu'ici presque uniquement des témoins du gouvernement fédéral, et en particulier du ministère de l'Environnement, ou des personnes qui en sont proches comme le ministre de l'Environnement. Je crois donc que la présence de M. Perley ici est très importante pour cette raison et que nous devrions chercher à connaître le point de vue de l'industrie sur certaines de ces questions. Je ne sais pas qui serait le mieux placé pour représenter l'industrie, mais nous devrions inviter au moins un témoin de ce secteur.

Je voulais faire une autre observation, à titre personnel et au nom du comité. La semaine dernière, j'ai eu l'occasion d'aller à Regina, capitale de la Saskatchewan, et j'ai discuté de divers sujets avec le ministre de l'Environnement de la Saskatchewan. Une question a été mentionnée au cours de la conversation, mais sans qu'on s'y attarde, le fait que la Saskatchewan n'est peut-être pas très satisfaite de la limite nationale de SO₂. On se préoccupe à la fois de la façon dont on est parvenu à fixer cette limite et des conséquences qu'elle peut avoir sur les provinces de l'Ouest.

Si des représentants de la province souhaitent en parler avec nous—et comme je viens de le dire, je peux leur poser la question—il serait peut-être bon qu'ils nous disent, ou qu'une autre province de l'Ouest nous dise, quelles seront les répercussions de la limite nationale pour eux. Des fonctionnaires du ministère nous ont déjà parlé des conséquences de la limite nationale sur les provinces de l'Est.

Encore une fois, j'insiste, comme l'attaché de recherche, sur le fait que je m'intéresse beaucoup au carburant à base d'éthanol et à l'utilité que peuvent avoir les nouvelles sources de carburant pour réduire les émissions. S'il est possible de faire quoi que ce soit pour entendre des témoignages à ce sujet et faire rapport, je donnerais bien sûr tout mon appui au comité.

Le président: Monsieur Taylor, je vous remercie de vos commentaires. Je suis tout à fait d'accord avec vous au sujet des nouveaux carburants. Je trouve que c'est un domaine très prometteur dont nous devons discuter et sur lequel il serait bon d'entendre des témoins pour savoir où en sont les travaux de recherche.

Encore une fois, la cellule à combustible Ballard—d'une société de Colombie-Britannique—semble être la plus avancée. C'est une entreprise qui a vraiment progressé. Elle a bénéficié d'une aide financière et de subventions d'Énergie, Mines et Ressources, et également, je n'en suis pas tout à fait sûr, du ministère de l'Environnement ou de la province. C'est pour moi très important.

[Text]

Len, when you say "industry", are you suggesting that we may call Inco or Ontario Hydro? Those are the two—

Mr. Taylor: Governments are taking actions that will have an impact on industry. I do believe we should have an opportunity to hear from industry about the impact, whether financial or otherwise. At the same time, it would give us an opportunity to ask questions about monitoring, perhaps, relations with governments in committees and ongoing co-ordination with Canada and the United States in terms of the impact they're feeling.

M. Côté: Dans le même ordre d'idées, à moins que vous ne l'ayez fait avant que j'arrive, peut-être pourrions-nous aussi faire un constat de la situation avec certaines sociétés du milieu des industries non ferreuses. Je pense à certaines sociétés du côté de Sudbury, en Ontario, ou d'Abitibi, au Québec. Je pense à INCO, à Noranda Mines et même à Falconbridge qui, semble-t-il, a fait des performances assez originales et innovatrices. Il serait peut-être bon de les entendre là-dessus, de voir jusqu'à quel point leurs performances sont compatibles avec les objectifs anticipés du ministère de l'Environnement ou des ententes, et de voir ce qui manque. Peut-être ces sociétés pourraient-elles nous donner leur sentiment à cet égard.

Donc, le milieu des industries non ferreuses pourrait être intéressant à évaluer, à moins que vous ne l'ayez fait avant mon arrivée à ce Comité. Ce milieu m'intéresse.

The Chairman: With respect to industry, Len, I didn't know whether you were talking at first of an umbrella. In other words, I can think of the ones that would probably want to... The Coal Association of Canada would be representing... Of course the coal mines are getting quite a bit of publicity now and that may be one very reason to hear from them. They are probably worrying about their survival. And of course we have had witnesses from Alberta who... naturally, in Alberta they burn a low-sulphur coal, but that's where the bulk of the electrical energy is, as I understand it. Maybe I am wrong there, but they have a great worry.

• 1610

I believe, Len, you mentioned the capping. Some of them were... the Minister of the Environment in Saskatchewan—

Mr. Taylor: The western provinces may have some concerns we are not aware of, and perhaps this is an opportunity to find out what they are through a form of question and answer. I don't know what the protocol is in that respect, but I certainly am interested in pursuing it individually, and will probably do so. But in the interests of the work of the committee, I thought perhaps raising it here might be useful for everyone.

Just backing up one step to industry again, I also wanted to say that when the committee reviewing Bill C-13, the environmental assessment legislation, heard witnesses, we did hear from a group, and I can't remember their name offhand,

[Translation]

Len, lorsque vous parlez d'«industrie», voulez-vous dire que nous devrions faire comparaître Inco ou Hydro-Ontario? Ce sont les deux. . .

M. Taylor: Les gouvernements prennent des mesures qui vont avoir des conséquences sur l'industrie. Je crois que nous devrions entendre ce qu'ont à dire les représentants de l'industrie sur ces répercussions, financières ou autres. En même temps, cela nous donnerait la possibilité de poser des questions au sujet, peut-être, du maintien des relations avec les gouvernements dans le cadre de comités et de la coordination permanente entre le Canada et les États-Unis pour voir comment sont ressenties les conséquences.

Mr. Côté: In the same vein, unless this was mentioned before I arrived, we could also try to examine the situation with some companies in the non-ferrous industry. I can think of some companies from Sudbury, in Ontario or Abitibi in Quebec. I'm thinking of INCO, Noranda Mines and even Falconbridge which had, it seems, very innovative and original initiatives. It could be a good idea to hear them on this, in order to see up to what extent their performance is compatible with the Environment Department's proposed objectives or with the agreements, and see what is missing. These firms might give us their opinion on this.

So, it could be interesting to listen to the non-ferrous industries, unless this has already been done before I arrived today. I am interested in this field.

Le président: En ce qui concerne l'industrie, Len, je n'ai pas compris si vous vouliez parler d'abord d'un groupe représentant l'ensemble. Autrement dit, je pense à certaines qui voudraient vraisemblablement... L'Association canadienne du charbon représenterait... Naturellement, les mines de charbon font l'objet de beaucoup de publicité actuellement, et ce serait peut-être une bonne raison d'entendre leurs représentants. Elles se demandent sans doute si elles vont pouvoir survivre. Et bien sûr, nous avons entendu des témoins de l'Alberta qui... naturellement, en Alberta on utilise un charbon à faible teneur en soufre, mais si je comprends bien, c'est ainsi qu'on fabrique la majeure partie de l'électricité. Je me trompe peut-être, mais c'est un grave souci là-bas.

Je crois, Len, que vous avez parlé des limites. Certaines étaient... le ministre de l'Environnement en Saskatchewan... .

M. Taylor: Les provinces de l'Ouest ont peut-être des problèmes que nous ignorons, et nous pourrions peut-être savoir ce qu'il en est en posant des questions. Je ne sais pas ce que prévoit le protocole à cet égard, mais j'aimerais bien approfondir cette question à titre individuel, et je le ferai sans doute. Cependant, étant donné le travail que doit effectuer le comité, je crois qu'il serait bon pour tout le monde d'aborder la question ici.

Pour revenir rapidement à la question de l'industrie, je voulais également dire que lorsque le comité étudiant le projet de loi C-13, sur l'évaluation environnementale, a entendu des témoins, nous avons entendu un groupe, dont le

[Texte]

representing the utilities. Ontario Hydro, Quebec Hydro, some of the Atlantic and western power corporations do have an organization that has some representation, and I believe they might be a group that could speak well as users of materials that, when consumed, produce the products that result in acid rain.

The Chairman: Mr. Taylor, the clerk informs me that organization is the Canadian Electrical Association, which would be the umbrella organization for all the utilities and would certainly be an ideal witness to come before us.

Mr. Côté: I'd be quite interested in hearing witnesses on the C-41 bill that the legislative committee welcomed. They might be quite interesting.

The Chairman: Did they appear before the legislative committee on that bill?

Mr. Côté: They did, on Bill C-41.

The Chairman: Well, they might certainly be interested in appearing before our committee too.

Mr. Côté: I'm sure the clerk has the name of those people on the record.

The Chairman: That would certainly. . . because they will have a big vested interest, let's not kid ourselves.

Mr. Taylor: So we have another year's work to do.

The Chairman: Yes. Now, another thing that raised a lot of interest and my eyebrows is the appearance on TV and these stories of Vice-President Quayle in the last couple of days. Did either of you see that, where he is full steam ahead and damn the torpedoes—that may be a little strong—as far as controls on acid rain? In other words, he is supposedly saying with the blessing of the President that the economy is all important and that is it.

Mr. Côté: Economy first.

The Chairman: Did you see anything about that, Len?

Mr. Taylor: No, I have only seen the clips about Murphy Brown.

Mr. Nixon: I think the issue you just raised has been an ongoing problem in the United States for quite some time now. There has been a struggle between the vice-president's committee on competitiveness—

The Chairman: That's it.

Mr. Nixon: —the EPA, and the Department of the Environment. Although formally the EPA has the responsibility of writing the acid rain rules, the vice-president's committee has been getting into the act and the DOE has also been getting into the act. There is, I think, a general fear among proponents of acid rain controls that the effect of the vice-president's committee and the DOE will be to weaken the regulations on acid rain controls.

• 1615

The Chairman: The DOE is. . . ?

Mr. Nixon: The Department of the Environment.

[Traduction]

nom m'échappe pour l'instant, représentant les compagnies d'électricité. Hydro-Ontario, Hydro-Québec, certaines des sociétés d'électricité de l'est et de l'ouest ont une organisation qui les représente, et je crois que c'est un groupe qui pourrait être intéressant puisque ces entreprises utilisent les matériaux qui sont à l'origine des pluies acides.

Le président: Monsieur Taylor, le greffier vient de me dire que l'organisation en question est l'Association électrique canadienne, qui chapeautait toutes les entreprises de services publics et serait certainement un témoin idéal pour nous.

M. Côté: J'aimerais beaucoup entendre les témoins qui sont venus parler du projet de loi C-41 devant le comité législatif. Ils pourraient être très intéressants.

Le président: Ont-ils comparu devant le comité législatif chargé de ce projet de loi?

M. Côté: Oui, au sujet du projet de loi C-41.

Le président: Eh bien, ils seront certainement désireux de comparaître également devant notre comité.

M. Côté: Je suis sûr que le greffier a le nom de ces témoins dans ses fiches.

Le président: Certainement. . . parce qu'ils sont directement intéressés, ne nous faisons pas d'illusion.

M. Taylor: Donc, nous avons encore un an de travail devant nous.

Le président: Oui. Il y a autre chose qui a suscité beaucoup d'intérêt et m'a étonné, le passage à la télévision du vice-président Quayle et tout ce qu'on a entendu au cours des deux derniers jours. Avez-vous vu cela? Il part à fond de train—et c'est peut-être un peu trop fort—contre les mesures de réduction des pluies acides? Autrement dit, il déclare en principe avec la bénédiction du président que l'économie passe avant tout, un point c'est tout.

M. Côté: L'économie d'abord.

Le président: Est-ce que vous avez vu cela, Len?

M. Taylor: Non, je n'ai vu que les extraits à propos de Murphy Brown.

M. Nixon: La question que vous venez de soulever est un problème qui se pose depuis un certain temps maintenant aux États-Unis. Il y a eu un conflit entre le comité du vice-président sur la concurrence. . .

Le président: C'est cela.

M. Nixon: . . . l'EPA et le département de l'Environnement. Quoique officiellement ce soit à l'EPA d'élaborer les règles concernant les pluies acides, le comité du vice-président s'en est mêlé de même que le département de l'Environnement. Je crois qu'en fait les partisans d'une réduction des pluies acides craignent que les actions du Comité du vice-président et du DOE n'affaiblissent la réglementation en matière de pluies acides.

Le président: Le DOE, c'est. . . ?

M. Nixon: Le département de l'environnement.

[Text]

The Chairman: Where, in the States?

Mr. Nixon: In the States.

The Chairman: Well, the EPA then—

Mr. Nixon: Well, the EPA is the department that is responsible for writing the rules. But because the rules affect primarily the electric utilities, the DOE, Department of Energy, also has an interest and they tend to represent the interests of the utilities rather than the interests of—

The Chairman: The environmentalists.

Mr. Nixon: The environmentalists. So there's been this ongoing debate over how the rules should be written.

The Chairman: According to the stories, Reilly was losing out to Quayle.

Mr. Nixon: I believe that's true. In fact, I have heard that there's a very good chance that the rules, which were supposed to be published as of the middle of May, may be delayed up to several months because of these discussions. In fact, there's a disagreement in one particular area, on the permanent rules. This has to do with the amount of public discussion that should be involved in any changes that a company might make that would affect their emissions.

The EPA and the vice-president's committee are not able to agree on this and the matter has been apparently referred to the President himself. This is another issue that may delay the promulgation of the acid rain rules. So things are not going completely smoothly down in Washington.

M. Côté: Monsieur le président, peut-être nous faudra-t-il faire une annexe à notre rapport sur les pluies acides, annexe qui pourrait aborder le dérapage des politiques de certains politiciens américains à l'égard de l'environnement. Il va falloir se mêler de la politique américaine, si je comprends bien.

The Chairman: Well, there's no doubt about it, there has been a great deal of controversy between Mr. Reilly and his department and Vice-President Quayle's committee.

Mr. Caccia, we're delighted to welcome you here. Charles, we didn't know how long you'd be. I thought you might be involved for a couple of hours so we have been going over the work of the committee. Alan Nixon gave a brief overview of what we have accomplished, the witnesses we have heard. We discussed the possibility of a June meeting, a trip to Washington, which you are aware of, the 16th, 17th, and 18th. I understand that you and our colleague Yvon Côté will be delegates to Rio. Is it the 3rd to the 10th or 12th?

Mr. Caccia: To the 12th.

The Chairman: In other words, we could possibly have a meeting in the middle week of June, before we go to Washington. We did have a date confirmed with Michael Perley of the Canadian Coalition on Acid Rain for June 3. Even though you and Mr. Côté could very well be away, I'm wondering if you could have a substitute sit in so we could get that information and have it printed. That may be helpful for our Washington trip.

[Translation]

Le président: Où, aux États-Unis?

M. Nixon: Aux États-Unis.

Le président: Eh bien, l'EPA alors. . .

M. Nixon: Eh bien, l'EPA est le service responsable de l'élaboration des règles. Mais comme celles-ci touchent essentiellement les compagnies d'électricité, le département de l'environnement, le département de l'énergie, sont également intéressés, et ils tentent de représenter les intérêts des entreprises d'électricité et non ceux de. . .

Le président: Des environnementalistes.

M. Nixon: Les environnementalistes. Le débat se poursuit donc sur la façon dont les règles doivent être établies.

Le président: D'après les reportages, Quayle l'emportait sur Reilly.

M. Nixon: Je crois que c'est vrai. En fait, j'ai entendu dire qu'il y avait de bonnes chances que les règlements, qui devaient être publiés à la mi-mai, soient reportés de plusieurs mois à cause de ces discussions. En fait, il y a un désaccord sur une question précise, celle des règles permanentes. Il s'agit de savoir dans quelle mesure le débat public sera autorisé lorsqu'une compagnie veut apporter des changements qui auront des conséquences sur ses émissions.

L'EPA et le Comité du vice-président ne parviennent pas à s'entendre sur ce point, et apparemment, la question a été renvoyée au président lui-même. C'est encore un problème qui pourrait retarder la promulgation des règlements sur les pluies acides. L'harmonie ne règne donc pas à Washington.

Mr. Côté: Mr. Chairman, we could add an appendix to our acid rain report, an appendix dealing with the sliding of some American politicians' environment policies. We'll have to deal with American politics, if I understand correctly.

Le président: Il est certain qu'il y a eu une vive controverse entre, d'un côté, M. Reilly et son ministère, et de l'autre, le Comité du vice-président Quayle.

Monsieur Caccia: Nous sommes ravis de vous accueillir. Nous ne savons pas exactement quand vous alliez arriver. J'ai pensé que vous en auriez peut-être pour deux heures, et nous avons discuté des travaux du comité. Alan Nixon nous a donné un bref résumé de ce que nous avons fait, des témoins que nous avons entendus. Nous avons discuté de la possibilité d'une réunion en juin, d'un voyage à Washington, dont vous êtes au courant, le 16, 17 et 18. Je crois que vous devez aller à Rio comme délégué avec notre collègue Yvon Côté. Est-ce du 3 au 10 ou au 12?

M. Caccia: Au 12.

Le président: En d'autres termes, nous pourrions nous réunir à la mi-juin, avant d'aller à Washington. Nous avions une rencontre confirmée avec Michael Perley de la Coalition canadienne sur les pluies acides pour le 3 juin. Vous serez probablement déjà parti avec M. Côté, mais il serait peut-être possible de vous faire remplacer pour que nous puissions obtenir ces informations et les faire imprimer. Ce serait utile pour notre voyage à Washington.

[Texte]

• 1620

There were other things we talked about earlier. Mr. Taylor emphasized that various alternate fuels should be a high issue here, and we could call witnesses in on that. Trade and environmental issues should be looked at also. We can have trade, but not at the expense of the environment.

As I say, we're pleased to welcome you here, and I'd appreciate any comments you'd like to make.

Mr. Caccia: I welcome this opportunity, and apologize for being late for the reasons I indicated to the clerk over the phone at noon.

As to June 3 and having a substitute to hear witnesses, that's fine. I will endeavour to arrange that. That's no problem. As to Washington the week of the 16th, I have grave doubts, Mr. Chairman, that just being back from the Earth Summit I will have the time to go to Washington because there will be so much to digest that it will require a little breathing space. I don't think it would do justice either to you or to the subcommittee, or to the summit itself. However, that shouldn't interfere with your going, and if you wish me to seek a colleague who might be interested and willing to go, and you instruct me to that effect, I would be glad to do that.

The topic of trade and the environment is certainly a very desirable and timely item to pursue. However, since it does not directly come under the scope of the subcommittee you may want to discuss it first with the chair of the environment committee to determine what their reactions are.

As to alternate fuels, that certainly does come under the heading of the subcommittee. It has enormous potential. Mr. Taylor has given us a terrific idea and I would be fully supportive of exploring that field very thoroughly. I think that in itself could be the object of an extremely interesting report of your subcommittee, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Caccia, I would assume you have seen on TV and in the news in the last two or three days the comments of Vice-President Quayle—

Mr. Caccia: I don't watch TV, Mr. Chairman. I'm a total illiterate.

The Chairman: Anyway, he has a committee that has sort of pushed the economy and to hell with anything else, in plain, strong language, and has run afoul, or else Bill Reilly has run afoul, and the two of them are on a collision course.

This certainly is going to bear watching, and I assume might be discussed in Rio and if and when we go to Washington. It made quite a news headline.

The other thing that I heard was that Quayle's committee to push the economy had the President's blessing, which would mean that if it had the President's blessing then Reilly is having a tough fight on his side. I mentioned that earlier, but I just thought I'd mention it to you, Mr. Caccia, too.

[Traduction]

Nous avons parlé d'autres questions auparavant. M. Taylor a insisté sur le fait que les carburants de remplacement devraient être une priorité dans nos travaux et que nous devrions convoquer des témoins à ce sujet. Il faudrait également examiner les questions commerciales et environnementales. Nous pouvons favoriser le commerce, mais pas aux dépens de l'environnement.

Comme je viens de le dire, nous sommes heureux de vous accueillir ici, et j'aimerais que vous nous fassiez part de vos observations.

M. Caccia: Je suis heureux d'en avoir l'occasion, et je vous demande de m'excuser de ce retard, dont j'ai donné les raisons au greffier par téléphone à midi.

Pour ce qui est du 3 juin et d'avoir un remplaçant pour entendre les témoins, c'est très bien. Je ferai le nécessaire. Pas de problème. En ce qui concerne la semaine du 16 à Washington, j'ai de sérieux doutes, monsieur le président, car je ne suis pas sûr d'avoir le temps d'y aller sitôt après mon retour du Sommet de la terre parce qu'il y aura tant à assimiler qu'il me faudra un peu de temps. Je crois que ce ne serait juste ni pour vous ni pour le sous-comité, ni pour le sommet. Cependant, ceci ne doit pas vous empêcher d'y aller, et si vous voulez que je cherche un collègue que ce voyage intéresserait et qui serait prêt à partir, et que vous me donniez des instructions en ce sens, je le ferais avec plaisir.

Le thème du commerce et de l'environnement est certainement très important, et le moment est bien choisi pour l'étudier. Cependant, comme il ne s'inscrit pas exactement dans le cadre des travaux de ce sous-comité, il serait peut-être bon d'en parler avant avec le président du comité de l'environnement pour voir comment il réagit.

Les carburants de remplacement correspondent par contre tout à fait au mandat du sous-comité. C'est un sujet qui a un potentiel énorme. M. Taylor nous a donné une excellente idée, et je serais partisan d'approfondir ce domaine au maximum. Ceci en soi pourrait faire l'objet d'un rapport de sous-comité extrêmement intéressant, monsieur le président.

Le président: Monsieur Caccia, je suppose que vous avez, au cours des deux ou trois derniers jours, vu à la télévision et aux informations les commentaires du vice-président Quayle. . .

M. Caccia: Je ne regarde pas la télévision, monsieur le président. Je suis tout à fait illettré.

Le président: Quoi qu'il en soit, il a un comité qui cherche à pousser l'économie en envoyant tout le reste au diable, et qui part sur la mauvaise route, à moins que ce ne soit Bill Reilly, et tous deux se dirigent vers une collision certaine.

C'est une affaire à suivre de près, et l'on pourrait en discuter à Rio et éventuellement, à Washington, si nous y allons. Cela a fait sensation.

Par ailleurs, j'ai entendu dire que le comité de Quayle visant à encourager l'économie avait la bénédiction du président; si c'est vrai, cela signifie que Reilly doit mener un combat très difficile. J'en ai déjà parlé, mais je voulais également vous le dire, monsieur Caccia.

[Text]

[Translation]

• 1625

Mr. Taylor suggested we have industry appear before us. That could be Inco, or Ontario Hydro, or Noranda in Quebec, or maybe a couple of them together. The other one would be the Canadian Electrical Association, which is the umbrella organization of all the utilities in Canada. Its members certainly have a great interest in what our committee is discussing.

I just thought I would mention those things to you for your comments and suggestions.

Mr. Caccia: It seems to me that in the light of what we have learned from various witnesses it would be incumbent upon us to either make a statement or issue a short report through you to the House of Commons on the progress being made on sulphur dioxide reduction in Canada.

Secondly, there is the degree of vulnerability of certain ecosystems in Canada that cannot take the 20 kilograms per hectare per year as identified so far as acceptable. An identification of those areas would have to be accompanied by recommendations on how to protect these ecosystems. The one that comes to mind is the Saint John Valley in New Brunswick. There are also others.

Thirdly is something that would be very much appreciated throughout the environmental, ecological, sustainable development community. It is an evaluation by way of a cost-benefit analysis as to what benefits are accruing to the Canadian economy, be they in agriculture, forestry, tourism or fisheries, as a result of the measures that have been put in place in reducing acid rain.

As you know, the constant obstacle to new measures is the cost. These measures have been launched and now it is time to measure the benefits. That would require some good econometric work, but the people do exist in Canada. Maybe our researcher can do it himself, I don't know, but a report to the House of Commons along these lines would give the subcommittee a profile. It would give you a platform from which to not only defend, but espouse other environmental initiatives.

The Chairman: Alan, if you can look into that and see what information you can provide, it certainly would be appreciated.

Mr. Caccia: In other words, the work of this committee as it comes to an end at the end of June ought to become the object of a report to the House of Commons. I'm sure you have given some thought to the possibility of a report.

The Chairman: It was suggested earlier that we have our researcher prepare a draft report during the summer. What you have suggested could be incorporated into that, if that's agreeable.

I'm not sure whether you were here when we were discussing the witnesses we have had. They were pretty well all federal environmental witnesses, and not industry, including the minister. It was suggested we should look to

M. Taylor trouve qu'il serait bon de faire comparaître un représentant de l'industrie. Il pourrait s'agir d'Inco, d'Hydro Ontario, ou de Noranda au Québec, ou peut-être de deux d'entre elles ensemble. Il y a également l'Association canadienne de l'électricité, qui coiffe toutes les entreprises de services publics du Canada. Ses membres sont certainement très intéressés par les travaux de notre comité.

Je voulais vous signaler tout cela pour entendre vos commentaires et vos suggestions.

M. Caccia: Étant donné ce que nous ont appris divers témoins, il me semble que nous devrions faire une déclaration ou présenter un bref rapport à la Chambre des communes par votre intermédiaire sur les progrès réalisés en matière de réduction de l'anhydride sulfureux au Canada.

Deuxièmement, il y a la vulnérabilité de certains écosystèmes au Canada, qui ne peuvent pas tolérer les 20 kilos par hectare et par an jugés acceptables jusqu'ici. Il faudrait préciser quels sont ces écosystèmes et formuler des recommandations sur la façon de les protéger. On pense particulièrement à la Vallée de la St-Jean au Nouveau-Brunswick. Il y en a d'autres.

Troisièmement, quelque chose serait très apprécié par tous les défenseurs de l'environnement, les écologistes et les partisans du développement durable. Il s'agit d'une analyse coût-bénéfice constituant une évaluation des conséquences positives pour l'économie canadienne, dans l'agriculture, la foresterie, le tourisme ou la pêche, des mesures prises pour réduire les pluies acides.

Comme vous le savez, c'est toujours le coût qui fait obstacle à de nouvelles mesures. Ces mesures ont été lancées, et il est maintenant temps d'en mesurer les conséquences. Cela exigerait de bonnes analyses économétriques, mais il existe des spécialistes en la matière au Canada. Notre attaché de recherche peut peut-être le faire lui-même, je ne sais pas, mais il serait bon pour l'image du sous-comité de présenter un rapport en ce sens à la Chambre des communes. Cela vous donnerait une plate-forme à partir de laquelle non seulement défendre, mais aussi épouser les autres initiatives environnementales.

Le président: Alan, si vous pouviez vous renseigner sur cette question et nous dire ce qu'il en est, je vous en serais très reconnaissant.

M. Caccia: En d'autres termes, les travaux de ce comité qui s'achèvent à la fin juin devraient faire l'objet d'un rapport à la Chambre des communes. Je suis sûr que vous avez réfléchi à cette possibilité.

Le président: On a proposé tout à l'heure de demander à l'attaché de recherche de préparer un projet de rapport pendant l'été. Ce que vous venez de dire pourrait y être intégré, si vous êtes d'accord.

Je ne sais pas si vous étiez ici lorsque nous avons discuté des témoins que nous avons entendus. Il s'agissait essentiellement de témoins du secteur fédéral de l'environnement, notamment du ministre, et non de

[Texte]

another level of government, to provincial ministers of the environment. I have written to them all and have received letters back from two or three signifying an interest. Here is one from certainly not the greatest polluting province, but from Mr. Clements, the Minister of the Environment for Prince Edward Island. He says "Prince Edward Island has a special concern about the issues related to acid rain"... "This province will develop a written submission for the subcommittee but will not make a formal presentation as a witness". That would be welcome when we get it.

• 1630

I know one came from the Northwest Territories, which is also not a great polluter. So we may be able to develop something on that line.

Mr. Taylor spoke to the Minister of the Environment in Regina, who has some concerns with respect to the provincial capping for the western provinces. Of course, that could be looked into in detail also.

M. Côté: Monsieur le président, je reconnais très bien la vision globale de mon collègue, M. Caccia, et son expérience dans le milieu de l'environnement qui est très longue. Je suis d'accord sur ses remarques. Je poserai cependant une petite question sur le passage où il mentionne l'évaluation économétrique qu'il serait bon de mener et de conclure par un dépôt de rapport à la Chambre.

Je suis d'accord. Toutefois, je veux rappeler à M. Caccia que le Comité permanent de l'environnement se propose aussi de faire un travail sur le développement, l'économie et l'environnement. Cette dimension que vous suggérez, monsieur Caccia, et qui me paraît quand même vaste, va peut-être exiger des moyens, une attention et un nombre de témoins tels que le Comité permanent de l'environnement pourrait peut-être se les approprier. Je ne suis pas sûr que le Sous-comité ait toutes les ressources nécessaires, à moins que nous demandions des ressources au Comité permanent. Je suis d'accord sur votre objectif, bien sûr.

Mr. Nixon: I think the suggestions of the committee members have been excellent. I think it gives us some good direction for future work.

The Chairman: If there's nothing further at this time, we probably won't meet again until June 3.

Charles, if you could have somebody sit in for you, we'd appreciate it. I'll talk to our whip, or Yvon. Maybe you could tell them you won't be here.

Charles, there is one other thing I mentioned, which may be of interest to you. I attended the NATO conference in Banff over the weekend on defence, but the environment was very high on the agenda, through the Department of Science and Technology. There was an excellent paper presented by Sir Peter Emery of the United Kingdom. It's entitled *Earth Summit and Ozone Depletion*. Bill Rompkey, of course, would have a copy of that. He's on the defence committee. I'm going to leave this with the clerk and he'll circulate it to the members. It was a very complete report.

[Traduction]

l'industrie. On a dit qu'il serait bon d'étudier un autre palier de gouvernement et d'entendre les ministres provinciaux de l'environnement. Je leur ai écrit à tous, et deux ou trois m'ont répondu en manifestant un intérêt. En voici une d'une province qui n'est certainement pas la plus polluante, il s'agit de M. Clements, ministre de l'Environnement de l'Île-du-Prince-Édouard. Il dit que «l'Île-du-Prince-Édouard s'inquiète particulièrement des problèmes liés aux pluies acides». . . «Cette province préparera un mémoire écrit pour le sous-comité, mais pas d'exposé en tant que témoin». Ce document sera apprécié lorsque nous l'aurons.

Je sais que nous en avons reçu un des Territoires du Nord-Ouest, qui ne pollue pas beaucoup non plus. Nous pourrions donc peut-être faire quelque chose en ce sens.

M. Taylor a parlé au ministre de l'Environnement de Regina, qui se préoccupe des effets des limites maximales provinciales pour les provinces de l'Ouest. C'est aussi un sujet que nous pourrions étudier en détail.

Mr. Côté: Mr. Chairman, I recognize the global vision of my colleague, Mr. Caccia, and I know he has a very long experience in the environment field. I agree with his comments. I would however have a small question on this econometric assessment which he feels we should undertake and that should end up in a report to the House of Commons.

I agree. However, I want to remind Mr. Caccia that the Standing Committee on Environment also intends to do some work on development, economy and environment. This dimension you're suggesting, Mr. Caccia, and which seems very far-reaching, could perhaps require such means, attention and witnesses that the Standing Committee on Environment could decide to do it itself. I'm not sure that the sub-committee would have all the necessary resources, unless we request them from the Standing Committee. Of course, I agree with your objective.

M. Nixon: Les suggestions des membres du comité ont été excellentes. Cela nous donne de bonnes indications pour nos travaux futurs.

Le président: S'il n'y a rien d'autre à ajouter pour l'instant, nous ne nous réunirons sans doute pas avant le 3 juin.

Charles, si vous pouviez vous faire remplacer par quelqu'un, nous vous en serions reconnaissants. J'en parlerai à notre whip, ou à Yvon. Vous pourriez peut-être leur dire que vous ne serez pas là.

Charles, il y a autre chose que j'ai mentionné et qui peut peut-être vous intéresser. J'ai assisté à la conférence de l'OTAN à Banff au cours de la fin de semaine sur la défense, mais l'environnement avait une grande place à l'ordre du jour, grâce au ministère de la Science et de la Technologie. Un excellent document a été présenté par Sir Peter Emery du Royaume-Uni. Il s'intitule *Earth Summit and Ozone Depletion*. Naturellement, Bill Rompkey en a un exemplaire. Il fait partie du Comité de la défense. Je vais remettre ceci au greffier, qui pourra le distribuer aux membres du comité. C'était un rapport très complet.

[Text]

Victor Buxton gave an outstanding address to this committee on what Canada hopes to do. He spoke at length, but he had some excellent information, which would be of interest to the committee members. There was no formal text. It was in the form of slides. It was very, very pertinent information, which I'm sure will be of interest to you and the other members. I just thought I'd bring that to your attention.

• 1635

I was on the defence committee, but they asked me to sit in on science and technology because our delegate wasn't there. It was a very interesting morning and I learned a lot, because there was much that had to do with our committee. I just thought I'd mention that.

If there's nothing further, colleagues, thank you very much. This meeting is adjourned.

[Translation]

Victor Buxton a présenté un excellent exposé au comité sur ce que le Canada espère faire. Il a parlé longuement, mais il avait des renseignements excellents, qui intéresseront beaucoup les membres du comité. Il n'y avait pas de texte officiel. C'était, sous forme de diapositives, des informations extrêmement pertinentes, et je suis sûr qu'elles vous intéresseront beaucoup, de même que les autres membres du comité. Je tenais à vous le signaler.

Je faisais partie du Comité de la défense, mais en l'absence de notre délégué, on m'a demandé de siéger au Comité des sciences et de la technologie. La matinée a été des plus intéressantes, j'ai beaucoup appris, car les sujets traités étaient semblables dans bien des cas à ce qui nous intéresse ici. Je voulais simplement le mentionner.

S'il n'y a rien d'autre, chers collègues, je vous remercie beaucoup. La séance est levée.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 9

Wednesday, November 25, 1992

Chairman: Stan Darling

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 9

Le mercredi 25 novembre 1992

Président: Stan Darling

Minutes of Proceedings and Evidence of the Sub-Committee on

Acid Rain

of the Standing Committee on Environment

Procès-verbaux et témoignages du Sous-comité sur les

Pluies acides

du Comité permanent de l'environnement

RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 108(2), consideration of a draft report on Acid Rain

CONCERNANT:

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, étude d'une ébauche de rapport en matière de pluies acides

—That if the changes submitted by the Members are not substantial, the Chair submit the revised Report to the Standing Committee on Environment.

At 5:35 o'clock p.m., the Sub-Committee adjourned to the call of the Chair.

Normand Ratford

Clerk of the Sub-Committee

—Que si les changements proposés par les membres ne sont pas substantiels, le président soumette le rapport modifié au Comité permanent de l'environnement.

À 17 h 35, le Sous-comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Sous-comité

Normand Ratford

Third Session of the Thirty-fourth Parliament,
1991-92

Troisième session de la trente-quatrième législature,
1991-1992

SUB-COMMITTEE ON ACID RAIN OF THE
STANDING COMMITTEE ON ENVIRONMENT

SOUS-COMITÉ SUR LES PLUIES ACIDES DU COMITÉ
PERMANENT DE L'ENVIRONNEMENT

Chairman: Stan Darling

Président: Stan Darling

Members

Membres

- Charles Caccia
- Yvon Côté
- Len Taylor—(4)

- Charles Caccia
- Yvon Côté
- Len Taylor—(4)

(Quorum 3)

(Quorum 3)

Normand Radford

Le greffier du Sous-comité

Clerk of the Sub-Committee

Normand Radford

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, NOVEMBER 25, 1992

(9)

[Text]

The Sub-Committee on Acid Rain of the Standing Committee on Environment met at 16:30 o'clock p.m. this day, in Room 307, West Block, the Chairman, Stan Darling, presiding.

Members of the Sub-Committee present: Charles Caccia, Yvon Côté and Stan Darling.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Alan Nixon, Research Officer.

Pursuant to Standing Order 108(2), the Sub-Committee proceeded to consider a draft report on Acid Rain Initiatives.

It was agreed,—That the Sub-Committee adopt, as amended, the Report on Acid Rain Initiatives subject to a final revision by Members and any necessary editorial changes; and

—That, if the changes submitted by the Members are not substantive, the Chair submit the revised Report to the Standing Committee on Environment.

At 5:35 o'clock p.m., the Sub-Committee adjourned to the call of the Chair.

Normand Radford

*Clerk of the Sub-Committee***PROCÈS-VERBAL**

LE MERCREDI 25 NOVEMBRE 1992

(9)

[Traduction]

Le Sous-comité sur les pluies acides du Comité permanent de l'environnement se réunit à 16 h 30, dans la salle 307 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Stan Darling (*président*).

Membres du Sous-comité présents: Charles Caccia, Yvon Côté et Stan Darling.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Alan Nixon, attaché de recherche.

Conformément au paragraphe 108(2) du Règlement, le Sous-comité examine le projet de rapport sur les initiatives en matière de pluies acides.

Il est convenu,—Que le Sous-comité adopte le rapport, tel que modifié, sous réserve d'une ultime révision par les membres et de tout changement de forme jugé nécessaire: et

—Que si les changements proposés par les membres ne sont pas substantiels, le président soumettra le rapport modifié au Comité permanent de l'environnement.

À 17 h 35, le Sous-comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Sous-comité

Normand Radford

[Text]

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Wednesday November 25, 1992

• 1625

The Chairman: I call this meeting to order. Charles and Yvon, I'm delighted to see you here. Mr. Taylor is in the riding, but he received the brief and seems satisfied with it. Alan, I want to commend you on an excellent job. I've gone over it a couple of times and you've left little out, if anything.

Mr. Alan Nixon (Committee Researcher): Thank you.

The Chairman: What we should do now is comment on it, of course. Yvon, you got yours in French, did you not?

Mr. Côté (Richmond—Wolfe): Yes, Mr. Chairman, and thank you very much.

The Chairman: You're welcome. The brief should be submitted to the Standing Committee on the Environment and then we will hear back from them. I'm not sure what the procedure is, who would present it to Parliament. . . Mr. Radford, would it be the standing committee?

The Clerk of the Committee: It would be the standing committee, but it would be the subcommittee's report.

The Chairman: That's right.

The Clerk: It would be the standing committee, but it would be your report with your membership, unless they modify it substantially.

The Chairman: Do you have some comments, Mr. Caccia?

Mr. Caccia (Davenport): Thank you, Mr. Chairman. I wish I could say that I'm satisfied, but I would not be truthful in that respect. Certain recommendations are very clear and would not be debatable, such as recommendations 5 through 9, but we're starting with recommendation number 1, and it seems to me that it needs to be strengthened.

Let me give you an example. The governments can be prepared until the cows come home to ensure that acid rain deposition does not exceed critical loads, but to be prepared is one thing, to act is another. Would you not want to strengthen recommendation 1 so that instead of "be prepared to implement" it would read "undertake to implement"? That is certainly stronger and more action oriented than the present proposed text.

Secondly, the notion of shifting from target loads to critical loads is one I would caution against, because it would mean that the clean-up required for critical loads is less than the clean-up for target loads. That is how I understand the definition of critical loads, and I don't know whether you would want to have a report that recommends less stringent measures than those we have adopted so far. In other words, it would be a step backwards.

As you know, until now we have operated on the premise of achieving—correct me if I'm wrong—a target load 20 kilograms per hectare per year. What does critical load mean? Sure, in some cases it could mean perhaps

[Translation]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le mercredi 25 novembre 1992

Le président: La séance est ouverte. Charles et Yvon, je suis ravi de vous voir. M. Taylor est dans son comté, mais il a reçu le document et semble satisfait. Alan, je tiens à vous féliciter pour cet excellent travail. Je l'ai relu à quelques reprises, et il n'y manque presque rien, sinon rien.

M. Alan Nixon (rechercheur du comité): Merci.

Le président: Ce que nous devrions faire maintenant, c'est d'en discuter, bien sûr. Yvon, vous avez votre version française, n'est-ce pas?

M. Côté (Richmond—Wolfe): Oui, monsieur le président, je vous en remercie beaucoup.

Le président: Je vous en prie. Le mémoire devrait être présenté au Comité permanent de l'environnement, qui nous en donnera des nouvelles. Je ne suis pas certain de la procédure à suivre; par exemple qui devrait le présenter au Parlement. . . Monsieur Radford, serait-ce le comité permanent?

Le greffier du comité: Ce serait le comité permanent, mais il s'agirait néanmoins du rapport du sous-comité.

Le président: C'est juste.

Le greffier: Ce serait donc le comité permanent, mais il s'agirait du rapport du sous-comité et de ses membres, à moins que le comité permanent ne le modifie en profondeur.

Le président: Avez-vous des observations à ajouter, monsieur Caccia?

M. Caccia (Davenport): Merci, monsieur le président. J'aimerais pouvoir dire que je suis satisfait du rapport, mais ce ne serait pas la vérité. Certaines recommandations sont très claires et indiscutables, comme les recommandations 5 à 9, mais il nous faut commencer par la recommandation numéro 1, et il me semble qu'il faut la renforcer.

Je vais vous en donner un exemple. Les gouvernements peuvent bien se préparer indéfiniment à s'assurer que les dépôts acides ne dépassent pas les niveaux critiques, mais se préparer est une chose, et agir en est une autre. Ne souhaiteriez-vous pas qu'on renforce la recommandation numéro 1 de manière qu'au lieu de dire «se prépare à» on dise «entreprenez de»? C'est certainement une formulation plus forte et plus axée sur l'action que ce que propose le libellé actuel.

Deuxièmement, je ferai une mise en garde contre l'idée de passer des charges cibles aux niveaux critiques, parce que cela signifierait que les opérations de nettoyage que nécessitent les niveaux critiques sont moindres que celles que nécessitent les charges cibles. C'est ainsi que je comprends la définition de niveaux critiques, et je ne sais pas si vous voulez que le rapport recommande des mesures moins strictes que celles que nous avons adoptées jusqu'à maintenant. Autrement dit, ce serait un recul.

Comme vous le savez, nous avons jusqu'à maintenant adhéré à la règle—et reprenez-moi si je fais erreur—d'une charge cible de 20 kilogrammes par hectare par an. Que signifie niveau critique? Évidemment, dans certains cas, cela

[Texte]

12 kilograms per hectare per year, but it could mean more than 20 kilograms per hectare per year in some other areas. Therefore, you're introducing here a dangerous concept. Under your chairmanship, its introduction shouldn't be allowed.

• 1630

To make it short on recommendation number 1, I would recommend to you, Mr. Chairman, that you consider replacing "be prepared" with "undertake" and that we have at least a discussion with our researcher as to whether or not it is desirable to replace "critical loads" with "target loads" so that we have a clear understanding that we're not backsliding here.

The Chairman: Thank you. Mr. Côté, it might be good for us to deal with each recommendation and get some input on that. Then we'll hear from Mr. Nixon. Yvon.

M. Côté: Monsieur le président, j'ai la même préoccupation que M. Caccia et je le remercie d'avoir entrepris cette première partie de la discussion.

J'ai deux remarques à l'égard de cette première recommandation. Je suppose que nous allons procéder page par page, particulièrement dans les conclusions qui portent sur recommandation, pour être plus systématiques.

Avant d'en arriver à la discussion qu'engage M. Caccia, je voudrais qu'on s'entende d'abord sur l'expression «critique». Je me suis posé la même question, monsieur Caccia. Est-ce qu'il y a lieu de conserver le mot «critique» ou non? Pour décider, je vous réfère à la page précédente qui présente les recommandations, monsieur Caccia.

Nous sommes au chapitre 6, monsieur le président. Vous nous suivez? Ça va? C'est la première page des recommandations, monsieur le greffier. Au milieu du premier paragraphe, on dit en français:

Depuis, le concept de charge «cible» a été remplacé par celui de charge «critique», qui se définit comme des dépôts d'un niveau qui n'auront pas d'effets nocifs. . .

J'avoue que j'ai plus ou moins bien saisi la nuance qu'on voulait apporter en préférant. . .

M. Caccia: Pouvez-vous terminer la phrase, s'il vous plaît?

M. Côté: D'accord, je relis la phrase.

Depuis, le concept de charge «cible» a été remplacé par celui de charge «critique», qui se définit comme des dépôts d'un niveau qui n'auront pas d'effets nocifs sur l'écosystème aquatique à long terme.

On ne parle pas de charge minimale. Est-ce qu'on veut parler de charge maximale? Je pense que cela a des références différentes. Si on a un objectif, est-ce que cet objectif est minimal ici? Qu'est-ce qu'on veut dire par le mot «critique»? Qu'est-ce qu'il ajoute par rapport à «cible»? Je n'ai pas saisi. Il est évident que la correction à la recommandation 1 que suggère M. Caccia aura aussi son effet, mais je n'ai pas saisi la nuance. Peut-être le

[Traduction]

pourrait correspondre à 12 kilogrammes par hectare par an, mais cela pourrait signifier plus de 20 kilogrammes par hectare par an dans certains autres cas. Par conséquent, on introduit ici un concept dangereux. En tant que président, vous ne devriez pas autoriser cela.

Pour résumer, en ce qui concerne la recommandation numéro 1, je vous recommanderais, monsieur le président, d'envisager de remplacer «se prépare à» par «entreprene de» et d'avoir un dernier entretien avec l'attaché de recherche quant à savoir s'il ne serait pas souhaitable de remplacer «niveaux critiques» par «charge cibles» afin que nous comprenions bien que nous ne revenons pas en arrière.

Le président: Merci. Monsieur Côté, il serait peut-être bon que nous traitions de chaque recommandation et en discussions. Nous entendrons ensuite le point de vue de M. Nixon. Yvon, vous avez la parole.

Mr. Côté: Mr. Chairman, I share the same concern as Mr. Caccia and I thank him for having opened this discussion.

I have two comments to make with regard to the first recommendation. I suppose that for the sake of methodology we are going to study the report page by page and deal specially with the conclusions and recommendations.

Before we discuss any further Mr. Caccia's concern, I wish that we could first of all agree on the meaning of "critical". I asked myself the same question, Mr. Caccia. Should we keep the word "critical" or not? Before deciding, I would like you to look at the previous page where are the recommendations, Mr. Caccia.

This is the chapter 6, Mr. Chairman. Did you find it? It's the first page of the recommendations, Mr. Radford. At the end of the first paragraph, the report states:

The emphasis has now changed from the concept of a target load to a "critical" load, which is defined in terms of a deposition level that will not cause long-term harmful effects. . .

I have to admit that I do not see very clearly the difference one wants to make by substituting. . .

Mr. Caccia: Could you read all the sentence please?

Mr. Côté: Yes, I will read it again.

The emphasis has now changed from the concept of a target load to a "critical" load, which is defined in terms of a deposition level that will not cause long-term harmful effects on the aquatic ecosystem.

The report does not mention a minimal load. Do they mean a maximum load? I think that refers to different things. If there is an objective, I would like to know if in this particular case this is a minimum objective? What do we mean by the word "critical"? How does it differ from "target"? I do not understand. It's obvious that the correction to the recommendation number 1 Mr. Caccia suggests will have its effect, but I do not grasp the difference

[Text]

rechercheur pourrait-il nous donner la nuance qu'on semble apporter en retenant ce titre.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, I was listening and I have a footnote to what Mr. Côté just said. Could we have also a comment as to why the long-term, harmful effects are considered in the definition only as a function of the aquatic ecosystem? In other words, you could have long-term, harmful effects on non-aquatic ecosystems. Therefore, this limitation to aquatic ecosystems needs to be clarified as well.

• 1635

Mr. Nixon: My understanding is that the concept of target load, which was how the Acid Rain Abatement Program was originally conceived, had to do with looking at a value of sulphate deposition that was achievable and at the time was the best gas at the level that was needed to protect what was described as, I think, a moderately sensitive aquatic ecosystem. Since that time the science, I believe, has improved somewhat, to the point that the understanding is better and that the people who deal with this kind of issue develop the concept of critical load worth, where the load is now defined to take into account the response of the environment that is receiving the sulphate deposition.

The reason it's defined in terms of an aquatic ecosystem, I believe, is simply that it is much better understood than the effects of deposition on terrestrial ecosystems, such as agricultural lands or forests. It simply, I think, reflects the scientific understanding that aquatic ecosystems are much better understood at this point.

I understand the concern of the members in perhaps making this too specific, but I think it highlights one of the problems of the acid rain issue, and it is that the full effects of acid deposition on terrestrial systems are still not very well understood.

Mr. Caccia: It may not be well understood in some quarters, but it is well understood in others. The conclusion by some researchers has been that it does retard or impact on timber growth, that it does have an impact on the root system of trees and affect the volume of yearly increment.

So, Mr. Chairman, I would perhaps stress, as we all would I'm sure, that we do not consider SO₂ pollution as something that can be beneficial to the ecosystem. It is something that has to be reduced continuously. It is a form of poisonous pollution that must be continuously reduced. It would be a pity if we were to give a signal, a political signal, that would indicate that somehow we feel that we have reached enough momentum and that we can slow down. It would be a great pity.

So I can understand Mr. Nixon's explanation and the background he has given us, for which I thank him, and again recommend to you that we replace "be prepared" with "undertake", and maybe that we insert before "critical loads" to ensure that the term at least be introduced. . . It will then read "to ensure that acid rain deposition in environmentally sensitive areas at least does not exceed critical loads", so as to show that this is the bare minimum;

[Translation]

between the two. Maybe the researcher could explain to us the subtlety one seems to be trying to make by keeping this title.

M. Caccia: Monsieur le président, j'écoutais, et j'ai quelque chose à ajouter à ce que M. Côté vient de dire. Pourrions-nous aussi savoir pourquoi dans la définition on ne traite que des effets nocifs à long terme sur l'écosystème aquatique? Autrement dit, il pourrait aussi y avoir des effets nocifs à long terme sur d'autres écosystèmes. Par conséquent, il faut aussi préciser pourquoi on ne parle ici que des écosystèmes aquatiques.

M. Nixon: Si je comprends bien, le concept de charge cible, sur lequel reposait à l'origine le Programme canadien de lutte contre les pluies acides, avait trait à l'examen de la valeur que pouvaient atteindre les dépôts de sulfate, et à cette époque c'était la meilleure estimation qu'on pouvait faire du niveau qui serait suffisant pour protéger un écosystème aquatique modérément sensible. Depuis, la science, je crois, a quelque peu progressé, si bien qu'on comprend mieux la situation et que ceux qui traitent de ces questions en sont arrivés à mettre au point le concept de niveau critique, où la charge est maintenant définie de manière à tenir compte de la réaction de l'environnement qui accueille des dépôts de sulfate.

Si la définition fait référence à l'écosystème aquatique, il me semble, c'est simplement dû au fait qu'on comprend beaucoup mieux les effets que les dépôts ont sur les écosystèmes aquatiques que ceux qu'ils ont sur les écosystèmes terrestres, comme les terres agricoles ou les forêts. C'est simplement une conséquence découlant du fait que la communauté scientifique comprend pour l'instant beaucoup mieux la nature des écosystèmes aquatiques.

Je comprends que les membres craignent qu'on n'entre trop dans les détails, mais j'estime qu'on met ainsi en lumière un des problèmes que pose le dossier des pluies acides, à savoir qu'on ne comprend pas encore très bien toutes les répercussions des dépôts acides sur les systèmes terrestres.

M. Caccia: Peut-être que certains milieux ne les comprennent pas très bien, mais d'autres y voient très clair. Des chercheurs concluent que cela retarde ou modifie la croissance des arbres, que cela a une incidence sur leur système racinaire et modifie le volume de leur croissance annuelle.

Ainsi, monsieur le président, j'aimerais peut-être ajouter que—et je pense que nous serons tous d'accord là-dessus—que nous n'estimons pas que la pollution par le SO₂ peut-être bénéfique pour l'écosystème. Il faut la réduire de façon continue. C'est une pollution nocive qu'il faut continuer de combattre. Il serait regrettable qu'en tant que personnalités politiques nous donnions l'impression que nous estimons en avoir maintenant fait suffisamment et que nous pouvons maintenant freiner nos efforts. Ce serait très regrettable.

Je comprends l'explication que nous a donnée M. Nixon ainsi que les antécédents qu'il nous a exposés, et je l'en remercie, et je recommande à nouveau que nous remplacions «se prépare à» par «entreprene de», et peut-être que nous insérions avant «niveaux critiques», pour nous assurer que l'expression «au moins» soit incluse. . . On obtiendrait: «. . .pour s'assurer que les dépôts acides ne dépassent pas au moins les niveaux critiques dans les régions écologiquement

[Texte]

in other words, to strengthen the message in recommendation 1. I submit it for your consideration and that of Mr. Côté.

• 1640

M. Côté: Monsieur Caccia, à la précédente page, à la fin du paragraphe, on mentionne bien que ce seuil critique se situe à 8 kg/ha/an, alors que dans les premières lignes, on prétendait que ce seuil critique était au départ de 20. Donc, il faut le diminuer sensiblement ou augmenter les exigences. Il ne faut pas dépasser 8, alors qu'avant, on visait la cible de 20 qu'il ne fallait pas franchir. Si je comprends bien, monsieur Caccia, on a augmenté l'exigence en diminuant la densité de 20 à 8. On se comprend bien? C'est ce qu'on appelle le seuil critique qu'il ne faut pas dépasser.

Je me tourne vers M. Nixon. Donc, le mot «critique» aurait sa raison d'être si on augmentait les exigences de 20 à 8. Dans mon esprit, on augmente l'exigence. Est-ce qu'on est d'accord?

Si je comprends bien, l'écosystème aquatique est une espèce de mesure étalon. Je ne suis ni botaniste ni biologiste, mais si je comprends bien, on se fie à l'écosystème aquatique, parce que c'est lui qui cueille les résidus. Il devient un système de mesure. Est-ce que c'est comme cela qu'il faut envisager les choses? Il peut y avoir une densité énorme dans l'air, mais à long terme, cela ruisselle dans les eaux via les racines, et il se forme là un dépôt qui devient la mesure étalon. Est-ce que je comprends bien?

Donc, finalement, on augmente... Pardon? Monsieur le président, je viens d'entendre une remarque assez déplaisante de la part d'une traductrice.

The Chairman: What?

M. Côté: Je ne sais pas si je devrais le dire.

I just want to say that I just heard a very, very...

J'aimerais qu'on s'en reparle après la réunion, mademoiselle.

Je veux juste comprendre, monsieur le président.

I am sorry, I was just...

J'ai été dérangé, monsieur le président, par une remarque que je croyais avoir entendu.

Je veux juste être sûr d'avoir bien compris, monsieur Nixon.

I don't know whether you had your direct translation.

Mr. Nixon: I think so, yes.

Mr. Côté: Do you have any comments on this?

Mr. Nixon: I understand the concerns the members have been voicing.

There is a problem in that we don't always know what the desirable level of sulphate deposition would be. It will vary from system to system, whether we are talking about aquatic ecosystems or whether we are talking about terrestrial ecosystems. As Mr. Caccia was alluding to earlier, there is the possibility, and this may occur, for example, in western Canada where we have alkaline soils, where the soil has the ability to buffer acid, that a critical load may be very much

[Traduction]

sensibles». On montrerait ainsi que c'est un minimum; autrement dit, on renforce ainsi le contenu de la recommandation 1. Je vous soumetts cette modification, à vous et à M. Côté.

Mr. Côté: Mr. Caccia, at the top of the page, at the end of the first paragraph, the report states that the critical level is at 8 kg/ha/year, whereas in the first lines, it states that originally the critical level was 20. Then, it has to be reduced considerably or the requirements have to be increased. It should not go beyond 8, whereas previously the maximum target was 20. If I understand correctly, Mr. Caccia, the requirement was increased by reducing the density from 20 to 8, is it right? It is what is called the critical level that should not be exceeded.

I would like to ask a question of Mr. Nixon. Then, the word "critical" would have its reason d'être if we were to increase the requirements from 20 to 8. In my opinion, the requirement is strengthened. Do we agree on this?

If I understand correctly, the aquatic ecosystem is a kind of standard measure. I'm not a botanist neither a biologist, but if I understand well, we rely on the aquatic ecosystem because it is the one that collects residues. It becomes a standard measure. Is it the right way to see things? There may be an enormous density in the air, but in the long run, it runs down into the waters through the roots, and it creates a deposit that becomes the standard measure. Am I right?

Then, eventually, we increase... I beg your pardon? Mr. Chairman, I just heard a quite unpleasant comment from an interpreter.

Le président: Que dites-vous?

Mr. Côté: I am not sure I should tell it.

Je veux tout simplement dire que j'ai entendu quelque chose de très, très...

I would like to discuss it again after the meeting, miss.

I just want to understand, Mr. Chairman.

Je suis navré, j'allais simplement...

I was disturbed, Mr. Chairman, by a comment I thought I heard.

I simply want to be sure I heard correctly, Mr. Nixon.

Je ne sais pas si vous écoutiez l'interprétation.

M. Nixon: Je pense bien, oui.

M. Côté: Avez-vous quelque chose à ajouter à ce sujet?

M. Nixon: Je comprends les préoccupations que les membres ont exposées.

Il existe un problème du fait que nous ne savons pas toujours quel serait le niveau souhaitable des dépôts de sulfate. Il varie toujours d'un système à l'autre, qu'on parle d'écosystème aquatique ou d'écosystème terrestre. Comme M. Caccia l'a évoqué tout à l'heure, il se peut, par exemple, que dans l'Ouest du Canada, où les sols sont alcalins, où le sol peut agir comme tampon eu égard aux acides, le niveau critique soit de loin supérieur à la charge cible de

[Text]

higher than the 20 kilogram target load. I think that is what Mr. Caccia was alluding to before. In such a circumstance it perhaps wouldn't be desirable to use this kind of language where it could be conceived that a critical load might be 30 kilograms per hectare per year.

One way to address that may be to rewrite that recommendation to say something to the effect that deposition levels should not exceed, as a minimum, 20 kilograms per hectare per year, which is consistent with the original target load. But if the critical load is lower, then they should not exceed the critical load—whichever is the lesser of the two. That may be one way of dealing with this problem.

• 1645

The Chairman: You mention, Mr. Nixon, that in the very sensitive areas it could go as low as 8 kilograms per hectare, where we have been using the benchmark of 20 kilograms per hectare down through the years.

Mr. Nixon: In which case the recommendation as it is written, if that were adhered to, would provide additional protection to those sensitive areas.

The Chairman: We certainly don't want to give the impression that we are easing up on it by any manner or means. As Charles says, sulphur dioxide is a terrible and very serious gas to be emitting into the air. We certainly have enough proof of that. So we want to be able to emphasize and lay on the line just how serious we consider it, even with the improvements and some reductions that have been made over the past 11 years.

Is that a revised wording you have there, Mr. Caccia?

Mr. Caccia: I would recommend that alternative, one, to replace "be prepared" with "undertake", which is stronger; and then replace the words "not exceed", which means it could exceed, which is a bit weak, with "is kept below".

The Chairman: How about "must not exceed"?

Mr. Caccia: That would be stronger, yes. "Must not" is better.

M. Côté: Puis-je entendre la reformulation, monsieur le président?

The Chairman: Alan, would you read that?

Mr. Nixon: It says:

That the federal government, in cooperation with the provinces, undertake to implement further reductions to SO₂ emissions as required to ensure that acid deposition on environmentally sensitive areas must not exceed critical loads.

The Chairman: Charles, you mentioned "target loads" as being preferable in your view to "critical loads".

Mr. Caccia: Yes. But Mr. Côté has drawn our attention to the fact that critical loads, in certain areas at least, have advantages over target loads, because of the indication in the first paragraph that it could be as low as 8 kilograms. In that respect he made a good point.

[Translation]

20 kilogrammes. Je pense que c'est ce à quoi pensait M. Caccia tout à l'heure. Dans ce cas, il ne serait peut-être pas souhaitable d'utiliser ce type de formulation, car on pourrait penser que le niveau critique pourrait être de 30 kilogrammes par hectare par an.

Une façon de régler la question pourrait être de reformuler cette recommandation pour dire par exemple que les niveaux des dépôts ne devraient pas dépasser, et ce serait là un minimum, 20 kilogrammes par hectare par an, ce qui est conforme à la charge cible initiale. Mais si le niveau critique est moindre, on ne devrait pas dépasser le niveau critique—à savoir le moins élevé des deux. Ce pourrait être une façon de régler le problème.

Le président: Vous avez mentionné, monsieur Nixon, que dans les régions très sensibles le niveau pourrait n'être que de 8 kilogrammes par hectare, alors qu'on s'en est tenu pendant des années à une norme de 20 kilogrammes par hectare.

M. Nixon: Dans ce cas, la recommandation, telle qu'elle est actuellement formulée, si l'on s'y tenait, assurerait une protection supplémentaire à ces régions sensibles.

Le président: Nous ne voulons certainement pas donner l'impression que nous réduisons les normes de quelque façon que ce soit. Comme l'a dit Charles, les émissions de dioxyde de soufre sont très dangereuses. Nous en avons certainement assez de preuves. Nous voulons donc pouvoir bien insister sur le sérieux que nous accordons à cette question, et cela malgré les améliorations et les quelques réductions qu'on a pu obtenir depuis 11 ans.

Est-ce une formulation révisée que vous avez là, monsieur Caccia?

M. Caccia: Je recommanderais celle-ci plutôt: d'abord il faudrait remplacer «se prépare à» par «entreprene de», qui renforce la recommandation; et il faudrait remplacer les mots «ne dépassent pas», qui laissent entendre que cela pourrait dépasser, et c'est une lacune, par «sont maintenus en deçà».

Le président: Et que diriez-vous de "must not exceed"?

M. Caccia: Cela serait mieux, oui. "Must not" est préférable.

Mr. Côté: May I hear the new sentence again, Mr. Chairman?

Le président: Alan, voulez-vous la relire, s'il vous plaît?

M. Nixon: Je lis:

Que le gouvernement fédéral, en collaboration avec les provinces, entreprenne de réduire encore davantage les émissions de SO₂ pour s'assurer que les dépôts acides ne dépassent pas les niveaux critiques dans les régions écologiquement sensibles.

Le président: Charles, vous avez dit qu'à votre avis il vaudrait mieux parler de charge cible plutôt que de «niveau critique».

M. Caccia: Oui. Mais M. Côté a attiré notre attention sur le fait que les niveaux critiques, dans certaines régions tout au moins, sont plus avantageux que les charges cibles, étant donné que le premier paragraphe donne à entendre que la mesure pourrait n'être que de 8 kilogrammes. Il a fait valoir là un point intéressant.

[Texte]

The Chairman: So "critical" would be acceptable to you, then, Mr. Caccia.

Mr. Caccia: It is not a question of whether it is acceptable to me but whether we are doing the right thing. If "critical loads" means more stringent measures than "target loads", then we should go for the more stringent measures. And here we have to go by Mr. Nixon's word, of course.

Mr. Nixon: I think the issue here is that the target load of 20 kilograms per hectare per year is uniform, whereas critical load can vary with the sensitivity, although it's normally considered in the context of particularly sensitive areas. This is where my reference to eight kilograms per hectare for particularly sensitive areas comes in. There is the possibility that the critical load could be higher than the 20 kilograms per hectare and, if I understand correctly, this is where your concern—

• 1650

Mr. Caccia: Therefore, to be absolutely certain, we should perhaps rewrite the recommendation to read "must not exceed critical loads, but never be above target loads". Then we have it taken care of on both sides of the equation.

Mr. Nixon: Right, to say something to the effect that the deposition should exceed neither the target load of 20 kilograms per hectare nor, if the critical load is less, the critical load, whichever is the lesser.

Mr. Caccia: But does that mean you bring everything down to critical load?

Mr. Nixon: Well, no, unless the critical load is greater than the target load, which may be possible in western Canada. Then you would still stay with the target load as the limit.

The Chairman: Would you read the revised wording and get your comments or approval?

Mr. Nixon: The recommendation reads as follows:

That the federal government, in cooperation with the provinces, undertake to implement further reductions to SO₂ emissions as required to ensure that acid deposition on environmentally sensitive areas must not exceed critical loads or targets—

Mr. Caccia: If you're saying it is to "ensure that acid deposition. . .not exceed", you don't need the words "must not" or "does". You can delete them.

Mr. Nixon: It continues as follows: "whichever is the lesser of the target or critical load." Would that wording be acceptable?

Mr. Caccia: It should read "not exceed critical or target loads, whichever is the lesser."

The Chairman: Is that wording acceptable, then, for recommendation 1?

Mr. Caccia: It seems better to me.

M. Côté: Selon la traduction que j'ai entendue, ça va bien.

[Traduction]

Le président: Alors, monsieur Caccia, le terme «critique» vous serait acceptable.

M. Caccia: Il ne s'agit pas de savoir si cela me semble acceptable, mais de savoir si nous prenons la bonne décision. Si l'expression «niveau critique» fait référence à des mesures plus strictes que l'expression «charge cible», nous devrions dans ce cas opter pour les mesures plus sévères. Et nous devons ici nous en tenir à la formulation de M. Nixon, bien sûr.

M. Nixon: Je pense que le problème tient ici au fait que la charge cible de 20 kilogrammes par hectare par an est uniforme, tandis que le niveau critique peut varier selon la sensibilité, bien qu'il soit normalement pris en compte dans le contexte des régions particulièrement sensibles. C'est là que s'insère ma référence aux 8 kilogrammes par hectare pour les régions particulièrement sensibles. Il se peut que le niveau critique soit supérieur à 20 kilogrammes par hectare et, si je comprends bien, c'est pourquoi vous vous inquiétez. . .

M. Caccia: Par conséquent, pour être absolument sûrs, nous devrions peut-être reformuler la recommandation pour dire: «ne dépassent pas les niveaux critiques ni les charges cibles». Nous aurons alors tenu compte des deux aspects de la question.

M. Nixon: C'est vrai, on pourrait dire que les dépôts ne doivent dépasser ni la charge cible de 20 kilogrammes par hectare ni, si le niveau critique est inférieur, le niveau critique, à savoir le moins élevé des deux.

M. Caccia: Mais cela signifie-t-il qu'on ramène tout au niveau critique?

M. Nixon: Eh bien, non, à moins que le niveau critique ne soit supérieur à la charge cible, ce qui est possible dans l'Ouest du Canada. Dans ce cas, la charge cible demeurerait la limite.

Le président: Voulez-vous relire la version révisée pour savoir ce que nous en pensons?

M. Nixon: La recommandation se lit ainsi:

Que le gouvernement fédéral, en collaboration avec les provinces, entreprenne de réduire encore davantage les émissions de SO₂ pour s'assurer que les dépôts acides ne dépassent pas les niveaux critiques ni les charges cibles dans les régions écologiquement sensibles. . .

M. Caccia: Si vous dites en anglais: "to ensure that acid deposition. . .not exceed" vous n'avez pas besoin de dire "must not" ou "does". Vous pouvez donc supprimer ces mots.

M. Nixon: Et la recommandation se termine ainsi: «à savoir le moins élevé des deux». Que pensez-vous de cette formulation?

M. Caccia: Il faudrait dire en anglais: "not exceed critical or target loads, whichever is the lesser."

Le président: Est-ce une formulation acceptable, alors, pour la recommandation 1?

M. Caccia: Je la trouve meilleure.

Mr. Côté: Given the simultaneous translation I heard, it seems acceptable.

[Text]

The Chairman: Fine. Now, recommendation 2.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, we have a problem here because the wording would imply that we would accept transboundary pollution from the U.S. that would not affect our environmentally sensitive areas.

Four million tonnes of SO₂ gases are crossing the border right now. Ideally, we should reduce this amount by 50% and more, as in the agreement, by the year 2000, and hopefully we will do so. By leaving the wording the way we have it, however, it would seem that we accept some million tonnes so long as they don't harm our environmentally sensitive areas. The language I would recommend for your consideration, Mr. Chairman, is that we replace the last three words "environmentally sensitive areas" with "Canada's ecosystem".

• 1655

The Chairman: Or take out "as required to protect environmentally sensitive areas."

Mr. Caccia: Take it out, yes, but in place of those three words it would read "as required to protect Canada's ecosystem." Maybe you want to make it stronger, "as required to protect adequately Canada's ecosystem"; otherwise, we seem to be concerned only with the sensitive areas and that is certainly not our intent.

The Chairman: Did you write that down, Alan?

Mr. Nixon: Yes.

M. Côté: Si j'ai bien compris votre interprétation, la recommandation 2 serait reformulée de la façon suivante:

Que le gouvernement fédéral se prépare à négocier avec les États-Unis d'autres réductions des émissions de SO₂ qui ne dépasseront pas les niveaux cibles.

On pourra aussi parler de niveaux critiques, selon le terme dont on aura convenu. C'est en ce sens-là que vous intervenez? Vous ne voulez pas que les réductions dont on conviendra dépassent ce qu'on aura fait chez nous, comme à la recommandation 1, par exemple. Est-ce bien ce que cela veut dire?

M. Caccia: Oui.

M. Côté: En somme, monsieur le président, notre préoccupation, qui semble commune, est de nous assurer que ces négociations avec les États-Unis aboutiront à une entente dont les critères respecteront nos propres critères internes mentionnés à la recommandation 1. C'est à l'interne, au Canada même que nous avons convenu de cette recommandation 1.

La recommandation 2 tient compte maintenant de l'extérieur, mais on souhaite que ces négociations aboutissent aux mêmes exigences que celles dont on aura convenu entre partenaires canadiens, au sein des provinces.

J'ai cru entendre cela de la part de M. Caccia, et je serais d'accord sur cela, monsieur le président.

[Translation]

Le président: Bien. Passons maintenant à la recommandation numéro 2.

M. Caccia: Monsieur le président, il se pose ici un problème, parce que la formulation donne à entendre que nous accepterions une pollution transfrontalière provenant des États-Unis, dans la mesure où elle ne toucherait pas nos régions écologiquement sensibles.

Actuellement, 4 millions de tonnes de SO₂ franchissent la frontière. Dans un monde idéal, nous devrions réduire ce volume de 50 p. 100 au moins, conformément à ce qui est prévu dans l'entente, d'ici à l'an 2000, et nous espérons pouvoir le faire. Si nous conservons la formulation actuelle, cependant, on donne l'impression que nous accepterions que des millions de tonnes franchissent la frontière, dans la mesure où elles ne touchent pas nos régions écologiquement sensibles. Je recommanderais, monsieur le président, que vous envisagiez de remplacer «les régions écologiquement sensibles» par «l'écosystème du Canada».

Le président: Ou supprimer «afin de protéger les régions écologiquement sensibles».

M. Caccia: Enlevez-le, oui, mais au lieu de cette expression on aurait: «afin de protéger l'écosystème du Canada». Peut-être voulez-vous renforcer la formulation: «afin de protéger adéquatement l'écosystème du Canada»; autrement, on semble ne se préoccuper que des régions sensibles, et ce n'est certainement pas notre intention.

Le président: En avez-vous pris note, Alan?

M. Nixon: Oui.

Mr. Côté: If I understood you correctly, the recommendation number 2 would be reworded this way:

That the federal government be prepared to negotiate further reductions of SO₂ emissions with the United States that do not exceed target loads.

One could also use the words "critical loads" given the words we will chose. Is it what you meant? You do not want that the reductions that will be agreed upon exceed what we will already have done, as in recommendation number 1, for example. Is it what it means?

Mr. Caccia: Yes

Mr. Côté: So, Mr. Chairman, our shared concern is to be sure that these negotiations with the United States will produce an agreement whose requirements will match our own internal requirements as in recommendation number 1. We agreed that the recommendation number 1 deals with the internal situation in Canada itself.

The recommendation number 2 now deals with the external side; however we hope that these negotiations will produce requirements similar to the ones we will already have agreed upon as Canadian partners, within the provinces.

I thought I heard Mr. Caccia said that, and it would seem acceptable to me, Mr. Chairman.

[Texte]

Mr. Caccia: Mr. Côté makes a very good point. Politically he is dead on. In addition, Mr. Chairman, if you want some media coverage when this report is published, it would be desirable to replace the words "be prepared" in recommendation 2 with the word "undertake". Then the recommendation will have some teeth.

The Chairman: It would be "that the federal government undertake further negotiations". In other words, make the positive statement that negotiations will take place. That certainly sounds sensible. Is that okay, Mr. Côté?

M. Côté: Ça va, monsieur le président.

Mr. Nixon: So it would read:

that the federal government undertake to negotiate further reductions of SO₂ emissions with the United States, as required to adequately protect Canada's ecosystems.

Mr. Caccia: Yes.

The Chairman: Do you need "negotiate"? You just make it positive and say "undertake further negotiations", although I presume there is negotiation.

Mr. Caccia: Whichever way you prefer; "to negotiate further" is all right.

The Chairman: Then it would read: "that the government undertake further reductions".

Mr. Caccia: No, "to negotiate".

The Chairman: Would it be "undertake to negotiate"?

Mr. Caccia: Yes.

• 1700

The Chairman: The next one is that the federal government undertake to negotiate further reductions of SO₂ emissions with the United States. . . What is the new wording?

Mr. Nixon: It's "as required to adequately protect Canada's ecosystem."

The Chairman: Recommendation 3.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, recommendation 3 requires an explanatory introduction. It is the only recommendation that requires a little bit of background. I was not able to find the background to this recommendation.

Mr. Nixon: The second-last sentence of the introductory paragraph makes a brief reference to this. The sentence reads:

In addition, establishing an emissions trading system will introduce a further degree of uncertainty to the distribution of acidic deposition.

It is in this context that I suggested recommendation 3. This is a concern that has been raised a number of times when the committee has discussed emissions trading systems, and that is that the flexibility of the trading system would imply that there is a somewhat lesser degree of control of the regional distribution of those SO₂ emissions.

Mr. Caccia: Why limit the protection to environmentally sensitive areas only in recommendation 3?

[Traduction]

M. Caccia: M. Côté fait valoir un excellent argument. Sur le plan politique, il a parfaitement raison. En outre, monsieur le président, si vous voulez que les médias parlent de ce rapport à sa publication, il faudrait remplacer l'expression «se préparer à», à la recommandation 2, par les mots «entreprendre de». Alors la recommandation aurait du mordant.

Le président: On aurait donc: «que le gouvernement fédéral entreprenne de négocier». Autrement dit, bien faire ressortir qu'il y aura des négociations. C'est tout à fait sensé. Vous êtes d'accord, monsieur Côté?

Mr. Côté: It's okay, Mr. Chairman.

M. Nixon: Nous aurions donc:

Que le gouvernement fédéral entreprenne de négocier avec les États-Unis d'autres réductions des émissions de SO₂ afin de protéger adéquatement les écosystèmes du Canada.

M. Caccia: Oui.

Le président: Faut-il dire «negotiate» dans la version anglaise? Vous optez pour une tournure positive et dites: «undertake further negotiations», bien que je suppose qu'il a des négociations.

M. Caccia: Comme vous préférez; «to negotiate further» est très bien.

Le président: On aurait alors: «that the government undertake further reductions».

M. Caccia: Non, «to negotiate».

Le président: Est-ce qu'on dirait «undertake to negotiate?»

M. Caccia: Oui.

Le président: La recommandation se lit donc ainsi: Que le gouvernement fédéral entreprenne de négocier avec les États-Unis d'autres réductions des émissions de SO₂. . . Quel est le nouveau libellé?

M. Nixon: On a ajouté: «afin de protéger adéquatement l'écosystème du Canada».

Le président: Recommandation 3.

M. Caccia: Monsieur le président, la recommandation 3 nécessite une introduction explicative. C'est la seule recommandation qui nécessite quelques explications. Je ne vois pas ces explications.

M. Nixon: L'avant-dernière phrase du paragraphe d'introduction donne une brève explication. Je cite:

De plus, la création de systèmes d'échange des droits d'émission ajoutera un autre facteur d'incertitude dans le calcul de la répartition des dépôts acides.

C'est dans ce contexte que j'ai proposé la recommandation 3. C'est une inquiétude qui a été exprimée à maintes reprises lorsque le comité discutait des systèmes d'échange des droits d'émission, et on craignait que la souplesse du système d'échange n'affaiblisse quelque peu le contrôle de la répartition régionale des émissions de SO₂.

M. Caccia: Pourquoi à la recommandation 3 limiter la protection seulement aux régions écologiquement sensibles?

[Text]

Mr. Nixon: I simply worded it that way because it is the environmentally sensitive areas that are at most risk, by definition.

Mr. Caccia: In that sense one could run the risk of leaving out the urban areas, which may not be environmentally sensitive areas in ecological terms but which have implications for the human respiratory condition.

Mr. Nixon: That may well be correct. How would you recommend phrasing that recommendation, then?

Mr. Caccia: On the second line I would suggest a wording that would roughly say: "should take into full account the protection of the environment and human health."

The Clerk: I do not think you need the word "should" in line two. Instead of "should include", you could go just with "include".

Mr. Caccia: Yes, you could skip it. Grammatically it—

The Chairman: If you take the "should" out, it makes it even stronger.

Mr. Caccia: It is a question of taste.

The Chairman: Alan, would it not make it stronger?

Mr. Nixon: Yes, I agree, it does make it stronger if "should" is deleted.

The Chairman: What about the word "necessary"? Could it read:

that the . . . trading system in Canada include any measures to ensure the protection of environmentally sensitive areas

—and you wanted "and human health" put in there.

• 1705

Mr. Caccia: Protection of the environment—it is broader.

The Chairman: Any comment?

M. Côté: Monsieur le président, juste une petite remarque pour la version française. Je ne suis pas sûr que la formulation du début de cette recommandation 3 soit tout à fait conforme. On dit bien en français: «que l'on tienne compte de toutes les mesures». On tient compte des circonstances, je veux bien, mais qu'on tienne compte des mesures ou de moyens. . . Je préférerais qu'on traduise ceci, et je voudrais avoir l'accord des traducteurs, par: «que l'on prenne toutes les mesures pour veiller à la protection des régions».

Le greffier: C'est plus simple.

M. Côté: On tient pas compte de «moyens».

The Chairman: And that would read better in French, Mr. Côté?

Mr. Côté: You do agree with that, don't you?

The Chairman: Would you read the revised version, please.

Mr. Nixon: It would be:

[Translation]

M. Nixon: Je l'ai formulée ainsi parce que seules les régions écologiquement sensibles courent les plus grands risques, par définition.

M. Caccia: On risquerait ainsi d'omettre les régions urbaines, qui ne sont peut-être pas écologiquement sensibles en termes écologiques, mais entraînent des conséquences pour le système respiratoire humain.

M. Nixon: Vous avez peut-être raison. Quel libellé recommandez-vous alors?

M. Caccia: À la première ligne, je proposerais à peu près ceci: «Que l'on tienne compte de la protection de l'environnement et de la santé humaine».

Le greffier: Je ne crois pas que vous ayez besoin du mot «should» à la deuxième ligne de la version anglaise. Plutôt que «should include», «include» suffirait.

M. Caccia: Oui, vous pouvez l'omettre. Grammaticalement, c'est. . .

Le président: Si vous ôtez le mot «should» dans la version anglaise, vous raffermissez la recommandation.

M. Caccia: C'est une question de goût.

Le président: Alan, est-ce que l'on ne raffermirait pas la recommandation ainsi?

M. Nixon: Oui, je suis d'accord, la recommandation se trouve raffermie si l'on supprime le mot «should» de la version anglaise.

Le président: Qu'en est-il du mot «nécessaires»? On pourrait écrire:

Que l'on tienne compte de toutes les mesures pour veiller à la protection des régions écologiquement sensibles. . .

. . .et vous voulez ajouter ici «et de la santé humaine».

M. Caccia: La protection de l'environnement. . . C'est plus large.

Le président: Des observations?

Mr. Côté: Mr. Chairman, just a short comment on the French version. I am not sure that the phrasing at the beginning of recommendation 3 is quite appropriate. It is said in French: «Que l'on tienne compte de toutes les mesures». We take circumstances into account, I agree with that, but that we take into account measures or means. . . I would rather have that translated, and I would like the translators to agree with: «Que l'on prenne toutes les mesures pour veiller à la protection des régions».

The Clerk: It would be simpler.

Mr. Côté: You don't take «means» into account.

Le président: Et ça se lirait mieux en français, monsieur Côté?

M. Côté: Vous êtes d'accord, n'est-ce pas?

Le président: Voulez-vous lire la version révisée, s'il vous plaît.

M. Nixon: La voici:

[Texte]

the design and implementation of any SO₂ emissions trading system in Canada include all necessary measures to take into full account protection of the environment and human health.

Mr. Caccia: "All necessary measures to protect. . ."

Mr. Nixon: Right.

Mr. Caccia: Say it again. What follows "protect"?

Mr. Nixon: In that case, "all necessary measures to protect the environment and human health."

The Chairman: Is that okay then, for recommendation 3?

Mr. Caccia: It is a bit wide open because it does not say what standards need to be met. Mind you, the next recommendation does to some degree, but we haven't discussed it yet. It would be stronger if recommendation 3 were to indicate to the reader what we mean by "protecting": to protect the environment and human health according to Canada's national and international obligations, or words like that. Then you're tied to something or you anchor it to a commitment.

The way it is phrased now it is open ended, so you may want, Mr. Chairman, to conclude the thought by saying, "protect the environment and human health according to Canada's domestic and international obligations", something like this. Maybe there is a better way of putting it; I'm trying to improvise.

The Chairman: According to Canadian standards. . .

Mr. Caccia: To Canada's domestic and international obligations.

The Chairman: Mr. Côté, is that addition satisfactory?

M. Côté: Oui, tout va bien.

The Chairman: Have you got it, Alan?

Mr. Nixon: I believe so.

The Chairman: We could just have it then once more.

Mr. Nixon: Okay. It's:

that the design and implementation of any SO₂ emissions trading system in Canada include all necessary measures to protect the environment and human health according to Canada's national and international obligations.

• 1710

The Chairman: Recommendation 4.

M. Côté: Monsieur le président, je n'ai pas de remarques sur la recommandation 4, mais juste une petite correction à apporter à la version française. Monsieur Nixon, au premier paragraphe, à la troisième ligne de la fin, il faut écrire «que s'est bâtie» avec un «e». Je le dirai au greffier. Ça va.

[Traduction]

Que l'on prenne toutes les mesures nécessaires pour veiller à la protection de l'environnement et de la santé de la population au moment de la conception et de la mise en oeuvre de tout programme d'échange des droits d'émission au Canada.

M. Caccia: «Toutes les mesures nécessaires pour veiller à la protection. . .».

M. Nixon: C'est cela.

M. Caccia: Voulez-vous la relire? Qu'est-ce qui vient après «protection»?

M. Nixon: On pourrait dire: «toutes les mesures nécessaires pour veiller à la protection de l'environnement et de la santé de la population.»

Le président: Est-ce que tout le monde est d'accord alors avec la recommandation 3?

M. Caccia: C'est un peu trop vague, parce qu'on ne dit pas quelles normes il faut respecter. Remarquez que la prochaine recommandation comble cette lacune dans une certaine mesure, mais nous n'en avons pas encore parlé. La recommandation 3 serait plus énergique si l'on indiquait aux lecteurs ce que nous entendons par «protection». La protection de l'environnement et de la santé de la population dans le respect des obligations nationales et internationales du Canada, ou un libellé de ce genre. On se trouve ainsi à exprimer une obligation ou à lier la recommandation à un engagement précis.

Le libellé actuel est vague, et vous voudrez peut-être, monsieur le président, raffermir la recommandation en disant: «la protection de l'environnement et de la santé de la population dans le respect des obligations nationales et internationales du Canada», ou quelque chose de ce genre. Il y a peut-être une meilleure formule; j'improvise.

Le président: Dans le respect des normes canadiennes. . .

M. Caccia: Dans le respect des obligations nationales et internationales du Canada.

Le président: Monsieur Côté, êtes-vous d'accord avec cet ajout?

Mr. Côté: Yes, it's alright.

Le président: Vous avez retenu cela, Alan?

M. Nixon: Je crois que oui.

Le président: Voulez-vous relire la recommandation une dernière fois?

M. Nixon: Très bien. La voici:

Que l'on prenne toutes les mesures nécessaires pour veiller à la protection de l'environnement et de la santé de la population dans le respect des obligations nationales et internationales du Canada au moment de la conception et de la mise en oeuvre de tout programme d'échange des droits d'émission au Canada.

Le président: Recommandation 4.

Mr. Côté: Mr. Chairman, I don't have any comments on recommendation 4, but just a small correction to the French version. Mr. Nixon, first paragraph, third line before the end, you should add an "e" to the phrase «*que s'est bâtie*». I shall advise the Clerk accordingly. It's okay.

[Text]

Mr. Nixon: Merci.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, perhaps Mr. Nixon can refresh our memory as to whether Ontario has not already achieved a reduction by 58%. Is that right?

Mr. Nixon: I don't know offhand what the reductions in Ontario's SO₂ emissions are. The last figure I saw was for 1990 and it indicated that Ontario had still some substantial reductions to make to meet its 1994 obligation.

Mr. Caccia: In five weeks we will be in 1993 and this recommendation, if it recommends something that has already been achieved, would be a bit meaningless. My impression is that Canada by now, by virtue of what has been done in Quebec and in Ontario, has gone beyond the 30% reduction.

The Chairman: I thought we had achieved 40% of the 50% required.

Mr. Caccia: Exactly. The validity of this recommendation needs to be tested.

The Chairman: The 40%, as I understand, was across Canada. Canada had achieved 40% of its 50% reduction. Maybe Ontario would be a little lower and Quebec a little higher, or vice versa, and the Maritimes.

Mr. Caccia: The Helsinki protocol, as this motion says, requires a reduction by 30% by 1993. If we have already surpassed a reduction by 30%, this recommendation becomes redundant. If we have not, we should then go with it. It would be better to make absolutely sure that this recommendation is not redundant before we approve it.

The Chairman: The statement would be that we have already passed the 30%.

Mr. Caccia: That is a statement.

The Chairman: That's right.

Mr. Caccia: It's no longer a recommendation. The recommendation perhaps would say that we then adopt or reinforce the domestic commitment by 1994, which is a reduction by 50%, isn't it?

The Chairman: Yes, of 50%. In other words, put in the recommendation of 50%.

Mr. Caccia: Yes, from 1994.

The Chairman: Take out the Helsinki protocol.

Mr. Nixon: The 50% reduction for 1994 applies to eastern Canada only. It does not involve the three western provinces.

The Chairman: That's right, I know.

Mr. Caccia: Why don't we have one recommendation on that?

Mr. Nixon: If the committee wishes to have a recommendation on that, I'm perfectly agreeable. The reason I didn't include a recommendation on that was that the evidence before the committee seemed to suggest that the eastern Canada program, with a target of 2.3 million tonnes, would in fact be met.

[Translation]

Mr. Nixon: Thank you.

M. Caccia: Monsieur le président, M. Nixon pourrait peut-être nous rafraîchir la mémoire et nous dire si l'Ontario n'a pas déjà réalisé une réduction de 58 p. 100. Est-ce exact?

M. Nixon: Je ne puis vous dire au pied levé quelles réductions l'Ontario a pu opérer dans ses émissions de SO₂. Le dernier chiffre que j'ai vu se rapporte à 1990, et il était clair que l'Ontario avait encore des réductions substantielles à faire si elle voulait respecter son objectif de 1994.

M. Caccia: Nous serons en 1993 dans cinq semaines, et cette recommandation, si elle se trouve à recommander un objectif qui a déjà été réalisé, serait inutile. Je crois savoir que le Canada aujourd'hui, grâce à ce qui a été fait au Québec et en Ontario, a dépassé la réduction de 30 p. 100.

Le président: Je croyais que nous avons atteint les 40 p. 100 des 50 p. 100 requis.

M. Caccia: Exactement. Il faudrait vérifier la validité de cette recommandation.

Le président: Si je comprends bien, le 40 p. 100 s'appliquait au Canada tout entier. Le Canada a réalisé 40 p. 100 de cette réduction de 50 p. 100. L'Ontario se situe quelque peu au-dessous et le Québec quelque peu au-dessus, ou c'est l'inverse, et il y a les Maritimes aussi.

M. Caccia: Le protocole d'Helsinki, si l'on en croit cette recommandation, exige une réduction de 30 p. 100 d'ici à 1993. Si nous avons déjà dépassé la réduction de 30 p. 100, cette recommandation est inutile. Si tel n'est pas le cas, nous devrions la conserver. Avant de l'approuver, il vaut mieux s'assurer qu'elle n'est pas inutile.

Le président: On pourrait affirmer que nous avons déjà dépassé les 30 p. 100.

M. Caccia: On pourrait l'affirmer.

Le président: En effet.

M. Caccia: À ce moment-là, ce n'est plus une recommandation. La recommandation devrait peut-être dire que nous adoptons ou consolidons l'engagement de 1994, à savoir une réduction de 50 p. 100, n'est-ce pas?

Le président: Oui, de 50 p. 100. Autrement dit, qu'on recommande 50 p. 100.

M. Caccia: Oui, d'ici à 1994.

Le président: Qu'on supprime la mention du protocole d'Helsinki.

M. Nixon: La réduction de 50 p. 100 pour 1994 ne s'applique qu'à l'Est du Canada. Les trois provinces de l'Ouest ne sont pas touchées.

Le président: C'est exact, je sais.

M. Caccia: Pourquoi n'avons-nous pas une recommandation à ce sujet?

M. Nixon: Si le comité veut une recommandation sur ce sujet, je suis tout à fait d'accord. Si je n'ai pas ajouté de recommandation à ce sujet, c'est parce que les témoignages entendus par le comité semblaient indiquer que le programme de l'Est du Canada, avec un objectif de 2,3 millions de tonnes, serait en fait atteint.

[Texte]

[Traduction]

• 1715

Mr. Caccia: By?

Mr. Nixon: By 1994.

Mr. Caccia: So we don't need to worry about that particular target.

Mr. Nixon: Correct.

Mr. Caccia: We probably don't need to worry about the Helsinki protocol either.

Mr. Nixon: That may well be true.

Mr. Caccia: In that case, then, why don't we write a recommendation 4 that deals with western Canada?

Mr. Nixon: What would you wish to recommend?

Mr. Caccia: Well, our findings from our hearings, that western Canada has no cap. Actually, we don't have a cap nationally. Why did we abandon the discussions way back on Canada not having a cap by the year 2000, which the Americans have criticized us for not having?

Mr. Nixon: It's my understanding that, at least on the part of the federal government, there is every intention of bringing in a national cap by the year 2000, which would be the 3.2 million tonnes, which will include the three western provinces and the territories.

Mr. Caccia: But why shouldn't the subcommittee recommend it? We are still eight years away.

Mr. Nixon: The only reason may be that the federal government is already conducting discussions with the provinces to introduce that national cap for the year 2000.

Mr. Caccia: And because it is conducting discussions, the government needs the reinforcement and the support of a parliamentary committee. That's where this recommendation presented by Mr. Darling would give momentum to the government's negotiations there.

Mr. Nixon: Yes. Well—

Mr. Caccia: Also, these recommendations are read in Washington and then they see that we mean business on the cap. We are criticized for not having a cap.

Mr. Nixon: If the committee wishes to make a recommendation on a national cap, I certainly don't see a problem with that.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, let me put it this way. If Mr. Nixon, in his exploration and research, establishes that we do not need to worry about the Helsinki protocol because it has been achieved, and, secondly, that we don't need to worry about the 1994 50% reduction because it is being achieved, then we should have a recommendation on the floor focused on the cap.

The Chairman: By the year 2000.

Mr. Caccia: Yes.

The Chairman: Of 3.2 million tonnes. Is that it?

Mr. Caccia: For the entire country. That's right. Then it becomes a political benchmark.

M. Caccia: D'ici quand?

M. Nixon: D'ici à 1994.

M. Caccia: Nous n'avons donc pas besoin de mentionner cet objectif.

M. Nixon: C'est exact.

M. Caccia: Nous n'avons probablement pas besoin de mentionner non plus le protocole d'Helsinki.

M. Nixon: Vous avez peut-être raison.

M. Caccia: Dans ce cas, alors, pourquoi la recommandation 4 ne porterait-elle pas sur l'Ouest du Canada?

M. Nixon: Que voudriez-vous recommander?

M. Caccia: Eh bien, nous avons constaté au cours des audiences que l'Ouest canadien n'a pas de plafond. En fait, nous n'avons même pas de plafond national. Pourquoi avons-nous cessé de discuter d'un plafond pour le Canada d'ici à l'an 2000, que les Américains nous reprochent d'ailleurs de ne pas avoir?

M. Nixon: Je crois savoir que, du moins pour ce qui concerne le gouvernement fédéral, que l'on compte imposer un plafond national d'ici à l'an 2000, qui serait fixé à 3,2 millions de tonnes, et qui s'appliquerait aux trois provinces de l'Ouest et aux territoires.

M. Caccia: Mais pourquoi le sous-comité ne le recommande-t-il pas? Nous ne sommes qu'à huit ans de l'an 2000.

M. Nixon: La seule raison, c'est que le gouvernement fédéral est déjà en pourparlers avec les provinces pour imposer ce plafond national d'ici à l'an 2000.

M. Caccia: Justement parce que le gouvernement est en pourparlers, il lui faut le soutien d'un comité parlementaire. Cette recommandation de M. Darling impulserait les négociations intergouvernementales.

M. Nixon: Oui. Eh bien...

M. Caccia: De même, ces recommandations seront remarquées à Washington, et l'on verra là-bas que nous sommes sérieux au sujet du plafonnement. On nous reproche de ne pas avoir de plafond.

M. Nixon: Si le comité tient à faire une recommandation sur le plafond national, je ne m'y opposerai certainement pas.

M. Caccia: Monsieur le président, disons les choses ainsi. Si M. Nixon constate dans sa recherche que nous n'avons pas à mentionner le protocole d'Helsinki parce qu'on en a réalisé les objectifs, et, deuxièmement, que nous n'avons pas à mentionner la réduction de 50 p. 100 d'ici à 1994 parce qu'on l'a réalisée, nous devrions alors avoir une recommandation sur le plafonnement des émissions.

Le président: D'ici à l'an 2000.

M. Caccia: Oui.

Le président: De 3,2 millions de tonnes. Est-ce bien cela?

M. Caccia: Pour le pays tout entier. C'est exact. Cela deviendra alors un engagement politique.

[Text]

Mr. Nixon: Has not the Government of Canada already made a commitment to the 3.2-million-tonne cap in the Canada-U.S. Air Quality Accord? Under annex two, does it not specify that Canada will implement a cap of 3.2 million tonnes by the year 2000?

Mr. Caccia: If it has done that, then this committee might want to comment on whether that is good enough, and either reinforce it by agreeing with it or say that it should be less than 3.2 million tonnes and if so, by how much. However, to do that, we need to revisit some of the witnesses' submissions, which I don't have here with me.

It seems to me, Mr. Chairman, that without the recommendation on the cap your report would lose a lot of importance.

The Chairman: That's right. It would certainly provide more clout. I can certainly see that we should reinforce that the proposed cap will be achieved by the year 2000. Of course, as you say, when our colleagues to the south see that, it will help us in any further negotiations with them as to their reductions.

• 1720

Mr. Caccia: It seems to me, Mr. Chairman, that jumping from 2.3 million tonnes in 1994 to 3.2 million tonnes by the year 2000 is not good news.

The Chairman: Alan, do you have any estimate of what the emissions are in the three western provinces and Yukon? Even though they do have mines there, I don't think they have very much.

Mr. Nixon: The SO₂ inventories for the Northwest Territories and the Yukon are very small. They're minimal. Alberta has the largest emissions. At the committee hearing where Dr. Brydges appeared, I believe he gave a figure of approximately 600,000 tonnes for Alberta. I believe that the figure for western Canada is approximately 900 kilotonnes.

It is very difficult to get any firm information on western inventories. Part of the reason is that, at the moment, the three western provinces are not part of a federal-provincial SO₂ program and have not been reporting, I understand, to the federal government their SO₂ inventories. The figure produced in the Canada-U.S. Air Quality Committee report, which I believe gave a figure for Canada overall of having a 1990 SO₂ inventory of 3.5 million tonnes, was based, I believe, largely on estimates. I have spoken to officials of Environment Canada who said that they are facing the problem of not having reliable measurements for western Canada at the moment.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, may I make a suggestion that in the next few days you and Mr. Nixon examine the whole issue of the cap, and if you find sufficient grounds to write a new recommendation number 4 on the cap, you write it in a way—and you will have my support; I don't know about Mr. Côté—that would read to the effect that this committee is concerned about the envisaged cap at 3.2 million tonnes by the year 2000 and recommends that it be revised

[Translation]

M. Nixon: Le gouvernement du Canada ne s'est-il pas déjà engagé à plafonner ces émissions à 3,2 millions de tonnes dans l'Accord canado-américain sur la qualité de l'air? À l'annexe deux, est-ce qu'on ne précise pas que le Canada imposera un plafond de 3,2 millions de tonnes d'ici à l'an 2000?

M. Caccia: Si le Canada a pris cet engagement, notre comité pourrait dire si cet objectif est suffisant, et soit consolider cet engagement en exprimant son accord, soit dire qu'il devrait être inférieur à 3,2 millions de tonnes et, si oui, de combien. Toutefois, pour faire cela, il nous faudra réexaminer certains mémoires des témoins, et je ne les ai pas aujourd'hui.

Il me semble, monsieur le président, que sans une recommandation sur le plafonnement des émissions, l'importance de votre rapport se trouverait diminuée de beaucoup.

Le président: C'est exact. On lui donnerait ainsi certainement plus de mordant. Je vois parfaitement bien la nécessité de consolider le principe du plafonnement d'ici à l'an 2000. Bien sûr, comme vous le dites, lorsque nos collègues du Sud verront notre rapport, cela consolidera notre position dans les futures négociations que nous aurons avec eux au sujet de leurs réductions.

M. Caccia: À mon avis, monsieur le président, passer de 2,3 millions de tonnes en 1994 à 3,2 millions de tonnes d'ici à l'an 2000 n'a rien de rassurant.

Le président: Alan, avez-vous une idée des émissions dans les trois provinces de l'Ouest et au Yukon? Même si l'on trouve des mines là-bas, je ne crois pas qu'il y en ait beaucoup.

M. Nixon: Les mesures de SO₂ dans les Territoires du Nord-Ouest et au Yukon n'ont pas de quoi inquiéter. Elles sont minimes. C'est en Alberta que les émissions sont les plus élevées. Lorsque M. Brydges a témoigné, je crois qu'il a cité un chiffre d'environ 600 000 tonnes pour l'Alberta. Je crois que le chiffre pour l'Ouest canadien est d'environ 900 kilotonnes.

Il est très difficile d'obtenir des renseignements précis sur les mesures dans l'Ouest canadien. Cela s'explique en partie par le fait que, à l'heure actuelle, les trois provinces de l'Ouest ne font pas partie du programme fédéral-provincial de limitation des émissions de SO₂ et n'ont pas communiqué, si je comprends bien, leurs mesures de SO₂ au gouvernement fédéral. Dans le rapport du comité canado-américain sur la qualité de l'air, je crois qu'on cite un chiffre pour le Canada tout entier en 1990 de 3,5 millions de tonnes de SO₂, et je crois savoir que ce chiffre était surtout fondé sur des estimations. J'ai parlé à des fonctionnaires d'Environnement Canada, qui m'ont dit que le problème à l'heure actuelle, c'est qu'ils n'ont pas de mesures fiables pour l'Ouest canadien.

M. Caccia: Puis-je vous suggérer, à vous et à M. Nixon, d'examiner dans les prochains jours toute la question du plafonnement, et si vous trouvez suffisamment de motifs pour formuler une nouvelle recommandation 4 sur le plafonnement, écrivez-la... et vous aurez mon accord; j'ignore ce qu'il en est de M. Côté... Cette recommandation dirait que le comité a des réserves au sujet du plafonnement prévu de 3,2 millions de tonnes d'ici à l'an 2000 et recommande

[Texte]

downward. This leaves it still wide open, but at least it gives an indication that this committee is nervous about it, without, however, hanging our hat on a specific number. This would be my recommendation, for what it is worth.

The Chairman: Alan, you mentioned that the reduction for the seven provinces east would bring it down to 2.3 million and then by the year 2000 it would be overall 3.2 million. Well, this could be very well achieved because it looks as if the three western provinces wouldn't have to reduce at all.

Mr. Nixon: I believe that's true, in fact.

The Chairman: Why shouldn't they be made to contribute to the reduction in SO₂? Alberta, an industrial, well-to-do, reasonable province, and booming British Columbia—why would they sit back and do nothing?

• 1725

Mr. Nixon: There are two reasons. The first is that they might regard that as an impediment to their economic growth. The other is that in Alberta and Saskatchewan I think they may well argue, which I think they already have done, that reductions or emissions of SO₂ should be tied to environmental factors. Because they do not suffer the same damage from SO₂, they shouldn't need to make those reductions.

The Chairman: One of the things is their alkaline soil.

Mr. Nixon: Because of their alkaline soils. There's one other thing to keep in mind, perhaps. It's been repeatedly stated that when the national cap of 3.2 million tonnes is implemented it doesn't in fact mean that partitioning of inventories between eastern Canada and western Canada will remain as it is now. It doesn't mean 2.3 million tonnes to the seven eastern provinces and 0.9 million tonnes for the three western provinces.

I assume that in the discussions between the federal government and the provinces they will be looking at the redistribution of SO₂ emissions between the provinces as reaching an agreement on the national SO₂ cap.

It may in fact turn out that the western provinces may have to live with reductions. On the other hand, it's possible also that they will get an increased allocation of SO₂ emissions.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, as you quite rightly said, the 3.2 million tonnes target could be easily achieved without any reductions by the western provinces. The eastern provinces would have delivered the goods, so to speak, but not to the other half of the country. Therefore, this 3.2 million tonnes is a figure that ought to be tackled.

You have a choice. Either you can indicate that it ought to be revised downward without specifying by how much or we can devote a few meetings of the subcommittee to investigate this particular issue so that we can arrive at a precise figure after having conducted such hearings.

[Traduction]

qu'on l'abaisse. La recommandation demeurera encore vague, mais à tout le moins, on pourra faire savoir l'inquiétude de notre comité, sans se lier à un chiffre précis. Telle serait ma recommandation, pour ce qu'elle vaut.

Le président: Alan, vous dites que la réduction pour les sept provinces de l'Est abaisserait le total à 2,3 millions de tonnes, et d'ici à l'an 2000, le total global serait de 3,2 millions de tonnes. Eh bien, cet objectif pourrait fort bien être atteint, parce qu'il semble que les trois provinces de l'Ouest n'auraient aucune réduction à apporter.

M. Nixon: En effet, je crois que c'est exact.

Le président: Pourquoi ne pas exiger qu'elles contribuent à la réduction des émissions de SO₂? L'Alberta est une province industrialisée, prospère, raisonnable, et la Colombie-Britannique est en pleine expansion... pourquoi ne feraient-elles rien?

M. Nixon: Il y a deux raisons à cela. La première, c'est que ces provinces pourraient y voir une entrave à leur croissance économique. L'autre, c'est que l'Alberta et la Saskatchewan, je crois, pourraient fort bien avancer, ce qu'elles ont déjà fait, je crois, que les réductions des émissions de SO₂ doivent être liées aux facteurs environnementaux. Étant donné qu'elles ne souffrent pas des mêmes torts causés par les émissions de SO₂, elles ne voient pas la nécessité d'apporter ces réductions.

Le président: Une des raisons, c'est l'alcalinité des sols là-bas.

M. Nixon: L'alcalinité des sols, en effet. C'est peut-être un autre facteur qu'il faut conserver à l'esprit. Il a été affirmé à maintes reprises que lorsqu'on aura atteint le plafond de 3,2 millions de tonnes, on ne conservera pas pour autant le cloisonnement actuel des mesures entre l'Est et l'Ouest du Canada. On ne s'en tiendra pas à 2,3 millions de tonnes pour les sept provinces de l'Est et à 0,9 million de tonnes pour les trois provinces de l'Ouest.

J'imagine que dans les discussions entre le gouvernement fédéral et les provinces, on envisagera une nouvelle répartition des émissions de SO₂ entre les provinces en vue de la conclusion d'un accord sur le plafonnement national des émissions de SO₂.

Il se peut fort bien en fait qu'on contraigne les provinces de l'Ouest à réduire leurs émissions. D'un autre côté, il est également possible qu'on hausse leur part d'émissions de SO₂.

M. Caccia: Monsieur le président, vous aviez parfaitement raison de le dire, l'objectif de 3,2 millions de tonnes pourrait être aisément réalisé sans aucune réduction de la part des provinces de l'Ouest. Ce serait les provinces de l'Est qui se taperaient le travail, pour ainsi dire, et non l'autre moitié du pays. En conséquence, il faut réfléchir à ce chiffre de 3,2 millions de tonnes.

Vous avez le choix. Ou bien vous dites qu'il faut abaisser ce chiffre, sans préciser de combien, ou alors le sous-comité peut consacrer quelques séances à s'interroger sur cette question particulière pour que nous puissions en arriver à un chiffre précis.

[Text]

The Chairman: Mr. Nixon, could you get some information from the federal government? I know I made a comment at the environment committee when Mr. Charest was before them and I think Jim Fulton did too, Mr. Caccia. Where were the western provinces on the agenda and what were they doing?

Mr. Nixon: I have a point of interest and information for the committee. I understand that in the hearings held by the Senate committee on energy and the environment, representatives from Alberta have said that they're almost ready to go with an SO₂ emissions trading program. This is just simply to say that there is some activity on SO₂ emissions in the western provinces.

Mr. Caccia: What level is the cap of the trading program, however?

Mr. Nixon: I don't know, sir.

Mr. Caccia: This is usually the key point. It's easy to trade, but what is the limit?

Mr. Nixon: That's true. A limit, of course, is an essential component of a trading system.

Mr. Caccia: A limit needs to be ratcheted down as the trading begins to take place so as to make it effective.

• 1730

The Chairman: Are you assuming that Alberta, rather than reduce, would be willing to pay money for trading?

Mr. Nixon: I don't have any more than the most sketchy details but I'm assuming that it is looking at it as a cost-effective means of controlling its emissions within the province.

As far as I know at the moment, it's a system that is entirely within the province of Alberta. I really only have the most sketchy details. I can certainly try to find out more for the committee if that's what you would like.

The Chairman: Possibly we could leave recommendation 4 and move on. Alan, perhaps you can get some information on that. First of all verify whether we have achieved the 30 percent, which I actually think we have. I may be wrong.

We can also put in there the national cap that we certainly want to see achieved by the year 2000. Then we could look further into whether we think 3.2 million is too much; in other words, whether that target should be reduced. You'd think it would be reduced if the three western provinces are going to enter the picture and do something.

We can move on to recommendation 5, that the federal government assign the necessary priority to the preparation of reports and ensure that sufficient resources are available for reports to be issued in a timely fashion.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, because of another meeting at 5:30 p.m., and I imagine that people in this room also would like to go home, I would only say that on each of these recommendations I have a very small suggestion to make to strengthen each of them.

[Translation]

Le président: Monsieur Nixon, pouvez-vous obtenir des renseignements du gouvernement fédéral? Je sais que j'ai fait une remarque à ce sujet au Comité de l'environnement lorsque M. Charest a témoigné, et je crois que Jim Fulton en a fait autant, monsieur Caccia. Où se situent les provinces de l'Ouest dans notre programme, et que font-elles?

M. Nixon: J'ai un renseignement qui pourrait intéresser le comité. Je crois savoir qu'aux audiences du Comité sénatorial de l'énergie et de l'environnement, les représentants de l'Alberta ont déclaré qu'ils étaient presque prêts à adhérer à un programme d'échange de droits d'émission de SO₂. Cela révèle un certain intérêt des provinces de l'Ouest pour les émissions de SO₂.

M. Caccia: Mais où se situe le plafond du programme d'échange des droits d'émission?

M. Nixon: Je l'ignore, monsieur.

M. Caccia: Tout le problème est là. Il est facile de faire les échanges, mais quelle est la limite?

M. Nixon: C'est exact. Une limite, bien sûr, est un élément essentiel d'un système d'échange.

M. Caccia: La limite doit être fixée dès que commence le programme d'échange si l'on veut qu'il soit respecté.

Le président: Croyez-vous que l'Alberta, plutôt que de réduire ses émissions, serait plus disposée à payer dans le cadre d'un tel programme d'échange?

M. Nixon: Je n'ai que de vagues détails, mais j'imagine que l'Alberta y voit un moyen économique de contrôler ses émissions de SO₂.

Pour autant que je sache à l'heure actuelle, il y a en Alberta un système conçu pour la province uniquement. Les détails que j'ai sont très vagues. Si le comité le désire, je peux obtenir des renseignements supplémentaires.

Le président: Laissons de côté la recommandation 4 et poursuivons. Alan, tâchez d'obtenir plus de renseignements sur ce sujet. Vous vérifierez d'abord si nous avons réalisé l'objectif de 30 p. 100; je crois d'ailleurs que c'est le cas. Je puis me tromper.

Nous pouvons aussi mentionner ici le plafond national que nous voulons obtenir d'ici à l'an 2000. Nous verrons ensuite si le plafond de 3,2 millions de tonnes est trop élevé; autrement dit, nous verrons comment réduire cet objectif. Je crois qu'on pourra le réduire si les trois provinces de l'Ouest adhèrent à notre programme et agissent.

Passons à la recommandation 5, à savoir que le gouvernement fédéral accorde la priorité voulue à la préparation des rapports et s'assure qu'on consacre des ressources suffisantes à cette tâche pour que les rapports soient produits à temps.

M. Caccia: Monsieur le président, étant donné que j'ai une autre réunion à 17h30, et j'imagine que les autres personnes ici présentes aimeraient également rentrer chez elle, je me contenterai de mentionner les modifications très mineures que je veux apporter pour consolider toutes les recommandations qui suivent.

[Texte]

On number 5, instead of "the necessary" in the English text, replace it with "higher" so that it will read: "that the federal government assign higher priority". Otherwise, it has no teeth. I hope it is easy for Mr. Côté to follow this elaboration of the English text.

On number 6, I would suggest that instead of "continue to", you insert "increase its", so that it reads: "that the federal government increase its support for research". There is here a need to give some muscle to this recommendation; "to continue its present research" is one thing, "to increase" is another. It's up to you to decide whether you're willing to go the extra mile.

On recommendation 7, instead of "continue", insert "intensify", so that it would read: "that the federal government intensify research".

On number 8, instead of the federal government "support initiatives to better define", it should read: "that the federal government examine the cost of acidification". It's more direct and has greater impact. We want to examine the cost of acidification rather than support initiatives to define. We know roughly the definitions, the parameters if you like, but the examination of the cost is what is missing.

On recommendation number 9 I have no suggestion.

• 1735

The Chairman: Therefore, on recommendation 8 the only word is "examine" in place of "support".

Mr. Caccia: Yes. Instead of "support initiatives to better define", just "examine"—make it simpler and more direct—"that the federal government examine the costs, etc."

The Chairman: And number 9?

Mr. Caccia: I have no suggestions to make. To number 10, I have no suggestions to make. Mr. Chairman, if you really want to be political in recommendation 10 in going back to the excellent cooperation that existed at the time when Mr. McMillan and Mr. Masse were respectively ministers of environment and energy, you would give it more momentum to read, "that the environment minister and the energy, mines, and resources minister work in cooperation". So you give it a political connotation rather than a bureaucratic one, and you can refer, then, to the McMillan-Masse statement at the time—1987 I believe.

The Chairman: So it would read "the Minister of the Environment and the Minister of Energy, Mines, and Resources work in cooperation." Mr. Côté, is that agreeable?

Mr. Côté: It sounds fine to me.

[Traduction]

Recommandation 5: on pourrait remplacer le mot «voulue» par «plus élevée», de telle sorte que la recommandation se lise ainsi: «que le gouvernement fédéral accorde une priorité plus élevée». Autrement, cette recommandation restera sans effet. J'espère que M. Côté arrive à suivre mes modifications à la version anglaise.

Recommandation 6: à la place de «continue d'appuyer», on pourrait écrire «accroisse son appui», pour que la recommandation se lise ainsi: «que le gouvernement fédéral accroisse son appui aux travaux de recherche». Il faut muscler un peu plus cette recommandation; «continuer d'appuyer les travaux de recherche» est une chose, «accroître son appui» en est une autre. Il vous appartient de décider si vous êtes disposés à en faire un peu plus.

Recommandation 7: à la place des mots «continue à appuyer», on écrirait «intensifie», pour que la recommandation se lise ainsi: «que le gouvernement fédéral intensifie les travaux de recherche».

Recommandation 8: au lieu que le gouvernement fédéral «appuie les initiatives visant à mieux définir», on pourrait écrire: «que le gouvernement fédéral examine les coûts de l'acidification». C'est plus direct et cela aura plus d'effet. Nous voulons examiner les coûts de l'acidification, et non pas soutenir les initiatives visant à mieux les définir. Nous avons déjà une idée des définitions, des paramètres si vous voulez, mais il manque l'examen des coûts.

Recommandation numéro 9, je n'ai pas de modification.

Le président: Donc, à la recommandation 8, le seul mot que vous proposez, c'est «examine» à la place d'«appuie».

M. Caccia: Oui. À la place de «appuie les initiatives visant à mieux définir», seulement «examine»—qu'on y aille plus simplement et plus directement—«que le gouvernement fédéral examine les coûts», etc.

Le président: Et la recommandation 9?

M. Caccia: Je n'ai aucune modification ici. Au numéro 10, je n'ai aucune modification non plus. Monsieur le président, si vous voulez vraiment donner un caractère plus politique à la recommandation 10 en vous inspirant de l'excellente coopération qui existait à l'époque entre M. McMillan et M. Masse, qui étaient respectivement ministre de l'Environnement et ministre de l'Énergie, vous impulseriez cette recommandation en disant: «que les ministres de l'Environnement et de l'Énergie, des Mines et des Ressources travaillent en collaboration». Vous donneriez ainsi une connotation politique, et non pas bureaucratique, à la recommandation, et vous pourriez alors citer la déclaration McMillan-Masse de l'époque—de 1987, je crois.

Le président: La recommandation se lirait alors ainsi: «le ministre de l'Environnement et le ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources travaillent en collaboration». Monsieur Côté, est-ce que cela vous va?

M. Côté: Cela me va tout à fait.

[Text]

[Translation]

The Chairman: That sounds fine. Now, there is a motion here. The clerk suggested that the subcommittee adopt as amended the report on acid rain initiatives subject to a final revision by members and any necessary editorial changes, and that if the changes submitted by the members are not substantive, the chairman submit the revised report to the Standing Committee on the Environment.

Le président: C'est parfait. J'ai le texte d'une motion ici. Le greffier propose que le sous-comité adopte la version modifiée du rapport sur les initiatives en matière de pluies acides, sous réserve d'une révision finale par les députés et de tous changements nécessaires au texte, et, si les changements au texte proposés par les députés n'en modifient pas la substance, que le président remette le rapport révisé au Comité permanent de l'environnement.

If that motion is in order, could I have a mover and seconder.

Si vous êtes d'accord avec cette motion, qu'un député la propose et qu'un autre l'appuie.

Mr. Caccia: I so move.

M. Caccia: Je propose la motion.

The Chairman: Mr. Caccia, mover; Mr. Côté seconder.

Le président: M. Caccia la propose; M. Côté l'appuie.

Motion agreed to

La motion est adoptée

Mr. Caccia: When are we going to receive the revised text? Mr. Nixon will need a few days to work on recommendation 4, because that is the most delicate one.

M. Caccia: Quand allons-nous recevoir le texte révisé? M. Nixon aura besoin de quelques jours pour refaire la recommandation 4, étant donné que c'est la plus délicate.

The Clerk: Next week?

Le greffier: La semaine prochaine?

Mr. Nixon: Certainly within one week I would think.

M. Nixon: Certainement d'ici une semaine, j'imagine.

The Chairman: Could we maybe target a meeting for next Wednesday afternoon, and Len Taylor would be here then, I think. He said he would be here, Mr. Clerk, yes?

Le président: Pouvons-nous fixer une séance pour mercredi après-midi prochain? Len Taylor y sera, je crois. Il a dit qu'il serait ici, n'est-ce pas, monsieur le greffier?

The Clerk: Yes.

Le greffier: Oui.

The Chairman: Right. You and I will get together within a couple of days, Alan. Thank you very much, gentlemen. The meeting is adjourned.

Le président: Très bien. Nous nous réunirons dans quelques jours, vous et moi, Alan. Messieurs, je vous remercie beaucoup. La séance est levée.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 10

Thursday, December 3, 1992

Chairman: Stan Darling

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 10

Le jeudi 3 décembre 1992

Président: Stan Darling

Minutes of Proceedings and Evidence of the Sub-Committee on

Acid Rain

of the Standing Committee on Environment

Procès-verbaux et témoignages du Sous-comité sur les

Pluies acides

du Comité permanent de l'environnement

RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 108(2), consideration of a draft report on Acid Rain

CONCERNANT:

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, étude d'une ébauche de rapport en matière de pluies acides

At 10:25 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Normand Radford

Clerk of the Sub-Committee

À 10 h 25, le Sous-comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Sous-comité

Normand Radford

Third Session of the Thirty-fourth Parliament,
1991-92

Troisième session de la trente-quatrième législature,
1991-1992

SUB-COMMITTEE ON ACID RAIN OF THE
STANDING COMMITTEE ON ENVIRONMENT

Chairman: Stan Darling

Members

Charles Caccia
Yvon Côté
Len Taylor—(4)

(Quorum 3)

Normand Radford

Clerk of the Sub-Committee

SOUS-COMITÉ SUR LES PLUIES ACIDES DU COMITÉ
PERMANENT DE L'ENVIRONNEMENT

Président: Stan Darling

Membres

Charles Caccia
Yvon Côté
Len Taylor—(4)

(Quorum 3)

Le greffier du Sous-comité

Normand Radford

Mr. Nixon: Certainly within one week I would think.
The Chairman: Could we have a meeting on Wednesday afternoon, and Len Taylor would be here then, I think. He said he would be here. Mr. Clerk, yes?
The Clerk: Yes.
The Chairman: Right. You and I will get together within a couple of days. Alan, I speak very much, gentlemen. The meeting is adjourned.

M. Nixon: Certainement dans une semaine, j'imagine.
Le président: Pourriez-vous avoir une séance pour mercredi après-midi prochain? Len Taylor y sera, je crois. Il a dit qu'il serait là, n'est-ce pas, monsieur le greffier?
Le greffier: Oui.
Le président: Très bien. Nous nous réunissons dans quelques jours, vous et moi, Alan. Monsieur, je vous remercie beaucoup. La séance est levée.

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, DECEMBER 3, 1992

(10)

[Text]

The Sub-Committee on Acid Rain of the Standing Committee on Environment met at 9:10 o'clock a.m. this day, in Room 208, West Block, the Chairman, Stan Darling, presiding.

Members of the Committee present: Charles Caccia, Yvon Côté, Stan Darling and Len Taylor.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Alan Nixon, Research Officer.

Pursuant to Standing Order 108(2), the Sub-Committee resumed consideration of a draft report on Acid Rain Control Program Initiatives.

It was agreed,—That the draft Report be adopted and submitted to the Standing Committee on Environment.

Il a été convenu,—Que le rapport s'intitule: «Des paroles aux actes».

At 10:25 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Normand Radford

Clerk of the Sub-Committee

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 3 DÉCEMBRE 1992

(10)

[Traduction]

Le Sous-comité des pluies acides du Comité permanent de l'environnement se réunit à 9 h 10, dans la salle 208 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Stan Darling (*président*).

Membres du Sous-comité présents: Charles Caccia, Yvon Côté, Stan Darling, Len Taylor.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Alan Nixon, attaché de recherche.

Conformément au paragraphe 108(2) du Règlement, le Sous-comité examine un projet de rapport sur les initiatives en matière de pluies acides.

Il est convenu,—Que le projet de rapport soit adopté et soumis au Comité permanent de l'environnement.

It was agreed,—That the report be entitled: «From Words to Action».

À 10 h 25, le Sous-comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Sous-comité

Normand Radford

[Text]

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Thursday, December 3, 1992

• 0909

The Chairman: Order. I'm delighted to see the full committee here today. At the last meeting, Len, you were in your riding and we went over the brief prepared by our researcher, Alan Nixon, and spent considerable time on the recommendations. I presume you did get a copy of them. Now we have new, revised ones, with some changes, particularly in our recommendation 4. These were handed to us just this morning, so none of us has had too much time to study them.

I had a meeting with Alan Nixon in my office on Monday morning, and we went over the changes that were recommended by Mr. Caccia in recommendation 4. If you have had a chance to read them—I guess you haven't, Mr. Côté, not on that particular one—I would be interested in hearing your comments.

• 0910

Mr. Caccia (Davenport): For the sake of everybody's capacity to follow the said recommendations, perhaps we could go over them one by one. You could call them and then we could provide some reactions.

The Chairman: That's right.

Mr. Taylor (The Battlefords—Meadow Lake): Yes, I think that is a good idea. Before we start, though, I do want to thank the clerk. He has provided me with copies of both the early draft and the blues of the last meeting.

The Chairman: That was last Wednesday.

Mr. Taylor: Yes. So I have had the opportunity to review everything that was said at the last meeting. Therefore I feel right up to date, and I thank him very much for providing me with that information.

If we want to proceed recommendation by recommendation here, I would appreciate that.

The Chairman: Fine. Now, you all have this new draft here, which was dated Monday, December 1.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, are you ready for recommendation 1? Recommendation 1 would possibly be stronger if we were to delete, on line 3, "on environmentally sensitive areas", so it would read "deposition not exceed critical loads or target loads, whichever is the lesser". By our deleting "on environmentally sensitive areas", the application of recommendation 1 would be on the totality of the Canadian ecosystem, not just on environmentally sensitive areas. So my suggestion would be to delete those four words to make the recommendation stronger. I am just putting it forward as a suggestion, of course.

M. Côté (Richmond—Wolfe): A priori, je n'y vois pas d'inconvénient, monsieur Caccia, sauf que l'insertion de ce segment, «dans les zones écologiquement sensibles», me paraît être une référence supplémentaire. Si on se base sur

[Translation]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le jeudi 3 décembre 1992

Le président: La séance est ouverte. Je suis ravi de voir que le comité est au complet cette semaine. Lors de la dernière réunion, Len, vous étiez dans votre circonscription, et nous avons examiné l'ébauche de rapport préparée par notre attaché de recherche, Alan Nixon, et nous avons longuement discuté des recommandations. Je suppose que vous en avez reçu copie. Nous avons maintenant le texte révisé des recommandations, et particulièrement le texte modifié de la recommandation 4. Ces textes nous ont été distribués ce matin, et aucun de nous n'a eu beaucoup de temps pour les étudier.

J'ai rencontré Alan Nixon dans mon bureau lundi matin, et nous avons revu les modifications à la recommandation 4 proposées par M. Caccia. Si vous avez eu l'occasion d'en prendre connaissance—ce qui n'est pas votre cas, monsieur Côté, pour la recommandation 4—j'aimerais savoir ce que vous en pensez.

M. Caccia (Davenport): Afin que chacun puisse savoir ce qui a été décidé pour chacune des recommandations, nous pourrions peut-être les passer une à une. Vous pourriez donner le numéro, et nous vous ferons part de nos commentaires.

Le président: C'est exact.

M. Taylor (The Battlefords—Meadow Lake): Oui, cela me semble une bonne idée. Cependant, avant de commencer, j'aimerais remercier le greffier. Il m'a remis des exemplaires de la première ébauche et le compte rendu de la dernière réunion.

Le président: Celle de mercredi dernier.

M. Taylor: Oui. Ainsi, j'ai pu prendre connaissance de tout ce qui s'est dit à la dernière réunion. Je ne me sens pas déphasé par rapport aux autres, et je le remercie chaleureusement de m'avoir fourni cette information.

Si nous décidons de passer les recommandations tour à tour, cela me conviendrait parfaitement.

Le président: D'accord. Vous avez tous reçu la nouvelle ébauche datée du lundi 1^{er} décembre.

M. Caccia: Monsieur le président, êtes-vous prêt à passer à la recommandation 1? Il me semble que nous pourrions renforcer la recommandation 1 en supprimant aux lignes 3 et 4 «dans les régions écologiquement sensibles» afin que le texte dise «pour s'assurer que les dépôts acides ne dépassent ni les charges critiques ni les charges cibles». En supprimant «dans les régions écologiquement sensibles» la recommandation 1 s'appliquerait à l'ensemble de l'écosystème canadien, et non pas uniquement aux régions écologiquement sensibles. Je recommande donc de supprimer ces mots pour renforcer la recommandation. C'est une suggestion que je formule, tout simplement.

Mr. Côté (Richmond—Wolfe): At first glance, I see no problem, Mr. Caccia, except that by adding the words "on environmentally sensitive areas", it seems to me that we are setting an additional benchmark. If we develop standards on

[Texte]

les zones écologiquement sensibles et qu'on applique une norme à partir d'elles-mêmes, il est évident que les autres qui sont déjà mieux nanties, si je puis dire, vont automatiquement bénéficier de cette sévérité à l'échelle des zones sensibles. J'avais compris ce texte un peu comme cela. Remarquez que dans le premier paragraphe de l'introduction, on parle paritulièremment des zones écologiquement sensibles qui pourraient être plus ou moins bien servies selon qu'on se servirait des charges cibles ou critiques. On avait eu une longue discussion à ce sujet, si vous vous souvenez bien.

Remarquez que si vous pensez que je n'ai pas raison dans cette préoccupation, ça me va et je me rallie, monsieur le président. Je pensais que cette insertion était une précision, une nuance supplémentaire qui nous amenait à nous référer à ces zones sensibles, de façon à étendre ce paramètre partout ailleurs par la suite. Mais ça me va, monsieur le président.

• 0915

Mr. Taylor: I don't agree with Mr. Côté in this sense, because what we see here is that the environmentally sensitive areas seem to be singled out as the areas that could not exceed critical loads, the significance of that being that the deposition could occur exceeding critical loads elsewhere and that in a non-sensitive area, such as downtown North Battleford, we would find it to be acceptable to dump as much acid rain as possible without concern, because it's not charged as an environmentally sensitive area.

So I agree with Mr. Caccia on this one in that it's not necessary to restrict this to environmentally sensitive areas. We simply mean that we don't want critical loads exceeded anywhere. I understand that by mentioning environmentally sensitive areas we are expressing our concern that such areas should be the most protected; but if we have established a critical load level, then we shouldn't exceed it in any location. So I would agree with Mr. Caccia on this one.

M. Côté: Je me rallie, monsieur le président.

The Chairman: Okay. Fine. Mr. Caccia.

Mr. Caccia: I have no suggestions on recommendation 2, Mr. Chairman.

The Chairman: Any comments on recommendation 2?

M. Côté: Je veux m'assurer que la version française est conforme à ce dont nous avons discuté.

Cela me paraît correct.

The Chairman: Recommendation 3. Mr. Caccia.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, I would welcome the input from Mr. Taylor, who wasn't here the last time. I'm a bit nervous about the whole idea of emissions trading systems. I cannot deny that it has certain advantages provided that the trading system is so designed that it is ratched, that it is tightened up over time to reduce the allowable trade quantities. So, except for saying that I'm a bit nervous about it, I can't suggest improvements on this text. I would be interested in what my colleagues think about it.

[Traduction]

the basis of environmentally sensitive areas, it seems obvious to me that the less sensitive areas will automatically benefit from the more stringent standards set for environmentally sensitive areas. That is how I understood the recommendation. Note that in the first paragraph of the introduction, we say that environmentally sensitive areas might be better or less well protected if we kept the concept of target loads rather than critical loads. You will remember that we had a lengthy discussion about that.

Note that if you think my interpretation is wrong, I will go along with the suggestion, Mr. Chairman. I thought that by mentioning environmentally sensitive areas we would establish an additional benchmark that would be used for all areas. However, I will go along with the others, Mr. Chairman.

M. Taylor: Je ne partage pas l'avis de M. Côté. Il me semble plutôt que nous semblons dire qu'il serait interdit de dépasser les charges critiques dans les seules régions écologiquement sensibles et que, par conséquent, les dépôts pourraient dépasser les charges critiques ailleurs. Ainsi, dans une région qui ne serait pas écologiquement sensible, comme le centre-ville de North Battleford, nous pourrions juger acceptable qu'il y ait autant de précipitations acides que possible, sans que nous nous en préoccupions, parce que ce ne serait pas une région écologiquement sensible.

Je suis donc d'accord avec l'interprétation de M. Caccia lorsqu'il dit qu'il n'est pas nécessaire de mentionner expressément les régions écologiquement sensibles. Nous voulons tout simplement dire que les dépôts ne doivent pas dépasser les charges critiques, où que ce soit. Je comprends qu'en mentionnant les régions écologiquement sensibles nous disons que ces régions doivent être les mieux protégées; mais si nous établissons une charge critique, alors ce plafond ne devrait pas être dépassé, où que ce soit. Je suis donc d'accord avec M. Caccia.

Mr. Côté: I will go along with that, Mr. Chairman.

Le président: D'accord. Monsieur Caccia.

M. Caccia: Je n'ai pas de suggestions à faire sur la recommandation numéro 2, monsieur le président.

Le président: Y a-t-il des commentaires sur la recommandation numéro 2?

Mr. Côté: I would like to verify that the French version reflects what we agreed upon.

It seems to be all right.

Le président: Recommendation 3. Monsieur Caccia.

M. Caccia: Monsieur le président, j'aimerais connaître l'avis de M. Taylor, qui n'était pas à la dernière réunion. Je n'aime guère cette idée d'un système d'échange des droits d'émission. Je ne nie pas qu'un tel système d'échange des droits d'émission comporte certains avantages, à condition toutefois que soient graduellement réduits les droits d'émission qui peuvent être échangés. Sauf pour dire que j'ai quelques réserves, je n'ai pas d'améliorations à proposer au texte. J'aimerais savoir ce que mes collègues en pensent.

[Text]

Mr. Taylor: If I might comment, I read, with interest, the draft minutes of the last meeting. I think the comments made at that time about emissions trading systems were quite appropriate.

I share Mr. Caccia's nervousness about emissions trading. In fact, during the meeting we had with the experts, I asked quite a few questions about this.

My preference, of course, is not to support emissions trading at this point without further discussion. I'm not convinced that this committee, or even the department, has done enough research to feel comfortable with emissions trading work. However, having said that, I do believe that if emissions trading is being undertaken, that in fact the best recommendation we could put forward at this time is the one that is in front of us.

• 0920

I do appreciate very much the time and effort that went into the drafting of the wording, using the phrases "all necessary measures to protect the environment and human health". I think that provides some stop-gap measures that alleviate my nervousness somewhat. But that said, I will continue to look for as much information about this in the future as possible. I will make further comments when the government brings in legislation or what not that will establish emissions trading systems in Canada.

The Chairman: Okay, then?

M. Côté: Monsieur le président, j'aimerais faire une intervention sur la version française.

La version française me paraît un peu torturée. L'interprète pourra me donner un coup de main si je me réfère à la version anglaise.

J'aimerais faire la suggestion suivante. Le texte me paraît très long et j'ai envie de lire la proposition française comme ceci. Vous pourrez peut-être la revoir avec les traducteurs.

Dans la dernière partie du texte, on dit: «au moment de la conception et de la mise en oeuvre d'éventuels mécanismes». Je mettrais cela au début de la phrase et la recommandation se lirait à peu près comme ceci:

Qu'au moment de la conception et de la mise en oeuvre d'éventuels mécanismes d'échange des droits d'émission au Canada, l'on prenne. . .

L'expression «tienne compte» ne m'apparaît pas appropriée en français. C'est *take into account*. On veut prendre des mesures, je crois. Je ne sais pas si l'interprète peut me faire un commentaire, mais selon la version anglaise, il me semble que ce serait plus approprié.

Donc, «que l'on prenne toutes les mesures nécessaires» et ainsi de suite. Et je mettrais le dernier segment au début, monsieur le greffier. Qu'est-ce que vous en pensez?

[Translation]

M. Taylor: J'ai lu avec énormément d'intérêt les *Procès-verbaux et témoignages* de la dernière réunion. Il me semble que les commentaires faits lors de cette séance au sujet des systèmes d'échange des droits d'émission étaient tout à fait justes.

Je partage la réticence de M. Caccia à l'égard de l'échange des droits d'émission. D'ailleurs, à la réunion que nous avons eue avec les experts, j'ai posé de nombreuses questions sur ces systèmes.

Bien entendu, je préférerais ne pas appuyer la mise en place de systèmes d'échange des droits d'émission avant que nous n'en discutions plus longuement. Je ne suis pas convaincu que le comité, ou même le ministère, ait fait suffisamment de recherches sur les systèmes d'échange des droits d'émission. Cependant, cela dit, j'estime que, si nous entreprenons l'échange des droits d'émission, la meilleure recommandation que nous puissions faire pour l'instant, c'est celle que nous avons sous les yeux.

Je suis conscient de tout le temps et de tous les efforts qui ont été consacrés à la rédaction de cette recommandation, et j'approuve l'emploi de la phrase «toutes les mesures nécessaires à la protection de l'environnement et de la santé humaine». Cela nous permettra de prendre des mesures temporaires pour réduire quelque peu la nervosité à cet égard. Toutefois, je ne cesserai pas de rechercher le plus d'informations possibles sur ce sujet dans l'avenir. Je formulerai des commentaires lorsque le gouvernement déposera un projet de loi ou prendra d'autres mesures en vue d'établir des systèmes d'échange des droits d'émission au Canada.

Le président: Alors, ça va?

Mr. Côté: Mr. Chairman, I would like to make a comment on the French version.

The French version seems a little convoluted to me. Perhaps the interpreter could help me if I refer to the English version.

I would like to make a suggestion. The text seems very long and I would like to propose another version in French. We may want to revise it with the help of the translators.

The last part of the French version says: "au moment de la conception et de la mise en oeuvre d'éventuels mécanismes". I would put that part at the beginning of the sentence, and the recommendation would then read as follows:

Qu'au moment de la conception et de la mise en oeuvre d'éventuels mécanismes d'échange des droits d'émission au Canada, l'on prenne. . .

Also, the expression "tienne compte" is not appropriate here in the French version. It means to take into account. I think that we want to take measures. The interpreter may want to comment on that, but according to the English version, it would seem more appropriate to me.

Therefore, I think we should say: "que l'on prenne toutes les mesures nécessaires", etc., which means that we want to take all necessary measures. And I would also put the last part of the sentence at the beginning. What is the opinion of the clerk on that?

[Texte]

Le greffier du Comité: Monsieur Côté, habituellement, lorsque nous faisons la version française, nous embauchons un rédacteur de textes qui fait tout le rapport. Ce n'est pas un gros montant. On parle de 500\$ ou 600\$. Croyez-vous que ce serait utile dans ce cas-ci étant donné que c'est assez technique?

M. Côté: Il ne faut surtout pas engager quelqu'un, monsieur le greffier.

Le greffier: Non?

M. Côté: Que veut dire «tienne compte des mesures»?

Le greffier: Je parle de tout le rapport.

M. Côté: De réviser le français?

Le greffier: Oui, de «A» à «Z».

M. Côté: Non, je ne demanderais pas de faire des frais.

Le greffier: Non? D'accord.

M. Côté: J'ai lu le rapport, et jusqu'à maintenant, cela me paraît excellent.

Le greffier: Donc, c'est bon sauf cela.

M. Côté: Seulement cette portion.

Le greffier: Je voulais simplement clarifier cela.

M. Côté: Je fais donc deux suggestions. Premièrement, je suggérerais que le dernier segment soit reporté au début, pour qu'on situe le momentum de cette prise de décision. Deuxièmement, les mots «tienne compte des mesures» ne m'apparaissent pas appropriés.

Le greffier: D'accord, on va les changer.

M. Côté: On peut tenir compte de considérations ou de paramètres, mais ici, il faut prendre des mesures, c'est-à-dire passer à l'action.

Le greffier: D'accord. Merci.

M. Côté: Merci, monsieur le président.

The Chairman: Mr. Côté, you're not changing the wording.

Mr. Côté: No.

The Chairman: You're just moving one paragraph ahead. Mr. Caccia, Mr. Taylor, is that agreeable to both of you?

Mr. Côté: I will just change a word, Mr. Chairman.

The Chairman: Good.

M. Côté: «Tienne compte» ne me paraît pas tout à fait approprié ici, monsieur Caccia.

M. Caccia: Très bien.

The Chairman: Okay. Fine. Recommendation 4, Mr. Caccia.

Mr. Caccia: It is fine with me.

The Chairman: Len?

[Traduction]

The Clerk of the Committee: Mr. Côté, when we write a report, we usually hire a drafter for the whole French version. It doesn't cost much, about \$500 or \$600. Since this is a fairly technical report, do you think we should do that?

Mr. Côté: No, there is no need to hire anyone.

The Clerk: Isn't there?

Mr. Côté: What do we mean by "tienne compte des mesures"?

The Clerk: I'm talking about somebody who would revise the whole report.

Mr. Côté: Who would revise the French version?

The Clerk: Yes, from "A" to "Z".

Mr. Côté: No, I don't think we should spend any money on that.

The Clerk: Very well then.

Mr. Côté: I've read the report and so far, I think it's excellent.

The Clerk: So it's fine except for this part.

Mr. Côté: Yes, except for this.

The Clerk: I just wanted to clarify that.

Mr. Côté: So I'm making two suggestions. Firstly, I would suggest that the last part of the sentence be put at the beginning so that we know at what time this decision should be made. Secondly, the words "tienne compte des mesures" are not appropriate as far as I'm concerned.

The Clerk: Very well, they will be changed.

Mr. Côté: One can take into account considerations or parameters, but here we want to take measures, that is we want to take action.

The Clerk: Very well. Thank you.

Mr. Côté: Thank you, Mr. Chairman.

Le président: Monsieur Côté, vous ne modifiez pas le libellé.

M. Côté: Non.

Le président: Vous voulez simplement déplacer une phrase. Monsieur Caccia, monsieur Taylor, est-ce que cela vous va?

M. Côté: J'aimerais aussi changer un mot, monsieur le président.

Le président: Très bien.

Mr. Côté: In French, the expression "tienne compte", which means to take into account, does not seem appropriate here, Mr. Caccia.

Mr. Caccia: Very well.

Le président: Très bien. Recommendation 4, monsieur Caccia.

M. Caccia: Cela me convient.

Le président: Len?

[Text]

Mr. Taylor: Yes, that's fine with me as well.

The Chairman: Yvon.

M. Côté: C'est la même chose, monsieur le greffier, si je me souviens bien. Y a-t-il eu un changement ici?

The Chairman: Have there been any changes?

Le greffier: C'est une nouvelle recommandation.

M. Côté: C'est cela. C'est la nouvelle chose que nous avons recommandée. C'est ce que je suis en train de faire.

• 0925

Le greffier: C'est cela, étant donné l'incertitude de la proposition du Canada vis-à-vis de ces ententes internationales pour le...

The Chairman: Okay, Mr. Côté?

M. Côté: Cela va bien, monsieur le président.

The Chairman: Recommendation 5.

Mr. Caccia: It may be better English to replace "higher" with "high", because there is no reference to higher than what and the sentence is limping on one side if you leave it the way it is now. So "high" rather than "higher"...and then to insert "progress" before the word "reports" on the first line, so the reader knows what kind of reports this is all about. "That the federal government assign high priority to the preparation of progress reports".

M. Côté: Je pense qu'en français, on devrait lire: «accorde la priorité» et non «de priorité». «Accorder de priorité», là... Je veux bien garder le mot «davantage», mais une priorité... On ne peut pas accorder davantage une priorité. La priorité reste le numéro un.

Donc, «accorde la priorité à la préparation». Cela me paraît suffisant. Je ne veux surtout pas du mot «de». Cela va, Normand?

Le greffier: Oui.

The Chairman: Mr. Caccia, Mr. Côté says the government assigns "high" priority...well, the government may be of the opinion that they are now giving it high priority, and if the "higher" is in, no matter how good it is now, or how high, we're saying it should be higher, so we're prodding them on.

Is that right, Yvon?

M. Côté: Monsieur le président, je ne faisais pas cette intervention en fonction de la formulation de M. Caccia. Je la faisais simplement à propos du français. Je voulais corriger la formulation française.

The Chairman: Well, he's recommending it be changed from "higher" to "high".

Mr. Caccia: You mean higher than at present. You need something, in English at least.

Mr. Côté: Maybe it's acceptable in English, but in French, priority means first position.

[Translation]

M. Taylor: Et cela me va aussi.

Le président: Yvon.

Mr. Côté: I would like to ask the clerk if this is the same thing. It is, if I remember correctly. Has there been a change?

Le président: Y a-t-il eu des changements?

The Clerk: This is a new recommendation.

Mr. Côté: That's right. This is something new we wanted to recommend. That's what I'm doing right now.

The Clerk: Exactly. Given the vagueness of Canada's proposal with regards to international agreements on...

Le président: Cela vous va-t-il, monsieur Côté?

Mr. Côté: It's fine, Mr. Chairman.

Le président: Recommandation numéro 5.

M. Caccia: En anglais, il serait peut-être préférable de remplacer «higher» par «high»; il manque le deuxième élément de la comparaison, la phrase est boiteuse. Il faudrait donc dire «high» plutôt que «higher»... puis insérer «progress» avant «reports» à la première ligne, afin que le lecteur sache de quels rapports il s'agit. «That the federal government assign high priority to the preparation of progress reports».

Mr. Côté: In French, I think it should read: "Accorde la priorité" rather than "de priorité". "Accorder de priorité", it... I don't mind the word "davantage", but a priority... You cannot give more a priority. A priority is number one.

Therefore, it should read "accorde la priorité à la préparation". That would be sufficient. What I do not want to see is the word "de". Is it okay, Normand?

The Clerk: Yes.

Le président: Monsieur Caccia, M. Côté dit que le gouvernement accorde une «grande» priorité... le gouvernement estime peut-être qu'il accorde déjà une grande priorité, et si l'on précise «plus grande», il est clair que nous entendons dire que, quelle que soit la priorité accordée actuellement, elle doit être encore plus grande, et que nous incitons ainsi le gouvernement à agir dans ce sens.

C'est bien cela, Yvon?

Mr. Côté: Mr. Chairman, I was not at all referring to what Mr. Caccia said. I was simply talking about the French version. I wanted to bring a correction to the French version.

Le président: Nous avons une recommandation pour remplacer «higher» par «high».

M. Caccia: Vous voulez dire plus grande qu'actuellement. En anglais du moins il faut préciser.

M. Côté: C'est peut-être acceptable en anglais, mais en français, la priorité, cela veut dire que c'est en première position.

[Texte]

The Chairman: Right.

Mr. Côté: That's all; priority is enough. But I don't mind "high priority" in English. I'm just discussing the French version.

Mr. Caccia: I think Mr. Côté has a good point, that in the English version at least, or both, you may want to have, Mr. Chairman, that the federal government assign higher priority than at present.

The Chairman: Well, how about "that the federal government assign the highest priority"? Then you're going right to the top.

Mr. Caccia: Whichever.

The Chairman: There's no doubt we want to get the message across to them that this is serious and they should give it the highest priority.

Do you have any comments, Alan?

Mr. Alan Nixon (Committee Researcher): I agree with the point Mr. Caccia was making, that without reference to something else, "higher priority" doesn't tell you higher than what. I think Mr. Caccia's second suggestion to say "higher priority than at present" would probably be quite clear.

• 0930

The Chairman: So the new wording would be Charles's "higher priority than at present".

Mr. Caccia: Maybe there is a better one. I don't know.

The Chairman: Yvon, how does that fit into your French language?

M. Côté: J'ai déjà été professeur d'anglais, mais je vous laisse néanmoins le soin de régler la formulation anglaise. Je vous fais plus confiance qu'à moi.

The Chairman: So "higher priority than at present" is agreeable?

Mr. Caccia: Well, just assign top priority perhaps. "Top" will resolve our grammatical dilemma.

The Chairman: That the government assign top priority, and let it go at that. How does that sound? You can't go much higher than the top.

Mr. Côté: That sounds fine.

The Chairman: Are there any further comments on recommendation 5 and the descriptive part following it? Is that okay? Fine.

Recommendation 6. Mr. Caccia.

Mr. Caccia: Here you have to reckon with the Minister of Finance in the light of his statement yesterday. So if you want this recommendation to have some chances to succeed, you may want to insert after "government" a little subclause that would read, "regardless of the economic statement of December 2, 1992". In other words, you let the world know that you are aware of the statement made yesterday.

M. Côté: Je reconnais la minutie de mon collègue. Ce qui est important dans mon esprit, c'est que notre Sous-comité et éventuellement le Comité de l'environnement déposent leurs recommandations en dehors de toute

[Traduction]

Le président: C'est cela.

M. Côté: C'est tout; priorité suffit. Je ne m'oppose pas à ce qu'on parle de «grande priorité» en anglais. Mes remarques concernaient la version française.

M. Caccia: M. Côté a raison. Dans la version anglaise du moins, ou dans les deux, monsieur le président, il serait bon de préciser peut-être que le gouvernement fédéral doit accorder une plus grande priorité qu'à l'heure actuelle.

Le président: Que diriez-vous de ceci: «que le gouvernement fédéral accorde la plus haute priorité»? Ainsi on vise le sommet.

M. Caccia: Comme vous voudrez.

Le président: Il est certain que nous voulons bien faire comprendre au gouvernement que la question est grave et qu'il doit lui accorder la plus grande priorité.

Alan, avez-vous des observations?

M. Alan Nixon (attaché de recherche du Comité): Je dirais comme M. Caccia que sans élément de référence «higher priority» n'est pas assez précis. Ce serait probablement très clair si l'on disait «higher priority than at present», comme le suggérerait M. Caccia.

Le président: L'énoncé se présenterait donc comme l'a suggéré Charles: «higher priority than at present».

M. Caccia: Il y a peut-être une meilleure façon de le dire, je ne sais pas.

Le président: Yvon, comment cela convient-il en français?

Mr. Côté: I have taught English, but I will leave it up to you to determine how to put it in English. I trust your skills more than mine.

Le président: Alors «higher priority than at present» vous convient-il?

M. Caccia: On pourrait dire peut-être simplement d'accorder la priorité absolue. Cela résoudrait notre problème grammatical.

Le président: Que le gouvernement accorde la priorité absolue, et nous en restons là. Qu'en pensez-vous? On ne peut vraiment pas demander plus.

M. Côté: Cela me convient.

Le président: Y a-t-il d'autres commentaires à propos de la recommandation numéro 5 et du texte qui suit? Ça va? Très bien.

Recommandation numéro 6. Monsieur Caccia.

M. Caccia: Il faut ici tenir compte du ministre des Finances, vu sa déclaration d'hier. Si l'on veut que cette recommandation ait des chances d'aboutir, il faudra peut-être insérer après «fédéral» une précision comme «indépendamment de l'énoncé économique du 2 décembre 1992». Autrement dit, faire savoir à tous que nous sommes conscients de la déclaration d'hier.

Mr. Côté: I recognize in that the typical attention to details of our colleague. What seems important to me is that our sub-committee and maybe the Environment Committee are making those recommendations outside of any

[Text]

considération qui pourrait survenir en cours de route. Si on commence à dire «nonobstant l'énoncé économique d'hier», il va falloir ajouter quelque chose de semblable pour le prochain budget. Il est important qu'en dehors de ces considérations, de ces accidents de parcours ou peut-être même des décisions, nous maintenions comme principe absolu qu'il faut appuyer davantage. . .

Cela me suffit. Autrement, il va falloir mettre des remarques supplémentaires, des «nonobstant», des «considérant» pour chacune des recommandations, et cela pourrait alourdir nos textes. Cela me paraît très clair: nos convictions sont là et nous les adoptons aujourd'hui ou bientôt, par le truchement du Comité de l'environnement.

Je suggère donc à mon collègue de ne pas trop alourdir les recommandations par des considérations ou des «nonobstant». Nous avons suffisamment de convictions, je pense, pour aller porter nos recommandations au ministre par le biais du Comité.

J'ai l'impression de ne pas avoir convaincu mon collègue, monsieur le président.

Mr. Taylor: We know that when the government responds to the report, it will respond in such a way as to take so-called economic realities into account. In responding in this case, the minister is going to say to recommendation 6 that the federal government recognizes that it needs to support research into the effects of acidification, but, given the minister's statement on December 2, it cannot proceed at this time on this recommendation. So Charles's point is a good one, in that it tries to see the future and tell the government, who will respond to us, that we recognize that economic reality exists, but we want to go beyond it, and that as a committee we believe that support for research into the effect of acidification on Canada's forests is a priority for us, regardless of the nation's economic circumstances.

• 0935

I think the qualification as such may not stand the test of time with the report. In other words, if somebody picks this up two years from now and reads the report without the response from the government, it might not quite make a lot of sense. But in terms of our message to the government, we have to state that somehow, regardless of the government's economic position, the forests of Canada should not be made to suffer further.

As I think about this, I would like to see a stronger reference to government position than a specific reference to the December statement. Perhaps we can reach some compromise that presupposes the response of government without actually mentioning December 2.

M. Côté: Je me rallierais à ce considérant qui est plus large, plus vague, au-delà des quelques événements qu'on peut citer en fonction d'une date. Je recevrais cette reformulation de notre collègue Len: au-delà des considérations ou des difficultés économiques ou budgétaires, et ainsi de suite. Len, vous formulez, s'il vous plaît. Cela m'irait.

The Chairman: Well, what's going to be inserted to give it more strength?

[Translation]

consideration that may come up. If we start saying "notwithstanding yesterday's economic statement" we will have to say something about the next budget as well. What is important is that, notwithstanding those considerations, those obstacles or even those decisions, we must maintain as a fundamental principle the need for greater support. . .

That is all. Otherwise we will have to add other comments, more "notwithstandings", "whereas" for each of our recommendations, and our report would become very painful to read. It seems very clear to me: our convictions are expressed here, and we will adopt them today or soon, through the Standing Committee on the Environment.

So I would suggest to my colleague to avoid inserting too many considerations or "notwithstandings" that would overburden the text. I think that our commitment is strong enough that we can present our recommendations to the Minister through the Committee.

I have the feeling that I did not convince my colleague, Mr. Chairman.

M. Taylor: Nous savons que lorsqu'il répondra au rapport le gouvernement mentionnera les réalités économiques. Dans le cas de la recommandation 6, le ministre répondra que le gouvernement fédéral reconnaît qu'il faut appuyer la recherche sur les effets de l'acidification, mais que, compte tenu de l'énoncé économique du 2 décembre, il ne peut y donner suite dans l'immédiat. Charles a donc raison de prendre les devants et de dire au gouvernement, qui répondra à notre rapport, que nous sommes conscients de la réalité économique, mais qu'en dépit de celle-ci le gouvernement estime que l'aide à la recherche sur les conséquences de l'acidification sur les forêts canadiennes doit être pour nous une priorité, quelle que soit la conjoncture économique.

La précision pourrait ne plus être compréhensible avec le temps. Autrement dit, si quelqu'un lit le rapport dans deux ans, sans lire en même temps la réponse du gouvernement, cela ne vaudra pas dire grand-chose. Mais du point de vue du message que nous voulons transmettre au gouvernement, nous devons dire clairement que, quelle que soit la situation économique du gouvernement, les forêts canadiennes ne doivent plus en être les victimes.

En y réfléchissant, je préférerais que l'on mentionne la position du gouvernement plutôt que l'énoncé économique de décembre. Peut-être pourrions-nous nous entendre sur un texte qui prévoit la réponse du gouvernement sans mentionner le 2 décembre.

Mr. Côté: I can accept this wider, vaguer consideration that goes beyond specific events. I could accept this new proposal from Len: beyond any economic or budgetary consideration or restraint, and so forth. You prepare the text, please, Len. It would be fine.

Le président: Alors, que va-t-on insérer pour renforcer cela?

[Texte]

Mr. Caccia: Perhaps "restrained economic policy prevailing in Ottawa". If the date is not desirable, but the reference to the general economic climate is acceptable, then "the federal government, regardless of the prevailing economic situation, increase its support", if you like.

M. Côté: Cela me paraît tout à fait bien, monsieur Caccia.

The Chairman: All right. Let's have the revised one then, Mr. Caccia.

Mr. Caccia: Insert after the word "government" a comma, and then add "regardless of the prevailing economic situation"—

The Chairman: Economic climate.

Mr. Caccia: Yes.

Mr. Nixon: That's fine with me.

The Chairman: Recommendation 7. Mr. Caccia.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, in going over the files in our hearings on this subject—matter since 1985 or 1986, you will also recall how much time we spent on this issue without getting anywhere. You will remember we heard Dr. Bates, Ontario Hydro. We heard everybody under the sun. And every time it became clear that while the data are available, the print-outs, nevertheless the final health study has not been carried out. So I was wondering on the way in this morning whether this recommendation wouldn't be punchier if it were to read instead that the Minister of Health and Welfare report to Parliament on the effects of acid pollutants on human health before the end of 1995.

• 0940

In other words, you identify a political responsibility; you maintain the same deadline, if you like, but if approved then the Minister of Health and Welfare will have to reply. If it is left to this grey anonymous large entity called "the federal government", without the notion of reporting to Parliament, it may just disappear very quickly.

The Chairman: So it should be specifically to the Minister of Health.

Mr. Caccia: That's a suggestion.

The Chairman: Then it would go directly to him. I suppose it could sit on the shelves or the files of the Minister of Environment, you see, and no immediate action would be taken other than that they may go over old reports. We are asking the Minister of Health to look into this and to report by the end of 1995. That certainly seems logical, to designate the Minister of Health specifically.

M. Côté: Monsieur Caccia, voudriez-vous relire cela avec l'insertion que vous suggérez?

Mr. Caccia: In place of the present text, to consider the following: "that the Minister of Health and Welfare report to Parliament on the effects of acid pollutants on human health before the end of 1995".

Mr. Côté: Did you say 1995 instead of 1996?

[Traduction]

M. Caccia: On pourrait peut-être ajouter «la politique d'austérité économique adoptée par Ottawa». Si on préfère ne pas citer de date, et s'il était acceptable de faire référence au climat économique général, on pourrait dire «le gouvernement fédéral, quel que soit le climat économique, appuie davantage».

Mr. Côté: That will be find, Mr. Caccia.

Le président: Très bien. Alors donnez-nous la version révisée, monsieur Caccia.

M. Caccia: Insérez une virgule après «fédéral», puis «quel que soit le climat économique».

Le président: Le climat économique.

M. Caccia: Oui.

M. Nixon: Cela me convient très bien.

Le président: Recommandation numéro 7. Monsieur Caccia.

M. Caccia: Monsieur le président, en consultant les archives de nos audiences sur ce sujet depuis 1985 ou 1986, on constate que nous avons consacré beaucoup de temps à cette question sans jamais aboutir à rien. Vous vous souviendrez que nous avons entendu M. Bates, d'Hydro-Ontario. Nous avons entendu tous les témoins possibles et imaginables. Et chaque fois, il était évident que si les données étaient disponibles, les études concernant les effets sur la santé n'ont jamais été réalisées. Je me demandais donc ce matin en venant si on ne pourrait pas donner davantage de poids à cette recommandation en disant que le ministre de la Santé et du Bien-être social devra présenter un rapport au Parlement concernant les effets des polluants acides sur la santé avant la fin de 1995.

Autrement dit, on identifie une responsabilité politique. On maintient la même échéance, mais si la recommandation est acceptée, le ministre de la Santé et du Bien-être social devra répondre. Si on se contente de nommer cette vague entité qu'est le «gouvernement fédéral», sans parler de rapport au Parlement, elle risque d'être vite oubliée.

Le président: Il faudrait donc nommer précisément le ministre de la Santé.

M. Caccia: C'est une suggestion.

Le président: Cela s'adresserait donc directement à lui. Je suppose que la recommandation pourrait aller s'empoussiérer sur les étagères du ministère de l'Environnement, où l'on se contenterait à la rigueur de dépoussiérer de vieux rapports. Nous demandons au ministre de la Santé de faire une étude et de présenter un rapport d'ici à la fin de 1995. Il me paraît parfaitement logique de s'adresser spécifiquement au ministre de la Santé.

Mr. Côté: Mr. Caccia, could you repeat your suggestion?

M. Caccia: Remplacer le texte actuel par: «que le ministre de la Santé nationale et du Bien-être social présente au Parlement un rapport concernant les effets des polluants acides sur la santé avant la fin de 1995».

M. Côté: Vous avez dit 1995 plutôt que 1996?

[Text]

Mr. Caccia: Yes.

The Chairman: That's 1996. He says "by the end of 1995", which would be about the same. Are you suggesting, Charles, to remove "intensified research" then?

Mr. Caccia: Yes. They will have to carry out research to do that; whether it is intensified or not is open.

M. Côté: J'aimerais quand même, monsieur Caccia, que vous gardiez tous le segment des travaux de recherche. Je pourrais par exemple suggérer un petit amendement à ce que vous dites, à savoir: «que le ministre de la Santé, etc., suite à des travaux de recherche concernant les effets des polluants acides sur la santé,» et là, je veux qu'il y ait vraiment des moyens qui soient indiqués à notre recommandation, monsieur Caccia, pour que le ministre de la Santé nationale agisse selon nos perspectives à nous, qui seraient ces travaux de recherche. Ça vous va? Parce qu'il pourrait mener des travaux à sa manière, travaux qui pourraient ne pas nous satisfaire, je le dis bien franchement. Alors, nous avons en tête une vision concrète quant au processus à suivre, et ce serait effectivement des travaux spécifiques; et là, il fera un rapport en fonction de tout cela comme nous le souhaitons. Monsieur Caccia, peut-être pourriez-vous répliquer?

M. Caccia: D'accord.

M. Côté: Ça vous va?

Mr. Taylor: I agree very much with Mr. Côté on this. I want to add one other little suggestion of my own as we keep building this. I'm sure the researcher and the clerk are enjoying trying to keep up with this wording.

I don't think we should change the first words, "that the federal government". The report is essentially directed toward the federal government, but we can be more specific. I'd just like to add to what's been said here that the federal government, through the Minister of Health and Welfare, etc., so that the recommendation is still to the government but it's directed specifically to the minister.

The Chairman: Alan, have you any comments on the wording?

• 0945

Mr. Nixon: No sir. I would just remind the committee that there is a commitment in the green plan to report on the effects of acid pollutants on human health by 1996, and I just wonder if they want to take that into account when they're making this recommendation.

Mr. Taylor: Well, as we saw yesterday, there were further cuts to the green plan.

Mr. Caccia: About \$195 million.

Mr. Taylor: We have no idea exactly where those cuts will apply. We don't know how the Minister of the Environment is going to respond to the Minister of Finance's request. I think we should just proceed on our agenda, and ensure that our recommendation gets to the minister.

[Translation]

M. Caccia: Oui.

Le président: C'est 1996. Il dit «d'ici à la fin de 1995», ce qui devrait vouloir dire à peu près la même chose. Charles, voulez-vous dire qu'il ne serait plus question de «appui davantage».

M. Caccia: Oui. Il est évident qu'il faudra pour cela faire des recherches; quant à savoir si l'activité de recherche doit être intensifiée ou non, cela reste à voir.

Mr. Côté: Mr. Caccia, I would like to retain the part on research. I could suggest a small amendment to your proposal: "that the Minister of Health, etc., on the a basis of research studies on the effects of acid pollutants on human health"; I feel it is important to specify the means in our recommendation, Mr. Caccia, so that the Minister of Health will act according to our perspective, that is based on research studies. Is it okay? Otherwise he may do it his way, in a way that might not satisfy us, I must say. We have a very clear idea of the process we have in mind and it should be based on specific research; then he will have to present the kind of report that we are looking for. Do you have any comments, Mr. Caccia?

Mr. Caccia: Fine.

Mr. Côté: Is it okay with you?

M. Taylor: Je suis tout à fait de l'avis de M. Côté. Je voudrais apporter également une petite contribution à ce débat. Je suis sûr que l'attaché de recherche et le greffier ne s'ennuient pas à prendre note de tous ces amendements.

J'estime qu'il faut commencer la recommandation comme maintenant par «que le gouvernement fédéral». Le rapport s'adresse essentiellement au gouvernement fédéral, mais cela ne nous empêche pas d'être plus précis à l'occasion. Je voudrais que l'on dise «que le gouvernement fédéral, par l'entremise du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social», etc., afin que la recommandation s'adresse au gouvernement, mais comme plus précisément le ministre.

Le président: Alan, avez-vous des commentaires à faire à propos de cet énoncé?

M. Nixon: Non, monsieur le président. Je voudrais seulement rappeler aux membres du comité que dans le Plan vert, le gouvernement s'est engagé à présenter un rapport concernant les effets des polluants acides sur la santé d'ici à 1996, et je me demande s'il faudrait en tenir compte.

M. Taylor: Comme nous l'avons vu hier, l'ampleur du Plan vert a encore été diminuée.

M. Caccia: D'environ 195 millions de dollars.

M. Taylor: Nous ne savons pas exactement quels secteurs seront touchés. Nous ne savons pas comment le ministre de l'Environnement va répondre à la demande du ministre des Finances. Quant à nous, j'estime que nous devons continuer notre travail et veiller à ce que notre recommandation arrive au ministre.

[Texte]

The Chairman: Alan, have you any comments on Mr. Taylor's remarks?

Mr. Nixon: No, I appreciate Mr. Taylor's remarks.

The Chairman: Mr. Côté.

M. Côté: Je voudrais saisir ce que voudrait Alan? Auriez-vous aimé, Alan, que nous ciblions les deux ministres conjointement dans cette proposition-là? C'était un peu votre intention. Vous auriez aimé que, et le ministre de l'Environnement, et le ministre de la Santé nationale soient impliqués dans cette recommandation. Je n'ai pas saisi pourquoi vous vouliez impliquer l'Environnement. Quelle est votre préoccupation?

The Chairman: Alan.

Mr. Nixon: I don't think I referred to the Minister of the Environment.

Mr. Côté: Okay.

The Chairman: How's it going to read now?

Mr. Nixon: That the federal government, through the Minister of Health and Welfare, following research on the effect of acid pollutants—I'm not sure whether this should include "on human health" at this point—report to Parliament on the effects of pollutants on human health before the end of 1995. It's not quite right yet, is it?

The Chairman: Well, human health is the one we want to emphasize.

Mr. Nixon: That's correct.

Mr. Caccia: You have the word "acidic".

The Chairman: "Acidic" pollutants on human health—direct, one following the other. Wouldn't that sound better, Charles? The way it is, you see, as far as the effects of acidic pollutants on human health. . .

Mr. Caccia: Although, Mr. Nixon, the terminology is continuously changing. It may be broader to use the words "volatile organic substances", VOS, rather than acidic pollutants—in other words, anything in the air that is caused by the burning of fossil fuels.

Mr. Nixon: Mr. Chairman, the VOCs, or volatile organic compounds Mr. Caccia refers to, are actually a different class of pollutants from sulphur dioxide and nitrogen oxides, which are the acidic pollutants. They are, of course, harmful to human health, and have a number of other detrimental effects as well. VOCs are implicated in the production of ground-level ozone, or smog, but they are actually a different class of pollutants.

Mr. Caccia: Yes, Mr. Chairman, Mr. Nixon is quite right. I must admit I was trying to smuggle another concept in here, inadvertently perhaps, but we should stay on track with acidic pollutants, otherwise we go outside the mandate of this committee.

[Traduction]

Le président: Alan, souhaitez-vous répondre aux commentaires de M. Taylor?

M. Nixon: Non, je comprends bien ses commentaires.

Le président: Monsieur Côté.

Mr. Côté: I would like to make sure I understand what Alan is saying. Would you wish, Alan, that we mention specifically both ministers in that recommendation? That seems to have been your intention. You would have preferred that both the Minister of the Environment and the Minister of Health be mentioned in this recommendation. I did not understand why you wanted the Minister of the Environment being mentioned. What is your concern?

Le président: Alan.

M. Nixon: Je ne crois pas avoir mentionné le ministre de l'Environnement.

M. Côté: Bon.

Le président: Comment la recommandation se lit-elle maintenant?

M. Nixon: Que le gouvernement fédéral, par l'entremise du ministre de la Santé nationale et du Bien-être social, en s'appuyant sur des recherches concernant les effets des polluants acides—je ne suis pas sûr s'il faut préciser «sur la santé»—présente au Parlement un rapport concernant les effets des polluants acides sur la santé avant la fin de 1995. Ce n'est pas tout à fait cela, n'est-ce pas?

Le président: Nous voulons certainement préciser qu'il s'agit de la santé.

M. Nixon: C'est exact.

M. Caccia: Vous avez dit «acides».

Le président: Polluants «acides» sur la santé, l'un après l'autre. Est-ce que ce ne serait pas mieux, Charles? Actuellement, en ce qui concerne les effets des polluants acides sur la santé. . .

M. Caccia: Toutefois, monsieur Nixon, la terminologie évolue constamment. Il serait peut-être préférable de parler de «substances organiques volatiles», SOV, plutôt que de polluants acides. Autrement dit, tout ce qui est dans l'atmosphère suite à la combustion des combustibles fossiles.

M. Nixon: Monsieur le président, les COV, ou composés organiques volatils, dont parle M. Caccia n'appartiennent pas à la même catégorie de polluants que l'anhydride sulfureux et les oxydes d'azote, qui sont des polluants acides. Ils sont bien entendu nocifs pour la santé et ont d'autres effets délétères également. Les COV contribuent à la production de l'ozone des basses couches de l'atmosphère, le smog, mais ils appartiennent à une autre catégorie de polluants.

M. Caccia: Oui, monsieur le président, M. Nixon a parfaitement raison. Je dois avouer que je tentais de glisser ici un autre concept, inconsciemment peut-être; mais nous devons nous en tenir aux polluants acides, sans quoi nous dépassons le cadre de notre mandat.

[Text]

• 0950

The Chairman: Would it hurt to include these other low-level gases cause smog and so on, because they all contribute to serious damage to human health.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, you may have to make a decision for us all, whether you're prepared to take the risk of expanding the concept so that it would read, "the effects of acidic and other pollutants on human health," which is slightly outside the terms of reference of our assignment, actually considerably outside, but we may get away with it. I don't know.

M. Côté: Je comprends très bien la préoccupation de mon collègue, mais si vous élargissez cette recommandation—là à d'autres polluants, il va nous falloir revenir en arrière et changer largement notre texte de réflexion de départ, ce qui va nous remettre en pleine discussion, monsieur Caccia. Compte tenu du fait que nous étions déjà lancés sur une idée qui visait particulièrement les polluants acides, même si ce n'est pas tout à fait satisfaisant dans votre esprit—ce que je comprends et ce que je partage—, je pense que nous devrions nous en tenir à cela puisque c'était le point de départ de notre réflexion; nous devrions en rester là, je pense. Nous devrions nous en tenir à cette recommandation qui se limite aux polluants acides, monsieur le président.

Seriez-vous d'accord, monsieur Caccia? Il va nous falloir une ou deux autres réunions pour revenir en arrière et peut-être élargir le débat à d'autres matériaux. Cela vous va?

Mr. Taylor: I have no further comment.

The Chairman: Then we shall leave it as it is then. Can we have the revised wording, Alan, of the recommendation?

Mr. Nixon: I'm not sure, Mr. Chairman, that I've got it quite correct at this point. It is that the federal government, through the Minister of Health and Welfare, following research on the effect of acid pollutants on human health, report to Parliament before the end of 1995.

The Chairman: Fine. Now recommendation eight.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, I am wondering whether the recommendation would not be stronger by deleting everything after the word "life". It seems to me that qualifier weakens the preceding two lines. There is a typo on the second line as well, in the first word.

The Chairman: Is it agreeable to members to strike out the words following "life"?

Mr. Taylor: Mr. Chairman, I think Mr. Caccia's intent here is correct, but I find the wording of this quite awkward in what we're actually trying to do. We recognize already that there is work that's being done to examine the direct economic impact of acidification, but we are after the indirect economic consequences, and in the preceding section we do recognize that work has to be done on everything from recreational fishing to the damage to artifacts, and I would say we probably mean historical buildings of cultural significance.

[Translation]

Le président: Serait-ce un problème d'inclure ces autres gaz producteurs de smog, puisqu'ils ont un effet délétère sur la santé?

M. Caccia: Monsieur le président, c'est à vous de décider si vous êtes prêt à courir le risque d'élargir la portée de la recommandation en parlant des «effets des polluants acides et autres sur la santé», ce qui dépasse quelque peu notre mandat, ou même beaucoup, mais peut-être que nous pourrions nous le permettre. Je ne sais pas.

Mr. Côté: I quite understand my colleague's concern, but if you expand this recommendation to include other pollutants, we will have to go back and revise our text considerably, Mr. Caccia, which will have the effect of starting the discussion all over again. Since we have started off on the concept of acid pollutants, and even though it may not satisfy you totally—a feeling that I understand and share—I think nevertheless that we should limit ourselves to what we had started with. Mr. Chairman, we should limit ourselves to acid pollutants in this recommendation.

Would you agree, Mr. Caccia? We would need one or two more meetings to go back on our report and extend the debate to other elements. Do you agree?

M. Taylor: Je n'ai rien à ajouter.

Le président: Nous nous en tiendrons donc à cela. Alan, pouvons-nous avoir le nouvel énoncé de la recommandation?

M. Nixon: Monsieur le président, je ne suis pas sûr de l'avoir bien noté. Que le gouvernement fédéral, par l'entremise du ministre de la Santé nationale et du Bien-être social, à la suite de travaux de recherche concernant les effets des polluants acides sur la santé, présente un rapport au Parlement avant la fin de 1995.

Le président: Très bien. Passons à la recommandation numéro 8.

M. Caccia: Monsieur le président, je me demande si cette recommandation n'aurait pas davantage de poids si l'on mettait un point final après «vie». Il me semble que la considération qui suit affaiblit la portée des lignes précédentes. En outre, dans la version anglaise, il y a une erreur au premier mot de la deuxième ligne.

Le président: Les députés sont-ils d'accord pour rayer tout ce qui vient après «vie»?

M. Taylor: Monsieur le président, M. Caccia a raison, mais je trouve que le libellé de cette recommandation exprime mal notre objectif. Nous reconnaissons déjà que des études sont en cours sur l'incidence économique directe de l'acidification, mais nous voulons maintenant connaître les conséquences économiques indirectes, et dans la partie explicative nous reconnaissons que des recherches restent à faire sur tous les aspects, de la pêche récréative aux dommages causés aux artefacts, et j'imagine que nous entendons par là des édifices historiques qui ont une importance culturelle.

[Texte]

It's hard for me to interpret the loss of quality of life to apply to degradation of the Parliament Buildings, for example. I suppose to those of us who are in these buildings on a regular basis, if these buildings are deteriorating because of acidification that's a loss of quality of life. But to people who live in my constituency in northern Saskatchewan, this isn't what they would interpret as being loss of quality of life.

• 0955

I'm not convinced leaving it just with the removal of the last phrase, as Mr. Caccia suggests, does in fact say what we really want it to say in this recommendation. Recommendations, as I understand it, have to be bent to stand alone... that you can read a recommendation without having read any of the preface to it and still be able to understand what it means. So we have to do a little additional wording, as we did on recommendation 7, to fill this out a little more and ensure the recommendation does state that we are talking about the indirect economic consequences of acidification; and that could mean many things.

I'm just trying to work up something here. Perhaps I will be able to suggest something in a minute or two, if it's agreeable to the committee.

The Chairman: In other words, you would say, aside from that, to leave that extra wording in, which does provide some other information.

Mr. Taylor: Yes.

M. Côté: Pour simplifier et rallier les collègues, j'aurais peut-être lu la recommandation, monsieur le président, de la façon suivante:

Que le gouvernement fédéral examine les initiatives visant à mieux définir les impacts de l'acidification. . .

Je change le mot «coûts» par «impacts», parce qu'il n'y a pas que des coûts matériels et financiers, il y a des impacts de l'acidification, et ce, aussi bien quant à ses coûts financiers connus ou non, pour satisfaire Len, et quant à la qualité de vie aussi.

Il y a donc deux sortes d'impacts: au niveau économique ou financier, connus ou pas; et au niveau de la qualité de vie. Je ne sais pas si Len et M. Caccia seraient d'accord. Je trouve qu'il y a une certaine redondance entre «coûts de l'acidification» et «incidence économique». Je me sens un petit peu mal à l'aise, avec cela.

Mr. Caccia: Mr. Côté is drawing our attention to a problem here, namely that the French version refers to the word *coûts*, which is "cost", which is quite different from "impact". As you will know, there can be a cost in any measure, but there is also a benefit to any measure. The text in French should not therefore be allowed to convey the notion that we are preoccupied only with cost. If the word for "cost" is necessary to translate "impact", then the word "impact" should be translated to encompass cost and benefit each time the word "impact" is used, because in English the economic "impact" can be both positive and negative, but if translated with the term meaning "cost",

[Traduction]

J'ai du mal à lier la détérioration des édifices du Parlement, par exemple, à une baisse de la qualité de la vie. J'imagine que la détérioration de ces édifices à cause de l'acidification a une incidence sur la qualité de vie de ceux d'entre nous qui fréquentent ces édifices. Mais pour les habitants de ma circonscription dans le Nord de la Saskatchewan, on ne peut pas dire que cela entraîne une baisse de la qualité de vie.

Je ne suis pas convaincu qu'en éliminant simplement la dernière partie de la phrase, comme le suggère M. Caccia, nous exprimions bien ce que nous voulons dans cette recommandation. Les recommandations, me semble-t-il, doivent pouvoir être lues isolément. . . on doit pouvoir lire une recommandation sans avoir à lire la préface ou le texte explicatif, et la comprendre. Il faudrait donc étoffer un peu, comme nous l'avons fait pour la recommandation numéro 7, afin de nous assurer qu'il est bien clair dans cette recommandation que nous parlons des conséquences économiques indirectes de l'acidification. Et cela peut comprendre beaucoup de choses.

J'essaie de préparer quelque chose. J'aurai peut-être une proposition à vous faire dans une ou deux minutes, si vous le permettez.

Le président: Autrement dit, vous suggérez à part cela de garder le reste, qui fournit d'autres informations.

M. Taylor: Oui.

Mr. Côté: Mr. Chairman, to simplify and to try and get a consensus on this, I would suggest the following recommendation:

That the federal government examine the impact of acidification. . .

I am replacing "costs" by "impact" because it goes beyond material and financial costs; there are impacts under the form of direct or indirect financial costs, and to satisfy Len, impacts on the quality of life.

There are two types of impacts: an economic or financial impact, direct or indirect; and an impact on quality of life. I don't know if Len and Mr. Caccia would agree. I find that saying "costs of acidification" and then "economic impact" is redundant. I am not quite comfortable with that.

M. Caccia: M. Côté nous signale un problème, à savoir que la version française parle de «coûts», c'est-à-dire «costs» en anglais, ce qui n'est pas la même chose que «impact». Bien entendu, toute mesure entraîne des coûts, mais aussi des avantages. Par conséquent, il ne faut pas que le texte français donne l'impression que nous ne nous préoccupons que du coût. Si «impact» doit se traduire par «coût», alors il faut que «impact» soit traduit de façon à exprimer à la fois le coût et l'avantage, car en anglais, un «impact» économique peut être positif ou négatif, mais s'il est traduit par «coût», alors il devient strictement négatif, et n'exprime plus l'idée de «avantage». Monsieur le président, je vous signale donc

[Text]

“impact” becomes a negative term, or a cost term, but it drops the word “benefit”. Therefore I would alert you, Mr. Chairman, to the danger of that terminology. However, *l'incidence économique* is okay.

The clerk has clarified the point. I'm totally out of order here. It was not necessary. I apologize. In other words, the translation is inadequate. But let's wait now for Mr. Taylor's text.

M. Côté: Pour la compréhension exacte de tout cela, et la relation entre le français et l'anglais, je vais me relire, monsieur Caccia. Vous connaissez le français de toute manière.

• 1000

Mr. Taylor: The suggestion that I have does change things quite a bit, so perhaps the debate over translation or interpretation here may have to be switched to other words anyway.

What I was going to suggest is that recommendation 8 now read, and I can provide this to you, Alan, afterwards:

That the federal government, in addition to its work on the economic impact of acid rain, also examine the indirect costs of acidification, including where there is a loss in the quality of life, where there is a loss of the enjoyment of nature, or where there is damage to artifacts of cultural or historical significance.

Mr. Caccia: That will keep the economists in Environment Canada busy for a few months.

The Chairman: Yes. Do we want a copy of that? Go ahead, Mr. Côté.

M. Côté: Je tiens à faire la remarque suivante sous toute réserve, Len. Cela ressemble beaucoup à ce que je disais à M. Caccia à propos d'une recommandation précédente.

Je veux vous avertir que la substance de votre recommandation, que je partage a priori, ne doit pas déborder sur notre réflexion concernant la précédente et initiale recommandation. Parce que si elle déborde de trop, il va falloir, pour être logiques, reformuler ou réviser nos textes précédents. Alors, je veux simplement m'assurer, monsieur Caccia, que la substance de cette recommandation se situe toujours dans la ligne de la réflexion de notre document et du court texte qui précède la recommandation actuelle, en conclusion. Ça va, Len?

Je nous pose donc la question, monsieur le président, et je la pose à mes collègues: Voyons si la recommandation se situe bien dans la ligne de réflexion de notre étude? Ou ne déborde-t-elle pas? Si elle ne déborde pas, je vais bien sûr l'adopter.

Mr. Taylor: My feeling is that the previous recommendation was directed specifically at human health, directed to the Minister of National Health and Welfare. This recommendation, I would assume, is directed to the Minister of the Environment, and falls within another jurisdiction. It perhaps may deal with human health. We do mention that in our preamble, but it's not the focus of the intent here. So I don't believe that there could be interpreted any spillover in this case.

[Translation]

qu'il y a là un danger. Toutefois, «incidence économique» ne pose pas de problème.

Le greffier a tiré la chose au clair. Mon intervention était tout à fait superflue. Je vous prie de m'en excuser. Autrement dit, la traduction est mauvaise. Mais attendons maintenant le texte de M. Taylor.

Mr. Côté: To make sure that we understand the exact correspondence between the French and the English versions, I will read it again, Mr. Caccia. In any case, you understand French.

M. Taylor: Ma proposition modifie considérablement la recommandation, et toute cette discussion sur la traduction ou l'interprétation n'aura peut-être plus sa raison d'être.

J'allais suggérer pour la recommandation numéro 8, que je vous remettrai, Alan, ce qui suit:

Que le gouvernement fédéral, outre ses travaux sur l'incidence économique des pluies acides, examine également les coûts indirects de l'acidification, y compris lorsque ce phénomène entraîne une baisse de la qualité de vie, la perte de jouissance de la nature, ou lorsque des dommages sont causés à des artefacts d'importance culturelle ou historique.

M. Caccia: Cela devrait occuper les économistes d'Environnement Canada pendant quelques mois.

Le président: Oui. Nous faut-il une copie? Allez-y, monsieur Côté.

Mr. Côté: Len, I would like to say this, without prejudice. It is very much the same as I was saying to Mr. Caccia regarding an earlier recommendation.

I must warn you that the substance of your recommendation—which I accept in principle—must not go beyond the scope of the preceding and initial recommendation. Because, to be logical, we would then have to go back and revise all the preceding recommendations. So I would like to make sure, Mr. Caccia, that the substance of the recommendation remains within the scope of our document and of the short preface to the recommendation we have now. Is it okay, Len?

So, Mr. Chairman, I am asking myself and my colleagues this: Is this recommendation still within the scope of our study? Does it go beyond it? If it is still within our scope, I can certainly agree to it.

M. Taylor: J'ai l'impression que la recommandation précédente parlait spécifiquement de santé, et s'adressait au ministre de la Santé nationale et du Bien-être social. Celle-ci, je présume, est adressée au ministre de l'Environnement et relève donc d'une autre compétence. Elle peut peut-être concerner la santé. Nous en parlons dans le préambule, mais ce n'est pas l'intention principale. Je ne crois donc pas qu'on puisse parler de débordement de ce cas.

[Texte]

The Chairman: Mr. Caccia, do you have any comments?

Mr. Caccia: Mr. Chairman, I find the recommendation quite in order and within the terms of reference, so I have no difficulty in supporting it.

The Chairman: Mr. Côté now?

M. Côté: Je suis en train de jeter un coup d'oeil sur les textes préliminaires; on parle des *artifacts*, on parle de la jouissance de la nature. . . Votre recommandation se rapproche, j'en conviens. Je veux simplement être certain.

• 1005

Mr. Caccia: Because it says "the indirect cost of acidification".

Mr. Côté: Yes.

The Chairman: Agreed. Then the new wording for recommendation 8 would be:

That the federal government, in addition to its work on the economic impact of acid rain, also examine the indirect cost of acidification, including where there is damage to natural artifacts of cultural or historical significance.

Is that all right? The clerk suggests that we should stand this one for now, and he'll have it reworded and copies made up. If that's the case, then we'll proceed to recommendation 9.

Mr. Caccia: Again, Mr. Chairman, after the words "the federal government", you may want to consider inserting a comma and, as we did on a previous recommendation, "regardless of the prevailing economic policies". In other words, it would be consistent with the previous decision.

The Chairman: Then it would read:

That the federal government, regardless of present economic policies, increase support for research and development into clean transportation in the near term, particularly in the area of alternative fuels and electric transportation (battery/fuel cell) technologies.

Are there any comments on that?

M. Côté: Je suis d'accord pour reformuler cela de la même manière. À la précédente intervention, on parlait de climat. Je ne m'en souviens pas. . . Cela me va!

The Chairman: Mr. Taylor, I know your riding, but is that all right?

Mr. Taylor: It's okay. No problem.

The Chairman: Good. Then recommendation 10, Mr. Caccia.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, you might want to strengthen it by doing two things: inserting the word "policy" before "approach" on the second line so it would read "to pursue an integrated policy approach", and on the third line replacing the word "conservation" by the word "policies" so it would read "to pursue an integrated policy approach to energy policies and environmental goals". It would be stronger and of a broader application. It would of course include conservation by definition.

[Traduction]

Le président: Monsieur Caccia, avez-vous des commentaires?

M. Caccia: Monsieur le président, la recommandation me paraît tout à fait acceptable et dans les limites de notre mandat; je n'ai donc aucune difficulté à l'approuver.

Le président: Monsieur Côté?

Mr. Côté: I am looking at the preambles; there is a mention of artifacts, of enjoyment of nature. . . I must say that your recommendation is quite close to it. I simply want to be sure.

M. Caccia: Parce qu'on parle de «coût indirect de l'acidification».

M. Côté: Oui.

Le président: D'accord. La nouvelle recommandation numéro 8 se lit donc comme suit:

Que le gouvernement fédéral, outre ses travaux sur l'incidence économique des pluies acides, examine également les coûts indirects de l'acidification, notamment lorsque ce phénomène cause des dommages aux artefacts naturels ayant une importance culturelle ou historique.

Est-ce bien cela? Le greffier me dit qu'il serait préférable de mettre cette recommandation de côté pour l'instant et d'en faire faire des copies. Dans ce cas, passons à la recommandation numéro 9.

M. Caccia: Là encore, monsieur le président, après «gouvernement fédéral» il serait peut-être bon de mettre une virgule et d'ajouter, comme nous l'avons fait pour l'autre recommandation, «quel que soit le climat économique». Autrement dit, ce serait conforme à la décision précédente.

Le président: L'énoncé serait donc:

Que le gouvernement fédéral, quel que soit le climat économique, accroisse l'aide fournie pour les travaux de recherche—développement menés à court terme sur les techniques de transport non polluantes et en particulier sur les carburants de remplacement et sur les techniques de transport électrique (batterie/pile à combustible).

Avez-vous des commentaires?

Mr. Côté: I agree with that suggestion. Earlier we were talking about climate. I can't remember. . . It's fine!

Le président: Monsieur Taylor, je connais votre circonscription, mais cela vous convient-il?

M. Taylor: C'est bien. Il n'y a pas de problème.

Le président: Bien. La recommandation numéro 10, monsieur Caccia.

M. Caccia: Monsieur le président, on pourrait peut-être la renforcer en faisant deux modifications: en insérant dans la version anglaise «policy» avant «approach» à la deuxième ligne, pour dire «to pursue an integrated policy approach», et à la troisième ligne, en remplaçant «conservation» par «politiques», ce qui donnerait «d'appliquer une stratégie intégrée en matière de politiques de l'énergie et de protection de l'environnement». Ce serait plus ferme et d'une plus grande portée. Cela comprendrait bien entendu la conservation.

[Text]

M. Côté: Si j'ai bien compris, vous suggérez, monsieur Caccia, que les ministères collaborent de façon à définir une politique commune, en appliquant une stratégie commune également. Vous voulez qu'ils se concertent au niveau politique, du plan d'action, et de la stratégie. C'est cela que vous voulez? D'accord!

• 1010

The Chairman: Mr. Caccia?

Mr. Caccia: Okay.

The Chairman: Any comments on the change to 10, Mr. Taylor, Mr. Côté?

M. Côté: Tout va bien, monsieur le président.

The Chairman: So then it's going to read now, Mr. Caccia, the way you're recommending... would you read it?

Mr. Caccia: "Through the Minister of the Environment and the Minister of EMR, work in co-operation to pursue an integrated policy approach to energy policies and environmental goals."

The Chairman: Any other comments?

Mr. Taylor: I just want to thank Mr. Nixon for all his work. I didn't get a chance to do that when we started the process of looking over the work here last week. Having now read everything and gone over the recommendations here in committee today, I feel despite the fact that our meetings extended over a long period of time and covered a lot of ground, Mr. Nixon did a tremendous job of piecing all this together for us, and I appreciate it very much.

Mr. Caccia: Same here, Mr. Chairman.

The Chairman: I'm well aware of how hard Mr. Nixon has worked. I felt it was very all-encompassing, going right back to the early days of 1981. Alan, you did an excellent job of putting everything in there.

Of course it is important we have this report ready to go, because who knows what the scenario is, starting early in January. Therefore I am hoping we can agree on this and have it completed and submitted to the Standing Committee on the Environment.

I discussed with the clerk... I was under the impression that with a subcommittee of the environment it would be the usual thing for Mr. MacDonald, the chairman of the standing committee, to present that in Parliament, but Mr. Radford says possibly it could be submitted by the chairman of the committee here. So we'll look into that.

Mr. Caccia: Are you directing it?

The Clerk: On behalf of the environment committee, but not as chairperson of the subcommittee. It's a technicality. But I will have to look into it. I'm not 100% sure.

The Chairman: That's what I mean; we want to have it sure.

[Translation]

Mr. Côté: If I understand correctly, Mr. Caccia, you are suggesting that departments work together to define a common policy and use a common approach as well. You want them to consult on policies, on initiatives and on strategy. Is that what you are looking for? Fine!

Le président: Monsieur Caccia?

M. Caccia: D'accord.

Le président: Y a-t-il autre chose à propos de la modification à la recommandation numéro 10, monsieur Taylor, monsieur Côté?

Mr. Côté: It is fine, Mr. Chairman.

Le président: Alors, monsieur Caccia, pouvez-vous nous relire le texte que vous proposez?

M. Caccia: «Que les ministres de l'Environnement et de l'Énergie, des Mines et des Ressources collaborent ensemble afin d'appliquer une stratégie intégrée en matière de politiques énergétiques et de protection de l'environnement.»

Le président: Y a-t-il autre chose?

M. Taylor: Je tenais à remercier M. Nixon de son travail. Je n'ai pas eu l'occasion de le faire au début de cet examen, la semaine dernière. Après avoir lu le texte et examiné les recommandations ici aujourd'hui, j'estime que même si nos réunions ont duré longtemps et ont touché beaucoup de sujets, M. Nixon a très bien su synthétiser tout cela pour nous, et je lui en suis très reconnaissant.

M. Caccia: Moi aussi, monsieur le président.

Le président: Je sais combien M. Nixon s'est dépensé. Son rapport est très complet, et remonte jusqu'aux débuts, en 1981. Alan, vous avez fait un excellent travail de synthèse.

Bien entendu, il faut que ce rapport soit prêt, car qui sait comment cela se passera, dès le début de janvier. J'espère donc que nous pourrions nous entendre et que nous pourrions présenter notre rapport au Comité permanent de l'environnement.

J'en ai parlé avec le greffier... J'avais l'impression que dans le cas d'un rapport de sous-comité, il appartiendrait à M. MacDonald, en tant que président du comité permanent, de présenter le rapport au Parlement. Cependant, M. Radford me dit qu'il pourrait être présenté par le président du sous-comité. Nous allons nous renseigner.

M. Caccia: Allez-vous le présenter?

Le greffier: Au nom du Comité de l'environnement, mais pas en tant que président du sous-comité. C'est un détail technique. Mais il faudra se renseigner. Je ne suis pas absolument certain.

Le président: C'est ce que je voulais dire; nous voulons être bien sûrs.

[Texte]

Now we all have copies of item 8 here. The new wording is "that the federal government, in addition to its work on the economic impact of acid rain, also examine the indirect costs of acidification, including where there is a loss in the quality of life and when there is a loss of the enjoyment of nature or where there is damage to artifacts of cultural or historical significance". Is that agreeable to the members?

Mr. Caccia: I'm just wondering whether Mr. Taylor would see merits in replacing, on the third line, "the indirect" with the words "other costs", because "damage to artifacts of cultural and historical significance" is a direct cost in itself. It gives it more strength.

Mr. Taylor: Sure, that's fine with me. It makes sense.

The Chairman: Is that agreeable, Mr. Côté?

Mr. Côté: Sure.

The Chairman: Okay, Mr. Taylor?

Mr. Taylor: Yes.

The Chairman: All right, fine. Then this is approved as the new wording for recommendation 8.

• 1015

What is the timeframe, Alan, that you have to work on, the deadline? I would rather say December 10, because strange things happen. They might let them all get away on the Thursday.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, you would be safer to aim at a deadline of Tuesday rather than Thursday.

The Chairman: Well, no, it has to be done and translated too.

Mr. Nixon: Well, I'm at the committee's disposal, sir.

The Chairman: Could you have it ready for Tuesday?

Mr. Caccia: Sure he can.

Mr. Nixon: These corrections, certainly.

The Clerk: That would imply, though, just to be clear, that the English version would have to be ready today, that all changes would have to be made by this morning.

Mr. Caccia: It's today, tomorrow and Monday, yes.

The Clerk: That gives the translators Friday to do it. I don't know if I can get them in on the weekend, but I could try. That would give us the chance this weekend to come in and do the proofreading and all of that stuff.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, don't go beyond Tuesday, because at Christmas anything can happen around here.

The Clerk: I just thought I should mention that to be fair—

Mr. Nixon: Right.

The Clerk: —because you do work in sequence with the French and the publishing centre as well.

The Chairman: Could we say by Tuesday?

[Traduction]

Nous avons reçu les copies de la recommandation numéro 8, qui se lit maintenant comme suit: «que le gouvernement fédéral, outre ses travaux sur l'incidence économique des pluies acides, examine également les coûts indirects de l'acidification, notamment lorsque ce phénomène entraîne une baisse de la qualité de vie, la perte de la jouissance de la nature, ou des dommages à des artefacts ayant une importance culturelle ou historique.» Cela vous convient-il?

M. Caccia: Je me demandais simplement si M. Taylor accepterait qu'à la troisième ligne, on remplace «indirects» par «autres coûts», car les «dommages à des artefacts ayant une importance culturelle ou historique» représentent un coût direct. Ce serait plus fort.

M. Taylor: Oui, cela me convient. C'est logique.

Le président: Cela vous convient-il, monsieur Côté?

M. Côté: D'accord.

Le président: D'accord, monsieur Taylor?

M. Taylor: Oui.

Le président: Très bien. Le nouveau libellé de la recommandation numéro 8 est approuvé.

Alan, de combien de temps disposons-nous? Je préférerais que nous soyons prêts le 10 décembre, car on ne sait jamais. Tout le monde pourrait être libéré jeudi.

M. Caccia: Monsieur le président, il serait plus sûr de viser mardi plutôt que jeudi.

Le président: Non, car il faut aussi le faire traduire.

M. Nixon: Je suis à votre disposition, monsieur le président.

Le président: Pourriez-vous le faire pour mardi?

M. Caccia: Bien sûr qu'il le peut.

M. Nixon: Les corrections, certainement.

Le greffier: Mais cela voudrait dire que la version anglaise devra être prête aujourd'hui, que tous les changements devront être faits ce matin.

M. Caccia: C'est aujourd'hui, demain et lundi, oui.

Le greffier: Les traducteurs auront vendredi pour faire leur travail. Je ne sais pas si on peut les faire travailler pendant le week-end, mais on peut toujours essayer. Cela nous donnerait la fin de semaine pour faire la relecture et les dernières vérifications.

M. Caccia: Monsieur le président, il ne faut pas aller au-delà de mardi, car à l'approche de Noël, il faut s'attendre à tout.

Le greffier: Je voulais simplement le mentionner pour être juste. . .

M. Nixon: Oui.

Le greffier: . . .car vous devez coordonner votre travail avec le service de traduction et le centre des publications.

Le président: Pouvons-nous fixer mardi comme limite?

[Text]

Mr. Nixon: I'll make every effort to ensure that it gets done by Tuesday, sir.

The Clerk: The other thing is that we have to get this by the standing committee and they're not scheduled to meet—

M. Côté: C'est ça.

The Clerk: —until Thursday, so we may have the meeting on Monday.

Mr. Caccia: Well, you ask for a special meeting on Monday, Mr. Chairman.

M. Côté: Mais on se comprend bien, monsieur Caccia, il y aura la version française également.

The Chairman: The standing committee, yes. Okay.

Mr. Caccia: It has been meeting every Monday anyway, regardless of—

The Chairman: Yes, they have.

Mr. Caccia: —hell or high water, so it can certainly meet to examine the report.

The Chairman: Should we have a motion now to...?

The Clerk: You adopted it last week, but you may want to adopt it again, that the committee adopt this report as its—

The Chairman: All right, fine.

The Clerk: —report to the standing committee.

The Chairman: Thank you.

Mr. Nixon: I want to bring the committee's attention to one point. In view of the discussion we had at the last committee meeting regarding whether or not Canada was going to meet its obligation under the Helsinki protocol, I think it might be advisable to change the text in the report. We haven't made a recommendation on this and I think it would probably be preferable to streamline the text a bit, if that's acceptable to the committee.

I am not recommending making any substantive changes.

The Chairman: Where would that be in the report?

Mr. Nixon: That would be section C, page 11.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, if these are not changes of substance, we will leave it to the judgment of Mr. Nixon of course.

The Chairman: Well, all right then.

Mr. Caccia: Thank you.

The Chairman: If it's not going to change anything dramatically, then you amend it to conform.

M. Côté: C'est ça.

Mr. Nixon: Thank you, sir.

M. Côté: Une dernière petite remarque, monsieur le président. Est-ce qu'il est d'usage de mettre un titre au document, ou bien met-on tout simplement «Rapport du Sous-comité sur les pluies acides»? Est-ce qu'il y a un titre de prévu pour ce document qui reflétera l'esprit des recommandations?

[Translation]

M. Nixon: Monsieur le président, je vais faire tout mon possible pour que ce soit prêt mardi.

Le greffier: Nous devons en outre soumettre ce rapport au comité permanent, qui ne doit pas se réunir avant. . .

Mr. Côté: Exactly.

Le greffier: . . . jeudi, ce qui nous permet d'avoir une réunion lundi.

M. Caccia: Eh bien, monsieur le président, demandez une réunion extraordinaire lundi.

Mr. Côté: But it is clear, Mr. Caccia, that we will also have the French version.

Le président: Le comité permanent, oui. Bien.

M. Caccia: Le comité se réunit tous les lundis de toute manière. . .

Le président: Oui, c'est vrai.

M. Caccia: . . . quoi qu'il arrive, il peut donc certainement tenir une réunion pour examiner notre rapport.

Le président: Devrions-nous adopter une motion. . . ?

Le greffier: Vous l'avez fait la semaine dernière, mais vous pouvez l'adopter à nouveau, en disant que le comité adopte ce rapport. . .

Le président: Très bien, d'accord.

Le greffier: . . . qui constitue son rapport au comité permanent.

Le président: Je vous remercie.

M. Nixon: Je voudrais attirer votre attention sur un point. Suite à la discussion qui a eu lieu lors de la dernière réunion du comité sur la question de savoir si le Canada allait ou non respecter ses obligations aux termes du protocole d'Helsinki, il serait peut-être bon de modifier le texte du rapport. Nous n'avons pas fait de recommandation à ce propos, et il serait sans doute préférable d'épurer quelque peu le texte, si vous êtes d'accord.

Je ne recommande pas de modifications de fond.

Le président: Où cela se trouve-t-il?

M. Nixon: A la partie C, page 11.

M. Caccia: Monsieur le président, si cela ne touche pas le fond du rapport, nous nous en remettons à M. Nixon.

Le président: Très bien.

M. Caccia: Merci.

Le président: Si cela ne change rien de fondamental, faites les changements nécessaires.

Mr. Côté: Right.

M. Nixon: Je vous remercie, monsieur le président.

Mr. Côté: One last thing, Mr. Chairman. Should we have a title, or is the tradition to call it simply "Report of the Sub-Committee on Acid Rain"? Have we thought of a title that would reflect the spirit of our recommendations?

[Texte]

Mr. Caccia: Mr. Chairman, do you remember?

The Chairman: Mind you, there were some great titles for those earlier reports. The subcommittee report on acid rain to the standing committee... has anyone any suggestions? Alan, have you?

Mr. Nixon: I was trying to think of a catchy title for this report, Mr. Chairman, and I confess I couldn't think of one that would come up to *Still Waters* or the other earlier reports.

• 1020

The Chairman: What was the other one?

Mr. Nixon: *Time Lost*, I believe.

Mr. Caccia: You might want to consider a very corny and not very creative title. It could be *The Three Ps*, with a subtitle "Pollution Prevention Pays", which we have all heard, and it's within the general theme. Unfortunately, in French it would be difficult to work out. In other ones, this report falls within that concept.

The Chairman: Right.

Mr. Caccia: But there may be others. Why don't you let everybody make suggestions to you in writing today?

Mr. Taylor: Mr. Chairman, from our past experience the title *Still Waters* has had lasting value. Despite the passage of years it is still a title that's well recognized. It was well thought out. I don't feel comfortable, having not thought of this at all up to this point, with requesting this all be done today. I feel quite uncomfortable trying to determine a title that may have significance. I feel these recommendations are most useful and there will be value in this report as well.

I would suggest that if we don't have something that's particularly attractive to all of us very quickly, we simply go with "The Report of the Subcommittee".

The Chairman: Suppose we go on this basis that each of give it some thought. We have until Monday to put the title in. Alan, give it some thought. After all, with your experience you may come up with a suitable title.

M. Côté: Je suis d'accord. Nous pourrions réfléchir, monsieur le président. Mais comme mes collègues ont mis leur grain de sel, que ce soit en matière de dollars ou autre, j'ai le sentiment que nous avons abordé dans nos discussions les grands traités, et il y a eu beaucoup de palabres, n'est-ce pas?, et de discussions. Maintenant, il y a les gestes qu'il faut poser, à savoir les obligations du Canada, aujourd'hui. Il faudrait dire: «De la parole aux actes». Bref! Quelque chose comme cela. Et ce n'est pas négatif, dans mon esprit, ce que je dis là. On en reparlera.

M. Caccia: On pourrait le traduire en anglais. Ça serait quoi en anglais?

The Clerk: "From Words to actions".

M. Côté: Mais je ne l'impose pas aujourd'hui, je voulais tout simplement émettre, moi aussi, ma propre perception de nos discussions.

[Traduction]

M. Caccia: Monsieur le président, vous en souvenez-vous?

Le président: Il est vrai que d'autres rapports avaient des titres percutants. Le rapport du Sous-comité sur les pluies acides... quelqu'un a-t-il des idées? Alan, en avez-vous?

M. Nixon: J'ai essayé de penser à un titre frappant pour ce rapport, monsieur le président, mais j'avoue que je n'ai rien trouvé qui se compare aux *Eaux sournaises* ou autres rapports précédents.

Le président: Et comment s'intitulait l'autre?

M. Nixon: *Le temps perdu*, je crois.

M. Caccia: On pourrait choisir quelque chose d'assez banal, comme *Les trois P*, avec en sous-titre: «En matière de pollution, la prévention est payante», slogan que nous connaissons tous, et qui correspond assez bien au thème général. Cela passe malheureusement moins bien en français qu'en anglais. Cela correspond cependant assez bien au thème du rapport.

Le président: C'est juste.

M. Caccia: Mais il y a peut-être d'autres possibilités. Pourquoi ne pas donner à chacun l'occasion de vous présenter des suggestions aujourd'hui par écrit?

M. Taylor: Monsieur le président, nous savons que le titre *Les eaux sournaises* a frappé les esprits pour longtemps. Malgré les années qui se sont écoulées, c'est un titre qu'on reconnaît aujourd'hui encore. Il était bien trouvé. Comme nous n'y avons pas songé jusqu'ici, j'hésite à demander qu'on trouve une réponse aujourd'hui. J'aurais beaucoup de difficulté à trouver un titre significatif. Ces recommandations que nous faisons ici sont très utiles, et je suis sûr que notre rapport sera aussi très valable.

Si nous ne trouvons pas un titre qui nous plaise immédiatement à tous, je propose que nous nous contentions de «Rapport du sous-comité».

Le président: Restons-en là, et que chacun d'entre nous réfléchisse à la chose. Nous avons jusqu'à lundi. Alan, pensez-y. Après tout, avec votre expérience, vous nous trouverez peut-être un titre qui convienne.

Mr. Côté: I agree, Mr. Chairman, that we can think about it. But since my colleagues have had their say, whether on costs or other points, I feel that we have talked about treaties and there has been a lot of talk, a lot of discussion, don't you think? Now we have to act, Canada has commitments it must fulfill. We could call it: "From Words to Actions". Anyway! Something of the kind. And there is no criticism intended. We can talk about it later.

Mr. Caccia: What would it be in English?

Le greffier: "From Words to Actions".

Mr. Côté: But I am not insisting on it, I simply wanted to give my perception of our discussions.

[Text]

Mr. Caccia: That's a very nice title.

M. Côté: Est-ce que nous nous libérons?

Mr. Caccia: Fine.

Mr. Côté: Let's think it over anyway.

Mr. Taylor: I find it quite attractive.

Mr. Caccia: With its original version in French on top of it, which is also important.

Le président: «De la parole aux actes». Est-ce cela?

M. Côté: «De la parole aux actes», oui.

Mr. Taylor: I wish to make one further comment. In reporting to the standing committee I think it would be appropriate to suggest that the subcommittee has found its work rewarding and that the practice of establishing a subcommittee to deal with matters like this is not only most appropriate, but valuable as well, and that the committee should look at additional subcommittee tasks, one of which I think comes right out of recommendation number nine, the research and support work on areas of alternative fuels and electric transportation technologies. I think the standing committee would be well advised to establish a subcommittee to do some work in this area, and I for one would be pleased to accept an invitation to join such a subcommittee, were it ever to be established.

The Chairman: That's an excellent idea.

• 1025

Mr. Caccia: Mr. Chairman, I'd also be glad to join Mr. Taylor in that self-invitation.

The Chairman: Fine. The clerk and I will get together and draft a letter to that effect to submit with the report.

Thank you, gentlemen, very much. The meeting is adjourned. Maybe the committee is adjourned. I guess it is.

[Translation]

M. Caccia: C'est un très bon titre.

Mr. Côté: Can we go?

M. Caccia: Très bien.

M. Côté: Pensons-y.

M. Taylor: Cela me plaît.

M. Caccia: Et l'original est en français, ce qui est important.

The Chairman: "From Words to Actions". Is that right?

Mr. Côté: Yes, "From Words to Actions".

M. Taylor: Je voudrais ajouter encore une chose. Lorsque nous présenterons notre rapport au comité permanent, il serait bon, me semble-t-il, de dire que le sous-comité a trouvé sa tâche satisfaisante et que la création d'un sous-comité pour étudier des questions comme celles-ci est non seulement parfaitement pertinente, mais extrêmement utile, et que le comité devrait envisager la création d'autres sous-comités, dont un qui découle directement de la recommandation numéro 9, portant sur les travaux de recherche et développement sur les carburants de remplacement et les techniques de transport électrique. Le comité permanent devrait à mon sens créer un sous-comité chargé d'examiner cette question, et, personnellement, je serais ravi d'en faire partie, s'il est créé un jour et si on m'invite à y participer.

Le président: C'est une excellente idée.

M. Caccia: Monsieur le président, je suis ravi d'appuyer la suggestion de M. Taylor.

Le président: D'accord. Le greffier et moi-même nous rencontrerons pour rédiger une lettre en ce sens qui accompagnera le rapport.

Merci, messieurs. La séance est levée. La séance est peut-être levée. J'imagine qu'elle l'est.





GUIDE TO THE USER

This index is subject-based and extensively cross-referenced. Each entry is preceded by a date; a list of dates may be found on the following page.

The index provides general subject analysis as well as a breakdown under the names of Members of Parliament indicating those matters discussed by them. Immediately following the entry refers to the appropriate page indexed. The index also provides:

All subject entries in the index are arranged alphabetically. Entries pertaining to legislation are arranged chronologically.

A typical entry may consist of a main heading followed by one or more sub-headings.



CANADA

Income tax
Farmers
Capital gains

INDEX

Cross-references to a first sub-heading are denoted by a long dash.

Capital gains see Income tax--Farmers

SUBCOMMITTEE ON

The most common abbreviations which could be found in the index are as follows:

1st, 2nd, 3rd, = first, second, third reading A = Appendix amdt. = amendment Chap = Chapter
gr. = government response M. = Motion Q. = oral question qa. = question on the Order Paper
R.A. = Royal Assent r.o. = return ordered S.C. = Statutes of Canada S.O. = Standing Order

Political affiliations:

BC	Bloc Québécois
Ind	Independent
Ind Cons	Independent Conservative
L	Liberal
NDP	New Democratic Party
PC	Progressive Conservatives
-Ref	Reform Party of Canada

Acid Rain

OF THE STANDING COMMITTEE ON ENVIRONMENT

HOUSE OF COMMONS

For further information contact the

Issues 1-10

1991-1993

3rd Session

34th Parliament

Printed under authority of the Speaker of the House of Commons
by the Queen's Printer for Canada
Available from Canada Communication Group - Publishing
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 9S9
En vente: Groupe Communication Canada - Éditions
Approvisionnement et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 9S9



1987-1988

INDEX

SUBJECT MATTER

Acid Rain

OF THE STANDING COMMITTEE ON ENVIRONMENT

HOUSE OF COMMONS

Published under authority of the Speaker of the House of Commons
by the Queen's Printer for Canada.

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des
communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Approvisionnement et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

GUIDE TO THE USER

This index is subject-based and extensively cross-referenced. Each issue is recorded by date; a list of dates may be found on the following page.

The index provides general subject analysis as well as subject breakdown under the names of Members of Parliament indicating those matters discussed by them. The numbers immediately following the entries refer to the appropriate pages indexed. The index also provides lists.

All subject entries in the index are arranged alphabetically, matters pertaining to legislation are arranged chronologically.

A typical entry may consist of a main heading followed by one or more sub-headings.

September 25th, 1.
October 10th, 2.
November 1992
December 10th, 3; 25th, 4.

Income tax
Farmers
Capital gains

Cross-references to a first sub-heading are denoted by a long dash.

Capital gains *see* Income tax—Farmers

The most common abbreviations which could be found in the index are as follows:

1r, 2r, 3r, = first, second, third reading A = Appendix amdt. = amendment Chap = Chapter
g.r. = government response M. = Motion o.q. = oral question qu. = question on the *Order Paper*
R.A. = Royal Assent r.o. = return ordered S.C. = Statutes of Canada S.O. = Standing Order

Political affiliations:

BQ	Bloc Québécois
Ind	Independent
Ind Cons	Independent Conservative
L	Liberal
NDP	New Democratic Party
PC	Progressive Conservative
Ref	Reform Party of Canada

**For further information contact the
Index and Reference Service — (613) 992-8976
FAX (613) 992-9417**

GUIDE TO THE USER

The index is subject-based and extensively cross-referenced. Each entry is recorded by date; a list of dates may be found on the following page.

The index provides general subject analysis as well as subject breakdown under the names of Members of Parliament indicating those matters discussed by them. The numbers immediately following the entries refer to the appropriate pages indexed. The index also provides lists.

All subject entries in the index are arranged alphabetically; matters pertaining to legislation are arranged chronologically.

A typical entry may consist of a main heading followed by one or more sub-headings.

Income tax
Farmers
Capital gains

Cross-references to a first sub-heading are denoted by a long dash.

Capital gains see Income tax—Farmers

The most common abbreviations which could be found in the index are as follows:

1st, 2nd, 3rd = first, second, third reading A = Appendix amdt. = amendment Chap. = Chapter
 G. = government response M = Motion o.q. = oral question q. = question on the Order Paper
 R.A. = Royal Assent r.o. = return ordered S.C. = Statutes of Canada S.O. = Standing Order

Political affiliations:

Bloc Québécois	BQ
Independent	Ind
Independent Conservative	Ind Cons
Liberal	L
New Democratic Party	NDP
Progressive Conservative	PC
Reform Party of Canada	Ref

For further information contact the
 Index and Reference Service — (613) 992-8976
 FAX (613) 992-9417

Information on this product and its availability will be available from the publisher, *Index and Reference Service*, Ottawa, Canada.

Available from Canadian Communication Group — Publishing, 555 A-11 Street, Ottawa, Canada K1A 0S8

Information on this product and its availability will be available from the publisher, *Index and Reference Service*, Ottawa, Canada.

Available from Canadian Communication Group — Publishing, 555 A-11 Street, Ottawa, Canada K1A 0S8

INDEX

HOUSE OF COMMONS SUBCOMMITTEE

THIRD SESSION—THIRTY-FOURTH PARLIAMENT

DATES AND ISSUES

—1991—

—1992—

30% club *see* Sulphur dioxide emissions reduction—United States
Prohibit

Acid rain *see* Environment: Health

Acid rain accord (Canada-United States)
Air Quality Council Act establishing, 10-1
Report, Environment Department, 2-3-6
Award, Acid Rain Reduction Program, 10-1
European Economic Community position, 2-3
Monitoring, verification mechanism, 2-13-5
Public awareness, impact, 7-6-7

Acid Rain Control Program *see* Sulphur dioxide emissions reduction

Acid Rain National Early Warning System *see* Forests

September: 25th, 1.

Acid rain reduction program
Committee, 7-4-8, 9-4-24, 9-1-20, 9-1-20, 10-1-22

Cost-benefit analysis, 4-16-7

Emissions trading system, effectiveness, study, 3-7-9

Green Plan, 1-4
Industry, performance, assessment, 1-4
Interfederal structures, 8th, 5; 29th, 6.

Monitoring, research program
Environment Department, 7-4-8
Department, Co-operation, resources, adequacy, 4-7-9
Subcommittee, 1-4
Western provinces, 8-15

December: 3rd, 10.

Acid Rain Subcommittee *see* Committee

Acidification
Effects, economic, quality of life, 10-14-7, 18

Air pollution *see* Health; Transboundary air pollution

Air Quality Committee *see* Acid rain accord: Canada-United States Air Quality Agreement

Alternative fuels, 1-9
Ethanol
Blending, mandatory, possibility, 7-21-9
Committee inquiry, possibility, 3-11; 8-12
See also Nitrogen oxide emissions reduction
Research and development
Funding, 10-17
Subcommittee establishment, proposal, 10-12

America's Society *see* Acid rain accord—Award

Automobiles *see* Electric automobiles; Nitrogen oxide emissions reduction—United States

Ballard fuel cell *see* Electric automobiles

Bates study *see* Health

Bill C-13 *see* Canada-United States Air Quality Agreement Act

Brydges, Dr. Tom (Environment Department)
Acid rain reduction program, Committee, 1-4-23

Buxton, Victor *see* United Nations Conference on Environment and Development

Caccia, Hon. Charles H.—Davenport
Acid rain reduction program, 8-16
Committee, 2-3-6, 4-12-3, 10-26-8, 11-15-25, 9-1-15, 18-9, 2-19-2, 24-7-8, 28, 29, 26-11, 9-1-20
Acidification, 10-14-7, 18
Alternative fuels, 8-15; 10-17
Canada-United States Air Quality Agreement, 4-9-12, 15

Caccia, Hon. Charles—Cont.
Electric automobiles, 7-21-9
Energy, 10-1-20, 10-1-20, 10-1-20, 10-1-20
Energy policies, 7-15, 21, 10-1-20

Great Lakes, 8-22

Health, 4-8; 10-11-9

Nitrogen oxide emissions reduction, 2-3-6, 10-1-20
Process, 10-1-20

Future business, consideration, 1-3-4, 10-1-20, 7-18, 24, 14-6

Meeting, 10-1-20

Minister, 1-4
Report in Committee, 10-1-20, 7-8, 11-23
M., 9-20

Research and development, 8-15

Sulphur dioxide emissions, 4-8; 2-3-6; 9-1-9, 2-3-6
Sulphur dioxide emissions regulation, 1-3-7, 2-3, 8, 12, 10-1-20, 19-20, 2-7-8, 4-8, 4-9, 7-5, 8, 11, 8-16, 9-14-9, 10-1-20

Transboundary air pollution, 10-1-20, 21-2, 7-7, 9-10-1

Canada-United States Air Quality Agreement, 4-9-7; 6-1-3
Air Quality Committee, membership, 9-5-9
Co-operation, framework, 6-13-4
Compliance, monitoring, subcommittees role, 6-3-6, 11
Dispute settlement mechanism, 6-3-6
Implementation, obligations, 8-1-8
International Joint Commission, evaluation, public input, 8-12
Progress report, release date, transition delay, 8-8, 9-11, 15
Advance copy, Committee obtaining, possibility, 6-23
See also Coal mining industry; Sulphur dioxide emissions reduction

Canadian Council on Acid Rain *see* Committee—Witnesses

Canadian Council of Ministers of the Environment
Quebec participation, 7-13-4, 24
See also Acid rain reduction programs—intergovernmental; Emissions trading system; Nitrogen oxide emissions reduction—Measures

Canadian Electrical Association *see* Committee—Witnesses

Canadian Environmental Assessment Act (Bill C-12) *see* Environmental issues

Carbon dioxide emissions reduction
Emissions trading system, impact, 3-10-9
See also Energy consumption

CCME *see* Canadian Council of Ministers of the Environment

CFCs *see* Chlorofluorocarbons

Charest, Hon. Jean J. (PC)—Herbivore, Minister of the Environment, 10-1-20, 25-1991, Deputy Prime Minister (Minister, Minister of Industry and Science), Minister of Industry, Science and Technology and Minister of Consumer and Corporate Affairs *see* June 28, 1991

Acid rain accord, public awareness, 7-6-7
Acid rain reduction program
Committee study, 2-3-6
Interfederal structures, 7-3-6
Monitoring, 7-5
Alternative fuels, ethanol, 7-21-9
Canadian Council of Ministers of the Environment, Quebec participation, 7-13-4, 24
Electric automobiles, technological developments, 7-21

INDEX

HOUSE OF COMMONS SUBCOMMITTEE

THIRD SESSION—THIRTY-FOURTH PARLIAMENT

DATE AND ISSUE

—1971—

September 25th 4

October 9th 2

—1972—

March 10th 3, 25th 4

April 8th 5, 29th 6

May 7th 7, 20th 8

November 25th 9

December 3rd 10

- 30% club** *see* Sulphur dioxide emissions reduction—Helsinki Protocol
- Acid rain** *see* Ecosystems; Health
- Acid rain accord (Canada-United States)**
 Air Quality Committee, establishment, role, structure, 2:4-5, 13
 Report, elements, deadline, 2:5-6
 Award, America's Society gold medal, 1:5
 European Economic Community position, 2:4
 Monitoring, verification mechanism, 2:13-5
 Public awareness, impact, 7:6-7
- Acid Rain Control Program** *see* Sulphur dioxide emissions reduction
- Acid Rain National Early Warning System** *see* Forests
- Acid rain reduction programs**
 Committee study, 2:4-24; 4:4-20; 5:4-20; 6:4-24; 7:4-24; 9:4-20; 10:4-22
 Cost-benefit analysis, 8:16-7
 Emissions trading system, effectiveness, study, 5:7-9
 Green Plan provisions, 1:8
 Industry, performance, assessment, 8:12
 Interjurisdictional structures, CCME role, 7:5-6
 Monitoring, research program, 7:5
 Environment Department role, Fisheries and Oceans
 Department co-operation, resources, adequacy, 4:7, 17-8
 Subcommittee role, 2:13-5
 Western provinces, position, 8:12
See also Sulphur dioxide emissions reduction; United States
- Acid Rain Subcommittee** *see* Committee
- Acidification**
 Effects, economic, quality of life, 10:14-7, 19
- Air pollution** *see* Health; Transboundary air pollution
- Air Quality Committee** *see* Acid rain accord; Canada-United States Air Quality Agreement
- Alternative fuels, 3:9**
 Ethanol
 Blending, mandatory, possibility, 7:21-2
 Committee inquiry, possibility, 3:11; 8:15
See also Nitrogen oxide emissions reduction
 Research and development
 Funding, 10:17
 Subcommittee establishment, proposal, 10:22
- America's Society** *see* Acid rain accord—Award
- Automobiles** *see* Electric automobiles; Nitrogen oxide emissions reduction—United States
- Ballard fuel cell** *see* Electric automobiles
- Bates study** *see* Health
- Bill C-13** *see* Canadian Environmental Assessment Act
- Brydges, Dr. Tom (Environment Department)**
 Acid rain reduction programs, Committee study, 2:4-23
- Buxton, Victor** *see* United Nations Conference on Environment and Development
- Caccia, Hon. Charles (L—Davenport)**
 Acid rain reduction programs, 8:16
 Committee study, 2:5-6, 8, 12-5, 19-20; 4:8, 11, 19-20; 6:8-11, 15, 18-9, 21-2, 24; 7:7-8, 10, 18, 20-1; 9:4-20
 Acidification, 10:14-7, 19
 Alternative fuels, 8:15; 10:17
 Canada-United States Air Quality Agreement, 6:9-10, 15
- Caccia, Hon. Charles—Cont.**
 Coal mining industry, 6:10-1
 Ecosystems, 8:16
 Electric automobiles, 1:10
 Emissions trading system, 9:11-3; 10:5
 Energy consumption, 3:16
 Energy policies, 7:18, 20; 10:17-8
 Forests, 2:12-3; 4:8; 10:9, 11
 Great Lakes, 6:22
 Health, 4:8; 10:11-4
 Nitrogen oxide emissions reduction, 2:8; 6:11
 Procedure and Committee business
 Future business, consideration, 1:5-9, 10; 3:4-5, 7-16; 8:4, 14-6
 Meetings, 1:6
 Minister, 1:8
 Report to Committee, 10:4-5, 7-9, 11-22
 M., 9:20
 Research and development, 9:19
 Sulphur dioxide emissions, 4:8; 7:20-1; 9:4-9; 10:4
 Sulphur dioxide emissions reduction, 1:6-7; 2:6, 8, 12, 14-5, 19-20; 3:7-8; 4:8; 6:8-9; 7:7-8, 21; 8:16; 9:14-9; 10:8-9
 Transboundary air pollution, 6:18-9, 21-2; 7:7; 9:10-1
- Canada-United States Air Quality Agreement, 4:6-7; 6:4-5**
 Air Quality Committee, membership, role, 6:5-6
 Co-operation, framework, 6:13-4
 Compliance, monitoring, subcommittees role, 6:5-6, 11
 Dispute settlement mechanism, 6:5-6
 Implementation, obligations, 6:7-8
 International Joint Commission evaluation, public input, 6:12
 Progress report, release date, translation delay, 6:6, 9-11, 15
 Advance copy, Committee obtaining, possibility, 6:23
See also Coal mining industry; Sulphur dioxide emissions reduction
- Canadian Coalition on Acid Rain** *see* Committee—Witnesses
- Canadian Council of Ministers of the Environment**
 Quebec participation, 7:13-4, 24
See also Acid rain reduction programs—Interjurisdictional; Emissions trading system; Nitrogen oxide emissions reduction—Measures
- Canadian Electrical Association** *see* Committee—Witnesses
- Canadian Environmental Assessment Act (Bill C-13) *see* Environmental issues**
- Carbon dioxide emissions reduction**
 Emissions trading system, impact, 5:18-9
See also Energy consumption
- CCME** *see* Canadian Council of Ministers of the Environment
- CFCs** *see* Chlorofluorocarbons
- Charest, Hon. Jean J. (PC—Sherbrooke: Minister of the Environment to June 25, 1993; Deputy Prime Minister (Minister Designate of Industry and Science) Minister of Industry, Science and Technology and Minister of Consumer and Corporate Affairs from June 25, 1993)**
 Acid rain accord, public awareness, 7:6-7
 Acid rain reduction programs
 Committee study, 7:4-24
 Interjurisdictional structures, 7:5-6
 Monitoring, 7:5
 Alternative fuels, ethanol, 7:21-2
 Canadian Council of Ministers of the Environment, Quebec participation, 7:13-4, 24
 Electric automobiles, technological developments, 7:23

- Charest, Hon. Jean J.—Cont.**
 Emissions trading system, United States comparison, 7:5
 Energy policies, environmental goals, 7:18-20
 Environmental issues, federal-provincial relationship, 7:11-3
 General Agreement on Tariffs and Trade, environmental assessment, 7:16-7
 Lakes, 7:23
 Sulphur dioxide emissions reduction
 Federal-provincial agreements, 7:6
 Helsinki Protocol, 7:6, 9
 National cap, 7:9-10, 21
 United States comparison, 7:15
 Transboundary air pollution, reductions, 7:8-9
- Chlorofluorocarbons**
 Phase out, emissions trading system, United States model, 5:13, 17
- Clean Air Act** *see* Nitrogen oxide emissions reduction—
 United States; Sulphur dioxide emissions reduction—
 United States
- Climate change** *see* Great Lakes
- Coal**
 Western provinces, transportation to Ontario Hydro facilities, cost, 4:8, 12
- Coal mining industry**
 Employment, Canada-United States Air Quality Agreement, impact, adjustment programs, United States comparison, 6:10-1
- Committee**
 Agenda, recapitulation, 8:9-11
 Travel, Washington, DC, timing, 3:4-8, 10-3; 8:8-9
 Witnesses, inviting, scheduling
 Canadian Coalition on Acid Rain, 8:4-6, 14-5
 Canadian Electrical Association, 8:13, 16
 Environment ministers, provincial, 3:13-5; 4:20; 8:16-7
See also Alternative fuels; Canada-United States Air Quality Agreement—Progress report; Procedure and Committee business
- Competitiveness** *see* United States
- Corporations** *see* Emissions trading system
- Côté, Yvon (PC—Richmond—Wolfe)**
 Acid rain reduction programs, 8:12, 17
 Committee study, 2:9-11; 4:12-6, 19-20; 5:12-3, 19; 6:14-24; 7:14-7; 9:4-13, 19
 Acidification, 10:15-7
 Canada-United States Air Quality Agreement, 6:15
 Economic development, 2:11
 Emissions trading system, 2:9-11; 4:14-5; 5:12-3; 9:12-3
 Energy policies, 10:18
 Forests, 4:13-4; 10:9-11
 General Agreement on Tariffs and Trade, 7:16
 Health, 10:11-4
 North American Free Trade Agreement, 6:20-1
 Procedure and Committee business
 Future business, consideration, 3:5-6, 8, 13; 8:4-10, 12-4, 17
 Report to Committee, 10:4-22
 Sulphur dioxide emissions 4:15-6; 9:5-9; 10:4-5
 Sulphur dioxide emissions reduction, 6:16-8; 7:14-5; 10:8-9
 Transboundary air pollution, 6:20, 22; 9:10-1
 United States, 8:14
- Curren, Tom (Committee Researcher)**
 Acid rain reduction programs, Committee study, 2:15-7
- Darling, Stan (PC—Parry Sound—Muskoka) (Chairman)**
 Acid rain accord, 1:5
 Acid rain reduction programs, Committee study, 2:9, 21-3; 5:13-4, 18-9; 6:11, 21-4; 7:23-4; 9:4, 8-14, 16-20
 Acidification, 10:15, 17, 19
 Alternative fuels, 3:9, 11; 10:17
 Canada-United States Air Quality Agreement, 6:11, 23
 Canadian Council of Ministers of the Environment, 7:24
 Carbon dioxide emissions reduction, 5:18
 Electric automobiles, 1:9-11; 3:16; 7:23; 8:11
 Emissions trading system, 2:22-3; 5:13-4, 19
 Health, 10:11-4
 Nitrogen oxide emissions reduction, 6:11
 Nixon, Alan, references, 10:18
 Procedure and Committee business
 Briefing sessions, 1:6-7
 Future business, consideration, 1:5-11; 3:4, 6-17; 8:4-18
 Meetings, scheduling, 1:6; 3:16-7; 5:20
 Minister, inviting, 1:8; 3:8-10
 Report to Committee
 Chairman presenting, 10:18
 Draft
 Consideration, 10:4, 8-15, 17-22
 M. (Caccia), 9:20
 Title, 10:21
 References, Chairman, 1:3
 Sulphur dioxide emissions, 9:8-9
 Sulphur dioxide emissions reduction, 1:7; 2:21; 5:18; 9:14-8; 10:8-9
 Transboundary air pollution, 9:10-1
 United Nations Conference on Environment and Development, 6:23; 8:6-7, 17-8
 United States, 8:13-5
- Draper, Wayne (Environment Department)**
 Acid rain reduction programs, Committee study, 4:9-12, 16, 18-9; 7:8-10, 15-6, 20-1
- Earth Summit** *see* United Nations Conference on Environment and Development
- Earth Summit and Ozone Depletion** *see* Ozone layer depletion
- Eastern provinces** *see* Lakes; Sulphur dioxide emissions reduction
- Economic development**
 Emissions trading system, impact, 2:11-2
- Economic instruments** *see* Environmental protection;
 Sulphur dioxide emissions reduction—National
- Ecosystems**
 Acid rain, impact, 8:16
- Electric automobiles**
 Technological developments, Ballard fuel cell, 1:9-11; 3:16; 7:23; 8:10-1
- Emery, Sir Peter** *see* Ozone layer depletion—Studies
- Emissions** *see* Carbon dioxide emissions reduction; Nitrogen oxide emissions reduction; Sulphur dioxide emissions; Sulphur dioxide emissions reduction
- Emissions trading system**
 Characteristics, 9:11-3; 10:5-6
 Corporations, internal trading, Ontario Hydro, 5:13-4
 Cost savings, estimating, 5:11-2, 18
 United States comparison, 5:6, 11-3
 Discussion paper, Green Plan announcement, 5:5, 7

- Emissions trading system—Cont.**
 Europe, international, comparison, 2:22-3
 Industries, new, permit purchases, 5:14
 Market value, 5:16-8
 Monitoring, enforcement, federal-provincial jurisdiction, 5:9-11
 National cap, relationship, 2:9-11, 15, 18; 5:5-6, 8, 17-8
 Provinces, acceptance, 4:14-5
 Regulations, comparison, 5:6-8
 Revenues, ownership, 5:14
 Studies, CCME working groups, 5:7-10
 Trading zones, defining, 5:9-10, 15-6
 Transboundary
 International, 5:9-10, 14, 19
 Interprovincial, 5:10-1
 United States comparison, 6:21; 7:5
See also Emissions trading system—Cost
See also Acid rain reduction programs; Carbon dioxide emissions reduction; Chlorofluorocarbons; Economic development; Gasoline; Ozone smog; Sulphur dioxide emissions reduction
- Employment** *see* Coal mining industry
- Energy consumption**
 Carbon dioxide emissions reduction, impact, 3:16
- Energy, Mines and Resources Department** *see* Energy policies
- Energy policies**
 Environmental goals, co-ordination, Environment/Energy, Mines and Resources Departments, co-operation, 7:18-20; 9:19; 10:17-8
- Environment** *see* Energy policies
- Environment Department** *see* Acid rain reduction programs—Monitoring; Energy policies; Organizations appearing
- Environment ministers** *see* Committee—Witnesses
- Environmental assessments** *see* General Agreement on Tariffs and Trade
- Environmental issues**
 Federal-provincial relationship, Bill C-13 impact, 7:10-3
 Trade, relationship, 8:11
- Environmental protection**
 Controls, enforcement, Mexico comparison, 3:9
 Economic instruments, application, 5:4-5
- Ethanol** *see* Alternative fuels
- Europe** *see* Emissions trading system
- European Economic Community** *see* Acid rain accord
- Experimental lakes project** *see* Lakes
- External Affairs and International Trade Department** *see* Organizations appearing
- Federal-provincial relations** *see* Emissions trading system—Monitoring; Environmental issues; Sulphur dioxide emissions reduction
- Fisheries**
 Sport, sulphur dioxide emissions, impact, 4:5
- Fisheries and Oceans Department** *see* Acid rain reduction programs—Monitoring; Lakes
- Forests**
 Sulphur dioxide emissions, impact, 2:12-3; 4:5, 8
 Acid Rain National Early Warning System assessments, 4:12
- Forests—Cont.**
 Sulphur dioxide emissions, impact—*Cont.*
 Maple trees, short-term exposure, 4:13-4
 Research, funding, 9:19; 10:9-11
- Gasoline**
 Lead, phase out, Emissions trading system, United States model, 5:6, 9, 13, 17
- GATT** *see* General Agreement on Tariffs and Trade
- General Agreement on Tariffs and Trade**
 Environmental assessment, 7:16-7
- Global warming** *see* Climate change
- Gotzaman, Penny (Environment Department)**
 Acid rain reduction programs, Committee study, 5:7-12, 16, 18
- Government departments appearing** *see* Organizations appearing
- Great Lakes**
 Water levels, climate change impact, IJC investigation, 6:22-3
- Green Plan** *see* Acid rain reduction programs; Emissions trading system—Discussion paper; Research and development—Funding
- Health**
 Acid rain, impact, 4:8, 10
 Research, results, report to Parliament, recommendation, 10:11-4
 Hospital admissions, air pollution, relationship, Bates study, 4:11
 Ozone layer depletion, impact, 4:10-1
- Heavy fuel** *see* Sulphur dioxide emissions
- Helsinki Protocol** *see* Sulphur dioxide emissions reduction
- Higgins, Peter (Environment Department)**
 Acid rain reduction programs, Committee study, 4:4-19
- Hospitals** *see* Health
- Hydro-Québec** *see* Sulphur dioxide emissions
- IJC** *see* International Joint Commission
- In camera meetings** *see* Procedure and Committee business
- Industries** *see* Acid rain reduction programs; Emissions trading system; Sulphur dioxide emissions reduction
- International Institute for Applied System Analysis** *see* Transboundary air pollution—Reductions
- International Joint Commission** *see* Canada-United States Air Quality Agreement; Great Lakes
- Kowalski, George (Environment Department)**
 Acid rain reduction programs, Committee study, 5:4-9, 11-9
- Lakes**
 Sulphur dioxide emissions, impact, 4:5
 Eastern provinces, transboundary flows, 4:5
 Monitoring, experimental lakes project, Fisheries and Oceans Department funding, 4:18; 7:22-3
See also Great Lakes
- Lead** *see* Gasoline
- Legault, Léonard H. (External Affairs and International Trade Department)**
 Acid rain reduction programs, Committee study, 6:4-11, 13-4, 16, 20-1, 23
- Lukaszewicz, Barbara (Environment Department)**
 Acid rain reduction programs, Committee study, 6:9-10, 12-4, 23

- Management Plan for Nitrogen Oxides and Volatile Organic Compounds** *see* Nitrogen oxide emissions reduction—Measures
- Maple trees** *see* Forests
- Martin, Hans (Environment Department)**
Acid rain reduction programs, Committee study, 4:9-14, 18
- McLellan, David (External Affairs and International Trade Department)**
Acid rain reduction programs, Committee study, 6:8-9, 11-2, 16-7, 22-3
- Mexico** *see* Environmental protection
- Muskoka** *see* Sulphur dioxide emissions reduction
- NAFTA** *see* North American Free Trade Agreement
- National cap** *see* Emissions trading system; Sulphur dioxide emissions reduction
- Nitrogen oxide emissions reduction**
Ethanol blend fuels, impact, 4:18-9
Measures, *Management Plan for Nitrogen Oxides and Volatile Organic Compounds*, CCME document, implementation, 6:8
Sophia Protocol, 2:8
Standards, mobile/stationary sources, 6:5, 8, 11-2
United States, automobile tailpipes, Clean Air Act targets, 1:8
- Nixon, Alan (Library of Parliament Researcher)**
Acid rain reduction programs, Committee study, 9:4, 6-18, 20
Procedure and Committee business
Future business, consideration, 8:6-11, 13-4, 17
Report to Committee, draft, consideration, 10:9, 12-4, 20-1
References, members commending, 10:18
- North American Free Trade Agreement**
Transboundary air pollution, impact, 6:20-1
- Nova Scotia** *see* Sulphur dioxide emissions reduction
- O'Kurley, Brian (PC—Elk Island)**
Nitrogen oxide emissions reduction, 1:8
Procedure and Committee business, future business, consideration, 1:8-10
Sulphur dioxide emissions reduction, 1:8-9
- Ontario** *see* Sulphur dioxide emissions reduction
- Ontario Hydro** *see* Coal; Emissions trading system—Corporations
- Order of Reference, 1:3**
- Organizations appearing**
Environment Department, 2:4-23; 4:4-19; 5:4-19; 6:9-10, 12-4, 16-9, 21, 23; 7:4-24
External Affairs and International Trade Department, 6:4-14, 16-7, 20-3
See also individual witnesses by surname
- Ozone layer depletion**
Studies, *Earth Summit and Ozone Depletion*, Emery analysis, 8:17
See also Health
- Ozone smog**
Control, emissions trading system, effectiveness, 5:7
- Parliament** *see* Health
- Pinault, Pierre (Environment Department)**
Acid rain reduction programs, Committee study, 6:16-9, 21
- Procedure and Committee business**
Acting Chairman, taking Chair, 4:4
Briefing sessions with departmental officials, scheduling, 1:6-7, agreed to, 4
Business meeting, 1:5-11
Chairman, designated in Order of Reference, 1:3
Future business, consideration, 1:5-11; 3:4-17; 8:4-18
In camera meetings, proceeding to, 6:24
Information, receiving at later date, 4:13, 19; 6:9, 11, 20, 23
Interpreters, comments, disturbing Member, 9:7
Meetings, scheduling, 1:6, agreed to, 4; 3:16-7; 4:19-20; 5:20
Minister, inviting, 1:8; 3:8-10
Report to Committee
Chairman presenting, 10:18
Draft, 8:7-8
Adoption, as amended, M. (Caccia), 9:20, agreed to, 3
Completion, timeframe, 10:19-20
Consideration, 10:4-22
Date, extension, 3:7
French version, corrections, 9:13; 10:6-8
Title, 10:20-2, agreed to, 3
Research institute, Clerk contacting, 6:22
Travel, scheduling, subject to House approval, 8:8-9, agreed to, 3
- Provinces** *see* Committee—Witnesses; Eastern provinces; Emissions trading system; Western provinces
- Quayle, Vice-President Dan** *see* United States
- Quebec** *see* Canadian Council of Ministers of the Environment
- Radford, Normand (Committee Clerk)**
Procedure and Committee business
Future business, consideration, 3:7, 10, 12-4; 8:5-8
Report to Committee, 10:7-8, 18-21
- Report to Committee** *see* Procedure and Committee business
- Research and development**
Funding, Green Plan provisions, 2:5
Preventive technologies, cost-effectiveness, 2:12
See also Acid rain reduction programs—Monitoring; Alternative fuels; Forests; Health
- Saskatchewan** *see* Sulphur dioxide emissions reduction—National cap
- Smog** *see* Ozone smog
- Sophia Protocol** *see* Nitrogen oxide emissions reduction
- Studies and inquiries** *see* Committee studies and inquiries
- Subcommittees** *see* Acid rain reduction programs; Alternative fuels—Research; Canada-United States Air Quality Agreement—Compliance
- Sulphur dioxide emissions**
Critical loads
Government policy, 7:20-1
Target loads, relationship, 7:9; 9:4-9; 10:4
Wet sulphate deposition, 2:6-8; 4:4-5, 8-9
Econometric costs, studies, 4:8, 11
Hydro-Québec, heavy fuel consumption, impact, 4:15-6
See also Fisheries; Forests; Lakes
- Sulphur dioxide emissions reduction**
Acid Rain Control Program targets, 1:6-8; 2:21
Scientific community position, 4:8-9
Canada-United States Air Quality Agreement targets
Equitableness, 6:16-8
Progress reports, 10:8-9

Sulphur dioxide emissions reduction—Cont.

- Cost, 4:8-10
- Eastern provinces, co-operative agreements, 1:7-9; 2:21-2; 4:5
- Eastern cap, 6:7
- Emissions trading system, impact, 5:18-9
- Federal-provincial agreements, negotiations, 4:6; 7:6; 8:10
- Helsinki Protocol, 30% club, 2:14-5, 23; 7:6; 10:20
 - Non-signatories, United States *et al.*, 4:8, 12
 - Renegotiation, 4:7
 - Timetable, 7:7, 9
- Industry, achievement, schedule, 2:16-7
- Muskoka, 2:8
- National cap, 2:6, 9, 12, 15-20; 3:7-8; 4:8, 10; 8:10; 9:15-8
 - Incentives, economic instruments, federal government role, 7:7-10, 21
 - Saskatchewan position, 8:11
- See also* Sulphur dioxide emissions reduction—United States
- Nova Scotia, 2:19
- Ontario, 9:14-5
 - Regulations, 2:19
- Progress reports, 8:16
- Transboundary flows, 2:20; 4:5; 5:18-9; 6:8-9
- United States comparison
 - Caps, 6:4-5; 7:14-6
 - Clean Air Act amendments, 2:4, 17-8
 - Implementation, phases, 6:7
 - Regulations, finalizing, 6:7-8
- See also* Sulphur dioxide emissions reduction—Helsinki Protocol; Thermal power stations
- Western provinces, territories, 9:16-7

Taylor, Len (NDP—The Battlefords—Meadow Lake) (Acting Chairman)

- Acid rain reduction programs, 8:12
 - Committee study, 4:17-20; 5:7-11, 15-8; 6:12-4, 20; 7:10-3, 21-2
- Acidification, 10:14-6
- Alternative fuels, 3:11; 7:21-2; 10:22
- Canada-United States Air Quality Agreement, 6:12-3
- Canadian Council of Ministers of the Environment, 7:13
- Emissions trading system, 5:7-11, 16-8; 10:6
- Environmental issues, 7:10-3
- Forests, 10:10
- Health, 10:12
- Lakes, 4:18; 7:22
- Nitrogen oxide emissions reduction, 4:18-9
- Nixon, Alan, references, 10:18
- North American Free Trade Agreement, 6:20
- Procedure and Committee business
 - Future business, consideration, 3:5, 10-1, 13, 17; 8:4-6, 11-3
 - Meetings, scheduling, 4:19-20
 - Report to Committee, 10:4-6, 8, 10, 12, 14-6, 18-9, 21-2

Taylor, Len—Cont.

- References, Acting Chairman, taking Chair, 4:4
- Sulphur dioxide emissions, 10:5
- Transboundary air pollution, 6:12-3

Technological developments *see* Electric automobiles; Research and development**Thermal power stations**

- Sulphur dioxide emissions reduction, United States program, comparison, 6:17-8

Trade *see* Environmental issues; General Agreement on Tariffs and Trade; North American Free Trade Agreement**Transboundary air pollution**

- Public education, 6:12-3
- Reductions
 - Forecast, models, International Institute for Applied System Analysis, 6:18-22
 - Negotiations, 9:10-1
 - Timetable, 7:7-9
- See also* Lakes; North American Free Trade Agreement; Sulphur dioxide emissions reduction; Wilderness areas

Travel *see* Committee**Tupper, Laura** (Environment Department)

- Acid rain reduction programs, Committee study, 2:12

UNCED *see* United Nations Conference on Environment and Development**United Nations Conference on Environment and Development (Earth Summit)**

- Canadian delegation, selection, 6:23
- Canadian position, role, Buxton remarks, 8:6-7, 17-8

United States

- Acid rain controls, competitiveness, relationship, Quayle remarks, 8:13-5
- See also* Acid rain accord; Canada-United States Air Quality Agreement; Chlorofluorocarbons; Coal mining industry; Emissions trading system; Gasoline; Nitrogen oxide emissions reduction; Sulphur dioxide emissions reduction

Washington, DC *see* Committee—Travel**Water pollution** *see* Lakes**Western provinces** *see* Acid rain reduction programs; Coal; Sulphur dioxide emissions reduction**Wilderness areas**

- Deterioration, transboundary air pollution, impact, 6:14

Witnesses *see* Organizations appearing and *individual witnesses by surname*

Management Plan for Nitrogen Oxides and Volatile Organic Compounds see Volatile Organic Compounds

Maple trees see Trees

Martin, Barbara see Environmentalists

McLellan, David (Barry) see Air Quality

Trade vs Environmental Issues see Environmental Issues

Travel see Air Quality

Travel vs Committee see Air Quality

Upper, Laura see Environmentalists

UNCED see United Nations Conference on Environment and Development

United Nations Conference on Environment and Development see Environment

United States see Air Quality

North American Trade Agreement see Trade

North America see Air Quality

Washington, DC see Air Quality

Water Pollution see Air Quality

Western Provinces see Air Quality

Wilderness areas see Air Quality

Order see Air Quality

Witnesses see Air Quality

External Affairs/International Trade Department see Air Quality

Ozone layer depletion see Air Quality

Ozone smog see Air Quality

Parliament see Air Quality

Pinkish, Pierre (Environment Department) see Air Quality

Sulphur dioxide emissions reduction see Air Quality

Acid Rain Control Program see Air Quality

Equivalencies see Air Quality

Future business consideration see Air Quality

Health see Air Quality

Hydro-Québec see Air Quality

Industrial see Air Quality

International see Air Quality

Maple trees see Trees

McLellan, David (Barry) see Air Quality

North American Trade Agreement see Trade

North America see Air Quality

Travel see Air Quality

Travel vs Committee see Air Quality

Upper, Laura see Environmentalists

UNCED see United Nations Conference on Environment and Development

United Nations Conference on Environment and Development see Environment

United States see Air Quality

North American Trade Agreement see Trade

North America see Air Quality

Washington, DC see Air Quality

Water Pollution see Air Quality

Western Provinces see Air Quality

Wilderness areas see Air Quality

Order see Air Quality

Witnesses see Air Quality

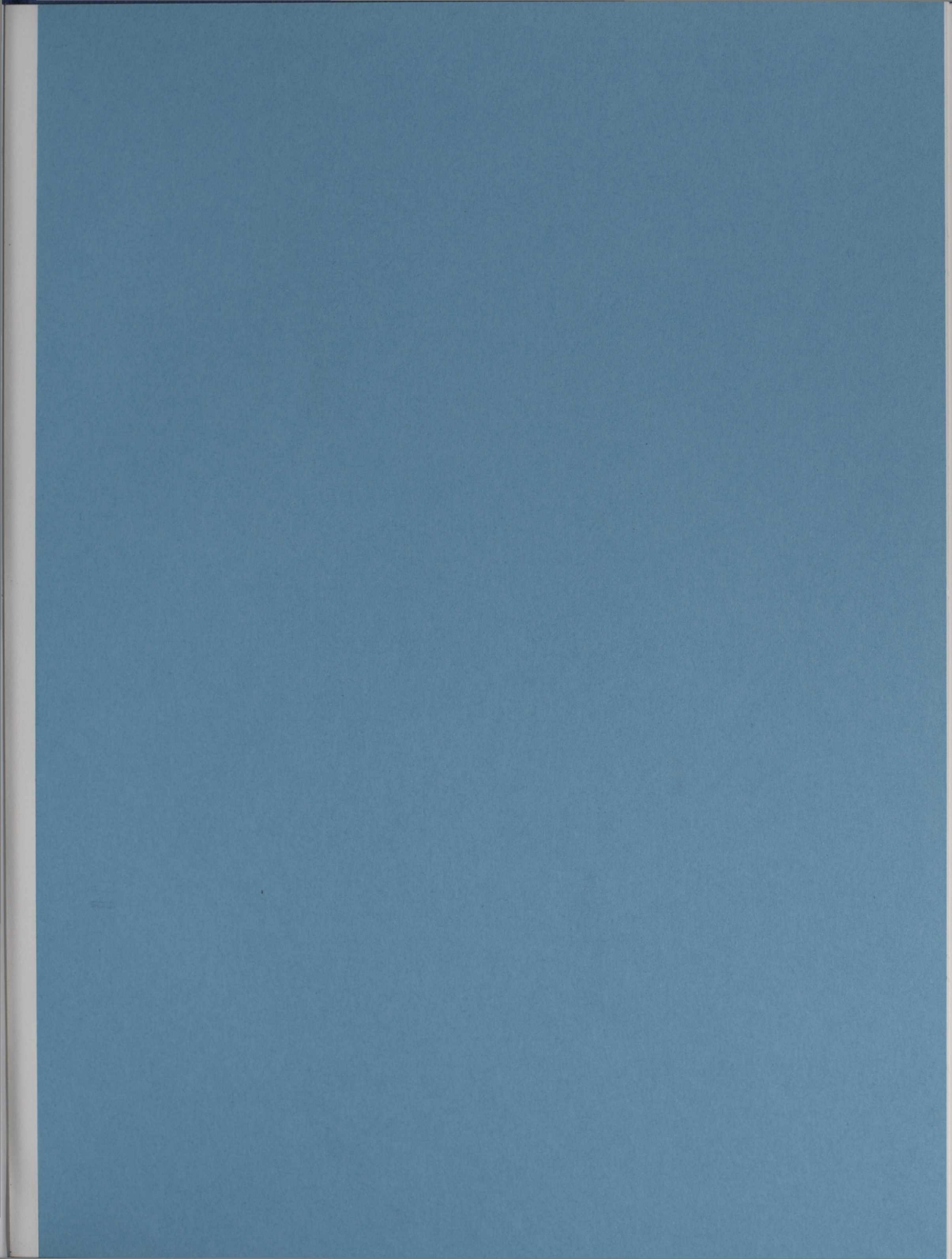
External Affairs/International Trade Department see Air Quality

Ozone layer depletion see Air Quality

Ozone smog see Air Quality

Parliament see Air Quality

Pinkish, Pierre (Environment Department) see Air Quality





Cet index est un index croisé couvrant des sujets variés. Chaque rubrique est organisée selon le fait et cette rubrique se trouve à la page suivante.

L'index opère l'analyse des sujets et les mots-clés. Les références apparaissent sous les deux rubriques afin de faciliter l'accès par le nom de l'acte ou par le sujet. Les chiffres qui suivent les titres ou sous-titres correspondent aux pages indexées. Les références sont sous l'objet de documents spéciaux.

Les noms des intervenants et les descriptions relatives à la législation sont indexés chronologiquement.

Une entrée d'index peut se composer d'un descripteur principal et d'un ou de plusieurs sous-entrées.



CANADA

Impôt sur le revenu
Agriculteurs
Gains en capital

INDEX

Les renvois à un premier sous-titre sont indiqués par un long trait.

Gains en capital. Voir Impôt sur le revenu—Agriculteurs

DU

Les abréviations et symboles que l'on peut rencontrer sont les suivants:

SOUS-COMITÉ SUR LES

1^o, 2^o, 3^o, 4^o = première, deuxième, troisième lecture. A. = appendice. Am. = amendement. Art. = article. Chap. = chapitre. Dé. = ordre de dépôt de documents. Déc. = décision. M. = motion. Q.E. = question au Parlement. Q. = question orale. Rés. = résolution. S.C. = Sénat du Canada. Sr. = sanction royale.

Pluies acides

Affiliations politiques:

DU COMITÉ PERMANENT DE L'ENVIRONNEMENT

CC	Bloc Québécois
Cons. Ind.	Conservateur indépendant
Ind.	Indépendant
L	Libéral
NPD	Nouveau parti démocratique
PC	Progressiste-conservateur
REP	Parti réformiste du Canada

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicules n^{os} 1-10

• 1991-1993

• 3^e Session

• 34^e Législature



PARLÉMENT DU CANADA

INDEX

DU

COMITÉ D'ÉTUDES

ÉTUDES

LE COMITÉ D'ÉTUDES

CHAMBRE DES COMMUNES

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from Canada Communication Group — Publishing, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

GUIDE DE L'USAGER

Cet index est un index croisé couvrant des sujets variés. Chaque fascicule est enregistré selon la date et cette référence se trouve à la page suivante.

L'index contient l'analyse des sujets et les noms des participants. Chaque référence apparaît sous les deux rubriques afin de faciliter l'accès par le nom de l'intervenant ou par le sujet. Les chiffres qui suivent les titres ou sous-titres correspondent aux pages indexées. Certains sujets d'importance font aussi l'objet de descripteurs spéciaux.

Les noms des intervenants et les descripteurs sont inscrits dans un ordre alphabétique. Certaines entrées relatives à la législation sont indexées chronologiquement.

Une entrée d'index peut se composer d'un descripteur en caractères gras et d'un ou de plusieurs sous-titres tels que:

Impôt sur le revenu

Agriculteurs

Gains en capital

Les renvois à un premier sous-titre sont indiqués par un long trait.

Gains en capital. Voir Impôt sur le revenu—Agriculteurs

Les abréviations et symboles que l'on peut retrouver dans l'index sont les suivants:

1^{re}, 2^e, 3^e l.=première, deuxième, troisième lecture. A. = appendice. Am.=amendement. Art.=article. Chap.=chapitre. Dd.=ordre de dépôt de documents. Déc.=déclaration. M.=motion. Q.F.=question au *Feuilleton*. Q.o.=question orale. R.g. = réponse du gouvernement. Rés.=résolution. S.C.=Statuts du Canada. S.r.=sanction royale.

Affiliations politiques:

BQ	Bloc Québécois
Cons. Ind.	Conservateur indépendant
Ind.	Indépendant
L	Libéral
NPD	Nouveau parti démocratique
PC	Progressiste conservateur
Réf.	Parti réformiste du Canada

Pour de plus amples renseignements, veuillez vous adresser
au Service de l'index et des références (613) 992-7645.
Télécopieur (613) 992-9417

GUIDE DE L'USAGER

Cet index est un index croisé couvrant des sujets variés. Chaque fascicule est corrigé selon la date et cette référence se trouve à la page suivante.

L'index contient l'analyse des sujets et les noms des participants. Chaque référence apparaît sous les deux triplicates afin de faciliter l'accès par le nom de l'intervenant ou par le sujet. Les chiffres qui suivent les titres ou sous-titres correspondent aux pages indexées. Certains sujets d'importance font aussi l'objet de descriptions spéciales.

Les noms des intervenants et les descriptions sont inscrits dans un ordre alphabétique. Certaines entrées relatives à la législation sont indexées chronologiquement.

Une entrée d'index peut se composer d'un descripteur en caractères gras et d'un ou de plusieurs sous-titres tels que:

Impôt sur le revenu
Agricolteurs
Gains en capital

Les renvois à un premier sous-titre sont indiqués par un long trait.

Gains en capital, voir Impôt sur le revenu—Agricolteurs

Les abréviations et symboles que l'on peut retrouver dans l'index sont les suivants:

1^{re}, 2^e, 3^e, I = première, deuxième, troisième lecture. A = appendice. Am = amendement. Art = article.
 Chap = chapitre. Dd = ordre de dépôt de documents. Dec = déclaration. M = motion. Q = question au
 Feuilleton. O = question orale. R. G. = réponse du gouvernement. Rks = résolution. S. C. = Sénat du
 Canada. S. L. = session royale.

Affiliations politiques

Bloc Québécois	BQ
Conservateur indépendant	Cons. Ind.
Indépendant	Ind.
Libéral	L.
Nouveau parti démocratique	NPD
Progressiste conservateur	PC
Parti réformiste du Canada	Rkf.

Pour de plus amples renseignements, veuillez vous adresser
 au Service de l'index et des références (613) 992-7645.
 Télécopieur (613) 992-9417

This guide is available in French and English. For more information, contact the Index and Reference Service (613) 992-7645. Fax: (613) 992-9417.

Édition — Index et Références Canada — Communication Canada — 1995
 Publication — Index and Reference Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S2

INDEX

SOUS-COMITÉ DE LA CHAMBRE DES COMMUNES

TROISIÈME SESSION—TRENTÉ-QUATRIÈME LÉGISLATURE

DATES ET FASCICULES

—1991—

—1992—

Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. Voir *Accords commerciaux (GATT)*

Affaires extérieures, ministère.

Air, qualité

Accord Canada-Américain

Annuaire des provinces

Consultations et coopération

Différends régionaux

Dispositions descriptives

Mise en œuvre

Objetifs

Respect

Septembre: le 25, f.1.

Accord National

Octobre: le 9, f.2.

Composants

Création

Rapport d'étape

Mars: le 10, f.3; le 25, f.4.

Contenu

Présentation et traduction

Avril: le 8, f.5; le 29, f.6.

Prévoir

Mai: le 7, f.7; le 20, f.8.

Rapports

Novembre: le 25, f.9.

Sous-comité

Alberta

Électricité, production

Voir aussi Pollution atmosphérique—Canada—Émissions—Planification.

ALE. Voir Libre-échange canado-américain; Accord

ALENA. Voir Libre-échange nord-américain; Accord

Amblyopie sulfureux (SO₂), émissions

Canada et États-Unis, responsabilité partagée

Charge oblique. Voir aussi sous le titre américain: Tolérance; soul

Charge oblique. Voir aussi le titre américain: Tolérance; soul

Déplacement

Dioxyde de carbone (CO₂), émissions, comparaison

Droits d'échange

Avantages

Conseil canadien des entreprises de l'industrie chimique, groupe de travail. Étude

Discussions Québec, participation

Économies réalisées

Environnement, ministère étude

États-Unis, programme

Industrie chimique

Intensification

Émissions et permis, organisme responsable

Population, santé et traitement, problèmes, considération

Prix

Programme, fonctionnement

Réglementation, comparatives

Résultats

Surveillance

Transfert

Zones, évaluation

Émissions

Aquatiques, pollution

Vulnérabilité

Électrique

Production, augmentation, réglementation

Voir aussi sous le titre américain: Radiations

Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. Voir *Accords commerciaux (GATT)*

Accord National

Annuaire des provinces

Consultations et coopération

Différends régionaux

Dispositions descriptives

Mise en œuvre

Objetifs

Respect

Septembre: le 25, f.1.

Accord National

Octobre: le 9, f.2.

Composants

Création

Rapport d'étape

Mars: le 10, f.3; le 25, f.4.

Contenu

Présentation et traduction

Avril: le 8, f.5; le 29, f.6.

Prévoir

Mai: le 7, f.7; le 20, f.8.

Rapports

Novembre: le 25, f.9.

Sous-comité

Alberta

Électricité, production

Voir aussi Pollution atmosphérique—Canada—Émissions—Planification.

ALE. Voir Libre-échange canado-américain; Accord

ALENA. Voir Libre-échange nord-américain; Accord

Amblyopie sulfureux (SO₂), émissions

Canada et États-Unis, responsabilité partagée

Charge oblique. Voir aussi sous le titre américain: Tolérance; soul

Charge oblique. Voir aussi le titre américain: Tolérance; soul

Déplacement

Dioxyde de carbone (CO₂), émissions, comparaison

Droits d'échange

Avantages

Conseil canadien des entreprises de l'industrie chimique, groupe de travail. Étude

Discussions Québec, participation

Économies réalisées

Environnement, ministère étude

États-Unis, programme

Industrie chimique

Intensification

Émissions et permis, organisme responsable

Population, santé et traitement, problèmes, considération

Prix

Programme, fonctionnement

Réglementation, comparatives

Résultats

Surveillance

Transfert

Zones, évaluation

Émissions

Aquatiques, pollution

Vulnérabilité

Électrique

Production, augmentation, réglementation

Voir aussi sous le titre américain: Radiations

INDEX

SOUS-COMITÉ DE LA CHAMBRE DES COMMUNES

TROISIÈME SESSION—TRENTE-DEUXIÈME RÉGNIER

DATES ET FASCICULES

—1971—

Septembre: le 25, 26

Octobre: le 8, 9

—1972—

Janvier: le 19, 20, le 24, 25

Avril: le 8, 12, le 28, 29

Mai: le 1, 2, le 20, 21

Novembre: le 22, 23

Décembre: le 2, 10

- Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce.** *Voir* plutôt GATT
- Affaires extérieures, ministère.** *Voir* Témoins
- Air, qualité**
- Accord canado-américain
 - Annexes, ajout, négociations, 6:4, 13-4
 - Consultations et coopération, 6:5-6, 13-4
 - Différends, règlement, 6:5-6
 - Dispositions, description, 6:4-6
 - Mise en oeuvre, 6:7
 - Objectifs, 6:4
 - Respect, 6:5
 - Accord fédéral-provincial, 7:19-20, 24
 - Comité canado-américain
 - Composition, 6:6
 - Création, 2:4-5; 6:5
 - Rapport d'étape, 2:5-7
 - Commission mixte internationale, examen, 6:12-3
 - Contenu, 6:12-3
 - Présentation, délai et traduction, 6:8-12, 15
 - Priorité, 6:6
 - Rapports, 6:5
 - Sous-comités, 2:5; 6:6
- Alberta**
- Électricité, pétrole et gaz, production, 2:22
 - Voir aussi* Pollution atmosphérique—Polluants, émissions—Plafonnement
- ALE.** *Voir* Libre-échange canado-américain, Accord
- ALÉNA.** *Voir* Libre-échange nord-américain, Accord
- Anhydride sulfureux (SO₂), émissions**
- Canada et États-Unis, responsabilité partagée, 6:16
 - Charge cible. *Voir* plutôt sous le titre susmentionné Tolérance, seuil
 - Charge critique. *Voir* sous le titre susmentionné Tolérance, seuil
 - Déplacement, 5:19
 - Dioxyde de carbone (CO₂), émissions, comparaison, 5:18-9
 - Droits d'échange, 4:6, 14
 - Avantages, 10:5-6
 - Conseil canadien des ministres de l'Environnement, groupe de travail, études, 5:7-8, 12, 16
 - Discussions, Québec, participation, 7:13-4
 - Économies réalisables, 5:6-8, 11-3
 - Environnement, ministère, étude, 5:7
 - États-Unis, programme, 5:6, 9, 11-3, 17-8; 7:5-6, 15
 - Industrie, croissance, 5:6
 - Internationaux, 5:18-9
 - Limites et permis, organisme responsable, 5:10-1
 - Population, santé, environnement, protection, considération, 9:12-3; 10:6
 - Prix, 5:14
 - Programme, fonctionnement, 5:5-6, 19
 - Réglementation, comparaison, 5:9-10, 18
 - Résultats, 5:8-9
 - Surveillance, 5:10, 18
 - Transfrontaliers, 5:9-10, 14
 - Zones, délimitation, 5:9-10, 15-6
 - Écosystèmes
 - Aquatiques, incidence, 9:5-7
 - Vulnérabilité, 8:16; 9:7-8, 11-2; 10:4-5
 - Électricité
 - Production, entreprises américaines, règlements, 6:7-8
 - Voir aussi* sous le titre susmentionné Réduction
- Anhydride sulfureux (SO₂)—Suite**
- Inventaire, 6:8
 - Mazout, utilisation, lien, 4:16
 - Muskoka, région, 2:8
 - Permis, 5:16-7
 - Voir aussi* sous le titre susmentionné Droits d'échange—Limites
 - Plafonnement, 2:9-10; 4:6, 8, 10; 6:4-5, 17; 7:14-5; 8:11; 9:15-6, 18
 - Prévisions pour l'an 2000 et l'an 2010, 6:8-9; 7:10
 - Réduction
 - Accord canado-américain, 6:4
 - Canada, 4:4-5; 6:5, 7, 16-8; 9:14
 - Coût, 4:9-10
 - Électricité, demande, lien, 4:10
 - Ententes fédérales-provinciales, 4:6; 6:7
 - Est canadien, 2:4; 4:4-6, 10; 6:5, 7, 17; 7:6, 16; 8:11; 9:14, 17
 - États-Unis, 2:4, 18; 4:6-7; 6:4-5, 7, 16-8; 9:10-1
 - Midwest, 7:14-5
 - Gouvernement, priorité, 10:8-11
 - Ontario, réalisations, 9:14
 - Ouest canadien, 2:16; 7:16, 21; 8:11; 9:14, 17-8
 - Politiques énergétiques, rôle, 7:18
 - Prévisions, niveau atteint, 4:8-10; 9:14
 - Protocole d'Helsinki, 4:7; 7:6, 9; 9:14-5; 10:20
 - Québec, programme, 7:24
 - Résultats, 6:20-1
 - Sous-comité, rapport, 8:16
 - Surveillance, 7:15
 - Résidus, 7:14-5
 - Tolérance, seuil
 - Charge critique, distinction, 9:4-5, 8-9
 - Niveau, 4:5, 8-10; 7:15, 20; 9:4-5, 7-9
 - Transfrontalières, 2:20; 4:5-6; 7:14; 9:10-1
 - Yukon et Territoires du Nord-Ouest, niveau, 9:16
 - Zones écologiquement sensibles. *Voir* plutôt sous le titre susmentionné Écosystèmes—Vulnérabilité
 - Voir aussi* Forêts; Hydro-Ontario; Inco Limitée
- Association électrique canadienne.** *Voir* Sous-comité—Témoins—Comparution, convocation
- Automobiles**
- Électriques, 1:9; 8:10
 - Voir aussi* Oxyde d'azote (NO_x), émissions—Provenance
- Azote, émissions.** *Voir* plutôt Oxyde d'azote (NO_x), émissions
- Ballard Power Systems**
- Pile à combustible, mise au point, 1:9-10; 7:23; 8:10-1
 - Voir aussi* Carburants de remplacement
- Bates, étude.** *Voir* Santé—Pollution atmosphérique
- Bioxyde de carbone.** *Voir* plutôt Dioxyde de carbone (CO₂), émissions
- Brydges, Tom (ministère de l'Environnement)**
- Pluies acides, réduction, programmes, initiatives, étude, 2:4-24
- Buxton, Vic.** *Voir* Sous-comité—Témoins—Comparution, convocation
- Caccia, l'hon. Charles (L.—Davenport)**
- Air, qualité, 6:9-10, 15
 - Anhydride sulfureux (SO₂), émissions, 2:8, 20; 4:8; 6:8-9; 7:18, 20-1; 8:16; 9:4-18; 10:4-5, 8-9, 11
 - Carburants de remplacement, 8:15
 - Dioxyde de carbone, émissions, 3:7, 10, 16
 - Environnement, 8:15
 - Environnement, ministère, 7:18

- Caccia, l'hon. Charles (L—Davenport)—*Suite***
 Forêts, 2:12-3; 4:8
 Grands lacs, 6:22
 Hydro-Ontario, 4:8
 Immeubles et monuments, 4:8
 Oxyde d'azote (NO_x), émissions, 2:8
 Pluies acides, réduction, 8:16
 Programmes, initiatives, étude, 2:5-6, 8-9, 12-5, 19-20, 24;
 4:8-9, 11, 19-20; 6:8-11, 15, 18-9, 21-2, 24; 7:7-8, 10,
 18, 20-1
 Rapport au Comité, ébauche, étude, 9:4-20; 10:4-9, 11-22
 Polluants acides, 10:11-9
 Pollution atmosphérique, 2:6, 19-20; 6:10, 21; 7:7-8
 Protocole d'Helsinki, 4:8; 7:7
 Santé, 4:8, 11
 Sous-comité, 2:13, 15
 Travaux futurs, 1:5-8, 10; 3:4-5, 7-16; 8:14-6
- Carburants de remplacement**
 États-Unis, intérêt, 7:22
 Éthanol, 4:18-9
 Sous-comité, étude, 8:10-1, 15; 10:22
 Utilisation accrue, 7:21-2
- CCME. Voir** Conseil canadien des ministres de l'Environnement
- Changements climatiques**
 Commission mixte internationale, étude, 6:23
 Convention, 7:19-20
 Voir aussi Grands lacs
- Charest, l'hon. Jean J. (PC—Sherbrooke; ministre de l'Environnement jusqu'au 25 juin 1993; vice-premier ministre (ministre désigné de l'Industrie et des Sciences) ministre de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie et ministre de la Consommation et des Affaires commerciales à compter du 25 juin 1993)**
 Air, qualité, accord fédéral-provincial, 7:19-20
 Anhydride sulfureux (SO₂), émissions
 Droits d'échange, 7:5-6, 14
 Plafonnement, 15
 Prévisions pour l'an 2000 et l'an 2010, 7:10
 Réduction, 7:6, 9, 15, 24
 Ballard Power Systems, pile à combustible, mise au point, 7:23
 Carburants de remplacement
 États-Unis, intérêt, 7:22
 Utilisation accrue, 7:21-2
 Changements climatiques, convention, 7:19-20
 Conférence des Nations unies pour l'environnement et le développement, allusion, 7:16
 Conseil canadien des ministres de l'Environnement
 Mandat, 7:5-6
 Québec, participation, 7:13-4, 24
 Structure, 7:11
 Winnipeg, Man., secrétariat, 7:11
 Constitution, développement durable, inclusion, 7:12
 Développement durable, principe et concept, 7:16
 Énergie, sources, coût, politique, 7:18
 Environnement
 Barrières non tarifaires, 7:17
 Canada-Mexique, accord de collaboration bilatérale, 7:17
 Gouvernement fédéral et provinciaux, compétence partagée, 7:11
 Marchés, mondialisation, incidence, 7:16
 Problèmes, lutte, 7:5
 Environnement, ministère, Énergie, Mines et Ressources, ministère, politiques énergétiques, établissement, collaboration, 7:18-9
- Charest, l'hon. Jean J. (PC—Sherbrooke; ministre...—*Suite***
 Éthanol, accise, taxe, suppression, 7:22
 Évaluation environnementale, projet de loi C-13
 Québec, position, 7:12
 Sénat, étude, 7:12
 GATT, environnement, inclusion, 7:17
 Lacs, acidification, zone expérimentale, Pêches et Océans, ministère, projet, 7:23
 Libre-échange canado-américain, Accord, environnement, inclusion, 7:17
 Libre-échange nord-américain, Accord, environnement, inclusion, 7:17
 Méthanol, marché canadien, 7:22
 Oldman, rivière, barrage, Cour suprême, décision, 7:13
 Pâtes et papiers, industrie, main-d'oeuvre, 7:17
 Pluies acides, lutte, 7:11
 Pluies acides, réduction
 Industries, 7:5, 9
 Programmes, initiatives, étude, 7:4-24
 Provinces, mesures, 7:5
 Pollution atmosphérique
 Instrument économique, notion, 7:9-10
 Polluants, émissions, 7:6
 Transfrontalière, 7:8
 Protocole d'Helsinki
 Canada, signataire, 7:6
 États-Unis, signataire, 7:9
- Clean Air Act. Voir** États-Unis
- Climat, changements. Voir plutôt** Changements climatiques
- CNUED. Voir** Conférence des Nations unies pour l'environnement et le développement
- CO₂. Voir** Dioxyde de carbone
- Coalition canadienne contre les pluies acides. Voir** Sous-comité—Témoins—Comparution, convocation
- Colombie-Britannique. Voir** Pollution atmosphérique—Polluants, émissions—Plafonnement—Alberta
- Commission mixte internationale. Voir** Air, qualité—Comité canado-américain—Rapport d'étape: Changements climatiques
- Conférence des Nations unies pour l'environnement et le développement (CNUED)**
 Allusion, 7:16
 Rapport général, avant-projet, 8:6-7
- Conseil canadien des ministres de l'Environnement (CCME)**
 Mandat, 7:5-6
 Québec, participation, 7:13-4, 24
 Structure, 7:11
 Winnipeg, Man., secrétariat, 7:11
 Voir aussi Anhydride sulfureux (SO₂), émissions—Droits d'échange
- Constitution**
 Développement durable, inclusion, 7:12
- Côté, Yvon (PC—Richmond—Wolfe)**
 Air, qualité, 6:15
 Anhydride sulfureux (SO₂), émissions, 2:9-10; 4:14; 5:12, 19; 6:16-7, 20-1; 7:14-5; 9:5, 7, 10-2; 10:6, 8-9
 Environnement, 7:16
 Érable, 4:13
 États-Unis, 8:13-4
 Forêts, 4:13
 Hydro-Québec, 4:15-6

Côté, Yvon (PC...—Suite)

- Oxyde d'azote (NO_x), émissions, 2:9-10; 6:16, 20-1
 Pluies acides, 8:17
 Pluies acides, réduction, 8:8-9
 Programmes, initiatives, étude, 2:9-11; 4:12-6, 19-20; 5:12-3,
 19-20; 6:14-24; 7:14-7
 Rapport au Comité, ébauche, étude, 9:4-13, 19; 10:4-22
 Polluants acides, 10:11-8
 Pollution atmosphérique, 2:10-1; 6:20-2
 Sous-comité, travaux futurs, 3:5-6, 8, 13; 8:4-10, 12-4, 17

Cour suprême. Voir Oldman, rivière, barrage**Curren, Tom (rechercheur)**

- Anhydride sulfureux (SO₂), émissions, 2:16
 Hydro-Ontario, 2:17
 Pluies acides, réduction, programmes, initiatives, étude, 2:15-7
 Pollution atmosphérique, 2:15-7

Darling, Stan (PC—Parry Sound—Muskoka) (président)

- Air, qualité, 6:11; 7:24
 Alberta, 2:22
 Anhydride sulfureux (SO₂), émissions, 5:14, 18-9; 9:8-10, 12, 14,
 16-8; 10:8-9
 Automobiles, 1:9
 Ballard Power Systems, 1:9-11; 7:23; 8:11
 Carburants de remplacement, 8:15
 Changements climatiques, 6:23
 Conférence des Nations unies pour l'environnement et le
 développement, 8:6-7
 Conseil canadien des ministres de l'Environnement, 7:24
 États-Unis, 8:13-5
 Hollande, 2:23
 Hydro-Ontario, 5:14
 Inco Limitée, 5:13-4
 Oxyde d'azote (NO_x), émissions, 6:11
 Pluies acides, réduction, 3:7; 8:7-9, 16
 Programmes, initiatives, étude, 2:21-3; 5:13-4, 18-9; 6:11, 21-4;
 7:23-4
 Rapport au Comité, ébauche, étude, 9:4, 8-20; 10:4, 8-22
 Polluants acides, 10:11-3, 17-9
 Pollution atmosphérique, 2:21-2; 6:21-2
 Sous-comité, travaux futurs, 1:5-11; 3:4, 6-17; 8:4-18
 Voir aussi Président du Sous-comité

Déclaration de Stockholm. Voir Pollution atmosphérique—
Transfrontalière**Développement durable**

- Principe et concept, 5:4; 7:16
 Voir aussi Constitution

Dioxyde de carbone (CO₂), émissions

- Stabilisation, 3:7, 10, 16
 Voir aussi Anhydride sulfureux (SO₂), émissions

Dioxyde de soufre. Voir plutôt Anhydride sulfureux (SO₂),
émissions**Draper, Wayne (ministère de l'Environnement)**

- Pluies acides, réduction, programmes, étude, 4:9-12, 16, 18-9;
 7:8-10, 15-6, 20-1

Earth Summit and Ozone Depletion. Voir Sous-comité**Électricité.** Voir Alberta; Anhydride sulfureux (SO₂),
émissions; Hydro-Ontario**Énergie**

- Sources, coût, politique, 7:18-9

Énergie, Mines et Ressources, ministère. Voir
Environnement, ministère**Environnement**

- Barrières non tarifaires, 7:17
 Canada-Mexique, accord de collaboration bilatérale, 7:17
 Commerce, lien, Sous-comité, étude, 8:11, 15
 Gouvernements fédéral et provinciaux, compétence partagée,
 7:10-3
 L'État de l'environnement, rapport, 7:10
 Marchés, mondialisation, incidence, 7:16
 Problèmes, lutte, 7:5, 13
 Voir aussi GATT: Libre-échange canado-américain, Accord;
 Libre-échange nord-américain, Accord

Environnement, ministère

- Énergie, Mines et Ressources, ministère, politiques énergétiques,
 établissement, collaboration, 7:18-9
 Voir aussi Anhydride sulfureux (SO₂), émissions—Droits
 d'échange; Forêts—Anhydride sulfureux (SO₂), émissions,
 répercussions, études; Pluies acides; Pollution
 atmosphérique—Transfrontalière—En direction; Santé—
 Pluies acides; Témoins

Environnement, protection. Voir Anhydride sulfureux
(SO₂), émissions—Droits d'échange—
Population**Environnement, protection, Loi.** Voir Pollution
atmosphérique—Polluants, émissions—Plafonnement**Épinette rouge**

- Pluies acides, répercussions, 4:5, 13

Érable

- Pluies acides, répercussions, 4:13

Essence

- Plomb, élimination, États-Unis, programme, 5:6, 9, 13

États-Unis

- Clean Air Act, modifications, 2:4-5, 13; 4:7
 Reilly and Quayle, affrontements, 8:13-5
 Voir aussi Anhydride sulfureux (SO₂), émissions *Passim*;
 Carburants de remplacement; Essence—Plomb; Oxyde
 d'azote (NO_x), émissions; Pluies acides; Pollution
 atmosphérique—Polluants, émissions—Plafonnement et
 Transfrontalière—Réduction—En direction et
 Règlements; Protocole d'Helsinki

Éthanol

- Accise, taxe, suppression, 7:22
 Prix, réduction, 4:18
 Production, Sous-comité, étude, 3:11
 Utilisation obligatoire, législation, 7:21
 Voir aussi Carburants de remplacement

Évaluation environnementale, projet de loi C-13

- Provinces, position, 7:11
 Québec, position, 7:12
 Sénat, étude, 7:12

Forêts

- Anhydride sulfureux (SO₂), émissions, répercussions, études
 Environnement, ministère, 4:8, 12-3
 Nielson, 4:8
 Pluies acides, répercussions, 2:12-3; 4:5, 12-3

**GATT (Accord général sur les tarifs douaniers et le
commerce)**

- Environnement, inclusion, 7:17

Gaz carbonique. Voir plutôt Dioxyde de carbone (CO₂),
émissions

- Gotzaman, Penny (ministère de l'Environnement)**
Pluies acides, réduction, programmes, initiatives, études, 5:7-12, 16, 18
- Grands lacs**
Changements climatiques, répercussions, 6:22-3
- Greffier du Sous-comité**
Pluies acides, programmes, initiatives, étude, rapport au Comité, ébauche, étude, 10:7-8, 18-21
Pluies acides, réduction, 3:7; 8:5-8
Sous-comité, 3:10, 12-4
- Higgins, Peter (ministère de l'Environnement)**
Pluies acides, réduction, programmes, initiatives, étude, 4:4-19
- Hollande**
Pollution atmosphérique transfrontalière, 2:23
- Hudson Bay Mining and Smelting.** *Voir* Pollution atmosphérique—Polluants, émissions—Plafonnement
- Hydro-Ontario**
Anhydride sulfureux (SO₂), émissions, 5:13-4
Charbon de l'Ouest canadien, remplacement par du charbon américain, 4:8, 12
Électricité, achat, 2:17
- Hydro-Québec**
Mazout, consommation accrue, répercussions, 4:15-6
- Immeubles et monuments**
Pluies acides, répercussions, coût, 4:8, 11
- Inco Limitée**
Anhydride sulfureux (SO₂), émissions, 5:13-4
- Industries, représentants.** *Voir* Sous-comité—Témoins—Comparation, convocation
- Institution internationale d'analyse appliquée des systèmes.**
Voir Pollution atmosphérique—Transfrontalière
- Kowalski, George (ministère de l'Environnement)**
Pluies acides, réduction, programmes, initiatives, étude, 5:4-9, 11-9
- Lacs, acidification**
Est canadien, 4:5
Zone expérimentale, Pêches et Océans, ministère, projet, 4:18; 7:22-3
- Legault, Léonard H. (ministère des Affaires extérieures)**
Pluies acides, réduction, programmes, initiatives, étude, 6:4-11, 13-4, 16, 20-1, 23
- L'État de l'environnement, rapport.** *Voir* Environnement
- Libre-échange canado-américain, Accord (ALE)**
Environnement, inclusion, 7:17
Voir aussi Pollution atmosphérique—Transfrontalière
- Libre-échange nord-américain, Accord (ALENA)**
Environnement, inclusion, 7:17
- Lukaszewicz, Barbara (ministère de l'Environnement)**
Pluies acides, réduction, programmes, initiatives, étude, 6:9-10, 12-4, 23
- Martin, Hans (ministère de l'Environnement)**
Pluies acides, réduction, programmes, initiatives, étude, 4:9-14, 18
- Mazout.** *Voir* Anhydride sulfureux (SO₂), émissions: Hydro-Québec: Québec
- McLellan, David (ministère des Affaires extérieures)**
Pluies acides, réduction, programmes, initiatives, étude, 6:8-9, 11-2, 16-7, 22-3
- Méthanol**
Marché canadien, 7:22
- Muskoka, région.** *Voir* Anhydride sulfureux (SO₂), émissions
- Nielson, étude.** *Voir* Forêts—Anhydride sulfureux (SO₂), émissions, répercussions, études
- Nixon, Alan (rechercheur)**
Pluies acides, réduction, 8:7-9
Programmes, initiatives, étude, rapport au Comité, ébauche, étude, 9:4, 6-18, 20; 10:9, 11-4, 19-21
Sous-comité, travaux futurs, 8:6-11, 13-4, 17
- Nouvelle-Écosse.** *Voir* Pollution atmosphérique—Polluants, émissions—Plafonnement
- NO_x.** *Voir* Oxyde d'azote
- O'Kurley, Brian (PC—Elk Island)**
Ballard Power Systems, 1:10
Oxyde d'azote (NO_x), émissions, 1:8
Sous-comité, travaux futurs, 1:8-11
Toronto, Ont., 1:8-9
- Oldman, rivière, barrage**
Cour suprême, décision, 7:13
- Ontario.** *Voir* Anhydride sulfureux (SO₂), émissions—Réduction: Pollution atmosphérique—Polluants, émissions—Plafonnement
- Ordre de renvoi**
Sous-comité, établissement, 1:3
- Oxyde d'azote (NO_x), émissions**
Canada et États-Unis, responsabilité partagée, 6:16
États-Unis, 6:11-2
Voir aussi sous le titre susmentionné Canada
Gestion, plan, 6:8
Inventaire, 6:8
Niveau, 4:19
Plafonnement, 2:9-10
Provenance
Automobiles, tuyaux d'échappement, 1:8
Entreprises, 1:8
Sources fixes et mobiles, 6:5, 8, 12, 14
Réduction, 2:8
Accord canado-américain, 6:4
Canada, 6:12
Résultats, 6:20-1
Sous-comité, étude, 8:11
Transfrontalières, 6:18-9
- Oxyde nitrique, émissions.** *Voir plutôt* Oxyde d'azote (NO_x), émissions
- Pâtes et papiers, industrie**
Main-d'oeuvre, 7:17
- Pêches et Océans, ministère.** *Voir* Lacs, acidification—Zone
- Pile à combustible.** *Voir* Ballard Power Systems
- Pinault, Pierre (ministère de l'Environnement)**
Pluies acides, réduction, programmes, initiatives, étude, 6:16-9, 21
- Plan Vert**
Financement, 2:5, 13

Plomb. *Voir* Essence

Pluies acides

Écosystèmes vulnérables
Emplacement, 4:8
Protection, 4:9
Environnement, ministère, rapports, documents, ressources, etc., 4:7, 17

États-Unis, campagne électorale, engagements, 6:14

Lutte

Plans, mise en oeuvre, 4:17
Relations fédérale-provinciales, 7:11

Protocole d'Helsinki, mise en oeuvre, 2:14

Répercussions, Sous-comité, étude, 8:10

Voir aussi Épinette rouge; Érable; Forêts; Immeubles et monuments; Santé

Pluies acides, lutte, programme canadien

Sous-comité, étude, 1:6

Pluies acides, réduction

Accord canado-américain, 2:4

Coût-bénéfice, analyse, 8:16-7

Est canadien, 1:6

Industries

Gouvernement, rôle, 7:7-9

Investissements, 7:5

Ouest canadien, 1:7-8

Programmes, initiatives, étude, 2:4-24; 4:4-20; 5:4-20; 6:4-24; 7:4-24

Rapport au Comité

Adoption, 9:20

Ébauche, étude, 9:4-20; 10:4-22

Échéancier, 3:7; 8:7-9, 16

Expressions, modifications, 9:4-6, 8, 11, 19; 10:4, 6-10, 12, 14-9

Rédacteur, nécessité, 10:7

Titre, 10:20-2

Version modifiée, adoption, m. (Caccia) adoptée, 9:20

Provinces, mesures, 1:7; 7:5

Polluants acides

Conséquences économiques, 10:14-9

Santé, incidence, Santé nationale et Bien-être social, ministère, rapport, présentation avant 1995, 10:11-4

Pollution

Réduction, instruments économiques, rôle, 5:5

Voir aussi Toronto, Ont.

Pollution atmosphérique

Instrument économique, notion, 7:8-10

Polluants, émissions

Échange, système, 2:22-3

Lutte, stratégie nationale, accords fédéral-provinciaux, 7:6

Plafonnement

Alberta et Colombie-Britannique, 2:21

Économie, répercussions, 2:11

Environnement, protection, Loi ou arrangements politiques, recours, 2:12, 19

Est canadien, 2:6, 10, 15, 21

États-Unis, 2:6; 7:15

Hudson Bay Mining and Smelting, respect, 2:17

Industries, respect, 2:17-8, 20

National, 2:6-7, 12, 15-7, 19

Nouvelle-Écosse, objectifs, 2:19, 21

Ontario, 2:16-7, 21

Ouest canadien, 2:6, 10, 16, 21-2; 7:10

Projections pour 1994, 2:15-7, 19-21

Pollution atmosphérique—Suite

Surveillance, programmes, 2:14

Transfrontalière

Activités responsables, évaluation, 6:5

Déclaration de Stockholm, 6:19

Différends, règlement, 6:5-6

Institution internationale d'analyse appliquée des systèmes, Laxenburg, Autriche, examen, 6:21-2

Libre-échange canado-américain, Accord, lien, 6:20

Réduction

Accord canado-américain, 4:6-7; 6:4-5

De moitié, 7:7-8

En direction des États-Unis, 7:8-9

Mineurs, main-d'oeuvre, adaptation, programme, 6:10-1

Objectifs, 6:20-1; 7:7-9

Règlements, États-Unis, contournement, emplois, conservation, 6:10-1

Voir aussi Hollande; Santé

Président du Sous-Comité

Darling, 1:4

Président suppléant, Taylor, 4:4

Protocole d'Helsinki

Canada, signataire, 7:6

Deuxième édition, mise en oeuvre, échéancier, 7:7, 9

États-Unis, signataire, 7:9

Pays, non-respect, liste, 4:8

Voir aussi Anhydride sulfureux (SO₂), émissions—Réduction; Pluies acides

Québec

Mazout, utilisation, réglementation, 4:16

Voir aussi Anhydride sulfureux (SO₂), émissions—Droits d'échange—Discussions et Réduction; Conseil canadien des ministres de l'Environnement; Évaluation environnementale, projet de loi C-13

Rapport au Comité. *Voir* Pluies acides, réduction

Ressources aquatiques

Traitement, 2:7-8

Santé

Pluies acides, répercussions, Environnement, ministère, études, 4:8, 10-1

Pollution atmosphérique, cause à effet, Bates, étude, 4:11

Santé nationale et Bien-être social, ministère. *Voir* Polluants acides—Santé

Sénat. *Voir* Évaluation environnementale, projet de loi C-13

Smog urbain

Précurseurs, réduction, 6:4, 13

SO₂. *Voir* Anhydride sulfureux

Sommet de la Terre. *Voir plutôt* Conférence des Nations unies pour l'environnement et le développement (CNUED)

Sous-comité

Earth Summit and Ozone Depletion, document, distribution, 8:17

Horaire, 1:6; 4:19-20

Mandat, 3:11

Ministre, comparution, Environnement, 1:8; 3:8-11

Propositions pour la création d'un Sous-comité des pluies acides, document de Tom Curren, 1:5-6; 2:15

Questions, réponses écrites, 4:8, 19

Rédacteur, embauche, 10:7

Rôle, 2:13

Sous-comité—Suite

Séances

À huis clos, 6:3

Résumé, 8:10

Témoins

Comparison, convocation, 1:6-7, 10; 3:5, 8-11, 13-6; 8:10-1, 16-7

Association électrique canadienne, 8:13, 16

Buxton, Vic, 8:6

Coalition canadienne contre les pluies acides, 8:4-6, 9, 11, 14

Industries, représentants, 8:12, 16

Travaux futurs, 1:5-11; 3:4-17; 8:3-18

Washington, voyage, 3:4-12; 6:24; 8:5, 7-9, 14-5

Voir aussi Anhydride sulfureux (SO₂), émissions—Réduction; Carburants de remplacement; Environnement—Commerce; Éthanol—Production; Ordre de renvoi; Oxyde d'azote (NO_x), émissions; Pluies acides—Répercussions; Pluies acides, lutte, programme canadien

Taylor, Len (NPD—The Battlefords—Meadow Lake) (président suppléant)

Air, qualité, 6:12-4

Anhydride sulfureux (SO₂), émissions, 5:7-11, 16-8; 8:11; 10:5-6, 10

Carburants de remplacement, 8:11; 10:22

Éthanol, 3:11; 4:18

Lacs, acidification, 4:18

Oxyde d'azote (NO_x), émissions, 4:19

Pluies acides, réduction, programmes, initiatives, étude, 4:16-9; 5:7-11, 15-8; 6:12-4, 20; 7:10-3, 21-3

Taylor, Len (NPD—The...—Suite

Pluies acides, réduction, programmes...—Suite

Rapport au Comité, ébauche, étude, 10:4-6, 8, 10, 12, 14-9, 21-2

Polluants acides, 10:11-8

Pollution atmosphérique, 6:20

Sous-comité, travaux futurs, 3:5, 10-1, 13, 17; 8:4-6, 11-3

Voir aussi Président du Sous-Comité—Président

Témoins

Affaires extérieures, ministère, 6:4-14, 16-7, 20-3

Environnement, ministère, 2:4-24; 4:4-19; 5:4-19; 6:9-10, 12-4, 16-9, 21, 23; 7:8-10, 15-6, 20-1

Environnement, ministre, 7:4-24

Territoires du Nord-Ouest. *Voir* Anhydride sulfureux (SO₂), émissions—Yukon

Toronto, Ont.

Pollution, réduction, 1:8-9

Travaux du Sous-comité

Pluies acides, réduction, programmes, initiatives, 2:4-24; 4:4-20; 5:4-20; 6:4-24; 7:4-24

Rapport au Comité, ébauche, 9:4-20; 10:4-22

Travaux futurs, 1:5-11; 3:4-17; 8:3-18

Tupper, Laura (ministère de l'Environnement)

Pluies acides, réduction, programmes, initiatives, étude, 2:12

Winnipeg, Man. *Voir* Conseil canadien des ministres de l'Environnement

Yukon. *Voir* Anhydride sulfureux (SO₂), émissions

110
12



January 1st 1918

Received from Mrs. J. H. ...
the sum of \$100.00 for ...
of which \$50.00 is for ...
and \$50.00 is for ...
Total \$100.00

January 15th 1918

Received from ...
the sum of \$25.00 for ...
of which \$10.00 is for ...
and \$15.00 is for ...
Total \$25.00

February 1st 1918

Received from ...
the sum of \$75.00 for ...
of which \$30.00 is for ...
and \$45.00 is for ...
Total \$75.00

February 15th 1918

Received from ...
the sum of \$10.00 for ...
of which \$5.00 is for ...
and \$5.00 is for ...
Total \$10.00

February 28th 1918

Received from ...
the sum of \$15.00 for ...
of which \$7.50 is for ...
and \$7.50 is for ...
Total \$15.00



